

المسالك والمسالك

لأبي القاسم عبد الله بن عبد الله المعروف بابن خرداذبة

التم في حدود سنة ٥٣٠ هـ

ولي

بنيوكا الخ وصنع الكتاب

إزدهج ثمانية وخمسة عشر ألفاً وثلثمائة سنة ٥٣٠

يطلب من مكتبة المشيخ بفساد

CORNELL
UNIVERSITY
LIBRARY

Provided by the Library of Congress
Public Law 480 Program

76-961256

المسائل والمسائل

لأبي القاسم عبيد الله بن عبد الله المعروف بابن خرداذبة
الموفى في حدود سنة ٣٠٠ هـ

ويلى

بن عبد الملك الخزاز وصنع الكتاب

لأبي الفرج قدامة بن جعفر الكاتب بغدادى فى سنة ٣٢٠ هـ

يطلب من مكتبة المشيخ بنفاد

Ibn Khurradādhbih, 'Ubayd Allāh ibn 'Abd Allāh,
d. 912?

al-Masālik wa-al-mamālik.

X N.B



بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

اطال الله تعالى بقاءك يا ابن السادة الاخيار والائمة الابرار منار
الدين وخيرة الله من الخلق اجمعين وادام الله لك السعادة وكثر
لك الزيادة من جميع الخيرات ووفقك لسبيل الصالحات ^a وجعلك من
ارتضى افعاله وزيّن احواله فهتمت الذي سألت افهمك الله جميع
الخبيرات واسعدك الى الممات وافلح في الدارين سهمك ووقر فيهما ^b
قسمك من رسم ايضاح مسالك الارض وممالكها وصفتها وبعدها وقربها
وعامرها وغامرها والمسير بين ذلك منها من مغاورها واقاصبها ورسوم
طرفها وطسوقها على ما رسمه المتقدمون منها فوجدت بطليموس قد
ابان الحدود واوضح الحاجّة في صفتها بلغة اجمية فنقلتها عن لغته
باللغة الصاحيكة لتقف عليها وقد رسمت رسم لك فوزه الحقق في ¹⁰
جميع مأمولك ومطالبك ما رجوت ان يكون محيطاً بمطلبك وآتياً على
ارادتك كالمشاهد لما نأى والخبر بما قرب وصنعتة كتابا (2) افتتحته بالحمد
له ذي العزة المنبئة والنعمة السابغة الذي انشأ الخلق على ما اراد
وبيّن سبيل الحقق للعباد لئلا تشركه في خلقه الراء المتوقمة ولا ظنون
الرؤيات تعالى الله عما يشركون وصلّى الله على محمد نبيّه وعلى الاخيار ¹⁵
من عترته وسلّم كثيراً

هذا كتاب فيه صفة الارض وبنية الخلق عليها وقبله

اهل كل بلد والممالك والمسلك الى نواحي الارض

تأليف ابي القاسم عبيد الله بن عبد الله

ابن خرداذبه مؤيد امير المؤمنين

5 قال ابو القاسم صفة الارض انها مدورة كندوير الكرة موضوعة في
جوف الفلك كالمحّة *a* في جوف البيضة والنسيم حول الارض وهو
جاذب لها من جميع جوانبها *b* الى الفلك وبنية الخلق على الارض ان
النسيم جاذب لما في ابدانهم من الخفة والارض جاذبة لما في ابدانهم
من الثقل لأن *c* الارض بمنزلة الحجر الذي يجذب *d* الحديد، والارض
10 مقسومة بنصفين *e* بينهما خط الاستواء وهو من المشرق الى المغرب
وهذا طول *f* الارض وهو (3) اكبر خط في كرة الارض كما ان منطقة
البروج اكبر خط في الفلك وعرض الارض من القطب الجنوبي الذي
يدور حوله سهيل الى القطب الشمالي الذي يدور حوله بنات نعش،
فاستدارة الارض في موضع خط الاستواء ثلثمائة وستون درجة والدرجة
15 خمسة وعشرون فرسخا والفرسخ اثنا عشر الف ذراع والذراع اربع *g*
وعشرون اصبعاً والاصبع ست حبات شعير مصفوفة بطون بعضها الى
بعض يكون ذلك تسعة آلاف فرسخ، وبين خط الاستواء * وبين
كل *h* واحد من القطبين تسعون درجة أصطلابية *i* واستدارتها عرضاً
مثل ذلك الا ان العمارة في الارض بعد خط الاستواء اربع وعشرون *k*

a) Ibn Rosteh Cod. Mus. Brit. f. 6 v., qui hoc loco usus est, non vero laudat auctorem, كالمخ. b) B نواحيها ut Ibn R c) B الى male. d) Sic quoque var. l. in B et Jákút I, 14, 21. Textus B, ut Ibn al-Fakih f, 15, Mokaddasi ٥٨, 14, يجذب. e) B et Ibn al-Fakih نصفين. Deinde A بينهما. f) In B corruptum in كور ut mox in عرض وعرض. Talia vitia manifesta in seqq. non notabo. g) A اربعة. h) B وكل. i) B om. k) B عشرين وعشرين; A iterum اربعة.

درجة ثم الباقي قد غمره البحر الكبير، فنحن على الربع الشمالي من الارض والربع الجنوبي خراب لشدة الحر فيه والنصف الذي تحتنا لا ساكن فيه، وكل ربع من الشمالي والجنوبي سبعة اقليم وذكر بطليموس في كتابه ان مدن الارض على عهده كانت اربعة آلاف ومائتي مدينة ٥

5

قبلة اهل كل بلدة

قبلة اهل ارمينية وآذربيجان وبغداد، وواسط (4) والكوفة والمدائن والبصرة وحلوان والدينور ونهاوند وهمدان *d* واصبهان والري وطبرستان وخراسان كلها وبلاد انكيز وقشمير الهند الى حائط اللعبة الذي فيه بابها وهو من القطب الشمالي عن يساره الى وسط المشرق، واما 10 التبت وبلاد الترك والصين والمنصورة فخلف وسط المشرق بثمانية اجزاء لقرب قبلتهم *f* من البحر الاسود، واما قبلة اهل اليمن فصلاتهم *g* الى الركن اليماني ووجههم الى وجوه اهل ارمينية اذا صلوا، * واما قبلة *h* اهل المغرب وافريقية ومصر والشام والجزيرة فوسط المغرب وصلاتهم الى الركن الشمالي ووجههم اذا صلوا الى وجوه اهل 15 المنصورة اذا صلوا، فهذه قبيل القوم والناحو الذي يصلون اليه ٥

السواد

ثم ابتدئنا بذكر السواد ان كانت ملوك الفرس تسميه *١* دل ايرانشهر اي قلب العراق فالسواد اثنتا عشرة كورة كل كورة اثنان وطساسيجه

a) ذكر القبلة في النواحي *B* ومايتا *A* ومائتي *Pro* سبعة *B* *a*)
c) *Codd.* plerumque بغداد *d*) *Codd.* وهمدان *A h. l.* واصبهان *sed*
infra ut rec. *e*) بستة *B* *f*) *Prima manus in A* قبلتهم *Pro* لقرب
B فصلاتهم *forte e* *corruptum* *g*) *Prima manus in A* فصلاتهم
h) ووسط المغرب فصلاتهم *B* وصلاتهم *A* *i*) *Prima manus in A* وقبلة *A* *h*)
١) *Var. l. in B* يسمونه *١* يسموه *Pro* دل *A* *١*)
١) *Var. l. in B* نيدا *B* *١*)

بني جنيد جرجريا وكوها، طسوج بادرايا، طسوج باكسايا
 (6) سقى دجلة والفرات

كورة استنان شان سابور وى كسكر اربعة طساسيج طسوج الزندورد،
 طسوج الثرور، طسوج الاستنان، طسوج الجواز
 كورة استنان شان بهمين وهى كورة دجلة اربعة طساسيج طسوج
 بهمين ارنشير، وطسوج ميسان وى ملوى، وطسوج دست ميسان
 وهى الابلتة قال غيلان بن سلمة الثقفى
 طلنت تحيد من لدجاج وصوتيه وصريف باب بالابلتة يغلف
 وطسوج ابرقباد، وخراج دجلة ثمانية الف وخمس مائة
 الف درهم

10

سقى الفرات ودجيل من غربى دجلة

كورة استنان العالى اربعة طساسيج طسوج قيروز سابور وهو الانبار،
 وطسوج مسكن قال ابن الرقيات
 ان الرزية يوم مسكن والمصيبة والفجيرة
 وطسوج قطرل، وطسوج بادوريا

15

كورة استنان ارنشير بابگان خمسة طساسيج طسوج بهرسيرا،
 طسوج الرومقان، طسوج كوئى، (7) طسوج نهر درقيط، طسوج نهر
 جوبر

a) Additamentum interl. in A. b) بادرايا. c) A الذندورد.
 d) B البرنون، Kod. البزنون. e) B الاستناد، Kod. الاسار. f) A hic
 et interdum infra ارنشير. g) Voc. in A. Alibi nomen non invenio,
 nisi forte cohaereat cum nomine incertae lectionis ديا apud Ta-
 barî I, ٨٣٠, 14. h) A iterum ثمينيه. i) Sic quoque Kod.; B,
 ut solent scribere، العال. k) Jâk. IV, ٥٣٠, 1. l) A h. l. نهر
 شيرين، B بهرسير. Cf. Nöldeke l. l. p. 16 ann. 3 (poëta corripuit
 metri causa). m) Voc. dhamma hic et infra in A; Jâkût درقيط
 sed nihil praescribit. n) A h. l. ut rec., infra cum dhamma. B
 utroque loco حوير.

- كورة استنان به نيوماسفان *a* وهي الزوايى ثلثة طساسيج طسوج
 الزاب الاعلى، طسوج الزاب الاوسط، طسوج الزاب الاسفل ٥
- كورة استنان بهقبان الاعلى وهي ستة طساسيج طسوج بايل،
 طسوج خطنية، طسوج القلوجة العليا، طسوج القلوجة السفلى،
 ٥ طسوج النهريين، طسوج عين التمر ٥
- كورة استنان *b* بهقبان الاوسط اربعة طساسيج طسوج الحجة
 والبداءة، طسوج سوراً وبريسما، طسوج باروسما، طسوج نهر الملك،
 ويقال انهما طسوج واحد وان الطسوج الرابع السيبين والوقوف *c*
 فنقل في الصياع ٥
- 10 كورة استنان بهقبان الاسفل خمسة طساسيج طسوج فوات باقلبي،
 طسوج السيلحين *d*، طسوج نستر، طسوج رومستان *e*، طسوج
 هرمزجرد، * ويقال ان رومستان وهرمزجرد صياع متفرقة من
 طساسيج عدة *f* ٥

تقدير السواد

للجانب الغربى سقى الفرات ودجيل

15

- طسوج الأنبار (8) رساتيقه خمسة وبيادره مائتان وخمسون بيدرا
 للخطة الفان وثلثمائة *g* كُر، الشعير الف *h* واربع مائة كُر، الورق *مائة
 الف وخمسون *i* الف درهم ٥
- طسوج قطربل رساتيقه عشرة وبيادره مائتان وعشرون بيدرا للخطة
 20 الفاه *k* كُر، الشعير الف كُر، الورق ثلثمائة الف *l* درهم ٥

a) (به sine) quoque sine B. روين ناسعمار. Kod. (به sine) ويوماستان B
 ،والرُوف A h. l. *c*) . ماستان B. *b*) . برماسيان 13، ١٣٣٣ Mokaddasi
 ،رورمستان B. *e*) . السيلحون B. *d*) . B. infra ut rec. et ut ibi habet
 احد *g*) . Kod. *f*) Additamentum ex B. . رومستان et رومستان
h) . Kod. ستة الاف. *i*) . Kod. اربعائة. *k*) . Kod. اربعائة وثمان مائة
 ،الف sed Kod. ut rec. *l*) . B om., sed Kod. ut rec.

طسوج مسكن رساتيه ستة بيادره مائة * وخمسون بيدرا a للخطة
ثلاثة آلاف كز، الشعير الفا كز، الورق * مائة الف وخمسون الفا 5
طسوج بادوربا رساتيه اربعة عشر بيادره اربع مائة وعشرون بيدرا
للخطة ثلاثة آلاف وخمس مائة كز، الشعير الفا كز، الورق الفا
الف درم 5

طسوج بهسير رساتيه عشرة بيادره مائتان واربعون بيدرا للخطة
الف وتسع d مائة كز، الشعير الف وسبع مائة كز، الورق مائة
الف وخمسون الف e درم 5

طسوج الرومقان رساتيه عشرة بيادره (9) مائتان واربعون f بيدرا
للخطة ثلاثة آلاف وثلثمائة كز، الشعير ثلاثة آلاف وخمسون كز، 10
* الورق مائتا الف وخمسون الف درم g 5

طسوج كوتى رساتيه تسعة بيادره مائتان وعشرة بيادره h للخطة
ثلاثة آلاف كز، الشعير الفا كز، الورق مائة الف وخمسون
الف درم 5

طسوج نهر ذرفيط رساتيه ثمانية k بيادره مائة وخمسة وعشرون 15
بيدرا للخطة الفا كز، الشعير الفا كز، الورق مائتا الف درم 5
طسوج نهر جوبر m رساتيه عشرة بيادره مائتان وسبعة وعشرون
بيدرا للخطة الف وسبع مائة كز، الشعير ستة الف كز، الورق مائة
الف وخمسون الف درم 5

كورة n الروابي ثلاثة طساسيج رساتيه اثنا عشر رستاها بيادرها

a) بيدر وخمسة بيادر B. b) الف. B et Kod. c) ثلثمائة B. d) الف. A om. e) الف. وسبع. B et Kod. f) خمسة الاف B. g) Haec supplevi ex Kod. In B legitur repetitio الورق ثلثه الف وخمسون كز numeri monetarum. h) B وعشرون بيدرا. i) ثلثمائة. Kod. j) تسعة B. k) حوبر B، جوبر A. m) مائة وخمسون B. n) A طسوج. o) A om.

- مائتان وأربعة وأربعون بيدرا *a* للحنطة ألف وأربع مائة كـ، الشعير
 سبعة آلاف ومائتا كـ، الورد مائتا ألف وخمسون الف درهم ٥
- طسوج القلوجة العليا رساتيف ستة عشر البيادر ثلاثمائة
 وثمانية وسبعون بيدرا *a* * للحنطة ثلاثة آلاف كـ، (10) الشعير خمسة آلاف
 ٥ كـ، الورد ثلاثمائة ألف وخمسون الف *a* ٥
- طسوج القلوجة العليا رساتيف خمسة عشر بيدرا مائتان وأربعون
 بيدرا للحنطة * خمس مائة *e* كـ، الشعير خمس مائة كـ، الورد
 سبعون ألف درهم ٥
- طسوج القلوجة السفلى الرساتيف ستة البيادر اثنان *f* وسبعون
 10 بيدرا للحنطة ألف كـ، الشعير ثلاثة آلاف كـ، الورد مائتا ألف
 وثمانون ألف درهم ٥
- طسوج التهرين الرساتيف ثلاثة البيادر * مائة واحد *h* وثمانون
 بيدرا *a* للحنطة ثلاثمائة كـ، الشعير أربع مائة كـ، الورد خمسة
 وأربعون الف ٥
- ١5 طسوج عين التمر الرساتيف ثلاثة البيادر أربعة عشر بيدرا للحنطة
 ثلاثمائة كـ، الشعير أربع مائة كـ، الورد خمسة وأربعون الف ٥
- طسوج الحجة والبداة الرساتيف ثمانية البيادر احد وسبعون
 بيدرا *a* للحنطة ألف ومائتا كـ، الشعير ألف وستمائة كـ، الورد مائة
 ألف وخمسون ألف درهم ٥
- ٢٠ طسوج سوراً وبريسما الرساتيف عشرة البيادر مائتان وخمسة
 وستون بيدرا للحنطة سبع مائة كـ، (11) الشعير والأرز الفان وأربع مائة
 كـ، الورد مائة ألف درهم ٥

(a) A om. (b) B طسوج. (c) In B desiderantur haec. (d) B
 ألف درهم. (e) B مائة وخمسة. (f) A انبا. (g) B ألف; Kod.
 ut rec. (h) B احد. (i) B ألف درهم.

- طسوج بأروسنا *a* ونهر الملك الرساتيف عشرة * البيادر ستمائة *b*
 وأربعة وستون بيدرا للخطة ألف وخمس مائة كز، الشعير أربعة آلاف
 وخمس مائة كز، الورق مائتا ألف وخمسون الفاه *c*
 السبيين والوقوف *d* ضيلع جمعت من عدة طساسيج وصيرت ضيعة
 واحدة فهي اعظم قدرا من طسوجين وتقدير العشر منها من الخطة *e*
 خمس مائة كز، ومن الشعير خمسة آلاف وخمس مائة كز، ومن الورق
 مائة *f* وخمسون الفاه *g*
- طسوج فرات بأدقلى *f* رساتيفه * ستة عشر *g* بيادره مائتان واحد
 وسبعون بيدرا *h* للخطة الفاه كز، الشعير والأرز الفان وخمس مائة
 كز، الورق تسع مائة لاف درهم *h* 10
- طسوج السيلحين وفيه الكورنق وطينابان بيادره أربعة وثلاثون
 بيدرا *h* للخطة الف كز، الشعير الف وسبع مائة كز، الورق مائة
 الف *h* وأربعون الفاه *i*
- طسوجى *h* ودمستان وهو مزجود للخطة خمس مائة كز، الشعير
 خمس مائة (12) كز، الورق عشرة آلاف درهم *h* 15
- طسوج نستر الرساتيف سبعة بيادره مائة وثلاثة وسبعون *l* بيدرا *h*
 للخطة الف ومائتان وخمسون كز، الشعير والأرز الفاه كز، السورق
 ثلثمائة الف درهم *h*
- إيغار يقطين من عدة طساسيج تقديره من *h* الورق مائتا الف
 * وأربعة آلاف *m* درهم وثمان مائة وأربعون درهما بحق *n* بيت المال *h* 20
- سقى دجلة والفرات

a) بأروسنا *A*. *b*) وستماية *B*، وستمائة *B* ut solet scribere
 البيادر pro البيادر *B*. *c*) ألف درهم *B*. *d*) Kod. hanc regionem ap-
 pellat البس الأعلى والأسفل *B*. *e*) مائتان; Kod. ut rec. *f*) *A*
 وخمسمائة. *g*) *B* et Kod. *h*) *B* om. *i*) *B* om. *l*) *B* om. *m*) *B* om. *n*) وبحق
 طسوج.

كسرة كَسَكْرَ وفيها نهر الصلّة وَبَرَقَة *a* والرّيان كان يرتفع فيها من
خارجها وسائر ابواب مالها *b* سبعون الف الف درهم *c* تقديرها من
الخطّة ثلثة آلاف *d* كَرّ، ومن الشعير والارز عشرون الف كَرّ، ومن
الورق مائتا الف *e* درهم ٥

للجانِب الشَّرْقِيّ

5

طَسُوْجٌ بِزَرْجَسَابُورِ *f* رساتيفه تسعة بياديه مائتان وثلثة *g* وستون
بيدرا للخطّة الفان وخمس مائة كَرّ، الشعير الفان ومائتا كَرّ، الورق
ثلثمائة الف درهم ٥

طَسُوْجُ الرّازَانِيّينَ *h* رساتيفه سنّة *i* عشر (13) بياديه ثلثمائة واثنان وستون
10 بيدرا للخطّة اربعة آلاف وثمان مائة كَرّ، الشعير * اربعة آلاف *k*
وثمان مائة كَرّ، الورق مائة الف وعشرون الفا هـ

طَسُوْجُ نَهْرِ بُوْقِ للخطّة مائتا كَرّ، الشعير الف كَرّ، الورق مائة
الف درهم ٥

طَسُوْجُ كَلَوَانِيّ *l* ونهر بين الرساتيف ثلثة البيادير اربعة وثلثون
15 بيدرا *m* للخطّة الف وستمائة كَرّ، الشعير الف وخمس مائة كَرّ،
الورق ثلثمائة الف وثلثون الف درهم *m* ٥

طَسُوْجِيّ *n* جازَزَ والمدينة العتيقة الرساتيف سبعة البيادير مائة
وسنّة عشر بيدرا للخطّة الف كَرّ، الشعير الف وخمس مائة *o* كَرّ،
الورق مائة *p* الف وأربعون *q* الفا هـ

a) Cf. Jâkût sub حوز et in v. *b*) B ins. من الورق et mox
habet للخطّة ومن تقديرها omisso. *c*) Kod. dicit reditum antiqui-
tus fuisse 90,000 drachmas. Non autem dubito lectionem سبعون
esse vetus vitium pro تسعة. Vid. porro ad versionem. *d*) Kod.
من الورق و B haec inde a سبعون الف. *e*) Kod. add. وثلثون الف
non habet. *f*) A بزرخسابور، B بزرخسابور. *g*) B om. *h*) B
الرازان. *i*) B تسعة. *k*) B الف. *l*) A كلوانى. *m*) A om.
n) B طسوج. *o*) B واربعائة (non وسبعائة ut in edit.); Kod ut
rec. *p*) B et Kod. مائتا. *q*) B وخمسون.

- طُسُوجٌ وَسْتَقْبَادٌ^a لِحَنْظَةِ الْفِ كَرٍّ، الشَّعِيرِ وَالِدُخْنِ الْفِ وَارْبَعِ
 مِائَةِ كَرٍّ، الْوَرَقِ مِائَةِ الْفِ وَسَبْعُونَ الْفِ^b ٥
- طُسُوجِي مَهْرُونَ وَسُلْسُلٌ لِحَنْظَةِ الْفِ كَرٍّ، الشَّعِيرِ الْفِ^c وَخَمْسِ
 مِائَةِ كَرٍّ، الْوَرَقِ مِائَتَاهُ الْفِ وَخَمْسُونَ الْفِ^d
- طُسُوجِي جَلُولًا وَجَلَلْنَا الرِّسَاتِيْفِ خَمْسَةَ الْبِيَادِرِ سِتَّةَ وَسَبْعُونَ^e ٥
 بِيَدِرًا لِحَنْظَةِ الْفِ كَرٍّ، (14) الشَّعِيرِ الْفِ كَرٍّ، الْوَرَقِ مِائَةِ الْفِ^f ٥
- طُسُوجِ الدِّيْبِيِّنِ الرِّسَاتِيْفِ اَرْبَعَةَ الْبِيَادِرِ مِائَتَانِ وَثَلْتُونَ بِيَدِرًا
 لِحَنْظَةِ سَبْعِ مِائَةِ كَرٍّ، الشَّعِيرِ الْفِ وَثَلْتِمِائَةَ كَرٍّ، الْوَرَقِ اَرْبَعُونَ الْفِ^g ٥
- طُسُوجِ الدِّسْكَرَةِ وَالرِّسَاتِيْفِيْنَ الرِّسَاتِيْفِ سَبْعَةَ الْبِيَادِرِ اَرْبَعَةَ وَارْبَعُونَ
 10 بِيَدِرًا لِحَنْظَةِ الْفِ كَرٍّ، اَنْشَعِيرِ الْفِ^h كَرٍّ، الْوَرَقِ سَبْعُونَ الْفِⁱ ٥
- طُسُوجِ بَرَّازِ الرَّوْزِ الرِّسَاتِيْفِ سَبْعَةَ الْبِيَادِرِ سِتَّةَ وَثَمَانُونَ^k بِيَدِرًا
 لِحَنْظَةِ ثَلَاثَةِ اَلْفِ كَرٍّ، الشَّعِيرِ *خَمْسَةَ اَلْفِ وَخَمْسَ مِائَةِ كَرٍّ، الْوَرَقِ
 مِائَةِ الْفِ وَعِشْرُونَ الْفِ^l
- طُسُوجِ الْبِنْدَنِيَجِيْنَ الرِّسَاتِيْفِ خَمْسَةَ الْبِيَادِرِ اَرْبَعَةَ وَخَمْسُونَ
 15 بِيَدِرًا لِحَنْظَةِ سِتِّمِائَةِ كَرٍّ، الشَّعِيرِ خَمْسَ مِائَةِ كَرٍّ، الْوَرَقِ مِائَةِ
 الْفِ^m ٥
- طَسَاسِيْجِ النَّهْرَوَانَاتِ الرِّسَاتِيْفِ اَحَدَ وَعِشْرُونَ الْبِيَادِرِ ثَلَاثِمِائَةَ
 وَثَمَانُونَ بِيَدِرًا طُسُوجِ النَّهْرَوَانِ الْاَعْلَى مِنْ لِحَنْظَةِ الْفِⁿ وَسَبْعَ مِائَةِ
 كَرٍّ، وَمِنْ^o الشَّعِيرِ الْفِ وَثَمَانِ مِائَةِ كَرٍّ، وَمِنْ^p الْوَرَقِ ثَلَاثِمِائَةَ الْفِ
 20 وَخَمْسُونَ الْفِ^q

a) A وشنقباد. Haec regio et sequens in B desiderantur. Quod hic habet in praec. الف درم non videtur esse var. lect., sed ad descriptionem regionum وسلسل مهرزون pertinere.

b) Kod. الفا. c) Kod. الف. d) Kod. مائتا الف وست واربعون الفا. e) B مائة. f) A om. بيدرا. g) B الف; Kod. مائة. h) B الف; Kod. الف واربع مائة. i) B ستة. j) B الف واربع مائة. k) B الف وثمان مائة. l) B وعشرون. m) B الف وثمان مائة. n) B الف وثمان مائة. o) B الف وثمان مائة. p) B الف وثمان مائة. q) B الف وثمان مائة.

(15) طَسُوجُ النَّهْرَوَانِ الْاَوْسَطِ مِنَ الْخَنْظَةِ اَنْفِ كَرٍّ، وَمِنَ الشَّعْبِ

خَمْسَ مِائَةِ كَرٍّ، وَمِنَ الرَّوْقِ مِائَةُ اَلْفِ دِرْهَمٍ ۞

طَسُوجُ النَّهْرَوَانِ الْاَسْفَلِ مِنَ الْخَنْظَةِ اَلْفِ كَرٍّ، وَمِنَ الشَّعْبِ اَلْفِ

وَمِائَتَا كَرٍّ، وَمِنَ الرَّوْقِ مِائَةُ اَلْفِ وَخَمْسُونَ اَلْفًا ۞

5 طَسُوجُ بَادَرَايَا b وَبَاكْسَايَا الرَّسَاتِيْفِ سَبْعَةَ اَلْبِيَادِرِ مِائَتَانِ وَسَبْعَةَ اَبْيَادِرِ

لِلْخَنْظَةِ اَرْبَعَةَ اَلْفِ وَسَبْعَ مِائَةِ كَرٍّ، الشَّعْبِ خَمْسَةَ اَلْفِ كَرٍّ، الرَّوْقِ

ثَلَاثِمِائَةَ اَلْفِ وَثَلَاثُونَ اَلْفًا ۞

كِرْوَةُ اَسْتَانَ شَاذٌ فَيَّرُوْزٌ ۞ حُلُوَانٌ وَطَيْفَةُ حُلُوَانٍ مَعَ الْجَابَرِقَةِ ۞

وَالاَكْرَاكُ * مِنَ الرَّوْقِ d اَلْفِ اَلْفِ وَثَمَانِ مِائَةَ اَلْفِ ۞

مِبْلَغُ جَبَايَةِ السَّوَادِ

فَلَمَّا مِبْلَغُ جَبَايَةِ السَّوَادِ فِي الْقَدِيْمِ فَانْهَ جُبِي لُقْبَانُ الْمَلِكِ * اَبَسِنِ

فَيَّرُوْزٌ d مِائَةُ اَلْفِ اَلْفِ وَخَمْسِيْنَ اَلْفِ اَلْفِ * دِرْهَمٍ مَثَابِيْلِ e، وَامْرُ

عَمْرُ بِنِ الْخَطَّابِ مَسْحَ f السَّوَادِ وَطَوْلُهُ مِنَ الْعُلْتِ وَحَبِي g اِلَى عِبَادَانَ

وَهُوَ h مِائَةُ وَخَمْسَةَ وَعِشْرُونَ فَرْسَخًا وَعَرْضُهُ مِنَ عَقَبَةِ حُلُوَانِ اِلَى الْعُدَيْبِ

15 وَهُوَ ثَمَانُونَ فَرْسَخًا مِبْلَغُ جَبَايَتِهِ (16) سِتَّةَ وَثَلَاثِيْنَ اَلْفِ اَلْفِ جَرِيْبِ

فَوْضِعَ عَلَى كُلِّ جَرِيْبٍ لِلْخَنْظَةِ اَرْبَعَةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى جَرِيْبِ الشَّعْبِ دِرَاهِمِيْنَ

وَعَلَى جَرِيْبِ النَّخْلِ ثَمَانِيَةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى جَرِيْبِ الْكَلْمِ سِتَّةَ دِرَاهِمٍ وَعَلَى

جَرِيْبِ الرَّطَابِ سِتَّةَ دِرَاهِمٍ وَخُتِمَ عَلَى خَمْسِ مِائَةِ اَلْفِ اِنْسَانٍ لِلْحَجْرِيَّةِ

عَلَى الطَّبَقَاتِ فَجَبِي عَمْرُ بِنِ الْخَطَّابِ السَّوَادِ مِائَةُ اَلْفِ اَلْفِ وَثَمَانِيَةَ k

20 وَعِشْرِيْنَ اَلْفِ اَلْفِ دِرْهَمٍ وَجَبَاهُ عَمْرُ بِنِ عَبْدِ الْعَزِيْزِ مِائَةُ اَلْفِ اَلْفِ

وَاَرْبَعَةَ وَعِشْرِيْنَ اَلْفِ اَلْفِ دِرْهَمٍ وَجَبَاهُ الْحَسَّاجُ بِنِ يُوْسُفِ ثَمَانِيَةَ

a) A et B om. b) A iterum بَادَرَايَا. c) B الكاباركة. d) A om.

e) B متنقل. Ibn Rosteh f. 122 r. post الف الف الف habet خمس

وَحُجْرَى A. ان يمسح B f) مائة الف وخمسون الف متنقل

B non habet. h) B وذلك. i) B وذلك خمسة و B sed cf. Jākūt III,

lvo, 3. k) B om. Deinde A وعشرون.

عشر الف الف درهم ليس فيها مائة الف الف وذلك لعسفه وخرقه
وظلمه واسلفهم الف الف درهم فحصل له ستة عشر الف الف درهم
ومنع اهل السواد من ذبح البقر لتكثر الحراثة والزراعة فقال الشاعر
في ذلك

5 شَكُونَا اَبِيهِ خَرَابَ السَّوَادِ a فَحَرَمَ جَهْلًا لِحُومِ الْبَقْرِ
وكان أجنبي للسري ابرويز خراج مملكته في سنة ثمان عشرة من ملكه
* اربع مائة الف الف مثقال وعشرين الف الف مثقال (17) يكون
وزن سبعة ستمائة الف الف *a* ثم بلغت جباية مملكته بعد ذلك
ستمائة الف الف مثقال \heartsuit

10 ملوك الارض في اول الزمان ومملكتهم
كان افريدون *e* قسم الارض بين بنيه الثلاثة فملك سلم *f* وهو شرم
على المغرب فملك الروم والسعد *g* من ولده وملك طوش وهو طوج
على المشرق فملك الترك والصين من ولده وملك ايران وهو ايسرج
على ايران شهري وهو العراق فلاكسرة ملوك العراق من ولده قال شاعرهم

a) وروى فحرم عنا اي علينا et in marg. علمنا *A*. العراق *B*.
B et Jákút III, 178, 21 ut rec. *c*) *A* et *B* اربعة, sed in marg.
A semiexesum. Cf. Kremer, *Kulturgesch.* I, 257 ann. 3.
d) Idem habet Tabarí I, 1, 42, 5, cf. Nöldeke l. l. p. 355. *B* qui
haec alio loco habet (ed. p. 41 sq.): يكون ذلك بوزن الدرهم سبع: Haec computatio, in qua
pro legendum est وتسعين وتسعين, itaque 175,000,000, nititur lec-
tione 120,000,000 $\times \frac{10}{7}$ الف الف وعشرين الف الف مثقال
e) *B* (qui haec alio loco habet, ed. p. 42 seq.) h. l. قريدون.
f) Addidi voc.; male Fl. ad Jákút I, 418, 5 jubet scribere سلم,
nisus falsa lectione versus apud Ják. *A* habet deinde شرم. Infra
in versu *A* سلم, sed *B* ut Tabarí I, 229, 10, 230, 3, 5, Mas'údí
II, 116, Berúní 1, 2, Ják. l. l., Ibn Badrún p. 11, omnes ut rec.
g) *B* ut solet الصعد.

وَقَسَمْنَا مُلْكَنَا فِي دَهْرِنَا قَسَمَةَ اللَّحْمِ عَلَى ظَهْرِ الْوَضْعِ
 فَجَعَلْنَا الشَّامَ وَالرُّومَ أَلَى مَغْرِبِ الشَّمْسِ أَلَى الْغَطْرِيفِ سَلَمَ
 لِطُورِ جَعْدِ التُّرْكِ لَهُ وَبِلَادِ الصِّينِ *a* يَحْوِيهَا ابْنُ عَمِّ *b*
 وَبِلَادِ بَلْبَلِ *c* عَنَوَةَ فَارِسَ الْمَلِكِ *d* وَفَرْنَا بِالنِّعَمِ

القاب ملوك الارض

5

ملك العراق الذي تسميه العامة كِسْرَى وهو شاهان شاه *e*، ملك
 الروم الذي تسميه العامة قَيْصَر هو باسيل *f*، ملك التوك (18)
 التبت والخزر كلهم خاتقن خلا ملك الخزر *g* فانهم يسمونهم جَبْغُوِيَه *h*،
 ملك الصين بَغْبُورِيَه فهو لاء ولد افريديون، ملك الهند الاكبر بَلْهَأ *k*
 10 اى ملك الملوك، ومن ملوك الهند جابة وملك الطافر *l* وملك
 الجزر *m* وغابرة *n* ورهمى *o* وملك قامرون، ملك الزابج الفتنجب *p*،

a) ببلاد الترك. Mas., Berûni, Jâk. et Ibn Badr. ببلاد الشرق B
 Nowairi (Ms. Leid. 2 d f. 27 v.) ut rec. *b*) Mas. et Jâk. برغم.
 وهو B *f*) شاه شاه B *e*) فاز بالملك. *d*) Ber. العراق. *c*) Ber.
 جيبغويه 16, 1913, II, Tabarî Cf. اللوانج B، الخزرلخ A *g*) باسيلي
 ، جيبغويه B h. l. جيبغويه infra cod. p. 38 جيبغويه *h*) الخزرلى
 ، جيبغويه Tabarî II, 12.6, 9 (cf. ann. *k*), 19.4, III, 18 et alibi
 receptum est جيبغويه et hinc apud Jakûbî Hist. II, 479; IA IV,
 جيبغويه VI, 14, 2 جيبغويه cum var. l. جيبغويه.
 جَبْغُوِيَه 6. Sojûti Lobb al-Lobb 6. Aghânî XIV, 34 l. ult. خنغويه.
 (cf. Suppl.). Male in حنوته corruptum apud Berûni 1.1, 2. Taifîrî
 Cod. Mus. Brit. f. 13 r. هرون بن جيبغويه *i*) ب. يغبور B
 vitium Aghânî III, 49. *k*) B بلهوا *l*) الطافر B *m*) الخزر A،
 infra جاب. Cf. Edrisî 1, 173. *o*) A hic et infra رهمى (h. l. رهمى).
 Quoque Edrisî sic legit. Deinde A ملك sine *p*) الفتنجت B،
 الفتنجت Mas'ûdî I, 394 الفتنجب (cf. Edr. p. 88
 الفتنجت، Mas'ûdî I, 340 الفتنجب). Vid. ad versionem.

ملك النوبة كابل *a*، ملك الخيشة الناجلشي، ملك جزائر البحر
الشرقي المهراج، ملك الصقالب *b* قناز *c* 5

الملوك الذين سماهم * اردشيو شاهين *d*

يُزرك كوشلن شاه *e*، كيلان شاه *f*، بون اردشيران شاه *g* يعني
الموصل، ميسان شاه *h*، يُزرك ارمنيان شاه *i*، آذرباكن شاه *k*،
سجستان شاه *l*، مروشاه، كرممان شاه، بدشوار كرشاه *m*، يمان شاه *n*
تازيان شاه *o*، كاذش شاه *p*، بركان شاه *q*، اموكان شاه *r*، سايبان
شاه *s*، مشكردان شاه *t* (خراسان)، اللان شاه (موقان *u*)، براسكان
شاه *v* (آذربيجان)، ققص شاه (بكرمان)، مكران شاه (بالسند)،
توران شاه *w* (بالترك)، هندوان شاه *x*، كابلان شاه *y*، شيربان 10

a) B s. p. *b*) B الصقالب. *c*) A قناز، B قباد، Ber-
rânî ١.٢، 1 قنار، pro quo ad vers. p. 399 propositum est quod edidi
i. e. Knaz, Knaez (« a derivatum from the Teutonic *cuninga* »).
Idem suadet Kern. *d*) B شاه. *e*) B كوسان شاه. *f*) B
شاه. *g*) B يويدار سردار شاه. *h*) B حملان شاه
يعني الموصل. *i*) B وهي يعني. *j*) B يعني. Pro
12, Nöldeke p. 20. Addidi voc. *k*) B يعني. *l*) B يعني.
in margine habet. *m*) B مسون شاه وهي ميسان. Videtur legen-
dum اميار شاه، B ارمنيان شاه. *n*) A اميار شاه، cf. Jâkût IV, ٧٦، 1. *o*) B
شاه. *p*) B آذرباكن شاه. *q*) B سكستان شاه. *r*) B آذرباكن شاه. *s*) B
des Artachschir in Beitr. z. Kunde d. ig. Sprachen IV, p. 47 ann.
2 Petaschwargar. A بدشوار كرشاه، B بدشوار كرشاه. *t*) B سمدار
شاه. An forte سمدان شاه. *u*) B شاه وهي اليمن.
بارملن شاه. *v*) B امركانشاه. *w*) B فارس شاه. *x*) B
سايبان شاه. *y*) B مسكر دان شاه. Quod in parenthesi sequitur A
inter lineas scriptum habet, B in textu. *z*) Non certum est utrum
hic an post كاذش شاه ponendum sit. B non habet. *aa*) B براسكان
شاه sine gloss. *ab*) B موردان شاه. *ac*) B بالهند. *ad*) B add.
بكابيل.

شاه *a* (بأذربيجان)، رَجَان شاه *b* (من الهند)، قِيَقَان شاه *c*
 (بالسند)، بلاشجان شاه *d*، دَاوَرَان شاه (بلاد الداور)، تَحْشَبَان
 شاه *f*، قَشْمِيرِيَان شاه، بَكْرَان شاه *g*، كَذَاب شاه *h*، فهذه
 أسماء الملوك ٥

خبر المشرق

5

ثم *i* نبدأ بالمشرق وهو رُبْع المملكة ونبدأ بذكر خراسان وكانت
 تحت يدي *k* اصبيها بأذوسبان *l* وأربعة مرزبة الى كل مرزبان رُبْع
 خراسان (19) فربع الى مرزبان مرو الشاهجان واعمالها وربع الى مرزبان
 بلخ وطخارستان وربع الى مرزبان هَرَاة وبوشنج *m* وبأذغيش وسجستان
 10 قَالَ ابْن مَفْرَغ

وَيَوْمَ هَرَاةَ أَسْمَعَكَ الْمُنَادِي تَهَبَّتْ تَيَّاسِرًا وَدَعَا يَمِينًا

ورُبْع الى مرزبان ما وراء النهر ٥

الطريق *n* من مدينة السلام الى اقصى خراسان

من بغداد الى النهروان اربعة فراسخ، ثم الى دير بيزما *p* اربعة

15 فراسخ، ثم الى الدسكرة ثمانية فراسخ، ثم الى جَلُولَا *q* سبعة فراسخ

قَالَ الشَّاعِر

a) B شِيرَان شاه. *b*) B دَعَان شاه sine gloss. (A c. voc. et (ح).
c) B مَكْسَان. *d*) B بلاسجان شاه. *e*) B بيلاد. *f*) B دكسان
 قال ابو القاسم ابن *i*) B كذاب شاه. *g*) Voc. in B. شاه
 et mox وكان تحت يد *k*) B خبر المشرق addidi. خردانبه
 مox B وبوشنك *l*) وبوشنط *m*) B. ناكوسنان *l*) B. و. sine اربعة
 B ins. بيلاد. *o*) B ذكر الطريق *n*) B. وسجستان
 Cum noto Bārimma بارمه Edrisi II, 159. e; Kod. s. p. ١٣٥ e; e;
 Codd. Tab. دير تيرمه f. 188 r. habet
 II, ١٠٣, 16, ١٠٦, 4 eodem modo inter se discrepant: tres habent
 بيزما. Peterm. *q*) B male حلوان.

يَوْمَ جَلُولَاءَ وَيَوْمَ رُسْتَمٍ وَيَوْمَ زَحْفِ الْمَلِكِ a الْمُقَدَّمِ
 ثَمَّ إِلَى خَانَقِينَ سَبْعَةَ فَرَسَاخٍ، ثَمَّ إِلَى قَصْرِ شِيرِينَ سِتَّةَ b فَرَسَاخٍ،
 قَالَ حَمَادٌ عَجَزًا c

جَعَلَ اللَّهُ سِدْرَتِي قَصْرَ شِيرِينَ فِدَاءً لِنَاخَلَتِي حُلُونِ
 فَمِنْ أَرَاكِ شَهْرُزُورٍ سَارَ مِنْ قَصْرِ شِيرِينَ إِلَى دِيرُكَرَانَ d فَرَسَاخِينَ، وَمِنْ 5
 دِيرُكَرَانَ إِلَى شَهْرُزُورٍ ثَمَانِيَةَ عَشْرِ فَرَسَاخًا وَمَدِينَتَهَا نِيمَ أَرْزَاهِ e أَيْ
 نِصْفَ الطَّرِيقِ مِنَ الْمَدَائِنِ إِلَى بَيْتِ نَارِ f الشَّيْرِ، وَمِنْ قَصْرِ شِيرِينَ
 إِلَى حُلُونِ خَمْسَةَ فَرَسَاخٍ، ثَمَّ عَقَبَةُ حُلُونِ وَمِنْ حُلُونِ إِلَى مَادْرُاسْتَانَ g
 (20) أَرْبَعَةَ فَرَسَاخٍ، ثَمَّ إِلَى مَرْجِ الْقَلْعَةِ سِتَّةَ فَرَسَاخٍ، ثَمَّ إِلَى قَصْرِ يَزِيدِ
 أَرْبَعَةَ فَرَسَاخٍ، ثَمَّ إِلَى الرَّبِيدِيَّةِ سِتَّةَ فَرَسَاخٍ، ثَمَّ إِلَى خَشْكَارِيشِ h 10
 ثَلَاثَةَ فَرَسَاخٍ، ثَمَّ إِلَى قَصْرِ عَمْرُوٍّ أَرْبَعَةَ فَرَسَاخٍ، ثَمَّ إِلَى قَوْمِيسِينَ k
 ثَلَاثَةَ فَرَسَاخٍ وَشِبْدَازِ أَقَلِّ مِنْ فَرَسَاخِينَ مِنْهَا يَسْرَةً وَأَنْتَ تَرِيدُ طَرِيقَ
 خِرَاسَانَ، ثَمَّ إِلَى الدُّكَّانِ تِسْعَةَ فَرَسَاخٍ، فَمِنْ أَرَاكِ نِهَازُنْدِ وَأَصْبَهَانَ
 أَخَذَ مِنَ الدُّكَّانِ عَلَى الْيَمِينِ إِلَى مَادْرَانَ ثَمَّ إِلَى نِهَازُنْدِ وَهِيَ أَحَدَى
 كَوْرٍ لِلْجَبَلِ ٥

15

a) Tabarî ed. Kosegarten III, v. الكوفة. b) Sec. B et Ibn Rosteh; A et Kod. سبعة. Kod. vero dicit distantiam Bagdad-Holwân esse 41 Par. c) Aghânî XIII, ٩٤. d) B دِيرُكَرَانَ; Ibn Rosteh في 8, ٣٤٠. e) Cf. Mis'ar ibn Mohalhil apud Jâkût III, ٨, ٣٤٠. الف) A النار. f) ابن رسته وقتنا هذا يقال لها نيم ازراي. g) A مادرواسكان, B ماروسنان, Kod. مادرواسكان. vid. Jâkût in v. et Kazwîni II, ٣٠٢, unde restitui مادروستان apud Mokaddasî ١٣٥, 6. ح) حسكراس. Kod. حَسْكَاوِس. h) ماى درواستان. Ibn Rosteh. i) A et Kod. عمر; B ut rec. Vid. Mokadd. ١٣٥, 8 et ٤.١, 5. k) B سنة, sed lectio constat eo quod Kod. inter قوميسين et همدان distantiam dat 31 Par.

وكور الجبل ماسبدان *a* ومهرجانقدق وماه الكوفة وهي الدينور وماه
البصرة وهي نهاوند وهمدان وقم، وخراج الدينور ثلثة آلاف الف
وثمان مائة الف درهم *b*، وكانت الفرس قسطت على الجبل وأذربيجان
والرى وهمدان والماهين وطبرستان وديباوند *c* وماسبدان ومهرجانقدق
٥ وحلوان وقومس ثلثين *d* الف الف درهم

وكور اصبهان *e* ثمانون فرسخا في ثمانين فرسخا وهي سبعة عشر
رستاقا في كل رستاق *f* ثلثمائة وخمس وستين قرية قديمة سوى
المحدثة وخارجها سبعة آلاف الف درهم وهي واسعة الارض كثيرة
العمارات *g* طيبة الهواء *h*

ذكر رساتيف اصبهان

10

رستاق ماربين *i* وفيه قلعة بناها طهمورث فيها بيت نار، رستاق
گروان، رستاق برخوار *k*، رستاق اوان *l*، رستاق انار *m*، (21)
رستاق الايران *n*، رستاق السباز *o*، رستاق قهستان *p*، رستاق
القمندان، رستاق برآن، رستاق الروذ، رستاق رويدشت *q* وفيه
15 يغيب زرنور ويخرج بكرمان وبينهما نسون فرسخا، رستاق

a) A hic et mox ماسبدان (B ماسندان. Habet haec alio loco, ed. Par. p. 42). *b*) Additamentum in B كورة اصبهان وانما اوردت في B ويقال ان قم من كورة اصبهان وانما اوردت في B. *c*) B (qui haec bis habet, ed. p. 36 et 42) وقومس ونهاوند وقومس. *d*) B semel ثلثمائة. *e*) B ins. وهي. *f*) B ins. منها. *g*) B العمارة. *h*) Additamentum in B يقال ان رساتيف اصبهان عشرون سوى رستاق قم من اصبهان فانها كانت من اصبهان. *i*) A مارس. Vid. ad Ibn al-Fakih ٢٦٣ c. *k*) A برجوان. *l*) Ibn Rosteh, الران, codd. Ibn al-Fakih اوان (re- cepi ibi ارزان conjectura). *m*) A ابار. Secutus sum Ibn R.; Jákút I, ٢٦٤, 11 اباران. *n*) Sic. Apud alios non invenio nomen. Forte legendum السراز (Ibn R., Abú No'aim; Jákút رازان), sed Jakúbî o' ann. e habet السبران. *o*) Cf. Jákút in v. Lectio ultimae litterae incerta est, forte est رن, forte ف s. *p*) A قهستان. *q*) A رويدشت.

أرْبَسْد *a*، رَسْتاقُ أَرْدَسْتان، رَسْتاقُ سَرْدِ قاسان، رَسْتاقُ جَرَمِ قاسان، رَسْتاقُ قَم، رَسْتاقُ ساوَة، رَسْتاقُ تَيْمَرَة الصُغرى، رَسْتاقُ تَيْمَرَة الكبرى، رَسْتاقُ قايِيف *b*، رَسْتاقُ جابَلْف، رَسْتاقُ بَرَقِ الرود، رَسْتاقُ وِرائقان *c*، رَسْتاقُ قَرِيذِين، رَسْتاقُ وِردَة *d*، وَخَبَرِي الفَضل بن مِروان انه قَبِلَ *e* اصْبِلانِ وَقَسَمَ بِسِتَّةِ عَشْرِ اَلْفِ اَلْفِ دَرَمٍ بِاللِغايَةِ عَلى اَنه لا مِوُونَة عَلى السُلطانِ وَكانَ كَيِّفًا وَسِ مَلِكِ جُودِرِزِ عَليها

وَمِنَ الدُّكانِ اِلى قِصرِ اللِصُوصِ سِبعَة فِراسِخٍ، ثَمَّ اِلى حُنْدادِ f
سِبعَة فِراسِخٍ، ثَمَّ عَقِبَة هَمْدانِ اِلى قَرِيَةِ العَسَلِ g ثَلَاثَة فِراسِخٍ،
ثَمَّ اِلى h هَمْدانِ خَمسَة فِراسِخٍ

10

مِنَ هَمْدانِ اِلى قَرَوِينِ

وَمِنَ هَمْدانِ عَلى رَسْتاقِ اَلنَّحْرَقانِ i اِلى قَرَوِينِ اربَعونَ فِراسِخًا
وَمِنَ هَمْدانِ اِلى دَرَنْسَوانِ k خَمسَة فِراسِخٍ، ثَمَّ اِلى بُوَرزَنْجِردِ l خَمسَة
فِراسِخٍ، ثَمَّ اِلى زَرَهَ m اربَعَة فِراسِخٍ، ثَمَّ اِلى صَرَزَهَ n اربَعَة فِراسِخٍ،

a) Alibi non invenio. Forte l. بُرْزاونِسد Ibn al-Fakih ٣٩٣, 6.
b) A قاسان، Abú No'aim II f. 57 v. قايِيف، Ibn Khallie. n. 382
p. vi (vers. Slane II, 101). قاتِيف. c) Habet quoque Jákút l. 11.
d) Alibi non invenio. e) A قَبِلَ. Vid. ad vers. f) Kod. اسدابان
quod a latere hujus stationis jacet (Ibn R. Hoc jam conjectura
statuit Sprenger, *Routen* p. 11). B habet primum ante الدكان :

ثَمَّ اِلى حُنْدادِ سِتَّةَ فِراسِخٍ. deinde h. l. ثَمَّ حُنْدادِ سِبعَة فِراسِخٍ.
g) Ibn R. اَنكَبِين. h) In B signum verbi omissi, quod vero
in marg. vix legi potest. Videtur esse حِوَمَة. Sic annotaveram, sed
quia supra عَقِبَة هَمْدانِ in B non exstat, forte h. l. supplere vo-

luit عَقِبَة. i) Voc. sec. Jákút; A اَلنَّحْرَقانِ. k) A دَرَنْسَوانِ، B دَرَنْسَوانِ،
Ibn R. دَرَنْسَوانِ، Kod. دَرَنْسَوانِ، Edrisí II, 165 اَلزَرَهَ. Vera lectio est
incerta; cf. Tomaschek *Zur hist. Topographie von Persien* I, 13.

l) A بُوَرزَنْجِردِ forte ex بُوَرزَنْجِردِ. m) Sic A اَرزَهَ، B اَرزَهَ، Kod. اَرزَهَ، Ibn
R. اَرزَهَ، Edrisí sec. Sprenger *Routen*, p. 12 زَرَهَ. In mappa Kiepert *Zerre*.
n) Sic A et Ibn R.; B et Edr. طَرزَهَ، Kod. طَرزَهَ; cf. Tomaschek p. 14.

ثم الى الأَسَاوِرَةِ اربعة فراسخ، ثم الى بُوسْتَه وروْدَه *a* ثلثة فراسخ، ثم الى داوداباد اربعة فراسخ، ثم الى سُوَسْتَقِيْن *b* ثلثة فراسخ، ثم الى دَرُوْدَه اربعة فراسخ، (22) ثم الى ساوَة خمسة فراسخ، ثم الى مُشْكُوْبَه *d* تسعة فراسخ، ثم الى قُسْطَاذَه ثمانية فراسخ، ثم الى الرِّيِّ سبعة فراسخ، فذلك مائة وسبعة وستون فرسخًا، قال أبو العتاهية

لِيُصْلِحَ الرِّيَّ وَأَفْطَبَّارَهَا وَيَمْطِرَ الْآخِيْرَ بِهَا مِنْ يَدِهِ
 وخراج الرِّيِّ عشرة آلاف الف درهم ٥٤٢

ومن الرِّيِّ الى قَرْوِيْن ذات اليسار سبعة وعشرون فرسخًا، ومن قَرْوِيْس الى أَبْهَر اثنا عشر فرسخًا، ومن ابهر الى زَنْجَان خمسة عشر فرسخًا *g*

ومن الرِّيِّ الى مُفْضَلْ أَبَاذ *h* اربعة فراسخ، ثم الى كاسب *i* ستة فراسخ، ثم الى افرِيْدِيْن *k* ثمانية فراسخ، ثم الى الخَوَار ستة فراسخ، ثم الى قَصْرِ الْمَلْحِ سبعة فراسخ، ثم الى رَأْسِ التَّلْبِ

a) B وروْدَه (A quoque وروْدَه). Apud Ist., Ibn H. et Mokadd. *b*) B سُوَسْتَقِيْن، Kod. سوس، Edr. سوسنين، Mokadd. f. ult. سونقِيْن، Ibn R. سونقِيْن (et سونقِيْن) cf. Tomaschek p. 14. *c*) B et Edr. non habent; Kod. دورد، Ibn R. دورد. *d*) Voc. sec. Jákút, Ibn R. مَشْكُوْبَه; B مَسْكُوْبَه. *e*) Sec. B, Kod. et Ibn R.; A تسعة. Kod. dicit distantiam Hamadhân-Rey esse 64 Paras. *f*) B haec habet alio loco, ed. p. 42. *g*) Locum laudat Abulf. ٤١٩. *h*) B مفصل اباد، Kod. فصلاباد، Edr. معقل اباد. *i*) B كاسب; Kod. semel كاسب، semel كاست، Ibn R. اليبس. Hi stationem ponunt inter الخوار et افرِيْدِيْن et sic Edr. (II, 175) et Istakhri ٢٥، qui vero eam nuncupant كَهْدَه s. كَهْنَدَه. *k*) Lectionem confirmant Ibn R. (افرِيْدِيْن)، Kod. (افرِيْدِيْن)، Merâcid et codd. Istakhri L et B. Edidi ibi افرِنْدِيْن sec. textum editum Jákúti et Edr.; B فرخديْن habet.

سبعة فراسخ، ثم إلى سمنان ثمانية فراسخ، ثم إلى آخريين ^a
 تسعة فراسخ، ثم إلى قومس ثمانية فراسخ، فمن الرى * إليها ثلثة
 وستون ^b فرسخا ٥
 ثم إلى الحداثة سبعة فراسخ، ثم إلى بدش ^d سبعة فراسخ،
 ثم إلى ميمده اثنا عشر فرسخا، ثم إلى هفتكنند ^f سبعة ⁵
 فراسخ، ثم إلى أسداياك سبعة فراسخ، ثم إلى بهمن اياك ستة
 فراسخ، ثم إلى الشوق ^g ستة فراسخ، ثم إلى خسروجرود ستة
 فراسخ، ثم إلى حسين اياك ستة ^h فراسخ، ثم إلى سنكرد ⁱ
 خمسة فراسخ، (23) ثم إلى بيسكنند ^k خمسة فراسخ، ثم إلى
 نيسابور خمسة فراسخ، ولنيسابور فهندز، فمن بغداد إلى نيسابور ¹⁰

اجريين ^a Edr. p. 176. اخريين, Ibn R. احريين, Kod. حريين, B
 Est idem locus quem Jákût I, ٥٩, 14 appellat. آخر. Cf. Tomaschek
 I, p. 81 Akhori-Ahuân. ^b B إلى قومس سبعون, sed Edrisî
 quoque 189 M = 63 Par. ^c A تسعة. B للدار, Ibn R. للوارة pro
 الحداد. ^d A نديش, cf. Jákût IV, ٧٣, 10. نديش. B
 الحداد. Ibn R., Ist., Ibn H. et Mokadd. ut rec. coll. Jákût I, ٥٣,
 16. Kod. habet كرمين et قومس. ^e B ميمدل, Kod. مناجد, Edr.
 ميمى. Loco hujus stationis Ibn R., Ist. et Mokadd. habent مورجان (المورجان)
 quod Edr. male inserit. Sive idem est locus, sive vicinus. ^f A
 هنيكيد; B همكند, Edr. هشكيد, Kod. فهندر; Ibn R., Ist. et
 Mokadd. هقدر (هقدر). ^g B et Kod. ثمانية. Pro سبعة Ibn R.
 om., Edr. نون, Mokadd. ٣٥٦, 6. انبوق. ^h Kod. et Edrisî اربعة,
 Ibn R. خمسة; B om. stationem. ⁱ A سبكرند; B سنكرد, Kod.
 سنكرد; Ibn R. سنكرد. Edrisî نهناباك. Mokadd. non habet. An
 Sengird? ^k A بيسكنند, B انيسكنند, Kod. بسكنند, Ibn R.
 بهش كند, Edr. ٣٥٦, 5 ut rec.; Mokadd. بشكيد et بشكيد.

ثلاثمائة وخمسة فراسخ *a*، ولها من المدن زام وبأخرز *b* وجوين
وبيهف ٥

ثم إلى بغيص *c* أربعة فراسخ، ثم إلى الكهراء *d* ستة فراسخ،
ثم إلى المنقب *e* من طوس خمسة فراسخ، ثم إلى النوقان خمسة
٥ فراسخ، ثم إلى مزدوران *f* ستة فراسخ، ثم إلى ابكينة *g* ثمانية
فراسخ، ثم إلى سرخس ستة فراسخ، فذلك ثلاثمائة وخمسة
واربعون فرسخاً ٥

ثم إلى قصر النجار *h* ثلاثة فراسخ، ثم إلى أشترمغاك *i* خمسة
فراسخ، ثم إلى تلسنانه *k* ستة فراسخ، ثم إلى الدندأنقان ستة
10 فراسخ، ثم إلى ينجرد *l* خمسة فراسخ، ثم إلى مرو الشاهجان
خمسة فراسخ، فذلك ثلاثمائة وخمسة *m* وسبعون فرسخاً ٥

a) Revera sunt 309 Paras. Kodâma dicit distantiam Rey-Nisâbûr
esse 140 Par., nempe a خسروجرد ad اباك حسين habet 4 Par. Cf.

Sprenger p. 14. *b*) B وياجور. *c*) A perspicue بغيص; B الغبص,
Kod. s. p., Edr. II, 186 بغيص, Mokadd. ٣٥٢, 8 بغيص, Ibn R.
pro أربعة للوزاء B (فغيص). *d*) B اشترمغاك. *e*) A المنقب. Apud Kod. quod Sprenger legit المبعث,
male. Cf. Tabarî III, ٧٣٧, 15. Est in pago سناياك. Ibn R. vero habet

Noster urbi طاببران dat nomen Tûs, quod
vero potius urbi نوقان competit, ut habent Mokadd. et Ist. ٢٥٧
seq. Djordjânî in tabulis قصبه الطوس الطاببران. *f*) Kod. مروان;
v. Mokadd. ٣٥١, 9 et Jakûbî ٥٩, 4 ubi مزدوران (1) العقبه
B مروان. *g*) B ابكينة, Kod. اركسه; Mokadd. او كينه. *h*) Sic
quoque Kod.; B s. p. *i*) A اشترمغال, B اسر جمال, Jakûbî et
Kod. اسر معاد. Vid. Mokadd. ٣٤٨, 3. *k*) A تلسقانه; B بلستانه,
Kod. تلسانته ut Jakûbî, Mokaddast تلسنانه (cod. C بلستانه),
Tabarî II, ١١٤٣, 3. بلستانه. Lectioni Mokaddastii A plus auctoritatis
tribuit, quapropter in ann. *c* ad Tab. verba «ubi بلسانته reponen-
dum est» deleantur. *l*) A ينجرد, B نيرجرد, Kod. مموجرد. Vulgo
جروجرد. Eadem scripturae جنوگرد et كنوگرد (Jakût in v.); Mokadd. جروجرد. Eadem scripturae
diversitas est in جنابذ, كنبابذ, *m*) B واحد.

ولمرو فهندز قال الشاعر *a*
 أَدَارَتْ مَرَّو رَأْسَ أَبِي السَّرَايَا وَأَبَقَّتْ عِبْرَةَ لِبُعَايِرِينَا
 ومن مرو طريقان أحدهما إلى الشاش وبلاد الترك والآخر إلى بلخ
 وطخارستان،

- (24) فَمَا طَرِيفُ الشَّاشِ وَالتُّرُكِ
 5 فن مرو إلى كُشْمَاعِينَ خمسة فراسخ، ثم إلى النديواب *b* ستة
 فراسخ، ثم إلى المَنْصَفِ ستة فراسخ، ثم إلى الأَحْسَاءِ ثمانية
 فراسخ، ثم إلى بَيْتْرِ عَثْمَانَ *c* ثلاثة فراسخ، ثم إلى أَمَلِ ثمانية *d*
 فراسخ، فن مرو إلى أَمَلِ سِتَّةِ وَثَلَاثُونَ فَرَسَاخًا
 10 ومن أَمَلِ إِلَى شَطِّ نَهْرِ بَلْخِ فَرَسَخٌ، وَيَعْبُرُ إِلَى قَرْيَةِ فَرَسَخٍ، ثُمَّ
 إِلَى حِصْنِ أَمٍّ *f* جَعْفَرٍ مَغَارَةَ سِتَّةِ فَرَسَخٍ، وَمِنْهَا إِلَى بَيْكَنْدِ سِتَّةِ
 فَرَسَخٍ، ثُمَّ إِلَى *بَابِ حَائِطِ *g* بَخَارَا فَرَسَخَانَ *h*، ثُمَّ إِلَى مَاسْتِينِ *i*
 فَرَسَخٍ وَنِصْفٍ، ثُمَّ إِلَى بُسْخَارَا فَرَسَخٍ وَنِصْفٍ، فَمِنْ أَمَلِ إِلَى بَخَارَا
 تِسْعَةَ عَشَرَ فَرَسَاخًا
 15 وَلِبْخَارَا فَهَنْدَزُ وَلَهَا مِنْ الْمَدِينِ كَرْمِينِيَّةَ وَطَوَاوَيْسَ وَبِمَجْكَتَ وَوَرْدَانَةَ
 وَبَيْكَنْدَ *مَدِينَةَ التَّجَارَةِ *k* وَقَرْيَةَ *l*
 وَمِنْ بَخَارَا إِلَى شَرْعٍ *m* أَرْبَعَةَ فَرَسَخٍ، ثُمَّ إِلَى طَوَاوَيْسَ ثَلَاثَةَ

a) Vid. Tabarî III, ٩٨٩ ult. seq. *b*) Sic A et B perspicue. Kod. *الديوان* et sic Jâkût in v. et Ibn al-Fakîh ٣٢٥, 9. Pro ستة B سبعة. *c*) Kod. ونهر عثمان. *d*) B ستة. *e*) A أفربن. *f*) B om. *g*) B ومنها إلى بيكند ستة فراسخ. *h*) In A hic repetuntur verba مدينة التجارة sic. *i*) A s. p., B ماسس, Kod. باسره. Vid. Jâkût IV, ٣٩٣, 22. *k*) A, qui hoc habet post شرح مدينة التجارة: شرح. B s. p. Cf. Ibn al-Fakîh ٣٢٥, 12. Ibn Serapion Cod. Mus. Brit. f. 45 r. in descriptione Djaihûni بقرب مدينة التجارة Sarh al-Oyûn p. 1٠٠, 1. 8 a f. مدينة التجارة. *l*) A وقرب, B وقربين. *m*) A et B s. p. (B شرح). Edr. II, 194 ut rec. Kod. corrupte سوع. Istakhrî

فَراسِخَ، ثَر إلى كوكشيبغين *a* سَنَّة فِراسِخَ وما يَلي لِجَنوبِ من هَذا
المَوضِعِ جِبالِ الصِّينِ، ومن *b* كوكشيبغين إلى كَرْمِينِيَّةِ اربَعَةَ فِراسِخَ،
ثَر إلى الدَّبُوسِيَّةِ خَمْسَةَ فِراسِخَ، ثَر إلى أَرِينَجِنِ *c* خَمْسَةَ فِراسِخَ *d*،
ثَر إلى زَرَمَانَ *e* خَمْسَةَ فِراسِخَ، ثَر إلى قِصرِ عَظَمَةَ خَمْسَةَ فِراسِخَ،
e ثَر إلى سَمَرَقَنْدِ فِراسِخَانَ، (25) فَنِ بَخارا إِلَيها تِسْعَةُ *f* وَثَلَاثونَ
فِراسِخًا

قال أبو التقي *g* العباس بن طرخان

سَمَرَقَنْدَ كَنْدَ مَنَدَ بَزِينَتَ كَسَى أَفَكَنْدَ

أَزْ شاشَ نَهْ *h* بَهِي هَمِي شَهْ نَهْ جَهِي

10 ونسمرقند قهندز ولها من المدن الدَّبُوسِيَّةِ وَأَرِينَجِنِ وَكُشَانِيَّةِ وَأَشْتِيخِنِ
وَكِسْ *k* وَنَسَفِ وَأَخْجَنْدَةَ

ومن سمرقند إلى باركت *m* اربعة فراسخ، ثَر إلى خُشُونَقِنِ *n* مِغارة
اربعة فراسخ *o*، ثَر إلى بُورْتَمَدِ *p* خَمْسَةَ فِراسِخَ، ثَر إلى زَامِينِ

جَرغ. Vid. Jākūt III, ٢٧٩, 18. Deinde A habet مدينة النجار, vid.
ann. *n*; B ins. ولها قهندز quod post بخارا non habet.

a) Sic A distincte hic et infra; B كَوَلِ سَمَعِي, Kod. كَوَلِ, Edr.
كود. Forte idem est كَشْفَغِنِ apud Mokadd. ٣٩٨, 1. *b*) A sine و.

c) A h. l. اَرِينَجِ, B ut rec. s. p. *d*) A om. *e*) B زَرَمَانَ; A in
textu زَرَمَانَ sed subscriptum est زَرَمَانَ. *f*) Sic correxi, licet A,
Kod., Edr. omnes habeant سَبْعَةَ; B haec bis dat et habet utram-
que lectionem. Cf. quoque Ibn al-Fakih ٣٣٥ *i*. Kodāma autem inter
الطواويس habet 3 et inter اَرِينَجِنِ et زَرَمَانَ 6 Par. *g*) ? A المَعِي.
h) A ارشاس نَهْ. *i*) Sic pro هَمِيشَهْ ut acute observavit Houtsma.
Pro نَهْ A تَهْ. *k*) A om. وكِسْ. Contra واشتبخن desideratur apud
Ibn al-Fakih et B qui habet كِسْ وفي اَرِينَجِنِ (supra omisso
اَرِينَجِنِ). *l*) B addit تَخْشَبْ وفي تَخْشَبْ. *m*) A نَبَاكْتِ, B دِمَارَكْتِ,
Kod. اَبَارَكْتِ; Ist. interdum, Mokaddasi semper دِمَارَكْتِ; Edr. II,
204 ut rec. *n*) A خُشُونَقِنِ, B جِسْرِ نَعِي, Kod. جِسْرِ نَعِي, et
نَعِي. Vid. Jākūt in v. et Abulf. ٢٨٥. *o*) In A sequitur ثَر إلى
اَرْتَمُورِبَهْ, B اَنُورِبَدِ, A اَنُورِبَدِ, B اَنُورِبَدِ, s. اَرْتَمُورِبَهْ,
Kod. فُورِهْ. Scribitur quoque فُورِهْ.

أربعة فراسخ مفازة، وزامين مَفْرَقَ طريقيين الى الشاش والتوك
والى فرغانة ٥
فطريق الشاش من زامين الى خواوص سبعة فراسخ مفازة، ثم الى
شط *a* نهر الشاش جسر *b* تسعة فراسخ، ويعبر الى بناكت *c* فيها
الى نهر توك *d* اربعة فراسخ، ثم يعبر نهر توك الى شطوركث *e* فالى ٥
بنونكت *f* ثلثة فراسخ، ثم الى الشاش فرسخان، فن سمرقند
الى الشاش اثنان واربعون فرسخا ٥
ومن الشاش الى معدن القصة *g* سبعة فراسخ وهى ايلاق
وبلانكنك *h*، ثم الى باب الحديد *k* ميلان، ثم الى كابل
فرسخان ثم الى غركرد *m* ستة فراسخ، ثم الى اسبيجاب مفازة 10
اربعة فراسخ، فن الشاش ثلثة عشر فرسخا ٥

a) B سهر. *b*) Forte corruptum e nomine proprio. Abulfeda ٤٨٥, 7 locum ex Ibn Kh. sic dat: ومن خواوص ايضا الى خوسكت: في مفازة سبعة فراسخ وخوسكت على شط نهر الشاش Sec. Abulf. ٤٨٧ legendum videtur خرشكت (vid. Index ad Bibl. Geogr.). Numerum quoque habuisse videtur Ibn al-Fakih, qui (٣٢٧, 9) habet distantiam inter Zâmin et Schâsch 25 Par. *c*) A نباركب. *d*) Voc. in A, cf. Istakhrî ٣٤٤ ult.; B برك; Edr. بروك et sic Ibn Ijâs (cod. Leid. 741 p. 203; cod. 818 p. 209 s. p.). *e*) Scribitur quoque اشتوركت et استوركت, شتوركت, ستوركت. In B itinerarium mancum et turbatum est. *f*) A بنونكب, B نومكت, Kod. مبرك. Lectio incerta est; locus in itin. Ist. ٣٤٤, 6 والتيك; eadem distantia a Binkat jacet, sed diversus esse videtur. *g*) Istakhrî كهسيم s. كوه سيم. Ibn al-Fakih ٣٢٧, 10 fodinam appellat الفناجهير. *h*) A بلانكنك; apud ceteros non exstat. Forte cohaeret cum باليان Istakhrîi. *i*) I. e. من الشاش. *k*) In planitie الفلاص, vid. Ibn Haukal ٣٨٤, 10. De hac porta loquitur Abulfeda ٣٩١, ٥ ubi laudat Ibn Khord. *l*) Sic A; B كال. Forte leg. كدك = كتاك (Istakhrî ٣٣٠. *h*). *m*) A غركرد, B عركوك. Apud Istakhrî et Mokadd. recepi غركرد (vid. Ist. ٣٣٧ *b* ubi adde L, O, F. s. p., Mokadd. ٣٤٢ *c*), sed propter voc. in nostris codd. haec lectio dubia fit. Edr. II, 211 عن كرب, Kod. غركرة.

ثر الى شاراب *a* (26) اربعة فراسخ، ثر الى بَدُوْحَكَت *b* خمسة
 فراسخ، ثر الى تَمْتَاج *c* اربعة فراسخ، ثر الى اَبَارِجَاج *d* اربعة
 فراسخ، ثر الى منزل *e* على النهر ستة فراسخ، وبارجاج نَدْل *f* حوله
 الف عين تجرى الى المشرق تسمى بَرُكُوَاب *g* الى الماء المقلوب صيده
 ٥ تدارج سود، ثر يعبر الى جُوَيْكْت *h* خمسة فراسخ، ثر الى
 طَرَاز *i* ثلثة فراسخ، فن اسبجباب اليها ستة وعشرون فرسخا *h*
 ثر الى كويكت *l* سبعة فراسخ، ومنها *m* الى موضع ملك كَيْمَاك
 مسيرة ثمانين يوما يُحْمَل فيه الطعام ٥

ومن طَرَاز الى نُوَشَاكَاَن *n* السفلى ثلثة فراسخ، ثر الى كصرى
 10 باس *o* فرسخان وفي جرمة *تشتو بها *p* الكُخْلِيَّة ويقربها مشنى
 الكُخْلِيَّة *q*، ثر الى كُول شوب *r* اربعة فراسخ، ثر الى جبل
 شوب *s* اربعة فراسخ، ثر الى كُولَان *t* قرية غناء اربعة فراسخ، ثر

a) B et sic Mokadd. ٣٤١ ult., Kod. سلوان. b) B بدوْحَكَت,
 Kod. بـ. ورجكت. Apud Mokadd. l. l. male edidi. Istakhrī

et Ibn Hauk. بَدُوْحَكَت (بدخكت) ut Jākūt in v. c) A تَمْتَاج,
 B s. p., Kod. تمياج; Mokadd. تمياج. d) Pro hac lectione faciunt
 quoque codd. Ibn al-Fakih ٣٢٧ p; recepi ibi ut apud Mokadd. ٣٤٢, 1
 نارحاج sec. Jākūt in v., ubi tamen lectio non praescribitur. B نارحاج
 et نارحاج. e) B مولى s. موكى. f) B جبل ويقال نَدْل. g) B
 بركوت، Jākūt أب بركوت; vid. alias lectiones codd. apud Ibn
 al-Fakih l. l. ann. s. A habet meddam, ceteras voc. addidi ex Ibn
 al-Fakih. h) A حوَيْكْت، B حوَيْكْت، Kod. حوَيْكْت.

i) B اطران. k) Revera sunt 31 Par. l) B كَوَيْكْت، Kod. كَوَيْكْت.
 m) B ومن اسبجباب، sed Kod. ut rec. n) A h. l. نُوَشَاكَاَن; B
 نُوَشَاكَاَن sed infra نُوَشَاكَاَن. Vid. ad Ibn al-Fakih ٣٢٨, 7. o) A s. p.,
 B كصرى راس، Kod. semel ut rec., semel s. p. et semel راس،
 Edr. II, 217 كصرى ياس l. كصرى ياس. p) B يعمدونها. q) A

الكُخْلِيَّة، Edr. الكُخْلِيَّة، ceteri non habent. r) B كُول سوت،
 Kod. كُول سوت et كمول سوب، Edr. كوك شوب. s) B حل سوب،
 Edr. كمول سوب، Kod. non habet. t) A كُولَان، B كُولَان. Vid.
 Mokadd. ٣٣٣, 4 et Jākūt in v.

الى بركى *a* قرية عظيمة اربعة فراسخ، * ثم الى أسيرة اربعة فراسخ *b*، ثم الى نوزك *c* قرية عظيمة ثمانية فراسخ، ثم الى خرجوان *d* قرية عظيمة اربعة فراسخ، ثم الى جولة اربعة فراسخ، ثم الى سارغ *f* قرية عظيمة سبعة فراسخ، ثم الى مدينة خاقان التتركى *h* اربعة فراسخ، * ثم الى نواكث اربعة فراسخ *i*، ثم الى كبال *k* ثلثة فراسخ، ثم الى نوشجان الاعلى وهو حد الصين (27) مسيرة خمسة عشر يوماً للقوافل في المرعى فاما لبريد التتركى مسيرة ثلثة ايام ☞

الطريق من زامين الى فرغانة

من زامين الى ساباط *m* فرسخان، ثم الى أسروشنة سبعة فراسخ ¹⁰ منها فرسخان في سهل وخمسة فراسخ في استقبال ماء جار من ناحية المدينة، فنسمرقند الى اسروشنة سنة وعشرون فرسخاً ☞ ومن ساباط الى علوك *o* سنة فراسخ، ثم الى خجندة اربعة

a) A et Kod. بركى B، البركى Edr. برك et hinc dicit appellari quem noster نهر تيرك appellat. Mokadd. ٣٦٣، 4 et ٢٧٥، 12. *b*) A haec om.; B habet أسيرة، Kod. اسره، Edr. اشيره. *c*) A s. p., B نونكث، Kod. نوزكث، Edr. نوركث. Conject. scripsi coll. nomine نوزكث. *d*) B احوندجران، Kod. حوكران، Edr. non habet. *e*) A, B et Kod. s. p. (B c. voc.); Edr. جرك. *f*) A et Kod. سارغ، B منازج، Edr. سارغ. *g*) A اربعة. Edr. 21 M., Kod. بسعة. *h*) B et Kod. التتركى; cf. Tabarî II, ١٦١٣، 8. التترقىشى. *i*) A haec ponit post stat. seq. Pro نواكث A نواكث، B بونكث، Kod., Edr. et Tab. II, ١٥٩٣ ult. ut rec. Forte idem locus est quem Mokadd. ٣٦٤، 1 نوبكث appellat.

k) A et Kod. s. p.; B كناد، Edr. كباب. Apud Mokadd. l. 1. 2 edidi كناس، sed cod. B semel كناس. Pro ثمانية B ثلثة، Edr. 36 M (= 12 Par.), Kod. distantiam om. *l*) B فرسخا. *m*) B h. l. ut Ibn al-Fakîh ٣٢٨، 3. *n*) B تسعة. Hic habet اسروشنة. *o*) A علوا B. s. p., Kod. علول انداو، Ibn al-Fakîh ٣٢٨، 4 علوك. In mappa Kiepert Gulak Andaz.

فِرَاسِخٌ، ثَمَّ اِنى صامغار *a* خمسة فِرَاسِخٍ، ثَمَّ الى خاجستان *b*
 اربعة فِرَاسِخٍ، ثَمَّ الى تَرْمَقان *c* سبعة فِرَاسِخٍ، ثَمَّ الى مدينة باب
 ثلثة فِرَاسِخٍ، ثَمَّ الى فرغانة اربعة فِرَاسِخٍ، فَمِنْ سمرقند الى فرغانة
 ثلثة وخمسون فِرَاسِخًا، * وكان اَنُوشِروانُ بناها *d* ونقل اليها من كل
 ٥ بيت قوماً وسمّاها اَرْهَرخَانَه اى من كل بيت وَاخْبَدَدَه من فرغانة ٥
 ثَمَّ الى مدينة قُبَا *f* عشرة فِرَاسِخٍ، ثَمَّ الى مدينة اُوش *g* عشرة
 فِرَاسِخٍ، ثَمَّ الى اُوزكُنْد *h* مدينة خُورْتَكِين *i* سبعة فِرَاسِخٍ، ثَمَّ الى
 العَقَبَة مسيرة يوم، ثَمَّ الى اطماش *k* مسيرة يوم، ثَمَّ الى نُوشَجَان *l*
 الاعلى مسيرة سنّة ايام لا قري فيها، واطماش هذه مدينة *m* على
 10 عقبه مرتفعة بين التّبت وفرغانة، ونُوشَجَان الاعلى والتّبتت
 وسط المشرق ٥

(28) ومن نُوشَجَان الاعلى الى مدينة خاقان التّغَرَعَر *n* مسيرة ثلثة

a) A Samangan perspicue; B (in marg.) صابير (ut Kod. s. p.); Mokadd. ٣٤١, 5. Nunc Sangar. *b*) B حاحان, Kod. جاجستان. *c*) A ترمقان, alio loco حاحسان, Mokadd. جاجستان. *d*) B ترمقان, Kod. يرمقان et s. p. (cf. ad Mokadd. l. l. e). *e*) B من كل اهل بيت واحدا. *f*) Ibn al-Fak. وفرغانة بناها انوشروان.
f) A فَنّا. A et Edr. II, 205 haec collocant ante انوشروان. Cf. quoque Ibn al-Fakih apud Jāk. III, ٨٧١, 20. *g*) A و اوس.
 ut quoque Kod. *h*) A اوركند, B نوركند, Kod. بوركيد (بوزكند). *i*) A et B حورتكين, sed infra A ut rec.; Kod. خورتكين et s. p. *k*) Codd. et Edr. I, 489 اطماس hic et mox; Kod. اطماس, Mokadd. ٣٤٢, 2. In tabula Djordjānti (Clima VI) invenimus اتماش ut quoque a Sinensibus datur nomen. *l*) B البغورعز, B, التغرعر, A. *m*) B مبنية. *n*) A التغرعر, B, البغورعز, A. Alibi semper recepi التغرعر; vid. ad vers. Kod. مدينة بعرخاقان ملك المعر (العز) et distantiam 45 dierum.

اشهر في قري كبار وخصب واهلها اتر فيهم *a* مجوس يعبدون *b*
 النار وفيهم زنادقة والملك في مدينة عظيمة لها اثنا عشر بابا من
 حديد واهلها زنادقة وعن يسارها كيماك وامامها الصين على ثلثمائة
 فرسخ، وملك التغر خيمة من ذهب على اعلى قصره *c* تسع مائة
 رجل تروى من خمسة فراسخ، فاما ملك كيماك *d* ففي خيام يتبع ⁵
 الكلاء *e* بين طراز وبين موضعه مسيرة احد وثمانين يوما في مغاوة *f*
 وبلدان الاتراك التغر وبلد اوسع بلاد الترك حد الم الصين والتبت
 والخرلخ *g*، والكيماك، والغز، والجفر *h*، والبيجاناك، والتركش *i*،
 واذكش *k*، وخفشاخ *l*، وخرخيز *m* * ونها مسك *n*، والخرلخ،
 والخلج *o* وفي من هذا *p* الجانب من النهر، فاما مدينة فاراب فان ¹⁰
 فيها مسلكة للمسلمين ومسلكة للاتراك انخرلخية، وجميع مدائن
 الترك ست عشرة *q* مدينة

a) B hic et mox منهم. *b*) B نُجِلَّ. Jâkût IV, ٨٣٣, 19, qui hunc locum laudat intermedio Ibn al-Fakîh, ut rec. *c*) A ins. ان يدخلها مائة. Jâk. زهاء مائة رجل يجلسون فيها تسع B habet تسع مائة. Apud. Jâk. I, ٨٣٠, 14 pro تسع مائة. Et على I. انسان. Apud. Jâk. I, ٨٣٠, 14 pro تسع مائة. *d*) In marg. B كيماك بتقديم الميم B. *e*) A الكلام. *f*) B مغارة. *g*) B وللوج et mox للوجيه; cf. ad hunc locum Ibn al-Fakîh ٣٢٩, 3 sqq., Jakûbî VI et Jâkût I, ٨٣٩, 1 sq. *h*) A وللجف، B وللجغ، Jâkût ut rec. (Ibn al-Fâkih non habet), Edr. I, 498 للجر، Mas I, 288 للجرية. Probabiliter l. ججر = ججل (Jâkût II, ٩٥, III, ٤٤٩, Kazw. II, ٣٩١). *i*) Addidi voc. coll. Edr. II, 351 ann. الحقيقة على الاتراك. *h*) B وأزكش. Apud Ibn al-Fakîh male recepi اركش. Cf. Edr. II, 344, 345, 348, 351, 417 (I, 498 اركش). *l*) B وحفاس; Ibn al-Fakîh خفحان. *m*) A وخورخيز، B وحوحب. *n*) B ودهر مسك. Forte latet nomen proprium. *o*) A om. وللج. B habet وللج ut semper Edr. De hac tribu, non de Kharlokh valet quod sequitur. Neque للخرلخ hic omitti potest cum B, nam supra pertinet ad praecedens حد الم. *p*) A هذه; B من هذا جانب النهر. *q*) A ستة عشر.

الطريف من مرو الشاهجان الى طخارستان

من مرو الى قاز *a* سبعة فراسخ، ثم الى مهدي اباك سنة فراسخ،
 ثم الى يحيى اباذ *b* سبعة فراسخ، ثم الى القريين *c* خمسة
 فراسخ، ثم الى اسد اباك سبعة فراسخ على النهر، ثم الى حوران *d*
 ٥ سنة فراسخ على النهر، ثم الى قصر الاحنف بن قيس اربعة فراسخ
 على النهر، ثم الى موروون خمسة فراسخ، ثم الى ارسكن *e*
 خمسة فراسخ، ثم الى الاسراب سبعة *f* فراسخ، ثم الى (29)
 كندج اباذ *g* سنة فراسخ، ثم الى الطالقان *h* سنة فراسخ، ثم الى
 كمشكاب *i* خمسة فراسخ، ثم الى ارغين *k* خمسة فراسخ، ثم الى
 10 قصر خوط خمسة فراسخ، ثم الى الفارياب خمسة فراسخ، ثم
 الى القاع من عمل الجوزجان *l* تسعة فراسخ، ثم الى الشبوقان *m*
 تسعة فراسخ، ثم الى السدرة من بلخ سنة فراسخ، ثم الى
 دست كرد *n* خمسة فراسخ، ثم الى الغوره اربعة فراسخ، ثم الى
 بلخ ثلثة فراسخ، فمن مرو الى بلخ مائة وستة وعشرون فرسك *p*،
 15 قل الاحوص

a) A قاز، B قار، Kod. s. p.; vid. Mokadd. ٣٤٧، 8. *b*) Sic A et
 Kod. بحريان، B بحرابان، Mokadd. quae vera lectio esse
 videtur coll. Jākūt in v. *c*) A القريتين، B القريتين. *d*) A حوران
 aut forte حوران، B احوران. Vid. ad Mokadd. l. 1. n. Pro سنة Kod.
 خمسة. *e*) B برسك et addit النهر. *f*) B ستة. *g*) B كمشكاب.
h) A الطالقان. *i*) A كمشكاب، B كمشكاب (aut كمشكاب)، Kod.
 كمشكاب، 1، Mokadd. ٣٤٨، s. كمشكاب. *k*) B et Kod.
 اربعة. Pro خمسة B اربعة. *l*) B الكوركان. *m*) A الشبوقان، B
 الشوكوك، B دست كرد. *n*) A دست كرد، B عمل الكوركان. Hic addit
 o) Sic A cum voc.; انعور s. الغور، B انعود، Kod. et sic Tab. II،
 sub anno 130. *p*) Revera sunt 127. Patet aut l. 7 cum B سنة pro
 سبعة، aut l. 5 cum Kod. خمسة pro سنة esse legendum.

يُجَبِّي لهُ بَلَخٌ وَدِجَلَةٌ كُلُّهَا وَلَهُ الْفُرَاتُ وَمَا سَقَى وَالتَّيْلُ
 ثَمَّ إِلَى سِيَاهِ جَرْدٍ *a* خَمْسَةَ فَرَاخٍ، ثَمَّ إِلَى شَطِّ جِيحُونَ نَهْرٍ بَلَخٍ
 سَبْعَةَ فَرَاخٍ، فِذَاتِ الْيَمِينِ عَلَى الشَّطِّ كَوْرةٌ خُلْمٌ *b* وَنَهْرُ الصَّرْعَامِ *c*
 وَذَاتِ الْبَيْسَارِ *d* مَرَوْ وَخَوَارِزْمَ وَاسْمَهَا فَيْدٌ *e* وَهِيَ جَسَانِيَانِ عَلَى نَهْرِ بَلَخٍ
 وَآمَلٌ وَزَمٌّ *f* وَجِبَالُ الطَّلَقَانِ وَالْفَارِيَابِ *g* وَالنَّخْدِ *h* وَالْحُجُورِجَانِ، ⁵
 قَلَّ كَثِيرَةٌ

سَقَى مَزْنُ السَّحَابِ إِذَا اسْتَهَلَّتْ مَصَارِعَ فَيْتِيَةٍ بِالْحُجُورِجَانِ
 وَأَقْصَى قَرَى بَلَخٍ وَيَعْبُرُ نَهْرُ بَلَخٍ إِلَى التَّيْمَدِ وَالنَّهْرُ يَضْرِبُ سَوْرَهَا
 وَمَدِينَتَهَا عَلَى حَجَرٍ *k* ٥

10 طَرِيفُ الصَّغَانِيَانِ

مِنَ التَّيْمَدِ إِلَى صَرْمَنْجَانِ *l* سِتَّةَ فَرَاخٍ، ثَمَّ إِلَى دَارِزَجِي *m* سِتَّةَ
 فَرَاخٍ، ثَمَّ إِلَى بَرَجِي *n* سَبْعَةَ فَرَاخٍ، ثَمَّ إِلَى الصَّغَانِيَانِ خَمْسَةَ

a) A سبار جرد، B سار حور، Kod. ساحرد. Correxī sec. Ist. et Mokadd. *b*) B خنل et sic recepi Ibn al-Fakīh ٣٣٤, 16. *c*) A الصرعان، B et Ibn al-Fakīh ut rec. Vid. quoque Tab. II, ١٥٠, 7. *d*) In A inseritur ضمن. *e*) B نيدل; cf. Ibn al-Fakīh l. l. *h*. *f*) A وزم، B وورم. *g*) A والفاريات، B والغريبات ut quoque alibi. *h*) A والمكمل، B والنخد. Vid. Ibn Haukal ٣٣١ ult. Deinde B ut solet والكوركان. *i*) *Teschdid* in A; *Jākūt* II, ١٤٩, 15. *كثير بن* الغريزة ٩٩، *Agh.* X, ٩٧، *الغريزة*، sed quoque Ibn al-Athīr III, ٩٩، *الغريزة* et sic *Hamāsa* ٤٩. (ubi *الغريزة*) et Belādhori ٤.v. TA IV, ٩٤, 4 af. *وابي* (وابن ل). *غريزة* مصغرا هو كبير (sic) بن عبد الله بن مالك بن *Idem* hinc TA sub *استقلت* Bel. et IA صوب *Jāk.* ٩٤, 4 af. Pro *غورز* p. *k*) Ibn al-Fakīh junxit cum طريف الصغانيان، sed lectionem codd. صرديم B، خان صريم A. *ل*) على صاخرة. *م*) خان زناجي B. *n*) *برنكسن* B. Apud alios nomen non exstat. Kod. ejus loco العامان.

فَراسِخَ، ثَمَّ إِلَى بُونْدَا a (30) سَنَّةَ فَراسِخَ، ثَمَّ إِلَى هَوَارَانَ b سَبْعَةَ
فَراسِخَ وَبَيْنَهُمَا وادٍ c عَرْضُهُ ثَلَاثَةُ فَراسِخَ وَفَرَسَخَانُ وَأَقْصَلُ وَكَثْرُ، ثَمَّ
إِلَى ابْنِ كَسَوَانَ d ثَمَانِيَةَ فَراسِخَ، ثَمَّ إِلَى شُومَانَ e خَمْسَةَ فَراسِخَ f،
ثَمَّ إِلَى وَاشِجَرْدٍ g أَرْبَعَةَ فَراسِخَ، ثَمَّ إِلَى الرِّاسْتِ h مَسِيرَةَ أَرْبَعَةِ
أَيَّامٍ وَالرِّاسْتُ أَقْصَى خَراسَانَ مِنْ i ذَلِكَ الْوَجْهِ وَهِيَ بَيْنَ جَبَلَيْنِ كَانَتْ
مِنْهَا مَدْخَلُ التُّرْكِ لِلْغَارَةِ فَغَلَّفَ h الْفَضْلُ بْنُ يَحْيَى بْنُ خَالِدِ بْنِ
يَرْمُكٍ هُنَاكَ بَابًا ٥

الطريق من بلخ إلى طخارستان العليا

مِنْ بَلْخِ إِلَى وَاوَلَى i خَمْسَةَ فَراسِخَ، ثَمَّ إِلَى مَدِينَةِ خُمْ خَمْسَةَ
10 فَراسِخَ، ثَمَّ إِلَى بَهَارِ m سَنَةَ فَراسِخَ، ثَمَّ إِلَى بَكْمَانُولِ n خَمْسَةَ
فَراسِخَ، ثَمَّ إِلَى قَارِصِ عَامِ o سَبْعَةَ فَراسِخَ، وَبِقُرْبِهَا قَرْيَةُ يَسْطَامِ بْنِ
سُوْرَةَ p بْنِ عَامِرِ بْنِ مَسَاوَرَةَ ٥

الذي وُظِفَ عَلَى ابْنِ الْعَبَّاسِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ طَاهِرٍ q مِنْ خُرَاجِ

خَراسَانَ وَالْأَعْمَالِ الْمَصْمُومَةِ إِلَيْهِ لِسَنَتَيْ أَحَدِي وَاثْنَتَيْ عَشْرَةَ وَمِائَتَيْنِ
15 الرَّبِّيَّ عَشْرَةَ أَلْفِ أَلْفِ دَرَمٍ، فَوُضِعَ أَلْفُ وَمِائَةُ أَلْفِ وَسَنَةَ r

a) Sic A; B بوندا, Kod. مولد et مراد, Edr. I, 481. Pro

b) B همواران, Edr. همواران, Kod. semel هواران, B سنة ut Kod. ثلثة B سنة
semel هودان. c) Nempe وخشاب ut docet Edr. d) B سكونان, Kod. سكونان. e) A سومان, B et Kod. سومان.
f) Ist. ٣٤, 2 et Ibn Hank. f. 1, 16 hic interponunt stationem انديان.

g) B واش جرد. h) Vulgo الرراشت. i) B على. j) B فعل. Ibn al-Fakih ٣٣٥, 1 ut rec. Jákút II, ٣٣٣, 20.

l) A وادي; B et Kod. ut rec. m) A بهار; B مدينة بهار male, nam est statio
in deserto; Kod. s. p. n) A بكمانول ut vid., sed forte يكمانول; Kod. s. p. o) A et B عام, Kod. اركما دعول, Kod. اركبا نوک.

p) B سوراة et om. بن عامر. q) B qui haec Jákút in v. قارص. r) B om. بن الحسين. n) B om. habet alio loco (ed. p. 37) add.

وتسعون الف درهم، جَرْجَانٌ ولها من المدن نامية *a* ودهستان
 ووجله *b* عشرة آلاف ألف ومائة الف * وستة وسبعون الف وثمان
 مائة درهم، كَرَمَانٌ خمسة آلاف الف درهم وكرمان مائة وثمانون
 فرسخا في (31) * مائة وسبعين فرسخا *d* وكانت تحبى للاكسرة ستين
 الف الف درهم، سَجِسْتَانٌ *e* بعد المنكسر من خراج قري مَورِق *f* 5
 والسرْحَجِجِ وبلاد الداور وزابلستان *g* من تغور طخارستان وهو نسع
 مائة الف وسبعة وأربعون الف درهم ستة آلاف الف وسبع مائة الف
 وستة وسبعون الف درهم، انطيسين مائة الف وثلاثة عشر الفا وثمان
 مائة وثمانون درهما ومن انطيسين الاخلاف خمسة عشر الفا وثلثمائة
 وسبعون درهما، فِهَسْتَانٌ *g* سبع مائة الف وسبعة وثمانون الفا 10
 * وثمان مائة *h* وثمانون درهما الاخلاف مائة الف واحد وعشرون الفا
 وثمان مائة وتسعة وسبعون درهما المعاون الفان وستمائة درهم،
 نَيْسَابُورُ * اربعة آلاف الف ومائة الف وثمانية الف وتسع مائة درهم
 منها الاخلاف *i* سبع مائة الف وثمانية وخمسون الفا وسبع مائة
 واربعة وعشرون درهما ومنها غلات المعاون ثمانية آلاف درهم، طُوس 15
 سبع مائة الف واربعون الفا وثمان مائة وستون درهما منها الاخلاف
 مائة الف وتسعة وثلثون الفا وعشرون درهما ومنها غلات المعاون
 سبعة آلاف وسبع مائة درهم، نَسَا ثمان مائة الف وثلاثة وتسعون
 الفا واربع مائة درهم منها الاخلاف مائة الف وستون الفا وثلثمائة
 واحد وثلثون درهما وثلثا وخمس درهم، اَبِيوَرْدٌ سبع مائة الف درهم 20

a) A نالبيه، B ناب. Vid. Ist. ٢١٦ *g* et Ibn al-Fakih (index). B
 haec male sub كرمان collocat. *b*) Sic A; B ووجله (textus editus
 (وَمَوْرِق). *c*) B وتسعون. *d*) B مثلها ut Jakút IV, ٢٦٥, 9. A a prima
 manu وثمانين deinde correctum ab alio cum صح. *e*) B سَكِسْتَان.
f) A قري مورق، B قري مورق. Probabiliter a viro hujus nominis ap-
 peltati pagi. *g*) B قوهستان. *h*) B om. *i*) B hic ins. *l*) A ante
h) A الف; vid. quoque Jakúbí ٥٥, 5 a f. *l*) Addidi. In A ante
 درم scriptum fuit الف deinde deletum; suppletum est inter lin.

(32) منها الاخلاف ثلثمائة الف وسبعة عشر الفا وسبع مائة واربعة
 درم، سَرخُس ثلثمائة الف وسبعة آلاف واربع مائة واربعون درهما
 منها الاخلاف مائتا الف وتسعة آلاف وستمائة درم، مَرُو الشاهجان a
 الف الف ومائة الف وسبعة واربعون الف درم منها الاخلاف سبعة
 وستون الفا ومائة واربعة واربعون درهما وثلاثة دوانيق ومنها عن
 5 الاجمة ثمانية واربعون الفا وستمائة وتسعة وستون درهما وثلث وخمس
 درم، مَرُو الرود اربع مائة الف وعشرون الفا واربع مائة درم منها
 الاخلاف ثلثمائة الف وسبعة عشر الفا ومائتان وخمسة وعشرون درهما
 ونصف، وبانغيس * اربع مائة واربعون الف b درم منها الاخلاف
 ستون الف درم، هَرَاة وَاَسْفَرَار c واندرج d الف الف ومائة الف
 10 وتسعة وخمسون الف درم منها الاخلاف خمسة واربعون الفا واربع
 مائة واربعة وخمسون درهما، بوشنج e خمس مائة الف وتسعة
 وخمسون الفا وثلثمائة وخمسون درهما منها غلات المعاون تسعة
 وثمانون الفا ومائة واربعة وخمسون درهما، الطالقان احد وعشرون
 الف الف f واربع مائة درم، غَرَشَسْتَان مائة الف درم ومن الغنم الفا
 15 شاة، كور طَخَارِسْتَان زَم g مائة الف وستة آلاف درم، انقارياب
 (33) خمسة وخمسون الف درم، الجوزجان h مائة الف واربعة
 وخمسون الف درم، الخطلان i بلخ وسعد خرة k وجبالها مائة
 الف وثلاثة وتسعون الفا وثلثمائة درم، خلم اثنا عشر الفا وثلثمائة
 درم، قمبروغش l اربعة آلاف درم، ترمذ m الفا درم، الروب

a) B ins. ولها قهندز. b) B الف وعشرون واربعة وخمسون الف. c) A واسفراه B, واسفراه. d) Sic A; B واسدج (edit. واسفيدنج).
 Intelligi videtur كنج رستان (cf. Mokadd. ٢١٨, 4). e) B يوسنك. f) A الف. g) كورة طخارستان B. h) الكوركان B. i. e. بوشنك. j) A الف. k) Sic A; B وسعت جرة. l) A
 قبروغش (antea قبروغش sed unum punctum deletum est), B
 فتروغش. m) B ترمدا. Nomen corruptum esse debet, nam mox

وسمينجان *a* اثنا عشر الفا وستمائة درهم، السريوشاران *b* عشرة آلاف
 درهم، الباميان خمسة آلاف درهم، بزمخان وجومرين والبنجاره
 مائتا الف وستة آلاف وخمس مائة درهم، الترمذ سبعة واربعون الف
 درهم ومائة درهم، البيهقان *d* ثلثة آلاف وخمس مائة درهم، كران *e*
 اربعة آلاف درهم، شقنجان *f* اربعون الف درهم، وخان *g* عشرون الف ⁵
 درهم، المندجان *h* الفا درهم، آخرون *i* اثنان وثلثون الف درهم،
 الكست *k* عشرة آلاف درهم، نهام *l* عشرون الف درهم، الصغانيان
 ثمانية واربعون الف درهم وخمس مائة درهم، باسار *m* سبعة آلاف
 وثلثمائة درهم، الواشجر *n* الف درهم، العندمين والرمتان *n* اثنا
 عشر الفا وثلثة عشر دابة، كابل الفا الف درهم وخمس مائة درهم ¹⁰
 ومن السبي الغزية *o* الفا رأس قيمته ستمائة الف درهم ^{٥٥}
 وكابل من غور طخارستان (34) ولها من المدن فارواف *p* وازران *q*

بونذا (1، ٣٤، p). Forte designatur locus supra (p. ٣٤، 1) habemus
 appellatus.

a) A سميجان، B الروب وديسكان. Cf. Tab. II, ١٢٩، 7 seq.

b) A الرونسايران، B السريوشاران. Infra p. ٤. A الروياسان؛ B ريويساران
 Ibn al-Fakih ٣٢٢، 6، الرويستان، Jákút II، ١٧، 12 ex eodem ريويساران.

c) Sic A nisi quod habet بزمخان والسكان. B. بزمخان. Probabiliter
 البنجاره est بنجيهير. Deinde B مائة. *d*) B السبعان.

e) B om. Vid. Ist. *f*) A شقبان، B سعيان. Cf. Bibl. Geogr. IV،
 426 ad Ist. p. ٢٩. Pro اربعة، B اربعون. *g*) A وجان، B خان.

Pro عشرون، B عشر. *h*) B s. p. *i*) B آخرون. Etiam خرون scri-
 bitur. Deinde B عشرة الف. *k*) B عشرون الف et الحطب. *l*) Sic
 A؛ B s. p.؛ Mokadd. semper بهم، sed Ibn R. f. 108 v. ut rec.

m) Jakúbi ٦٩ باساران. *n*) B العدمان والرمان. Forte cf
 عندميس (Ibn al-Fakih apud Jákút II، ١٧، 13). *o*) A الغزية، B (om. السبي)
 الغزية. *p*) Sic A؛ B non habet، nec Ibn al-Fakih apud Ják. IV،

٢٢. ult. *q*) B واران، Ják. وازان.

وخواش *a* و خشك *b* و خميرة *c* و بكابل عون ليس بجيد و نارجيل و زعفران
 و هليلج *d* لانها مناخمة * بلاد الهند *e*
 نَسَف *f* تسعون الف درم، كَس *g* مائة الف واحد عشر الفا
 و خمس مائة درم، البَنَم *h* خمسة آلاف درم، الباكين *i* ستة
 ٥ آلاف و مائتا درم، رَسَناق *k* جاوان سبعة آلاف درم، رَسَناق الرويان *l*
 الفان و مائتان و عشرون درهما، افنه *m* ثمانية و اربعون الف درم،
 خُوَارِزْم و كُرْدَر *n* اربع مائة الف *o* و تسعة و ثمانون الف درم خوارزمية،
 اَمَل مائتا الف و ثلثة و تسعون الفا و اربع مائة درم *٥*
 و ورا *p* النهر بَحَارًا و لها فهندز الف الف و مائة الف و تسعة
 10 و ثمانون الفا و مائتا درم غَطْرِيفِيَّة، و السَّغَد *q* و سائر كور عمل نُوح بن
 اَسَد ثلثمائة الف و ستة و عشرون الفا و اربع مائة درم منها على قَرغانة
 مائتا الف و ثمانون الف درم محمديَّة و على مدائن الترك ستة آلاف
 و اربعون الفا و اربع مائة درم خوارزمية و مسيبية و من الرابيس الغلاظ
 الكُنْدَجِيَّة الف و مائة و سبعة و ثمانون ثوبا و من المرور و صفائح الحديد
 15 الف و ثلثمائة قطعة نصفين فالجميع الفا الف و مائة *r* و اثنان و سبعون
 الف (35) * و خمس مائة *r* درم محمديَّة منها على السَّغَد و المعدن
 بالبَنَم *s* و معدن المُلح بِكَس *t* و كَس و نَسَف و البَنَم *u* و غيرها من كور
 السَّغَد *v* الف الف و تسعة و ثمانون الف درم محمديَّة، اُسْرُو شَنَّة

a) A cum puncto sub جاك. خواش ut Ist. *b)* B s. p. Voc.
 e جاك. *c)* B و حيره، جاك. و خبير. *d)* B واهليلج. *e)* B لنهند.
f) B بست. *g)* A et B وكش. *h)* B النيم. *i)* B الباكين.
k) B رَسَنان. *l)* B الرويان. *m)* B اَقَت. *n)* A و كُردن، B وكونن.
o) A om. *p)* B و ورا. *q)* B الصغد hic et deinde. *r)* Hoc
 addendum esse patet ex enumeratione singularum summarum. *s)* A
 بالميم، B om. *t)* A بكس (sed ut vid. exp. ut quoque و seq.)، B
 بكسر. Deinde A و كَش. *u)* A et B s. p. *v)* A h. l. الصغد.

فَبَرُوز، *a*، ملك فَرَعَانَةَ أَخَشِيد *b*، ملك الرِّيَوشَارَان *c* الرِّيَوشَار، ملك
 الجُورَجَان *d* كُورْكَان حُدَاه، ملك خُوَارِزْم خُسْرُو خُوَارِزْم *e*، ملك
 الحُتَل * حُتَلَان شاه ويقال شَبِير حُتَلَان *f*، ملك بَحَارًا بَحَار حُدَاه،
 ملك أُسْرُوشَنَةَ أَفْشِين، ملك سَمَرْقَنْد طَرْخَان *g*، ملك سَجِسْتَان *h*
 ٥ والرَّحِج وبلاد الدَاوَر زَبِيل، قَالَ عبد الملك بن مَرْوَانَ
 يَا بَعْدَ مَضْرَعٍ *i* جَنَّةٍ مِنْ رَأْسِهَا رَأْسٌ بِمِصْرٍ وَجَنَّةٌ بِالرَّحِجِ
 ملك هَرَاةَ وَبُوشَنَج *k* وَبَادَغَيْسِ بُوَارِزَانَ *l*، ملك كَسَّ *m* نِيدُونَ *n*،
 ملك البَتِّمِ ذُو النِّعْنَعَةِ *o*، ملك وَرْدَانِ شاه *p*، ملك جُرْجَانَ
 صَوْل، وملك مَا وَرَاءَ النِّهْرِ كُوشَانَ شاه *q*، وملك التُّرْكَ هَيْلُوب *r*
 10 خَاقَانَ جَبْغُوبِيَه *s* خَاقَانَ شَابِيَه *t* خَاقَانَ سِنْجَبُوبُو خَاقَانَ مَانُوش *v* خَاقَانَ

a) A فبرور، B اخشك i. e. اخشيد ut habet Jak. Hist. II, ٤٧١
 (الاخشيد) *b*) B اخشذ. *c*) A انريوشاران، B الرونساريان; vid.
 supra p. ٣٧. Titulus principis in A desideratur, B اليريسان; con-
 jectura scripsi. *d*) B الكوركان et deinde كوركلان sine حدهاء; cf.
 Berûni ١.٢, 11. *e*) B شاه i. e. خوارزم شاه ut Berûni. *f*) B حسين
 حنين (illud حسين forte ex شبير conflatum est).
g) B طرخون ut Berûni ١.١, 20. *h*) B سكستان. Hic h. l. non ha-
 bet ملك الرحج والداور واليمم ذو sed mox وبلاد الداور
 النعنة. *i*) Tabarî II, ١١٣٦, 1. هيهات موضع *k*) B وبوسنك *l*) A
 s. p., B آران. Edidi coll. supra ابراز (براز) et ابراز بنده *m*) A كسر،
 B كس *n*) A s. p., B مَدُون، Ber. ١.١, 14 ut rec. Idem tanquam
 nomen famuli regalis Tabarî III, ١٤٧٤, 3 ubi receptum est بِيدُون.
o) A النعنة (B habet voc.). *p*) A شاه. *q*) B كوشان شاه
 هيلوب *r*) B هيلوب *s*) B جبغوبيه sed punctum litterae *s*
 aberravit sub *g* et punctum hujus super *ب*. *t*) B وَسَابَه، sed و est
 conjunctio quae in B quoque in seqq. additur. *u*) A سناكو; in
 B desideratur. Cf. Tab. I, ٨٦٥, 12, Nöldeke p. 158. *v*) B ومانوس.

شِيرُوز خاقان ومن ملوك الترك الصغار طَرخان وَنَبَزَك *a* وَخُورْتَكِين
وَتَمْرُون *c* وَغُوزَك *d* وَسَهْرَاب *e* وَفُورَك *f*

سكك طريق المشرق

من سُرْمَن رَأَى إِلَى الدَّسْكَرَةِ اثْنَتَا عَشْرَةَ سَكَّةً، ومن مدينة
السلام *f* إِلَى الدَّسْكَرَةِ عَشْرُو سَكِك، ثم إِلَى جَلُولَا اَرْبَع سَكِك، 5
ثم إِلَى حُلْوَانَ عَشْرُو سَكِك، ثم إِلَى نَصِيرَابَاد *h* تَسْعَ سَكِك، ثم إِلَى
قَرْمَاسِين *i* سِتَّ سَكِك، ثم إِلَى خُنْدَانَ *k* عَشْرُو سَكِك، ثم إِلَى
قَمْدَانَ ثَلَاثَ سَكِك، ثم إِلَى مُشْكُوبَه *l* اَحَدَى وَعَشْرُونَ سَكَّةً، ثم
إِلَى الرَّقِّ اَحَدَى عَشْرَةَ سَكَّةً، ثم إِلَى قَوْمِسَ ثَلَاثَ وَعَشْرُونَ سَكَّةً،
ثم إِلَى تَيْسَابُورِ تَسْعَ عَشْرَةَ سَكَّةً 10

الطريق إِلَى الكَلُورِ الجَبَلِيَّةِ وَوِاسِطِ وَالْأَهْوَاذِ وَفَارِسَ
وَوَظِيفَةَ شَهْرَزُورِ وَالصَّامِعَانَ وَدَارَابَادَ *m* الْفَا لَفِ دَرَهْمٍ وَسَبْعَ مِائَةِ الْفِ
وَخَمْسُونَ الْفِ دَرَهْمٍ

ومن حلوان إِلَى شَهْرَزُورِ تَسْعَ سَكِك، ومن حلوان إِلَى سِيرَوَانَ *n*
مَدِينَةَ مَسَبْدَانَ سَبْعَ سَكِك، ومن السَّيْرَوَانَ إِلَى الصَّيْمَرَةِ مَدِينَةَ 15
مِهْرَجَانَقَدَقِ اَرْبَعِ سَكِك

وَأَخْرَاجَ مَسَبْدَانَ وَمِهْرَجَانَقَدَقِ ثَلَاثَةَ آلَافِ الْفِ وَخَمْسَ مِائَةِ
الْفِ دَرَهْمٍ

ومن همدان إِلَى قَمِّ سَبْعَةَ وَأَرْبَعُونَ فَرَسَخًا *o*، وَأَخْرَاجَ قَمِّ الْفَا
الْفِ دَرَهْمٍ

a) A ونبزك. *b*) A sine voc., B وخورتكين. *c*) B ورمرون. *d*) A
Tab. II, و سهراب. *e*) B و شهرباب et om. و فورك. و غورك B, و غورك
عشرة A. *f*) B بغداد. *g*) عشرة A. *h*) نصيراباد B, نصيراباد A.
i) قرماسين A ex corr. قوماسين B, قوماسين e فرطسن in textu.
k) A خردان B. *l*) جدار Kod. حندان B. *m*) و داراباد B. *n*) شيروان A.
سبع و اربعون سكة B. *o*) السبروان B. h. l.

انه قبل الاهواز بتسعة واربعين الف الف درم وانه انفق على مصالحتها
سبعين الف درم ٥

الطريق من سوق الاهواز الى فارس

من الاهواز الى ازم سنة فراسخ، ومنها الى عبدین a خمسة فراسخ،
* ثم الى (4I) رام هرمز سنة فراسخ b، ثم الى الزط سنة فراسخ،
* ثم الى c محاضرة صعبة وفترة طويلة على وادي الملح، ثم الى
دهليزان d ثمانية فراسخ، ثم الى ارجان e ثمانية فراسخ، قال ابو
الشيمق

أَرَادَ اللَّهُ أَنْ يَجْزِيَ f جَمِيلًا فَسَلَطَنِي عَلَيْهِ بِأَرْجَانِ

وفيها فترة كسروية طولها اكثر من ثلثمائة ذراع بالحجارة على وادي 10
ارجان، ومن ارجان الى داسين g خمسة فراسخ، ثم الى بندك h
سنة فراسخ وفيها عقبة الفيل، ثم الى خان حماد i سنة فراسخ،
ثم الى الدرخويد k اربعة فراسخ، ثم الى النونديجان l ثمانية * او
سنة m فراسخ، ثم الى كرجان n خمسة فراسخ فيها شعب بوان وفيه

a) A et Ibn Rosteh s. p., B عبدین, Edr. I, 390. Respondet apud Kod. قرية للمباري. b) B et Edr. m. Apud Ibn R. lacuna est. c) Ibn R. وهناك. Cf. Sprenger Routen p. 65. Kod. habet ومن رام هرمز الى وادي الملح اربعة فراسخ ومن وادي الملح الى
d) B s. p. sed cum art. Pro الزط فرسخان. وضبعة B, صعبة. Pro الزط فرسخان. et sic Ibn R.; Kod. habet 7. e) B السراخان.
f) A s. p. g) B دستجرد (ed. دستجرد), Kod. المسير, Ibn R. الوادي, Edr. l. l. اصفن sed p. 401 السراسن, Mokadd. ٤.٣, 6. Lec- tionem receptam prae aliis tuentur Ist. ١٣٤, 1 et Ibn H. ٤.٢, 7 ubi
h) A تبديل, B بتديل, Kod. بتدق, Ibn R. بتدل. Secutus sum Ist. ١٣٣ ult. et Ibn H. Mokadd. بتدق; Edr. p. 401 بتدل.
i) A حامد; secutus sum Ist., Kod. et Ibn R. B حارجان. k) A درخويد sed دخوند السروحونه B, الدرخوند propius accedit lectioni Istakhrī druxid. Ibn R. الدرخويد. Kod. loco hujus امران. l) A h. l. النونديجان ut Ist. m) B non habet, A ثمانية in marg. cum اصح. n) B الكرخان et s. p. Scribitur quoque كرجان et كرجان.

شاجر الجوز والزيتون والفواكه النابتة في الصحراء، ثم إلى الحرارة *a* سبعة فراسخ فيها عقبة الطين، ثم إلى جوبين *b* خمسة فراسخ، ثم إلى شيراز خمسة فراسخ *c*، وشيراز من

كورة أرشبير خرة

وستانيقها جور وميمند *d* وخبر *e* والصبيكان *f* والبرجان *g* وكوران *h* والكهرجان *h* والخوارستان *i* وكبير *k* وكيزرين *l* وأبرز *m* وسبيران *n* وتوج وكازرين *o* وسينيز *p* وسيراف *q* وكور والرويكان *r* وكام قيروز *h* ومن سوق الاهواز إلى دورق في الماء ثمانية عشر فرسخا وعلى الظهر اربعة (42) وعشرون فرسخا *h*

- a*) A s. p. cum ج، B s. p., Edr. للجرارة. Vid. Ist. *b*) A جوبين، B حوبر. Ist. et Mokadd. جويم. Ante hanc stationem Kod. recte ins. (خلار) خلان. *c*) Sec. Kod. tota distantia inter Sûk al-Ahwâz et Schirâz est 102 Par. *d*) A حور وممد، B حور وميمند. *e*) A حور وميمند، B حور وممد. *f*) A et B والصبيكان. *g*) B والبرجان. Jâk. I, 119, 11 (البرجان) et Ibn al-Fakîh ٢.١, 12 ut rec. Ist. ١.٥, 1 الفرجان. *h*) Sic A; B والكهرجان et sic codd. Ibn al-Fakîh, ubi rec. الكهرجان. Edr. I, 392 كهرجان. In Hâfiz Abrû Cod. Mus. Brit. f. 87 v. *i*) A والكوران وستان. Ist. والكوران وستان fere ut Edr., B والكوران وستان. كوييكان. *k*) A وكبير ut cod. L Ist. خورستان. Jâk. l.1. male خورستان. *l*) A وكيزرين، B وكيزرين، Edr. كبير، codd. Ibn al-Fakîh وكيزرين. Quod intelligitur regio cujus nomen apud Ist. edidi كيزرين patet e. g. coll. Ist. ١٣٦, Mokadd. ٤٤٧ ult., ubi inter كبير et ابزر ponitur. *m*) A وأبرز، B وأبرز; vid. Mokadd. ٤٤٧ l. *n*) A وسبيران، B وسبيران. *o*) A وكوران، Edr. كوران، (supra om. وكوران) B وكوران، *p*) A وكوران (supra omisit ut B). A كوران (Ist. ١٣١, Ibn H. ١٩٣) diversum esse debet, nam hoc in provincia Istakhr jacet. Conjectura scripsi, putans in archetypo lapsu calami exstitisse pro كيزران. *q*) A وسيراف، B وسيراف. Cf. Ibn al-Fakîh l.1. ann. ٤. Ab aliis ad provinciam Arradjân refertur. *r*) A والرويكان، B s. p. Vid. Ist. ١٣.

ورساتيقها *a* المدينة البينما ونهران *b* واسان *c* وايرج *d* وماتين *e*
 وخبر اصطخر وايزد *g* وايرقوه *h* والبرانجان *i* والميادوان *k* والنكاسكان *l*
 والهزار *m*

ومن شيراز الى مدينة فسا * من كورة درابجرد *o* ثلثون فرسخا،
 5 ومن *p* فسا الى درابجرد ثمانية عشر فرسخا

ورساتيف درابجرد

كرم *q* وجهرم ونيريز *r* والبستجان *s* والابجرد *t* والاندليان *u* وجونم *v*
 وفرج *w* وتارم *x* وطمستان *y*

كورة ارجان ورسانيقها

a) B ins. اسمم, quod non intelligo. E nomine Urbis Albae
 نسا corruptum esse vix admitti potest. *b*) Sic A et B.
 Forte corruptum e رهنان Ist. ١.١, 6. Edr. I, 392 بهواره. *c*) B
 اسلان ut vid. sed in ed. ut rec. Apud Ist. ١.٣, 4 edidi اسان
 sed L اسان, B et F اسار. *d*) A وايدج, B وايرج. Vid. Ist. ١.٢, 5.
e) A وماينس, B ومانيس, Edr. مايلين. *f*) A وخير, B وحيير. Ad-
 ditur خبر اردشيرخره ut distinguatur a خبر اردشيرخره; cf. Ist. ١.٢ ann. e.
g) A وايزد, ceteri om. Pro ييزد coll. Ist. ١٢٥, 13, Ibn H. ١٩٦.
h) Altera manus in A correxit وايرقونه i. e. وايرقويه; B corrupte
 قير حلقومه. *i*) B والبرانجان, Edr. الندانجان. Apud Ibn al-Fakih
 ٢.٣, 1 recepi والبودنجان sed codd. lectioni h. l. receptae magis
 favent et infra in itinerario recurrit. *k*) B والميادوان, Edr.
 المتادوان, codd. الميان رونان et الميادوران. Recepi ibi رونان
 sed vereor an jure. *l*) Sokun e Ják.; B والنكاسكان; v. Ist. ١.٢, 7.
m) B والعزار. *n*) B hic et deinde نسا. *o*) B درابجرد. *p*) B ins.
 مدينة. *q*) A كرم. In B praecedit درابجرد sed كرم sine scri-
 bitur. *r*) A ونيريز, B وسيز. *s*) A والبستجان sed alia manus
 correxit in والبستجان ut rec., B وسكاف. Vulgo الفستجان vid. Ist.
 ١.٧. o. Hâfiz Abrû فشيجان. *t*) B والابجرد, Edr. والابجود, codd.
 Ibn al-Fakih والابجرد. *u*) B والابديان, Edr. الايديان; cf. Ibn
 al-Fakih ٢.٣ i. *v*) A وخونم, sed alia manus primam litteram in
 ج correxisse, punctum litterae ن delevisse videtur; B وجونم. *w*) A
 فرج, B وفرج, Edr. نوح et فرج. Cf. Ist. ١.٩, 2. Hâfiz Abrû فرج
x) A s. p. *y*) A et B وطسان; vid. Ist. ١.٧, 3.

باش *a* ويشهره واسلجان *c* والمَلْجَان *d* وفرك *e* ومن شيراز الى مدينة (43) جور عشرون فرساخا، ومنها الى البيضا سبعة فراسخ، ومن النونندجان *f* الى شيراز ثلثة وعشرون فرساخا، وبين شيراز وسابور عشرون فرساخا، * وبين شيراز وجور عشرون فرساخا *g*، ومن شيراز الى مدينة اصطخر * اثنا عشر فرساخا، ومن شيراز الى زرغان اربعة فراسخ، ثم الى اصطخر *h* ثمانية فراسخ، ومن زموم *i* الاكران بفارس

وفي اربعة زموم وتفسير الزموم محال الاكران فمنها زم *k* الحسن *l* بن جيلويه يسمى البازنجان *m* من شيراز على اربعة عشر فرساخا، وزم اردام بن جوانه *n* من شيراز على ستة وعشرين فرساخا، وزم القاسم *o* ابن شهرترازه يسمى الكوريلان *p* من شيراز على خمسين فرساخا، وزم الحسن *q* بن صالح يسمى السوران *r* من شيراز على سبعة فراسخ، وكور فارس خمس كور

اصطخر، وسابور، وارشيرخره، ودراباجرد، وارجان، وقسا،

a) B s. p., Edr. باس sed p. 400 ut rec. Alii non habent. *b*) A ويسهر B وسهر، Edr. شينيز quod quoque conveniret. *c*) B واسلجان (s. وانسلمان)، Edr. l. l. et p. 400؛ cf. Ist. 113 et ann. Bibl. geogr. IV, 392. *d*) A والمهجان B، والمملجان، Edr. المَلْجَان؛ vid. Ist. 112, 4. *e*) A وفورك B، وفورك، Edr. فور، p. 400؛ alias lect. vid. Ist. 113 *d* et Bibl. geogr. IV l. l. Lectio incerta est. *f*) B النونمجان. *g*) Haec B non habet et ut repetitio omitti possunt. *h*) B haec om. *i*) B زم et mox زموم. *k*) B hic et deinde زم، A sine voc. ut rec. *l*) B الحسين et حبليويه. *m*) A النانجان، B المياجان. Cf. ad Ibn al-Fakih 2.3 m. *n*) B اردمراى جوانه. Jâk. II, 81, 3، جوانه، Ibn al-Fakih بن خواجه، Jâk. et Ibn al-Fak. سهربرار؛ cf. Ist. 98 h. *p*) B s. p. *q*) B الحسين ut Ibn al-Fak. et Ist., sed. Jâk. ut rec. *r*) B الموزان. Voc. in A, Ibn al-Fak. et Jâk.

* وهي مائة وخمسة وخمسون فرسخاً في مائة وخمسين فرسخاً،
 وخراج فارس بالكفاية ثلثة وثلثون الف الف درم وخبرنى الفضل بن
 مروان انه قبلها خمسة وثلثين الف الف درم بالكفاية على انه لا
 مؤونة على السلطان وكانت الفرس قسّطت على كور فارس اربعين الف
 ٥ الف درم متاقيل ٥

(44) الطريف من شيراز الى كرمان ثم انى سجستان

من شيراز الى الرادبان *b* سبعة فراسخ، ثم الى خرّمه فرسخان،
 ثم الى البراجان اربعة فراسخ، ثم الى كنده ستة فراسخ، ثم
 الى الكيرة *d* ستة فراسخ، ثم الى بئر عقبة خمسة فراسخ، ثم
 10 الى الميسكانان *e* ثمانية فراسخ، ثم الى صاهك ثمانية فراسخ، ثم
 الى سروشك *f* سبعة فراسخ، ثم الى شهر بابك *g* سبعة فراسخ، ثم
 الى قصر النعجان ثمانية فراسخ، ثم الى قرية آبان اربعة فراسخ،
 ثم الى المرجان *h* اربعة فراسخ، ثم الى بيمند من كرمان ٥

a) A supra post سبعة فرسخ habet فرسخا خمسة وخمسون فرسخا في مائة وخمسين فرسخا
 مائة و superinscriptum est في خمسة verbis; وفي مائة وخمسين فرسخا
 expuncta sunt. في خمسة وخمسون فرسخا deinde verba فرسخا صح
 correctum est in quibus وخمسة وخمسة وخمسون H. l. habet وخمسون
 وفارس مائة B. فرسخا et additum est وخمسين in مثل ذلك
 et sic fere Ibn al-Fak. ٢، ٤، 4 et Jâk. III, ٨٣٧، 3. Conjectura edidi. Deinde multa in B desiderantur, sed
 وكان - وخراج فارس ثلثين الف الف درم alio loco (ed. p. 41) habet درم
 داربان 7، ٤٥٥. *b*) Mokadd. وكانت الفرس - ونقسط على الخ et
 ut Hâfiz (كت كت Mokadd. *c*) دود واران. Hâfiz Abrû f. 93 r. *d*) Apud Mokadd. recepi conj. خبير (codd. حير s. حيرين);
 Hâfiz Abrû حمرة. Deinde itineraria differunt. *e*) A المسبكانان
 (ميسكانات Hâfiz Abrû المسكانات s. الماسكانات Vulgo. *f*) Ist. ١، ٢، 4
 فانك، apud Mokadd. ٤٢٤ ult. باتك. Cf. Houtsma, Recueil de textes relat. à l'hi-
 stoire des Seljoucides I, ٩١. *h*) A السيرجان، contra mox السيرجان pro
 A et versio latina habent quod conjectura recepi. Alibi non invenio.
 Ist. ١٦٨ in vicinia habet كردكان. *i*) A تيمنيك.

ونكرمان من المدن

الفُقص والبازر *a* والمَرَج *b* والبُلوص وجيرفت وهي اعظم مدنها غير

ان الوالى *c* ينزل السيرجان *d*

ثم الى مدينة السيرجان *e* اربعة فراسخ، ثم الى قهستان ستة فراسخ، ثم الى قراطذ ستة فراسخ، ثم الى رستان *g* ستة فراسخ، ثم الى مدينة خناب *h* اربعة فراسخ، ثم الى الغبيرا خمسة فراسخ، ثم الى خان جوزان خمسة فراسخ، ثم الى خان خوخ ستة فراسخ، ثم الى سرستان *i* سبعة فراسخ، ثم الى مدينة ديروزين *k* خمسة فراسخ، ثم الى بسم تسعة فراسخ، ثم الى نرمانشيرا سبعة فراسخ، ثم الى القهرج *m* وعلى *n* طرف 10 المفازة سبعة فراسخ، والمفازة سبعون فرسخا الى سجستان، ثم الى الاحساء والآبار ثمانية (45) فراسخ، ثم الى جرج *p* منارة تسعة فراسخ منزل بغير ماء، ثم الى رباط بعيدة *q* سبعة فراسخ، ثم

a) A والبازر، B والمارن. *b*) Codd. s. p. et voc., vid. Ibn al-Fak. ٢٠٦، 4. *c*) B السلطان. *d*) B بالسيرجان (A الشيرجان). *e*) A رباط كومخ (كوع *y* ٤٧٣٣ Kod. Mok. B haec non habet. *f*) Kod. (كوع *y* ٤٧٣٣ Kod. Mok. et pro ستة habet ثمانية. *g*) A دستاف sic, Kod. ساهوى، Mokadd. كاهون. Ist. ١٢٨ inter Kūhistān et Khannāb habet urbem بهار. *h*) A جناب. Itinerarium mancum est, Kod. الى امسر اربعة الى ازمين Mokadd. فراسخ ومن امسر الى خناب ستة فراسخ بريددين ثم الى خناب مرحلة. *i*) A دسرومنتان. Vid. Ist. ١٢١ c. Hodie Sarwistān. *k*) A ديروزين. Vulgo دارجين sed quoque (Mokadd. ٤٩٥ ult.) دارزين. Apud Jāk. II, ٥٧، 11 forte دارزين restituum est, sed cf. p. o. ann. *f*. Hodie Darzīn. *l*) A بيمانشيرين. Cf. Ist. ١٦٢ a. *m*) A القهرج. *n*) Addidi وعلى، sed pro وهي antea in cod. على fuisse videtur. Vid. Mokadd. ٤٧٣، 5. *o*) Videtur legendum اربعة. *p*) A s. p., Edr. I, 431 حرج، Mokadd. ٤٩٠، ٤٩٣ كرك. Hodie Gurg, v. Tomaschek, Zur hist. Topogr. Persiens, II, 30. *q*) Edr. معبد.

الى أسيد *a* تسعة فراسخ، ثم الى كراغان *b* ثمانية فراسخ، ثم
الى بئر القاضي *c* ثمانية فراسخ، ثم الى راشد *d* وفيه بئر واحدة
سنة فراسخ، ثم الى كاونيشك *e* وفيها بركة ماء مطر اربعة فراسخ،
ثم الى بدين *f* وبه بركة ثمانية فراسخ، ثم الى جاون *g* وبه آبار
٥ خمسة فراسخ، ثم الى مدينة ساجستان سنة فراسخ ٥

ولساجستان *h* من المدن

زلف *i* وكرويه *k* وهيسوم *l* وزرنج *m* وروشت *n* وباسورد *o* والقربين *p*
وبها اثر مربوط فرس رستم، ونهرها الهندمند *q*، والرّحج وبلاد
الداور وهي مملكة رستم الشديد ملكه كيقاوس *r* ٥

١٠ ومن مدينة ساجستان الى مدينة قرّة ثمانون فرسخا ٥

الطريق من شيراز الى نيسابور

من شيراز الى الزرقان *s* سنة فراسخ، ثم الى قنطرة الكوسجان *t*

a) Sic distincte. Nullum dubium est eundem locum intelligi, qui Santdj appellatur; cf. Tomaschek p. 31. *b*) A نراغان. Apud Ist. fol ult. rec. كراغان. Hodie Kilâghâb. *c*) Ist. رباط القاضي. *d*) Edr. راساك. Hodie Turschâb. *e*) A كارشتك. *f*) A برددن. Apud Ist. recepi بدين. Edr. بزددين. Tomaschek componit cum دار
زرنج Jâk. II, ٥٢, 11. *g*) Sic quoque Edr. Apud Ist. dubitans recepi خاوران. *h*) B ولسكستان. *i*) A دابق, B ut rec. *k*) A وكوكويه. *l*) A وميسوم, B وهيشوم. Vid. Ibn al-Fakth ٢٠٨, 2 et *b*. *m*) B وزرنج. *n*) A وروست, B وروسب, Jâk. III, ٢٣, 10
Belâdh. ٣٩٣, 11 (روشت), Ibn al-Athîr III, ١٠١, 4 ut rec. Sine jure itaque apud Ibn al-Fak. recepi وبست. *o*) B s. p. (ان ماسورد), duo codd. Ibn al-Fakth ut rec. Belâdh. et IA ناشرون. Vera lectio videtur esse ناشرون, vid. Ibn al-Fak. ann. *d*. *p*) A والعندمد, B الهندمد. *q*) A والقربين, B والقربين. *r*) B وكان كيقاوس في الزمن الاول ملك رستم الشديد على ساجستان
s) A الزرقان, in B itinerarium desideratur. *t*) Pons in fluvio Korr; ab aliis non memoratur (لا in A deest).

فرسخان، ثم إلى اصطخر اربعة فرسخ، ثم إلى بُردة ثلاثة
 فرسخ، ثم إلى منزل فيه بئر تسعة فرسخ، ثم إلى جه خمسة
 فرسخ، ثم إلى الكرجار اربعة فرسخ، ثم إلى كركولان b خمسة
 فرسخ، ثم إلى هندسك c سبعة فرسخ، ثم إلى مهربان ثلاثة
 فرسخ، ثم إلى أبركويه ثلاثة فرسخ، ثم إلى مهاجر d (46) عشرة e
 فرسخ، ثم إلى قصر الأسد e خمسة عشر فرسخا، ثم إلى قصر
 الجوز f سبعة فرسخ، ثم إلى القلعة g خمسة فرسخ رمل، ثم
 إلى مدينة يزيد ستة فرسخ، ثم إلى أنجيرة h ستة فرسخ، ثم
 إلى خزانة i ثلاثة عشر فرسخا، ثم إلى سلغند k اثنا عشر فرسخا،
 ثم إلى رباط محمد بن يزيد ثمانية فرسخ، ثم إلى خان اشتران m 10
 ستة فرسخ، ثم إلى النجباتك n سبعة فرسخ، ثم إلى جوران o

a) Sic. Apud Ist. ١٢٩ et Mokadd. بمر. Forte autem
 duo loci diversi sunt, nam ceterae quoque stationes usque ad
 Abarkûh in itinerariis nostri et Istakhrîi differunt. b) Nudum
 nomen apud Jâk. IV, ٢٩٣, 2. c) Sub س punctum in cod. ex-
 stat. d) Apud Ist. haec statio non memoratur. e) Nunc De-
 schîr. Pro قصر hic et mox Ist. قرية. f) Nunc Dehgirdû (Ouse-
 ley, Travels II, 451). g) = قلعة الماجوس. h) A ادكبيره s.
 الكبيره. Quoque Andjirek appellatur (Tomaschek p. 53). i) A
 جوانه. Hodie Kharânek. Apud Ist. male recepi خزانة. k) A
 ثم إلى يُشنت. Lectio recepta certa est. l) Hic exiit مساخدا
 ut patet ex itin. Ist. et Mokadd. atque To-
 maschek p. 56. m) A اشتران. Mokadd. رباط آب شتران. n) A
 اللبيل. Non est eadem statio quam Ist. الربيع appellat. Hic enim
 incipit tractus arenae mobilis qui se per 2 paras. extendit; Ibn
 Khord. finem arenae vult, ubi Ist. ponit مهلب, Mokadd.
 المهلبى (cf. Tomaschek p. 54) et qui locus nunc appellatur Kâl-
 mîz s. Kâlmurdz (Tomaschek p. 57). o) Sic. Apud Ist. recepi
 شرواب. Mok. كوران. Lectio non certa est. Nunc appellatur خوران.

طَمَسْتَان *a* اربعة فراسخ، ثم الى الفستكان *b* ستة فراسخ، ثم
 (47) الى قَسَارُون *c* اربعة فراسخ، ثم الى دارابَجَرْد ثمانية فراسخ ٥
 الطريف من اصطَخر الى السِيرَجَان مدينة كرمان
 من اصطَخر الى حفرة *d* سبعة فراسخ، ثم الى البَاحِيرة *e* خمسة
 فراسخ، ثم الى أُسِينَجَان *f* سبعة فراسخ، ثم الى قرية الآس *g* ٥
 اربعة فراسخ، ثم الى الصَافِك *h* الكبرى ستة فراسخ، ثم الى
 قرية الملح *i* تسعة فراسخ، ثم الى مُورِيَانَة *k* ثمانية فراسخ، ثم
 الى رَوَان *l* ثلثة فراسخ، ثم الى المَرَجَان *m* وهو آخر عمل فارس
 عشرة فراسخ، من شيراز الى هذا الموضع احد وسبعون فرسخا ٥
 ثم الى الروت *n* ثلثة فراسخ، ثم الى فرمان *o* فرسخان، ثم 10
 الى السِيرَجَان مدينة كرمان *p* احد عشر فرسخا، فمن آخر عمل
 فارس الى السِيرَجَان ستة عشر فرسخا ٥

a) A ميسان. Forte lectio orta e. تمستان. Mokaddasii (f00, 1) hinc quoque corruptum videtur. *b*) A الفنكار. *c*) Con-
 venit cum statione الداركان. Hâfiz Abrû دارابجرد. *d*) In B legi posset حفر، sed probabilius est ibi quoque esse حفرة
 (nomen autem semideletum est). Apud alios haec pars itinerarii di-
 versa est. *e*) A. s. p. Est باكيرة الجويانان. *f*) A اسنجان، B
 اوسينجان i. e. ارسمجان. *g*) A الآس، B الانثر (sic). Addidi
 قرية. *h*) B شاهك. *i*) Cf. Tomaschek I, p. 36. *k*) A a prima
 manu صح. *e* (موزاتيه) مورانيه (aut ميرنمه) cui altera superscripsit ميرنمه،
 B موزانه s. موزانه; cf. Tomaschek l.l. *l*) B اروان. Locus روار
 (روان) apud Mokadd. f07, 7 forte a nostro non differt. *m*) A
 المومان sed mox المرمان، B المومان. Non opinor recipiendum esse
 ut feci Ibn al-Fakîh ٢.٨, 12, quia totum iter inter
 Çâhek et Sîradjân apud Ist. et Kod. a nostro diversum est. Codd.
 (ومن المومان) الروت *n*) B البرمان. *o*) B فرمان. *p*) B ins. ينزلها السلطان.

ثم *a* الى ترمشيرة *b* سبعة فراسخ، ثم الى القهوج *c* وهو طرف المفازة
 اربعة فراسخ، والمفازة سبعون فرسخا *d*
 ومن المرجان *d* الى مدينة بيمند *e* من عمل كرمان اربعة فراسخ،
 ثم الى مدينة السيرجان *f* اربعة فراسخ، ثم الى الارحاء ستة
 فراسخ، ثم الى استور اربعة فراسخ، ثم الى خان سالم ثمانية
 فراسخ، ثم الى باخته *g* ثمانية فراسخ، ثم الى وادي قهندز اثنا
 عشر فرسخا، ثم الى اسبيذنه اربعة فراسخ، ثم الى المعدين *h*
 اربعة فراسخ، ثم الى الرباط اربعة فراسخ، ثم الى جيرفت اربعة
 فراسخ، ومن جيرفت الى بيم عشرون (48) فرسخا، ثم الى نهر
 سليمان *k* عشرون فرسخا، ثم الى الدهقان *l* خمسون فرسخا، ثم
 الى مكران والمنصورة وبلاد السند، من جيرفت الى اول عمل
 مكران احد واربعون فرسخا *m*
 الطريق من القهوج *m* الى السند

a) Patet aut hic excidisse distantiam inter Sîradjân et Bamm
 (v. supra p. ٤٩), ant haec male h. l. repetita fuisse. B h. l. habet
 (mancum scilicet) itinerarium, scribens من جيرفت الى بيم عشرون
 العمل رأس B، القهوج A. b) A et B ارماسين. c) A الفهوج، B
 المفازة. d) A iterum السيرجان، mox المرجان pro السيرجان ut
 supra. e) A ديمد. f) A المرجان. g) A فاخته (correctum ut
 vid. e فاخته). Vid. Tomashek I, 39. h) Ist. الغضة ١٩٩. cf.
 Tomashek I, p. 40. i) A بيم. k) Mokadd. ٤٨٦, 9 id., alibi جوى
 سليمان. l) Jak. ٦٥, 2 الدهقان. Idem nomen Mokadd. ٤٨٦, 10 scribitur
 نهفن. An cum درهقان (درهقان) Mokadd. ٤٦١, 3, ٤٦٧, 8 componendum
 sit, affirmare non audeo, licet verisimile videatur. Collato itine-
 rario Mokadd. ٤٨٦, scripsi الى pro والى ut cod. habet, sed
 sive ibi (quod mihi videtur), sive hic stationes الدهقان et سليمان
 transponendae sunt. m) A hic et mox القهوج. Itinerarium apud
 alios non exstat. Vid. Tomashek I, 56, qui vero minus recte de
 eo loquitur.

من انْفَهَجَ *a* الى الطابيران *b* من عمل مُكْران عشرة فراسخ *c*، ثم
الى باسورجان *d* مدينة الخزون *e* اربعة عشر فرسخا، ثم الى قرية
يحيى بن عمرو عشرة فراسخ، ثم الى هذاران *f* عشرة فراسخ،
ثم الى مدر *g* عشرة فراسخ، ثم الى موسارة تسعة فراسخ، ثم
الى درك بامويه *i* تسعة فراسخ، ثم الى تجين *k* عشرة فراسخ،
ثم الى *l* مقاطعة البلوص عشرون فرسخا، ثم الى الجبل المالح ستة
فراسخ، ثم الى النخلة تسعة فراسخ، ثم الى قلمان ستة
فراسخ، ثم الى سراي *m* خلف اربعة فراسخ، ثم الى قنزبور *n*
ثلاثة فراسخ، ثم الى حيس *o* على طريق قنذابيل مغارة عشرون
فرسخا، ثم الى سراي *p* داران عشرة فراسخ، ثم الى الجبنة *q*
عشرة فراسخ، ثم الى قصدار *r* عشرة فراسخ، ومن قصدار الى
الجور اربعون فرسخا، * ثم الى اسروشان اربعون فرسخا، ثم الى
قرية سليمان بن سبيع *s* ثمانية وعشرون فرسخا، وقرية سليمان
هذه *t* فرضة * من جاء من خراسان " يريد السند والهند، ثم الى

a) B العهل. *b*) الطابيران. Edr. I, 166, 170. *c*) B Pro ومن الطابيران من عمل كرمان B ثم احد واربعون فرسخا Pro B bis كرمان, sed legendum esse ut feci patet e summa ad finem itinerarii. *d*) A s. p., B ناسور, Edr. 170 ماسورجان. Conjectura edidi. *e*) B s. p. *f*) B هذاران. *g*) B مدن. *h*) A عشرة. Patet e summa ad calcem itinerarii lectionem B esse veram. *i*) B درك بامونه s. درك نامونه. Edr. 170 درك بامونه. Hic pro تسعة legit سبعة nam habet a باسورجان ad hunc locum 141 Mill. *k*) B دحير. *l*) B om. *m*) A بيراى. Deinde A et B حلف. *n*) A a prima manu فبرور deinde litterae primae unum punctum superpositum est, duo subscripta sunt et litterae tertiae duo puncta superposita sunt. B فيروز s. فيربوس. Edr. فيربوس. *o*) Sic A; B للفس (s. forte للفس). *p*) A سرايى. Pro داران B داراى. *q*) Sic A; B للسيبه s. للسيه. In A desideratur الى. *r*) A hic et mox قصران B جانب خراسان لمن B. *s*) A سمع. *t*) B هي.

المنصورة ثمانسون فرسخا، (49) فمن أول عمل مكران الى المنصورة
ثلاثمائة وثمانية وخمسون فرسخا والطريق في *a* بلاد الرُّطِّ وم حُفَاط.

الطريق

ومن زرنج مدينة ساجستان *b* الى الملتان مسيرة شهرين وسميت
٥ الملتان فرج بيت الذهب لان محمد بن * يوسف اخاء للجاج بن
يوسف اصاب في بيت بها اربعين بهارا ذهباً *d* والبهار ثلاثمائة وثلاثة
وثلاثون مئة فسميت فرج بيت الذهب والفرج الثغر يكون مبلغ
ذلك الذهب الفى الف وثلثمائة الف وسبعة وتسعين الفا وستمائة

متقال

بلاد السند

10

القبقان وبنة *f* ومكران والميد *g* والقندهار قال ابن مفرغ *h*
بقندهار ومن تكتب منيته بقندهار يرجم نونه الكبر
وقصدار *i* والبوقان *k* وقنديل *l* وقنبرور *m* وأرمييل *n* والدبيل *o* * وقنبلي
وكتبايا *p* وسهبان *q* وسدوسان وراسك *r* والرور وساوندري *s* والمولتان *t*

a) B على. *b*) B سَكْسْتَان. *c*) B القاسم عامل bona correctura.
d) B بهار ذهب. *e*) B add. والمين رطلان. *f*) A potius ونبه B
s. p.; vid. Belâdh. ٤٣٢ seq. Pro ومكران, B وكمران. *g*) A المند, B
contra perspicue والميد. *h*) Belâdh. ٤٣٤. *i*) A et B وقصران.
k) B والنوقان, vid. Belâdh. ٤٣٤ seq. *l*) B وقنديل. *m*) A وقنبرور,
B وقنبروا. *n*) Sic A et B ut voluit Elliot I, 364 seq. pro ارمائيل
quod apud plurimos. *o*) A والدبيل, B والدنبيل quod ponit post
سدوسان. *p*) A كنياتا, B وهمي وقنبلي. *q*) Vid. Belâdh.
٤٣٨, 3 et ann. *b*. *r*) A وراسلى, B وراسل. Recepti lectionem Ist.,
ubi vero quoque interdum codd. راسل. Proprie est nomen regis
Kaççae Belâdh. ٤٣٨, 9. *s*) B وساوندري. Vid. Belâdh. ٤٣٩, 7 et
ann. *i*. *t*) A والمولبان.

وَسَنْدَانُ وَالْمَنْدَلُ وَالْبَيْلَمَانُ *a* وَسُرَشْتُ *b* وَالْكِيرَجُ *c* وَمَرْمَدُ *d* وَقَلِي *e*
وَدَهْنَجُ *f* وَبُرُوصُ، وَكَانَ عَمْرَانُ بْنُ مُوسَى الْبُرْمَكِيُّ ضَمِنَ السَّنْدَ
عَلَى (50) أَنْ يَحْمِلَ مِنْهَا بَعْدَ كُلِّ نَفْقَةٍ أَلْفَ دَرَاهِمٍ ٥

بِلَادُ الْبَهْلَوِيِّينَ *h*

الرِّيُّ، وَأَصْبَهَانَ، وَهَمْدَانَ، وَالْدَيْنُورَ، وَنَهَاوَنْدَ، وَمِهْرَجَانْدَقَ، *e*
وَمَسَبْدَانَ، وَقَرْوِينَ وَبِهَا مَدِينَةُ مُوسَى وَمَدِينَةُ الْمُبَارِكِ *i*، وَبَيْنَ
قَرْوِينَ وَبَيْنَ الرِّيِّ سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ فَرَسَاخًا وَقَرْوِينَ ثَغْرَ الدَّيْلَمِ، وَزَنْجَانَ
وَبَيْنَهَا وَبَيْنَ *قَرْوِينَ سَبْعَةٌ وَعِشْرُونَ فَرَسَاخًا، مِنْ زَنْجَانَ إِلَى *k* أَبْهَرِ
خَمْسَةَ عَشَرَ فَرَسَاخًا، *وَمِنْ أَبْهَرِ إِلَى قَرْوِينَ *l* اثْنَا عَشَرَ فَرَسَاخًا،
وَالْبِيرِ *m*، وَالطَّيْلِسَانَ، وَالْدَيْلَمَ، وَخَرَجَ قَرْوِينَ *n* أَلْفَ أَلْفٍ وَمِائَتَا 10
أَلْفَ دَرَاهِمٍ ٥

التَّطْرِيفُ مِنَ الْاَهْوَازِ إِلَى أَصْبَهَانَ

مِنْ أَيْدَجَ *o* إِلَى جَوَارِدَانَ *p* ثَلَاثَةَ فَرَسَاخٍ، ثَمَّ إِلَى رَسْتَاجَرْدَ *q* أَرْبَعَةَ
فَرَسَاخٍ، ثَمَّ إِلَى سَلِيدَسْتِ *r* سِتَّةَ فَرَسَاخٍ، ثَمَّ إِلَى بُوِينَ *s* خَمْسَةَ

- c*) A سُرَشْتُ 12، ٤٤٠. Belâdh. *b*) وسيرسب B. *a*) والسلمان E. Vid. Belâdh. ٤٤٠، Jak. Hist. II، ٣٧٩ paen. sq. والكرج B، والكرج *d*) Sic A ut Belâdh. ٤٤٢، 4 a f.، Jak. ٣٨٠، 1. B. ودرمه *e*) وتالي B. (والماليه cod.) والماليه 2، ٣٨٠، Jak. ٤٤٦، 10 s. p. ut rec.; cf. Jak. ٣٨٠، 2. *f*) B ورهنيج Cf. quoque Jak. IV، ١٩١، 19. *g*) Anno 216. B haec habet alio loco (ed. p. 41). *h*) Berûni Chron. ٣٦٩، 12 فهله 12، ٣٦٩. *i*) Belâdh. ٣٣٣. B المنارك. *k*) B om. *l*) وبين ابهر وزنجان male; cf. Ist. ١٩٦، 9. Distantia inter Abhar et Zendjân in plurimis codd. Ist. est 15 Par، non 20، vid. ibi ann. *h* et porro in tomo IV Bibl. geogr. Add. *m*) B s. p. *n*) B add. على التقريب. *o*) A ايدج B، ايدج. Itinerarium Kod. partim diversum est، apud alios non invenio. *p*) A جواردان B، جواردان، Edr. I، 390. خان انا *q*)? A دسفاجر ب، دسفاجر B، وسماجر Kod. وسماجر *r*) B سلندست cum voc.، Edr. سلند *s*) B توبر، Edr. توبر.

ثم الى المقطعة خمسة فراسخ، ثم الى قارص *a* تسعة فراسخ، ثم الى * فسم ستة فراسخ، ومن قارص الى *b* الدير، سبعة فراسخ، ثم الى *d* دزة سبعة فراسخ، ثم الى البري سبعة فراسخ ٥

الطريق من بغداد الى البصرة

من بغداد انى المدائن قال حميد بن سعيد ٥

يا ديار المدائن أنت زين المساكن

ثم الى دبير العاقول، ثم الى جرجريا، ثم الى جبل، ثم الى

قم الصلح، ثم الى واسط، ثم الى نهريان *f*، ثم الى الفاروت *g*،

ثم الى دبير العمال، ثم الى الحوانيت، ثم تسير * في القطر، ثم *b*

في البطائح، ثم في *h* نهر ابى الأسد، ثم في دجلة العواء، ثم في 10

نهر معقل، ثم * في فيض البصرة ٥

(52) الطريق * من سر من رأى *k* الى واسط على البريد

من سر من رأى الى عكبرا تسع سكك، ثم *l* الى بغداد ست

سكك، ثم *l* الى المدائن ثلث سكك *m*، ثم الى جرجريا ثمانى *n*

سكك، ثم الى جبل خمس سكك، ثم الى واسط ثمانى *n* سكك ٥ 15

وجوالى واسط ثلثون الف درهم وصدقات العرب بالبصرة ستة آلاف

الف درهم ٥

الطريق من البصرة الى عمان على الساحل

a) A semel فارص, semel s. p., B s. p. ut Jâk. ٥., 12. Ibn R. et
قارص. Pro تسعة A habet سبعة s. p. *b*) B om. *c*) B s. p., Ibn R.
دير كجين. *d*) A s. p., B دار, Ibn R. دزاه. *e*) A بعدان, B بغدادان. *f*) Haec
statio in B desideratur. Cf. Zeitschr. D. M. G. 39, p. 2 quae de
hoc loco scripsi. *g*) A الفاروت. Cf. Jâk. III, ٨٤., 7 seqq. *h*) B
ثم الى. *i*) B قمص. *k*) A σm. *l*) B ومنها. *m*) B ins. الى
ثمانى quam B quoque habet mutanda foret. Kod. etiam stationem inter-
mediam om. *n*) Codd. ثمان.

من البصرة الى عبّادان، ثم الى الحُدُوثَة *a*، ثم الى عَرَفَجَا، ثم
الى الزَّابُوتَة، ثم الى المَقَرَّ *b*، ثم الى عَصَى *c*، ثم الى المَعْرَس *d*،
ثم الى خَلِيجَة *e*، ثم الى حَسَان *f*، ثم الى القَرَى *g*، ثم الى
مُسَيْلَحَة، ثم الى حَمَص *h*، ثم الى ساحل هَجَر، ثم الى
العُقَيْرَة *i*، ثم الى قَطْر *k*، ثم الى السَّبْحَة *l*، ثم الى عُمَان و
صَاكْر و دَبَا *m*

المسافة الى المشرق في البحر

من البصرة الى عبّادان اثنا عشر فرسخا، ثم الى الخَشَبَات
فرسخان *n*، ثم تصير الى *o* البحر فشطه الايمن للعرب *p* وشطه
10 الايسر لغارس *q* وعرضه سبعون *r* فرسخا وفيه جبلا كَسِير و عَوْبِر وعقه
سبعون باعا الى ثمانين باعا، ومن الخَشَبَات الى مدينة البَحْرِيْنَ
في شَطِّ العرب *s* سبعون فرسخا واهلها لصوص يقطعون على (53)
المراكب ولا زرع *t* لهم ولم نخل وابل قال اعرابي *u*
رَمَى بِهِ فِي مَوْحِشِ الْفِقَارِ بِسَاحِلِ الْبَحْرِيْنَ لِلصَّغَارِ
15 ومنها الى الدَّرْدُور *v* مائة وخمسون فرسخا، ثم *w* الى عمان
خمسون فرسخا، * ثم الى الشَّحْر مائتا فرسخ *x*، ومن الشَّحْر الى

a) الحُدُوثَة B، الحُدُوثَة، Edr. I, 371، الحُدُوثَة، Kod. *b*) المعز B
المعز، Kod. *c*) عصا، Kod. عمان. *d*) B. المغرب، Kod. *e*) Voc. in B. *f*) Kod. حسان، Edr. *g*) Voc.
in A et B. *h*) A s. p. Voc. e Jâk.; B. حَمَص. *i*) B. المقفير، B.
المقفير، Kod. *k*) A. القطن، B. القطن. *l*) Voc. e Jâk.
m) A. ودنا، B. ودنا. *n*) A. فرسخين. *o*) B. في. *p*) A. للمغرب.
q) B. لغرس. *r*) A. تسعون s. p.; Edr. I, 370 habet 210 Mill.
s) A. الغرب et sic Edr. (sur la côte occidentale). *t*) B. زرعاً et
mox نخلًا. *u*) Tabari III, 143v, 13 seq. *v*) B. الدردور، A sine
voc. *w*) B. *x*) B. om.

عَدَن مائة فرسخ وفي من المراق *a* العظام ولا زرع بها ولا ضرع وبها العنبر والعود والسمك ومنتاع السند والهند والصين والسنج والخبشة وفارس *b* والبصرة وجدة والقلم، وهذا البحر هو البحر الشرقي الكبير ويخرج منه العنبر الجيد وعليه النج والخبشة وفارس وفيه سمك طول السمكة مائة باع *c* وماتما باع يخاف منها *d* على السفن فتنفرة بضرب *e* الخشب على الخشب، وفيه سمك *f* مقدار الذراع يطير وجوفه كوجوه النجوم، وفيه * سمك طول السمكة *g* عشرون ذراعا في جوفها مثلها وفي الاخرى مثلها الى اربع سمكات، * وفيه سلاح *h* اسنارة السلحفاة *i* عشرون ذراعا وفي *k* بطنها مقدار *b* السف بيضة وظهرها الذبل الجيد *l*، وفيه سمك على خالقة *m* البقر * تلد وترضع وتعمل ¹⁰ من جلودها الدرق *b*، وسمك على خالقة الجمال *n*، وفيه طير * تجمع من قذى الباهر عند سكونه فتبيض وتفرخ على وجه الماء لا تخرج الى الارض

الطريق * من البصرة الى المشرق مع ساحل فارس *p*

(54) فن البصرة *q* الى جزيرة خارك *r* خمسون فرسخا وهي فرسخ ¹⁵ في فرسخ بها زرع وكرم ونخل، ومنها الى جزيرة لاوان *t* ثمانون فرسخا وهي فرسخان في فرسخين وبها زرع ونخل، ثم الى جزيرة ابرون سبعة فراسخ وهي فرسخ في فرسخ بها زرع ونخل، ثم

a) B. المراق. *b*) B om. *c*) B hic et mox ذراع. *d*) B ponit post السفن. *e*) B تضرب. *f*) B سمكة et mox تطير، sed deinde ut rec. *g*) B طولها B سمكة sed lector correxit *h*) A

i) A السلحفاة، B الواحدة. *k*) B في. *l*) A et B add. تلد وترضع، sed B om. post البقر. In A expuncta fuerunt، deinde de novo scripta. *m*) B in textu هيبه، in marg. ut rec. *n*) B ins. تلد وترضع. *o*) B tantum على وجه الماء *p*) B

من الابنة B *q*). من جانب فارس الى المشرق B *p*). ويفرخ ولا يخرج من ابلت A *r*). وبها B *s*). Sic A, B لابن. De legendo laft cogitari nequit، non laft est nomen insulae Ibn Káwán.

الى جزيرة حَيْن *a* سبعة فراسخ وهي نصف * ميل في نصف ميل
 و**لا** ساكن بها، ثم الى جزيرة كَيْس *e* سبعة فراسخ وهي اربعة
 فراسخ في مثلها وفيها نخل وزرع ومانشية و**لها** *d* غوص اللؤلؤ الجيد،
 ثم الى جزيرة ابن كاوان *e* ثمانية عشر فرسخا وهي ثلاثة فراسخ في ثلاثة
 5 فراسخ واهلها سُراة اباضية، ومن جزيرة ابن كاوان الى ارموز *f* سبعة
 فراسخ، ثم الى **تارا** *g* مسيرة سبعة ايام وهي الحد بين فارس والسند،
 ومن **تارا** الى الدَّبِيل *h* مسيرة ثمانية ايام، ومن الدَّبِيل الى مصب
 مَهْران نهر السند في البكر فرسخان 5

ومن السند بجىء القسط والقنا والخبيران 5

10 ومن مَهْران الى اوتكين *k* وهي اول ارض الهند مسيرة اربعة ايام،
 وفي هذه الارض ينبت القنا في جبالها والزرع في اوديتها واهلها
 * عتاة مردة *l* لصوص، ومنها على فرسخين المَبْد *m* لصوص، ومنها
 الى كُول *n* فرسخان، ومن كُول الى سندان ثمانية عشر فرسخا وبها
 ساج وقنا، ومن سندان الى مَلَى *o* مسيرة خمسة ايام وبملى *d* الفلفل
 15 والقنا، وذكر البحريون ان على كل عنقود من عناقيد الفلفل ورقة

a) فرسخ في مثله لا *B*. *Sokûn* in *B. Hodie Ken*. *b*) خير *A*.
c) طيس *A*. *d*) وبها *B*. *e*) *B h. l.* ابركاوان. *Scribitur quoque*
s. لاحت *Nomen insulae proprie est* بيتى كاوان *et* ابركاوان *ابركاوان*
(Abulfeda ٣٧٣). *f*) ارمون *A*. *g*) *Sic A; B* نار. *Fortasse in-*
telligitur تيز *B vero conjungens cum vocab. seq. habet h. l.* نار

h) الدبيل *B*، *omisso* مسيرة *post* الدبيل *ميسيرة*، *mox* ميسيرة
A الدبيل *et* الدبيل *i*) *B om.* *k*) اوتكين *A*، بكر *B*، *Edr. I,*
 160, 170, 171، اوبكين *Berûnî ap. Sprenger p. 91* *l*) *B*

m) المند *A* الهند *pro* عبايد
n) كُول *B*. *o*) *Voc. in A. Est*
insula (vid. Edr. I, 172), quinque Mill. a terra Indiae, ubi jacet
nota urbs Kûlam, ab ea quoque كُول *dicta, ut tota regio al-*
Moleibâr appellatur (Malabar) v. Ibn Batûta IV, 71. Edr. I, 178

مَلَس. *In annalibus Sinensibus (Yule Cathay, LXXVIII) quoque*
 Molai appellatur.

تكنه من المطر (55) فإذا انقطع *a* المطر ارتفعت الورقة فإذا عاد *المطر
 عادت *b*، ومنها إلى بلين *c* مسيرة يومين، *ومنها إلى *d* اللجة
 العظمى مسيرة يومين، ومن بلين تفرق الطرق *e* في البحر فنأخذ
 مع *f* الساحل فنبلين إلى بابتن *g* مسيرة يومين وهي بلاد أرز ومنها
 مسيرة أهل سرنديب، ومن بابتن إلى السنجلي *h* وكبشكان *i* مسيرة
 يوم وفيها أرز، ومنها إلى مصب كودافريد *k* ثلثة فراسخ، ومنها
 إلى كيلكان *l* واللوا *m* وكنجة مسيرة يومين وفيها حنطة وأرز، *ومنها
 إلى سمندر عشرة فراسخ وفيها أرز *n* يحمل إليها العود من مسيرة

a) A sed superinscripto ارتفع. *b*) Eادت الورقة B. *c*) Sic
 A h. l. c. voc., mox بلسن et بلين, B h. l. بلين, infra بلين, Edr.

appel- بلنق (p. 73). Idem locus apud Jákút I, ١٥, 15 بلنق. *d*) B بلنق. *e*) B بلنق. *f*) B بلنق. *g*) A بلنق.
 h. l. بلين, mox s. p., B utroque loco بلين. Quamquam scripserit
 Sprenger p. 81 «Am 23 August befanden wir uns Bäs gegenüber»,
 tamen non dubium est, eum ita scripsisse conjectura. Nam ab-
 breviatio est nominis quod Cosmas scribit Pudopetana, Conte Buf-
 fetania (Beudifetania) vid. Yue Cathay, p. 448, 453. Apud Edr.
 I, 179, 184 respondet جربان, apud Nowairi (Adjâib al-Hind, ed.
 v. d. Lith, p. 231) ا. خارتين. *i*) جاربين, apud Ibn Batûta IV, 82
 جربان, qui tamen non idem locus est, sed vicinus. Fortasse a
 nostro non differt بربن (Adjâib al-Hind, p. 276). Di-

maschki ١٧٣, 5 a f. habet بدفتان et paullo ante جربتان. *h*) A المنمجي
 sic, B الشنكلي. Abulfeda ٣٥٥, 1 صنجي. Cf. Yule Cathay, 75 (Cyngilin = Cranganor). Dimaschki l. l. شنكلي.

i) B وعسكران, Edr. 180 et 184 كيكسار. *k*) A كورافريد, B كورا
 كورافريد. Est Godavari. Schirâzi, at-T'ohfat as-Schâhija, Cod.
 Leid. 192. Cap. III inter معبر et پينكالة memorat كدورايا quo idem
 fluvius significari videtur. *l*) B s. p., sed cum voc., Edr. كلكانيان.
m) Sic A; B واللوا, Edr. لولو. *n*) B haec om. Edr. scribit سمندر.
 Jacet haec urbs ad Gangem. Hinc sinus Bengalicus nomen acce-

pit لجة سمندر unde in ore populi factum est لجة سمندر (vid.
 Adjâib al-Hind, p. 218 seq.).

خمسة عشر يوما وعشرين يوما في ماء عذب *a* من كامرون *b* وغيرها،
ومن سمندر الى اورنشين *c* اثنا عشر فرسخا وهي مملكة عظيمة
فيها فيلة *d* ودواب وجواميس وامتنعة كثيرة وملكها عظيم القدر.
ومن اورنشين الى ابينه *e* مسيرة اربعة ايام وبها فيلة *d* ايضا ٥
٥ ومن * اخذ من *f* بلين الى

سرنديب

فهو مسيرة يوم *g* وسرنديب ثمانون فرسخا في * ثمانين فرسخا *h*
وبها للجبل الذي هبط عليه آدم صلى الله عليه وهو جبل ناهب
في السماء يراه من في * مراكب البحري من مسيرة ايام *k* فذكرت
10 البراهمة وم عباد الهند ان على هذا الجبل اثر قدم آدم صلى الله
عليه مغموس في الحجر وهو نحو من سبعين ذراعا قدم واحدة وان
على هذا الجبل شبيها بالبرق ابدا وان آدم صلى الله عليه وسلم
خطا للخطوة الاخرى (56) في البحر *m* وهو منه على مسيرة يومين او
ثلاثة، وعلى هذا الجبل وحوله *n* النباتوت الوانه *o* كلها والاشباه كلها
15 وفي واديه الماس وعلى *p* للجبل العود والغفل والعطر والافواه ودابة
المسك ودابة الزباد، وبسرنديب *q* النارجيل وارضها السنباذج الذي
يعالج به الجوهر وفي انهارها البلور وحولها في البحر غوص اللؤلؤ ٥

a) Amnis Brahmaputra. *b*) A كامروت، B كامول، Edr. كاموت.
Hodie Assam. *c*) B اورشير et mox اورتسير، Edr. I, 185 ut
Ibn Iyâs in Chrest. Arnold. p. 71 أورشير. Videtur intelligi Orissa.
Ibn R. f. 155 r. loquitur de regione اورفسين in الاغياب. *d*) B
افيلة. *e*) B ابينه. *f*) B جد; fort pro جزيرة coll. Edr. p. 179
« De cette île ». *g*) وفي مسيرة يومين B، Edr. « 1 journée et plus ».
Mokadd. عشرين يوما واقبل واكثر B *k*) المركب B *i*) مثلها B *h*)
١٣، 12، Edr. I, 71 et Jâk. III, 20، ٣٣، lectionem receptam in suis
codd. habuisse videntur. Deinde B وذكرت. *l*) A خطى. *m*) B
eodd. وحواليه B *n*) والوانه B *o*) وهذا B *p*) ins. *q*) B
الانارجيل. Deinde A ولسرنديب.

وبعد سرنديب جزيرة الرامى وبها الكركدن *a* وهو دابة دون القليل
وفوق الجاموس يأكل الخشيش ويحتر كما يحتر البقر والغنم وبها
جواميس لا اذئاب لها وبها الخيزران والبقم *b* وعروقه دواء من سم
ساعة *c* قد جربه الجريون من لدغة *d* افعى وبها ناس عراة في غياص
لا يفهم كلامهم لانه *f* صغير * و *g* صغار *g* يستوحشون من الناس طول *e*
الانسان منهم اربعة اشبار * للرجل ذكر صغير وللمرأة فرج صغير *h* تنعر
رؤوسهم زغب احمر ويتسلفون *i* على الاشجار بايديهم * من غير ان
يضعوا ارجلهم عليها *g* ✽

وفي البحر ناس بيض يلحفون *k* المراكب سباحة والمركب *l* في سرعة
الريح يبيعون العنبر بالحديد يحملونه بافواههم ، وجزيرة فيها ناس *10*
سود مغلقلون *m* يأكلون الناس احياء * يشرحونهم تشرحا *n* ، وجبل
طينه فضة اذا اصابته النار ✽

وفي جبال الزانج *o* حيات عظام تبلع *p* الرجل والجاموس ومنها ما
يبتلع قفيل بها *q* شجر الكافور تظل الشجرة مائة انسان واكثر واقل
ينقب *r* اعلى الشجرة فيسبل منها *s* من ماء الكافور * عدة جزائر *t* *15*
ينقر اسفل من ذلك وسط الشجرة فينسب (57) منها قطع * الكافور
وهو صمغ ذلك الشجر غير انه داخله *g* ثم تبطل تلك الشجرة *u*
فتجف وفي هذه الجزيرة عجائب كثيرة * لا تحصى *v* ✽

a) Sic cum *teschdid* in ultima litt. A et B. *b*) A والبقم والخيزران، B tantum البقم. Correxī coll. Edr. p. 75, Kazw. II, 14, Ibn al-Fakih 10, 11 seqq. *c*) B السم القاتل. *d*) B لدغة. *e*) B *f*) وهو B. *g*) B om. *h*) A om. nec exstant apud Kazw. I, 108, sed Edr. in suo cod. habuit. Deinde B شعور. *i*) B et Kazw. sine cop. *k*) A يلحفون. *l*) B والمراكب. *m*) B مغلقلون. *n*) A s. p. nisi quod habet دسرنجا. *o*) B الزانج. *p*) In A supplevit alia manus cum صمغ B; ut Kazw. I, 107, 11. *q*) B وفيها. *r*) B et Kazw. يتقب (sed p. 363, 2 ut rec.). *s*) Addidi e B et Kazw. *t*) B ويؤخذ منه ما جرى. *u*) A primum ذلك الساجر deinde librarius expunxit ذلك et scripsit تلك B. *v*) A non habet.

ومن اراد الصين عدل من بلين *a* وجعل سرنديب عن يساره فن
 سرنديب الى جزيرة النيكبالوس *b* مسيرة عشرة ايام الى خمسة عشر
 يوما واهلها عراة وطعامهم *c* الموز والسمك الطرى والنارجيل واموالهم
 للحديد وهم يجالسون التجار، ومن جزيرة النيكبالوس الى جزيرة كله *d*
 5 مسيرة ستة ايام وهى مملكة جاية الهندى *e* وفيها معدن الرصاص
 القلعي ومنابت الخيزران، وعن يسارها جزيرة بالوس *f* على مسيرة
 يومين واهلها يأكلون الناس وبها *g* كافور جيد وموز ونارجيل وقصب
 سكر ورز، ومنها الى جزيرة جاية وشلاهط وهولج *h* فرسخان وهى
 عظيمة وملكها يلبس * حلية الذهب *i* وقلنسوة الذهب ويعبد النددة
 10 وبها النارجيل والموز وقصب سكر *k* * وبشلاط الصندل *l* والسنبل
 والقرنفل وجاية *m* جبيل فى ذرته نار تتقد مقدار مائة ذراع فى مثلها
 سمكها قيد رمح فهى بالنهار دخان وبالليل نار، ثم *n* مسيرة خمسة
 عشر يوما الى بلاد منبت *o* العطر، وبين جاية ومايط *p* قريب
 وملوك الهند واهلها يبيعون *q* الزنا ويجرمون الشراب الا ملك قمار *r*

a) A s. p., B بلين. *b*) Sic A h. l., mox النيكبالوس, B ليكبالوس

et mox ليكبالوس. Vulgo لنجبالوس s. لنيكبالوس. Ibn al-Fakih
 11 ann. e. Nicobar. *c*) B sine و. *d*) Voc. in A. *e*) Relation
 p. 1. l. paen. مملكة الزابج. *f*) A s. p., Edr. I, 77, 79
 Secundum hunc jacet inter Niân insulam (Nijas) et Lang-
 bâlûs (Nicobar), ab utraque 2 dies distans. Quod confirmat con-
 jecturam quam fecit van der Lith, *Adjâib al-Hind*, p. 263, intel-
 ligi Baros. *g*) B وفيها. *h*) A وهولج, B وهراج, Edr. 80, 81
 هريج. ويليه (سلاهط) جزيرة يقال لها هولج وانما تسمى
 للجزيرة باسم قائدها وليس هذا اسمها وهولج هذا صاحب جيش
 المهرج. *i*) B حلة ذهب et mox iterum sine art. *k*) B
 السكر. *l*) B والصندل. *m*) B وجانبها. *n*) B ins. على, mox
 omisso الى. *o*) A et B ينبت. *p*) A hic et infra مايط, B h. l.
 مايط, Edr. 81; cf. *Adjâib* p. 253 seqq. ولسهاط

q) A s. p.; B جلون. *r*) Voc. in A. *Khmér*. Ibn R. قمار ut ple-
 rumque scribitur.

فانه يحرم الزنا والشراب وملك سونديب يحمل اليه الخمر من العراق
 ويشربها *a*، وملوك الهند ترغب في ارتفاع *سمك (58) الفيلة *b* وتزيد
 في اثمانها الذهب الكثير وارفعها تسع *c* اذرع الا فيلة *d* الاعراب
 فانها عشر اذرع واحدى عشرة ذراعا، واعظم ملوك الهند بتهرا
 ونفسيره ملك الملوك ونقش خانمه من وذك لأمسر ولتى مع انقطاعه *e*
 وينزل الكم *f* بلاد الساج، وبعده *ملك الطافين *g*، وبعده جابة *h*،
 وبعده ملك الجرز *i* وله الدرهم الطاطية، وبعده غابة *k*، وبعده
 رهمى *l* وبينه وبين هولاء مسيرة سنة وذكروا ان له خمسين الف
 فيل *m* وله الثياب القطيئة الماخلة والعود الهندى، ثم بعده ملك
 قمبرون *n* يتصل مملكته بالصين وفي بلده الذهب الكثير والكركدن *o*
 وهى دابة لها قرن واحد فى الجمجمة طوله ذراع وعلاظه قبضتان فيه
 صورة من اول القرن الى آخره فاذا شق رأيت الصورة بيضاء فى سواد
 كالسبيج *p* فى صورة انسان او دابة او سمكة او طائوس او غيره من
 انظير فيتخذها اهل الصين مناعطف تبلغ المنطقة ما بين ثلثمائة

عشرة et mox تسعة *c* A. سر كالكيلة *b* B corrupte. فيشربها *a* B.
d B افيلة. Pro الاعراب A الاعراب. *e* B انقضائه. *f* Voc. in A;
 Reinaud pronunt. Komkam et habet pro Concan (*Relat.* p. 26). Ibn
 R. f. 155 v. dicit regem ipsum lingua Indica appellari الكمكى. Cf.
 Berûni, *India* ٦٩, 13. كُنْ كُنْ *g* الطافر B. Reinaud recepit lectionem
 طائف. Voc. ex Ibn R. *h* Ibn R. زنجانه; vid. supra p. ١٦, 10 et
 ٦٦, 5. *i* A الجزر B, الجزر, Ibn R. الجزر s. الجور. *Relat.* ٢٨ الجزر،
 sed الجوز ١٢٧. Lectio non certa est. *k* B غابه. *Jak. Hist.* I, ١٠٦, 7
 كتابيه e quo editor fecit كتابيه. Ibn R. loquitur de rege
 غابيد، qui si cum nostro componi debet, legendum est العابدى
Relat. p. ٣٢ seq. مابيد. *l* A رهمى; cf. Ibn al-Fakih ١٥, 9 et
 ann. h. Yule, *Cathay*, CLXXXV, pro Pegu habet, quod Burmen-
 ses appellant Rahmaniya. Forte Ibn R. idem regnum voluit no-
 mine الارمن. *m* Idem *Relat.* p. ٢٩ et Mas'ûdi I, 384. *n* Voc.
 in A. *o* B وبيلده الكركدن. *p* A كالشمج، B s. p.

دينار الى ثلاثة آلاف دينار الى اربعة الاف دينار، وهؤلاء الملوك كلهم
مخرمو الآذان ٥

وملك الزابج *a* يسمى المَهراج وفي مملكته *b* جزيرة يقال لها برطابيل *c*
يسمع فيها العزف والطبول الليل كله والباجريون يقولون ان الدجال
5 فيها، ويخرج من الباجر خيل مثل خيلنا لها اعراف تجرُّها على
الارض، وللمهراج جباية تبلغ في *d* كل (59) يوم مائتي مناه ذهب
يتخذ منها لبنا ويطرحه *f* في الماء يقول هذا بيوت مالي، وجزيرة
فيها القردة *g* مثل للمير، * ومن جبايته من قمار السديوك في اليوم
نحو من خمسين مناه ذهب وذلك ان له فخذ الديك الغالب فيفتديه
10 صاحبه *h* ٥

والطريق الى الصين

من مايطء ذات اليسار الى جزيرة تيومه *k* فيها العود الهندي
والكافور، ومنها الى قمار مسيرة خمسة ايام وبقمار العود القماري
وارز *l*، ومن قمار الى الصنف على الساحل مسيرة ثلاثة ايام وبها
15 العود الصنفي وهو افضل من القماري لانه يغرق في الماء لجودته ونقله
وبها *m* بقر وجواميس ٥

ومن مدن الهند المشهورة سامل *n* وهورين *o* وقالون *p* وقندهار

وقشبير *q* ٥

a) A الزابج. *b*) B ملكه. *c*) A بوطابيل، B طابل، Berí. ٤
٢١٢، Kazw. I، ١١١، 11 et II، ٥٣، Dimaschkî ١٥٨، ut quoque Vullers
I، 222 برطابيل s. برطابيل (cum var. l. برطابيل). Djordjânî
Adjâib p 278 برطابيل، Ibn Ijâs cod. Leid. 741 p. 261
برطابيل، p. 348 طابيل، ubi alter cod. طايبيل. *d*) B om. *e*) B من ut
Kazw. I، ١٠٧، 4 qui add. المن ستمائة درهم. *f*) B يطرح. *g*) B
قرب. *h*) B non habet. *i*) Vid. supra p. ٤١ p. *k*) A قيومه، B
قيومه. Vid. ad Ibn al-Fakîh ١١'g et Adjâib al-Hind، p. 253 Timoan
s. Tijâman. *l*) B ارز. *m*) وفيها B. *n*) Sic A; B سايل.
An قاهل? *o*)? A وهورين، B وموري. Ibn Ijâs in Chrest. Arn.
p. 68 هوريدس. *p*)? A وقالون، B وبالون. *q*) B s. p.

ومن الصنف الى لوفين *a* وهي أول مرق الصين مائة فرسخ في البر والبحر وفيها * الحجر الصيني والحيرة الصينية والغضار الحديد الصينية وبها *d* أرز، ومن لوفين الى خانقو وهي المرق الأكبر مسيرة اربعة أيام في البحر ومسيرة عشرين *f* يوماً في البر وفيها انفواكه كلها والبقول والخنطة والشعير والأرز وقصب *g* السكر، ومن خانقو الى *e* خانجوا مسيرة ثمانية أيام وفيها مثل ما في خانقو، ومن خانجوا الى قانطو مسيرة * عشرين يوماً وفيها مثل ذلك، ونكل * مرق من مرق *k* الصين (60) نهر عظيم تدخله السفن ويكون فيه امدد للجزر وقد روي *l* في نهر قانطو الدقيق *m* والبط والدجاج، وطول بلاد الصين على البحر من ارميليل *n* الى آخرها مسيرة شهرين *o* والصين *o* ثلثمائة مدينة عامرة كلها منها تسعون مشهورة وحد الصين من البحر الى التبت والترك * وغرباً الى *p* الهند، وفي مشارق الصين بلاد الواقواق *q* وهي كثيرة الذهب حتى ان اهلها يتخذون سلاسل كلابهم واطواق فرودهم من ذهب ويأتون بالقمص المنسوجة بالذهب للبيع والواقواق الابنوس الحديد *o*

a) B لوفين hic et infra. Cf. quoque Ibn Ijās in Chrest. Arn. p. 71. *b*) B الحديد. *c*) A om. *d*) B وفيها. *e*) A hic et deinde لوفين male ponit post وهو المرق الأكبر; B حافوا Canton (Hong-Kong). Forte lectio خانقو praeferenda est, quam habet Abulfeda ٣٣٥ hunc locum laudans. *f*) A عشرون. *g*) B والقصب. *h*) A hic et mox جانجوا, B جانقوا et جانقوا, Edr. I, 85 Abulfeda ٣٣٤ ut rec. Richthofen I, 575 seq. Hang-tshou(-fu). *i*) B سنتة أيام. Pro قانطو (قانطوا) probabiliter legendum est ut infra scribitur. Richthofen Kian-tshou in Shantung. *k*) B من مرقاً من مرقاً i. e. في مرق. *l*) B ري. Pro عن A sed superinscribitur في. *m*) A الدقيق, B s. p. In edit. p. 67 الورين quae conjectura forte recipienda est. *n*) A ارميليل, B ارمانييل. *o*) B الواقواق. *p*) B وعرباً. *q*) B h. l. الواقواق, A h. l. الواقواق.

وسئل * اشتيامو البحر *e* عن المدّ والحزر فذكروا انه انما يكون في بحر فارس على مطالع القمر وانه لا يكون في البحر الاعظم الا مرتين في السنة مرة يمدّ في شهر الصيف شرقا بالشمال ستة اشهر فاذا *b* كان ذلك طما الماء في مشارق البحر * بالصين وانحسر عن *c* مغارب البحر ومرة يمدّ في شهر الشتاء غربا بالجَنُوب ستة اشهر فاذا كان ذلك طما * الماء في *d* مغارب البحر * وانحسر بالصين ٥

وفي آخر الصين *e* بازاء قانصوف جبال كثيرة * وملوك كثيرة *g* وهي بلاد الشيل *h* فيها الذهب الكثير ومن دخلها من المسلمين استوطنها نطبيها ولا يُعلم ما بعدها ٥

10 والذي * يجيء في هذا البحر الشرقي من الصين *i* للير والفزند *k* (61) والكيماخاوا والمسك والعود والسروج والسمور *m* والغصار والصيلبنج *n* والدارصيني والخلونجان *o*، ومن الواقواق الذهب والابنوس، ومن الهند الاعواد والصندلان *g* والكافور والماكافور *g* والجوزبوا والقرنفل وانقاة *p* والكمباية والنارجيل * والتياب المتخذة من الحشيش *q* والتياب القطنية المخملة والفيلة، ومن سرديب البياقوت الوانه كلها واشباهه والملس والدرّ والبور *g* والسنيادج الذي يعالج به الجوهر، ومن ملي *r*

a) B اشتيامو البحرى et mox فذكر. Cf. Mas'ûdî I, 251 seq.
 b) A واذ. c) B والصين والحزر في ed. p. 67 recte restitutum.
 d) B om. Pro مغارب A مشارق. e) B ليس للصين احمر. f) B om. يعرف و
 Deinde B بها، in A fere exesum. i) B دحر منها et om. للير و.
 k) A s. p., B القريب. Cf. Kazw. II, ٣٣١, 8 a f. l) A والكنيجار، B والكمهاد. Cf. Fleischer ad Dozy Suppl. II, 488. Lectioni A
 والصيلبنج subesse potest (kincob). m) B والستور. n) A والصيلبنج، B والطيلسح. o) B sine art. p) B والفاغرة i. e. والفاغرة. q) B
 om.; A الحسس. Cf. v. Kremer, Ueber das Budget der Einnahmen unter der Regierung des Hârûn al-Raschîd, p. 5 التياب الحشيشية.
 r) A طى.

وسندان الفلفل *a*، ومن كده *b* الرصاص القلعي، ومن ناحية الجنوب *c*
البقم والداني، ومن السند القسط والقنا والحيزران هـ
وطول هذا البحر من القلزم الى الواقواق *d* اربعة آلاف وخمس مائة
فرسخ هـ

والذي يجيء من اليمن الوشي وسائر ثيابهم والعنبر والورس والبغال *e* و
والكمير هـ

والهند سبعة اجناس

الشاكثريية *f* و اشرافهم فيهم الملك تسجد الاجناس كلها لهم ولا
يسجدون لأحد، والبراهمة و لا يشربون الخمر والابنية، والكستريية *g*
يشربون ثلثة اقداح فقط لا تزوجهم البراهمة ويتزوجون فيهم، 10
والشونريية *h* و اصحاب زراعة *i*، والبيشبية *k* و اصحاب صناعات
ومهن *l*، والسندالية *m* و اصحاب * اللهو واللحون *n* وفي نسائهم
جمال *o*، والدنبيية *p* و سمرة *q* (62) اصحاب لهو * ومعازف ولعب *q* هـ
ومل اهل الهند اثنتان واربعون ملة منهم من يثبت الخلق عز
وجمل والرسل ومنهم * من ينفي الرسل *r* ومنهم النافي لكل ذلك 15 هـ
* والهند تزعم *s* انها تندرك بالرفق ما ارادوا *t* ويسقون *u* به السم *v*

a) B add. البلور. *b*) Sic A cum *teschdid*. *c*) A للجنوب. *d*) B الواقواق. *e*) B om. *f*) A الشاكثريية، B السايكفريية، Edr. I, 98
Pro و وفيهم B. *g*) B والكستريية، Edr. ut rec. Berúnf
India ٣٩، 3. كشتري. *h*) A والشونريية، B والشونريية، Edr. شونريية.
Súdra. Cf. Ber. I. 12. *i*) B الزراعة. *k*) A والقيسية، B. *l*) B المهن والصناعات. *m*) Litterae
Edr. بسية. *Vaischia*. Ber. I. 4. *l*) B ييش. *l*) B المهن والصناعات. *m*) Litterae
سندالية s. سيدالية. Edr. السندالية. B. *n*) B جندال. Ber. I. 10. *o*) B جمال. *p*) B
ومعازف. Edr. زكية. Sanskr. *Donba*. Ber. دوم. *q*) B ومعازف. *r*) B
et ad signum notae وفي الهند نوع B. *s*) B النافي للرسل. *t*) B ارادت. *u*) A
cui in marg. iterum adscriptum est. *v*) In A postea additum، ويسقون B، Seq. سقى in A s. p. *v*) In A postea additum،
B السقم.

* ويخرجونه ممن سُقى *a* ولم يؤمِّموا والفكر ويجلِّون به ويعقدون
 وبصرون وينقعون ولم اظهر الخاييل التي يخبر فيها الاريب ويدعون
 حبس المطر والبرد
 انقضى خبر المشرق

خبر المغرب

5

والمغرب ربع المملكة وكان اصبهذه يسمى *d* على عهد الفرس
 خورزان اصبهذه

الطريق من مدينة السلام الى المغرب

من بغداد *f* الى السيلحين *g* اربعة فراسخ، ثم الى الانبار
 10 ثمانية فراسخ، ثم الى الرب *h* سبعة فراسخ، ثم الى هيت اثنا
 عشر فراسخا، قال ابو العميتل

هَلَّا أَلَمَّ بِهَيْتَ لَيْلَتِنَا أَمْ قَبْلَ ذَلِكَ لَيْلَةَ الْأَنْبَارِ

ثم الى الناوسنة سبعة فراسخ، ثم الى الؤوسة *k* سبعة فراسخ، ثم

a) B om. *b*) B منها. *c*) Titulum addidi. *d*) A تُسمى. *e*)

خرايزان تفسيره مغرب Ibn Rosteh f. 121 r. خذل ابران A s. p.; Apud Ber. Chron. ٣٤. in tabula recte ut rec. Apud Mas'ûdi ed. Barb. de Meyn. IX, 314 (Not. et Extr. VIII, 146) in خورزان corruptum est (cf. Journ. asiat. 1839, I, 340). Aliae formae خورزان et خاوران (Reinaud, Introd. CCXXXI, Nöldeke, Gesch. p. 155 ann. 2, Vullers sub خاوران). *f*) A بغداد، B بيغدان. *g*) B

السيلحين. *h*) A الرب، B الدوب؛ Kod. الرب، Mokadd. ١٣٤، 18 ut rec. (codd. الرب et الرب، in mappa المديب)، Edr. II, 144 زاب. Aliae var. lect. v. infra. Memoratur ab Ibn Serapion f. 33 r. وجم

منه (من الفرات) ايضا نهر يقال له نجبل اوله فوق قرية الرب بفرسخ او اكثر. Post hanc stat. *k*) الؤوسية s. الؤوسية B. *l*) الفاروسية B. اكثر

B ins. ثم الى الدارى ستة فراسخ. Mokadd. ١٣٥، 5 inter Naûsam et

Alûsam insert. عنة minus recte, cf. Edr. 144, 145.

الى الفأخيمة *a* سنة فراسخ، ثم الى النهية *b* اثنا عشر فرسخا في
البرية، ثم الى السداوق *c* (63) سنة فراسخ، ثم الى الفرصة *d* سنة
فراسخ، ثم الى وادي السباع سنة فراسخ، ثم الى خليج بنى
جميع *e* خمسة فراسخ، ثم الى الفاش *f* حيال قويسيا سبعة فراسخ،
ثم الى نهر سعيد ثمانية فراسخ، ثم الى الجردان *g* اربعة عشر
فرسخا، ثم الى المبارك *h* احد عشرة فرسخا، ثم الى الرقة ثمانية
فراسخ * وفي بالرومية فلانيفوس *k* والرقة * *l* واسطة ديار مصر وهي
الرافقة *l* وحران *m* وهي بالرومية هالينوبلس *n*، قل سديف *o*

قَدْ كُنْتُ أَحْسَبُنِي جَلْدًا فَصَعَّعَنِي

10 قَبْرٌ بِحَرَّانَ فِيهِ عَصْمَةُ الدِّينِ

والرها وسميساط *p* وسروج ورأس كيفا *q* والارض البيضاء *r* وتل مؤزن
والروابي *s* والمارحين *t* والمدبير *u* * وخراج ديار مصر خمسة آلاف

العجيمه. *a*) A الفأخيمه, in B incertum utrum & s. & exstet; Kod. ut Edr., Mokadd. ut rec. *b*) B البهيمه, Kod. Mokadd. انهممه, Mokadd. انهيته, Edr. انهيته. Mokadd. inter hanc stationem et praeced. ins. السداوق et السداوقى. *c*) B الدارى v. supra p. ٧٣k, Kod. للديتة.

في sed supra فى البر. *d*) Kod. العرصة. B hic add. حليمج, Kod. بنى جمع. Edr. بنى جمع. *e*) B tantum حليمج, Kod. بنى pro ابن. Edr. بنى جمع. *f*) B s. p., Kod. العاسر. Pro حيمال A حيمال ut Edr., B s. p. (cf. Sprenger p. 92). *g*) Voc. in A; B الحورين, Kod. الحوران, Edr. ut rec. *h*) B المنرك s. المنرك, Edr. مبرك, Kod. الممارل. *i*) B وعشرون. *k*) In B alia manus haec adscripsit, sed male فلانيفوس. *l*) B om. *m*) Seqq. usque ad الدين B om. *n*) 'Ελληνόπολις, Syriace A فانيفوس, B non habet. Emendationem receptam mihi proposuerunt Nöldeke et G. Hoffmann. Land addubitata quia ut affirmat tantum occurrit tanquam versio cognominis Syriaci, non ut ipsum urbis nomen. *o*) Vid. Ják. II, ٣٣١, 16. *p*) A وشمشط. *q*) B وحصن كيفا. *r*) Vid. ad Ibn al-Fakih ١٣٣ c. *s*) A et B الزوابى, sed in A punctum a manu recent. est additum. Vid. Ibn al-Fakih ann. *g*. *t*) A والنارجين, B والمارجان. *u*) A والمدنين, B lac.

الف وستماتة الف درم، تقدير الرصافة والزبيونة وكفرحجر والجزيرة
اربعة آلاف دينار a

عمل الفرات

قَرَيْسِيَا وهى على الفرات وعلى الحابور والرَّحْبَة والدَّالِيَّة وعانات
ة وهيت والحدِيثَة والربَّ b

* ومدن كور الحابور

الصُّور، والقديين d وماكسين والشَّمْسَانِيَّة e، (64) قال الأخطل f
أَضَحَّتْ إِلَى جَانِبِ الكَشَّاشِ كَيْفَتَهُ وَأَسَّهُ نُونَهُ الكَحَابُورُ فَالصُّورُ
وَالسُّكَيْرُ g وَعَرَابَانِ وَطَابَانِ وَتَنْبِينِيرُ h العلييا وتنبينير السفلى وسماعا
10 فهذه المدن على الحابور

والمنازل من رقة k الى دوسر، ثم الى بلس وقد عبرت الفرات، ثم
الى خشاف l، ثم الى الناعورة، ثم الى حاسب، ثم الى قنسرين
وكورها

a) B haec habet وخراج (lac.).... والزبيونة. b) A et Ibn al-Fakih
الجزيرة اربعة الاف دينار قال الاصبهاني عقد خراج ديار مصر مع
codd. Ibn al-Fakih الاغشار بتسعة آلاف الف وخمسماية الف دينار
وتقدير الرصافة وكفرحجر والجزيرة وخراج ديار مصر الف الف وستماتة
Nomen الجزيرة، in A s. p., corruptum esse videtur. Debet
esse nomen loci in vicinia trium praecedentium. Ver. a in B قال
interpolata sunt, ut quoque infra ubi de tributo
Emessae agitur. Kod. dicit على اوسط العبر سنة. c) B omi. d) A
وارتفاع ديار مصر على اوسط العبر سنة. e) A والمسمانية،
Correxi igitur in textu درم pro دينار quod cod. A
nunc habet. Observandum autem tantum د esse a prima manu,
ab alia manu suppletum est pro litteris expunctis. f) A et Ibn
al-Fakih ١٣٣، 8، والزاب B، والمون. Vid. supra ٧٢ h. g) B omi. d) A
Ibn al-Fakih ut quoque Kod. in itin., وبيدر B، والقديين
sed vid. Ják. III, ٨٥٨، 20. Etiamnunc exstat locus. e) A والمسمانية،
Ják. II, ٢٧٦، 20 corrigendum e III, ٤٣٤، 17. f) Ják. II, ٢٧٦، 20 corrigendum e III, ٤٣٤، 17.

In B versus more solito deest. A فالحشأ et فالسور. g) A والشكمن.

h) A hic et mox وتنبيس B، وبيبر. i) Sic A; B وساما ut Dimaschkí
وشاما. k) B الرقة. l) B خشاف.

* كور قنسرين ^a

كورة مَعْرَة مَصْرِيْن، وكورة مَرْتَكُوْن ^b، وكورة سَمِيْن ^c، * وحيار
 بنى القَعْقَاع ^d، وكورة دُلُوك ^e، وكورة رَعْبَان ^f، وكورة حَلَب 5
 وَالْعَوَاصِمُ كورة قُورُس ^g، وكورة الْجُوْمَة ^h، كورة مَنِيْج، كورة
 أَنْطَاكِيَّة، كورة تَبْرِيْس ⁱ، وَبُوقَا ^k، وَبَالِس، وَصَافِة هِشَام ^l،
 خراج قنسرين والعواصم أربع مائة ألف دينار 5
 ثم من قنسرين الى شيزر، ثم الى حماة، ثم الى حمص
 - اقليم حمص

فأما اقليمها فهي اقليم حماة، واطليم ^m شيزر قال امرؤ القيس
 10 تَقَطَّعْ خِلَانُ الصَّبَابَةِ ⁿ وَالصَّبِيَّ عَشِيَّةَ جَاوَزْنَا حَمَاةَ وَشِيْرَا
 واطليم فامية ^o، واطليم مَعْرَة النُّعْمَان، واطليم صَوْرَان، واطليم
 لَطْمِيْن، واطليم تَلِّ مَنَس ^p، * واطليم الغلاس، واطليم كَقْرَطَاب،
 واطليم جُوسِيَّة ^q، واطليم لُبْنَان، واطليم الشعيرة ^r، وخمسة اقليم

a) B om. b) B بروجوان. c) A سبرمين sed manu recentiore
 in marg. adscriptum. Eadem manus وحيان pro وحيار. d) B وحمار
 e) A دلوك، B دلول. f) A زعبان. g) B نفورس. h) In
 A lector male ح sub ج posuit; B للدمه. i) B يبريس. Cf. Ibn
 al-Fakih III m. k) B ولونا. l) B add. ابن عبد الملك. m) B
 tantum اقليم حمص. وهى اقليم حمص. Abulfeda ١٣٣ male codice Ibn
 Khord. usus est, nam haec omnia et seqq. ab Ibn Khord. ad العواصم
 referri dicit. n) A الص. ماده. Ahlw. p. ١٣٠. vs. ٤. اسباب
 اللبنة والهورى. o) B افامية. p) A ميسر sed corrector super-
 scripsit بل ميسره B، منس. q) Sequitur in A وحوشنه sed super-
 inscriptae sunt quinque lineolae quas pro signo delendi habeo ut
 etiam alibi occurrunt. Fort. ortum est e var. lect. جوشية pro
 جوسية (vid. Ják. in v.). r) B السفرة.

التمه *a*، واقليم البعلعاس *b*، واقليم البارة *c*، واقليم الرستن، واقليم
 زمين *d*، واقليم القسطل، واقليم سلمية، واقليم عقيرتا *e*، واقليم
 الجليل *f*، (65) واقليم *السويدا، ورفنية *g*، وتدمر، والسواحل
 كورة اللانقية *h*، وكورة جبلة، وكورة بلنباس، وكورة انطرسوس *i*،
 5 وكورة مرقية، وقاسرة *k*، والسقي، وجرتبة *l*، والحويلة، وعملوا *m*،
 وزندك *n*، وقبراتا، وخراج حص ثلثمائة الف واربعون الف دينار 5
 والطريف من حص * الى دمشق

من حص *q* الى جوسية *r* ستة عشر ميلا، ثم الى قارا ثلثون
 ميلا، ثم الى النيك *s* اثنا عشر ميلا، ثم الى القطيفة عشرون
 10 ميلا، ثم الى دمشق اربعة وعشرون ميلا، ودمشق هي ارم ذات
 العماد وكانت *t* قبل دار نوح صلى الله عليه ومن جبل لبنان كان
 مبتدا سفينته *u* واستوت على الجودي * جبل قردى *v* ولما كثر ولد

a) Sic A et B, sed puncta in A recentioris manus sunt; haec
 nempe ad واقليم البارة in marg. scripta sunt. In textu superest الب.
 Jak. III, 6 s. p. Editor suspicatus est البمه ut Lexic. Geogr. IV,
 495 in loco apud Quatremère, *Sult. maml.* II, 1, 14 ubi optio da-
 tur inter بما et يما (quod editor praefert). *b*) B الععطاس.
c) B اناوة. Cf. Jak. I. I. 3 a f. et Ják. in v. *d*) B زمين. *e*) B
 عضوا. Cf. Ibn as-Schihna f. 88 r. ? *f*) B للجليل. *g*) B
 السون فانيه; A super ر, sub ا et super ي etiam puncta habet.
h) B الكلكل s. الكاكل. Vid. quoque Ibn al-Fakih III, 7 seqq.
i) Pro انطرطوس ut saepe; B المنظرون. *k*) Ibn al-Fakih كاسرة.
l) B وحينه, Ibn al-Fakih وحينة. *m*) Sic quoque Ibn al-Fakih
 وعجلوا. *n*) A وزندل, B ونديدل, Ibn al-Fakih وزندك. *o*) B
 قل الاصبهاني. *p*) B addit قبراتا. Apud Ibn al-Fakih recepi واقترانا.
 Jak. ما بلغ خراج حص قط اكثر من مائة الف وثمانين الف دينار
 III, 7 habet 220,000. *q*) Addidi. *r*) B حرا. *s*) A s. p. *t*) B
 بقردى. *u*) B مبدا سفينة نوح. *v*) B وقالوا كانت

نوح نزلوا * بإبيل السواد في ملك *a* نمرود بن كوش وهو أول ملك *b* كان
في الارض *c* ٥

كورة دمشق واقليمها

سهل الغوطّة، واقليم سنير *d*، ومدينة بعلبك، والبقاع *e*، واقليم
لبنان *f*، وكورة جونية *g*، وكورة طرابلس *h*، وكورة جبيل *i*، وكورة
بيروت، وكورة صيدا، وكورة البتنية، وكورة حوران، وكورة
الجبولان، وظاهر البقاع، وجبل الغور *k*، وكورة ماب *l*، وكورة
جبال، وكورة الشراة *m*، وكورة بصرى، وكورة عمان، والحايبة، قال
حسان بن ثابت *n* (66)

من دون بصرى ودونها جبل الثلج عليه السحاب كالقديد 10
وقال آخر

سلم على من أفوتت بعمان وأستنطق الربيع هذ يرجع يتبيان

وخراج دمشق أربع مائة ألف دينار ونيف ٥٥

الطريق من دمشق الى طبرية *p*

a) B السرادب ملك B. *b*) ملكا B. *c*) B add. و. على اليهود و. *d*) A سنير، B سنسر. *e*) B sine و sed etiam أهل التورية. *f*) A s. p., B لمبيان. *g*) A جوبه، B حويه. Edrisî et Ibn al-Fakih l. ٥, 6 حولة i. e. حولة دمشق (v. Ják. in v.). *h*) B جنبك. *i*) B اطرابلس. *k*) B Forte haec vera est lectio.

العور. Vox جبل legi potest, sed fere exesa est. Si lectio bona est, intelligendi sunt montes ab oriente al-Ghauri Apud Ibn al-Fakih vox corrupta est, vid. l. ٥ c, Edr. habet وجيرين quod non convenit. *l*) A صاب. *m*) A s. p., B الشرا. *n*) *Divân* ed. Tunis, p. ٣. ubi est وخلفها, sed *Agh.* XVI, ١٦ (vid. quoque Kosegarten, *Chrest.* p. 137) ut rec. Hic habet كالقرن quae lectio

praeferenda videtur. *o*) B add. (s. p.) المدبر ابن عدلها ابن المدبر. قال الاصمعياني عدلها ابن المدبر. *p*) Itinerarium a Damasco ad Fostat e nostro habet Ma-krizî I, ٢٢٧, 4 seqq. sine var. lectt. A et B om. الى طبرية، A quo-que seq. من دمشق.

من دمشق الى الكُسوة اثنا عشر ميلا، ثم الى جاسم *a* اربعة
 وعشرون ميلا، قال حسان بن ثابت
 قَدْ عَقَا جَاسِمًا اِلَى بَيْتِ رَاسِ فَالْجَوَابِي فَحَارَتْ الْجَوْلَانُ
 ثم الى فيف اربعة وعشرون ميلا، ثم الى طبرية مدينة الاردن
 5 ستة اميال ٥

كورة الاردن

كورة طبرية *e*، كورة السامرة *d*، كورة بيسان، كورة فحل، كورة
 جرش *e*، كورة بيت راس *f* قال حسان *g*
 كَانَ سَبِيحَةً مِنْ بَيْتِ رَاسٍ يَكُونُ مِزَاجَهَا عَسَلٌ وَمَاءٌ
 10 كورة جدر، كورة ابل، كورة سوسية، كورة صفورية، كورة
 عكا، كورة قدس، كورة صور، وخراج الاردن ثلاثمائة الف وخمسون
 الف دينار *h* ٥

الطريق من طبرية (67) * الى الرملة

من طبرية *i* الى اللجون عشرون ميلا، ثم الى قلنسوة عشرون
 15 ميلا، ثم الى الرملة مدينة فلسطين اربعة وعشرون ميلا ٥

كورة فلسطين

* كورة الرملة *k*، كورة ايليا وفي بيت المقدس وبينها وبين الرملة
 * ثمانية عشر ميلا *l* وبيت المقدس كان دار ملك داود وسليمان عليهما
 السلام ورجم *m* بن سليمان وولد سليمان، ومن بيت المقدس

a) B جاسم. *b*) A للجولاني. In *Div.* non exstat hic versus.
c) A cum art. *d*) Vid. Ibn al-Fakih ١١٦ k. An haec recte h. l. sit addita, itaque differat a كورة نابلس in Palaestina (cf. Dimaschkí ٢٠. affirmare nequeo. *e*) A حوش، B حوم. *f*) B سنداس. *g*) *Div.* p. ٨ ubi خمببة، *Ják.* I, ٧٧, 20, Bekri ١٨٦. *h*) B addit: هذا خراج الاردن قط نصف هذا. وكذلك خراج فلسطين. *i*) Addidi. *k*) B om. *l*) B واحد. *m*) A ورجم. In B deest. Cf. Ibn al-Fakih ١٠٢, 7.

الى مسجد ابراهيم صلى الله عليه وقبره *a* ثلاثة عشر ميلا مما يلي
القبلة، وكورة عمّاس، قال ابن كلثوم الكندي *b*
رَبَّ خَرَفٍ *c* مِثْلَ الْهَلَالِ وَبَيْضًا *d* حَصَانٍ بِالْحَجَزِ مِنْ عَمَّاسٍ
وكورة لُدٍّ، قال الشاعر

٥ يا صاح اِنِّي قَدْ حَاجَجْتُ وَزُرْتُ بَيْتَ الْمَقْدِسِ
وَدَخَلْتُ *f* لُدًّا عَامِدًا *g* فِي عَيْدِ مَرِيَا *h* جَرَجَسِ
وكورة بَيْتِي *i*، وكورة يافا، وكورة قَيْسَارِيَّةَ، * وكورة نَابُلُسَ *k*، وكورة
سَنْسَطِيَّةَ *l*، وكورة عَسْقَلَانَ، وكورة غَزَّةَ، وكورة بَيْتِ جَبْرِينَ،
وخراج فلسطين خمس مائة الف دينار ٥

١٥ من الرملة الى يافا وهو اقرب نغر يليليم وهو على البحر من الرملة
اليه ثمانية اميال، ومن البيت المقدس الى البحيرة المُنْتَنَّة بلا
شك اربعة اميال ويخرج من البحيرة المُنْتَنَّة ملح *m* يصلح
لصاغة وفير *n* يسمى الحَمَر وهو ققره اليهود، ويقال الارثن الذي
يصب في البحيرة *p* المُنْتَنَّة يخرج بارض الهند رجلا منهزما
جاء فغاص فاخرج شيئا *q* ٥

١٥ والطريف * من الرملة الى القسطاط *r*

a) B ins. به. b) Bekrî ٩٩٩ ابن عباس. c) Jâk.
III, ٧٩ ult. مزق، sed jam correxit Fleischer. d) Bekrî لعوب.
e) المعلى بن طريف، vid. *Agh.* VI, ٤٩ seq., Jâk. IV, ٣٥٤, 10.
f) *Agh.* et Jâk. واتيت. g) A عامرا. h) Sic quoque *Agh.*; Jâk.
Pro جرجس *Agh.* سرجس، Jâk. corrupte ماري l. ماري (Fleischer).
سرخس. Cf. II, ٩٩٩, 20. i) B s. p. k) B om. l) B سنسطينه.
n) Vocabulum abscissum. Intelligitur الصاغة *borax* Secun-
dum Kazw. II, ٩٥ الحاجر اليهودي inde provenit. n) Cod. وفير.
o) Cod. حصر. Cf. de Saey, Abdallatif, p. 274. p) Supplevi. Perit
margine abscisso. q) Haec omnia inde a الرملة A in margine
habet, forte non in textum recipi debuerunt. Vocabulorum الهند
et فغاص ultimae litterae abscissae sunt. r) Supplevi.

من الرملة *a* الى أزود *b* اثنا عشر ميلا، (68) ثم الى غزّة عشرون
ميلا، * ثم الى رَفْح سِتَّة عشر ميلا *c*، ثم الى العَرِيش اربعة وعشرون
ميلا * في رمل *d*، ثم الى الوَرَادَة ثمانية عشر ميلا، * ثم الى التعمامة
ثمانية عشر ميلا *e*، ثم الى العُدَيْب *f* في رمل عشرون ميلا، ثم الى
ة القَرَمَا اربعة وعشرون ميلا *g*، قال *h* المأمون

لَسَيْلِكَ كَانَ بِالْمَبْدَا نِ أَقْصَرُ مِنْهُ بِالْقَرَمَا

غَرِيْبٌ فِي قُرَى مِصْرٍ يُقَاسَى الِهَمُّ وَالسَدَمَا

ثم الى جَرَجِيرَة ثلثون ميلا، ثم الى الغاصرة *k* اربعة وعشرون ميلا،
ثم الى مَسْجِد قُضَاعَة ثمانية عشر ميلا، ثم الى بَلْبِيْس اُحَد
10 وعشرون ميلا، ثم الى الفُسطاط مدينة مصر اربعة وعشرون ميلا *m*
وقال *n* سُمِّيَت مِصْر بِمِصْرِ بْنِ حَامِ بْنِ نُوحٍ صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ
ولده القِبْطُ والبَرْبَرُ وارض مصر محدودة مسيرة اربعين ليلة في مثلها،
وكانت مصر داره الفراعنة واسمها *p* مَقْدُونِيَّة والفُسطاط في *q* فسطاط

a) A رمله. *b*) A أزودا. *c*) Haec om. Makr. tum p. ٢٢٧ tum
p. ١٨٤. *d*) A om., Makr. utroque loco habet, B ponit post العَرِيش.
e) Haec solus A habet. Vulgo viam breviorē inde a Warrâda
ad Faramam per Bakkâram (البقارة) describunt. *f*) A العَرَب، B
العَرَبِيْب، Makr. ١٨٤، sed أمَّ العَرَب ٢٢٧ qui igitur idem locus
esse videtur. Vid. Jâk. s. v. v. Ibn Ijâs (apud Arnold *Chrest.* p.
62) inter Warrâdam et Faramam habet أم العَرَب et quidem nomine
Ibn Khordâdbehî. Deinde B et Makr. om. في رمل. *g*) B h. l.
ins. في رمل. *h*) Makr. ١٨٤ add. الخليفة (B ut semper talia om).
i) Makr. bis male جَرَجِير. *k*) B الغاصرة، Makr. utroque loco
الغاصرة. Cf. Mokadd. ٢١٤، 12 et ann. l. *l*) Ibn Ijâs (Cod. Leid. 741 p. 116,
Cod. 818 p. 119) nomine Ibn Khord. ins.: مدينة بلبيس سميت
من جاشان. *m*) Locum laudat Makr. I, ١٨٣، 4 a f. seq. *n*) Nempe الكلبى، vid. Ibn al-Fakîh
٥٩ ult. *o*) B منازل. *p*) وكان اسمها B. Jâk. IV, ٩٠٢، 21 sq. locum
laudans sic: ومن جملتها ملك كان اسمه. *q*) B موضع.

عمرو بن العاص بيباب اليون ملك الروم *a* قال
 اعني ابن ليلى عبد العزيز بيبا ب اليون تغلي جفانه رما
 كور مصر

كورة منف ووسيم، كورة دلاص، كورة الشريقية *c*، كورة بوصير،
 كورة الفيوم، كورة اهناس *d*، كورة القيس *e*، كورة طحا، كورة
 الأشمونيين، (69) كورة سيوط *f*، كورة قهقي *g*، كورة البهنسي،
 كورة اخميم والدبير، كورة ابشاية *h*، كورة هو وقني *i*، كورة فقط
 والاقصر *k*، كورة اسنى وارمنت *l* وسبابه، كورة اسوان *m*، * كورة
 سبابه المغرب، كورة باب النوبة *n*، كورة الاسكندرية، والقلم والطور
 وابلة *o*، كور مصيل والمليدس *p*، كورة قرتسا *q*، كورة خربتتا *r*، 10

a) Cogitavit de Leone. *b*) A رما. Deinde codd. كورة. *c*) B non habet, neque Ibn al-Fak. ٧٣, 11. *d*) B اهناس. *e*) A et B القيس. Vid. quae de hoc nomine scripsi Ibn al-Fak. l. 1. ann. *f*). Notandum est codd. Leidenses Makr. habere القيس (non الفشن). *f*) B دسوط. *g*) A قهقي، B كهقا، codd. Ibn al-Fakih ١١٩ paen. cum. Jâk. IV, ٢١, 1, ٥٤٩, 10 et Makr. ٧٣, 15 a f. appellatur quoque قهقوه et قهقاوه. *h*) A سبابه sed altera manus videtur supplevisse ا. انسابيه B. *i*) A هورفتي، B id. s. p. Vid. Ibn al-Fakih l. ult. et ann. 2. Pro قني Jâk. IV, ٥٤٩, 11 habet اقني ut quoque saepe scribitur. Pro هو apud Dimaschki ٢٣٣, 8 legitur هور. *k*) A والاقصر، B والاقصير. *l*) B وراميت. Deinde A سبابه sine cop., B om. Makr. ٧٣, 3 a f. وكورة السبابه، ubi vero codd. Leid. recte ابشايه habent. Forte in textu quoque ابشايه legendum est, nam duo saltem sunt loci hujus nominis (vid. Lexic. Geogr. IV, 21), et verba post وارمنت ابشايه المغرب كورة اسوان باب النوبة. *m*) In A inter lineas scriptam est اخر الصعيد اسوان. *n*) B om. ut quoque Ibn al-Fakih. *o*) B وابلة. *p*) A مصيل والمليدس، B مصيل والتليدس. *q*) A قوسطا. *r*) A حرتنا، B حرتنا.

كورة البَذْقُون *a*، كورة صَا وَشَبَّاس *b*، كورة سَحَا، كورة تَيْبَدَه *c*،
 كورة الأَفْرَاجُون *d*، كورة لُوبِيَا *e*، كورة الأَوْسِيَّة *f*، كورة طَوَّه،
 كورة مَنُوف السِّفْلِي، كورة تَمْسِيْس *g*، كورة مَنُوف العَلِيَا، كورة
 أَتْرِيْب *h*، كورة عَيْن شَمْس، كورة فَرَسَطَا *i*، كورة * تَنَّا وَتَمَى *k*؛
 5 كورة سَمْنُود *l*، كورة صَان وَأَبْلِيْل *m*، كورة البَاجُوم *n*، كورة صَعْبِيْرَه *o*،
 كورة نَرْهَلَة *p*، كورة اَخْنَا *q* وَرَشِيْد، وَالحَوْف الشَّرْقِي، وَالحَوْف
 الغَرْبِي، وَالبَاجِيْرَة، وَاسْفَل الارض، وَبطن الرِّيْف، وَالبَشْرُود *r*،
 وَالصَّعِيْد، وَتَنْبِيْس، وَدَمِيَاط عَلى النَجْر، وَالقَرَمَا، وَتَهْلَة *s*،
 وَبَطِيْرَة *t*، وَنَقِيْرَة *u*، وَبَسَطَة *v*، وَطَرَايِيَة *w*، وَقَرِيْبَط *x*، وَالحَايْس *y*،

a) A الملعون. Vid. Ibn al-Fakih v. *g*. Codd. Makr. Leidenses
 recepti. (البذقون) quapropter lectionem Jâk. In B hoc nomen et seq. كورة صا
 desunt (superest وسماس). *b*) B
 s. p., A رسنان. *c*) B بنده. *d*) A الأفراجوان، B الاف. *e*) A لوتيا،
 B لوبينا. Vera lectio fortasse est نوسا. *f*) A الارسيه، B
 ut الاوصيه. *g*) A قسيس، B قسنس؛ vid. Ibn al-Fakih l. 3
 et ann. *n*. *h*) A افريت، B افريب. *i*) A فرسطا، B فرسطا، Ibn
 al-Fakih فرطسا. Dimaschkî ١٣١، 5 فرسط؛ cf. apud Jâk. فرطسا.
k) A بنى ونمى، B نسا ونوم؛ vid. Jâk. I, ٨٦١ et ٨٧٤. Makr. ٧٣
 sed antea نما ut Dimaschkî l. 1. 3. (نما). Codd. Ibn Ijâs نما et نما.
l) B om. *m*) A صار وابلي، B صار وابلي. Makr. صا pro صا
 habet, sed codd. Leid. ut rec. *n*) B النجوم. *o*) Sic A et B.
 Forte corruptela nominis نقيرة quod infra recurrit. *p*) Sic A;
 B om. Corruptum videtur e دقهلة quod mox recurrit. *q*) A s. p.;
 B احبب؛ ورسند. *r*) A والشرون، B والسرود. *s*) A ودقهلة. *t*) E
 solo B (editio p. 74 بطيرة). Cf. Dim. l. 8 بصره. *u*) A ونقيرة، B
 واطرانتة. *w*) A بسبيطة. Ibn Ijâs بسبيطة؛ ورسبيله B. وبقسيرة
 Makr. وقرنيط، B وقرنيط. Vulgo طرايية. *x*) A وقرنيط، B وقرنيط sed
 codd. Leid. recte ut rec. *y*) Scripsi conject. sec. Makr. l. 1. 8 a f.;
 A ولبيرة (لبيرة) non convenit. Jak. ١٢٧، 3 a f. ولبيرة، B ولبيرة.

والبَدَقُون *a*، والشَرَاك *b*، وتَسْرَنُوط *c*، وشَطَّنُوف *d*، وِبَرْنَيْل *e*،
وَأَنْصِنَا *f*، وشَطْب *g*، وِدْبِرُو *h*، وِبُومِينَا *i*، وُدُونَة *k*، وشَطَا
وَدْبَيْف ٥

وكان اجل المَغْرِب والْقِبْط في ملك *l* الروم وضول مصر من الشَّجَرَتَيْن *m*
اللّتين بين رَفَح والعَرِيش الى اُسوان وعرضها من بَرْقَة الى اَيْلَة فهي 5
مسيرة * اربعين ليلة في اربعين ليلة *n* ٥

فمن بغداد الى مصر خمس مائة وسبعون فرسخا (70) يكون الفا
وسبع مائة ميل وعشرة اميال ٥

وفي اعلى *o* مصر النُّوبَة والبَاجَة والكَبْشَة وكان عثمان بن عفان
صالح النوبة على اربع مائة رأس في انسنة ٥

10 وكان خَرَاج مصر في ايام فرعون سِتَّة وتسعين *p* الف الف *q* دينار
وجباها عبد الله بن الكَبْحَاب في ايام بنى امية الفى انف *r* وسبع
مائة الف وثلاثة وعشرين الف *s* وثمان مائة وسبعة *t* وثلثين دينارا

a) A البِدَقُون، Jak. s. p., Makr. والبَدَّ والبَدَقُوق B، والمدقور A (codd. Leid. البِدَقُون). Utrum diversa sit regio ab ea quae supra memorata est necne, efficere nequeo. Dimaschkí ut rec. *b*) A وشَرَاك. Vid. Jak., Makr. et Dim. qui habet *c*) A وبوقوط، B ومريوط. Forte legendum *d*) A in textu expunctum وسمنوط in marg. وسقنوط; B وسمويه. *e*) A وبونيا B، وبونيا A. *f*) A وانصيا B. *g*) A وسطب B، وسطبت B. *h*) Sic A; B non habet. Videtur intelligi دميرة ut دبغو pro دبيف scribitur. *i*) A وبوتيا; B non habet. Vid. infra ad itiner. *k*) A وسويد B، non habet. Apud hunc quoque وشطا deest. *l*) B (ed. p. 76) مملكة. *m*) Ibn al-Fakih ٥٧, 13, Ják. ١١٨, 1. *n*) B شهر في شهر. *o*) B واعلى; *p*) A وتسعون. *q*) A add. انف sed cf. Makr. I, ٧٥, 22, ٧٦, 12 et imprimis ٩٩, 12 seqq. ubi hunc locum laudat. *r*) A male add. انف. Pro الفى Makr. ٩٩, 6 habet انف sed hoc vitium videtur coll. ٩٨, ult.; Ibn R. f. 138 r. ut rec. B ins. دينار sed om. مائة انف. *s*) B الف دينار. *t*) Makr. l. 14 وتسعة sed cf. l. 6.

وجمل منها موسى بن عيسى في دولة بني العباس الف الف *a* ومائة
الف *a* وثمانين الف دينار

الطريق من القسطنطينية الى المغرب

من القسطنطينية الى ذات الساحل *b* اربعة وعشرون ميلا، ثم الى
٥ تَرْفُوط *e* ثلثون ميلا، ثم الى كُوم شَرِيك *d* اثنان وعشرون ميلا،
ثم الى الرافقة *e* اربعة وعشرون ميلا مع النيل، ثم الى قرطساف
ثلثون ميلا، ثم الى كَرِيون *g* اربعة وعشرون ميلا، ثم الى الاسكندرية
اربعة وعشرون ميلا، ثم الى بومبيته *h* عشرون ميلا، ثم الى ذات
الحمام ثمانية عشر ميلا، ثم الى حنينة *i* الروم اربعة وثلثون *k*
10 ميلا، ثم الى الطاحونة ثلثون ميلا، ثم الى كنانيس الحديد *l* اربعة
وعشرون ميلا، ثم الى جَب العوسج *m* لا ماء فيها الا ماء السماء
ثلثون ميلا، ثم الى سكة الحمام ثلثون ميلا، ثم الى قصر الشمس
خمسة (71) وعشرون ميلا، ثم الى خربة القوم *n* خمسة عشر ميلا،
ثم الى خرائب *o* ابي حليمه خمسة وثلثون ميلا، ثم الى العقبة *p*
15 عشرون ميلا، ثم الى مَرَج الشَّيخ عشرون ميلا، ثم الى حَي *q* عبد

a) B ins. دينار. *b*) Sic quoque Makr. I, ١٢٢. Cf. Nowairi cod.

c) A تَرْفُوط، *d*) ذات السلاسل ٢١٢. Kodama et Mokadd. ٢١٢. *e*) A تَرْفُوط، *f*) B تَرْفُوط، *g*) B شَرِيك، *h*) B شَرِيك، *i*) B شَرِيك، *j*) B شَرِيك، *k*) B شَرِيك، *l*) B شَرِيك، *m*) B شَرِيك، *n*) B شَرِيك، *o*) B شَرِيك، *p*) B شَرِيك، *q*) B شَرِيك.

f) A فرسطا، B وسط فرسطا. Vid. Ibn Hauk. ٩١, 8. *g*) A كَرِيون، B كَرِيون. *h*) A نوتيه، B نوتيه; cf. Mokadd. l. i et ٢٢٥, 5. Edr. (*Descript. de l'Afrique et*

de l'Espagne) ١٣٧, 8. ثونيه. *i*) A حننه، B جنه. *k*) A وثلثين، B وثلثين. *l*) Sic A; B, Mokadd. ٢٢٥ et Edr. الحرن; Kod. الحرن. *m*) Deest in A. *n*) A حوانيت. *o*) A حوانيت. *p*) B حوانيت. *q*) Edrisi جب المسقيه. *r*) B المسقيه.

الله ثلثون ميلا، ثم الى جباد *a* الصغير ثلثون ميلا، ثم الى *جب
 الميذان *b* خمسة وثلثون ميلا، ثم الى وادي محيل *c* خمسة وثلثون
 ميلا، ثم الى جب حليمان *d* خمسة وثلثون ميلا، ثم الى المغارة
 خمسة وثلثون ميلا، ثم الى تاكنيس *f* خمسة وعشرون ميلا، ثم
 الى الندامة *g* خمسة وعشرون ميلا، ثم الى برقة ستة اميل وفي
 مدينة في صحراء حمراء كانها بسرة حسنة وحولها *h* جبال بين الجبال
 والمدينة ستة اميل قال الشاعر

السَّفْحُ مِنْ بَرْقَةٍ أَوْطَأْتُهُ حَيْثُ يَحُلُّ الصَّبْعُ وَالذَّيْبُ

الطريق من برقة الى المغرب *k*

ثم من برقة الى ملتية *l* خمسة عشر ميلا، ثم الى قصر العسل
 تسعة وعشرون ميلا، ثم الى اوبران *m* اثنا عشر ميلا، ثم الى سلوق
 ثلثون ميلا، ثم الى برسمت *n* * على الساحل اربعة وعشرون
 ميلا، * ثم الى بلبد *p* على الساحل عشرون ميلا، ثم الى اجدابية

a) Sic A, B حداد, codd. Mokadd. جفار et جعار, Edr. جداد.
 Nomen datum esse opinor de nomine الصغير (اجياد) Mec-
 cano. *b*) In B lac.; Kod. حباب الميذان, Edr. الميذان; cf. Mokadd.
 ١٢٢ ult. *c*) A محيل, B s. p. ut Kod. *d*) A et B s. p., Kod.
 حليمة, Edr. حليمة. *e*) A s. p. Edr. مغار الرقيم, Jak. مغائر الرقيم.
f) A ناكيس, B ناكيس, Kod. ناكيس sed hic add. قرية. Edr. للناصر.
 quod recepi ap. Mokadd., sed lect. A et
 codd. Mokadd. suadere videntur plenior formam. *g*) A البدامة,
 B البدا, Kod. المدانه et المدانه. Pro خمسة B ستة. *h*) B sine
 cop. *i*) وبين المدينة B. *k*) Inscriptio in solo B. *l*) A ملتنية,
 B مابانة, Kod. ter s. p. ut codd. Mokadd. Edidi ut apud Edr. ١٣٥,
 sed lectio non certa est. *m*) A اوبران, Kod. اوبران, Edr. اوبران s.
 اوبران, Mokadd. ut e B rec. *n*) B برسمت ut Mokadd., Kod. برسمت.
 Edr. ut rec. In vicinia Berenices jacere debet. *o*) A om. *p*) A
 haec om.; B ما فيه. Conject. edidi coll. Naçr apud Ják. I, ١١, 16.
 Idem probabiliter locus apud Mokadd. بلدروب vocatur, v. ibi ann. o.
 Jacere debet in vicinia antiqui Charoti. Apud Kod. haec itineris
 pars in cod. desideratur. Edrisi itinerarium mancum est, et apud
 Mokadd. docet Adjdâbia.

- اربعة وعشرون ميلا، ثم الى حرقة *a* عشرون ميلا، ثم الى سبخة
منهوشا *b* ثلثون ميلا، ثم الى قصر العطش اربعة وثلثون ميلا،
ثم الى اليهوديين *c* اربعة وثلثون ميلا على البحر، ثم الى قبور
العبادي اربعة وثلثون ميلا، (72) ثم الى سرت *e* اربعة وثلثون
5 ميلا، ثم الى القرنيين *f* ثلثة عشر ميلا *g*، ثم الى قصر حسان
ابن النعمان الغساني *h* ثلثون ميلا، ثم الى المنصف اربعون ميلا،
ثم الى تورغا *i* اربعة وعشرون ميلا، ثم الى رغوغا *k* عشرون ميلا،
ثم الى ورداسا *l* ثمانية عشر ميلا، قال الشاعر
قَدْ نَقَى الْبَرِّيْرُ يَوْمًا شَاسَا *m* وساقها اللحين الى ورداسا
10 ثم الى المحتنى *n* اثنان وعشرون ميلا، ثم الى وادي الرمل عشرون
ميلا، ثم الى طرابلس اربعة وعشرون ميلا، ثم الى سيرة *o* اربعة
وعشرون ميلا، ثم الى بئر الجمالين *p* عشرون ميلا، ثم الى قصر
الدرق *q* ثلثون ميلا، ثم الى ابارخت *r* اربعة وعشرون ميلا،
ثم الى القوارة ثلثون ميلا، ثم الى قاييس مدينة الافارقة الاعاجم
15 ثلثون ميلا، ثم الى بئر الزيتونة *t* ثلثة عشر ميلا، ثم الى كتانة *u*

a) حى نكوه et حى نكوه. Kod. جبرسه B، حرفوه A.
b) Marg. A منهوشه (l. نمانه) سنانه; منهوسا B. In vicinia jacet
الفاروج (Jak., Bekri et Edr.). *c*) B s. p. *d*) Sic quoque Kod.;
ceteri قصر. *e*) A سرب، B شرب. *f*) Kod. et Edr. القرنيين. Kod.
habet dist. ١٨. ميلا. Melius. *g*) Hic excidit مغمداش الى
صاحب الوليد بن عبد الملك. *h*) B add. ثلثون ميلا (= الاصنام).
i) A بورغا، B s. p. *k*) A et B دعوا. *l*) B ورداشا. *m*) B، qui
hoc uno loco versum habet، ساسا et mox ساقه. *n*) Sic A، cum
sub quarta littera; B et Kod. s. p., Edr. ١٢. المجتنى. *o*) A
B بتسبه، B s. p. *p*) Secundum Edrisi; ceteri s. p. Pro بئر
بييت. *q*) A الروق، B الروق، Kod. الروق. Vid. Edr. p. 142 ann. 2.
r) (ابرخت var. l. ابارخت)، Edr. نارحج، Kod. نارحج B، اناورحت A،
codd. Mokadd. نارحج et نارحمت. Lectio incerta est. *s*) Quae se-
quuntur usque ad في القبور in B desunt. *t*) Alii عين
الزيتونة s. simpliciter، الزيتونة، vid. Mokadd. ٢٤٩ d. *u*) A كبابه،
Kod. s. p.; vid. at-Tidjani in Journ. asiat. 1852, II, p. 166.

اربعة وعشرون ميلا، ثم الى اليسر *a* ثلثون ميلا، ثم الى القيروان
 * مدينة الماخلى *b* اربعة وعشرون ميلا وفي مدينة افريقية *c* وفي وسط
 المغرب *d* في يدي ابن الأغلب *e*
 وفي يده قابس وجلولا وسبيطلة *e* مدينة جرجير الملك وكان روميًا
 وبينها وبين القيروان سبعون ميلا وززون وغدامس *d* وقلسانة *e* وقفصة *f*
 وقصطيلية *f* ومدينة الزاب *g* وتهودة *h* وسلمان *i* وودان وظهرجبل *k*
 وزغوان *l* وتونس *m* وبين افريقية وبينها مرحلتان على (73) نبلغال واسم
 مدينة تونس قرطاجنة *n* وفي على ساحل البحر يحيط بسورها احد
 وعشرون الف ذراع، وبين تونس وبين بر *p* الاندلس عرض *q* البحر
 وهو *r* هناك ستة فراسخ، ثم الى قرطبة مدينة الاندلس * مسيره *10*
 خمسة *r* أيام *s*

وفي يدي الرستمي الاباضي وهو ميمون *s* بن عبد الوهاب بن
 عبد الرحمان بن رستم وهو *p* من الغرس ويسلم عليه بالخلافة * بعدد

a) Sic A; Kod. اللس، Jak. للس، Mokadd. اللبس. b) B non habet; probabiler corruptum est ex الماغن (vid. Gloss. Geogr.).
 c) A وسنطيه، B وسنطمه. Cf. Ibn al-Fakih v1, 16. d) A وعداس.
 e) A وبهورة، B وقصطليه. f) I. e. طبة. h) A وبهورة، B وبهورة. i) A in textu وسلمان correctum in وسلمان، cui super-inscriptum est وتلمسان، in marg. . . وتلمسان ceteris abscissis; B وسلحبان; Ibn al-Fakih om. Quae vera sit lectio nescio. k) A وظهرجبل، B وظهرجبل; vid. Ibn al-Fakih l.l. 8; Ják. in v. pron. تظهرجبل. l) A et B وعوان; Ibn al-Fakih ut rec. m) Marg. A وتونس من غرب الوسيط قريبة من القيروان مدينة كبيرة اعانت عبد احدى B. n) Voc. in A. o) B احدى B. p) A om. q) B ارض. r) B ستة. s) Ibn al-Fakih alterum ejus nomen افلح habet; cf. mea Descriptio al-Magribi p. 102.

وسلمه وسلمية *a* وتأهّرت وما والاها وبين افريقية وبين تأهّرت مسيرة
شهر على الابل ٥

ومدينة سبّنة *b* الى جانب الخَصْرَاء وملك سبّنة ليمان *c*
وفي يدى ابن صغيرة البربري المصمودي خلفانة *e* الى وادى الرمل
٥ ووادى الزيتون وقصر الاسود بن الهيثم الى طرابلس *f* وما وراء ذلك
الى بحر الاندلس ٥

وفي يدى الخارجي الصفري *g* دَرَعَة *h* وهي مدينة كبيرة كثيرة
الاهل وفيها معدن فضة وهي *k* ما يلي الجنوب الى بلاد الحبشة ومدينة
تدعى زين *m* ٥

١٥ وفي يدى ابراهيم بن محمد *n* البربري المعتزلي مدينة تلى تأهّرت
تدعى أنزرج *o* ٥

وفي يدى ولد ادريس بن ادريس (74) بن عبد الله بن * حسن
ابن حسن بن علي بن ابي طالب رحمة الله عليهم *p* تلمسين ومن
تأهّرت اليها مسيرة خمسة وعشرين يوما عمران كلها وطنجة وفاس *q*

a) Sic A; B وسلمه وسلمية. همره وشلمه وسلمه. Vid Ibn al-Fakih l.l. m. Pri-
mum nomen quod apud Ibn al-Fakih بقيروه, a Ják. ut vid. بنقروة
scribitur, forte e نقروة corruptum est; cf. *Descr. al-Magr.* p. 107

seq. *b*) A سبّنه et سببه, B s. p. *c*) A ليمان, B النان, codd.
Ibn al-Fakih للنار (lectio ibi recepta البيان non admittenda videtur).
Secundum Bekri ١٠٤ principatum tenebat familia Berberica e tribu

Ghomâra. *d*) B صغير omisso; ابن صغير. *e*) A
خلفانه, B حلفايه, cf. Ibn al-Fakih n. a. *f*) B اطرابلس, in A
expuncta est. *g*) B الصعري. Intelligitur princeps Sidjilmâsae. Cf.

Tab. III, ٣٧١, 2. ابو قرة الصفري *h*) A ut codd. ابنه, B مدغه s. مدغه. Vid. ad Ibn al-Fak. l.l. *d*. *i*) A om. *k*) B

om. *l*) Conject. addidi. *m*) A زين, B زين. Apud Dimaschki ١٣٣,
4 a f. legatur زين pro زين. *n*) A محمود, Ibn al-Fak. محمود. Vid. ibi ann. f. *o*) A الزوج, B الرزج, vid. ib. *g*. *p*) B
وفاس *q*) B الحسن بن الحسن الطالبي.

وبها منزلة ومن تاهرت اليها مسيرة اربع وعشرين ليلة وخلفها طنجة
 وخلف طنجة السوس الادنى وهي من القيروان على الفى ميل ومائة
 وخمسين ميلا واهلها بربير، وخلف السوس الادنى السوس الاقصى
 وبينهما مسيرة نيف وعشرين يوما، وفي يديه وليلة ومدركة *a*
 ومتروكة *b* ومدينة زقور *c* * وغزة وغميرة *d* والحاجر وتاجراجره وشنكور *f*
 الاخضره وهي على البحر وعرض البحر عندها ستة فراسخ واوراس *g*
 وما يتصل ببلاد زاغى بن زاغى *h* والسودان العراء الى ما يجاذيه
 من نواحي البحر، وليس يسلم عليه بالخلافة وإنما يقال السلام عليك
 يا ابن رسول الله *h*

وفي يدي * الأموي وهو من *l* ولد عبد الرحمان بن معاوية بن
 هشام بن عبد الملك بن مروان بن الحكم ما وراء البحر *m* بلاد
 الأندلس وهي قرطبة وبينها وبين انساحل مسيرة خمس ليال ومن *n*
 ساحل قرطبة *o* غرناطة الى أربونة *p* وفي آخر الاندلس ما يلي قرطبة
 الف ميل، وطبطله *q* وبها كان (75) ينزل الملك ومن طبطله الى
 قرطبة عشرون ليلة، ولاندلس اربعون مدينة فمنها مارة وسرفسنة *r*

(Mok. مدغرة = مدكرة. Videtur esse pro مدكرة، وموركة A)

رفون A. *b*) A ومبروكه B، وسروكه B. Vid. Mokadd. ٢٢. l. *c*) A حاجرة وحاجيرة B، حاجرة وحاجيرة B. Vid. Ibn al-Fak. ٨. ult. et o. *d*) A وماجراجره B، وماجراجره B. Vid. Mokadd. *e*) A وماجراجره B، وماجراجره B. Vid. Mokadd. et Ibn al-Fak. Bekri ٩١، 4. *f*) A ومكرون B، ومكرون B. Vid. ad Ibn al-Fak. l. l. *g*) Sic A et B; de legendo ut feci apud Ibn al-Fak. cogitari nequit. *h*) In A hic sequitur primum expunctum والسودان، deinde للجنوب، وquaque ما يلي للجنوب، cum signo delendi. *i*) B حاربه. *k*) In A sequitur صلى الله على رسول الله محمد بن عبد الله وسلم كثيرا من. *l*) A om. *m*) B ins. من. *n*) Codd. (A s. p.). *o*) A ins. الى B et Ibn al-Fakih om. *p*) B أربونة. *q*) B وطبطله. *r*) A وسرفسية B، وسرفسنة B. et mox طبطله.

وَأَرْبُونَةً *a* وَجِرْدَةَ *b* وَالْبَيْضَاءِ، وَتَجَاوَرُ *c* الْأَنْدَلُسَ فِرْنَجَةَ وَمَا وَالَاهَا *d*
 مِنْ بِلَادِ الشَّرْقِ، وَالْأَنْدَلُسَ مَسِيرَةَ أَكْثَرَ مِنْ شَهْرٍ فِي شَهْرٍ وَهِيَ
 خَصْبَةٌ *f* كَثِيرَةٌ لِخَبَرِ كَثِيرَةِ الْفَوَاكِهَةِ ۞

وَمَا يَبْلِي الشَّمَالَ وَالرُّومَ وَفِرْنَجَةَ مِنْ جِبَالِ الْأَنْدَلُسِ تَنْتَلِجُ وَفِي آخِرِ
 ٥ ذَلِكَ الْوَجْهِ جِبَلٌ فِيهِ نَارٌ تَنْتَفِدُ فِي حَاجِرَةِ وَتَرَابٍ لَهَا تَضْفَأُ قَطُّ ۞
 وَكَانَ مَلِكُ الْأَنْدَلُسِ حِينَ *g* فَتَحَتْ يُقَالُ لَهُ لُدْرِيْفٌ *h* مِنْ أَهْلِ
 أَسْبَهَانَ وَبِأَسْبَهَانَ سَمِيَ *i* أَهْلُ قَرْطَبَةَ الْأَسْبَهَانَ *k*، وَيَسَلَّمُ عَلَى هَذَا
 الْأُمُوِّ السَّلَامَ عَلَيْكَ يَا ابْنَ الْخَلَائِفِ وَذَلِكَ أَنَّهُمْ لَا يَبْرُونَ اسْمَ الْخَلَائِفَةِ
 إِلَّا لِمَنْ مَلَكَ الْكَرْمِينَ ۞

اعراض البربر

10

هَوَارَةٌ وَزَنَاتَةٌ *l* وَأَمْنَاهُ *m* وَصَرِيْسَةٌ وَمَغْبِلَةٌ وَوَرَفَجُومَةٌ *n* وَهِيَ مِنْ
 نَقْرَةٍ *o* وَوَلَيْطَةٌ وَمَطْمَاطَةٌ *p* وَصَنْهَاجَةٌ وَنَقْرَةٌ *q* وَكَمَامَةٌ *r* وَوَاتَةٌ وَمَزَانَةٌ *s*
 وَزُبُوحَةٌ *t* وَنُقُوسَةٌ *u* وَلَمْطَةٌ *v* وَصَدِيْمَةٌ وَمَصْمُودَةٌ وَعَمَارَةٌ *w* وَقَالِمَةٌ *x* وَأُورِيَةٌ *y*

- a*) A وارتوته، B وارنونه. *b*) A وحريده، B s. p. Cf. Edr. II, 236 l. ult. *c*) B وتجاور. *d*) B وراها. *e*) B مثله. *f*) B خصيبة. *g*) B حيث. *h*) B لودريق. *i*) B يسمى. *k*) A الاسنان. *l*) B وزياته. *m*) B om. Apud Ibn al-Fak. ٨٣، 12 male pro lectione corrupta habui; Jâk. I, of 1, 13. ut rec. Nomen apud Ibn Khaldûn, Bekrî aliosque non occurrit, itaque corruptum videtur. Optime conveniret لَمَايَةٌ. *n*) A وورجومه، B وورمجومه. *o*) A نقرة. *p*) B ومطماط. *q*) A ونقرة، B وهرة. *r*) A وكمامه، B وكفاده. *s*) Voc. in A; B ومراته. Vulgo *t*) A وزبوحه e corr. pro وزبوحه، B ورسوحه، Edr. ov et Jâk. l. l. ربوحه. Cf. Edr. p. 66 ann. 2. *u*) A ونقوسه، B hoc et duo seqq. nom. om. *v*) A ولقمه et deinde وصربيه. *w*) B ومصكوره، B وعفاره. *x*) B وقالمه ut Jâk.; Edr. et Mas'ûdî III, 241 ut rec. *y*) A وواريه، B وواريه، Jâk. وواريه.

وَأْتَيْتَهُ *a* وبنى سَمَكُونَ *b* وَأَبَيْتَهُ *c* وبنى من نَائِتَهُ *d* وبنى وَارَكْلَانَ *e* وبنى
يَصْدُرَانَ *f* وبنى وَرَنْجِي *g* وبنى مَهْبُوسًا *h*، (76) وكانت دار البربر
فلسطين وملكها جاثوت فلما قتله داود صلى الله عليه جلت البربر
الى المغرب حتى انتهوا الى لُوبِيَّة *i* وَمَرَقِيَّة فتفرقت هناك فنزلت نَائِتَهُ
وَمَعِيَلَةُ *k* وَصَرْيِسَةُ وَغِسْنَةُ *l* للجال ونزلت لُوَانَةُ ارض بَرْقَةَ وبنى أَنْطَابُلُس ⁵
*بَارُومِيَّة وبنى *m* خمس مدائن *n* ونزلت قَوَارَةَ مدينة آيَاس *o* وبنى
اغرابلس اى ثلث مدائن *n* وكانت للروم فجلت الروم الى سَقْلِيَّة *p*
جزيرة في البحر ثم انتشرت البربر الى السُّوس الاذنى خليف طَمَاجَةَ *q*
وبنى *r* مدينة قَمُونِيَّة من موضع القيروان على الفى ميل ومائة *s* وخمسين

a) A أُتَيْتَهُ، B s. p., Ják. أُتَيْتَهُ؛ Edr. هُطَيْطَهُ، sed Ibn Khald.

et Makr. (opusc. de tribubus Arabicis in Aegypto, Man. Leid. 560)

اوطينه. Mas. ut rec. *b*) A سَمَكُونَ، B سَمَكُونَ، Ják. سَمَكُونَ cum
var. l. سَمَكُونَ، سَمَكُونَ؛ Mas. سَمَكُونَ؛ edidi sec. Edr. سَمَكُونَ

videtur esse alia forma pro سَمَكَانَ (Makr.) = سَمَكَانَ (Ibn Khald.).

c) اوكنه et اوكنه. Ibn Khald. وَاَمَكْنَهُ، Ják. (وَأَرَكِيَّة s.) وَاَنكِيَّة B

Makr. أَوَكْنَهُ؛ Mas. أَرَكْنَهُ. *d*) A رَابِيَّة، B s. p.

e) A وَاكْلَانَ، B وَاكْلَانَ، Edr. وَاكْلَانَ. *f*) A نَصْدُرَانَ، B s. p., Ják. نَصْدُرَانَ؛ Edr.

بِيَصْدُرَانَ، Ibn Khald. بِيَصْدُرَانَ، بِيَصْدُرَانَ et بِيَصْدُرَانَ. *g*) A وَرَنْجِي،

Ibn Khald. وَرْجِي، Mas. زَبْرَجِي، Edr. زَرْجِي، Ják. زَرْجِي، وَرْجِي B

rec. et وَرْجِي، وَرْجِي. *h*) مَهْبُوسًا B.

i) A et B لُوبِيَّة. *k*) B لُوبِيَّة وَمَعِيَلَةُ.

l) Hoc nomen neque B, neque Mas., neque Edr. habent.

m) وبنى بَارُومِيَّة B.

n) مدن B. *o*) آيَاس B.

p) صَقْلِيَّة B. *q*) A ins.

السُّوس الاذنى، sed vid. supra p. ٨١, 2.

r) B ins. من et forte hic

inseri debet, omitti post قَمُونِيَّة (ubi quoque B habet). Nempе se-

condum tradit. (vid. mea *Descriptio* p. 75 seq., Ják. IV, ١٧٧, 18 seq.)

Kairawân in loco s. vicinia Kamûniæ condita est. Alii Kamûniam

dicunt designare السُّوس، vid. Ják. IV, ١٨١, 8 seqq. Mas. udii lectio

(p. 242) cum recepta convenit. Scribit autem sec. edit. قَمُونِيَّة.

Probabile videtur confusionem exstitisse inter قَمُونِيَّة et سَقْيُومَا (Ibn

Khald. I, ١٣١ ed. de Slane). *s*) B om.

مبلا، ثم رجع الافارق والروم الى مدائنهم على صلح من البربر فكرهت
البربر نزول المدن فنزلوا للجبال والرمال فعادت المدائن روميّة حتى
افتتحها المسلمون *a* ۵

وروميّة وبرزجان * وبلدان الصقالب *b* والأبر شماليّ الاندلس ۵
والذي يجيء من البحر الغربيّ للخدم الصقالب *c* والروم *d* * والافرنجيين
واللّعبريّين *e* ولجوارى الروميّات والاندلسيّات *f* وجلود الخنزير والوبر ومن
الطيب المبيعة ومن الصيدنة *g* المصطكي، ويقفّع من قعر هذا البحر
يقرب فرجة البسذ *h* وهو الذي تسميه العامّة المرجان ۵

a) B في الاسلام. فتحّت. In codice Bodleiano qui continet opus
Ibn Haukalis pauca folia exstant (p. 283 seqq.) quae ad compen-
dium Ibn Khordâdbehî pertinent. Praecedunt autem sequentia quae

aliam habent originem: بن قبط بن حام وكانوا سكّانا بفلسطين:

....
ادركهم ابراهيم عم واشترى منهم (addidi) موضع قبره بسمعين شاة فلم
تنزل البربر ملوكا حتى نفاهم ملك من ملوك حمير فارتفعوا الى اعلى بلاد
المغرب ومن سكن على النيل فلما لم ولد حام سودان وبربر واقباط مصر
واحزامه (وأخر امة 1.) من على النيل القبط وخرج النيل من بلاد النوبة
الى مدفع النيل في البحر الاخضر وليس على النيل امة الا وهم عدو
للإسلام ما خلا القبط والنوبة فان بينهم موادة على شرط عثمان بن
عقّان حين وجه عقبه بن نافع الى النوبة فدخلت خيول المسلمين
معه الى بلادهم فلقوا رماة للحدق ففقت عيون كثيرة فسموا بذلك
رماة للحدق فلما وليهم عبد الله بن سعد بن ابي سرح صالحهم على
ثلاث مائة رأس هديّة (Cod. s. p.) ليست بحريّة ولا خراج ولهم على
المسلمين العوض على الموادة وهم احباب الزرافة التي تهدي الى
الخلقاء. In margine adscriptum est اختصار. Deinde statim sequitur
fragmentum e descriptione Asiae Minoris. *b*) B والصقالبة. Seq. in
B corrupte الى الابرهما et iten. in codd. Ibn al-Fak. (٨٣٦) A. والابر
والخدم السودان *B* الصقالبة ٨٤. *d*) B والصقلبيون. *c*) B
والغلمان الروميّة. Ibn al-Fak. والغلمان الروم. *e*) B non habet. A
والعبرديون. Vulgo الانكبرديون scribitur. *f*) B et Ibn al-Fak. om.
الروميّة. *g*) B الصيدلة pro الدله. *h*) A البسذ، B السبذ.

فاما البحر الذي خلف الصقالبة وعليه مدينة تُولِيَّة فليس يجري فيه مركب *a* ولا قارب ولا يجيء منه شيء وكذلك البحر الذي فيه جزائر السعادة لا (77) يركب فيه رلا يجيء منه شيء وهو غربي ايضا ٥

قال ووجدت الارض كلها مسيرة خمس مائة عام *d* ثلثت *e* منها ٥ عمران مسكون مأهول وثلاث براري غير مسكونة وثلاث بحار *f* ووجدت ارض الحبشة والسودان مسيرة سبع سنين فرض مصر جزو واحد من ستين جزوا * من ارض السودان وارض السودان جزو واحد من ستين جزوا *g* من الارض كلها ٥

10 الطريف من بغداد الى الرقة على الموصل
من بغداد *h* الى البردان اربعة فراسخ، ثم الى عكبرا خمسة فراسخ، ثم الى باحمشاء ثلثة فراسخ، ثم الى القادسية سبعة فراسخ، ثم الى سر من رأى ثلثة فراسخ، ثم الى الكرخ فرسخان، ثم الى جبلتنا *k* سبعة فراسخ، ثم الى السودانية خمسة فراسخ، ثم الى بارما خمسة فراسخ، ثم الى السنين وبها *m* الزاب الاصغر 15 خمسة فراسخ، ثم الى الحديثة * وبها الزاب الاكبر *n* اثنا عشر فرسخا، ثم الى بني طمبان *o* سبعة فراسخ ثم الى * مدينة الموصل *p* سبعة فراسخ ٥

a) وهو غربي ايضا mox omisso الغربي. *b*) سفينة. *c*) B. السفارة. *d*) B (ed. p. 79) سنة هذا القول عامي. *e*) B الثلث hic et mox. *f*) B بحور. *g*) B om. Cf. Ibn al-Fak. ٥١, 3 seqq. Locum laudavit Makr. I, ١٢ ult. seqq. *h*) A بغداد، B بغدادان ut solent. *i*) B باجمرا. *k*) Sic (sine voc.) A hic et infra et Ibn Serapion f. 30 v.; B حملتنا et s. p., Kod. h. l. om., infra bis s. p., Mokadd. ١٣٥, 1 حملتنا، Edr. II, 146 حملتنا. Pro سبعة B male تسعة، Edr. « 18 milles » i. e. 6 Par. Cf. Hoffmann *Auszüge*, p. 188. *l*) A بارما، B نارما. *m*) B ونهر et om. الاصغر. *n*) B om. *o*) B طمبان، Kod. (بني) طهمان (sine voc.), Edr. ut rec. et sic quoque *Djih. Numa*. *p*) B موصل.

وكور الموصل

تَكَرَّبَتْ * وِازَاتُهَا فِي الْبَرِّيَّةِ *a* مَدِينَةِ الْحَضْرَةِ *b* وَكَانَ مَلِكٌ لِلْحَضْرَةِ
السَّاطِرُونَ بْنِ *c* الصَّبِيرِ قَالَ عَدِيُّ بْنُ زَيْدٍ *d* (78)
وَأَخُو الْحَضْرَةِ إِذْ بَنَاهُ وَأَذْ دَجَلَةَ تُجَبَّى إِلَيْهِ وَالنَّابُورُ
5 وَالطَّيْرَهَانُ *e* وَالسِّنُّ وَالْحَدِيدَةُ وَمَرْجُ جُهَيْنَةَ وَنَيْبَتَوَى مَدِينَةُ يُونُسَ
ابْنِ مَتَّى صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَبَاحِلِي *f* وَبَاعْدَرِي *g* وَبَاعْدَرِي وَحَبْتُونَ *h*
وَبَانْقَلِي *i* وَحَزَّةٌ وَبَابْعَاشُ *k* وَالْمُعَلَّةُ *l* وَرَامِينَ *m* وَالْحَكْنَايَةُ *n* وَبَاجَرَمَى *o* وَبِهَا
خُنْيَا سَابُورٍ *p* وَدَقُوقًا وَخَانِبَجَارٍ *q*، وَخَرَجَ الْمَوْصِلَ أَرْبَعَةَ آلَافِ أَلْفِ
دِرْهَمٍ

a) B corrupte التومخه. *b*) B عليه السلام. *c*) A
Ibn al-Fak. ١٣١, 15, quae fuit quoque lectio B, ubi nunc
ex his tantum superest ثر الطيرير quasi sit nomen regionis. *d*) A
وابت, sed superinscribitur زيد وهو الصحيح. *e*) A والطيرهان.
f) B وياحلي. Cf. Ibn al-Fak. ١٣١ f. An forte باجلايا Ibn al-Athir
IX, ٢٥ seq. conferri potest? *g*) A وياهدري, B ومارهدى. Ibn al-
Fakih in duobus codd. quod hic rec., in tertio بانهدرا ut ibi rec.
h) B ووحينون. *i*) B وبانقلي, Ibn al-Fak. ut rec. *k*) B وبانعاش.
Est altera forma pro بانعاش (cf. Hoffmann p. 227). Apud Ibn al-
Fak. utraque forma exstat, sed tanquam duo nomina diversa, quae
causa fuit quod ibi in ann. *k* minus recte de hoc nomine egi.
l) B والمعلة. Ibn al-Athir VII, ٣٢٧, 3 ut rec.; cf. porro Ibn al-Fak.
l. l. *l* et Hoffmann p. 209 n. 1653. (Teschdid e B, Jâk. Belâdh. et
uno cod. Ibn al-Fak.). *m*) Sic A, B, Jâk., Ibn al-Fak; videtur
esse corruptela antiqua e داسين, unde apud Belâdh. ٣٣١, ٣٣٣ fac-
tum est دامير. Ibn al-Fak. autem et رامين recepit et addidit الداسين.
n) B ولبايبه, B ولباننه. Vid. Hoffmann p. 216 seq. *o*) B وياحوى.
p) A وحماسابور, B وحماسابور (س. حنبا). Alias lect. vid. Tabari I,
٨٤. e. Quod recepi est conjectura probabilis quam mecum commu-
nicavit amicissimus G. Hoffmann (vid. ad versionem), et cui quoque
favet lectio codicis optimi Tabarii وخاباسابور. *q*) B s. p., A
وخاباسابور.

الطريق من الموصل * الى نصيبين^a

من الموصل الى بلد سبعة فراسخ، ثم الى باعينا سنة فراسخ،
ثم الى برفعيد سنة فراسخ، ثم الى اذمة سنة فراسخ، ثم الى
تل قراشة^b خمسة فراسخ، ثم الى نصيبين اربعة فراسخ، ونصيبين
مدينة ديار ربيعة^c

5

كور ديار ربيعة

نصيبين وأرزن وأمد ورأس عين وميفارقين، قال الشاعر
بأمد ممرّة وبرأس عيني وأحياناً بميفارقينا
وماردين وباعربايا وبلد وسنجار وقردى وباربدي، قال الشاعر
بقردى وباربدي مصيف ومربّع وعذب يحاكي السلسبيل برود^d
(79) وطور عبدين، قال الشاعر^e

ملك الحضر والقرات فما دجلة شرقاً^f فالطور من عبدين

وخراج ديار ربيعة سبعة آلاف الف^e وسبع مائة الف درهم^g

ومن نصيبين الى دارا خمسة فراسخ، ثم الى كفرنونا سبعة
فراسخ^f، ثم الى رأس عين سبعة فراسخ، ثم الى الجارود^g خمسة¹⁵
فراسخ، ثم الى حصن مسلمة سنة فراسخ، ثم الى باجروان سبعة
فراسخ، قال الشاعر
سقى الله البليخ وتل بحرى^h وياجروان قارعة الطريق
ثم الى الرقة ثلثة فراسخ^e

20

الطريق من نصيبين الى أرزن ذات اليمين

a) Addidi. b) B, Kod. et Edr. فراسخ. Cf. Bekrī ٢٨٠, 5, ٧١٠, 5.

c) Probabiliter ابو دؤاد الايادي d) Jāk. III, ٥٥٩, 5 الى دجلة

e) B ins. درهم. f) Hic deesse videtur statio العرادة. g) Kod.

بنو جارود الحارور. Edr. p. 151. Nomen habere potest a familia الخابور

Ibn Haukal ١٤٤ m. h) Fort. cod. habet مجرى. Dicitur aequae bene

et مجرى (ut infra in itin.).

من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ، ثم الى كَفَرْتَوْثَا سبعة فراسخ، ثم الى قصر بنى نازع *a* ستة فراسخ، ثم الى آمد وفي على دجلة سبعة فراسخ، ثم الى مَبَانَرِيقِينَ خمسة فراسخ، ثم الى أَرَزْنَ سبعة فراسخ ٥

5 الطريف * من آمد *b* الى الرِّقَّة ذات اليسار

من آمد الى شَمَشَاط *c* سبعة فراسخ، ثم الى تَلِّ جَفْرَا خمسة فراسخ، ثم الى جَرْنَان *e* ستة فراسخ، ثم الى بامقدا *f* خمسة فراسخ، ثم الى جَلَاب *g* (80) سبعة فراسخ، ثم الى الرُّقَا اربعة فراسخ، ثم الى حَرَّان اربعة فراسخ، ثم الى * تَلِّ مَحْرَا *h* اربعة فراسخ، ثم الى بَاغْرَوَانَ سبعة فراسخ، ثم الى الرِّقَّة ثلثة فراسخ ٥

الطريف من بلد الى سَنَجَارِ ثم الى قَرْقِيسِيَا ذات اليسار

من بلد الى تَلِّ أَعْفَرَة خمسة فراسخ، ثم الى سَنَجَارِ سبعة فراسخ، ثم الى عَيْنِ الْجِبَالِ *k* خمسة فراسخ، ثم الى سَكِيْرَ الْعَبَّاسِ على الخابور تسعة فراسخ، ثم الى الغددين *l* على الخابور خمسة فراسخ، ثم الى مَاسِكِينَ *m* على الخابور ستة فراسخ، ثم الى قَرْقِيسِيَا وفي *n* على الفرات والخابور سبعة فراسخ ٥

a) B رنماع، Kod. بلدع، Edr. ابن بارع. *b*) B om. et probabiler hic et mox legendum من أرزن licet jam Mokadd. et Kod. habuerint nostram lectionem, sed cf. Mokadd. ١٥., 1—3. *c*) B s. p. sed cum voc.; cf. Mokadd. ١٤١ *g*. *d*) B حزم، Mokadd. حوم؛ Kod. et Edr. تمل موزن false; lectio est incerta. *e*) B حرنان et sic A, in quo tamen litterae ربا exesae sunt; Kod. et Mokadd. s. p., Edr. جربان. *f*) A et B بامقدا، Kod. بامعنا، Edr. تامعادا، Mokadd. بامقرا. *g*) A et B حلاب. *h*) B حمدا، Edr. باجرا s. ناچرا، ceteri non habent. *i*) B عقر. *k*) B عبر الجبال؛ A et Kod. Mokadd. النهريين. *l*) A et Kod. الغدير، Edr. الغدير، Mokadd. ١٥., 1. Vid supra p. ٧٤, 7. *m*) B et Kod. ماسكين. *n*) B, qui in praec. الخابور. على الخابور bis om., h. l. كلها et deinde على الفرات والخابور وعلى الفرات.

الطريق من الرقة الى الثغور البحرية

وفي ساعوس *a* وكيسوم وشمشاط *b* وملطية ويطرة والحدت ومرعش
وبينهما ثلثون ميلا وكمخ وحصن منصور * وقوس ولوك ورعيان *e* هـ
في الرقة الى عين الرومية سنة فراسخ، ثم الى تل عبدا سبعة
فراسخ، ثم الى سروج سبعة فراسخ، ثم الى المنبذة *d* سنة فراسخ،
ثم الى سميساط سبعة فراسخ، ثم الى حصن منصور سنة فراسخ،
ثم الى ملطية عشرة فراسخ، ثم الى بطرة *e* خمسة فراسخ، ثم
(81) الى الحدت اربعة فراسخ، ثم الى مرعش خمسة فراسخ، ثم
الى عمق مرعش والعمق كل مرج حوله جبال، ومن ملطية الى
كمخ *f* اربعة فراسخ هـ

10

الطريق من عين النمر الى بصرى

قال الشاعر

صَبَّحْنَا عِنْدَ الشَّمْسِ عَيْنَ النَّمْرِ يَدْسُنْ كُلَّ عَيْصَةَ وَنَهْرٍ
فَمِنْ عَيْسِ النَّمْرِ إِلَى الْأَحْدَمِيَّةِ *g*، ثم الى الحفية *h*، ثم الى
اللط *k*، ثم الى سوي *l*، قال

15

لِلَّهِ عَيْنًا *m* رَافِعَ أَيْ أَفْتَدَى فَوْزَ مَنْ قَرَأَ إِلَى سُورَى
ثم الى الأجيغر، ثم الى العريضة *n*، ثم الى بصرى هـ

الطريق من الجزيرة الى الساحل

a) A et B s. p. *b*) A et B وملطية. Locum de ملطية laudat Abulf.
المدينة. *d*) B المدينة ut vid., Kod. *e*) B om.; ورعيان. *f*) A مهج. *g*) B
Voc. addidi. *e*) B ويطرة (A sine voc.). *f*) A مهج. *g*) B
الأحدمية. Iter Khâliidi ibn al-Walîd cum hoc itineraio tantum
سوي commune habet. *h*) B الخمسة. Addidi voc. *i*) A om.
k) B s. p. *l*) B سرا. *m*) Vulgo در. *n*) B العريضة، in A littera
fere prorsus periit; vid. Jâk. III, ٧٨٣, 4, 16.

من الرقة الى دوسر^a، ثم الى دافين^b، ثم الى جسر منبج، قال

كعب بن جعيل

مِنْ جِسْرِ مَنبِجٍ أَطْحَى غَبَّ عَاشِرَةَ فِي تَحْلِ مَسْكِنٍ تَنَلَى حَوْلَهُ السُّورُ

ثم الى منبج، ثم الى حلب، ثم الى الأتارب^c، ثم الى عمق^d، ثم

٥ الى أنطاكية، ثم الى السلازقية، ثم الى جميلة، ثم الى أطرابلس

الشامية، * ثم الى بيروت (82) ثم الى صيدا^e، ثم الى صور^f، ثم

الى قدس، ثم الى قيسارية، ثم الى أرسوف الشامية، ثم الى

ياقاق^g، ثم الى عسقلان، ثم الى غزة ٥

الطريق من الرقة الى حمص ودمشق على الرصافة

10 من الرقة الى الرصافة اربعة وعشرون ميلا، ثم الى الزرعة^h اربعون

ميلا، * ثم الى القسطل ستة وثلاثون ميلاⁱ، ثم الى سلمية ثلاثون

ميلا، ثم الى حمص اربعة وعشرون ميلا، ثم الى شمسين^k ثمانية

عشر ميلا، ثم الى قارا اثنان وعشرون ميلا، ثم الى التيبك اثنا

عشر ميلا، ثم الى القطيفة^l عشرين ميلا، ثم الى دمشق اربعة

15 وعشرون ميلا ٥

الطريق من حمص الى دمشق على بعلبك

وهو طريق البريد^m

من حمص الى جوسيةⁿ اربع سكك، ثم الى بعلبك ستة^o سكك،

ثم الى دمشق تسع سكك ٥

a) B دوسر. b) A دافين e corr. pro دافين; B راستن. Conjectura scripsi. In vicinia urbis Bâlis quaerendus est locus. Edr. II, 136 habet viam per Bâlis. c) B الارباب. d) A s. p., B حبير. Vid. Jâk. in v. e) A male بيروت ثم الى صيدا ثم الى بيروت

f) A صورى. g) A باقا. h) Apud Kod. et Mok. in المراغة depravatam; Edr. II, 137 المراغة. i) A haec male ponit post ميلا ثم الى سلمية ثلاثون ميلا. k) B شمسين. l) A

٥. m) B البريد. n) B s. p. o) A ستة. B القطيفة، العطيعة

الطريق من الكوفة الى دمشق

من الحيرة الى القُطْفَاطَانَة، * ثم الى البُقْعَة a، ثم الى الأبيص،
ثم الى اللوشى b، ثم الى الجمع، ثم الى الخطي c، ثم الى النجبة d،
ثم الى القلوفى e، ثم الى الروارى f، ثم الى الساعدة، ثم الى
البيضة g، ثم الى الاعنك h، ثم الى اذرعك، * ثم الى (83) منزلة، ٥
ثم الى دمشق ٥

السكك من حلب الى الثغور الشامية

من حلب الى قنشرين سبع سكك، ثم الى انطاكية اربع
سكك، ثم الى الاسكندرية k اربع سكك، ثم الى المصيصة سبع
سكك، وجيحان يشنقها، واسم المصيصة ما بسبستيا m، ومن 10
المصيصة الى اذنة ثلث سكك واسم اذنة اذاتم n وهي على سيحان،
قال الشاعر

يا من جبال الروم دون لقائه وعقابها ومخاضتها سيحان
فالدرب معتبراً ففرج طوانة فهرقلة فالحصن حمن سنان

ثم من اذنة الى طرسوس خمس سكك، واسم طرسوس بالرومية 15
تارسم o، قال ابو سعيد p،

خلفوه بعرضتى طرسوس مثل ما خلفوا اياه بطوس
وقال فرج بن عثمان المقسمي

يا ليتها قد قبضت طرسوسا ووردت نهراً بها مانوسا

- a) B non habet. b) B للجوسى. c) B s. p. d) B محنه. Addidi
voc. e) B العلوى. f) Sic A et B (sed in B legi posset).
g) B البيضة. h) A الاعيان; cf. Jāk. I, ٣١٦, 22. Exstat in mappa
Wetzstein: 'Enāk. i) B om. k) B sine art. l) B يسقيها.
m) A مامسنيقا. n) A دانم sed fort. prior + postea est addita.
o) A تارسم. p) A سعد. Recepti سعيد secundum Tab. III, ١١٤٨, 8.
ابن سعيد المخزومي، ١٣٢، Chron. Mekk. III, ١٣٢، Apud Kotb addin.

تَحْمَلُ خُودًا سَكَدَتْ تَعْرُوسًا *a* مِنْ الرِّقِيمَاتِ *b* الْحِسَانِ الْمَيْسَا

كُلِّ رَدَاحٍ تَسْلُبُ النَّفُوسَا

عَوَالِدِ *c* النَّغُورِ الشَّامِيَّةِ

(84) عَيْنُ زَرْبَةٍ *d* وَالْهَارُونِيَّةِ وَكَنِيسَةَ السَّوْدَاءِ وَتَسْلُ جُبَيْرَ *e* مِنْ

طَرْسُوسٍ عَلَى ثَمَانِيَةِ امْيَالٍ *f*

دَرْبِ السَّلَامَةِ وَالطَّرِيقِ *f* إِلَى خَلِيجِ الْفُسْطَنْطِينِيَّةِ

مِنْ طَرْسُوسٍ إِلَى الْعَلْبِقِ *g* اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى الرَّقِوَةِ *h* ثُمَّ

إِلَى الْجُوزَاتِ *i* اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا *k*، ثُمَّ إِلَى الْجَرْدُوبِ *l* سَبْعَةَ امْيَالٍ، ثُمَّ

إِلَى الْبَيْدَنْدُونِ سَبْعَةَ امْيَالٍ، قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ

10 يَوْمَ الْبَيْدَنْدُونِ كَمَا أَنَّهَا جَاءَتْكَ فِي يَوْمِ الْبَيْدَنْدُونِ

ثُمَّ إِلَى مَعْسَكِرِ الْمَلِكِ عَلَى حِمَّةٍ *m* لَوْلُوَةٍ وَالصَّقْفِ عَشْرَةَ امْيَالٍ،

وَتَصِيرُ *n* إِلَى مَعْسَكِرِ الْمَلِكِ وَقَدْ قَطَعْتَ الدَّرْبَ وَاحْتَرَتْ، وَمِنْ الْمَعْسَكِرِ

إِلَى وَادِي انْطَرَفَا اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى مَنَى عَشْرُونَ مَيْلًا، ثُمَّ

إِلَى نَهْرِ هِرْقَلَةَ اثْنَا عَشَرَ مَيْلًا، قَالَ الْعَبَّاسُ بْنُ الْأَخْنَفِ

15 هَوَتْ هِرْقَلَةُ لَمَّا أَنْ رَأَتْ عَجَبًا جَوَاتِمَاهُ تَبْرَتُمِي بِالنَّقْطِ وَالنَّارِ

ثُمَّ إِلَى مَدِينَةِ اللَّبْنِ *p* ثَمَانِيَةَ امْيَالٍ، ثُمَّ إِلَى رَأْسِ الْغَابَةِ *q* خَمْسَةَ

a) Voc. in A. *b*) العرقيات; in marg. scriptum est.

c) عوائل B; العوائل الثغور. A scribit الشاميه. *d*) زربة B. *e*) A

جبر B, جبير. *f*) B sine cop., tanquam si السلامة درب esset nomen urbis praecedentibus annumerandae.

g) Prior voc in A, altera in B. Edr. II, 308 ut rec. *h*) B رهور. Vid. Belâdh. 191.

Apud Edr. A in الزهرة corruptum est, B potius الرهوة. Hic addit

dist. 12 m. *i*) B الجوزات, Edr. الجوزات (B) et الجوارب (A). *k*) A

a prima manu فرسحنا. *l*) B الحروب, Edr. حردقوب et ut rec.

Infra A الجردوق. *m*) B وجه. *n*) B om. *o*) Sic restituatur

Agh. XVII, 4 v, 4 a f. et 48, 6 pro حواتما et Jâk. IV, 191, 21

pro حواتما. *p*) Edr. اللين. In B haec et seq. statio desiderantur. *q*) A perspicue العانة cum g subscripta.

عشر ميلا، ثم الى المسكنين *a* ستة عشر ميلا، ثم الى عين برغوث *b*
 اثنا عشر ميلا، ثم الى نهر الأحساء ثمانية عشر ميلا، ثم الى ريص
 قونية *c* ثمانية عشر ميلا، ثم الى العلمين *d* خمسة عشر ميلا، ثم
 الى ابروسمانة *e* عشرون ميلا، ثم الى وادي الجوز *f* اثنا عشر ميلا،
 ثم الى عمورية اثنا عشر ميلا ^٥

(85) وطريق آخر

من العلمين الى قري نصر الافريطي *g* خمسة عشر ميلا، ثم الى
 رأس بحيرة الباسيليون *h* عشرة اميال، ثم الى السند عشرة اميال، ثم
 الى حصن سنادة *k* ثمانية عشر ميلا، ثم الى معل خمسة وعشرون
 ميلا، ثم الى غابة *m* عمورية ثلثون ميلا، ثم الى قري الحراب *n* 10
 خمسة عشر ميلا، ثم الى صاغري نهره عمورية ميلان *p*، وكان
 المعتصم اخرب *q* أنقرة وفتح عمورية قل حسين بن الصحاك
 لم يُبْقِ مِنْ أَنْقَرَةَ نَقْرَةَ وَأَجْتَاكَتْ عَمُورِيَةَ الْكُبْرَى
 ثم الى العلج *r* اثنا عشر ميلا، ثم الى فلامى *s* الغابة خمسة عشر
 ميلا، ثم الى حصن اليهود *t* اثنا عشر ميلا، ثم الى سندابري *u* 15

(المششى) المشكنين sed p. 305 حصن الشمشى. Edr. الملسلس B *a*)
 مشكنسين 301 p. *b*) عيون سرعوتا B. Edr. quoque عيون habet.
 Vid. Ják. sub برغوث. *c*) ثمانية pro ثلثة et نومه B. *d*) Edr.
 اندوسيانه. Edr. اندوسنانه B *e*) الملجيس (A)، الملجيس (B). *f*) A
 الجوز 15، 7، 2، 1100، III، Tab. (A) اللوز، Edr. الجوز B، اللوز
 ايسلون s. الماسيلون B *h*) نصر الافريطشى i. e. نصر الافريطشى B *g*)
m) B صعلى A; Sic *l*) سياره (Συβάδες) B *k*) السد B *i*)
 (A) قرية الحراب (B) قرية الحوات Edr. p. 306 بنى الحراب B *n*)
r) B احداث B *q*) ثلثون ميلا B *p*) وادى l. وادى B *o*)
t) Edr. فلامى B et Edr. (الفنج B) ut Edr. A الفنج i. e. الفج
 اليبودى sed alio loco B ut rec. *u*) Jaubert « Santabarís, aujourd'hui Seïd el-Ghazy » (Sidi Ghâzi). Pro خمسة B ثمانية.

ثمانية عشر ميلا، ثم الى *مرج حمر الملك بدرولبة خمسة وثلاثون *a*
ميلا، ثم الى حصن غزولبي *b* خمسة عشر ميلا، ثم الى كنائس
الملك ثلثة اميال، ثم الى التلول *c* خمسة وعشرون ميلا، ثم الى
الاکوار *d* خمسة عشر ميلا، ثم الى ملاحنة *e* خمسة عشر ميلا،
e * ثم الى اصطبل الملك خمسة اميال *f*، ثم الى حصن الغبراء *g* ثلثون
ميلا، ثم الى الخليج اربعة وعشرون ميلا، ونيقية *h* باراه الغبراء
ومن نيقية يحمل البقل الى قسطنطينية *h* وبينهما ثلثون ميلا *h*
(86) وطريق آخر

من البزندون *l* الى الكرم *m* ثم الى النوبة *n* ثم الى الكنائس التي
10 عن يمين كوكب، ثم الى وقره *o*، ثم الى بليسة *p*، ثم الى مرج
الأسقف، ثم الى فلوعرى *q*، ثم الى قرية الاصنام، ثم الى وادي

a) B tantum ثلاثون (مابه) مارج فابه. Edr. جمه (B)، جسمه (A)
pro حمر. *b*) A عوديل، B عودلي؛ secutus sum Edr. Infra apud
A idem nomen videtur significari lectione عندي in qua s in-
certa est. *c*) B التلول، Edr. الملون. *d*) Edr. الاغران (Aorata).
e) A ملاخيه، B ملاحنه، Edr. املاجنه Jaubert: «l'ancienne Mala-
gina, près la moderne Ainigheul». Μαλαγινα erat prima statio in
itinere regali a Constantinopoli, ibique erant stabulae regiae, vid.
Constant. Porph. De Cerimoniis I, p. 444 et 476 (Bonn). *f*) In
A haec male posita sunt ante stationem praecedentem. *g*) B
انقبوايل et mox انقبوا، Edr. p. 302 pro ميلا ٣. habet ٣ اميال ٣، sed
h. l. ut rec. *h*) A وبيقيد hic et mox. Deinde B حذاء. *i*) B
النتقل. *k*) B cum art. *l*) A الفريديور. *m*) B et Edr. الكروم.
Edr. addit distantias. *n*) B السمعية، Edr. النيرة (B)، القرية (A).
o) B زنده؛ Edr. زنده (B)، ونده (A)؛ addit Jaubert: ancienne Laranda
(Abulfeda ٣٧٨ لارنده)، vereor an jure. *p*) Edr. بلقسه (B) s. بلقيه (A).
Apud A potius بلسيه. *q*) B قلوبى عربى (A) فلوعرى (A). Edr. بلوعرى
(B; A بلوعرى).

الريح، ثم الى نمرطى *a*، ثم الى الصيد *b*، ثم الى عينوا *c*،
ثم الى مودويس *d*، ثم الى محاصة *e*، ثم الى قرية الجوز *f*، ثم
الى الغتاسين *g*، ثم الى قرية البطريق، ثم الى مرج نقولية *h*، ثم
الى دنوس *i*، فمنه طريق الى درولية وطريق آخر منياسر منه الى
حصن بلومين *k*، ثم منه الى قتيعة *l* فتياسر الى الرنداق *m*، ثم
الى ابدوس *n* على المصيف، ثم الى خليج القسطنطينية، وهو
البحر الذى يدعى نبطس *p* يجىء من بحر الحزر وعرض فوهته
هناك ستة اميال * وعند مدخله هناك مدينة تدعى مسنة والخليج
غربى *q* يجرى جريا حتى يمر بقسطنطينية *r* على ستين ميلا من
مدخله، قل ابن ابي حفصة

أطقت بقسطنطينية *s* الروم مسندا اليها انقنا حتى اکتسى الدل سورها
* وعرضه عندها اربعة اميال *t* فاذا بلغ موضعا *u* يدعى ابدس *v* صار
بين جبلين وضائق حتى يكون *w* عرضه غلوة سلم وبين ابدس وبين

- a) Sic A, Edr. ملوطى s. ملوطى (p. 305 ملوطى); B om. hanc
stat. An forte كبرى كبرى legendum, Καβορκιν (Constant. de Cerim.
p. 444)? b) A s. p., B الصبة, Edr. الصنمية. c) A s. p., Edr.
عاموا. d) Edr. مودونوس (B; A نودونوس); B stat. om. e) A s. p.,
B القسطاسين, B العطاسين. f) A الجوز. g) A العطاسين, B القسطاسين.
h) A بافوليه, B بافوليه, Edr. باقولية. Νακωλεια. i) B ازنوس. Edr.
A ut rec., B دنوش. k) A. et B بلومين, Edr. B ut rec. (A تلومين).
l) A وطنه, Edr. حصن مندوطيه. B om. inde a ثم ad المصيف.
Intelligitur Κορυάειον. m) A الرنداق, Edr. الرستاق. Ρυνδακος
fluvius. n) A بندوس, Edr. ut rec. (ابدس). o) B والخليج هو B
p) A نبطش, B نبطس et forte sic false scripsit ipse auctor.
q) B haec om. Edr. p. 302, 391 urbem quoque منساة appellat
(cum var. l. منساة). Vocales addidi, opinatus esse vocem Arabi-
cam, non nomen Graecum. r) B cum art. hic et deinde. s) A
بقسطنطينية s. p. t) B om. sed vid. infra p. ١٠٤ ann. c et g. u) B
صار الى موضع. v) A ابدس, mox ابدس et ابدس, B ubique
ابدس. Jákút I, ٣٧٤, 15 male. w) B صار.

قُسطنطينيَّة مائة ميل في مستوى من الارض، وبأبديس *a* عين مَسَلَمَة ابن عبد الملك حيث حصر قسطنطينيَّة، (87) ويمرُّ الخليج حتَّى يصبَّ *b* الى بحر الشام وعرضه عند مصبه ايضا قدر علوة سأم يكلم الرجل الرجل على شطبيده *c* وهناك صخرة عليها برج فيه *d* سلسلة 5 تمنع *e* سفن المسلمين من دخول الخليج، وطول الخليج كلك من بحر للجزر الى بحر الشام ثلاثمائة وعشرون ميلا والسفن تنحدر فيه من جزائر بحر للجزر وتلك *f* النواحي وتبعد فيه من بحر الشام الى انقسطنطينيَّة *g* ٥

فاما سائر بلاد الروم فأولها من المغرب رومية وسقليَّة وفي جزيرة 10 وكانت رومية دار ملكهم ونزلها من ملوكهم تسعة وعشرون *h* ملكا ونزل قُموديَّة *i* منهم ملكان وقموديَّة دون الخليج وبينها وبين قسطنطينيَّة ستون ميلا وملك بعدهما ماكان آخران بيرومية ثم ملك ايضا بيرومية قُسطنطين الاكبر ثم انتقل الى بيزنطيَّة وبنى عليها سورا وسمها قسطنطينيَّة فهي دار *k* ملكهم الى اليوم، وذكرنا ان الخليج يطيف 15 بهما *m* من وجهين *n* مما يلي المشرق والشمال *o* وجانبها انغري والجنوبي في البر وسمك سورها الكبير احدى وعشرون ذراعا وسمك سورها القصير *p* عشرة اذرع وسمك القصير ما يلي البحر خمسة اذرع وبينها *q* وبين البحر فرجة نحو * خمسين ذراعا ولها في البر من الجانب

a) B male يدس. ومن ابن al-Fakih ١٤٥, 15 (et hinc Jâk. مسجد. *b*) B يصير. *c*) B add. عندها اربعة. *d*) A اميل. *e*) B تمسك. *f*) A من تلك. *g*) B iter m addit عندها اربعة اميال. *h*) Jâk. IV, ٩٥, 17, qui hunc locum laudat, عشر. *i*) A بعمورية، B بعمورية et mox بعمورية، ut false quoque Ibn al-Fakih ١٤٩, 2 et Jâk. *k*) A ذات. *l*) B وذكرنا. *m*) B بقسطنطينية. *n*) B الوجهين. *o*) B والشام. Deinde A وجانبها. Jâk. ٩٩, 1 ut rec. *p*) B الفصيل، cf. Jâk. l.1. 2 et Ibn al-Wardî ٥٥ الفصيل به سور آخر يسمى الفصيل به. Seqq. ad القصير B om. *q*) B وبينهما.

الجنوبي *a* ابواب كثيرة للحرب منها باب الذهب وهو باب مصبب
بالحديد المموة بالذهب ولهاء ذكرو من مائة باب، وذكر (88) ان
البطارقة * الاثنى عشر *d* مع ملكهم بقسطنطينية ومن *e* خيلها اربعة
آلاف ورجالتها اربعة آلاف ٥

وذكر ان مسلم بن ابي مسلم الجرمي *f* قال ان اعمال الروم التي ٥
يوليها الملك عماله اربعة عشر عملا منها *g* خلف الخليج *h* ثلثة اعمال
اولها عمل طافلا، وهو بلد القسطنطينية وحدّه من المشرق الخليج
الى بحر الشام * ومن المغرب السور المبي *k* من بحر الخزر الى بحر
الشام وطوله مسيرة اربعة ايام وهو من قسطنطينية على مسيرة يومين
* ومن الجنوب بحر الشام ومن الشمال بحر الخزر، *l* وانجل الثاني خلف 10
هذا العمل هو عمل تراقية *m* وحدّه من المشرق السور ومن الجنوب
عمل مقدونية ومن المغرب بلاد بُرجان ومن الشمال بحر الخزر وطوله
مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة ثلثة ايام وفيه عشرة حصون،
والعمل الثالث عمل مقدونية *n* وحدّه من المشرق السور وما يلي
الجنوب بحر الشام ومن المغرب بلاد الصقالبة ومن الشمال بُرجان 15
وطوله * مسيرة خمسة عشر يوما وعرضه مسيرة خمسة ايام وفيه
ثلثة حصون ٥

ودون الخليج احد عشر عملا عمل افلاجونية *p* وفيه خمسة

Hinc restitui من خمسة اولها الجانب الجنوبي الى البر B a)
ابواب كثيرة. B ins. c) B مموة. B b) in A. جانب pro الجانب
المعروف بالجرمي B f). في القسطنطينية وان B e). والاتباع B d)
Hic om. praec. ان et. قال. g) A فيها. h) B المبكوب. i) A ut
rec.; B طافلا، Kod. طافلا، Jâk. II, ١١٣, 11 (ubi laudat Ibn al-
Fakih) الى السور B k). Est Graecum Τάφραι (Τάφρος). طافلا
scripta sunt وطوله ومن المغرب l) Haec in A male ante
خلف seqq. omissis ad ومن الجنوب في الشام ومن الشام بلاد B
م) A ابراقية. n) Abulfeda ١١٣. مقدونية. o) Lac. in B. p) B
افلاجونية (Παφλαγονία)، ابلاخونيه، Kod. 299، Edr. p. ١١٣، اقلاجونية

الرقميم قال فبدأنا بصعود الجبل الى ذروته فاذا *a* بئر محفورة لها سعة
تبيتنا الماء في قعرها ثم نزلنا الى باب السرب فمشينا فيه مقدار
ثلثمائة خطوة فصرنا الى الموضع الذى اشرطنا عليه فاذا رواق في
الجبل على اساطين منقورة وفيه عدّة (90) ابيات منها بيت مرتفع
العنبة مقدار قامه عليه باب حجر منقور *b* فيه الموقى ورجل موكل بحفظهم ⁵
ومعه حصيان *c* روفة واذا هو جيد عن ان نراهم او نفتشهم *d* ويزعم
انه لا يأمن ان يصيب من الشمس ذلك آفة يريد التميمية ليديم
كسبه بهم فقلت له *e* دعنى انظر اليهم وانت برى فصعدت بشمعة *f*
غليظة مع غلامى *g* فنظرت انيهم في مسوح *h* تتفرق في اليد واذا
اجسادهم مطلية بالصبر والمر والكافور ليحفظها واذا جلودهم لاصقة ¹⁰
بعظامهم غير اتى امررت يدي على صدر احدهم *i* فوجدت خشونة
شعره وقوة نباته *k* واحضر الموكل بهم طعاما وسألنا الغداء عنده فلما
ذقنا طعامه انكرنا انفسنا فتهوينا وانما اراد ان يقتلنا او يعضنا *m*
فيصح له ما كان يدعيه عند ملك الروم من انهم اصحاب الرقيم
فقلنا له انما ظننا انك ترينا موتى يشبههم... الاحياء وليس هؤلاء ¹⁵
كذلك

وعمل الناطلوس *o* وتفسيره المشرق وهو اكبر اعمال الروم وفيه مدينة
عهرية وعدد بروجها اربعة واربعون *p* برجاً ومن الحصون العلمين *q*

a) C واذ *a*. *b*) B et Edr. حجارة منقورة. *c*) Jâk. II, ٨٠٥ paen. tantum حجارة. *d*) A حصيات in حصيان. *e*) A حصيات in حصيان. *f*) B وبيفتشهم (Jâk. quoque و pro او sed C ut rec.). *g*) A om. *h*) Sic restituatur Jâk. ٨٠٦, 2 pro بمشقة. *i*) B غلام. *j*) تتفتتت شعر. *k*) Jâk. add. Deinde habet غلام من غلامى. *l*) B واحد منهم. *m*) Apud Jâk. corruptum in ثيابيه. Deinde B et C واحصرنا. *n*) B او يعضنا. *o*) Hinc in A correxi او pro و. *p*) B et C فقلت. *q*) A الناطلوس et sic Edr.; Kod. الناطلوس. *r*) A القلمين. *s*) C وعشرون male. *t*) A الناطلوس.

ومرج الشَّحْمِ *a* وِبُرْعُوثَ *b* والمسكنين وثلثون حصنا والبتن *c*
 والمسبطين، وعمل خَرْسِيُون *d* إلى درب مَلْطِيَّةِ وفيه من الحصون
 خَرْسَنَةُ *e* وأربعة حصون *f*، وعمل البُقْلَارِ *g* وفيه مدينة أَنْقَرَةَ وصَلَمَةَ
 وثلاثة *h* عشر حصنا (91) وبيلييه عمل الأَرْمِنِيَا وفيه من الحصون
 ٥ قَلُونِيَّةُ *i* وستة عشر حصنا، وعمل خَلْدِيَّةُ *k* وحدّه ارمينية وفيه
 ستة حصون، وعمل سَلُوقِيَّةِ من ناحية بحر الشَّامِ إلى طَرْسُوسَ
 واللّامِسَ ويتولاه عامل الدروب وفيه من الحصون سَلُوقِيَّةُ وعشرة حصون،
 وعمل القَبَانِيقِ *l* وحدّه جبال طَرْسُوسَ وَأَذَنَةَ والمصبصة وفيه من الحصون
 قَرَّةُ وحصين *m* وَأَنْطَبِيْعُوا *n* والاجر *o* وذو اللعاب *p* وهو جبل عليه قلاع
 10 فسمته العرب ذاق القلاع ثم انحرف الاسم إلى ذى الكلاع واسمها
 جَسَسْطُرُون *r* وتأويلها منغية الكوكب وأربعة عشر حصنا ومن المطامير
 ماجدة *s* وبليسة *t* وملندسة *u* وقونيه *v* وملقونية *w* وبدالسة *x* وبارنوا *y*
 وسالمون وتفسير ملقونية مقطع الارجاء تقطع حجارة الارجاء من
 جبالها ٥

- a*) B ومرج المسحّم، sed Edr. p. 301 et Jâk. ٨٦٣، 15 ut rec.
b) A ومرعش وهو حصن برعوث. Jâk. وبرعوث. *c*) Bithynia? Forte
 hinc apud Jâk. l. 17 بلبس. B et C non habent neque seq. *d*) A
 forte جرسون، C خرسون، Edr. جرسيون. *e*) B خرسنة. *f*) Hic
 fragmentum C desinit. Sequitur descriptio Romae. *g*) A البقلان،
 B الثقلان. Βουκελλαριων. *h*) B وستة. *i*) A فلونيه et om. seq.
 Colonia. *k*) A s. p., B ناكلدنه. *l*) A القبانيق، B القسابق.
 Καππαδοκία. *m*)? A وحصن، B وحضر، Jâk. IV, ٣٦، 4 وخضرة.
n) A وانطبعوا، B وانطقوا. Vid. Tabarî III, ١١، ٤، 13 et ann. b. Apud
 Edr. (301) corruptum in الطبعوا (A)، الطبعو (B). *o*) B والاجر،
 Edr. الاجوف. *p*) Cf. Belâdh. lv. Theophanes agens de expe-
 ditione ar-Raschîdi anno ١٩. urbem appellat Σιδιρόπολις. *q*) A
 ذى. *r*) A جسسسطرون؛ in B haec desunt. Vult ἐγγύς
 ἀστέρων. *s*) A et B s. p., vid. Tab. III, ١١، ٣، 10. *t*) B وبليسة.
u) B وبلدسة. *v*) A وقونيه، B وقونيه. *w*) A hic et mox et B
 وملقونيه ut Jâk. in v.; vid. Tab. III, v. ١، 11. Derivatio nominis
 probat me recte edidisse. *x*) B وتواله. *y*)? A وبارنوا، R وبارنوا.

ومن البطارقة بالروم

اثنا عشر بطريقا لا ينقصون ولا يزيدون ستة منهم مقيمون
بالقسطنطينية حصرة الطاغية وستة في الاعمال بطريق عمورية بطريق
أنقرة بطريق الأرمنياى بطريق ترافية وفي خلف قسطنطينية مما
يلى بُرجان وبتريق سفلية وفي جزيرة عظيمة ومملكة واسعة بازاء 5
افريقية وبتريق سرانية a وهو صاحب جزائر البحر كلها 5

ومدينة الروم العظمى التى في (92) حرزم قسطنطينية وتسمى
البذروم b والمملك اكبر الروم في انفسهم واعزهم عليهم وليس الملك فيهم
ورثة ولا كتاب متبع انما هو غلبة وقد ملكهم رجال ونساء وملكهم
يدعى باسيلي ولماسه الغفير صنف من الخير فيه لمع الى السواد قليلا 10
لا يلبس الغرير والحف الاحمر الا الملك ومن تعرض لذلك قتل ومن
ذكر له الملك لبس خفا احمر وخفا اسود، ولهذه المدينة البذروم
اربع مائة رجل لباسهم الطيبالسنة للخصر المنزورة بالذهب ولم مشورة
الملك والقيام بأمرة وامر المطابقة منهم من يتولى امر القسطنطينية
وحاجابة الملك وهؤلاء يستلون السيف على ولد اسماعيل ويرون القتل 15
وربما ضربوا الاسارى بالفوس والحجارة والقوم في الفرن وهو مستوقد
نار، والخييل المقيمة على باب الملك اربعة آلاف فارس واربعة
آلاف راجل 5

ولعسكر الملك مقيما كان او راحلا اربعة ينود عليها اربعة بطارقة
في الخيل كتبية كل واحد منهم اثنا عشر الفا ستة آلاف مرتزق 20
وستة آلاف شاجوده فان خرج الملك نحو بلاد العرب عسكر بدرولية
على اربعة ايام من قسطنطينية وهو مجمع العرب والروم وهو مرج افنج
اخضر فيه نهر صاف عرضه نحو من ثلثين ذراعا (93) يخرج من

a) A سوادنيه. In B haec sectio deest. b) Nomen celeberrimi
hippodromi (Ibn Rosteh البذرون et السيدرون i. e. اليبذرون).
c) شاجود.

عيون ويصب في صاعري a البحر الاخضر ويصب الصاعري في البحر
الاعظم في قفاه قسطنطينية وفي ذلك حمت c ماء سخن عذب وقد
وضعت عليها املوك البناء والازاج يسع البيت الف انسان وفي سبعة
ايات فيها من الماء الى صدر الانسان يجرى فيصير فضوله الى
بحيرة 5

ويخرج الخارج من درب السلامة فينزل العليق ثم ينزل للجوزات ثم
لجردقوب d ثم حصن الصقالبة ثم السرفوة ثم البذندون وعين
البذندون التي مات عليها المأمون تدعى رافة تخرج من مثل الباب
العظيم مملوءة ماء باردا لا يطاق من برده ثم ار عيننا اعظم منها،
10 ثم تسلك f منها في الفرجين g نخوض النهر نكوا من عشرين مرة
حتى تأتي للمة وتجاوز عقبة لينة ثم تظهر لك لؤوة ثم تسلك الى
قلعة ثم تسلك الى ولية وفي بحيرة المسكين h ثم تأتي هوتنة الرقيم
وفي خسف في الارض يكون مقدار مائتي ذراع في مائتي ذراع مشقوفة
في وسطها بحيرة حولها اشجار وحول الاشجار في اصل الجبل بيوت
15 ومساكن وفي مخرج اكثر من مائة رجل ولها باب في الجبل تحت
الارض يخرجك الى الوادي والناس حولها ينظرون الى جوفها * مثل
القصة i (94) واخرجوا الى علي بن يحيى k جرة من ماء البحيرة
وخبز فرنية وجبنة هدية l وقالوا نحن ضعفي الروم لا نقاتل انما
نخدم هؤلاء القوم الذين جعلهم الله هاهنا والقوم في مغارة يصعد
20 اليها من ارض الهوتنة بسلم لعله ان يكون ثمانية اذرع ونحو ذلك
فاذا م ثلثة عشر رجلا وفيهم غلام امرد عليهم جباب صوف واكسية

a) In marg. lector adscripsit صغرى. b) A فقل. c) Sub *
scribitur i. e. correctura حمت. d) A h. l. الجردقوب. e) Supra
10, 7 recte ponitur inter العليق et الجوزات. f) A يسلك. g) A
الفرحان. h) A المسكين. i) In codice haec sunt collocata ante
ينظرون. k) Cognomine الارمني. Cf. Bertini Chronol. 29. l) A s. p.

صوف وعليهم خفاف ونعال فتناولت شعرات في جبهة احداهم فمددتها
فما تبعني منها شيء ٥

وخراج الروم مساحة على كل مائتي مدى ثلاثة دنانير في كل سنة
والمدى ثلاثة مكاكيك ويأخذ *a* عشر الغلات فيصير في الاقسام
للجيبوش *b* ويأخذ من اليهود والمجوس دينارا *c* في السنة ويؤخذ من
كل بيت بوقد *d* فيه نار في السنة * ستة دراهم *e*، وثمار الروم تدرك
في السهل والجبل في ايلول، وديوانه مرسوم على مائة الف وعشرين
الف رجل على كل عشرة آلاف رجل بطريق مع كل بطريق
طرماخان *f* كل طرماخ على خمسة آلاف رجل ومع كل طرماخ خمسة
طرنجارين *g* كل طرنجار على الف رجل ومع كل طرنجار خمسة
قمامسة كل قومس *h* على مائتين *i* ومع كل قومس خمسة قنطرخين *k*
كل قنطرخ على اربعين مع كل قنطرخ (95) اربعة داقرخين *l* كل
داقرخ على عشرة رجال، والعطا مختلف اكثره اربعون رطلا ذهباً *m*
الى ستة وثلاثين رطلا الى اربعة وعشرين رطلا الى اثني عشر الى ستة
ارطال الى رطل وأعطيات *n* لجنده ما بين ثمانية عشر دينارا الى اثني
عشر دينارا هذا مرسوم لهم في كل سنة وإنما يعطون ذلك في كل

a) B hic et mox ويؤخذ. Cf. Ibn al-Fakih ١٤٧. *b* A s. p.
c) B دينار دينار - ويؤخذ، Ibn al-Fak. *d*) A من كل رجل ديناراً. *e*) B et mox بوقد. *f*) B طومرخ et deinde طومرخان. Cf. ad Ibn Hauk. ١٣. l. *g*) A طومرخان et deinde طومرخان et طومرخان. B طومرخان et طومرخان. Kod. Graecum δρουγγάριος. *h*) A hic et mox قومس. Comes. *i*) B مائتي رجل. *k*) A s. p., mox قنطرخ، B قنطرخ et mox قنطرخ. Kod. قنطرخ et s. p. In A خمسة superscriptum est ab alia manu, sed desiderari nequit, apud B vero, ubi pro اربعين legitur مائة رجل et mox عشرة pro اربعة خمسة non convenit. Correctio in B probat lectionem قنطرخ i. e. εκατόνταρχος. *l*) A داقرخ et mox داقرخ، B اوحمن et داقرخ، Kod. داقرخ. Est δέκαρχος. *m*) B رطل ذهب. *n*) B وأعطا.

ثلث سنين وربما كان في اربع سنين وربما كان في خمس سنين وربما كان في ست سنين عطء واحدا، واكبر البطارقة خليفة الملك ووزيرة ثم اللغثيط *a* صاحب ديوان الخراج وصاحب *b* عرض الكتب وللحاجب وصاحب ديوان البريد ثم القاضي ثم صاحب الخرس ثم

٥ المرقب *c* ✽

وجزائر الروم المشهورة

قبرس ودورها اثنا عشر يوما، وجيرة اقريطس *e* ودورها خمسة عشر يوما، وجيرة الذهب *f* وبها كان يخصى الخدم، وجيرة الفضة *g*، وجيرة سفلية ودورها خمسة عشر يوما ✽

16 قال العالم ببلاد الروم اعطيات الروساء ما بين ثلثة ابطال ذهب الى رطل والسرطل تسعون متغلا وانما يقبض *h* الروم في ديوانها الغلمان المردان فيأخذ الغلام في * السنة الاولى *i* ديناراً وفي الثانية دينارين *k* وفي الثالثة ثلثة دنائير حتى يتم اثنتي عشرة سنة (96) فيأخذ اثني عشر ديناراً ✽

16 وبيد الروم يرأين لطف محذفة الاذنان خفاف وحلبتهم غرة اذار يجرى الملك خيله وخيل امرائه *l* بباب الذهب وفي خيل *m* بين فرسين عاكلة عليها الغلمان، الوصفاء قيام بالسماط ✽ وليس للروم في عساكرهم اسواق انما يحمل الرجل من منزله كعكه وزيته وخمرة وجبنه ✽

a) B اللغثيط. *b*) B صاحب (s. p.) et sic Ibn al-Fakih. *c*) B om. Teschdîd apud Ibn al-Fak. *d*) B سنة ut Jâk. IV, ٢٩, 15. *e*) A اقريطس. *f*) A الراهب quae lectio forte praefenda est, nam جزيرة الراهب est insula quam memorant Ibn Djobair p. ٣٤٠, ٣٥٠, Edr. II, 72, 88. « Aujour'hui Favignana » (Barb. de Meyn.). Cf. tamen quae de الجزيرة السياراة, ubi omnia aurea sunt, fabulatur Ibn al-Wardî p. ٧٧, 3 a. f. *g*) Barb. de Meyn. opinatur hanc insulam esse قوصرة Kóσσυρα (Jâk. in v., Edr. II, 73) nunc Pantellaria. *h*) A s. p.; in B haec non sunt. *i*) A أول السنة. *k*) A ديناران. *l*) A مر به. *m*) A s. p.

والطريق المتباين

من لُولُوَّةِ الى وادى الطَّرْفَاءِ، ثم الى هِرْقَلَةَ، ثم الى زَبْرَةَ، ثم الى
 سدريَّة، ثم الى بُرْعَوْتِ، ثم الى الاحساء *a*، ثم الى قُوْبَةَ *b*، ثم
 تدخل وادى نمارى الى قبة دقلباس، ثم الى قرية البرج، ثم
 الى ماس قومس، ثم تأتى العَلَمَيْنِ، ثم تصير الى قريات قُطَيْبَةَ *c*،
 ثم تصير الى ايلمى *d*، ثم تصير الى دَرَوِيَّةِ وفي مجمع العساكر
 للعرب واللروم، ثم الى حصن عندسى *e*، ثم الى قرية ادمسوس *f*،
 ثم الى باسلاقيين ومَلَاجِنَةَ *g* وفي اصطبلات الملك وموضع ثقلة وميرته،
 ثم الى بحيرة نَيْقَبَةَ، ثم تنحدر منه الى نَقْمُوْدِيَّةِ *h*، ثم الى
 المعابر، ثم الى الارنمة *i* وفي بلاد الملك

10

ومن اراد عمورية من درب السلامة

فعلى لُولُوَّةِ، ثم الى نهر الطَّرْفَاءِ، ثم الى خربة *k* فارطة، ثم الى
 حصن قَنَّةِ *l*، ثم الى (97) عمقرسون *m*، ثم الى حمر فريده *m* الاعلى،
 ثم تأتى بلاد الهدى *n*، ثم تأتى مملع *m* وقرية تدعى فارطة *o*، ثم
 تأتى عميرة *k* كاص *m*، ثم تأتى لاطة، ثم تأتى عمورية

15

صفة رومية وما فيها من العجائب

لها ثلثة جوانب منها الشرقى والجنوبى والغربى فى البحر والجانب
 الشمالى يلى *p* البر وطولها من الباب الشرقى الى الباب الغربى

a) A الاحياء. Vid. p. 1.1, 2. *b*) A جوبنه. *c*) A قطمه. Cotyaeum.
d) Non differre videtur a loco supra 1.3, 5 بلومين appellato, quo casu
 ibi يلومين legendum est. *e*) Littera *s* incerta est, revera tantum
 دسى exstat. Cf. ad p. 1.2 b. *f*) Sic. Forte l. كُودِسُوسِ. *g*) A
 باسلاقيين وملاحية. *h*) A تَعْمُورِيَّةِ. *i*) Sic. Probabiliter legendum est
 الابيية, 'Iepeta s. 'Hpta s. 'Hpaiov (cf. Theoph. Contin. p. 371 cum
 p. 865 ed. Bonn. et Codinus De Aedificiis, p. 117). Cogitari pos-
 set quoque de loco appellato de nomine S. Irenae. *k*) A s. p.
 l) A s. p. Est Kanna, Mannert VI, 2, p. 205 seq. *m*) Sic.
 n) Forte Hyde, Mannert ib. *o*) Veterum Perta, Mannert l.l. p.
 204. *p*) B السى; C وجانب الشمال فى C.

ثمانية وعشرون ميلا ولها حائطان من حجارة بينهما فضاء ستون ذراعا
وعرض السور الداخل اثنتا عشرة ذراعا وسمكه *a* اثنتان وسبعون ذراعا
وعرض السور الخارج ثمانون ذراع وسمكه اثنتان واربعون ذراعا، وفيما
بين السورين نهر مغطى ببلاط نحاس طول كل بلاطة ست واربعون
5 ذراعا يقال لهذا النهر قسطيطالس *b*، وبين باب الذهب وباب الملك
اثنا عشر ميلا وسوق الطير بها فرسخ وسوق مادة *c* من الباب الشرقي
الى الساب الغربي بثلاث *a* اصطوانات وحنيتان الوسطى منهن بعمد *f*
نحاس اصفر رومي *g* قصبه العمود وقاعدته ورأسه مفرغ منه وفيه
حوانيت التجار وسمك الاعمدة *h* ثلاثون ذراعا ومقدم *i* هذه الاعمدة
10 وللوانيت *نقيب نهر *k* من نحاس اصفر من شقيها الى غربيها يجري
(98) فيها لسان من *m* الحجر وتجرى السفن فيه بحمولتها *n* فتجىء
السفينة بما فيها حتى تقف على حانوت المشتري *o*

وحدثني ابو بكر بن عمر القرشي وعبد الله بن ابي طالب القرشي
من كورة تونس بالمغرب *o* قلا ان بمنارة اسكندرية ثلثمائة بيت وستة
15 وستين بيتا دائرة بها والمسجد بها في اعلاها ويركب الفارس
والفرسان *p* الى اعلاها بغير درج *q* اما *q* يدور الفرسان والرجالة الى

a) A وسمكه. *b*) Sic A (B et C non habent), Ibn R.
f. 151 r. قسطيطالس. Vid. ad Ibn al-Fakih ١٥. *d*. *e*) A بانه، B
ممتدة، Kazw. II، ٨٦١، 5 ماد، Ibn R. (وسور)، C et Jâk. II،
٣٩٧ ممتد. Edr. Italia ٧٣ معترض. *d*) A بثلاث، B وثلاث. *e*) A
Ibn R. (ب عمده sine)، وحنيتان، B وحنيتان، وحنيتان،
Jâk. وحنيتان، Edr. وفي مقدم، وحنيتان، وحنيتان،
Jâk. وحنيتان، Edr. وفي مقدم، وحنيتان، وحنيتان،
C et Ibn R. وحنيتان، Edr. وفي مقدم، وحنيتان، وحنيتان،
o) Additur in A انها، a correctore in mutatum. In B et C
haec pericope, quae loco suo non est, omittitur. *p*) A والفرسان.
q) A الا.

اعلاها مثل منارة سرّ من رأى وفي على ساحل البحر يضرب موجه
 اساسها ولا يجتاز مركب الا تحتها ويدخل البلاد ۵
 وفي داخل المدينة كنيسة نمت على اسم بطرس وولس الخواريين
 وها فيها في جرن *a* وطول هذه الكنيسة ثلاثمائة ذراع وعرضها مائتا *b*
 ذراع وسماها ثمانون *c* ذراعا مبنية بقناطر *d* نحاس اصفر واركان نحاس *e*
 اصفر مفرّعة وسقف هذه الكنيسة وحيطانها من نحاس اصفر رومي،
 وبرومية *e* الف ومائتا كنيسة واسواقها كلها مبلّطة برخام ابيض وفيها
 اربعون الف حمام وفيها كنيسة شُيِّتت ببيت *f* المقدس طولها *g*
 ميل فيها مسجد يقرب عليه القبان من زمرد *h* اخضر طوله عشرون
 ذراعا وعرضه ستة اذرع يحمله *k* اثنا عشر تمثالا من ذهب ابريز *l*
 طول كل تمثال منها ذراعان ونصف * ولكل تمثال عينان *l* من باقوت
 احمر تصبى منها الكنيسة ولهذه الكنيسة ثمانية (99) وعشرون بابا
 من ذهب ابريز عظام والف باب من نحاس اصفر مفرّغ سوى ابواب
 *ابنوس وابقسبيون واصناف جيد الخشب *m* المنقوش الذي لا يدري
 ما قيمته، وحول سور رومة الف ومائتان وعشرون عمودا فيها *o*
 رهبان ۵

قال عبد الله بن عمرو بن العاص

عجائب الدنيا اربع *n*

مئة كانت معلقة بمنارة الاسكندرية كان *o* يجلس الرجل *p* تحتها

فيرى من بالقسطنطينية وبينهما عرض البحر ۵

a) A مائتي، Edr. جرن، Ják. قبرين. *b*) A مائتا. *c*) A ثمانين s. p.; B et C مائتا ذراع. *d*) B ins. من. *e*) A h. l. ut interdum alibi. *f*) B بيت. In A pars prior vocabuli periit; C ut rec. Ják. ٨٧٠، 4 بصهيون بيت. *g*) C طول. *h*) B زمرد. In C superinscribitur رخام. *i*) A ستة. *k*) B حوله. *l*) B واعينها. *m*) C جيد البسط. *n*) A et C اربعة. *o*) B فكان ut Ibn Rosteh f. 90 r. *p*) B et C للجالس ut Ibn R.

وفرس من نحاس كان بارض الاندلس *a* قاتلاً بكفيه *b* كذا باسطا
يده اى *c* ليس خلفى مسلك فلا يظاً تلك الارض احد الا ابتلعته
النمل ^(١) *d*

ومنارة من نحاس عليها راكب من نحاس بارض عاد فاذا كانت
الاشهر للرم هطل منها الماء فشرب الناس وسقوا وصبوا *f* في للبياض
فاذا انقضت الاشهر للرم انقطع ذلك الماء *e*

وشجرة من نحاس عليها سودانية *g* من نحاس بارض رومية فاذا
كان اوان الزيتون، صفيت السودانية التي من نحاس *i* فتجىء كل
سودانية من الطيارات بثلاث زيتونات زيتونتين *h* برجليها وزيتونة بمنقارها
10 حتى تلقبها على تلك السودانية النحاس فيعصر احل رومية ما
يكفيهم لآدامم * ورجلهم سننم *m* الى قابل *n*

(100) سلك طريق المغرب

من ستر من رأى الى جبلتاه سبع سلك، ^(٢) ثم الى السن عشر
سلك، ثم الى الحديدية تسع سلك، ثم الى الموصل سبع سلك،
15 ثم الى بلد اربع سلك، ثم الى ادرمة تسع سلك، ثم الى تصيبين
ست سلك، ثم الى كقرتوثا ست *q* سلك، ثم الى رأس عين عشر *r*

- a*) Ibn R. ins. باسط et habet قائل عليه رجل من نحاس.
b) B بكفه، C om. habens قايلاً. *c*) B أن، C ut rec.
d) B النمل، Ibn al-Fak. v. 12 et Ibn R. ut rec. C in textu
نسخة ابتلعتة الرمل، in marg. ابتلعه انمل. *e*) B في، Ibn
al-Fak. tantum A. كان hic et infra، sed h. l. lector articu-
lum addidit. *f*) C (فسقوا) فيشرب الناس ويسقون ويصبون. *g*)
Ibn R. hic et deinde زرزور s. زرزور. *h*) B اذا ut Ibn R. *i*) B
واخرى في منقارها et mox اثنتين C؛ زيتونتان B، A om. *k*)
النحاس. *l*) A et B تلقبها. Post ابن R. add. فم. *m*) C وشتونم B،
وروى أن اختصار من هنا C. *n*) Hic in marg. C. لسننم.
o) B s. p. vid. supra infra p. 11v paen. الروم لما خربت بيت المقدس
p. ٩٣ k. *p*) Kod. ثلث. *q*) Lac. in B; Kod. ثلث. *r*) A عشرة.

سكك، ثم الى النرقفة خمس عشرة سكة، ثم الى النقيفة^a عشر
سكك، ثم الى منبج خمس سكك، ثم الى حلب تسع سكك، ثم
الى قنسرين ثلث سكك، ثم الى صوري^b عشر سكك، ثم الى حماة
سكنان، ثم الى حمص اربع سكك، ثم الى جوسية^c اربع سكك،
ثم الى بعلبك ست سكك، ثم الى دمشق تسع سكك، ثم الى تيرة^d
ايوب سبع سكك، ثم الى الطبرية وهي قصبه الأرمن ست سكك،
ثم الى اللاجون اربع سكك، ثم الى الرملة وهي قصبه فلسطين تسع
سكك، ثم الى الجفار سبع عشرة سكة، ثم الى البارودية^e تسع
عشرة سكة، ثم الى القسطنطية، ومن القسطنطية الى الاسكندرية
ثلث عشرة سكة، ثم الى جب الرمل ما يلي برقة ثلثون سكة^f 10
ومما يلي برقة^g فوق طرسوس على ساحل البحر من مدن الروم
الخراب قلمية على ستة عشر ميلا من طرسوس، ثم قرقيش^h على
عشرة اميال من قلمية، (101) ثم قراسيةⁱ على اربعة اميال من
قرقيش، ثم اسكندرية على اثني عشر ميلا من قراسية، ثم سبسطية^j
على اربعة اميال من اسكندرية، ثم سلوقية على اربعة اميال من 15
البحر في مرج، ثم نيبك وهو حصن على جبل^k
ورواة ان الروم لما اخربت بيت المقدس كتب الله عليهم السى^l
في كل يوم فليس يمر يوم من ايام الدهر الا وامة من الامم المطيقة

a) B et Kod. s. p. Hic add. بحر مصر. b) Sic A sine voc.,

B صور، Kod. l. حوران. v. Jâk, III, 433, 5 sqq. et supra 10, 11.

c) A جوسية، B خورشنة. d) B انبارودة، Kod. الدارودة. Alius ejusdem
nominis locus in vicinia Tyri est (vid. Juynboll, *Lex. Geogr.* IV,

239). e) Sic A (B hanc peric. non habet). Videtur esse corrup-
tum e الدرب vel talequid. Locus hic male collocatus est, proba-
biliter propter lectionem corruptam برقة. f) *Κάρυκος*. A قرقيش.

g) Conj. A قراسية et s. p. h) *Σεβάστη*. i) Cf. Ibn al-Fak. 140, 4.

C وروي et mox خربت. k) C السياء.

بالروم يسبون من الروم انسانا *a* وان يعقوب النبي صلى الله عليه كان
يفرق من اخيه العيص فرقا شديدا فأوحى الله اليه لا تخف فأتى
احفظك كما حفظت اباك فاعطى يعقوب العيص عشر غنمه *b* رعبا
والتماسا لدفع معرته وكانت غنم يعقوب عليه السلام خمسة *c* آلاف
⁵ وخمس مائة شاة فكان العشر خمس مائة وخمسين فأوحى الله الى
يعقوب عليه السلام لم تضمتن الى قولى فاعطيت *d* عشر غنمك
العيص فكذلك اجعل ولد العيص يملكون وولدك خمس مائة وخمسين
عاما فكان ذلك منذ يوم اخربت الروم بيت المقدس واستعبدت
بنى اسرائيل الى ان فتح عمر بن الخطاب رجة الله عليه بيت
¹⁰ المقدس ونفى عنه الروم

انقضى خبر المغرب

خبر الجربى *f*

والجربى بلاد الشمال ربع المملكة وكان اصهبذ الشمال * على
عهد الفرس يسمى *g* انريان كان اصهبذ، وفي هذا الحيز ارمينية
¹⁵ وانريجان (102) والرى ودماوند *h* ومدينة دماوند شلثة، قال
بهرام جور

مَمَّ اَنْ يَبِيْلَ كَمَانٍ وَمَمَّ اَنْ شِيْرَ يَلَهْ
وَمَمَّ بَبَرْتَلَهْ *k*

a) من سيبيا *C*. *b*) *C* add. منه. *c*) *A* خمس. *d*) *C* حتى
اعطيت. *e*) *A* منه، *C* من et اخربت. *f*) *Alia manus in A hunc*
titulum (s. p.) supplevit. *g*) *B* ويسمى اصهبذ. *In A* وكان *exesum*
est. *h*) *Voc. in A; B* دنباوند et pro seqq. *habet* ملكها يسمى
i) *A* مَمَّ. *k*) *Sic codex perspicue, sed vera*
lectio videtur esse يله. Cf. *Pertsch, Grammatik, Poetik und Rhetorik*
der Perser, p. 55 ubi مَمَّ اَنْ يَبِيْلَ كَمَانٍ وَمَمَّ اَنْ شِيْرَ يَلَهْ
ut versum tradunt secundum Abú Obaid al-Kásim ibn Sallám.
Debeo locum amicissimo Houtsma.

وفيه طبرستان والروبان وأمل وسارية وشانوس *a* واللازر *b* والشيز وطميس
 ودهستان *c* والكلار وجيلان وبدشوارجر *d* وملك طبرستان وجيلان
 وبدشوارجر يسمى جيل جيلان خراسان قال محمد بن عبد الملك *e*
 قد خصب الفيل كعادته لجيل جيلان خراسان
 والفيل لا تخلص أعضائه *f* إلا لذي شأن من الشأن *g*
 وفي هذا السقع البئر والظيلسان والخزر واللان والصقالب *f* والأبر *h*
 الطريق الى آذربيجان وارمينية

تعذر من طريق خراسان من سين سميرة، فمن سن سميرة الى
 الدينور خمسة فراسخ (سكتان *g*)، ومن الدينور الى زنجان تسع
 وعشرون سكة، ثم الى المراغة احدى عشرة سكة، ثم الى الميانج *h*
 سكتان، ثم الى آردبيل احدى عشرة سكة، ثم الى ورتان وهي آخر
 عمل آذربيجان احدى عشرة سكة *h*

المدن والرساتيق في كورة آذربيجان

المراغة والميانج وآردبيل ورتان وسيسر وبرزة وسائر خاسات *h* وتبريز
 محمد بن الرواد الأزدي ومرند لابن البعيث *h* وخوي، وكوسره *m* *15*
 وموقان (103) لشكلمة *n* وبرزند *o* وجنزة مدينة آرويز وجابروان وتبريز
 لعلي بن مر *p* وأرمية مدينة زرنشت وسلماس والشيز وبها بيت نار

a) B s. p. *b*) A واللازر، B haec et duo seq. nom. om. Cf. Ibn al-Fak. ٣٠٣، 5. *c*) B ودهستان. *d*) A hic et mox بدشوارجى s. p.; B بشوار، Tabari III، ١٢٩٨، 11 seq. *e*) Tabari III، ١٢٣٠، 11 seq. *f*) B والصقالبة. *g*) In A et B ab eadem manu superscriptum. *h*) A وسارخاست، B وسائر حاسب. Cf. Ibn al-Fak. ٢٨٥. *i*) Frater aut filius principis الوجيهاء quem memorant Belâdh. ٣٣١، Tab. III، ١١٧٢، 1، Ibn al-Fak. l. l. 7. De ipso loquuntur Jak. Hist. II، ٥٩٤، 6 et Tab. III، ١٣٨٠، 6. *k*) Nomine محمد. *l*) B c. art. *m*) A وكوسره، B وكوسره. *n*) Nomen hujus principis alibi memoratum non vidi (B om.). *o*) B وبرنده. Infra nomen in التويريد corruptum est. *p*) Cf. Belâdh. ٣٣١، 9.

أَنْرُجُشْنَس *a* وهو عظيم القدر عند الممجوس كان إذا ملك منهم الملك
زاره من المدائن ماثيا وياجران ورسناق السلف ورسناق سنديايا
والبدا *b* ورسناق أرم *c* وبلوانكرج *d* ورسناق سراه *e* وديسكيابور *f* ورسناق
ماينهرج *g* ٥

الطريق من الدينور الى برزند

5

* من الدينور *h* الى الجارجان *i* سبعة فراسخ، ثم الى تل وان ستة
فراسخ، ثم الى سيسر *k* سبعة فراسخ، ثم الى اندراب *l* اربعة
فراسخ، ثم الى البيلقان *m* خمسة فراسخ، ثم الى برزة ستة
فراسخ، ثم الى سايرخاست *n* ثمانية فراسخ، ثم الى المرغة سبعة
فراسخ، ثم الى داخرقان *o* احد عشر فرسخا، ثم الى تبريز تسعة
فراسخ، ثم الى مرند *p* عشرة فراسخ، ثم الى الخان اربعة فراسخ،
ثم الى حوى ستة فراسخ ٥

ومن المرغة *q* الى كوسره *r* عشرة فراسخ، ثم الى سراه عشرة
فراسخ، ثم الى النيره خمسة فراسخ، ثم الى اربيل خمسة
فراسخ 15 ثم الى موغان عشرة فراسخ ٥

a) A انرخش ut Jâk.III, ٣٥٩, 4, B ادرحسس; cf. Ibn al-Fak.

٢٨٩, 3. *b*) A والنيه, B om.; cf. Ibn al-Fak. l.1. 5 et *e*. *c*) A
اورم i. e. اورم. *d*) B om.; Belâdh. ٣٢٨ paen. s. p. *e*) B سراه.
f) B om., alibi non invenio. *g*) A مبيهرج, B ملبهوج. Cf. Ibn
al-Fak. ٢٨٩, 5 et ٢٤٠, 2. *h*) A om. *i*) A الجارجان, B s. p., Edr.
للجارجان, Kod. الجاربا, 4, Mokadd. ٣٨٣, 4. *k*) A سيس, B

سيسر hic et infra. *l*) Kod. اسمران. Edr. ut rec. *m*) B habet
السلفان et addit ارمينية false, hac statione confusa cum urbe
al-Bailakân (Phaidagaran) in Armenia; v. ad Mokadd. ann. *f*. *n*) A
سايرحاسب, B tantum خواسب. Hinc corrigatur Mokadd. l.1. 3.

o) A داخرقان, B للقران; v. Istakhrî ١٨٠. *p*) A مرند. *q*) A h. l.
المرغا. *r*) B كوسره i. e. كوسره. Male ponit loco Ardâbili. *s*) Sic
A, B البيير ut Mokadd. ٣٨٢, 13, Kod. s. p. Apud Edr. in يمي cor-
ruptum.

ومن اربيل الى حش^a ثمانية فراسخ، ثم الى بَرزَنْد سنة فراسخ،
وكانت بَرزَنْد خرابا فعمرها الأفشيين مدينةً ونزلها، فمن بَرزَنْد الى
ساراسب^b وبه خندق الأفشيين الأول فرسخان، ثم الى زهرکش^c
وبه خندقه الثاني فرسخان، ثم الى دو الرود^d وبه خندقه الثالث
فرسخان، ثم الى البَدَّ مدينة بابك فرسخ، (104) قال حُسين بن
الصَّحَّاح

لَمْ يَدْعُ لِبَدِّ مَنْ سَاكِنِهِ غَيْرَ أَمْثَالٍ كَأَمْثَالِ أُمَّ
وَالطَّرِيفِ مِنْ بَرزَنْدِ إِلَى صَحْرَاءِ بَلَّاسِجَانَ وَالِي وَرَثَانٍ وَهُوَ آخِرُ عَمَلِ
أَدْرَبِيجَانَ اثْنَا عَشَرَ فَرَسَخًا

ومن المراغة الى جَنْزَرَة سنة فراسخ، ثم الى موسى ابان خمسة¹⁰
فراسخ، ثم الى بَرزَنْد^g اربعة فراسخ، ثم الى جَابَرْوَان ثمانية
فراسخ، ثم الى تَرْيِيز اربعة فراسخ، ثم الى أَرْمِيَة^h اربعة عشر
فرسخا، ثم الى سَلْمَاسِ فِي * الْبَرِّ وَفِي هِجَابِيَةِ أَرْمِيَةِ سَنَةِ فَرَسَخِ،
وخرَاجِ أَدْرَبِيجَانَ الْفَا لَفِ دَرَمِ

15 * الطَّرِيفِ الَّذِي سَلَكَ مُحَمَّدُ بْنُ حَمِيدٍ

فِي الْبَرِّ حِينَ حَمَلِ أَحْكَابِ الْجُمُوعِ بَادْرَبِيجَانَ رَكِبَ مِنَ الْمَرَاغَةِ إِلَى
بَرزَنْدِ ثُمَّ إِلَى سَيْسَرِ ثُمَّ إِلَى شَبِيزَا عَلَى أَرْبَعَةِ فَرَسَخٍ مِنَ الدِّيَنْوَرِ ثُمَّ
إِلَى الدِّيَنْوَرِ m

a) A حش، B خس، Kod. (خان بابل بابك). Vid. Tabarī III, 117, ult. b) Sic quoque Jak. Hist. II, 578. Tab. 12.1, 11 خندق

كلان رون c) B زهرکش. Apud Tab. l.l. et alibi haec fossa بَرزَنْدِ. d) Idem esse videtur locus qui apud (115, 11 seq.) appellatur. d) Idem esse videtur locus qui apud Tab. 119, 6 seq., 119, 18 cet. appellatur رون. In B lac. est.

e) A s. p., cf. Jak. I, 59, 16. f) A غَيْرُ. g) A s. p., B بَرزَنْدِ. وكان ابن الطوسي B h) B add. مدينة زردشت. i) B om. k) B Expeditio Ibn Homaidi facta est anno 212 (Tab. III, 199, Jak. Hist. II, 594). l) A سِيرِ. m) In B sequitur الف خراج الدينور الف درم.

الطريق الى ارمينية

من ورتان الى بَرْدَعَة ثمانى سلك، ثم الى منصوره ارمينية *a*
 اربع سلك، ومن بَرْدَعَة الى تَفْلَيْس عشره *b* سلك، ومن بَرْدَعَة
 الى الباب والابواب خمس عشرة سلكه، ومن بَرْدَعَة الى دُبَيْل
 ٥ سبع سلكه

ومن مَرْنَد الى الوادى *c* عشرة فراسخ، ثم الى نَشَوَى *d* عشرة
 فراسخ، ثم الى دُبَيْل *e* عشرون فرسخا

(105) ومن ورتان الى درمان *g* ثلثة فراسخ، ثم الى البَيْلَقَان تسعة *h*

فراسخ، ثم الى بَرْدَعَة اربعة عشر فرسخا، ومن بَرْدَعَة الى البَد

١٥ ثلثون فرسخا

ارمينية الاولى السيسجان واران وتقليس *k* وبَرْدَعَة والبَيْلَقَان وقبلة *l*

وشروان

ارمينية الثانية جرزان *m* وصغدبيل وباب فيروز قباد *n* واللكر

ارمينية الثالثة البُسْفَرَجَان *o* ودُبَيْل وسراج طبر *p* وبغرونند *q* ونشوى

١٥ ارمينية الرابعة شمشاط وخالاط وقالبلا وأرجيش وباجتيس *r*

وكانت كور اران وجرزان *s* والسيسجان في مملكة الكزر وكانت

a) Kod. المنصورة. *b*) A عشرة et mox عشره. *c*) Kod. السرى على الوادى. *d*) A سوى، B et Kod. نسوى. *e*) B اربيل.
f) In B deinde correctum in عشرة فراسخ. *g*) Sic A; B مدان، Kod. قومام. Componi nequit cum يونان quod inter Bailakán et Bardha'a jacet (Ist. ١١٢)، sed distantia inter Warthán et Bailakán apud Ist. est 7 Par., Mokadd. مرحلة. *h*) B et Kod. سبعة، sed. Edr. II, 323 dicit inter Warthán et Bailakán esse 36 M. i. e. 12 (3 + 9) Par. *i*) B et Kod. ثلثة فراسخ. *k*) B وبدليس. Cf. Beládh. ١١٤، Ibn al-Fak. ٢٨٧، Jáq. I, ٢٢٠. *l*) B وفيله. *m*) A حرزان، B حوران.
n) B om. قباد (A habet قباد). Deinde B واللكر. *o*) A البسفرجان.
p) A h. l. طى، وسراج طى، B الطير. *q*) A h. l. وبغرونند، وبقرونند. Deinde B والسوى. *r*) A وناخيش، B وناخيس ut A infra. *s*) A وخرزان.

كور دُبَيْل وَتَشَوَى وَسِرَاجٍ وَبَعْرَوْنَدٍ وَخِلَاطٍ وَبَاجُنَيْسٍ فِي مَمْلَكَةِ الرُّومِ
 فَافْتَتَحَهَا الْفُرسُ *a* إِلَى أَرْضِ شَرَوَانَ الَّتِي فِيهَا صَخْرَةٌ مُوسَى الَّتِي فِيهَا
 عَيْنُ الْحَيَوَانِ، وَشِمَشَاطٌ فِيهَا قَبْرِ صَفْوَانَ بْنِ الْمُعْطَلِ السَّلْمِيِّ صَاحِبِ
 رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ بَيْنَهُ وَبَيْنَ حِصْنِ زِيَادٍ قَرِيبٌ *b* عَلَيْهِ شَجَرَةٌ
 لَا يَعْرِفُ أَحَدٌ مِنَ النَّاسِ مَا لَهَا حِمْلٌ يَشْبَهُ اللُّوزَ يُؤْكَلُ مَعَ قَشْرِهِ ⁵
 فَهُوَ أَطْيَبُ مِنَ الشَّهْدِ، وَبَنَى قُبَاذَ مَدِينَةِ الْبَيْلِقَانَ وَمَدِينَةَ بَرْدَعَةَ
 وَمَدِينَةَ قَبْلَةَ وَبَنَى سَدَّ اللَّبَنِ، وَبَنَى أَنْوَشَرُونَ مَدِينَةَ الشَّابِرَانَ
 وَمَدِينَةَ كَرَكَةَ ^c وَمَدِينَةَ الْبَابِ وَالْأَبْوَابِ قُصُورًا عَلَى طَرَفِ فِي الْجَبَلِ وَفِي
 ثَلَاثِمِائَةٍ وَسِتُّونَ قَصْرًا وَبَنَى بَلَنْجَرَ وَسَمَنْدَرَ وَبَنَى بَارِضَ جُرْزَانَ مَدِينَةَ
 صَعْدَبَيْلِ (106) وَبَنَى بِهَا أَيْضًا قَصْرًا وَسَمَّاهُ بَابَ فَيَرُوزَ قُبَاذَ ¹⁰
 وَمِنْ أَرْمِينِيَّةٍ أَيْضًا خَوَى *d* وَالصَّنَائِيَّةَ وَالْبَابَ *e* وَكِسَالًا *f* وَالْحَاجَزَ وَقَلْعَةَ
 الْخَجَرْدَمَانَ *g* وَخَيْرَانَ وَشَكِّيَ وَمَدِينَةَ الْبَابِ ^h

فَمَا الْأَبْوَابِ

. فِيهَا *h* أَفْوَاهُ شَعَابِ فِي جَبَلِ الْقَبْقَبِ *i* فِيهَا حِصْنٌ مِنْهَا بَابُ نُولٍ *k*
 وَبَابُ اللَّانِ وَبَابُ الشَّابِرَانَ *l* وَبَابُ لَانِقَةَ *m* وَبَابُ بَارِقَةَ *n* وَبَابُ سَمَسْحَى ¹⁵ *o*

a) A الروم, sed eadem manus superinscripsit. Jâk. l.1. 21
 habet falsam lectionem الروم. Hic ins. deinde وضموها. B haec non
 habet. *b*) Addidi conjectura, coll. Jâk. 17 زياد حصن وهو قرب حصن.
 Apud Ibn al-Fakîh l.1. 10 بينه in بينها correxeram. *c*) Cf. Ibn
 al-Fak. ٢٨٨ *a*. Ibn Ijâs idem habet. *d*) A حلدى. *e*) Est Aghpag,
 magna dicta, in Wasburagan (St. Martin I, 127 coll. 177, II, 363,
 429), cf. Belâdh. ٢١٢, 3, Tabarî III, ١٤١, 3. *f*) وكسال B et deinde
 للجار. *g*) وللرماز B. *h*) فانها B. *i*) A et B انقبف. Ad seqq. cf.
 Ibn al-Fak. apud Jâk. I, ٤٣٩. *k*) B نول. *l*) A الشابيران, B
 s. p. sed cum voc. *m*) Sic A ut Belâdh. ١٩٥, 4; B لانيقة i. e.
 لانيقة ut Jâk. I, ٢٢٢, 3, ٤٣٩, 4 et Ibn Ijâs اللانيقة (Cod. Leid. 741,
 p. 324, Cod. 818, p. 322). *n*) B om. Voc. e Jâk. *o*) B سمسحى,
 Jâk. ٤٣٩ سمسحى, sed ٢٢٢ recte ut rec.

وباب صاحب السريبر ويا ب فيلان شاه ويا ب كارونان *a* ويا ب طبرسرانشاه *b*
 ويا ب ليرانشاه *c* ويا ب ليرانشاه *d* * ويا ب انوشروان ومدينة *e* سمندر
 خلف الباب وما وراءها في *f* ايدي الخزر، وفي قصص موسى عليه
 السلام *g* ارايت ان اويننا الى اصخرة فاني نسيت الكوت الذي
^٥ حتى والصخرة صخرة شروان والبحر بحر جيلان والقرية قرية باجروان
 حتى اذا لقيا غلاما فقتله *h* في قرية خيزان *i*، وخراج ارمينية اربعة
 آلاف الف درهم

الطريق بين جرجان وحمليج *k* مدينة الخزر

وهي شمالية ولذلك ذكرتها في هذا الموضع، فمن جرجان الى
 10 حمليج وفي على شفير النهر الذي يجيء من بلاد الصقلية وهو
 يصب في بحر جرجان في انجر اذا طابت الرياح ثمانية ايام، ومدن
 (107) الخزر حمليج *l* وبلنج والبيضاء، قال البخاري
 شرف تزيد بالعراق الى الذي عهدوه في حمليج *m* او ببلنجرا
 وخارج الباب ملك سور *n* وملك الكنز وملك اللان وملك فيلان *o* وملك
 15 المسقط وصاحب السريبر *p* ومدينة سمندر

a) A et Ibn Ijäs طارونان، Ják. ٤٣٩. كارونان، B. Aliunde illustrare nequeo. *b*) A طبرسراشاه، B طبرساهدانشاه. *c*) A et Ják. *d*) A طبرساهدانشاه، B ابوراشاه؛ vid. Belâdh. ١٩١ ult., Ist. ١٨٦، ١٨٧، ١٩١؛ Mas'ûdî II, 5 etc. ليرانشاه. *e*) A ليرانشاه. *d*) A ليرانشاه، B ليرانشاه. *f*) B غفي. *g*) Kor. 18 vs. 62. Cf. Ibn al-Fak. ٢٨٧، 14. *h*) Kor. vs. 73. *i*) A خيزان fere exesum، Ják. III, ٢٨٢، 12. جيزان. *k*) Sic A bis, sed infra bis حمليج ut Ják. in v. et I, ٧٣٠، 14، ٧٩٣ ult. (in ed. Diw. Bohtorii I, p. ٢٤٤ lectio البيضاء exstat), sed cf. Fraehn de *Chasaris* p. 41 sq., Mokadd. ٣٥٥، 9. Edr. II, 402 ult. خليج. In B haec pericope non est. Hic autem hic habet وبعد سمندر روم يا جوج وبعدها جوج، et sequitur descriptio itineris Sallâmi. *l*) A h. l. خملج، in versu حمليج. *m*) A ببلنجرا. *n*) Vulgo سوار. *o*) A جيلان. *p*) A السريبر.

انقضى خبر الجربى *a* وهو بلاد انشمال

(108) خبر النبيمن

والتبمين *b* بلاد الجنوب ربع المملكة واصبهذه *c* نيمروز اصبهذ،
 وكانت للجوالى بمدينة السلام مائة الف وثلثين الف درهم وغللات 5
 الاسواق والارحاء ودور الضرر بها الف الف وخمس مائة الف درهم *d*
 الطريق من مدينة السلام الى مكة
 من بغداد الى جسر كوثى سبعة فراسخ، ثم الى قصر ابن هبيرة
 خمسة فراسخ، ثم الى سوق أسد سبعة فراسخ، ثم الى شاهى *f*
 سبعة فراسخ، * ثم الى الكوفة خمسة فراسخ *g*، فذلك احد 10
 وثلثون *h* فرسخا

طريق البادية

اذا خرجت من الكوفة وبلغت العذيب وقعت فى نجد وانت
 فى نجد الى ان تبلغ ذات عرق ثم تقع فى تهامة وعن يمينك اذا
 خرجت من الكوفة الى الشام نجد وعن يسارك اذا خرجت من 15
 الكوفة العوض الى الطائف نجد
 ومن الكوفة الى القادسية خمسة عشر ميلا، ثم الى العذيب طرف

a) A (sed haec ab alia manu in charta agglutinata denuo adscripta sunt ut quoque sequens (خبر النبيمن) الخزرى. Sub charta in hac pagina exstat pericope الراذانية et quidem eadem pars quae infra in cod. p. 129 a manu recentiori exstat. Deinde cod. p. 108 manus antiqua habuit انشمال انقضى بلاد ناحية الشمال. *b*) C s p. In marg. (?) اختصار من هنا اسطرًا. Statim transit ad اعراض المدينة يسمى B. *c*) اصبهذهما يسمى B. *d*) Haec in B ut multa alia alieno loco sunt posita (ed. p. 69). *e*) ابن رسته سنة، Kod. ut rec. *f*) Kod. et Ibn R. ساقى. Pro سبعة، B سنة، Kod. خمسة. *g*) Haec in B bis leguntur, sed altera vice nomini الكوفة superinscribitur ركيد. *h*) A وثلثين s. p. *i*) Forte inserendum est الى.

البادية سنة اميال، (109) قال الشاعر

يا صاح لا نَسُومًا ولا قَرَارًا حَتَّى تَرَى لِي بِالْعُدَيْبِ نَارًا
 ثَمَّ إِلَى الْمُغَيْبَةِ وَفِيهَا مَاءُ السَّمَاءِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ *a* مَيْلًا وَالْمُنْعَشَى وَادِي
 السَّيَاحِ عَلَى خَمْسَةِ *b* عَشْرٍ مَيْلًا، قَالَ جَرِيرٌ
 5 إِنَّ الرِّزْيَةَ مَنْ تَصَمَّنَ قَبْرَهُ وَادِي السَّيَاحِ لِكُلِّ جَنْبٍ مَصْرَعٌ
 ثَمَّ إِلَى الْقَرْعَةِ فِيهَا آبَارٌ اثْنَانِ وَثَلَاثُونَ مَيْلًا وَالْمُنْعَشَى مَسْجِدُ سَعْدٍ
 عَلَى أَرْبَعَةِ عَشْرٍ مَيْلًا، ثَمَّ إِلَى وَاقِصَةِ فِيهَا بَرْكٌ وَآبَارٌ أَرْبَعَةٌ *c* وَعِشْرُونَ
 مَيْلًا * وَالْمُنْعَشَى بِالطَّرْفِ عَلَى أَرْبَعَةِ عَشْرٍ *d* مَيْلًا، ثَمَّ إِلَى الْعَقْمَةِ فِيهَا
 آبَارٌ تِسْعَةٌ *e* وَعِشْرُونَ مَيْلًا وَالْمُنْعَشَى الْقُبَيْبَاتُ *f* عَلَى أَرْبَعَةِ عَشْرٍ مَيْلًا،
 10 قَالَ اِعْرَابِيٌّ

قَدْ لَنَا مِنْ زَمَانِنَا بِالْقُبَيْبَاتِ مَرْجِعٌ

ثَمَّ إِلَى الْقَاعِ وَفِيهِ بَيْرٌ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ *g* مَيْلًا وَالْمُنْعَشَى بِالْجَلْحَاءِ *h* عَلَى
 ثَلَاثَةِ عَشْرٍ مَيْلًا، ثَمَّ إِلَى زُبَالَةَ *k* وَهِيَ كَثِيرَةُ الْمَاءِ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ مَيْلًا
 وَالْمُنْعَشَى بِالْحَجْرِيَسِيِّ *l* عَلَى أَرْبَعَةِ عَشْرٍ مَيْلًا، ثَمَّ إِلَى الشَّقُوفِ فِيهَا بَرْكٌ
 15 وَآبَارٌ أَحَدٌ *m* وَعِشْرُونَ مَيْلًا وَالْمُنْعَشَى التَّنَائِيرِ *n* عَلَى أَرْبَعَةِ عَشْرٍ مَيْلًا،
 ثَمَّ إِلَى الْبِطْطَانِ *o* وَهِيَ قَبْرُ الْعِبَادِيِّ فِيهِ بَرْكٌ تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ مَيْلًا

a) B et Kod. أربعة عشر, sed Ibn R. lectionem confirmat. Distantiae Hamdāni (ed. Muller p. ١٨٣) saepe a nostris differunt.
b) B. أربعة. *c*) B سبعة. Pro آبار, B ابيار. *d*) B om. *e*) B سبعة.
f) B بالعسات, Ibn R. انشاء. Sec. Jāk. IV, ٣٤, 13 sq. haec statio esset inter المغيبة et وادي السباح, 5 M. ab hoc loco. *g*) B عشر, aperte lapsus calami. *h*) A بالحلخا, quod in marg. corrigitur in بالحل; B s. p., Ibn R. ut rec.; vid. Jāk. II, ٩٨, 16 seqq. *i*) B أربعة. *k*) B الزرباله et om. وهي. *l*) A بالحريس, B بالحبين, Ibn R. بالجر. Vid. Jāk. in v. *m*) B تسعة. Kod. ثمانية عشر. *n*) B بالماس, Ibn R. السماس. Vid. quoque Ibn Djobair ٢١. *o*) Ibn R. et marg. A البطانة. In textu A بطان sine art. ut Jakūbī ٢١. Pro وية, B وفي.

والمُنْعَشَى بِرَدِينِ *a* عَلَى أَرْبَعَةِ (110) عَشْرٍ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى التَّعْلِيَّةِ وَهِيَ
ثَلَاثُ الطَّرِيفِ فِيهَا بَرْكٌ تِسْعَةٌ وَعِشْرُونَ مَيْلًا وَالمُنْعَشَى بِالمُهَلَّبِيَّةِ *b* عَلَى
أَرْبَعَةِ عَشْرٍ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى الكُزَيْمِيَّةِ *c* فِيهَا بَرْكٌ وَسَوَانٌ اثْنَانِ وَثَلَاثُونَ
مَيْلًا وَالمُنْعَشَى العَمَيْسِ *d* عَلَى أَرْبَعَةِ عَشْرٍ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى الأَجْفَرِ *e* فِيهِ
بَرْكٌ وَأَبَارٌ أَرْبَعَةٌ وَعِشْرُونَ مَيْلًا وَالمُنْعَشَى *بَطْنِ الأَعْرَفِ *f* عَلَى خَمْسَةِ 5
عَشْرٍ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى فَيْدٍ وَهِيَ نِصْفُ الطَّرِيفِ فِيهَا عَيْنٌ تَجْرِي *وَبَقِيدٌ
مَنْبَرٌ وَأَسْوَاقٌ وَبَرْكٌ وَعَيْبُونَ جَارِيَةٌ *g* سَنَةٌ وَثَلَاثُونَ مَيْلًا وَالمُنْعَشَى القَرَاتِينُ
عَلَى عِشْرِينَ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى تَوْزٍ فِيهَا بَرْكٌ وَأَبَارٌ أَحَدٌ وَثَلَاثُونَ مَيْلًا
وَالمُنْعَشَى بِالقُرَيْنَيْنِ *h* عَلَى سَبْعَةِ عَشْرٍ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى سَمِيرَاءَ فِيهَا بَرْكٌ
وَأَبَارٌ عِشْرُونَ مَيْلًا وَالمُنْعَشَى بِالفَحِيمَةِ *i* عَلَى ثَلَاثَةِ عَشْرٍ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى 10
الْحَاجِرِ فِيهَا بَرْكٌ وَأَبَارٌ *ثَلَاثَةٌ وَثَلَاثُونَ *k* مَيْلًا وَالمُنْعَشَى العَبَّاسِيَّةِ *l* عَلَى
خَمْسَةِ عَشْرٍ مَيْلًا، ثُمَّ إِلَى مَعْدِنِ القُرَشِيِّ وَالعَامَّةِ تَسْمِيهِ *m* مَعْدِنِ
النَّقْرَةِ فِيهَا أَبَارٌ أَرْبَعَةٌ *n* وَثَلَاثُونَ مَيْلًا وَالمُنْعَشَى قَرَوْرَى *o* عَلَى سَبْعَةِ
عَشْرٍ مَيْلًا، وَصَدَقَاتُ بَكْرِ بْنِ وَائِلٍ إِلَى صَاحِبِ طَرِيفِ مَدَّةٍ وَهِيَ ثَلَاثَةٌ
أَلْفٌ دِرْهَمٌ 5

15

a) A ut recepi, litteris بدرين, Ibn R. بورين, B om. (apud hunc ordo stationum turbatus est). Alibi non invenio, in vicinia Jákút II, ٧٨, 13 memorat الرستمية. *b*) A بالهلبية, Ibn R. بالهلبية, B بالهلبية, Jákút I, ٨٧, 7 seqq. in vicinia enumerat التنبغ et duas alias aquas. Conjectura edidi. *c*) B الحريسة ut vid. *d*) In marg. A male corrigitur in العريش; B العيس, Ibn R. العين. *e*) B حفر et deinde فيها. *f*) B بلاح. *g*) E marg. A. Deinde B ثلثون. *h*) A بالقرينين, Ibn R. بالقرينين, vid. Ják. III, ٧٠, 11 sqq.; Bekrî autem ٧٨, 7 a f. sqq. habet القرينين. Cf. Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 51. B hanc cum praec. et seq. om. *i*) Sic A cum ح; B بالهجمية, Ibn R. بالحمية. *k*) B ثلثون. *l*) B بالبلاسة et على احد عشر ميلا. *m*) A تسميتها. *n*) B اثنتان. *o*) A قرورا, Ibn R. بقرورا, sed quoque المنعشا scribunt.

الطريق الى المدينة والمدينة حجازية جديدة

فمن اخذ على المدينة فمن المعدن الى العسيلة فيها آبار مالحه *a*
 ستة واربعون ميلا، ثم الى بطن نخل كثيرة الماء ستة وثلثون
 ميلا، (111) ثم الى الطرف فيها ماء السماء اثنان وعشرون ميلا ثم
 ة الى المدينة وفي طيبة خمسة وثلثون ميلا، قال صرمة الانصاري *b*
 قَلِمَا أَنَا أَظْهَرَ اللَّهُ دِينَهُ وَأَصْبَحَ مَسْرُورًا بِطَيْبَةِ رَاضِيَا
 وَقَالَ الْعَبَّاسُ بْنُ الْفَضْلِ الْعُلُوِيّ *c*

وَعَلَى طَيْبَةَ النَّبِيِّ بَارَكَ اللَّهُ عَلَيْهَا لِخَاتَمِ *d* الْمُسْلِمِينَ
 ويقال لها يثرب ايضا وكان عليها وعلى تنهامة في الجاهلية عامل *e*
 10 من قبل مرزبان البداية *f* يجمي خراجها وكانت قريظة والتصير ملوكا
 ملكوها على المدينة على الأوس والتخزج وفي ذلك يقول شاعر الانصار
 نُودِيَ *g* الْخَرْجَ بَعْدَ خَرْجِ كِسْرَى وَخَرَجَ مِنْ *h* قَرْيِظَةَ وَالتَّصِيرِ
 اعراض المدينة

ومنها تيماء وبها حصنها الأبلق القرء وفي بين الشام والحجاز وكان
 15 ملكها السمول *i* بسن عاليا اليهودي الموصوف بالوفاء الذي يقول فيه
 الشاعر *k*

a) B باللحج. *b*) Ibn Hishâm ٣٥٠, 8, Jâk. III, ٥٦٧, 8. *c*) Jâk. l.l. 9 substituit الفضل بن العباس اللهمى false, nam hic tempore Omayadarum floruit (*Agh.* XV, ٢ seqq.), hic autem versus pertinet ad poëma anno 271 pactum, vid. Tab. III, ٢١٠ seq. Poëta ibi appellatur الفضل بن العباس بن العباس بن العباس، ab Ibn al-Athîr vero الفضل بن العباس. *d*) Apud Tab. substitui بخاتم cum Jâk. et IA. *e*) C عاملان. *f*) Jâk. IV, ٤٩٠, 11 الزارة (cf. II, ٩٠٧, 5, Belâdh.

٨٥ seq.); quoque in traditione (*Fâik*, I, 508) ان الجارود لما اسلم
 واثب عليه الحطم فخذ فشدته وثاقا وجعله في الزارة
 10 merzban الزارة per الاجمة addens leonem appellari merzban الزارة.

g) B et Jâk. نودى. Deinde A الخرج. *h*) Jâk. بنى. *i*) A السمول،
 B السموا. Pro عاليا، A a prima manu عاك، altera add. يا cum
k) الاعشى. Vid. Jâk. I, ٩٥, 15.

بِالْأَبْلَقِ الْقَرْدِ مِنْ تَسْمَاءَ مَنزِلُهُ حِصْنِ حَصِينٍ وَجَارٍ غَيْرِ غَدَارٍ
 وَمِنْهَا ذُوْمَةُ الْجَنْدَلِ وَهِيَ مِنَ الْمَدِينَةِ عَلَى ثَلَاثِ عَشْرَةَ *a* مَرِحَلَةً وَمِنْ
 الْكُوفَةِ عَلَى عَشْرِ مَرَاكِلٍ وَمِنْ دِمَشْقَ عَلَى عَشْرِ مَرَاكِلٍ وَحَصْنِهَا مَارِدُ *b*
 (112) قَالَتِ الرِّبَاءُ

تَمَرٌ مَارِدٌ وَعِزُّ الْأَبْلَقِ

5

وَبِدْوَمَةُ التَّقِيِّ لِلْحَكَمَانَ قَالَ أَوْسُ بْنُ جَابِرٍ

لَوْ كُنْتُ فِي ذُوْمَةِ أَوْ فِي فَارِجٍ لَمْ تَنْجُ مِنْ رَيْبِ الْمَمُونِ الْوَاقِعِ

وَمِنْهَا الْفَرْعُ وَذُو الْمَرْمُورَةِ وَوَادِي الْقُرَى وَمَدْيَنَ وَخَيْبَرَ قَالَ مَرْحَبٌ *c*

قَدْ عَلِمْتُ حَمِيرًا أَنِّي مَرْحَبٌ شَاكَ السَّلَاحَ بِسَطْلٍ مُجَرَّبٍ

وَمِنْهَا قَدَاكُ وَقُرَى عَرَبِيَّةٌ *e* وَالْوَحِيدَةُ *f* وَتَمْرَةَ *g* وَالْحَدِيقَةُ *h* وَعَادِي *i* 10

وَخَصْرَةَ *k* وَالسَّائِرَةُ *l* وَالرَّحْبَةَ وَالسَّيْلَةَ وَسَايَةَ وَرُحْطَ وَغُرَابَ وَالْأَكْحَلَ *m*

وَالْحَمِيَّةَ *n* 5

الطَّرِيفِ الَّذِي سَلَكَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ حِينَ هَاجَرَ

أَخَذَ بِهِ الدَّلِيلَ فِي اسْفَلِ مَكَّةَ حَتَّى جَاءَ إِلَى السَّاحِلِ اسْفَلَ مِنْ

عُسْفَانَ ثُمَّ عَارَضَ بِهِ الطَّرِيفَ حَتَّى جَاوزَهُ قَدِيدًا فَسَلَكَ فِي الْخَرَّارِ *p* 15

a) A عشرة وثلاثة عشر. *b*) B بارد. Cf. ad seq. Jâk. IV, 381, 7. C وقال الشاعر. *c*) Tab. I, 10v, 10. *d*) Sic cum ح. Vulgo خيبر. *e*) Vid. Bekrî 40v seq. (ubi vero male عربية editum

est), Belâdh. 31 ult., 14, 6 a f. A غرنية sed puncta superna deleta

sunt, B عربنه. *f*) B والوحيد. *g*) A وتمرة, C ونصرة. Vid. Sam-

hûdi 3.2. *h*) A والحريفة, B والحريفة, C والحريفة; Ibn R. ut rec.

i) Sic A, B et Ibn R.; C وعادي. *k*) A et Ibn R. وحصرة, B om.

l) Quoque السائر appellatur. B om. *m*) A والأكل. Cf. Bekrî 91.

n) Ibn R. idem habet; ab aliis non memoratur. *o*) C جاوز.

p) A الخرار et quia praecedit في probable est auctorem voluisse

pluralem vocis حررة (الحرارة, B الحرارة, C الحراب). Traditio vero constat

h. l. sermonem esse de al-Kharrâr in vicinia al-Djohfae, vid. Tab.

I, 133, 4, Ibn Hishâm 333, 1, Bekrî 495, 8, Jâk. I, 93, 8,

Sprenger, das Leben und die Lehre des Mohammed, II, 547.

٥ ٦
 ٧
 ٨
 ٩
 ١٠
 ١١
 ١٢
 ١٣
 ١٤
 ١٥
 ١٦
 ١٧
 ١٨
 ١٩
 ٢٠
 ٢١
 ٢٢
 ٢٣
 ٢٤
 ٢٥
 ٢٦
 ٢٧
 ٢٨
 ٢٩
 ٣٠
 ٣١
 ٣٢
 ٣٣
 ٣٤
 ٣٥
 ٣٦
 ٣٧
 ٣٨
 ٣٩
 ٤٠
 ٤١
 ٤٢
 ٤٣
 ٤٤
 ٤٥
 ٤٦
 ٤٧
 ٤٨
 ٤٩
 ٥٠
 ٥١
 ٥٢
 ٥٣
 ٥٤
 ٥٥
 ٥٦
 ٥٧
 ٥٨
 ٥٩
 ٦٠
 ٦١
 ٦٢
 ٦٣
 ٦٤
 ٦٥
 ٦٦
 ٦٧
 ٦٨
 ٦٩
 ٧٠
 ٧١
 ٧٢
 ٧٣
 ٧٤
 ٧٥
 ٧٦
 ٧٧
 ٧٨
 ٧٩
 ٨٠
 ٨١
 ٨٢
 ٨٣
 ٨٤
 ٨٥
 ٨٦
 ٨٧
 ٨٨
 ٨٩
 ٩٠
 ٩١
 ٩٢
 ٩٣
 ٩٤
 ٩٥
 ٩٦
 ٩٧
 ٩٨
 ٩٩
 ١٠٠
 ١٠١
 ١٠٢
 ١٠٣
 ١٠٤
 ١٠٥
 ١٠٦
 ١٠٧
 ١٠٨
 ١٠٩
 ١١٠
 ١١١
 ١١٢
 ١١٣
 ١١٤
 ١١٥
 ١١٦
 ١١٧
 ١١٨
 ١١٩
 ١٢٠
 ١٢١
 ١٢٢
 ١٢٣
 ١٢٤
 ١٢٥
 ١٢٦
 ١٢٧
 ١٢٨
 ١٢٩
 ١٣٠
 ١٣١
 ١٣٢
 ١٣٣
 ١٣٤
 ١٣٥
 ١٣٦
 ١٣٧
 ١٣٨
 ١٣٩
 ١٤٠
 ١٤١
 ١٤٢
 ١٤٣
 ١٤٤
 ١٤٥
 ١٤٦
 ١٤٧
 ١٤٨
 ١٤٩
 ١٥٠
 ١٥١
 ١٥٢
 ١٥٣
 ١٥٤
 ١٥٥
 ١٥٦
 ١٥٧
 ١٥٨
 ١٥٩
 ١٦٠
 ١٦١
 ١٦٢
 ١٦٣
 ١٦٤
 ١٦٥
 ١٦٦
 ١٦٧
 ١٦٨
 ١٦٩
 ١٧٠
 ١٧١
 ١٧٢
 ١٧٣
 ١٧٤
 ١٧٥
 ١٧٦
 ١٧٧
 ١٧٨
 ١٧٩
 ١٨٠
 ١٨١
 ١٨٢
 ١٨٣
 ١٨٤
 ١٨٥
 ١٨٦
 ١٨٧
 ١٨٨
 ١٨٩
 ١٩٠
 ١٩١
 ١٩٢
 ١٩٣
 ١٩٤
 ١٩٥
 ١٩٦
 ١٩٧
 ١٩٨
 ١٩٩
 ٢٠٠
 ٢٠١
 ٢٠٢
 ٢٠٣
 ٢٠٤
 ٢٠٥
 ٢٠٦
 ٢٠٧
 ٢٠٨
 ٢٠٩
 ٢١٠
 ٢١١
 ٢١٢
 ٢١٣
 ٢١٤
 ٢١٥
 ٢١٦
 ٢١٧
 ٢١٨
 ٢١٩
 ٢٢٠
 ٢٢١
 ٢٢٢
 ٢٢٣
 ٢٢٤
 ٢٢٥
 ٢٢٦
 ٢٢٧
 ٢٢٨
 ٢٢٩
 ٢٣٠
 ٢٣١
 ٢٣٢
 ٢٣٣
 ٢٣٤
 ٢٣٥
 ٢٣٦
 ٢٣٧
 ٢٣٨
 ٢٣٩
 ٢٤٠
 ٢٤١
 ٢٤٢
 ٢٤٣
 ٢٤٤
 ٢٤٥
 ٢٤٦
 ٢٤٧
 ٢٤٨
 ٢٤٩
 ٢٥٠
 ٢٥١
 ٢٥٢
 ٢٥٣
 ٢٥٤
 ٢٥٥
 ٢٥٦
 ٢٥٧
 ٢٥٨
 ٢٥٩
 ٢٦٠
 ٢٦١
 ٢٦٢
 ٢٦٣
 ٢٦٤
 ٢٦٥
 ٢٦٦
 ٢٦٧
 ٢٦٨
 ٢٦٩
 ٢٧٠
 ٢٧١
 ٢٧٢
 ٢٧٣
 ٢٧٤
 ٢٧٥
 ٢٧٦
 ٢٧٧
 ٢٧٨
 ٢٧٩
 ٢٨٠
 ٢٨١
 ٢٨٢
 ٢٨٣
 ٢٨٤
 ٢٨٥
 ٢٨٦
 ٢٨٧
 ٢٨٨
 ٢٨٩
 ٢٩٠
 ٢٩١
 ٢٩٢
 ٢٩٣
 ٢٩٤
 ٢٩٥
 ٢٩٦
 ٢٩٧
 ٢٩٨
 ٢٩٩
 ٣٠٠
 ٣٠١
 ٣٠٢
 ٣٠٣
 ٣٠٤
 ٣٠٥
 ٣٠٦
 ٣٠٧
 ٣٠٨
 ٣٠٩
 ٣١٠
 ٣١١
 ٣١٢
 ٣١٣
 ٣١٤
 ٣١٥
 ٣١٦
 ٣١٧
 ٣١٨
 ٣١٩
 ٣٢٠
 ٣٢١
 ٣٢٢
 ٣٢٣
 ٣٢٤
 ٣٢٥
 ٣٢٦
 ٣٢٧
 ٣٢٨
 ٣٢٩
 ٣٣٠
 ٣٣١
 ٣٣٢
 ٣٣٣
 ٣٣٤
 ٣٣٥
 ٣٣٦
 ٣٣٧
 ٣٣٨
 ٣٣٩
 ٣٤٠
 ٣٤١
 ٣٤٢
 ٣٤٣
 ٣٤٤
 ٣٤٥
 ٣٤٦
 ٣٤٧
 ٣٤٨
 ٣٤٩
 ٣٥٠
 ٣٥١
 ٣٥٢
 ٣٥٣
 ٣٥٤
 ٣٥٥
 ٣٥٦
 ٣٥٧
 ٣٥٨
 ٣٥٩
 ٣٦٠
 ٣٦١
 ٣٦٢
 ٣٦٣
 ٣٦٤
 ٣٦٥
 ٣٦٦
 ٣٦٧
 ٣٦٨
 ٣٦٩
 ٣٧٠
 ٣٧١
 ٣٧٢
 ٣٧٣
 ٣٧٤
 ٣٧٥
 ٣٧٦
 ٣٧٧
 ٣٧٨
 ٣٧٩
 ٣٨٠
 ٣٨١
 ٣٨٢
 ٣٨٣
 ٣٨٤
 ٣٨٥
 ٣٨٦
 ٣٨٧
 ٣٨٨
 ٣٨٩
 ٣٩٠
 ٣٩١
 ٣٩٢
 ٣٩٣
 ٣٩٤
 ٣٩٥
 ٣٩٦
 ٣٩٧
 ٣٩٨
 ٣٩٩
 ٤٠٠
 ٤٠١
 ٤٠٢
 ٤٠٣
 ٤٠٤
 ٤٠٥
 ٤٠٦
 ٤٠٧
 ٤٠٨
 ٤٠٩
 ٤١٠
 ٤١١
 ٤١٢
 ٤١٣
 ٤١٤
 ٤١٥
 ٤١٦
 ٤١٧
 ٤١٨
 ٤١٩
 ٤٢٠
 ٤٢١
 ٤٢٢
 ٤٢٣
 ٤٢٤
 ٤٢٥
 ٤٢٦
 ٤٢٧
 ٤٢٨
 ٤٢٩
 ٤٣٠
 ٤٣١
 ٤٣٢
 ٤٣٣
 ٤٣٤
 ٤٣٥
 ٤٣٦
 ٤٣٧
 ٤٣٨
 ٤٣٩
 ٤٤٠
 ٤٤١
 ٤٤٢
 ٤٤٣
 ٤٤٤
 ٤٤٥
 ٤٤٦
 ٤٤٧
 ٤٤٨
 ٤٤٩
 ٤٥٠
 ٤٥١
 ٤٥٢
 ٤٥٣
 ٤٥٤
 ٤٥٥
 ٤٥٦
 ٤٥٧
 ٤٥٨
 ٤٥٩
 ٤٦٠
 ٤٦١
 ٤٦٢
 ٤٦٣
 ٤٦٤
 ٤٦٥
 ٤٦٦
 ٤٦٧
 ٤٦٨
 ٤٦٩
 ٤٧٠
 ٤٧١
 ٤٧٢
 ٤٧٣
 ٤٧٤
 ٤٧٥
 ٤٧٦
 ٤٧٧
 ٤٧٨
 ٤٧٩
 ٤٨٠
 ٤٨١
 ٤٨٢
 ٤٨٣
 ٤٨٤
 ٤٨٥
 ٤٨٦
 ٤٨٧
 ٤٨٨
 ٤٨٩
 ٤٩٠
 ٤٩١
 ٤٩٢
 ٤٩٣
 ٤٩٤
 ٤٩٥
 ٤٩٦
 ٤٩٧
 ٤٩٨
 ٤٩٩
 ٥٠٠
 ٥٠١
 ٥٠٢
 ٥٠٣
 ٥٠٤
 ٥٠٥
 ٥٠٦
 ٥٠٧
 ٥٠٨
 ٥٠٩
 ٥١٠
 ٥١١
 ٥١٢
 ٥١٣
 ٥١٤
 ٥١٥
 ٥١٦
 ٥١٧
 ٥١٨
 ٥١٩
 ٥٢٠
 ٥٢١
 ٥٢٢
 ٥٢٣
 ٥٢٤
 ٥٢٥
 ٥٢٦
 ٥٢٧
 ٥٢٨
 ٥٢٩
 ٥٣٠
 ٥٣١
 ٥٣٢
 ٥٣٣
 ٥٣٤
 ٥٣٥
 ٥٣٦
 ٥٣٧
 ٥٣٨
 ٥٣٩
 ٥٤٠
 ٥٤١
 ٥٤٢
 ٥٤٣
 ٥٤٤
 ٥٤٥
 ٥٤٦
 ٥٤٧
 ٥٤٨
 ٥٤٩
 ٥٥٠
 ٥٥١
 ٥٥٢
 ٥٥٣
 ٥٥٤
 ٥٥٥
 ٥٥٦
 ٥٥٧
 ٥٥٨
 ٥٥٩
 ٥٦٠
 ٥٦١
 ٥٦٢
 ٥٦٣
 ٥٦٤
 ٥٦٥
 ٥٦٦
 ٥٦٧
 ٥٦٨
 ٥٦٩
 ٥٧٠
 ٥٧١
 ٥٧٢
 ٥٧٣
 ٥٧٤
 ٥٧٥
 ٥٧٦
 ٥٧٧
 ٥٧٨
 ٥٧٩
 ٥٨٠
 ٥٨١
 ٥٨٢
 ٥٨٣
 ٥٨٤
 ٥٨٥
 ٥٨٦
 ٥٨٧
 ٥٨٨
 ٥٨٩
 ٥٩٠
 ٥٩١
 ٥٩٢
 ٥٩٣
 ٥٩٤
 ٥٩٥
 ٥٩٦
 ٥٩٧
 ٥٩٨
 ٥٩٩
 ٦٠٠
 ٦٠١
 ٦٠٢
 ٦٠٣
 ٦٠٤
 ٦٠٥
 ٦٠٦
 ٦٠٧
 ٦٠٨
 ٦٠٩
 ٦١٠
 ٦١١
 ٦١٢
 ٦١٣
 ٦١٤
 ٦١٥
 ٦١٦
 ٦١٧
 ٦١٨
 ٦١٩
 ٦٢٠
 ٦٢١
 ٦٢٢
 ٦٢٣
 ٦٢٤
 ٦٢٥
 ٦٢٦
 ٦٢٧
 ٦٢٨
 ٦٢٩
 ٦٣٠
 ٦٣١
 ٦٣٢
 ٦٣٣
 ٦٣٤
 ٦٣٥
 ٦٣٦
 ٦٣٧
 ٦٣٨
 ٦٣٩
 ٦٤٠
 ٦٤١
 ٦٤٢
 ٦٤٣
 ٦٤٤
 ٦٤٥
 ٦٤٦
 ٦٤٧
 ٦٤٨
 ٦٤٩
 ٦٥٠
 ٦٥١
 ٦٥٢
 ٦٥٣
 ٦٥٤
 ٦٥٥
 ٦٥٦
 ٦٥٧
 ٦٥٨
 ٦٥٩
 ٦٦٠
 ٦٦١
 ٦٦٢
 ٦٦٣
 ٦٦٤
 ٦٦٥
 ٦٦٦
 ٦٦٧
 ٦٦٨
 ٦٦٩
 ٦٧٠
 ٦٧١
 ٦٧٢
 ٦٧٣
 ٦٧٤
 ٦٧٥
 ٦٧٦
 ٦٧٧
 ٦٧٨
 ٦٧٩
 ٦٨٠
 ٦٨١
 ٦٨٢
 ٦٨٣
 ٦٨٤
 ٦٨٥
 ٦٨٦
 ٦٨٧
 ٦٨٨
 ٦٨٩
 ٦٩٠
 ٦٩١
 ٦٩٢
 ٦٩٣
 ٦٩٤
 ٦٩٥
 ٦٩٦
 ٦٩٧
 ٦٩٨
 ٦٩٩
 ٧٠٠
 ٧٠١
 ٧٠٢
 ٧٠٣
 ٧٠٤
 ٧٠٥
 ٧٠٦
 ٧٠٧
 ٧٠٨
 ٧٠٩
 ٧١٠
 ٧١١
 ٧١٢
 ٧١٣
 ٧١٤
 ٧١٥
 ٧١٦
 ٧١٧
 ٧١٨
 ٧١٩
 ٧٢٠
 ٧٢١
 ٧٢٢
 ٧٢٣
 ٧٢٤
 ٧٢٥
 ٧٢٦
 ٧٢٧
 ٧٢٨
 ٧٢٩
 ٧٣٠
 ٧٣١
 ٧٣٢
 ٧٣٣
 ٧٣٤
 ٧٣٥
 ٧٣٦
 ٧٣٧
 ٧٣٨
 ٧٣٩
 ٧٤٠
 ٧٤١
 ٧٤٢
 ٧٤٣
 ٧٤٤
 ٧٤٥
 ٧٤٦
 ٧٤٧
 ٧٤٨
 ٧٤٩
 ٧٥٠
 ٧٥١
 ٧٥٢
 ٧٥٣
 ٧٥٤
 ٧٥٥
 ٧٥٦
 ٧٥٧
 ٧٥٨
 ٧٥٩
 ٧٦٠
 ٧٦١
 ٧٦٢
 ٧٦٣
 ٧٦٤
 ٧٦٥
 ٧٦٦
 ٧٦٧
 ٧٦٨
 ٧٦٩
 ٧٧٠
 ٧٧١
 ٧٧٢
 ٧٧٣
 ٧٧٤
 ٧٧٥
 ٧٧٦
 ٧٧٧
 ٧٧٨
 ٧٧٩
 ٧٨٠
 ٧٨١
 ٧٨٢
 ٧٨٣
 ٧٨٤
 ٧٨٥
 ٧٨٦
 ٧٨٧
 ٧٨٨
 ٧٨٩
 ٧٩٠
 ٧٩١
 ٧٩٢
 ٧٩٣
 ٧٩٤
 ٧٩٥
 ٧٩٦
 ٧٩٧
 ٧٩٨
 ٧٩٩
 ٨٠٠
 ٨٠١
 ٨٠٢
 ٨٠٣
 ٨٠٤
 ٨٠٥
 ٨٠٦
 ٨٠٧
 ٨٠٨
 ٨٠٩
 ٨١٠
 ٨١١
 ٨١٢
 ٨١٣
 ٨١٤
 ٨١٥
 ٨١٦
 ٨١٧
 ٨١٨
 ٨١٩
 ٨٢٠
 ٨٢١
 ٨٢٢
 ٨٢٣
 ٨٢٤
 ٨٢٥
 ٨٢٦
 ٨٢٧
 ٨٢٨
 ٨٢٩
 ٨٣٠
 ٨٣١
 ٨٣٢
 ٨٣٣
 ٨٣٤
 ٨٣٥
 ٨٣٦
 ٨٣٧
 ٨٣٨
 ٨٣٩
 ٨٤٠
 ٨٤١
 ٨٤٢
 ٨٤٣
 ٨٤٤
 ٨٤٥
 ٨٤٦
 ٨٤٧
 ٨٤٨
 ٨٤٩
 ٨٥٠
 ٨٥١
 ٨٥٢
 ٨٥٣
 ٨٥٤
 ٨٥٥
 ٨٥٦
 ٨٥٧
 ٨٥٨
 ٨٥٩
 ٨٦٠
 ٨٦١
 ٨٦٢
 ٨٦٣
 ٨٦٤
 ٨٦٥
 ٨٦٦
 ٨٦٧
 ٨٦٨
 ٨٦٩
 ٨٧٠
 ٨٧١
 ٨٧٢
 ٨٧٣
 ٨٧٤
 ٨٧٥
 ٨٧٦
 ٨٧٧
 ٨٧٨
 ٨٧٩
 ٨٨٠
 ٨٨١
 ٨٨٢
 ٨٨٣
 ٨٨٤
 ٨٨٥
 ٨٨٦
 ٨٨٧
 ٨٨٨
 ٨٨٩
 ٨٩٠
 ٨٩١
 ٨٩٢
 ٨٩٣
 ٨٩٤
 ٨٩٥
 ٨٩٦
 ٨٩٧
 ٨٩٨
 ٨٩٩
 ٩٠٠
 ٩٠١
 ٩٠٢
 ٩٠٣
 ٩٠٤
 ٩٠٥
 ٩٠٦
 ٩٠٧
 ٩٠٨
 ٩٠٩
 ٩١٠
 ٩١١
 ٩١٢
 ٩١٣
 ٩١٤
 ٩١٥
 ٩١٦
 ٩١٧
 ٩١٨
 ٩١٩
 ٩٢٠
 ٩٢١
 ٩٢٢
 ٩٢٣
 ٩٢٤
 ٩٢٥
 ٩٢٦
 ٩٢٧
 ٩٢٨
 ٩٢٩
 ٩٣٠
 ٩٣١
 ٩٣٢
 ٩٣٣
 ٩٣٤
 ٩٣٥
 ٩٣٦
 ٩٣٧
 ٩٣٨
 ٩٣٩
 ٩٤٠
 ٩٤١
 ٩٤٢
 ٩٤٣
 ٩٤٤
 ٩٤٥
 ٩٤٦
 ٩٤٧
 ٩٤٨
 ٩٤٩
 ٩٥٠
 ٩٥١
 ٩٥٢
 ٩٥٣
 ٩٥٤
 ٩٥٥
 ٩٥٦
 ٩٥٧
 ٩٥٨
 ٩٥٩
 ٩٦٠
 ٩٦١
 ٩٦٢
 ٩٦٣
 ٩٦٤
 ٩٦٥
 ٩٦٦
 ٩٦٧
 ٩٦٨
 ٩٦٩
 ٩٧٠
 ٩٧١
 ٩٧٢
 ٩٧٣
 ٩٧٤
 ٩٧٥
 ٩٧٦
 ٩٧٧
 ٩٧٨
 ٩٧٩
 ٩٨٠
 ٩٨١
 ٩٨٢
 ٩٨٣
 ٩٨٤
 ٩٨٥
 ٩٨٦
 ٩٨٧
 ٩٨٨
 ٩٨٩
 ٩٩٠
 ٩٩١
 ٩٩٢
 ٩٩٣
 ٩٩٤
 ٩٩٥
 ٩٩٦
 ٩٩٧
 ٩٩٨
 ٩٩٩
 ١٠٠٠

طريق الجاد من المدينة الى مكة
 من المدينة الى الشجرة وفي ميفات اهل المدينة ستة اميال، ثم
 الى مائل فيها ابار اثنا عشر ميلا، ثم الى السيلانة فيها ابار تسعة
 عشر ميلا، ثم الى الروبنة فيها برك اربعة وثلاثون ميلا، ثم الى
 السقيبا فيها نهر جار وبستان ستة وثلاثون ميلا، ثم الى الابواء فيها

a) B على ثنية المزار. Vulgo المرة. b) A om Pro مدلجة quod
 ex Ibn Hisch. et Tab. reposui, A, B et C مدله ut quoque Edr.
 I, 140. c) Sic A hic et mox ut Ibn Hisch.; B s. p.; C مجاج; Bekrî
 ٢٩٥ مجاج, Jâkût, IV, ٢٦٥ seq. praefert مجاج sed memorat quoque
 مجاج et مجاج. d) A et B s. p. Vid. Ibn Hisch., Jâkût IV, ٢٩٠, 5
 seqq. et Samhûdî ٢٩٧ ult. e) B om. f) Ibn Hisch. et Jâk. l.l.
 et III, ٨٠٦, 3 ins. من. B om. ذى الغصونين; A s. p. g) A s. p.,
 B كشد. Pro ذات Bekrî ٢٨٠ et Ibn Hisch. ذى habent (C om.).
 Jâk. IV, ٢٧٧, 1 بطن كشر. h) Ibn Hisch. ذا سلم. Pro ثم idem
 من. i) A الاعذا, deinde in الاعرضا correctum. k) A نعبان, C
 نعبه, B om. Ibn Hisch. et Jâk. I, ٢٦٥, 8 نعبه, cf. Jâk. in v. et
 Samhûdî ٢٦٥. l) A النعبان, B العناب, C العناب. m) Sic quoque
 Jâk. in v. et Samhûdî ٢٩٢. B الفاحه i. e. الفاحه (sec. Samhûdî
 (تصكييف), C s. p. n) A om. o) In traditione العائر s. العائر,
 sed cf. Jâk. III, ٥٩٩, 12. Apud Tab. l.l. 6 receptum est العابر.
 C الاعنار. p) A ركونه. q) A ربهها, B om. Ibn Hisch. et Tab.
 C بطن رثم. r) B بئر, Edr. حى. s) B hic et infra الحيد.

آبار تسعة وعشرون ميلا، ثم الى الجَحْفَة وفي من تهامة وفيها آبار
والبحر منها على ثمانية اميال * وفي ميفكات اهل الشام *a* سبعة
وعشرون ميلا، ثم الى قَدِيد فيها آبار سبعة *b* وعشرون ميلا، ثم الى
عَسْفَان فيها آبار اربعة وعشرون ميلا، ثم الى بطن مَرَع فيها عين
وبركة ثلثة وثلثون *d* ميلا، ثم الى مَكَّة سنَّة عشر ميلا ^٥
طريق الجَاذَة من معدن النَّفْرَة الى مَكَّة

منها الى مُغَيَّنَة المَوَان فيها برك وآبار وماء نزر ثلثة وثلثون ميلا
والمَتَعَشَّى السَّمط *e* على سنَّة عشر ميلا، ثم الى اَنْبَدَة فيها برك وآبار
اربعة وعشرون ميلا والمَتَعَشَّى اربعة *f* على اربعة عشر ميلا، ثم الى
مَعْدِن بنى سُلَيْم *g* فيها برك ماء اقل ما يوجد فيها الماء اربعة وعشرون ¹⁰
ميلا *h* قال الشاعر

هَذَا أَحَقُّ مَنْزِلٍ بِالتَّرِكِ الدِّثْبُ يَعْوِي والغُرَابُ يَمْكِي

(114) والمَتَعَشَّى شَرَوِي *i* على اثنى عشر ميلا، ثم الى السَّلِيلَة *k*

سنَّة وعشرون ميلا والمَتَعَشَّى بالكُنَابِيْن *l* على ثلثة عشر ميلا، ثم الى
العَمْفِ فيها بركة وآبار احد وعشرون ميلا والمَتَعَشَّى السَّنَاخَة *m* على ¹⁵

a) C ponit sub قَدِيد. *b*) Ibn R. تسعة، Kod. سنَّة، Hamdání ١٥، 2 اربعة (sed apud hunc plurimae distantiae diversae sunt).

Deinde A وعشرون. *c*) I. مرَّ الظهران. B finem itinerarii non habet. *d*) Ibn R. اربعة وثلثون، Hamd. عشرة وثلثة، Kod. سنَّة سنَّة sed hoc est manifestum vitium. *e*) Ják. et Bekrí non habent. *f*) A اربعة؛ B اربعة s. اربعة، Ibn R. اربعة. Hic jacent monticuli ارام et ارام (Bekrí ٣٩٧، 6، Wüstenfeld, *das Gebiet von Medina*, 39)، sed affirmare nequeo nomen nostrum cum alterutro componendum esse. *g*) Haec statio male hic ponitur, antecedere debet as-Salila, vid. ad Mokadd. ١٨ *g* et cf. Wüstenfeld l. 1. 36. Pro seqq. B ان انا جفقت ثم يجد فيها ماء. Apud Ibn R. السَّلِيلَة recte antepositur.

h) A منزل. *i*) A سروراً، B سروراً، Ibn R. non habet. *k*) B et Ibn R. السَّلِيلَة. *l*) A s. p., B بالكناس، Ibn R. بالكناس. Conjectura edidi, coll. Ják. IV, ٣٠٩، 15 cum III, ١٣٢، 7. *m*) Sic A et Ibn R. (s. p.); B سمكة.

اثنى *a* عشر ميلا، ثم الى الأثبعية فيها بركة وآبار اثنان وثلثون ميلا
 والمتعشى الكراع *b* على خمسة عشر ميلا، ثم الى المسلح *c* فيها
 برك وآبار وهي ميقات اهل العراق اربعة وثلثون ميلا والمتعشى الكبرانة *d*
 على اربعة عشر ميلا، ثم الى الغمرة *e* فيها برك وآبار ثمانية عشر ميلا
 5 والمتعشى القصر *f* على ثمانية اميال، ثم الى ذات عرق فيها بئر
 كثيرة الماء ستة وعشرون ميلا والمتعشى أوطاس على اثنى عشر
 ميلا، ثم الى بستان بنى عامر * كثيرة الماء *g* اثنان وعشرون ميلا
 والمتعشى * غمر نى *i* كندة على احد *h* عشر ميلا، ثم الى مكة
 اربعة وعشرون ميلا والمتعشى مشاش *l* على احد عشر ميلا ٥
 10 فن بغداد الى مكة ماتنان وخمسة وسبعون *m* فرسا وثلثا فرسخ
 تكون *n* اميالا ثمان مائة وسبعة وعشرين ميلا ٥

حدود الحرم

من طريق المدينة على ثلاثة اميال، ومن طريق جدّة على
 عشرة اميال، ومن طريق اليمن على سبعة اميال، ومن طريق
 15 الضائف على احد عشر ميلا، ومن طريق العراق على ستة *p*
 اميال ٥

وطول المسجد الحرام ثلثمائة وسبعون ذراعا وعرضه ثلثمائة (115)
 وخمس عشرة ذراعا وطول البيت اربع وعشرون ذراعا وشبر في ثلث

a) B ثلاثة. *b*) B بالكراع, Ibn R. non habet. *c*) Voc. sec.

Mokadd. l. i. *k*. *d*) B الكرام, Ibn R. الكبرانة. *e*) B الغمرة. *f*) B
 non habet. *g*) B كمر الماء (sic) وسم. *h*) B وثلثون. *i*) A عمرو,
 B عمرة. *k*) B اثنى. *l*) A et B s. p.; Ibn R. non habet. *m*) B
 وسبعون. *n*) B يكون ذلك. *o*) A اسمه (B haec non habet) i. e.
 ثمانية, sed Ibn al-Fak. ٢١ ult. (ubi l. ثلاثة), Mokadd. vv, 12 ha-
 bent ut recepi et sic Azrakí ٣٩. paen. et Ibn Djobair ١١., 5 فرسخ.
 Secundum nonnullos (*Chron. Mekk.* II, ٧٨, 11 seq., *Ják.* I, ٨٧, 20)
 a Mekka distat 6—4 M., sed distantia 8 M. certo falsa est.
p) Azrakí سبعة, Ibn al-Fak. et Mokadd. تسعة.

وعشرون ذراعا وشبر وذراع دَوْر الحَجَرِ خمسون *a* ذراعا وذراع الطواف
مائة ذراع وسبع اذرع وسمك الكعبة في السماء سبع وعشرون ذراعا،
وكانت مَكَّة دار آدم صَلَّى اللهُ عَلَيْهِ وَآلِهِ نَزَلَ الْإِسْمُ تَعْظُمُ الْحَرَمُ
حَتَّى بَوَّأَ اللهُ عَزَّ وَجَلَّ لِابْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلَامُ مَكَانَ الْبَيْتِ فَرَفَعَ هُوَ
وَإِسْمَاعِيلُ عَلَيْهِمَا السَّلَامُ قَوَاعِدَهُ وَبَنِيَاهُ ۞

5

مخالف مَكَّة بنجد

الطائف ونَجْرَان قال الشاعر *b*

وَكَعْبَةَ نَجْرَانَ حَتَّمْ عَلَيْكَ حَتَّى تُنَاخِيَ بِأَبْوَابِهَا

وقرن المنازل قال الشاعر *c*

10 أَلَمْ تَسْأَلِ الرَّبَّ أَنْ يَنْطِقَا بِقَرْنِ الْمَنَازِلِ قَدْ أَحْلَقَا
وَالْفُتُقِ *d* وَعُكَاظَ وَالرَّيْمَةَ *e* وَتُرْبَةَ *f* وَبَيْشَةَ وَتَبْلَةَ وَالْهَاجِرَةَ *g* وَنَجَّةَ *h*
وَجَرَشَ *i* وَالسَّرَاةَ *k* ۞

ومخالفها بتبيمة

صَنَّكَانَ *l* وَعَشْمَ وَبَيْشَ وَعَكَّ ۞

a) Mokadd. v, 2, خمسة وعشرون; cf. Azrakī ٢٢٩ paen. seq.
b) الاعشى, vid. Jâk. IV, ٧٥٦, 7. *c*) ربيع بن أبي ربيعة, vid. Jâk. IV, ٧٦, 7. *d*) A et B والعقيق. Cf. Hamd. ١٨٦, ١٧ et Jâk. in v. Edr. habet العقيق. *e*) A et Edr. وليمة, B id. s. p. Cf. Hamd. l. l. ult. et Jâk. in v. Pronuntiandum esse ut feci, non الرِّيمَةَ, patet e versu Jâk. II, ٣٤٣, 2 et etiamnunc ita appellatur, teste Doughty. Non probabile est, legendum esse لِيْمَةَ aut لِيْمَةَ (Hamd. ١٢١, 1). *f*) A ودرية, B ودرية. *g*) Voc. apud Hamd. ٥١, 11, ١٨٦, 3 a f. (Edr. om.). *h*) A s. p. (legi posset ودرية), B وكسه, Edr. وكيشة (tres mss., unus كبشنة), Ibn Rosteh وكسبه i. e. كُتْبَةُ s. potius كُتْنَةُ (Hamd. ٥١, 11, ١١٩, 6, ١٨٦, 20, ٢٥٣, 22, 25; Bekrī ٤٩٧ et alibi كُتْنَةُ; cf. Müller ad Hamd. ٥١). *i*) B وللجرش ut quoque infra in itin. *k*) B والشراة. Deinde habet منها pro مخالفها *l*) A صَنَّكَانَ, B صبيكان. Deinde B وعنيم.

الطريق من مكة الى الطائف

قال النُمَيْرِيُّ

تَشْتُو بِمَكَّةَ نَعْمَةً وَمَصِيْفُهَا بِالطَّائِفِ

(116) من مكة الى بئر ابن المرتفع، ثم الى قرن المنازل وهي مبيقات
 5 اهل اليمن والطائف، ثم الى الطائف، ومن اراك من مكة الى
 الطائف على طريق العقبة ياتي عرفات، ثم بطن نعبان، ثم يصعد
 عقبة حراء^a، ثم يشرف على الطائف ويهبط ويصعد عقبة خفيفة^b،
 ثم يدخل الطائف ٥

الطريق من مكة الى اليمن

10 من مكة الى بئر ابن المرتفع فيه بئر، ثم الى قرن المنازل قرية
 عظيمة، ثم الى الفتق^c قرية كبيرة، ثم الى صفن^d فيها بئران،
 ثم الى تربة قرية كبيرة، ثم الى كرى^e فيها نخل وعيون، ثم الى
 رنية^f فيها نخل وعيون، ثم الى تبالثة مدينة كبيرة فيها عيون،
 ثم الى بيشة بعبان^g قرية فيها ماء طاهر، قال حميد بن ثور

a) A حرى, in B deest. b) عَقْبَهُ حُقْبَهُ B. c) A النقيف, B
 العنق, Edr. non habet, Kod. ٣١٣, 2 et 12. انغنف male. d) B صَفْر, Edr. صَفْر (B et D), A صقر, C ظفر.
 Hamd. ١٧ ut rec. sed ٣١١, 19, 25 habet صَفْن. Apud Mokadd. ١٢, 1
 receperam صفر. e) B كدا ut Kod. Apud Mokadd. recepi كُدَى.
 Jâk. et Bekrî in v. praescribunt كِرَاء, sed Hamd. l.l. 7 et ٣١١, 12,
 19 habet ut rec. et sic Edr. cod. B. f) A et B ونبه, Kod. ونبه,
 Edr. الرويته. Jâk. et Bekrî praescribunt ut rec., Hamd. ١١٩, 6 cet.
 habet رُنِيَّة sed ٢٥٩, 12 ut rec. Hoc loco Hamd. substituit القريجا
 (cf. ١١٩, 4, ١١٩, 12, ١٣٣, 9 et ٢٥٩, 12). Cf. Mokadd. l.l. a. Jâkût (in
 v.v.) quoque habet lectiones زينة, زينة, رُنِيَّة. g) A لعطان, B يقطان,
 Edr. يقطان. Hamd. ut rec nisi quod pro بَعَطَان legendum sit بَعَطَان
 ut recte ib. ٢٥٧.

الهلالى^a

أَدَا شَتَّتْ عَتْنَى بِأَجْزَاعِ بَيْشَةَ إِلَى التَّخْلِ مِنْ تَثْلِيثِ^b أَوْ بَيْبِمَمَا^c
 ثَرَّ إِلَى جُسْدَاءَ^d فِيهَا بَثْرٌ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثَرَّ إِلَى بَنَاتِ حَرْبِ^e قَرْيَةٍ
 عَظِيمَةٍ فِيهَا عَيْنٌ وَبَثْرٌ، ثَرَّ إِلَى بَيْبِمَمِ^f وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثَرَّ إِلَى كُنْنَةَ^g
 قَرْيَةٍ عَظِيمَةٍ فِيهَا آبَارٌ، ثَرَّ إِلَى الشَّجَةِ^h فِيهَا بَثْرٌ، ثَرَّ إِلَى سُرُومِ رَاحِⁱ
 قَرْيَةٍ عَظِيمَةٍ فِيهَا عَيْونٌ وَكُرُومٌ * وَجُرُشٌ مِنْهَا عَلَى ثَمَانِيَةِ أَمِيلِ^k،
 (117) ثَرَّ إِلَى الْمَهْجَرَةِ قَرْيَةٍ^m عَظِيمَةٍ فِيهَا عَيْونٌ، * وَفِيهَا بَيْنُ سُرُومِ
 رَاحِⁿ وَالْمَهْجَرَةِ طَلْحَةُ الْمَلِكِ^o شَجَرَةٌ عَظِيمَةٌ تُشْبِهُ الْعَرَبَ^p غَيْرَ أَنَّهَُا
 أَعْظَمُ مِنْهُ وَفِي الْحَدِّ مَا بَيْنَ عَمَلِ مَكَّةَ وَعَمَلِ الْيَمَنِ، ثَرَّ إِلَى عَرْقَةِ^q
 وَمَاوَأَ قَلِيلٍ وَلَا أَهْلٌ فِيهَا، ثَرَّ إِلَى صَعْدَةَ مَدِينَةٍ عَظِيمَةٍ^r يَدْبُغُ فِيهَا¹⁰

a) Jâk. IV, 1. v, 1. b) A تتليب. c) A بنتيما; Jâk. من بيمبما.
 d) A et B s. p. Hamd. cum art. sed 119, 6 حسداء. l. جسداء.
 e) A om. حرب ut quoque Edr.; in B statio desideratur. Scripsi
 sec. Hamd. et Jâk. (in v. حرب), sed forte cum Kod. et Mokadd.
 scribendum foret حَرَمٌ, quae est antiquior forma nominis. f) A
 in B statio desideratur. Edr. سباخة (ad Mokadd. 111 i et k
 minus recte de Edr. annotavi). g) A كنبه s. كنبه, B كشه s.
 كمشه, Edr. كشه, Kod. et Mokadd. كتبه. Vid. supra p. 1133 h.
 Apud Jak. 1. 5, 3 idem reponendum est pro كبيمة. h) A اللجة.
 In B statio desideratur. Apud Edr. in النخيم) corruptum.
 i) A سرور. B h. l. om. Kod. et Jâk. سرور habent; cf. Mokadd.
 l. l. h. k) Kod. haec ad كنبه habet, B ad بعطان, sed apud
 hunc ordo stationum turbatus est; cf. Hamd. 189, 22 seq. Edr. ut
 noster. l) A et B om. m) A om. n) A راح وبيها بير سدوم راح
 وفيها بيم سدوم راح. وفيها بين سرور راح, B قربه عظيمه
 Hamd. 150, 21 الصلاح vocatur locus, vid. l. 24. p) Voc. in B;
 Edr. substituit الخلف. q) A et Edr. (cod. B) ut rec. sec. Hamd.
 113, 17, 189, 16, 149, 4, 9 (لعرقه) unde voc.; B ut Kod., Mokadd.
 et alii codd. Edr. عرفه. Apud Mokadd. edidi عَرْقَةُ l. عَرْقَةُ coll. Jâk.
 III, 789, 21 seq. (موضع من اليمن بين جرش وصعدة). r) B
 مدينة صغيرة. Edr. قرية عظيمة. Kod. قرية كثيرة (كبيرة) l.

الاديم *a* والنعل، ثم الى الأعمشبية *b* لا اهل فيها وفيما عين صغيرة،
 ثم الى خيوان وهي قرية عظيمة كثيرة الكروم عظيمة العناقيد وفيها
 بركتان واهلها العمريون *c*، ثم الى اثانت *d* مدينة فيها كروم وزرع *e*
 وعبون، ثم الى صنعاء مدينة اليمن، قال الرازي
 5 لا بُدَّ مَنْ صَنَعَا وَإِنْ طُلَّ السَّقَرُ وَإِنْ تَسَكَّنَسِي كُلَّ عَوْنٍ وَأَنْعَقَرُ
 وَقَالَ أَبُو نُؤَاسٍ *f*

وَنَاحُنْ أَرْبَابُ نَاعِطٍ وَلَنَا صَنْعَاءُ وَالْمِسْكَ فِي مَحَارِبِهَا
 *ويشتق صنعاء *g* وادها السرار يجري اذا جاء المطر في شهر الصيف
 ويصب في سيوان *h* فيكون كأنها باكية قال الشاعر
 10 وَيَلِي عَلَى سَاكِنِ شَطِّ السَّرَارِ يَسْكُنُهُ رِيْسٌ شَدِيدُ النَّفَارِ
 مخاليف اليمن

(118) مخلاف صنعاء والخشب *h* ورحابة ومومل ومن هذا المخلاف
 خرجت النار التي احرقت الجنة التي ذكرها الله عز وجل في كتابه *m*
 فَاصْبَحَتْ كَالصَّيْرِيمِ، وبصنعاء كان غمدان مسكن سيف بسن ذي
 15 يزن الحميري وفيه يقول أمية بن ابي الصلت الثقفي *n*
 اشرب قنبيعا عليك التاج مرتفعا في رأس غمدان داراه منك محلا
 ومخلاف صعدة، فمن صنعاء الى خيوان اربعة وعشرون فرساختا،
 ومن خيوان الى صعدة ستة عشر فرساختا، ومن صعدة الى النهجيرة *p*

a) B الاديم. *b*) A الاعمشبية، B s. p.; Hamd. العمشبية. *c*) B
 corrupte فلاحها العموس. *d*) A اثانت، B افامت. Hamd. اثانت. *e*) B
 زرع وكروم. *f*) Ják. IV, ٧٣٢, 3. *g*) Cf. infra ann. l. *h*) Sic
 A; Ják. III, ٦٤, 6 سنوات et sic Dimaschkí ٢٧, 2 et al-Katbí in
 opere منهج الفكر cod. Robertson Smith f. 103 v.; Hamd. ٨, 24,
 ١٠٨, 17. *i*) Ják. II, 7. *h*) A والخشب، B وللشب. *l*) B
 وبيشق. Deinde apud eum sequitur صنعاء i. e. ويشق، solum
 quod superest e praeced. ويشق صنعاء الخ. *m*) Kor. 68 vs. 20.
n) Agh. XVI, ٧, Jákút III, ١٤, 14 cet. *o*) A دار. *p*) A et C
 sine art.

وفي تحت عقبة المنصَح *a* عند طَلْحَةِ المَلِكِ التي هي أوَّل عمل
 اليمين *b* عشرون فرسخًا، فبين المهجرة *c* وصنعاء ستون فرسخًا
 ومخلاف البيون *d* وفيه رَيْدَةٌ *e* وبها البئر المعطلة والقصر المشيد
 التي ذكر الله تبارك وتعالى *f*، ومخلاف خَبَوَانٍ، ومخلاف نجدى *g*
 خَوْلان ذى سَكِيم *h* وغوربها *i* * وفيها رِيَامٌ *k* النار التي كان *l* يعبدها *5*
 اهل اليمن *m*، وعلى اليمين من صنعاء مخلاف شاكر *n* وواديعة *o* ويام *p*
 وأرْحَب ومخلاف انكردة *q* وهمدان ومخلاف جَوْفِ همدان ومخلاف
 جَوْفِ مُرَاب ومخلاف شَنْوَةَ وصدى *r* وجعفى ومخلاف الجبسة *s*، ومخلاف
 المششق *t* وبوششان *u* وعُذْر *v* وفيه ناعط ومخلاف أَعْلَا *w* وأنعم

a) A s. p., B المنصح, C ut rec. (voc. sec. Hamd. ١٥, 6, ٢٥, 8). *b*) B
 C المور, B البيون, A المور (editio p. 108 مكة). *c*) Codd. صعده. *d*) A البيون, B المور, C
 البور sed superinser. *e*) B رنده, C رنده. *f*) Kor. 22 vs.
 44. Cf. Hamd. ٢٦, 3. B الذى فى القرآن. *g*) E solo C. Pro خولان
 (quod B om.) habet . . . خيو. *h*) Sic B et C, cf. Edr. I, 145
 (ubi sic codd.). A شاجر. *i*) A وعوربها, B وعوربها (et deinde وفيه),
 C وعوربها. Cf. Hamd. ٧, 19, ١٢, 17, ١٣٦, 2. *k*) A s. p., B ربا.
l) A om.; C التي كانت انيمن تعبدها. *m*) Ibn Hishâm ١٧, ٥٦,
 Jâk. II, ٨٢, Bekrî ٣٨٩ et ٨٥٩, Hamd. ١٢٧, 2 et ejusdem *Iklîl* apud
 Müller, *Südar. Studien*, p. 26 فى بلد همدان et quidem in cacu-
 mine montis اتوة (cf. Hamd. ١٩ ult.). Haec itaque verba inde *a* وفيها
 suo loco esse videntur post وهمدان. *n*) B النار. *o*) Sic B,
 Mokadd. ١٨, 8 et Jâk. ٢٧, ٤٣٨, 21; A, C et Jâk. in v. واديعة. Cf.
 Hamd. ١٥, 4. *p*) A et B s. p. (B ونام), C ويام. *q*) A الجرد,
 B الجرد, C الجرد. *r*) B h. l. وصدًا sed infra ut semper A et C
 (ومخلاف صدى C) ut rec.; Jâk. praeser. صداء. *s*) B البكرة.
t) Marg. C نساخة المرق. *u*) A وبوشان, B وبوشان. *v*) A et C
 واعدن (B om.). Cf. ad Mokadd. ٨٩ d. *w*) B اعلى, C اعلى. Vid.
 ad Mokadd. e. In A initium vocis اعلا exesum est, superest اعلا.
 Pro وانعم, B ونعم. Me recte legisse اعلا s. اعلى probat versus apud
 Müller, *Burgen und Schlösser* II, 96. Voc. انعم apud C et Jâk.
 (Hamd. ١٥, 6 انعم).

والمصنعتين^a وبنى غطيف^b وقريه مارب^c (119) قال النابغة الجعدي^d
 أو سبأ الكاضرين مارب أن يبينون من دون سبيله العرما
 ومارب قصره سليمان والقشيب^e قصر بلقيس قال ابن نى جدن
 أقفر من أهله القشيب^f وإن من رايه^g الحبييب^h
 5 وصرواح والسد وعو العرمⁱ

ومن صنعاء الى صدى وجعفى وشنوة اثنان واربعون فرسخا^j
 ومخلاف حضرموت وبينها وبين البحر رمال ومن صدى اليها ثلثون
 فرسخا، فمن صنعاء الى حضرموت اثنان وسبعون فرسخا^k
 ومخلاف حولان رناع وفيه وادى النمل^l، ومخلاف آحور، ومخلاف
 10 الحقل^m، ودمارⁿ على ستة عشر فرسخا من صنعاء، ومخلاف بنى
 عامر، وثات^o ورداع، ومخلاف تبتينة^p، ومخلاف السرون^q وحداته
 مرسى الخبير^r، ومخلاف عنس^s، ومخلاف رعين، ونسقان^t
 وتخلان وفيه بحيرة^u بينون، قال امرؤ القيس بن حاجر^v

a) A والمصعبين، deinde altera manus junxit et ut fieret ut habent C et B (s. p.). Cf. Jâk. in v. b) A et B عطيف. c) Bekri^o. الاعشى. Apud hunc versus incipit voce من ut in *Schawâhid al-Kasschâf*, p. ٣١٣. Apud nostram subintelligitur. d) B قريه. e) A hic et mox القسيب cum voc. B والنسيب. Ejusdem poematis 'Alkamae versus apud Müller l. I, 54 sq., II, 88. f) A رايه; Jâk. IV, ١.٤, 9. عن اهله. g) Ko 27 vs. 18. In B male اليمين. h) A الحفل، C الحقل. Est حقل جهران Hamd. ١.٤, 20. i) A ودرما، B ورومان. k) C وعشرين. l) A ويات، B وياتⁿ. m) A رتبينه، B رتبينه. n) A السرف ut Mokadd., B ونسقان، C السر. Edidi secutus Hamd. ٨٠, 7 seq., Jâkûbî ١٥٥, 3. o) A الخبير، C تمر الى اخراج. In Hadhramaut portus ejusdem nominis est, cujus nomen scribitur خابريج et خابريج (cf. quae scripsi de Hadhramaut in *Revue coloniale intern.* 1886 p. 111). B haec om. p) A عيس، B عشر s. عشر. q) A ونسقان، B ونسقان. r) Ex C addidi، A om., B haec non habet. s) A جاجر (sic). t) Ex C addidi، A om., B haec non habet. u) Ex C addidi، A om., B haec non habet. v) Ex C addidi، A om., B haec non habet.

وَدَارُ بَنِي سَوَاسَةَ *a* فِي رَعِيَيْنِ تَنْجُسُ عَلَيَّ جَوَانِبِهِ الرَّجَالِ *b*
 وَمُخْلَفِ صَنْكَانَ *c* وَذُجَّانِ *d*، وَمُخْلَفِ نَافِعٍ وَمَصْحَى *e*، وَمُخْلَفِ
 حُجْرٍ وَبَدْرٍ *f* وَأَخْلَةَ *g* وَالصَّهْبِيبِ *h* وَمُخْلَفِ لَحْجٍ، وَمُخْلَفِ أَبِي
 وَفِيهِ عَدْنِ، (120) وَمُخْلَفِ بَعْدَانَ *i*، وَرَيْمَانَ وَمُخْلَفِ الثَّجَّةِ *k* وَالْمَزْرَعِ
 وَمُخْلَفِ ذِي مَكَارِبِ *m* وَالْأَمْلُوكِ ٥
 وَمِنْ صَنْعَاءَ إِلَى تَمَارِ سِتَّةَ عَشَرَ فَرَسَخًا، وَمِنْ نَمَارِ إِلَى تَسْفَانَ *n*
 وَكَأَحْلَانَ ثَمَانِيَةَ فَرَسَخٍ، وَمِنْ نَسْفَانَ إِلَى حُجْرٍ وَبَدْرٍ عَشْرُونَ
 فَرَسَخًا، وَمِنْ حَجْرٍ وَبَدْرٍ إِلَى قَرْيَةِ عَدْنِ وَهِيَ مُخْلَفُ أَبِي أَرْبَعَةَ
 وَعَشْرُونَ فَرَسَخًا، فَمِنْ صَنْعَاءَ إِلَى عَدْنِ ثَمَانِيَةَ وَسِتُّونَ فَرَسَخًا ٥
 وَمُخْلَفِ السَّلْفِ *o* وَالْأَثَمِ، وَمُخْلَفِ نَجْلَانَ *p* وَنَهَبِ *q* وَمُخْلَفِ 10

a) Jâk. II, v^{١٣}, 8, IV, ١٤., 15 et Ahlw. *Divans* ٢٠٩ سَوَاسَةَ.
b) Ahlw. الشَّمَالُ — تَنْجُرٌ، Jâk. تَنْجُرٌ pro quo Fl. propos. تَنْجُرٌ. *c*) A
 وَرَبْحَانَ; B وَرَبْحَانَ; C وَرَبْحَانَ; restituatur
 apud Mokadd. ٩., 1 pro رِبْحَانَ. Cf. Hamd. ٩., 24. *e*) Sic A, B
 et Mokadd., C وَبَصْحَى. An forte يَجْصِبُ legendum? *f*) B حَجْرٍ
 وَبَدْرٍ; A s. p., C وَبَدْرٍ. *g*) A وَأَجَلَةٌ et sic in C superinse-
 ritur lectioni واحِدًا; B et Mokadd. واحِدًا. Vid. Bekrî ٨. et Hamd.
 ٨٩, 16, 21 ubi أَخْلَةَ. Versus apud Ahlwardt ٩٩ post vs. 18 desi-
 deratur. *h*) B وَالصَّهْبِيبِ، Mokadd. والصَّهْبِيبِ. Voc. sec. Hamd. ٥٤,
 24 sq., ٧٦, 24. *i*) A بِبَغْدَانَ. Pro رَيْمَانَ، B رَيْمَانَ، C رَيْمَانَ. Cf.
 Hamd. ١... *k*) A et C (ultima littera exesa) s. p., B om. Sic re-
 ponatur Mokadd. ٩., 2 pro لِحْجَةٍ. *l*) Jâk. in v. المَزْرَعِ، C وَفِيهِ
 وَفِيهِ المَزْرَعِ. *m*) B المَكَارِمِ cf. Mokadd. l. l. *e*. *n*) A يَسْفَانَ، B سَفَا hic
 et mox. *o*) Voc. *dhamma* in A et C; Jâk. in v. habet primo
 loco pronuntiationem السَّلْفِ ut Hamd. ٧١, 2 et alibi. *p*) A, B
 s. p., C نَجْلَانَ، Mokadd. ٩., 3 (cf. ann. *g*) ut rec. Attamen lectio
 falsa esse videtur. Hamd. ٩., 3, ٧٤, 18, ٩٩, 23, ١٥١, 14 نَجْلَانَ، sed
 ١٩., 2 نَجْلَانَ، quod praefert Müller (ann. ad. p. ٩٨, 3). *q*) B وَنَهَبِ،
 C وَنَهَبِ، Mokadd. ut rec.

الجنْد *a* ومخلاف السكدياسك وهو آخر اليمين *b*
 فمن صنعاء الى كمار كما نلنا ستة عشر فرسخا، ومن نمار الى
 علو، يحصب ثمانية فرسخ، ويحصب مدينة ظفار وقصرها ريدان
 قال امرؤ القيس *d*

٥ تَمَنَّيَ قَاتِمًا وَبَنَى طِمْرًا عَلَى رَيْدَانَ أَعْيَطَ لَا يُنَالُ
 ويظفار كانت تنزل ملوك اليمن، ومن علو يحصب الى السحول *e*
 ثمانية فرسخ، ومن السحول الى الثنجة *f* ثمانية فرسخ ومن الثنجة
 الى الجنْد ثمانية فرسخ، فمن صنعاء الى الجنْد *g* ثمانية واربعون
 فرسخا

١٠ وذات الشمال راجعا الى صنعاء مخلاف ذى شعيبين *h*، ومخلاف
 الزبادي *i*، ومخلاف المعافر، ومخلاف بني مجيد *k* وفيه المقراني
 الجيد، ومخلاف الركب، ومخلاف صلب *l* ونقد (121) والايغار،
 ومخلاف المناخييين *m* وفيه المديخيرة قلعة حصينة يسكنها آل

a) B الجنْد، C الجْد. *b*) Cetera in C desunt. *c*) A hic et mox
 علق. Pro Hamd. ١٠١، يحصب ١٠١، sed Ják. vult ut rec. (B
 semel يحصب ut Ják. in v. ريدان). *d*) Ahlwardt *Divans* ٢٠٩،
 Ják. II, ٨٥، 11. *e*) A السحول. *f*) A hic et mox الثنجة، B
 اللاتجة. *g*) Ex corr. in A, ubi prior manca صنعاء الى صنعاء. In B haec desunt. *h*) A شعيبين a prima manu، شعيبين ab
 altera، B شعيبين (ذى شعيبين). Cf. Ják. III, ٢٩٩، 10، ٢٩٧، 14 seq.
i) Sec. Mokadd. ٩١، 1 et Hamd. ٩٨، 5; A الزبادي، B s. p. *k*) A
 محسر، B المجيد، Mokadd. ut rec.; cf. ann. *a* et Hamd. ٩٨، 23،
 ٩٩، 8. Sec. Hamd. ١٠٥، 4، ٢٢، 18 seq. fodina hujus lapidis alibi est
 nempe in monte Anis, ubi jacet castellum Dámigh inter Çan'â et
 Dhimâr, cf. *Burgen und Schl.* I, 77. *l*) A صلب، B سقب، Mo-
 kadd. سقب. Alibi non invenio. Duo seqq. in solo A sunt (scripsi
 يفد For: e cum نقد componendum والايغار pro والايغار
 Hamd. ١٠٨، 21. *m*) A المناخييين، B المناحسي.

ذى مَنَاحٍ وفيها منزل ابن ابي جعفر *a* المَنَاحِي من حمير، ومخلاف
 حَمَلٌ وَدَمَتْ *b* وَشَرَّعَبَ ومخلاف عَنَّةٌ وعناية *c* ورجيع، ومخلاف
 السَّحُولِ *d* وبنى صَعْبٍ *e* ومخلاف وَحَاظَةَ *f*، ومخلاف سَفَلَ يَكْصِبُ،
 ومخلاف عَلَوُ *g* يَكْصِبُ، ومخلاف القُقَاعَةَ *h* والوَزِيرَةَ *i* والحَاجِرَ *k*،
 ومخلاف زَبِيدٍ وبازائه ساحل غَلَافَةَ وساحل المُنْدَبِ *l*، ومخلاف ⁵
 رَمَعٍ *m*، ومخلاف مُقَرَى *n*، ومخلاف أَلْهَانَ *o*، ومخلاف جُبْلَانَ *p* وفيه
 الجُبْلَانِيُّ *q* من آل ذى شرح *r* وَجُبْلَانَ شَقَانَ *s* شَقَّ الطَاعَةَ وَشَقَّ
 المعصية، ومخلاف ذى جُرَّةٍ *t*، ومخلاف الكَحْقَلِينَ، ومخلاف اَنْعَرَفَ
 والأَحْرُوتِ *u* ٥

a) B الحون; Jâk. IV, ٤٧٢, 14 ut rec. Viros ex hac familia memorat Hamd. I., 24 seq. *b*) E solo A; B om. *a* حمل ad
 Hamd. v., 11, I., 18. *c*) Sic A et Mokadd. cod. *d*) A solo A; B om. *a* حمل ad
 Hamd. v., 11, I., 18. *e*) Sic A et Mokadd. cod. *f*) A solo A; B om. *a* حمل ad
 Hamd. v., 11, I., 18. *g*) A solo A; B om. *a* حمل ad Hamd. v., 11, I., 18.
h) A القباعة, B القباعة, Mokadd. cod. B ut B, cod. C القباعة quod perperam ibi recepi. Forte lectio A bona est quoque, sed
 Jâk. in v. et Hamdânî v⁴, 22, v., 6, I., 6 ut rec. *i*) A الوزيرة, B الوزيرة ut Mok.; vid. Jakûbî I. 4, 6, Hamd. v., 11, Jâk. in v.
k) B s. p. Probabiliter est حجر قمران Hamd. v., 17 coll. v., 22.
 Voc. conjectura apposui. *l*) A المندف. *m*) A زمع, B زمع ut
 Jakûbî I. 4 ult. quoque habet زمع. *n*) B مقدي. *o*) A الهار et
 in B ut vid. الهار. Pro seq. *p*) A h. l. s. p., B
 حبلان. *q*) A الجبلان, B الجبلان. *r*) A سرح, B سرح. Cf. Hamd.
 ٩٨, 11 et I. 3, 9, الشراحيون, Mas'ûdî III, 177 ذو سحر. *s*) A
 شقين; B non habet. *t*) A s. p.; B non habet, Lectionem sine
 taschdîd defendit Müller ad Hamd. v., 20. *u*) A الاحروف sed lit-
 terae ف alterum punctum deinde est additum, in B optio inter
 أَحْرُوتِ et الاحروب. Cf. Jâk. in v.; Hamd. v., 22, I., 24, 24.
 Forte lectio cum ف bona est, permutatione hujus litterae cum ث.

وَأَلْحَقَ بَيْتَ أَقْبَانٍ وَحَاجِرٍ *a* وَلَمْ يَنْفَعَهُمْ عَدَدٌ وَمَلَّ
وَقَالَ أَيضًا *b*

أَزَالَ مِنَ الْمَصَانِعِ ذَا أَرَأْسٍ *c* وَقَدْ مَلَكَ الشُّهُوَةَ وَالْحَبِيلَا
وَمَخْلَافٍ وَاضِعٍ *d* وَالْمَعْلَدِ *e* وَهُوَ بَيْنَ صِنْعَاءَ وَشِبَامَ، وَمِنْ صِنْعَاءَ إِلَى
شِبَامَ ثَمَانِيَةَ فَرَسَخٍ، قَالَ الشَّاعِرُ *f*
5 مَا زَالَ ذَا الرَّمَنِ الْخَبِيثُ يُدِيرُنِي حَتَّى بَنَى لِي خَيْمَةً بِشِبَامَ
وَمَخْلَافِ الصُّغْرَى، وَمَخْلَافِ خُنَاشِ *h* وَمَلْحَمَانَ. وَمَخْلَافِ حَكَمَ وَجَزَانَ *i*
وَمَرَسَى الشَّرْجَةِ *k*، وَمَخْلَافِ حَاجِرٍ *l* وَالْمَعْرَبِ *m*، وَمَخْلَافِ قَدَمٍ وَهُوَ
بِحَاذِي قَرِيَةَ مَهْجَرَةَ، وَمَخْلَافِ حَيَّةٍ *o* وَاللُّوْنِ *p*، وَمَخْلَافِ مَسْحٍ *q*
10 وَمَخْلَافِ كِنْدَةَ وَالسُّكُونِ وَمَخْلَافِ الصِّدْفِ *h*
السُّكُكِ

بَيْنَ عَمْرَةَ، وَصِنْعَاءَ تِسْعَ وَأَرْبَعِينَ سَكَّةً، وَمِنْ صِنْعَاءَ إِلَى نَمَارَ
أَرْبَعَ سَكُكٍ، وَبَيْنَ نَمَارَ وَعَدَنَ سَبْعَ سَكُكٍ، وَبَيْنَ نَمَارَ وَالجَنْدِ
أَرْبَعَ سَكُكٍ، وَبَيْنَ صِنْعَاءَ وَمَأْرِبَ (123) سَبْعَ سَكُكٍ، وَبَيْنَ مَأْرِبَ
15 وَعَدَنَدَ *r* وَفِي حَضْرَمَوْتِ عَلَى الْإِبِلِ تِسْعَ سَكُكٍ *h*

a) Jâk. I. 12 بحاجر. Versus pertinet ad pcēma
eujus tres versus habet Ahlw. ٢٠٦. *b*) Ahlw. p. ٢٠٤. *c*) Ahlw.
واطع B *d*) أزال مصانعا من ذي *d*) B واطع cf. Hamd. ١٠, 16. Jâk
e) B والمفلح vid. Hamd. ١٠, 19 seqq. *f*) Jâk. III, ٢٤٩, 10.
g) Sic A; B الصعد، Mokadd. العصبية. An forte cf. Hamd. ١٠, 2
الحشاشات *h*) A et B حاش. Cf. Mokadd. ٩٢ f et fort.
Hamd. ٩٨, 17 seq. الحشاشات. *i*) A et B s. p. *l*) A et B s. p.
(A c. ح subscripta). *l*) A حجون، B id. s. p. *m*) B المعرب.
n) A بم، Mokadd. ٩٢, 3 و، in B haec et seqq. desiderantur. *o*) A
قريه حنة Jâkât in v. ut rec. Cf. tamen Hamd. ٧١, 22 حنه.
p) Mokadd. الكونن. *q*) Sic A, Mokadd. مسح; cf. Hamd. ٧٤, 3, 7,
٧١, 20, ٩٨, 22 مسيح *r*) A وعدل B، وعدل Vid.
Hamd. ٨٥, 22 seqq.

ووجدته في ديوان الخراج رفع لبعض عمال اليمن لجبايتها ستمائة
الف دينار وهذا أكثر ما ارتفع منها في هذه الدولة، وكانت أعمال
اليمن في الاسلام مقسومة على ثلاثة ولايات فوال علي الجند ومخاليفها
و c اعظمها، ووال علي صنعاء ومخاليفها وفي اوسطها، ووال علي
e حصرموت ومخاليفها وفي ادناها

اليمينان باليمن

وقال اهل اليمن بنت الشياطين لذي بتع d ملك همدان حين
زوجه e سليمان عليه السلام بلقيس قصورا f وكتبت في حجر نحن
بنينا بينين g وبنينا سلكين وصرّاح h ومرّاح i وبنينون k * برحاضة
10 ايدين l وهندة m وهنديّة n وقلنوم o وسبعة امجلة p بقاعة قال
ابن ندى جدن q

a) B ووجدنا. b) B العمال على. c) B hic et deinde. d) A
et B تبع. e) B زوج. f) B add. وابنية. et habet. g) In
A legi posset بينين. B s. p. aut نلس. Jâk. III, 110, 14
omisso بينون وبنينون, Arâis p. 307, 3 a f. et Nowairi Ms.
p. 99 وبنينون وبنين وصرّاح ومرّاح. Cf. de hac inscript. Tabari I,
100 seq. et Müller, *Burgen und Schl.*, I, 79 (411), 88 (420), II, 89
(1401). Collata inscriptione Himjaritica a Hamdâno servata, patet
h. l. revera بينون suo loco esse. Cf. infra. h) B ومرّاح. i) B
ومرّوح; cf. de hoc nomine ad Ibn al-Fakîh 334 ann. p. k) B وندوب
'Ar. وناقون. In inscript. Himjar. h. l. est أفيق, sed revera nec
hoc castellum, neque بينون in terra وحاظة (ut proprie pro
رحاضة legendum est) sita sunt; cf. *Burgen und Schl.* I, 85, 86, 89. Pro-
babile ergo est pro وبنينون inserendum esse tum وافيق, tum no-
men castelli in Wohâtha. l) A s. p., B وبرحاضة واديين. m) Hamd.
et Tabari هند; وهند. n) A وقلسوم, B وقلسوم. Vid. ad Ibn al-Fakîh l. l. r. o) A s. p., B non habet.
p) A املكه. B non habet. Probabiliter est a sing. ماجل, quod in
uno loco Hamdâni legitur. q) Notus versus saepe laudatus. A
جدن pro جدى.

أَبْعَدَ بَيْنُونَ لَا عَيْنَ وَلَا أَثَرَ وَبَعْدَ سَلْحِينَ يَبْنِي النَّاسُ أُبَيْتَاتًا
وَقُرَى بِنَاعِطٍ عَلَى قَصْرِ مَكْتُوبِ بَنِي هَذَا الْقَصْرِ سَنَةَ كَانَتْ مَسِيرَتَنَا
مِنْ مِصْرَ قَلَّ وَهَبَ بَنُ مَنبَهَ فُلَاذَا ذَلِكَ مِنْذَ أَكْثَرَ مِنْ أَلْفٍ وَسِتْمِائَةِ
سَنَةِ ٥

وَوُجِدَ فِي حِصْنِ *c* لَشَمْرِ يُرْعِشُ *d* بِنِ نَاشِرِ أَنْعَمٍ *e* كِتَابِ بِالْحَمِيرِيَّةِ ٥
هَذَا مَا بَنَاهُ شَمْرٌ يُرْعِشُ بِعَوْنِ *f* سَيِّدِهِ الشَّمْسِ، وَوُجِدَ عَلَى بَابِ
مَدِينَةِ ظَفَّارٍ مَكْتُوبٌ *g*

لِمَنْ مَلِكُ ظَفَّارٍ، لِحَمِيرِ الْأَخْبَارِ، مِنْ مَلِكِ ظَفَّارٍ، لِحَبِشَةَ الْأَشْرَارِ،
لِمَنْ مَلِكِ ظَفَّارٍ، لِنَافِسِ الْأَحْرَارِ، *h*، مِنْ مَلِكِ ظَفَّارٍ، لِقُرَيْشِ الْأَنْجَارِ،
10 (124) مِنْ مَلِكِ ظَفَّارٍ، لِحَمِيرِ يَحَارِ،

أَي يَرْجِعُ إِلَى حَمِيرٍ، وَكَانَتْ لِحَبِشَةَ قَدْ غَلِبَتْ عَلَى الْيَمَنِ فَمَلَكَهَا
مِنْهُمُ أَرْبَعَةُ مَلُوكٍ اثْنَتَيْنِ وَسَبْعِينَ سَنَةَ ٥

الطَّرِيقِ مِنْ مَسْجِدِ سَعْدِ *k* إِلَى الْبَصْرَةِ

إِلَى بَارِقِ *l*، ثُمَّ إِلَى الْقَلْعِ *m*، ثُمَّ إِلَى سَلْمَانَ *n*، قَالَ الشَّاعِرُ *o*
15 مَيِّتٌ بِرَمْسَانَ وَمَيِّتٌ بِسَلْمَانَ وَمَيِّتٌ عِنْدَ غَرَاتِ *p*

a) A بِنَاعِطٍ، B بِنَاعِطٍ. b) Ex Jâk. IV, ٧٣١, 21. A مِيرْتَنَا، B
وَسِ عَسِ A hic et mox. c) B قَصْرٍ. d) A مِيرْتَنَا، B مِيرْتَنَا. Deinde B بِمِصْرٍ. e) Voc. in A. Vulgo
B h. l. tantum لَشَمْرِ، infra بِنِ عَسِ. e. g. Jâk. III, ١٣١, 20, ١٣٣, 18 aut etiam saepius بِنَاشِرِ أَنْعَمِ
e. g. Tab. I, ٩١. Cf. Caussin I, 77. f) B بِعَوْنِ. In hoc codice
scribitur الشَّمْسِ. g) B مَكْتُوبًا. Vid. Jâk. III, ٥٧٧, 7 seqq. et lo-
cos quos laudavit Wüstenf. in annot. V, 306 imprimis Mas'ûdî III,
178. A in seqq. ظَفَّارٍ. In B quinque prima hemist. desunt. h) Jâk.
الْأَحْبَارِ، Mas. ut rec. i) B مَلَكَهَا. k) Vid. supra p. ١٣٩, 6. l) A
بَارِقِ، Ibn Rostêh مَارِقِ. m) Ibn R. s. p., B الْأَصْلَعِ. n) Ibn R.
سَلْمَسْتَانَ. o) Bekrî ٩٦٥ et Jâk. II, ٧٧٣, 17, ubi قبر pro مَيِّتِ.
p) A غَرَاتِ.

ثم إلى أقر^a، ثم إلى الأخاديد^b، ثم إلى عين صيد^c، ثم إلى عين
جمل^d، ثم إلى البصرة^e

الطريق من البصرة إلى مكة

من البصرة إلى المنجشانية^e، ثم إلى الحقيير^f، ثم إلى الرحيل^g،
ثم إلى الشاجي^g، ثم إلى الخرجاء^h، ثم إلى الكفرةⁱ، ثم إلى
ماوية^h، ثم إلى ذات العشر^j، ثم إلى الينسوعة^m، ثم إلى
السمنية^h، ثم إلى النبالج^j، ثم إلى العوسجةⁿ، ثم إلى القريتين^o

ثم إلى رامة^p، قال يزيد بن مفرغ للميرى^p
أصرت حبلك من أمانة من بعد أيام برامة

10 ثم إلى أمرة^q، ثم إلى طخفة^q، قال جرير^q
وقد جعلت يوماً بطخفة خيلنا لآل أبي قابوس يوماً منكراً
ثم إلى صرية^r، ثم إلى جديلة^r، ثم إلى فلجة^r، ثم إلى الدفينة^s

a) A أقن، B أقم، Ibn R. ابن. Vid. Ják. I, ٣٣٥, 12 seq.
b) B الاجاربه، Ibn R. الاحاد. c) B صيد، Ibn R. مند. Vid.
Ják. III, ٧١٣, 19 seq. coll. ٧١, 1 seq. d) A s. p. e) B السكانية.
f) A الكفير، B الكفير. Vid. praeter Wüstenfeld, *die Strasse
von Bagra nach Mekka*, Mokadd. ١.٩, Ibn R. et Kod. g) A الشاجي،
B الساجر. h) B non habet. i) I. e. حفر أبي موسى ut plene ha-
bent Ibn R. et Mokadd.; B الكفر. k) B مانومه. l) A الشعب،
B العسب، Ibn R. العشاء، Kod. دار المسب. Wüstenf. p. 9 pro
ذات sed cf. Ják. III, ٩٨٢, 8 seq. m) A الينسوعة. n) B العمومية.
Inter hanc stationem et Nibâdj est قَوّ (Jákût in v.) sec. Bekrî
vol. 7, ٧٥٥, 7. Wüstenfeld hanc stationem (aquam) non memorat.
o) Hanc stationem male hic positam esse, ut quoque apud Kod.
et Ibn R. jam observavi ad Mokadd. ١.٩ e. Edr. (II, 155) habet ut
Ibn Khord. p) *Agh.* XVII, ٥^f ult., Ibn Khallîc. n. 831, p. ١٩.
q) Ják. III, ٥١٩, 4, ubi منكراً pro مكدراً. r) B ملحه ut quoque
Kod. et Mokadd. Est simpliciter prava lectio. Wüstenfeld p. 13 l.
ult. seq. haesitavit de loco. s) A الرقيبه، B الرقيبه، Kod. id. s. p.

ثم إلى قبا، *a*، ثم إلى مَرَّان *b*، ثم إلى وَجْرَةَ، ثم إلى أَوْطاس، ثم
إلى ذات عرق، ثم إلى بُسْتان بنى عامر، ثم إلى مَكَّة، فمن عدل
من النَّبَاحِ قَالِي النَّقْرَةَ ۞

الطريق من اليمامة إلى مكة

(125) من اليمامة إلى العِرض، قال ابن مِقْرَغ

أوه هامة تَدْعُو الصَّدى بَيْنَ المَشَقْرِ واليَمَامَةِ
ثم إلى الحَدِيقَةِ *d*، ثم إلى السَّيْحِ *e*، ثم إلى الثَّنْبَةِ *f*، ثم إلى
سَقِيرَاءِ *g*، ثم إلى السُّدِّ، ثم إلى صَدَاة *h*، ثم إلى شُرَيْفَةِ، ثم إلى
القَرَيْتَيْنِ من طريق البصرة، ثم إلى المنازل التي قد مر ذكرها
إلى مَكَّة ۞

الطريق من عمان إلى مكة على الساحل

من عمان إلى فرق *i*، ثم إلى عَوَكْلان *m*، ثم إلى ساحل هباه *n*
ثم إلى الشَّحْرَه وهي بلاد الكُنْدَرِ، قال الشاعر

Edr. الرفسه، الرقبية et الرغنيه; Ibn R. ut rec.; Mokadd. habet
القريبية (al-rqbiyya, perperam edideram, الرفسه codd.) الدتية
forma ejusdem nominis, ut docet Jāk. in v.v. Wüstenfeld minus
recte duo loca ex uno fecit. Cf. Sprenger in Z. D. M. G. XLII, 332.

a) A قبا، B فنا. b) Loco hujus stationis (B male مَرَّان) Mo-
kadd. habet الشَّيبِيكَةَ (vid. Wüstenfeld p. 15). Ibn R. primum hanc
deinde Marrān habet, recte. c) Supplevi ex Ibn Khallic. l. l.;

أوه هامة. Pro صدى habent صدى. d) A الحَدِيقَةُ، Kod.
للديقة et اللديقة (II, 155) Edr. (II, 155) حدية، Ibn R. حديثه; B ut rec.,
e) B et Kod. s. p. f) A المنية، B s. p. ut Kod. qui addit العما;
Ibn R. et Edr. ut rec. g) B السقى، Kod. s. p., Ibn R. سقيراء،
Edr. السفرا et الصفرا. h) Ibn R. صراه، Kod. مزار، Edr. صدا.

من. B ins. k) B الشريعة، Edr. om. l) B سويقية ut Kod.; Ibn R. الشريعة،
طريق البصرة. m) A كوعلان، Kod. عرق. n) B فوق، Kod. عرق.

الشَّحْرَه، Kod. مناه. o) B et Kod. (sine voc.) male الشَّحْرَه،
A ح subscribitur.

أَذْهَبَ إِلَى الشَّحْرِ وَدَعَّ عَمَانَا إِلَّا تَجِدُ تَمْرًا تَجِدُ لُبَانَا
 ثَمَّ إِلَى مَخْلَافٍ كُنْدَةَ *a*، ثَمَّ إِلَى مَخْلَافِ *b* عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَذْحِجٍ، ثَمَّ
 إِلَى مَخْلَافِ لَحْحِجٍ *c*، ثَمَّ إِلَى عَيْنِ أَبِييْنِ *d*، ثَمَّ إِلَى مَغَاصِ اللَّوْلُوِّ،
 ثَمَّ إِلَى مَخْلَافِ بَنِي تَجِيدٍ *e*، ثَمَّ إِلَى الْمَسْجَلَةِ *f*، ثَمَّ إِلَى مَخْلَافِ
 ٥ الرُّكْبِ، ثَمَّ إِلَى الْمَنْدَبِ، ثَمَّ إِلَى مَخْلَافِ زَبِيدٍ، ثَمَّ إِلَى غَلَفَقَةَ،
 ثَمَّ إِلَى مَخْلَافِ عَاكٍ، ثَمَّ إِلَى الْحَرْدَةِ *g*، ثَمَّ إِلَى مَخْلَافِ حَكَمٍ، ثَمَّ
 إِلَى عَثْرٍ *h*، ثَمَّ إِلَى مَرْسَى صَنْكَا، ثَمَّ إِلَى مَرْسَى حَلْيِ *i*، ثَمَّ إِلَى
 السَّرِيْنِ، ثَمَّ إِلَى اِغْبَارِ *k*، ثَمَّ إِلَى الْهَرْجَابِ *l*، ثَمَّ إِلَى الشَّعْبِيَّةِ *m*،
 ثَمَّ إِلَى مَنْزِلٍ، ثَمَّ إِلَى جِدَّةٍ، ثَمَّ إِلَى مَكَّةَ ٦

الطَّرِيفِ مِنْ خَوْلَانَ نَيْ سَحِيمٍ إِلَى مَكَّةَ

10

(126) * مِنْ خَوْلَانَ نَيْ سَحِيمٍ إِلَى الْعَرْشِ *o* مِنْ جَازَانَ، ثَمَّ إِلَى
 بَيْشَةَ بَعْطَانَ *p*، ثَمَّ إِلَى وَاوِي صَنْكَا، ثَمَّ إِلَى حَلْيِ *q*، ثَمَّ إِلَى
 بَيْشَةَ ابْنِ جَاوَانَ *r*، ثَمَّ إِلَى قَنَوْنَا، قَالُ نُصَيْبٌ *s*

a) A s. p. b) B قرية، Kod. مخلييف. c) B ححج، Kod. مدحج.

d) Kod. corrupte عدى برواس. e) A perspicue محمد، B محبد. Cf. Hamdâni ٥٢، 11، ١١٩، 19 et supra p. ١٤٠، 11. f) Kod. المهاد. g) A الجزيرة، B الجوده، Kod. الحوب. h) Voc. in A; B سحر. i) A دخلي، B دخلي. k) B اعصاب، Kod. اعماد. l) A الرجاء، Kod. المرجاب، B المرجاب، cf. Bekri et Jâk. in v., Hamdâni ٢١٥، 15. m) A السعينة، B et Kod. s. p. Vid. Bekri ١٨٤، 10، ١١٩، Chron. Mekk. I، ١.v، 6. Apud Kotb eddin (Chron. Mekk. III، ١٩، ١٠) appellatur

الشَّعْبِيَّةَ. n) Addidi ex B، ubi rursus desunt verba seqq. ad ثَمَّ. واما من مَخْلَافِ خَوْلَانَ إِلَى مَكَّةَ فَمِنْهُ السَّيِّدِ نَيْ سَحِيمٍ ثَمَّ. Kod. القريتين. o) A et Jakûbi ١٠٣ ult. s. p.; Kod. القريتين; cf. Hamd. ١٨٨، 20. Quum in terra Djâzân jaceat، saepe quoque جَازَانَ appellatur e. g. Hamd. ٥٢، 13، ٥٤، 10، Wüstenfeld Jemen، p. 116. Edr. II، 145 حَارَانَ الْقَرِيْبِيْنَ. In cod. Jakûbii male جَازَانَ legitur. p) A نعطان، B بقطان، Edr. بقطان. Jakûbi ١٣٤ ult. q) B خلا. r) A s. p.، B tantum بيشة، Edr. حاران (et حاران)

sine ابن، Kod. ابو حلون. s) Recte Bekri ٧٢ كثير ut quoque Jâk. IV، ١.v، 20. Vid. Agh. XI، ٤٨.

مُقِيمٌ بِالْمَجَازَةِ مِنْ قَنَوْنَا وَأَهْلَكَ بِالْأَجْيَفِ فَالْتِمَادِ
 ثر إلى الكَسْبَةِ a، ثر إلى دَوْقَةِ b، ثر إلى عَلِيْبِ c، ثر إلى يَبَةِ d،

قال الشاعر

أَمْسَى فُوَادِي بِهِمْ بِمُكْحَسَبَةٍ بَيْنَ قَنَوْنَا فَعَلِيْبِ فَيَبَةِ
 ثر إلى منزل، ثر إلى اللَّيْثِ e، ثر إلى يَلْمَمِ مِيقاتِ اَعْلِ الْيَمَنِ،
 5 ثر إلى مَلِكَانَ، ثر إلى مَكَّةَ ه

الطريق من مصر إلى مكة

من الفُسطاط إلى الجُبِّ g، ثر إلى البُويِبِ h، ثر إلى منزل ابن
 بُنْدُقَةَ i، ثر إلى عَجْرُونَ، ثر إلى الدَّنْبَةِ k، ثر إلى الكَرْسِيِّ، ثر
 إلى الكَحْفَرِ l، ثر إلى منزل، ثر إلى آيَلَةِ، ثر إلى حَقْلِ m، ثر إلى 10
 مَدْيَنِ، ثر إلى الاغراء n، ثر إلى منزل، ثر إلى الكَلَابَةِ o، ثر إلى
 شَعْبِ p، ثر إلى بَدَا، ثر إلى السَّرْحَتَيْنِ q، ثر إلى البِيضَاءِ، ثر

a) B اللشه، Edr. للشبة; cf. Jâk. II, ٣٩٩, 16. b) A, B et Edr.

دوق. Vid. Jâk. in v., Hamdânî ١٨٨, 5. c) A عَلِيْبِ، B علت،
 Kod. غلب. d) A بيه، B نيه، Kod. et Jak. s. p. Vid. Bekrî ١٤٩
 et Jâk. in v. In itinerariis Jakúbîi et Kodâmae loco suo non est. e) A

الله، B om., Kod. s. p. f) B و. g) I. e. جُبِّ عَمِيْرَةَ Jakúbî ١٣٩،

Jâk. I, ٤٢٢, 22. h) A النويِت، B المويِت. Hic ins. إلى منزل.
 i) A بندقه، B سدقت، Ibn R. سدقة. Cf. ad Mokadd. ٢٤٩ o.
 Lectio صدقة e corruptela orta videtur. k) B s. p.; A الذنمه

Kod. الرَيْبَةِ، Ibn R. الرَيْتِه. Alias var. lect. vid. ad Mokadd. ٢١٥ c,
 ٢٤٩ p. Forte conferri debet Jakúbî Hist. II, ١٦٩, 9 ubi receptum
 est إلى دنين، أم دنين، sed cod. habet إلى المدينة. Apud Mokadd. recepi إلى المدينة
 i. e. مدينة ألقلام et revera statio in vicinia hujus urbis erat, sed
 difficile est admittere e nota voce إلى المدينة has lectiones ortas fuisse.

l) B الحفِيرِ. m) A حقا ut B, s. جفا. Cf. Mokadd. ١١. a. n) B
 s. p., Kod. الاغز. Apud Mokadd. recepi الاغراء، vid. l. l. b. Ibn R.
 الاغراء ut Edr. o) Voc. in B; Mokadd. et Edr. الكلابية. p) A
 شعب B سعت. q) A السرحس، Ibn R. سوحس. Apud Mokadd.
 edidi الشرحين، sed B et Kod. perspicue ut rec., nec obstat cod. Mok.

الى وادى القَرَى، ثم الى الرَّحْبِيَّةِ *a*، ثم الى ذى المَرَوَّةِ، ثم الى
 المَرَّةِ، ثم الى السَّوَيْدَاءِ *c*، ثم الى ذى خُشْبِ، ثم الى المدينة،
 ثم الى المنازل التى قد مرَّ ذكرها *d* الى مَكَّة ٥
 الطريف من دمشق الى مَكَّة

5 (127) من دمشق الى منزل *e*، ثم الى منزل، ثم الى ذات
 المنازل، ثم الى سَرْعِ *f*، ثم الى تَبُوكِ، ثم الى المَحْدَثَةِ *g*، ثم الى
 الأَفْرَعِ *h*، ثم الى الجَنْبِيَّةِ، ثم الى الحِجْرِ، ثم الى وادى
 القَرَى، * قَالَ الشاعِر *k*

أَبْلَغُ أَبَا بَكْرٍ إِذَا الْأَمْرُ أَنْبَرَى وَجَارَتْ الْخَيْلُ عَلَيَّ، وادى القَرَى
 10 ثم الى الرَّحْبِيَّةِ، ثم الى ذى المَرَوَّةِ، ثم الى المَرِّ *m*، * ثم الى
 السَّوَيْدَاءِ *n*، ثم الى ذى خُشْبِ، ثم الى المدينة، ثم الى المنازل
 التى قد مرَّه ذكرها الى مَكَّة ٥

a) A hic et infra, B (الرَّحْبِيَّةِ et s. p.), Kod. (s. p.) et Edr. ut rec.
 (altero loco Edr. الرَّحْبِيَّةِ); Mokadd. et Ibn R. الرَّحْبِيَّةِ ut Ják. II, ٧١١,
 15. Samhûdi ٢٧١ ult. الرَّحْبِيَّةِ. *b*) B h. l. om., infra المَرِّ ut Bekrî
 ٥١١, 1 (٦١١, 4 a f.); Edr. sine art. (altero loco ut rec.). *c*) A السَّوَيْدَاءِ,
 B om. *d*) B تقدم ذكرها من المدينة. *e*) A منال. Nomen habet
 الكسوة, vid. Edr. ed. Gildemeister p. ٢. Secunda ab Edr. appel-
 latur دعة. *f*) A مَرَعِ, B مَرَعِ, Kod. مَرَعِ, Ibn R. مَرَعِ, Edrisî
 (II, 359) cum. var. 1. مَرَعِ et مَرَعِ, Vid. Ják. III, ٧٧, Bekrî
 ٧١٣. Idem locus significatur nomine مَرَعِ Ják. I, ٣٣٣, 14, III, ٨١, 4.
 Post hanc stationem Edrisî male ins. البثنية et دمة (دمية, دمنة).
g) A s. p. *h*) A الاشرع. *i*) A الخفية sed pars inferior litterarum
 fere evanuit, B الخفية, Edr. الخفية. Quod recepi (Kod. s. p.)
 nititur testimonio Abdarti apud Jákût II, ١٣٥, 6. *k*) Haec cum
 versu rubro atramento in marg. A adscripta sunt. Poëta est Jazîd
 ibn Mo'âwia khalifa, vid. Dinawarî ed. Girgas, p. ٢٧٥, 1. *l*) Di-
 nawarî الى الخيل وسارت الخيل (A وجارت). *m*) B ذى المَرِّ. *n*) A om.
 o) B تقدم.

الطريق من البصرة الى اليمامة

منها الى منزل، ثم الى كاظمة، قال الراجز
صَحَّحَنَ مِنْ كَاطِمَةَ الْخَصِّ الْقَصَبِ ^a مَعَ أَبِي عَبَّاسِ بْنِ عَبْدِ الْمُطَّلِبِ
وقال آخر

فسار في ليلةٍ من بين كاظمة الى النواصيف من قَهْلانِ قَالِيَيْنِ ^٥
ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى القوعاء، ثم الى
صَلْحَفَةَ ^b، ثم الى الصَّمانِ، قال النابغة الجعدي،

أَيَا دَارِ سَلَمَى بِالْحَرُورِيَّةِ أَسْلَمَى إِلَى جَانِبِ الصَّمانِ فَالْمُتَتَلَمَّ

ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى جِبِّ التُّرابِ ^d

ثم الى منزل، ثم الى منزل، ثم الى سَلِيمَةَ ^e، ثم الى النَّبَاكِ ^f، ثم ¹⁰

الى اليمامة ^٥

واعراض اليمامة ^g

حَجَّرَ وَجَوَّ وَهُوَ الْخَضِرِمَةُ وَهُوَ مِنْ حَجَرٍ عَلَى يَوْمٍ وَلَيْلَةٍ، وَالْعَرَضُ ^h

وهو (128) واد يشق اليمامة من اعلاها الى اسفلها وفيه قري،

وَالْمَنْفُوحَةُ وَوَبْرَةٌ وَالْقَرْفَةُ ⁱ وَغَيْرَ ^k وَمَهْشَمَةَ ^l وَالْعَمَارِيَّةَ ^m وَبَيْسَانَ ⁿ وَبَرْقَةَ ¹⁵

^a A القصب. ^b Vocalem conjectura addidi. B طحفة. Probe

distinguatur a طَحْفَةَ in via Baḡrensi ad Mekkam, cujus nomen quoque

طَحْفَجَه (A) طَنْجَه. Edr. صفحة. Kod. طَحْفَةَ a nonnullis pronuntiatur. (B), طَفِيحَةَ (C), طَعْبَجَه (D). ^c Jāk II, ٢٤٧, 1. ^d A التراب, Kod. العراب, Edr. المراب, B om. Conjeet. scripsi. ^e Voc. in A,

Kod. s. p., Edr. سَلَمِيَّة (s. السَلْمِيَّة quocum conferri posset Jāk. III, ١٢٤, 17). ^f A النبال, B id. s. p., Kod. السمال, Edr. السال; cf. Jākūt IV, ٧٣٧, 16 et Bekrī ٥٧٣, ٥٧٦. ^g Seqq. fere verbotenus

apud Hamdānī ١٦١, 23 seqq. ^h Katbī f. 105 v. بضم العين. ⁱ Sic A et Edr. (B et D); B om. cum praec. et seqq. Hamdānī ١٦٢, 4

وَعَرَفَةَ, Jākūt III, ٧٤٧, 15 idem, sed v. v, 20 عَرَفَةَ. ^k A وعبرا, Edr. s. p. ^l A ومهسه, Edr. نهيشه et نهيشه. ^m Sic quoque

Edr., Hamd. العمارية. Jākūt utrumque habet. ⁿ A ut codd. Edr.

صاحك وتوضيح والمقراة، قال امرؤ القيس *a*
 فنوضح فالمقراة لم يعف رسمها لما تساجتها من جنوب وشمال
 والمجازة *b*، قال الشاعر

مقيم بالمجازة من قنونا وأهلك بالأجيفر فالتيام

c ووادى قرآن *c*

قرى *d* البحرين

وق الخط والقطيف والآرة *e* وهاجر والفروق *f* وبينونة، قال النابغة
 الجعدى *g*

عليهن من وحش بينونة نعال مطايل فى رب رب

والمشقر والزارة وجواننا *h*، قال الشاعر

ما صر أشناس *i* لا يكون له يوم جواننا ويوم نى قار

وسابون *k* ودارين والغابة والشنون *l*

الطريق من اليمامة الى اليمن

من اليمامة الى الخرج *m*، ثم الى تبعة *n*، ثم الى المجازة، ثم

نيسان; vid. Jâk. I, ٧٩, 9 seqq. Hamd. فيشان, quod etiam a Jâk. memoratur.

a) Notus versus secundus Mo'allakae. *b*) Hoc nomen et vs. seq. in A male post القطيف collocata sunt, itaque in Bahrain. Cf. Hamd. l.l. 20. B والمجازة. Versus autem male h. l. laudatur, suo loco est supra p. ١٤٩, 1. A h. l. قنونا et بالانيقر. *c*) A قنن, B القنن; vid. Hamd. l.l. 10 et Jâk. in v. *d*) A om. Etiam Jâk. in suo codice non habuisse videtur (vid. I, ٥٧, 9). *e*) A et C والآرة B, والآرة. De آارة non cogitandum est. Vid. Ibn al-Fakih ٣٠, 12. *f*) B والعوق. Ibn al-Fak. et Jâk. l.l. om. Cf. Hamdânî ١٣٨, 7. *g*) Bekrî ١٨٨, 2. *h*) B وحوثه i. e. جوثة. *i*) Sic quoque pronunt. in versu Agh. XVIII, ٤٠, 7 a f. *k*) A وسابون B, وسابون. Jâkût habet السابور et sic rec. apud Ibn al-Fak., sed Mokadd. et Belâdh. habent ut rec., sive cum, sive sine artic. *l*) E solo A. *m*) B خروج. Cf. Hamd. ١٣٩, 22, ١٥., 13. *n*) A s. p., Kod. فععب, in B deest. Conjectura edidi.

الى المَعْدِن، ثم الى الشفق *a*، ثم الى الثور *b*، ثم الى القلج *c*،
 ثم الى الصفا، ثم الى بئر الآبار، ثم الى نَجْرَان، ثم الى
 الحِمَى *d*، ثم الى برانس *e*، ثم الى مَرَبَع *f*، ثم الى المَهَّجَرَة،
 ثم الى المنازل التي قد مر ذكرها في طريق الحِجَّاة الى صنعاء ٥
 انقضى خبر التَّيْمَن

٥

(129) سكك البريد في المملكة

تسع مائة وثلاثون سكة ونفقات الدواب واثمانها وازراق البنادر *g*
 والفرانقين لسنة مائة الف دينار وتسعة *h* وخمسون الفا ومائة دينار ٥
 مسلك التجار اليهود الزانانية *k*

الذين يتكلمون بالعربية والفارسية والرومية والافرنجية والاندرسية *l*
 والصقلبية وانهم *l* يسافرون من المشرق الى المغرب ومن المغرب الى
 المشرق براً وبحراً يحملون *m* من المغرب للدم والجوارى والغلمان
 والديباچ وجلود الخمر * والفراء والسمور *n* والسيوف ويركبون *o* من فيحة
 في البحر الغربي فيخرجون بالقرما ويحملون *p* تجارتهم *q* على الظهر الى
 القلزم وبينهما خمسة *r* وعشرون فرسخاً ثم *s* يركبون البحر الشرقي *l*
 من القلزم الى * الجار وجدة *t* ثم يمضون الى السند والهند والصين
 فيحملون من الصين المسك *u* والعود والكافور والدارصيني وغير ذلك

a) Kod. العسف، B non habet. *b*) A الثور، Kod. s. p., B non habet. *c*) A انفلج، Kod. الملح، B المرح. *d*) Sic B et Kod.;

e) Sic A et B; Kod. برانس. *f*) B et Kod. مربع، A الحصى. Vid. Jâk. IV, ٥١٦, 2. *g*) B البريد. *h*) B واربعة. *i*) B add. واحدة sic. *k*) A in textu الزانانية، in marg. correctum. Prior pars hujus relationis ad finem paginae codicis، in charta agglutinata scripta est. Cf. supra p. ١٢٥، ann. *a*. *l*) B فانهم *m*) B يحملون. *n*) B om. *o*) B sine و؛ Makrizî I، ٢١٣، 10. *p*) B c. ف. *q*) B et Makr. تجارتهم et-mox ويخرجون فيركبون. *r*) B male ins. أيام. *s*) B و. *t*) Makr. male جدة. *u*) B المسك.

ما يكمل من تلك النواحي حتى يرجعوا الى القلزم ثم يحملونه الى
 الفرسا ثم يركبون في البحر الغربي فربما *a* عدلوا بتجاراتهم *b* الى
 انقسطنطينية فباعوها من الروم وربما صاروا بها (130) الى ملك
 فرنجة فيبيعونها هناك، وان شاءوا حملوا تجارتهم *c* من فرنجة في
 5 البحر الغربي فيخرجون بأنطاكية ويسيرون *d* على الارض ثلث مراحل
 الى الجابية *e* ثم يركبون في الفرات الى بغداد ثم يركبون في دجلة
 الى الابلية * ومن الابلية *f* الى عمان والسند والهند والصين كل ذلك
 متصل بعضها ببعض ٥

فاما مسلك تجار الروس *g*

10 وهم جنس من الصقالبة فانهم يحملون جلود الخنز وجلود الثعالب
 السود والسيوف من اقصى صقلية *h* الى البحر الرومي فيعشرهم صاحب
 الروم، وان *k* ساروا في تنيس *l* نهر الصقالبة مروا بتخلميج *m* مدينة
 الخنز فيعشرهم صاحبها ثم يصيرون الى بحر جرجان فيخرجون في اتي
 سواحل *n* احبوا وقطر هذا البحر خمس مائة فرسخ وربما حملوا تجارتهم
 15 من جرجان على الابل الى بغداد وبترجم عنهم للدم الصقالبة
 ويتبعون اثم نصارى فيوثون الجزية ٥

فاما مسلكهم في البر

فان الخارج منهم يخرج من الاندلس او من فرنجة فيعبر الى السوس

a) B c. و. *b*) B بتجارتهم. *c*) B تحملوا بتجارتهم. *d*) A sine
 و. *e*) A in textu الجابية, in marg. الجابية, B et Ibn al-Fak.
 ٢٧., 18 non habent. Lectio incertissima est. In vicinia urbis Bâlis
 locus quaerendus videtur, ubi nunc Meskena. In vicinia jacet Abu
 Hanâya, sed nomen recens est nec cum nostro componendum.
f) A om. *g*) B التجار الروسيون. *h*) A سقلية, B صقلية. Ibn
 al-Fak. ins. فيبجيعون. *i*) B ملك. Post ابن الروم. addit:
 vid. ثم يجيعون في البحر الى سمكوش اليهود ثم يتحولون الى الصقالبة
 ibi ٢٧. ann. *a*. *k*) B ins. شاووا et mox habet فبروا. *l*) Tanaïs,
 A نيس, B s. p. sive نيس. Ibn al-Fak. nomen non habet. *m*) B
 et Ibn al-Fak. بتخلميج, A بتخلميج. *n*) B السواحل.

الاقصى فيصير الى طَنْجَة a ثم الى افريقية ثم الى مصر ثم الى الرملة
 * ثم الى دمشق b ثم الى الكوفة ثم الى بغداد ثم الى البصرة ثم الى
 الهمواز ثم الى فارس ثم الى كرمان ثم الى (131) السند ثم الى الهند
 ثم الى الصين، وربما اخذوا خلف رومية e في بلاد الصقالبة ثم الى
 خَمَلِيح d مدينة الخزر ثم في e بحر جرجان ثم الى بلخ وما وراء 5
 النهر ثم الى وُرْت تُغزُغَر ثم الى الصين 5
 وقسمت h الارض المعجورة على اربعة اقسام

فمنها اُروْفَى i وفيها الاندلس وانصقالب k والروم وفرنجة وطنجة l
 والى حد مصر، ولبنية m وفيها مصر والقلم والحيشة والبير n وما
 والاها والبحر الجنوبي وليس في هذه البلاد خنزير بري ولا ايل ولا 10
 عبر ولا تيموس p، واتبوتيا q وفيها تهامة واليمن والسند والهند
 والصين، واسقوتيا r وفيها ارمينية وخراسان والترك والخزر s 5
 ومن عجائب الارض t

نار بسقالية u بالاندلس وبالهند تشتعل في حجارة ان رام احد ان v

a) Hic in A signum est aliquid excidisse, sed nihil in marg.
 exstat. b) A om. c) A رومية, B ارمينية (pro quo Reinaud,
Introd. LIX, proposuit الامنية *Allemagne*). d) A خَمَلِيح, B
 = ورت. e) A الى. f) A ما. g) A دَعزُغَر, B s. p. Pro ورت =
 C المعجورة. h) B قسمة. Pro المعجورة. i) B يورث. A يورث. s. اورث
 المسكونة. l) In A والصقالبة. k) B و. et om. اُروْفَى. m) In A
 spatium album post وطنجة. Apud Ibn al-Fakih 4 ann. i male
 distinxi. Pro الى. B, C et Ibn al-Fak. الى. n) In
 opere الزنج II Cap. 1 (cod. Robertson Smith f. 10 r.).
 o) C male هذا البحر. p) Ibn al-Fak. تيمس. q) A واسموسا,
 C واسموسا. Est haec اتبوتيا الشرقية Hamdāni 34, 7. Apud B et Ibn
 al-Fak. nomen deest, ideoque minus recte البحر الجنوبي pro una
 parte accepi. Deinde B منها. r) B واسقوتيا et sic primum in
 A, deinde punctum erasum est. C واسقوتيا. Dimaschki 24
 والسقوتيا. Deinde B منها. s) B addit هذه القسمة. u) B
 البر. v) B om.

يحمل منها شعلة *a* تتقد، وأنه ليس بسقاية النمل الكبار
الذى يسمى *b* فرسانا ولا في بلاد قرطبة *c* قرنة لكثرة السباع بها *هـ*
وفي بلاد الروم على بحر الخزر بلاد تدعى المستطلة *d* المطر بها دائم
الشتاء والصيف لا يقدر أهلها على دياس زرعهم *e* وتذريتها وأنما
هـ يجمعونها في البيوت في السنبل فيخرجون *f* منها بقدر حاجتهم
فيفركونه بالأيدي (132) ثم يطاحن ويخبز، وفي بلاد *هـ* بزا كثيرة
في كثرة الغريان عندنا أنما *هـ* اقاطيع *g* وليس يقدر *h* مع كثرتها
على اتخاذ الدجاج *هـ*

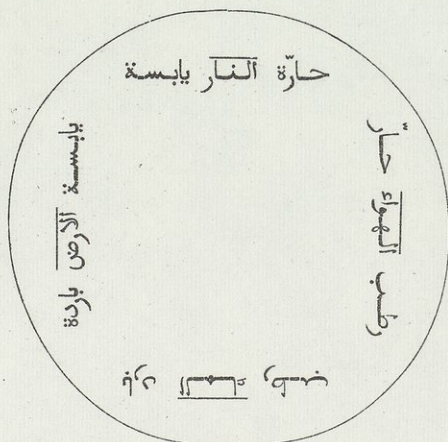
وأهل الحجاز واليمن يمطرون الصيف كله ويخصمون *هـ* في الشتاء
10 فمطر صنعاء وما والأهالي حزينان وتموز وآب *m* وبعض ابلول من الروال
السي المغرب يلقي الرجل الرجل نصف النهار فيكلمه فيقول تجل *n*
قبل الغيث لانه لا بد من المطر في هذه الأيام *هـ*

ومن العجائب بيتان وجدا بالاندلس عند فتحها في مدينة الملوك *هـ*
ففتح احد البيتين وهو بيت الملوك فوجد فيه أربعة *p* وعشرون تاجا
15 عدّة *q* ملوكهم لا يدري ما قيمة التاج منها وعلى كل تاج اسم صاحبه
ومبلغ سنه *r* وكم ملك من السنين ووجد في هذا البيت مائة *s*
سليمان بن داود عليهما السلام، * ووجد على *t* البيت الآخر أربعة

a) بلاد قرطبة B، فرنطيه A *c*) التي تسمى C *b*) ينفذ B *a*)
C ut rec. *d*) Sic codd.; Kazw. II, 378 المستطيلة ut Ibn Rosteh
f. 90 v. *e*) بزرعهم B *e*) دياس زرعهم. In A litterae و fere perierunt; C
زرعهم. Kazw. دياس بيادرم. Ibn R. ut rec. *f*) B c. و *g*) Kazw.
hinc fecit رخوة ولكنها ضعيفة رخوة. Pro *هـ* أما *هـ* ترقى C *h*) ابن ر. يقدر
أهلها *i*) B. ويكصدون C، ولا يمطرون B *هـ*) أخذ. Kazw. *هـ*) أهلها
ins. في. *m*) Locum laudavit Berūnī Chron. 240, 17 sq. *n*) C ins.
ووجد (ووجدنا superinser.) بالاندلس بيتين عند فتحها C *هـ*) على
B *r*) عدد C *q*) احد C *p*) (فتحنا superinser.) مدينة الملوك
et C سنه *s*) B ins. قالوا مائة *t*) B, C, Ibn al-Fak. 83, 1
وعلی. et Ibn R.

وعشرون قفلاً كان *a* كلما ملك واحد منهم زاد عليه قفلاً ولا يدرون ما في البيت حتى *b* ملك لُدْرِيْقٌ وهو آخر ملوكهم فقال لا بد لي من ان اعرف ما في هذا البيت وتوَقَّم ان فيه مالا وجوهرًا فاجتمعت اليه الاساقفة والشمامسة فاعظموا *d* ذلك عليه وسألوه ان يأخذ بما فعلت الملوك قبله فأبى ألا ان (133) يفتحه فقالوا انظر ما يخطر على بالك من مال تراه فيه فنحن نجعله لك ونسديعه اليك ولا تفتحه فعصاهم وفتح الباب فاذا في البيت تصاوير العرب على خيولهم *e* بعائمهم ونعالهم *f* وتسييمهم ونبيلهم *g* فدخلت العرب بلادهم في السنة التي فتح فيها ذلك الباب *h*

ووجد قُتَيْبَةُ بن مسلم بمدينة تدعى بِيَكْنَد قدرًا عظيمًا يصعد 10 اليها بسلاخيم *i*



وهذه *h* دائرة صورتها الحكماء على شكل الدنيا واطهروا للعيان ان الله تعالى بلطف تدبيره جعل تمازج *i* هذه الطبائع الاربع من اطرافها

a) *Idem om. excepto C.* *b*) *B et C* فلما *et mox* *c*) *A* ادريق, *Kazw. II*, ٣٦٧; لدريق *C*, *Ibn al-Fak. et Ibn R. ut rec. Supra p. ٩, 6*. لدريق *d*) *B et C e. o.* *e*) خيلهم *f*) وثبياتهم *C et Ibn R. om.* *g*) *B add.* وسلاحهم. *Deinde habet* *h*) *Tantum B haec habet, nec auctori tribuenda videntur.* *i*) *Cod. s. p.*

وحواشيتها التي تشاكل بعضها بعضا كما متزاج الحَرّ بالحَرّ والبرد بالبرد على ما في هذا الشكل حتى خلق منها هذا العار مع ما بينهما من التعادى والتضادد *a*

وعليه توكلت

للحمد لله كثيرا

جميع ما في هذا الربع حار رطب طبع النار والمرّة الصفراء والصفيف والشباب <i>f</i> والتيمين <i>g</i> وريحه الصبا وساعته الرابعة والخامسة والسادسة ومن قوى البدن القوّة النفسانيّة والحيوانيّة ومن المذاقات المرارة ومن الكواكب المريخ والشمس ومن البروج السرطان والاسد والسنبلة	جميع ما في هذا الربع حار رطب طبع <i>b</i> الهواء والدم والربيع والصبيا وله المشرق <i>c</i> وريحه الجنوب وساعته الاولى والثانية والثالثة ومن قوى البدن القوّة الطبيعية الهاضمة ومن المذاقات للحلاوة ومن الكواكب القمر والزهرة ومن البروج الحمل والتور والجوزاء
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

واليه الرغبة

بالله الاستعانة

جميع ما في هذا الربع بارد ورطب طبع الارض والمرّة السوداء والحريف والاكتهال والجربى <i>h</i> وريحه الشمال وساعته السابعة والثامنة والتاسعة ومن القوى الماسكة ومن المذاقات القابضة <i>i</i> ومن الكواكب زحل ومن البروج الميزان والعقرب والقوس	جميع ما في هذا الربع <i>d</i> بارد ورطب طبع الماء والبلغم والشتاء والكبر والمغرب وريحه الدبور وساعته العاشرة والحادية عشرة والثانية عشرة ومن المذاقات ما اشبه المالح <i>e</i> ومن الكواكب المشتري وعطارد ومن البروج الجدى والدلو والحوت ومن القوى الدافعة <i>e</i>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

a) In circulo codex male habet et يابسة النار حارة باردة الارض يابسة. *b*) Addidi. *c*) Correxì e Mas'ûdî IV, 2. Cod. التيمين. *d*) Haec est pars secunda. *e*) Cod. الماء. *f*) Cod. s. p. *g*) Cod. والمشرق. *h*) Cod. والجربى. *i*) Mas. انعفس.

ومن عجائب النبيان

الهرمان بمصر سمك كل واحد منهما اربع مائة ذراع كلما ارتفع ذق
 وما رخام ومرمر والطول اربع مائة ذراع في عرض اربع مائة ذراع * بذراع
 الملك *a* مكتوب عليهما بالمسند كل سحر وكل عجيب *b* من الطب
 والنجوم *c* ويقال والله اعلم انهما من بناء * بظلمبوس القلوني *d* الملك ⁵
 ومكتوب عليهما اني بنيتهما فن * كان يدعى *e* قوة في ملكه فليهدمهما
 فان الهدم ايسر من البناء *f* وانا خراج الدنيا لا يقوم بهدمهما
 قال *g* والى جانب الهرمين عشرة اهرام اصغر منهما، قال فحدثني اسماعيل
 ابن يزيد المهلبى كاتب لؤؤو غلام ابن طولون قال خرجنا مع ابى
 عبد اللد الواسطى كاتب احمد بن طولون الى هرم من الاهرام الصغار ¹⁰
 ومعنا فعلة فوجدنا مقدار سطحه مريض عشرة ابعة فنقدم بقعه
 فقلع الساف *h* (134) الاول من حجارة فأنصى الى رمل مكسر ثم قلع
 الساف الثانى فأنصى الى الساف الثالث وفيه كوى منقورة فقلع الساف
 الثالث فنزل الى حكن يكون مسداده اربعين ذراعا في اربعين ذراعا
 وفيه اربع نيمات حاجات *k* قبلته وشرقية وغربية وجنوبية وفي مسدودة ¹⁵
 بابواب شبكات حجارة ففحصنا الشرقية فوجدنا فيها جرة جزع لها
 رأس جزع على صورة خنزير ملوثة موميلى وفحصنا الغربية والجنوبية
 فوجدنا في كل واحد مثل ما وجدنا في الشرقية الا ان صور رؤس
 الجرار تختلف وكان في الصحن ثلاثمائة وستون تمثالا على صور الناس

a) Ab alia manu in A inter lineas additum. Makr. I, 114, 11
 بالذراع الهاشمى 10, 1. *b*) Ibn al-Fak. 6, 11 et Ibn
 R. بحجب. B, C et Makr. I, 114, 4 (ubi باليد pro بالمسند) quoque
 ut rec. *c*) B التعاويد. Ceteri non habent. *d*) A s. p., ceteri
 non habent. Cf. ann. ad Hamdāni 28, 15. *e*) C et Ibn R. ادى;

B et Makr. om. كان. *f*) Ibn R. ins. فقدروا ذلك. Makr. فاعتبر
 ذلك. Ibn al-Fak. فإراد هدمها. *g*) Haec et quae sequuntur in
 solo A sunt. *h*) Fere periit vocab. *i*) Cod. اربعون. *k*) Cod.
 المسحاجه infra. *l*) Cod. s. p.

شبيهة بالمكففة *a* ثم فتحت النيمحاجة القبلية فوجدنا فيها جُرْنا من
 حجر اصم اسود مطبق بمثله فعالجنا فتحه فكان مسدودا برصاص
 فأوقدنا عليه حتى ذاب الرصاص وفتحناه فاذا فيه شيخ ميت وتحت
 رأسه لوح من جَزَع ابيض وقد صدّعه النار التي اوقدنا على الجرن
 5 ولوححت اثوابا كانت على الميت فأخذنا اللوح وألفناه *a* فوجدنا في
 جانب منه صورتين من ذهب احداهما صورة رجل بيده حية
 والاخرى صورة رجل على حمار بيده عكاز وفي الجانب الآخر صورة رجل
 على ناقة بيده قضيب فأخذنا ذلك اجمع وصرفنا به الى احمد بن
 طولون فدعا بصانع فألف اللوح (135) وأجمعنا على ان الصور موسى
 10 وعيسى ومحمد صلى الله عليهم اجمعين وأخذ احدى الجرار واعطى
 ابا عبد الله الكاتب جرّة واحدة واعطاني واحدة فصرت بها الى منزلي
 فاخذت عودا فحرّكت المومياء الذي فيها فجعل يتنفس بشيء فلم
 ازل احتاله حتى اخرجته فاذا هو حواشي *a* ثياب تدرج بعضها الى
 بعض فجعلت انشرها حتى انتهيت الى قطعة من جلد ثور كانت
 15 تلك الحواشي ملفوفة عليها فنشرتها فلما بلغت الى آخرها نقطت منها

نقطة دم فلا ادري ما كان ذلك والله اعلم

وبناء رومية *e*، والاسكندرية يقال *d* انها بنيت في ثلاثمائة سنة *e*
 وأن اهلها مكنوا سبعين سنة لا يمشون فيها بالنهار الا باخرق سود
 مخافة على ابصارهم من شدة بياض حيطانها ومنارتها العجيبة على
 20 سرطان من زجاج في البحر، وكان *f* فيها سوى اهلها ستمائة الف
 من اليهود خوفا *g* لاهلها

a) Cod. s. p. *b*) Cod. احدها. *c*) A ut solet رومية، Ibn Ijās
 من محاسن مدن الدنيا dat. مدينة رومية الكبرى ومدينة القسطنطينية العظمى
 اربع مدائن مدينة رومية الاسكندرية ومدينة دمشق *d*) B et C روى. *e*) Ibn Ijās
 nomine Ibn Khord. addit: وخربت ثلاثمائة سنة: Cf. locos laud. ad Ibn al-Fakih v. k. *f*) B et C
 وانه كان *g*) B وحول C، دخول.

ومنّف مدينة فرعون *a* التي كان *b* ينزلها وأتخذ لها سبعين بابا
وجعل حيطان للمدينة بالحديد والصفر وفيها كانت الانهار انثى تجرى
من *d* تحت سريره وفي أربعة ٥

(136) وملعب فامية *e* وتدمر وبعلبك ولد وباب جبرون *f* ٥

واسطوانتان *g* بعين شمس من ارض *h* مصر من بقايا اساطين *i* كانت⁵
هناك في رأس كل اسطوانة طوق من نحاس يقطر من احداهما *k* ماء
من تحت الطوق الى نصف الاسطوانة لا يجاوزه ولا ينقطع قطره * في
ليل ولا نهار *m* فوضعه من الاسطوانة اخضر رطب ولا يصل الماء الى
الارض وهو من بناء هوشهك *n* ٥

وقلعة سوس الاحواز وفي قلعة فوق قلعة ومثلها على بنائها قلعة¹⁰
السوس الاقصى وهما ايضا من بناء هوشهك *p* ٥

والروم *q* تقول ما *r* من بناء بالحجارة *s* ابهى من كنيسة الرها ولا

a) Inter lines in A additur عليه. B et C seqq. non habent. Vid. quoque Makr. I, ١٣٤ ult. seq. et Ibn al-Fak. ٧٣, 9. Ibn Ijās (apud Arnold *Chrest.* p. 60) plura nomine nostri de hac urbe habet. *b*) A كانت. *c*) Makr. add. حديد. *d*) A om. *e*) A فامته, B اقامته, C قايمة. Cf. Ibn al-Fak. ١٧٦, 7. E seqq. in B tantum corrupte inveniuntur وندده حبرون. C om. *f*) C add. بدمشق. *g*) Codd. (quoque Makr. I, ٣٣٠) واسطوانتين (B h. l. c. ut *s* pro *h*). *h*) B يارض. *i*) انشباطين B. *k*) A et C أحدهما ut quoque Ibn al-Fak. ٧٣, 1 et Ibn R.; B احديهما. *l*) In A inter lines additur عنه sed non perspicue scriptum. *m*) Sic A; ceteri omnes هوسهك ولا نهارا. *n*) Hic et mox A هوسهك, B هوسهك, C et Ibn al-Fak. هوشك ut vulgo scribitur, Makr. اوسهك. *o*) B وهو. *p*) Hic in C sequitur: وسور اصبهان مبنى على مثال. *q*) Apud Ibn R. f 95 r. praecedit بن محمد بن قربة تقوم بنفقتها وفي داخل المدينة قلعة على تلة شاقق منه قل محمد بن قربة تقوم بنفقتها وفي داخل المدينة قلعة على تلة شاقق منه *r*) C ins. من. Pro بناء من. موسى المنجم. *s*) A بالحجارة, ceteri ut rec.

بِنَاءٍ بِالْحَشْبِ اِبْهَى مِنْ كَنِيسَةٍ مَبْنُوجٍ لَانْهَا بَطَائِقُ مِنْ خَشْبِ الْعُنَابِ
 وَلَا بِنَاءٍ بِالرَّخَامِ اِبْهَى مِنْ قُسَيَانَ ^a أَنْطَاكِيَّةَ وَلَا بِنَاءٍ *بَطَائِقُ لِلْحَجَارَةِ ^b
 اِبْهَى مِنْ كَنِيسَةِ حِمَصَ، وَاَنَا أَقُولُ ^c مَا ^d بِنَاءٍ بِالْجِصِّ وَالْأَجْرِ اِبْهَى
 مِنْ اِبْيَانِ كَسْرَى بِالْمَدَائِنِ قَالَ الْبُخْتَرِيُّ ^e

^٥ وَكَانَ الْاِبْيَانُ مِنْ عَجَبِ الصَّنْعَةِ جَوْبُ ^f فِي جَنْبِ أَرَعْنَ جَلَسَ
 مُشْتَخِرٌ تَعْلُو لَهُ شُرْفَاتٌ رُفِعَتْ فِي رُؤُوسِ رَضْوَى وَقُدْسِ
 لَيْسَ يُدْرَى أَصْنَعُ اِنْسٍ لِحِينَ سَكَنُوهُ ^g أَمْ صُنِعَ جِيْنٌ لِاِنْسِ
 (137) وَخَوْرَتَفٌ ^h بَهْرَامٍ جُورٍ بِالْكُوفَةِ قَالَ الشَّاعِرُ

وَبَسَّتْ مَجْدَهَا قَبَائِلُهُ قَا حَطَا نَ وَأَقْوَالَهَا بِبَهْرَامِ جُورِ
 10 وَبِاِبْيَانِيهِ السَّخَوْرَتَفِ فِيهِمْ عَرَفُوا رَسْمَهُ ^k مَلِكِهِمْ وَالسَّدِيرِ
 وَلَا بِنَاءً بِالْحَجَارَةِ احْكَمْ وَلَا اِبْهَى مِنْ شَانِرَوَانَ تَسْتَرُ لَانْهُ بِالصَّخْرَةِ
 وَاعِدَةُ لِلدَّيْدِ ^m وَمَلَاطُ ⁿ الرِّصَاصِ ^o

وَجَوْبُ ^p شِبْدَازِ هُوَ نَقْرَةٌ فِي الْجَبَلِ، وَرَثَمٌ بِاجُوجِ وَمَاجُوجِ ^q

صَفْةٌ سَدٌّ ياجُوجِ وَمَاجُوجِ

15 فَحَدَّثَنِي ^q سَلَامُ التَّرْجَمَانِ اِنْ الْوَاتِقُ بِاللَّهِ لَمَّا رَأَى فِي مَنَامِهِ ^r كَأَنَّ
 السَّدَّ الَّذِي بَنَاهُ ذُو الْقَرْنَيْنِ بَيْنَنَا وَبَيْنَ ياجُوجِ وَمَاجُوجِ * قَدْ انْفَتَحَ ^s
 فَطَلَبَ رَجُلًا يَخْرُجُهُ اِلَى الْمَوْضِعِ فَيَسْتَخْبِرُ خَيْبَهُ فَقَالَ اِسْتَنَاسُ ^t مَا هَاهُنَا

a) A قسبان. b) B بِالْحَجَارَةِ ut quoque codd. Ibn al-Fak. et Ibn R. (qui addit ايضا). c) In B praec. قال ابو انقسم. Seqq. in A ut versus scribuntur. d) B et C ins. من. Ibn al-Fak. ٢١٢, 18 ut rec.

e) Dīwān I, p. ١٠٦. f) Jāk. I, ٢٢٨, 6. حُوبٌ. g) Id. 14. صنعوه. h) In B excidit ut quoque جُورِ. i) B qui hos versiculos quoque habet اوابيل. k) B رشد. l) بِالْحَجَارَةِ. m) Ibn R. ins. منصوبية. n) وبلاط، C، وملاص B. o) وحوى C، وصوره. p) C et Ibn R. مكان يشبه الغار فيه عين ماء تجرى ٢٠٣, 5. Cf. Ist. q) قال ابو انقسم حدثني B. و. r) B النوم; C, Mokadd. ٣٦٢. et Jāk. III, ٥١، انمنام، Ibn R. f 172 om. s) B مفتوح، C، مفتوحا. In seqq. hi et alii textum breviorē habent, notabo tantum varias lectiones alicujus ponderis. t) A استناس.

احد يصلح الا سلام الترجمان وكان يتكلم بثلاثين لسانا، قال فدعا
 بي الواثق وقال اريد ان تخرج الى السد حتى تعينه وتجيئني بحجرة^a
 وضمت الي خمسين رجلا شباب اقوياء ووصلني بخمسة آلاف دينار
 واعطاني ديني عشرة آلاف درهم وامر فأعطى كل رجل من الخمسين
 * الف درهم^b. ورزق سنة وامر ان يهيأ للرجال اللبايد وتغشى بالاديم⁵
 واستعمل لهم المستبانات بالقراء والركب للثشب واعطاني مائتي بغل
 لحمل الزاد والماء^c فشخصنا (138) من سر من رأى بكتاب من الواثق
 بالله الى اسحاق بن اسماعيل صاحب ارمينية وهو بتفليس في انقازنا
 وكتب لنا اسحاق الى صاحب السيرير وكتب لنا صاحب السيرير الى
 ملك اللان وكتب لنا ملك اللان الى فيلان شاه وكتب لنا فيلان شاه¹⁰
 الى طرخان ملك الكخر فاتقنا عند ملك الكخر يوما وليلة حتى وجه^d
 معنا خمسة ادلاء فسرنا من عنده ستة^e وعشرين يوما فانتهينا^f الى
 ارض سواد مننته الراتكة وكنا قد تزودنا قبل دخولها * خلا نشمة^g
 من الراتكة المنكرة^h فسرنا فيها عشرة ايام، ثم صرنا الى مدن
 خراب فسرنا فيها عشرينⁱ يوما فسالنا عن حال تلك المدن فخبرتنا¹⁵
 انها المدن التي كان ياجوج وماجوج ينظرقونها فخبروها، ثم صرنا^k
 الى حصون بالقرب من الجبل الذي في شعبة منه^l السد وفي تلك

ا) وكان الواثق وجه محمد بن موسى الخوارزمي. Mok. hic ins.
 دينه C. b) وضمت اليه Deinde male المنجم الى طرخان ملك الكخر.
 c) B. خمسة et mox بوجه. d) B. والعلف. e) Ibn R. f 170 r. ins. B
 نسعه. Edr. II, 417 textus sec. Nowairi Cod. Lugd. 273 p. 97 seq.
 ثر صرنا B, C et alii بسجرت. f) B, C et alii سبعة وعشرين يوما في تخوم بلان بسجرت.
 g) B, C et alii شيبا نشمة خوف. Edr. quoque شيبا نشمة ينفع. h) B,
 C et alii المنكرة. i) B, C et alii سبعة وعشرين. Edr. (B نسعه).
 k) Edr. add. وذلك في ستة ايام. Pro C et Jâk. حصون مدة شهر.
 l) sed in C mox حصون et Jâk. deinde nonnullis verbis ad-
 ditis correxit. l) A om. Inserendum esse patet quia cod. شعبة

للحصون قوم يتكلمون بالعربية والفارسية *a* مسلمون يقرءون القرآن لهم
 كتابين ومساجد فسألوا *b* من اين اقبلنا فاجابنا اننا رسل امير
 المؤمنين *c* فاقبلوا يتعجبون ويقولون امير المؤمنين فنقول نعم فقالوا
 شيخ *d* هو ام شاب فقلنا شاب فاجبوا ايضا فقالوا اين يكون فقلنا
 5 بالعراق في مدينة يقال لها سر من رأى فقالوا ما معنا بهذا
 قط *f*، وبين كل حصن من تلك الحصون الى الحصن الآخر فرسخ
 الى فرسخين اقل واكثر، ثم صرنا (139) الى مدينة يقال لها ابيكة *g*
 تربيعها *h* عشرة فراسخ ولهذه ابواب حديد يرسل الابواب من فوقها
 وفيها مزارع وارحاء داخل المدينة وهي التي كان ينزلها ذو القرنين
 10 بعسكره بينها وبين السد مسيرة ثلاثة ايام *k* وبينها وبين السد
 حصون وقرى حتى تصير الى السد * في اليوم الثالث، وهو جبل
 مستدير ذكروا ان ياجوج وماجوج فيه وهما صنغان ذكروا ان ياجوج
 اطول من ماجوج ويكون طول احدهم ما بين ذراع الى ذراع ونصف
 واقل واكثر، ثم صرنا الى جبل عال عليه حصن *m* وانسد الذي بناه

(Edr. sine شعبه. Apud omnes B habet ut rec., ceteri A et Edr. exceptis) الذي انسد (منه شعبه Edr.)

a) Edr. ins. ملكها خاقان (بن) ادكش واهلها. *b*) B ins. عن حالنا و. *c*) Edr. add. بالله. *d*) B شيخ. *e*) B et C فتعجبوا. *f*) Edr. h. l. habet quae incolae narraverunt de sua conversione ad Islāmum. Seqq. ad in solo ثم صرنا الى جبل *g*) Cod. s. p. Voc. conj. apposui. Nam videtur esse Igu, hodiernum Hami (Richthofen I, 540). *h*) Cod. تربيعه. *i*) Charta agglutinata prohibet efficere utrum olim ولس scriptum fuerit (cf. ان post ولسها exciderit numerus portarum. Superest enim *x*. *k*) Sic cod., sed Edr. فسرنا عن المدينة نحو من فرسخين. *l*) Conjectura supplevi, in codice post السد est signum aliquid omissum fuisse, sed margo lacera est. *m*) B, C et ceteri جبل املس ليس عليه خضراء واذنا جبل مقطوع بواد عرضه Pro seqq. iidem عليه من النبات شيء (مقدار Ibn R. add. مائة وخمسون ذراعاً واذنا عضادتان مبنيتان

ذو القرنين هو فجج *a* بين جبلين عرضه مائتا ذراع وهو الطريق الذي
يخرجون منه فيتفرقون في الارض فحفر اسلسه ثلاثين ذراعا الى اسفل
وبناه بالحديد والنحاس حتى * ساقه الى *b* وجه الارض ثم رفع
عضادتين مما يلي للجبل من جنبتي الفجج عرض كل عضادة خمس *c*
وعشرون ذراعا * في سمك خمسين ذراعا *d* الظاهر من تحتها *e* عشر ⁵
اذرع خارج الباء. وكله بناء *f* بلبن من حديد مغيب في نحاس
تكون اللبنة ذراعا ونصفا في ذراع ونصف في سمك * اربع اصابع *g* ودروند
حديد طرفه على العضادتين طوله مائة *h* وعشرون ذراعا قد ركب
على العضادتين على كل واحدة بمقدار عشر اذرع في عرض خمس اذرع
وفوق الدروند (140) بناءً بذلك اللبن للحديد في النحاس الى رأس ¹⁰
الجبل وارتفاعه مد البصر يكون البناء فوق الدروند ناحوا من ستين
ذراعا وفوق ذلك شرف حديد في طرف كل شرفة قرنتان تنتهي كل
واحدة منهما على الاخرى *k* طول كل شرفة خمس اذرع في عرض
اربع اذرع وعليه سبع وثلثون شرفة، وانا *l* باب حديد مصراعين *m*

(نحن بعضادتين مبنيتين (Ibn R.) مما يلي للجبل من جنبى الوادى
ما يلي *C*, جنبتي Pro. B et Ibn al-Fak. عرض الخ

a) In marg. هو السوادى. *b*) A superscriptum وجه et ساقى. *c*) A خمسة ut saepius in seqq. talia vitia occurrunt. *d*) Haec apud B, C, et alios (excepto Ibn R.) inepto loco inserita sunt. *e*) C et ceteri تحتها; B tantum منها. *f*) Mokadd. et Ják. مبنى, B om. habens ذلك. *g*) Ibn R. شبر. Ceteri haec inde a واكل ذلك loco habent, h. l. addunt ذراعا خمسين. Deinde iidem ذراعا. *h*) A. والدروند للعتبة العليا. In Edr. additur explic. وانا دروند. *i*) Edr. ins. المغييب, Dimaschkí cum signo delendi. *j*) Edr. ins. المغمومة ٣١. *k*) C et ceteri (B et Mok. يثنى, Ibn R. قد شد. *l*) B ut rec. nisi quod habet صاحبها (sic). Seqq. ad واحد الى صاحبه in sólo A sunt. *l*) Abú Hámid al-Andalostí Cod. Havn. 92 f. 11 وبين العضادتين. *m*) B مصراعين, C et Ják. بمصراعين, ceteri ut rec.

معلّقين *a* عرض كلّ مصراع خمسون *b* ذراعاً في ارتفاع * خمس وسبعين *c*
 ذراعاً في ثخن خمس اذرع وقائماتها *d* في دَوّارة على قدر الدرند * لا
 يدخل من الباب ولا من الجبل ربيع كأنه خُلق خلقة *e* وعلى الباب
 قفل طوله سبع اذرع في غلظ *f* باع في الاستدارة * والقفل لا يحتصنه
e رجلان *e* وارتفاع القفل من الارض خمس وعشرون ذراعاً وثوب القفل
 بقدر خمس اذرع غلّف طوله أكثر من طول القفل وقبضه كد واحد *g*
 منهما ذراعان وعلى الغلف مفتاح معلّف طوله ذراع ونصف وله اثنتا
 عشرة دندانكة *h* كلّ دندانكة * في صفة نستج الهواوين *i* * واستدارة
 المفتاح اربعة اشبار *e* معلّف في سلسلة * ملحومة بالباب *e* طولها ثمان
 10 اذرع في استدارة اربعة اشبار وللحقة التي فيها السلسلة مثل حلقة
 المنجنيف وعتبة الباب عرضها *h* عشر اذرع في بسط *l* مائة ذراع
 سوى ما تحت العصابتين والظاهر منها خمس اذرع (141) وهذه
 الذراع كلها *m* بالذراع السوداء *n*، ومعها الباب حصنان * يكون كلّ
 واحد منهما مائتي ذراع في مائتي ذراع وعلى باب هذين الحصنين

a) A s. p., B et Ibn R. ut rec.; ceteri مغلّقين. *b*) Ibn al-Fâk. et Jâk. خمسون. *c*) C, Mok. et Ibn al-Fâk. سبعين. B et Edr. non habent. *d*) B وقايماء، C وقايمتها، ut Jâk. *e*) E solo A. *f*) A عرض et mox على pro في. Recepi lectionem ceterorum, quia haec in charta agglutinata scripta sunt et post على in hac charta في partim superesse videtur. *g*) B واحدة quod vitium irrepsit Mokadd. l. l. ult. *h*) C دندانجه، Edrisi دنداجة. *i*) B (corrupte), C et Ibn R. من يكون ما يكون من كدستج اعظم ما يكون من كدستج كبير; Ibn al-Fâk. كدستج الهواوين. Mokadd. id., sed كيد pro كدستج الهواوين. Edr. الهاون. *k*) B, C et Mok. om., Jâk. وارتفاع عتبة. Post السفلى Edr. ins. عتبة. *l*) Mokadd. بسطة، Edr. بسطة، Ibn R. بسطة، Edr. بسطة. *m*) C وهذا الذراع كله، B ut Jâk. وهذا الذراع كله، Mok. وهذا كله. *n*) B بالذراع السوداء، Mok. بالذراع السوداء، Edr. بالذراع السوداء. *o*) A وعلى (in charta agglutinata). Omnes (A excepto) hanc pericopem ponunt infra post وبالقرب الخ.

شجرتان وبين الحصنين عين عذبة *a* وفي احد الحصنين انة البناء
التي بنى بها السد من القدر الحديد والمغارف الحديد على كل
ديكدان *d* اربع *e* قدر مثل *f* قدر الصابون وهناك بقية من اللبن
الحديد قد التزق بعضه ببعض من الصدأ، ورئيس تلك الحصون
يركب في كل يوم اثنين وخميس و١٠ يتوارثون ذلك الباب كما 5
يتوارث الخلفاء للخلافة يحيى اكباه *g* ومعه ثلاثة رجال على عنق كل
رجل مرزبة ومع الباب درجة فيصعد على اعلى الدرجة فيضرب القفل
ضربة في اول النهار فيسمع لهم جلبة مثل كور الزناير ثم يخدمون
فاذا كان عند الظهر ضربه ضربة اخرى ويصغى باذنه الى الباب فتكون
جلبتهم في الثانية اشد من الاولى ثم يخدمون فاذا كان وقت العصر 10
ضرب ضربة اخرى فيصاحبون مثل ذلك ثم يقعد الى مغيب الشمس
ثم ينصرف الغرض في قرع القفل ان يسمع من وراء الباب فيعلموا
ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان هاولئك *h* ثم يحدثوا في الباب

a) A sed partim in charta agglutinata وعمن نسهما قبة يكون

في مائتي Ceteri ut rec., nisi quod وعلى B وعلى باب وعلى B et Mokadd. desideratur. Pro ذراع apud C et Mokadd. *b*) A, C et Mokadd. وعلى باقى Jâk. وكل واحد من ابواب
والديكدانات Ibn R. ins. الذى -- عليه Ibn R. الذى -- به
Edr. دكان B، دكدان C. *d*) A
et C اربعة. *f*) B ins. من اكبر ما يكون. *g*) A راكب. *h*) B, C
et ceteri pro his: كل جمعة (B om.) يركب في
فى عشرة فوارس مع كل فارس مرزبة (ارزية Edr.) من (B, Mok. et Jâk. om.)
حديد فى كل واحدة (مرزبة B) خمسون امعاء (Edr. ap. Now.)
خمسة امعاء; منا B) فيضرب القفل (والباب Ibn al-Fak. et Jâk. ins.)
بتلك المرزبات (الارزبات Edr.) فى كل يوم (كل رجل Mokadd. B om.;
كل واحد منهم et Jâk.) ثلاث ضربات (مرات Ibn R. et Ibn al-Fak.)
مرارا B) ليسمع من وراء الباب (من ورائه B) الصوت فيعلموا
(فيعلمون B, C et Jâk.) ان هناك حفظة ويعلم هؤلاء ان اولئك الخ

ليس له متن ولا سفح ولا عليه نبات ولا حشيش ولا شجرة ولا
غير ذلك وهو جبل مُسَلَّنَطِج *a* قائم املس ابيض ٥
(143) فلما انصرفنا اخذ الادلء بنا الى ناحية خراسان *b* وكان الملك
يسمى اللب ثم خرجنا من ذلك الموضع وصرنا الى موضع ملك يقال
له طبانوتين *c* وهو صاحب الخراج فاقمنا عندهم اياما وصرنا من ذلك ٥
الموضع حتى وردنا سمرقند في ثمانية اشهر ووردنا على اسيبشباب وعبرنا
نهر بلخ *d* ثم صرنا الى شروسنة والى بخارا والى ترمذ ثم وصلنا الى
نيسابور، ومات من الرجال السديين كانوا معنا ومن مرض منهم في
الذهب اثنان وعشرون رجلا من مات منهم دفن في ثيابه ومن مرض
خلفناه مريضاه في بعض القرى ومات في المرجع *f* اربعة عشر رجلا 10
فوردنا نيسابور ونحن * اربعة عشر *g* رجلا وكان اححاب الحصون زودونا *h*
ما كفانا، ثم صرنا الى عبد الله بس ظاهر فوصلني بثمانية آلاف *k*
درهم ووصل كل رجل معي باخمس مائة درهم واجرى للفارس *l* خمسة
درام وللراجل ثلاثة درام في كل يوم الى *m* التي وفر يسلم من البغال

a) Cod. s. p. et littera l fere evanuit. *b*) Omnes sic habent, pro seqq. tantum scribentes (Edrisio excepto) فصرنا اليها حتى
خرجنا خلف سمرقند. Sed tamen lectio (in charta agglutinata scripta) suspecta e t, nisi nonnulla exciderint, nam requiritur locus ubi degit rex qui appellatur اللب. Edrisi II, 420 (coll. 413 et 415) primam stationem appellat لثمان (Nowairi). Secunda apud eum est غريان (Now. عرنان), forte urbs principis Turcarum Kharlokh quam p. 411 vocat غوران, tertia نوشجان (vers. Jaub. طران, Now. بوساجان, Now. انظر *a* et in cod. 2 *a* ان ظرار *c*) Cod. s. p. *d*) Aut lectio falsa est, nam Jaxartes, non Oxus h. l. convenit, aut verba بلخ post ترمذ collocanda sunt. *e*) Cod. مريض. *f*) Cod. الممحر s. الممحر. *g*) Cod. اربع عشر sed in charta agglutinata. *h*) B et C للحصون زودنا كل *i*) B ins. صاحب (رئيس B) *k*) B et C بمائة ألف et sic Ibn R. et Edr. *l*) B حتى بلغنا *m*) وعلى الراجل *et mox* على الفارس

التي كانت معنا ألا ثلثة وعشرون بغلًا *a*، ووردنا سر من رأى
فدخلت على الواثق فاخبرته بالقصة واربته للحديد الذي كنت
حككته من الباب فحمد الله وامر بصدقة يتصدق بها واعطى الرجال
كل رجل ألف دينار *b*، وكان وصولنا الى السد في سنة عشر شهرا

ورجعنا في اثني عشر (144) شهرا وآيام *c*

⁵ فحدثني سلام الترجمان بجملة هذا الخبر ثم *c* املاه علي من

كتاب كان *d* كتبه للواثق *e* بالله *e*

ومن عجائب *f* طبائع البلدان

ان من دخل *g* التبت لم يزل ضاحكا مسرورا من غير سبب يعرفه
حتى يخرج منها، وان من دخل من المسلمين بلادا في آخر

الصين تدعى الشبلا *h* بها الذهب الكثير استوطنها لطيبها ولم يخرج ¹⁰

عنها البتة، ومن اقام بالموصل حملا * وجد في قوته فضلا بيانا،

ومن اقام بقصبة الاهواز حولا *i* فتفقد عقله وجده ناقصا ولا *h* يوجد

بها احد * له وجنة *j* حمراء والحوى بها دائمة * وقد ذكر *m* للجاحظ

ان عدة من قوايل الاهواز خبثه انهن ربما قبلن *n* المولود فيجذنه *o*

محموما، وقد جمعت قصبة الاهواز الافاقى في جبلها الطاعن في ¹⁵

منزلها المطل عليها وفي بيوتها العقارب للثرات القتالة وان الغالية

والطيب *p* يتغير بها بعد شهرين وكذلك بانصاكية *q*، ومن دخل

* بلاد الزنج *r* فلا بد من ان يجرب، ومن اطال *s* الصوم بالمصيبة

a) Haec in solo A sunt. Pro seqq. ad وابلم B, C, Ibn R. et Edr. habent: ورجعنا (ورجعت B، فرجعنا Ibn R. et Edr. الى سر من رأى بعد خروجنا (عنها Ibn R. et Edr. add. بثمانية وعشرين شهرا
b) Cod. دبرا. *c*) B و. In C haec non sunt. *d*) B om. *e*) A et B الواثق. *f*) B عجيب ut Ibn R. f. 95 r. *g*) C ins. المدينة

المسماة. *h*) B كسيلا C، الشبلا، Ibn R. السلا. Vid supra p. v., 8.

i) Haec in B desiderantur. Deinde B فيفقد C، فيفقد *h*) C ولن.

l) B وجهه. *m*) B قال. *n*) C ins. الصبي. *o*) B فوجدنه *p*) B

et C طيب *q*) B sine ب. *r*) C الزابج. *s*) B et C ادام.

فى الصيف هاج به المَار الاسود *a* وربما جنّ، ومن سكن البَحْرَيْن
 عظم طحاله قال الشاعر
 ومن يَسْكُنُ البَحْرَيْنِ يَعْظُمُ طِحَالَهُ وَيَجْسَدُ *b* بما فى بطنه وَقَوَّ جَائِعُ
 (145) ولهم بُسْرُ يُسَمَّى الناجي *c* اذا انتبذ وشرب غير عرفه البياض *d*
 حتّى يصفّره ومن مشى فى مدينة رسول الله صلى الله عليه وسلم *e*
 وجد رائحة *f* طيبة عجيبه وبشيزاز من ارض فارس فَعَمَّة *g* طيبة *h*
 وقالت الحكماء احسن الارض مخلوقة الرىّ ولها السّ *h* والسّربان *i*،
 واحسنها مصنوعة جُرْحَان، واحسنها مفروقة *k* طَمَسْتَان، واحسنها
 مستخرجة نَيْسَابُور، واحسن الارض قديمة وحديثة جَنْدَيْسَابُور
 ولها حُسْنُ انهار *l*، ومرو ولها الرزيف *m* الرفيف والماجان، والغوطة *10*
 ولها السوادبان *n*، ومن دام فيها يأكل البصل اربعين يوما كلف

a) B et Ibn R. هاجت به المرة السوداء. *b*) Bekrî MS. Scheffer p. 325 ويغبط. *c*) C s. p., B الناجي، Ibn R. الباجي. Occurrit in versu apud Djawâlikî p. ٣٦, 8. Bekrî الماخى et sic quoque in cod. Landberg. Pro بسر idem habet بسر. *d*) B et C الثياب sed in B fere evanuit vocabulum sequens, probabiliter quod البياض quod habet Ibn R. Mox B et Ibn R. يصفرها. Bekrî الثياب. اصفرت الثياب. اصفرتها. Bekrî يصفرها. (ثياب شارب. cod. Landb.); cf. quoque Kazw. II, ٥١. *e*) B عرفه (cod. Landb. شارب. ثياب شارب); cf. quoque Kazw. II, ٥١. *f*) B عرفا طيبا، C عرفا طيبا sed in charta agglutinata، B عرفا طيبا، C عرفا طيبا. Illud عرف e عرف corruptum esse، certum videtur، cf. Ibn Hauk. ٣٦, 20، Ibn al-Fak. ٢٥, 1. Revera Ibn R. habet عرفا طيبا sed adjectiva in A postulant nomen fem. gen. *g*) B نعمة، C نعمة. *h*) Codd. السن ut quoque semper codd. Ibn al-Fakih ٢٢٧, 5 etc. Secutus sum Jâk. et Mokadd. ٢٥١, 3 et alibi. *i*) A والسربان، B s. p., C lac. *k*) B معروفة ut Mokadd. *l*) B حَسْنُ الانهار، C احسن الانهار، حَسْنُ الانهار quam lectionem ut genuinam confirmant Mokadd. et homoeoteleuton. *m*) B الريفون. Sequens الرفيف in solo A (s. p.). *n*) Ibn al-Fak. et Mok. الزرابان. Seqq. ad وجهه ex solo A.

وجهه، وَنَصِيبِينَ وَلِهَا الْهَرْمَلَسُ وَالصَّيْمَرَةُ وَلِهَا مَا يَجْوَى *a* لِالصَّنَانِ،
وَالْبَصْرَةَ وَلِهَا النَّهْرَانُ *b*، وَفَارِسَ وَلِهَا شَعْبُ بَوَّانَ، وَمُسْتَشْرِفَ شَهْرَزُورَ
وَبَاكَرْخَى *c*، وَلِهَا مِنْ هَاهُنَا بَسْتَانَ وَمِنْ هَاهُنَا بَسْتَانَ، وَنَهْرَ فِى
الْمِيَانِ *d*، وَالْمَدَائِسَ وَالسُّوسَ وَتُسْتَرَ وَفِى بَيْنِ أَرْبَعَةِ أَوْدِيَةِ نَجِيلِ
e وَالْمَسْرُقَانَ وَمَهْرُوبَانَ وَالْبَاسِيَانَ *f*، وَنَهَاوَنْدَ وَأَصْفَهَانَ وَيَلْخَ، وَأَنْزَهَهَا
وَأَجْمَعَهَا طَيْبًا وَحَسَنًا مُسْتَشْرِفَ سَمَرْقَنْدَ مِنْ جَبَلِ السَّغْدِ *g* وَقَدْ
شَبَّهَهَا حُصَيْنَ *h* بِنِ الْمَنْذَرِ الرَّقَاشِيِّ فَقَالَ كَأَنَّهَا السَّمَاءُ لِلْخَصْرَةِ وَقَصُورَهَا
الْكُوكَبُ لِلْأَشْرَاقِ، وَنَهْرَهَا الْحَجْرَةَ لِلْإِعْتِرَاضِ وَسُورَهَا الشَّمْسَ لِلْإِطْبَاقِ،
(146) وَقَالَ قُبَانَ الْمَلِكِ أَحْوَدَ مَمْلَكَتِى فَكَهْنَةُ الْمَدَائِنِ وَسَابُورَ وَأَرْجَانَ
10 وَالرُّىَّ وَنَهَاوَنْدَ وَحُلُورَانَ وَمَسَبَدَانَ ٥

وَمِنْ عَجَائِبِ اسْتِحَالَةِ الْمِيَاهِ

جَبَلُ بِالْيَمَنِ يَنْبَعُ مِنْ قَلْبِهِ *k* مَاءٌ فَيَسِيلُ عَلَى جَانِبِهِ وَقَبْلَهُ أَنْ
يَصِلَ إِلَى الْأَرْضِ يَجْمَدُ فَيَصْبِرُ هَذَا الشَّيْبُ الْيَمَانِيَّ الْإِبْيَضَ، وَوَادٍ
بِأَذْرَبِجَانَ يَجْرِي مِائَةٌ ثَمَّ يَسْتَحْجِرُ *m* فَيَصْبِرُ صَفَائِحَ صَخْرَةٍ

وَمِنْ عَجَائِبِ الْجِبَالِ

15

جَبَلُ الْعَرَجِ الَّذِي بَيْنَ مَكَّةَ وَالْمَدِينَةَ يَمْضَى إِلَى الشَّامِ حَتَّى
يَتَّصِلَ بِلُبْنَانَ مِنْ حَمَصَ * وَسَنْبِيرَ مِنْ دِمَشْقَ *n* ثَمَّ يَمْضَى فَيَتَّصِلُ

a) B sine بحوى C، ما بحوى B. Ibn al-Fak. et Mokadd. om.

b) B, C et Ibn al-Fak. النهروان. *c*) A وباكوحى C id. s. p., B
والباصيان. *d*) C انهار، B haec om. *e*) B والمسرقان. *f*) A والباسيان
وماهانان ونوروبان. Ibn al-Fak. وماهانان وبوروبان C، وماهانان وبوروبان
g) B et C الصغد. *h*) A et C حصين (B haec non habet). Cf.
Ják. III, ١٣٥, 19 seq. In A verba ejus versicolorum instar scripta
sunt. C partem posteriorem omisit. *i*) B عجيب. *k*) B قلبه.
l) A sine و et sic Ibn al-Fak. ٣٦, 14, qui minus recte correxit
فياجمد. *m*) B يستحيل. Deinde A فتصير. *n*) B om., ut Ibn
al-Fak. ٢٥, 9, qui vero habet ٢٦٥, 7 ut Ják. IV, ٣١, 15. Pro سنير
A شير sed in charta agglutinata.

بَانطَاكِيَّةَ وَجِبَالِ الْمَصِيصَةِ *a* وَيَسْمَى هُنَاكَ الْكَلَامَ وَيَتَّصِلُ بِجِبَلِ مَلَطِيَّةَ
وَشَمَشَاط *b* وَقَالِيَقْلَا إِلَى بَحْرِ الْخَزَرِ وَفِيهِ الْبَابُ وَالْأَبْوَابُ وَيَسْمَى هُنَاكَ
الْقَبْفُ ۞

حاجب كسرى

وَكَانَ كَسْرَى يُحَاجَبُ مِنْ خَمْسَةِ وَجُوهٍ يُحَاجَبُ عَنْهُ مِنْ قَدَمِ 5
مِنَ الشَّامِ مِنْ هَيْتَ، وَمِنْ قَدَمِ مِنَ الْحِجَازِ مِنَ الْعُدَيْبِ، وَمِنْ
قَدَمِ مِنَ فَارَسٍ مِنْ صَرِيْفِيْنَ *c*، وَمِنْ قَدَمِ مِنَ التُّرْكِ مِنْ حُلَوَانَ،
مِنْ قَدَمِ مِنَ الْخَزَرِ وَاللَّانِ مِنَ الْبَابِ وَالْأَبْوَابِ، وَيُكْتَبُ بِأَخْبَارِ *d*
وَيَقْبِمْوْنَ إِلَى أَنْ يَرْتَدَّ أَمْرُهُ فِيهِمْ ۞

10

باب مخارج الانهار

خُجِرَ جَيِّحُونَ نَهْرٌ بَلِخٌ مِنْ جِبَالِ التَّنَّبِ وَيَمُرُّ بِبَلِخٍ وَالتَّرْمِذِ
* وَخَسَّاسِكِ (147) وَفِي مَدِينَةِ الْكِرْدَانَ وَلَهَا قَرْيَةٌ وَأَمَلٌ هَرَامَرِي
وَفَرَبَرٌ *f* وَخَوَارِزْمٌ حَتَّى يَصِبَّ فِي بَحْرِ جَرَجَانَ إِلَى كَبِيرَةِ كَرْدَنِ *g* ۞
وَمُخْرَجُ مِهْرَانَ نَهْرُ السِّنْدِ مِنْ جِبَالِ شَقْنَانَ *h* وَنَهْرُ السِّنْدِ هُوَ شَعْبُ

a) B انطاكية والمصيصة B. *b*) A a prima manu s. p., deinde correctum in وسميساط ut habet B. *c*) A s. p., B (ed. p. 117) Seqq. ad حلمان apud hunc desunt. *d*) B إليه بحيرم B. *e*) B s. p.; teschdid in A additur. *f*) Haec solus A habet. Pro فربر Cod. واقفر. Urbs خساسك vulgo اخسيسك appellatur (Istakhrî ٢٩٠). Nomina الكردان et هرامري aliunde illustrare nequeo. Suspicio autem ordinem turbatam esse et الكردان esse eandem quae كردر. *g*) Sic A; B بحيرة كردن C, يصير الى بحر جرجان B. Suspicio auctorem scripsisse كردر بحيرة كردر (الى) بحيرة كردر in lacum Aral, sic appellatam de nomine urbis كَرْدَر (Jâk.) s. كَرْدَر (Tab. II, 1020), deinde virum doctum hujus nominis inscientem, superscripsisse emendationem الى شعبيان, شعبان B, سقبان C, سقبان A. *h*) A سقبان, B شعبان, C شعبان, Ibn R. f. 104 شعبان, Jakûbî ٧٣, 3 سقبان. Vid. supra p. ٣٧ ann. f, Add. et Em. ad Ist. ٢٩. et cf. Berûnî India ١.١, 6 شكنان.

نهر جِيَّاحُون * *a* واليه ينسب *b* بعض مملكة *c* الهند يمر *d* بالمنصورة
ويصبُّ في البحر الشرقي الكبير بعد ان تحمل منه انهار ببلاد
الهند

ومخرج الفُرَات من قَالِيَقْلَا ويمرُّ بارض الروم ويستمدُّ *f* من عيون
كثيرة ويصبُّ فيه أَرْسَنَاس نهر شَمَشَط *g* ويجيئ الى كَمَح *h* ويخرج
على ميلين من مَلَطِيَّة ويجيئ الى جبلنا حتى يبلغ الى سَمِيَسَاط *k*
فيحمل من هناك السفن والاطواف ويجيئ حتى يبلغ السواد
فينشعب منه انهار في سواد بغداد ويصبُّ في دجلة وبعضه يمرُّ
في الكوفة فيختري سوادها ثم يصبُّ في دجلة ايضا اسفل المدائن
10 ومخرج دجلة من جبال آمد وتمرُّ جبال السلسلة *l* وتستمدُّ من
عيون كثيرة من نواحي ارمينية ثم تمرُّ ببِلْد ومن ثمَّ تحمل السفن
والاطواف وتستمدُّ من الزابيين والنهران والصراتين وتصبُّ *m* في
البطائح * ثم تصبُّ في دجلة الأتلة *n* ثم تصبُّ في البحر الشرقي
ومخرج الرّس نهر ارمينية من قَالِيَقْلَا ويمرُّ بَارَان ويصبُّ فيه نهر
15 اَرَان ثم يمرُّ بورثان حتى يبلغ المَجْمَع وهو تَجْمَع البحريين الذي

a) Alii non habent. Artic. nominis ultimi ab alia manu in charta agglutinata adscriptus est. *k*) Cod. ut vid. والمدرا. سمب. sed lectio litterarum *a* et *l* incertissima est. *c*) Cod. مملك. *d*) C ويمر, apud B in وهو, apud Ibn R. in corruptum. *e*) B بلاد, C om. habens من يحمل من وقيل ان نهر مهران يخرج من جبال. In marg. C legimus: مثل بطائح دجلة ثم يصب في البحر التبت وتمتد (sic) عيون وانهار ثم يصير بالسند فيعصب ويتطعم Post الهند in B sequitur. *f*) C ويمتد. *g*) Hic C expli. *h*) A كنج. *i*) Locus in vicinia oppidi هنريط quaerendus est. A حبسا s. حبسا; secutus sum Ibn al-Fak. 170, 4 licet lectio incertissima sit. Hic addit وعيونها. *k*) In A deest, sed est signum omissionis et in marg. تحقق (s. p.). *l*) Voc. in B; in A priori litterae س superscribitur س. *m*) B ويصير. *n*) Addidi e B.

- ذكرة الله جأ. وتقدس *a* فيجتمع هو والكُر وبينهما مدينة البَيْلَقان
 فاذا (148) اجتمعا مرآة حتى يصبأ في بحر جَرْجان ٥
 ومخرج أسْبِدْرُون من عند باب مدينة سِيسِر *c*، ومخرج شَاهِرُون
 من طالقَان الرِّي ويجمعان فيصبان في بحر جَرْجان ٥
 ومخرج الزابِين من جبال ارمينية ويصبان في دجلة يصبُ الكبير *e*
 بالحديثة والصغير *d* بالسِّن قال ابن مفرغ *e*
 ان الذي عاش ختاراً بدمنه ومات عبداً فتبيل الله بالزاب
 ومخرج النَّهْرَوَان من جبال زمينية ويمرُّ بباب صلوى *f* ويسمى هناك
 تلمراً ويستمدُّ من القواطيل فاذا صار بباجسرى سمى النَّهْرَوَان ويصبُ
 في دجلة اسفل *g* جبل ٥
 10 ومخرج الخابور من رأس العين *h* ويستمدُّ من الهرماس ويصبُ في
 الفرات بقرفيسياً ومخرج الهرماس من طور عبيدين ويصبُ في الخابور *e*
 ومخرج البليخ من عين الذهبانة *k* من ارض حران ويصبُ في
 الفرات اسفل *l* الرقة العوجاء *l* ٥
 15 ومخرج الترتار من الهرماس ويمرُّ بالحضر ويصبُ في دجلة ٥

ثر (و) يمرُّ *a* Kor. 18 vs. 59. B et Ibn al-Fak. ٢١٩, 5 tantum
 ويجمعان *b* B omittit seqq. ad اجتمعا B اذا اجتمعا B بالجمع
c Apud Ják. I, ٢٣٩, 9 legatur باب سيسر (ut habet Ibn R.) pro
 illó پارسيس *d* B الزاب الكبير بالحديثة ويصبُ الزاب الصغير *d* پارسيس
e Agh. XVII, ٩٨, 6 (ubi male ختار et عاش pro ومات). *f* Voc.
 قربة يقال f. 36 r. in A; B et Ibn R. ut rec., Ibn Serapion vero f. 36 r.
 ut quoque Abulfeda oo. Cf. etiam Dimaschkí ٩١, 6
 بياصلوى *g* B ins. من *h* B عين. Ibn R. et Ibn al-Fak.
 ١٣٤ ult. ut rec. *i* B et Ibn R. hoc ponunt post fluvium seq.
 الذهبانية Ják. scribit الذهبانة. Ibn R. الدهانه, A الذهبانة, *k*
 sed cf. Juynboll in ann. ad Marácid. *l* Ita A; B non habet;
 Ibn R. السوداء cf. Ják. II, ٨٠٤, 1.

وَمُخْرَجٌ نَيْلٌ مُصْرٌ مِنْ جَبَلِ الْقَمَرِ بِالْيَمِينِ *a* وَيَصُبُّ فِي بَحِيرَتَيْنِ *b*
خَلْفَ حِطِّ الْأَسْتَوَاءِ وَيَطْيِفُ بِأَرْضِ النَّوْبَةِ وَيَجِيءُ إِلَى مِصْرَ *c* فَيَصُبُّ
بَعْضَهُ بِدِمَاطٍ فِي الْجَرِّ الرَّومِيِّ وَيَشُقُّ بِأَقْيَهِ الْفُسْطَاطِ حَتَّى يَصِبَّ
أَيْضًا فِي الْجَرِّ الرَّومِيِّ ٥

٥ وَمُخْرَجٌ دُجَيْلُ الْأَهْوَازِ مِنْ أَرْضِ أَصْبَهَانَ (149) وَيَصُبُّ فِي الْجَرِّ
الشَّرْقِيِّ ٥

وَمُخْرَجٌ نَهْرٌ جُنْدَيْسَابُور *d* الَّذِي عَلَيْهِ فَنْطَرَةُ الزَّابِ *e* مِنْ أَصْبَهَانَ
أَيْضًا وَيَصُبُّ فِي دُجَيْلِ الْأَهْوَازِ *f*، وَمُخْرَجٌ نَهْرُ الشُّوسِ *g* مِنَ السَّدِّيْنُورِ
وَيَصُبُّ فِي دُجَيْلِ الْأَهْوَازِ أَيْضًا، وَالْمَشْرِقَانِ *h* يَحْمَلُ مِنْ دُجَيْلِ فَوْقَ
١٥ شَادِرَوَانَ تُسْتَرُّ وَيَصُبُّ فِي الْجَرِّ الشَّرْقِيِّ ٥

وَمُخْرَجٌ زَرِينُ رُوْدُ وَادِي أَصْبَهَانَ مِنْهَا وَيَسْقَى رَسَاتِيْقَهَا وَهِيَ سَبْعَةٌ
عَشْرَ رَسَاتِقًا ثُمَّ يَغُورُ فِي رَمْلِ * فِي آخِرِهَا *k* ثُمَّ يَخْرُجُ بِكَرْمَانَ عَلَى
سَتَيْنِ فَرَسَخًا مِنَ الْمَوْضِعِ الَّذِي غَارَ فِيهِ فَيَسْقَى أَرْضَ كَرْمَانَ ثُمَّ يَصُبُّ
فِي الْجَرِّ الشَّرْقِيِّ وَعُرِفَ ذَلِكَ بِقَضِيْبِ كُتَبٍ عَلَيْهِ وَطُرِحَ فِيهِ فَخْرَجٌ
١٥ بِكَرْمَانَ ٥

وَمُخْرَجٌ سَبْجَانُ نَهْرُ أَدْنَةَ *l* مِنْ بِلَادِ الرُّومِ وَيَصُبُّ فِي الْجَرِّ الرَّومِيِّ *m* ٥

a) Sensus appellativo « in meridie ». B non habet, Ibn R. non intellexisse videtur, habet cod. الس. جبال النيمين. *b*) بحر. *c*) Ibn R. ins. وينتسب دون الفسطاط فتصير شعبة الى الاسكندرية. *d*) A جندي سابور, B sed in charta agglutinata; *e*) Ibn R. من اقصى اصبهان ثم يصب B انرون, B non habet. Deinde B *f*) A add. ايضا, sed seqq. من جبال اصبهان ايضا ومصبه. *f*) A add. ايضا, sed seqq. ad ايضا in marg. scripta sunt; videtur itaque dittographia. *g*) Ibn R. والشرين. Pro الدينور B الزينون. *h*) A, B et Ibn R. h. l. *i*) Sic A (زرين) et Ibn R.; Ják. in v. زرنور ut quoque Abú No'aim et Ibn al-Fakih ٣٩٦. B زندرون ut quoque habet Ják. in v. *k*) A om., B om. ثنى. Supplevi ex Ibn al-Fak. *l*) A أدنه sed in charta agglutinata. *m*) B et Ibn R. الشامي.

ومخرج جِيحَان نهر المَصِيصَة من بلاد الروم ويصب في نهر
 التَّيْدَات *a* ويسمى من وادي الزنج *b* ويصب في البحر الشَّامِي أيضًا
 ومخرج الأُرْد نهر أنطاكية من ارض دمشق ما يلي طريق
 البرية وهو يجرى *c* مع الجنوب ويصب في البحر الرومي *d*
 ومخرج بَرْدَى نهر دمشق من ذلك الموضع ويسقى العوطة ويصب
 في بحيرة دمشق
 ومخرج قُوَيْق نهر حلب من قرية تدعى سُنْيَاب *e* على سبعة اميال
 من دَابِق ثم يمر الى حلب ثمانية عشر ميلا ثم يمر الى قَتْسَرِين
 اثني عشر ميلا ثم الى مرج *f* الاصح اثني عشر ميلا ثم يفيض في
 الاجمة *g* فمن مخرجه الى مغيصه اثنان واربعون ميلا
 في قبلة بيت المقدس (حجر)

a) A البسمان, alii haec non habent. Conjectura edidi. *b*) Sic
 A; aliunde illustrare nequeo. *c*) B البربر وهو يخرج *d*) Cetera
 in B non exstant. *e*) A سنيات, Ibn R. سييات, Ibn Serapion
 f. 44 v. et Ibn as-Schiina MS. Leid. 1444 f. 54 r. ut rec.; Jâk.
 IV, ٢٠٩, 21 سِنَات (cum var. 1. سَبَات et سَبْتَار). Pagus شَنَاتَر unde
 fluvium oriri accepit Jâkût ab Halebensibus, a nostro diversus esse
 debet, sed vicinus, 6 M. distans a Dâbik. *f*) Jâk., Ibn as-Schiina
 et Dimaschkî ١١٢, 3, ٢٠٦, 4 a f. المرج, sed Ibn R. et Ibn Serapion
 ut rec. Postea appellabatur مرج تل السلطان quia Alb Arslân ibi
 aliquamdiu castra habuit. *g*) Jâk. et Ibn Serapion اجمة هناك.
h) Haec in cod. uno tenore post ميلا sequuntur, sed in marg. ad-
 scribitur باب. Vocabulum حجر est custos paginae, sed pagina sequens
 desideratur. Sine dubio h. l. sermo est de lapide ita natura for-
 mato quasi inscriptione artificiali exculptus sit, de quo agunt Ibn
 al-Fakîh l., 11 seq., Mokadd. ١٠٦ l, Berûnî Chron. ٣٩٨, 4—6, ubi pro
 خَلَقَة et خَلَقَة legatur خَلَقَة. Deleatur falsa mea emendatio ad lo-
 cum Ibn al-Fakîh. Deinde in cod. sequitur Appendix cum nova
 bismillah, de cujus origine nihil dicendum habeo. Folia partim
 detrita et lacerata sunt.

(150) بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

وحدّث بعض من اثق به لنزم *a* بلدان النجارة ان مياها وراء
جياكون نهر بلخ وانهارا عظاماء * مثل جياكون *b* .. شرب وهو نهر
يسمى كنكر عند اول مملكة شاش ونهر يسمى ترك *c* ونهر يسمى
5 سياتوات ونهر يسمى طرازاب وعيرها ما يجرى فيها السفن العظام
في الترك *d* الى منتهى الصين وهي تجرى من المشرق الى المغرب،
وان انهار سرخس ومجرى مائها من العيون ونيسابور والرى وحد
العراق الى منتهى اوله منزل من القادسية على رأس البادية تجرى
من المغرب الى المشرق مثل نهر حلوان ونهر اربيل ونهر ذبيل *f* ونهر
10 نهر وان ودجلة والفرات وكل متفرق منها، وذكر ان جياكون من
حيث ينشعب *g* بشعبتين مخرجها *h* من جبال الصين وما وراء الصين
وانها تجرى في الاحجار العظام والصخر الكبار ما لا ينتهي اجراء
السفينة فيها ولا عبور من لا يعتاد وان على مسيرة ثلاثة ايام
ونصف من مفرقها الذي يجرى احد شعبتها الى ستد واحد شعبتها
15 جياكون هناك معبر الى الترك الذين يسمون شكينة *h* وهم مجهزون *i*
من مدينة خطلان الى رباط يسمى رباط فلان على رأس فرسخ منها
ثم يخرجون الى جبل *i* على شط هذا النهر العظيم ولا يكاد انسان
يمر على ظهر ذلك الجبل الا العلوج الذين اعتادوا مجازها فلم اذا
نزل بهم النجار يكترونهم ليحملوا حمولتهم ومناعهم على قلة ذلك الجبل
20 وهم يمشون عليها بكرًا *m* يحملون مقدار ثلثين منا كل رجل منهم
حتى ينتهوا (151) الى رأس القلة واذا اطمأثوا عليها ولهم *n* بينهم وبين

a) Difficile lectu. b) Fere deleta. c) Cod. برك. d) Inter
lineas scriptum. e) Cod. اول. f) Cod. ذبيل. g) Cod. بشعب. h)
Sic cod. (in charta agglutinata), sed etiam postea pron. fem.
adhibetur. i) Vitio codicis periit. k) Sive شكينه. l) S. p.
m) Lectu difficile, sed punctum sub ب exstat, ita ut de legendo
تنرا « unus post alterum » vix cogitari possit. n) Addidi و.

اهل الشكينان علامات منصوبة يونانم من هذا الجانب مثال ذلك فاذا
 رأوا تلك العلامات *a* ايقنوا ان التجار قد نزلوا على رأس القلعة وفي
 طريق مقدار قدم الرجل يمتشى بها فان نزلت التجار قدم علج
 منهم عنها وهوى *b* الى اسفل هذا النهر من قلعة الجبل مع ما عليه فاذا
 ابصرت العلوج التجار لهم جمال قد علموها العبور في ذلك النهر ⁵
 يعبرون عليها ومعهم خفيبر لهم حتى يوائسوا التجار * فيعقدون عهدونهم
 ومواثيقهم مع التجار ثم يحملون اثقالهم وامتعتهم ويعبرون بها على
 ظهور جمالهم ثم يأخذ كل تاجر منهم طريقه على هذا *d* رائج الى
 الصين والى مؤلتان، وهذا الماء يذكر انه يمر على جبل الذهب
 ويمر بالحجارة العظام والصخر ويحك منه الذهب شبه فلس جلد ¹⁰
 السمك واصغر واكبر، وعلى هذا النهر اسفل من هذا المعبر قرية
 يسمى وخذ لهم مخترق من ناحية ويشاجرد *e* يسمى نهر باخشوا *f*
 يقع في جيحون فيخرج اهلها *g* من باخشوا حتى ينزلوا على شط
 جيحون ويمتدون على شط النهر مسوك المعز انشع الى اعلاه ويشدون
 ويستوثقون منها بالاوதாக حواليتها فينزل احد ¹⁵ في النهر على الشط
 فينضح الماء على تلك المسوك والآخر يمسح الماء من المسوك ويرسله
 والماء كدر ثقيل فاذا عرفوا ان اصول شعر المسك قد امتلأت *h* من الرمل
 والذهب اخذوه وبسطوه على وجه الارض في عين الشمس حتى اذا
 جف اخذوها ولهم انطاع مفروشة فنفضوها هناك واخذوا منها الذهب
 ويذكر ببلخ انه اجود الذهب واحمره واصفاه ²⁰

a) Cod. (sed in charta agglutinata) ذلك العلامات. *b*) Addidi.
e) Haec in marg. cum ^{صح} scripta charta agglutinata tecta sunt,
 sed quamvis difficulter, tamen legi possunt. *d*) Sic nunc habet
 cod., sed antea aliud quid scriptum fuit. Exspectamus مَدْرَج vel
 talequid. *e*) Cod. s. p. Vulgo واشاجرد. *f*) Hinc patet me male
 scripsisse بأخشوا apud Istakhrī ٣٩١, 7 ب tamquam praepositione
 sumta. *g*) Fere deletum. *h*) Cod. امتلا.

وفي المدينة التي تدعى حُطْلان وفي مملكة الحارث بن اسد^a ابن عم داوود بن ابي داوود^b بن عباس السدي اغار على قَيْرُوز^c فيها الف ونيّف عين وبها عينان عين على باب الاسفل وعين على باب الاعلى تسمى العليا نازكول^d

5 (152) وحَدَّث أبو الفضل رَاضِ ابن^d الحارث بن اسد ان اصل البرانيين الحُطَلِيَّة التي يُحمد جنسها من تلك العين وانه كان في زمن ملك هناك يسمى بيك^e له رمك كثيرة يرسلها في اللاء ترعى في المراعى وتأوى الى تلك العين في الهاجرة الى ظلّ شجرة تقبل هناك ويجمع الراعى اليها دوابّه وفي واسعة عريضة مقدار اربع مائة ذراع 10 في مثلها فيها ماء ساكن راكد صاف فرأى الراعى يوما وقد انتبه من نومته فى برانينه برذونا طويلا كأطول ما يكون فظهر له برأى العين شيء هائل فطفق يرصده اى شيء هو ان دنا وقت العصر فغاص فى العين فبقى الراعى متخيّرا فما زال كذلك يأوى الى تلك العين مترصدا حتّى اذا كان ذات يوم خرج ذلك البرذون بعينه ومعه مَهْرَةٌ 15 وبرانيين سواه كثيرة واختلطوا ببرانينه دائما فى المرعى حتّى اعتادوا مع برانينه وألقح هذا البرذون مَهْرًا من مهارة ذلك الملك التى مع الراعى فنتجت مَهْرًا كبارا جيادا...^f القامات فلما رأى ذلك الراعى سرّه واستبشر واخبر بذلك سيده فعظم سرور الملك وخرج مع قهارمته للصيد مائلا الى مرعى برانينه وكلائه فوافى حظيرة راعيه 20 وامر راضيه بان يتوقف مَهْرًا من تلك المهر التى من نتاج الفحل الذى فى العين فرمى بالوقف مهرا منها فاسرجه وركبه فاذا هو كأنه يطير بين السماء والارض سلس فى اللجام خفيف فى النهوض فلما

a) Cf. Jakúbî ٩٩ ult. seq. b) Cf. Jakúbî v٢, 13. c) Cod. قَيْرُوز.

d) Cod. راض بن. e) Cod. بيك. Apud Ist. ٢٧٧, Mokadd. ٢٩. re-
cepi. Secundum Jakúbî hic avus al-Hârithi fuit. f) Forte
حسان.

نزّل وحطّ سرجه اذا اولئك البراذين *a* خرجوا من المرعى *b* مع ما قد
توالده فيما بينهم سوى التي نُجس امهارة فعدوا الى * العين باجمعهم
ولم *d* يخرج منها دابة الى هذا الوقت (153) ولا ظهر فبقى جنس
البراذين الخطّانية منها، وحدثني هذا المحدث عن تاجر يسمى
عبد الله الشخصشي *e* انسان معروف ببلخ ونواحيها بانه اشترى دابة *f*
منها طولها في السماء ثلث اذرع بذراع السوداء وعرضها ذراع ايضا *g*
وما روى من العجائب

ان مدينة تسمى كس عسيرة يومين من سمرقند بينهما عقبة
كبيرة مرتفعة وان وراء كس جبال الثلج يتبين ثلج كل عام حتى
لو ان انسانا حديد البصر تهيأ له ان يعدّ ثلج اعوام الماضية من 10
كل عام وبين كل ثلج عام خطّ احمر مغبر من ايام المصيف لحجز
عن ذلك وبذلك الثلج دود كبار بيض كالقيل فاذا انحدرت من *f*...
نمدّ حتى *g*... سو... يخرج منها الماء الكثير ويمتدّ بما يذوب من
الثلوج ويقع الى جبال تسمى جبال *g*...
للجبال عين كبيرة تسمى هشتادان در فيخرج منها ماء كثير ويسمى 15
بسمرقند نهر جيزت *h* وهو نهر بخارا *h*

وحدثني محدث انه بدى له الى تلك الناحية حاجة فخرج اليها
وله ثم صديق فسأله عن عجائب هذه العين فخبّره ان فيها سكان

a) Cod. الدس. *b*) Superest tantum al cum parte litterae *z* ut videtur et scriptum fuisse videtur العين, quod vero non convenit.
c) Cod. بالدوا. *d*) Haec excepto al in initio perierunt et conjectura addita sunt. Sequentis يخرج tantum remanet *z* et pars superior litterae ج. De منها nihil superest nisi punctum diacriticum. *e*) Punctum in *z* addidi conjectura. *f*) Unum vel duo vocabula perierunt, particula inferiore excepta. Codex h. l. miserrimo statu est. *g*) Decem circiter vocabula partim exesa, partim charta agglutinata tecta legi nequeunt. Sub verbo quarto inter lineas scribitur هساد. *h*) Alibi hoc nomen fluvii Zarafschân non inveni.

الماء على خلقة بنى آدم احسن ما خلق الله وان رأى غنم من هذه القرية كان يورد غنمه الى هذه العين وبعض الرعاة كانوا يحكدرون البيها *a* ولا يقربونها وكان هذا الراعى يضرب الوتر والبيراع *b* والمزمار وكان
 5 الماء ويستمعون اليه ويتلذذون بصوت غناؤه فبينما هو ذات يوم قد ضرب بالوترين ونام على رأس العين اذا عبد اهل العين جبارا على وجه الماء وقبضوه كرها الى عندهم فلما تم عليه يوم وليلة ولم ينصرف الى اهله اغتموا له فأتوا تلك العين لاقتفاء الاثر فوجدوه وهو طاف على وجه الماء يسير واهل العين يكرهونه على الزمر وضرب الوتر
 10 واهله يتضرعون اليهم ويسألونهم تخليته فلم يجيبوهم *d* الى سؤلهم فبقوا على ذلك ثمانية أيام لا يتجرأ احد منهم ان يدخل العين فخلصه فلما اصبحوا بعد اليوم الثامن فما رأوا الراعى ولا احدا معه منهم وخفى عنهم امره *e*

وذكر هشام بن محمد قال حدثني بعض من اثق اليه عن حميد
 15 ابن بهرا دهقان القلوجة السفلى انه كان فى اربع مدن عجائب عظيمة فالاولى منهن *e* كان بها قديما تمثال الارض جميعا فاذا التوى عليه بعض اهل ملكته بخراجه *f* خرق انهاها عليهم فغرقت حيث كانت فلا يستطيعون لها سدا حتى يودوا ما عليهم فاذا سدا انهاها عليهم فى تمثالها *g* انسدت عليهم فى بلادهم *h* وكان فى المدينة
 20 الثانية حوص فاذا اراد الملك ان يجمعهم لطعامه *h* اتى من احب

a) Fere prorsus periit, una cum parte praecedentis et sequentis.

b) Superest والمرأ. *c*) Septem circiter vocabula perierunt.. *d*) Cod.

يياكيبيووم *e*) Sic. *f*) Superest tantum راج. Cf. quoque Di-

maschki ٣٧ ann. *c*. *g*) Haec fere prorsus exesa sunt, sed e

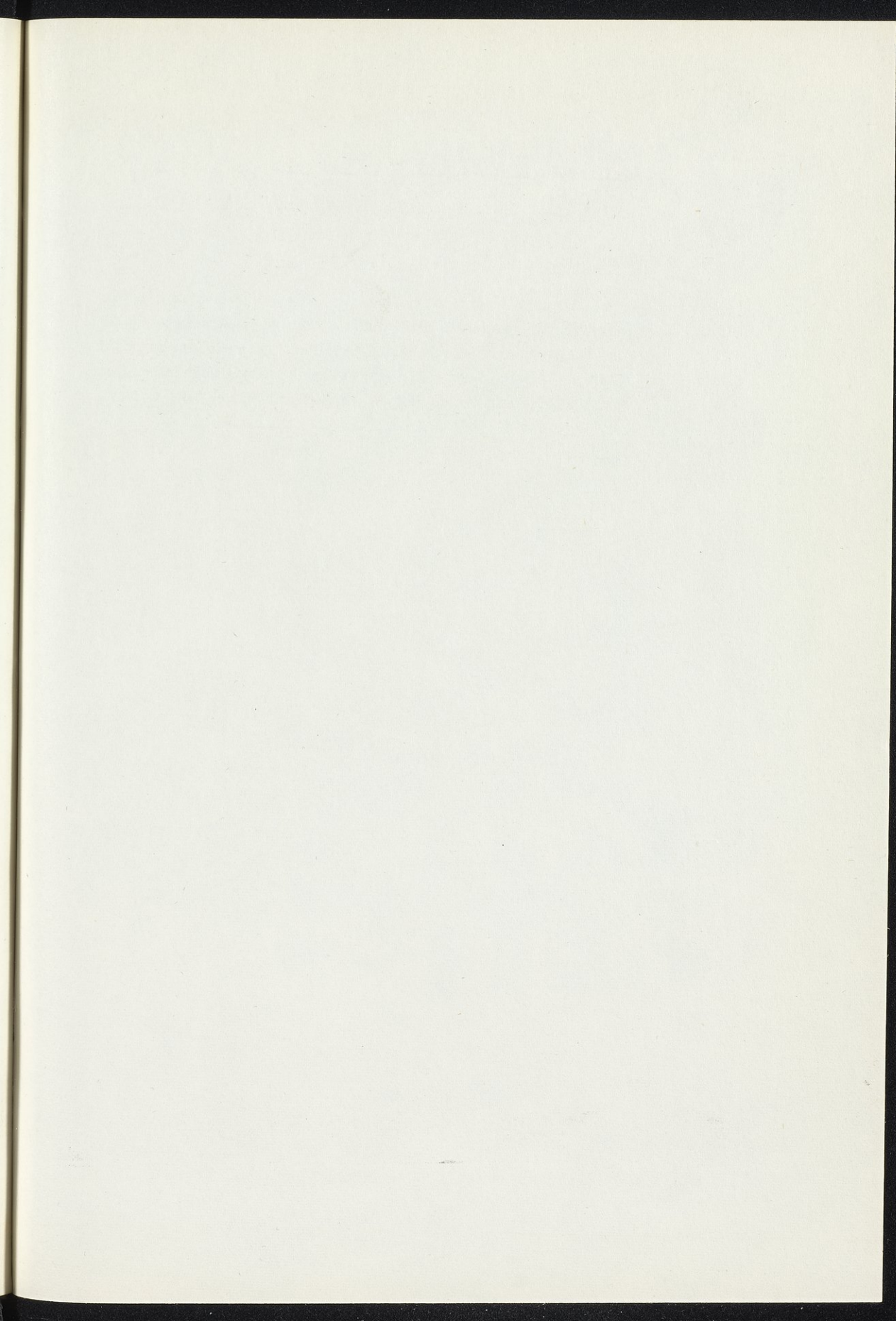
raris ductibus superstitibus hoc efficiendum videtur. *h*) Superest

particula litterae primae, dimidium litterae ط et ك.

منهم بما أحب من الاثرية فصبّه في ذلك الكوز فاختلط
جميعاً ثم يقوم السقاة (155) فيأخذون الآنية فن صبّ في انائه

شيء a....

a) Abrupte desinit. Nempe is qui partem majorem folii ultimi renovavit, in pagina ultima dimidia tantum linea scripta nescio qua re avocatus, reliqua addere neglexit. In parte antiqua folii restat de ultima linea كانوا et vestigia vocabuli sequentis nunc charta agglutinata tecta. Deinde sequitur اللہ وصلى اللہ على سيدنا محمد الرسول و فرغ رب العالمين.



صِنْدُكَ الْخَالِجُ وَصِنْعُ الْكَبِيرِ

لِأَبِي الْفَرَجِ قُدَامَةَ بْنِ جَعْفَرٍ الْكَائِنِ بِالْبَغْدَادِ فِي الثُّلُثِ مِنْ سَنَةِ ٣٢٠

نبد من كتاب الخراج وصناعة الكتابة لابي
الفرج قدامة بن جعفر الكاتب البغدادي

الباب الحادي عشر^a

في ديوان البريد والسكك والطرق الى نواحي المشرق والمغرب

5 قال ابو الفرج يحتاج في البريد الى ديوان يكون مقرها به ويكون
الكتب المنفذة من جميع النواحي مقصودا بها صاحبها ليكون هو
المنفذ لكل شيء منها الى الموضع المرسوم بالنقود اليه ويتولى عرض كتب
اصحاب البريد والاخبار في جميع النواحي على الخليفة او عمل جوامع
لها ويكون اليه النظر في امر النفوس والنقود والموقعين والمرتبين في
10 السكك وتناجز ارزاقهم وتقليد اصحاب الخرائط في سائر الامصار والذي
يحتاج اليه في صاحب b هذا الديوان هو ان يكون ثقة اما في

a) من المتنونة الخامسة. In margine codicis Constantinopolitani
legimus: هذا باب جامع للقرى والمنازل والبلدان الا ان لم يترجمها
بما ينسب اليها من النبات والطبائع والغرائب الى غير ذلك وانما ذكر
اسماءها على وفق غرضه وترجمت بعضه فجاءت ثلاث مجلدات والله
بينس pro ينسب. Nonnullas voces semiabscissas restitui. Sic
pro مجلدات، غرضه pro غرضه، اسما pro اسماءها، وانغر pro والغرائب
pro مجلدات، غرضه pro غرضه، اسما pro اسماءها، وانغر pro والغرائب
Scrispsit haec anno 855 Ahmed ibn Mobâraکشاه al-Hanafî,
قراه من اوله الى هنا ماله: ut ipse testatur ad calcem hujus capititis:

احمد بن مبارکشاه الحنفي وانتخب منه ما عن له وذلك في منتصف
ذي الحجة سنة خمس وخمسين وثمانمائة وغفر الله لمولف هذا
الكتاب ولمن قراه ولمن دعا لهم بالمغفرة ولجميع المسلمين
idem passim in margine adscripsit annotationes. Vocales non adscripsi nomi-
bus nisi in codice leguntur. b) Addidi.

نفسه او عند الخليفة القائم بالامر في وقته لان هذا الديوان ليس فيه من العمل ما يحتاج معه الى الكفاي المتصفح وانما يحتاج الى الثقة المحفوظ والرسوم التي يحتاج اليها من امر الديوان هو ما يقارب الرسوم التي بينها في غيره مما يضبط به اعماله واحواله فلما غير ذلك من امر الطرق ومواقع السكن والمسالك الى جميع النواحي فانا نذكره *a* ولا غنى *b* بصاحب هذا الديوان ان يكون معه منه ما لا يحتاج في الرجوع فيه الى غيره وما ان سأل عنه الخليفة وقت الحاجة الى شخوصه وانفذ جيش بهم *c* امره وغير ذلك مما تدعو الضرورة الى علم الطرق بسببه وجد عتيذا عنده ومضبوطا قبله ولم يحتاج الى تكلف عمله والمسئلة عنه فينبغي ان نكون *d* الآن نأخذ في ذكر ذلك وتعيينه باسماء المواضع وذكر المنازل وعدد الاميال والفراسخ وغيره من وصف حال المنزل في مائه وخشونته وسهولته او عمارته او ما سوى ذلك من حاله ونبدأ بالطريق المأخوذ فيه من مدينة السلام الى مكة وهو المنسك الاعظم وبيت الله الاقدم ونأخذ بعد البلوغ اليه بذكر ما بعده من الطريق الى اليمن ثم في سائر الجهات المقاربة له وتسميته ان شاء الله

فن مدينة السلام الى جسر كوثى على نهر الملك سبعة فراسخ ومن جسر كوثى الى قصر ابن هبيبة خمسة فراسخ ومن قصر ابن هبيبة الى سوق اسد سبعة فراسخ ومن سوق اسد الى ساه خمسة فراسخ ومن ساه الى مدينة الكوفة خمسة فراسخ ومن الكوفة الى القادسية 20 خمسة عشر ميلا ومن القادسية الى العذيب ستة اميال العذيب كانت مسلحة بين *e* العرب وفارس في حد البرية *f* وبها حائطان متصلان من القادسية الى العذيب ومن الجانبين كليهما نخل واذا خرج

a) Cod. يذكره. *b*) Cod. عنى. Ante ان forte excidit.
c) S. p. *d*) Cod. يكون. *e*) Cod. من. *f*) Cod. ut saepius
 x ut x scribitur.

منه الخارج دخل المفازة ومن العذيب الى المغينة وفيها برك اربعة عشر
 ميلا ومن المغينة الى القرعاء وهي منزل وفيه آبار اثنان وثلثون ميلا ومن
 القرعاء الى واقصة وفيها برك وآبار اربعة وعشرون ميلا ومن واقصة الى
 العقبة وفيها آبار ومنزل تسعة وعشرون ميلا ومن العقبة الى القاع اربعة
 5 وعشرون ميلا ومن القاع الى زبالة وهي عامرة كثيرة الابل اربعة وعشرون
 ميلا ومن زبالة الى الشقوق وفيها برك ثمانية عشر ميلا ومن الشقوق
 الى قبر العبادى وفيها برك تسعة وعشرون ميلا ومن قبر العبادى الى
 الثعلبية تسعة وعشرون ميلا ومن الثعلبية الى الخزيمية وبها ضيف
 فى الماء ثلثة وثلثون ميلا والخزيمية مدينة عليها سور وبها منبر
 10 وحمام وبرك وسميت الخزيمية لان خزيمه صير فيها سوانى وكانت تسمى
 زروا ورمها حجر ومن الخزيمية الى الاجفر اربعة وعشرون ميلا ومن الاجفر
 الى فيد وهي منزل العامل وفيها قناة وزروع ومنبر ستة وثلثون ميلا
 ومن فيد الى توزه وفيها برك وآبار وحصن بناه ابو دلف ثلثة وثلثون
 ميلا ومن توز الى سميراء وفيها برك ستة عشر ميلا ومن سميراء الى
 15 الحاجرة وفيها برك وآبار ثلثة وعشرون ميلا ومن الحاجرة الى معدن
 النقرة وفيها آبار وبرك سبعة وعشرون ميلا ومن النقرة الى مغينة الماوان
 سبعة وعشرون ميلا ومن مغينة الى الربذة وماؤها كثير وفيها منبر
 اربعة وعشرون ميلا ومن الربذة الى معدن بنى سليم وفيها آبار وبرك
 تسعة عشر ميلا ومن معدن بنى سليم الى العجف ستة وعشرون ميلا
 20 ومن العجف الى افاعية وهي قليلة الماء اثنان وثلثون ميلا ومن افاعية
 الى المسلح وهي كثيرة الماء اربعة وثلثون ميلا ومن المسلح الى العمرة c
 وهي كثيرة الماء ومنها يُعدّل الى اليمن ثمانية عشر ميلا ومن العمرة
 الى ذات عرق وهي كثيرة الماء ومنها يقع الاحرام ستة وعشرون ميلا،

a) Cod. ثور hic et mox. b) Cod. h. l. للحاجر. c) S. p., mox

فان رجعنا الى النقرة فمن النقرة الى العسيلة وفي ضيقة الماء سنة واربعون ميلا ومن العسيلة الى بطن النخل وفي كثيرة الماء والنخل سنة وثلثون ميلا ومن بطن النخل الى الطرف *a* اثنان وعشرون ميلا ومن الطرف الى المدينة خمسة وثلثون ميلا *هـ*

واما الطريق من المدينة الى مكة فمن المدينة الى الشجرة وفيها 5
آبار وبرك وليست بمنزل ولكنها منها يقع الاحرام سنة اميال ومن
الشجرة الى مَلِّ وبها آبار اثنا عشر ميلا ومن ملل الى السبالة *b* وبها
ماء وتباع بها الشواهد والصقور تسعة عشر ميلا ومن السبالة الى
الرؤينة وبها احساء *c* اربعة وثلثون ميلا ومن الرؤينة الى السقيا وبها
شاجر وماء جبار سنة وثلثون ميلا ومن السقيا الى الأبواء وفيها آبار 10
ومزارع تسعة وعشرون ميلا ومن الأبواء الى الجحفة وبها آبار وفي فرضة
البحر سبعة وعشرون ميلا ومن الجحفة الى قديد وبها آبار ماء السيل
سنة وعشرون ميلا ومن قديد الى عسفان وبها آبار اربعة وعشرون ميلا
ومن عسفان الى بطن مَرَّ وبها نخل وزرع وبركة يجرى فيها الماء سنة
عشر ميلا وبطن مَرَّ قرية عظيمة كثيرة الامل والمنازل وعلى اربعة اميال 15
منها قبر ميمونة زوجة النبي صلعم وعلى سنة اميال من ذلك
مسجد عائشة ثم الى مكة سنة اميال ومنها يحرم اهل مكة وهو حد
الحرم فمن بطن مَرَّ الى مكة سنة عشر ميلا، ومن مكة طريق
الطائف ثلث مراحل من مكة الى بئر ابن المرتفع ومن بئر ابن *d*
المرتفع الى قرن المنازل قرية منها يحرم اهل اليمن يعدل منها الى 20
الطائف يمنية *f* ومن يخرج من مكة يريد الطائف *g* يأتي عرفات ثم
يجوز منها الى بطن نعيان جبلا *h* يقال له نعيان السحاب لان
السحاب ابدا عليه ثم يصعد منه عقبة فاذا استوى عليها الصاعد

a) Cod. bis الطرف. *b*) Cod. bis السبالة. *c*) Cod. h. l. الأبواء.
d) Deest. *e*) Cod. h. l. مرة. *f*) Cod. منه. *g*) Videtur cum Ibn
Khord. inserendum على طريق العقبة. *h*) Cod. جبل.

اشرف على الطائف ثم يناحدر ويصعد ايضا عقبة خفيفة تسمى
 تنعيم الطائف *a*، ومن الغمرة تعدل الى اليمن فن الغمرة الى
 الجَدَدَة اثنا عشر ميلا وهو موضع البريد ومنقسم القوافل وليس فيه
 الا بئر واحدة ونخل وزرع يستقى لها بالابل وفي موضع *c* يسر مولى
 5 عثمان بن عفان ومن الجدد الى الفتق *d* ومن الفتق الى تربة *e* وفي
 قرية عظيمة بها عيون جاربة وزرع وفي قرية خالصة مولاة المهدي
 ومن تربة الى صفر *f* وفي منزل فيه داران لصاحب البريد في الصحراء
 وفيه ماء عذب من بئرين *g* ومن صفر الى كرا *h* منزل فيه نخل وعين
 عذبة وليس الا منزل صاحب البريد ومنزل القوافل وفي بطن واد
 10 كثير النخل ومن كرا الى رنية منزل في صحراء ونخل كبير وعين
 عظيمة عذبة والجران حولها على دعوة ومن رنية الى تبالثة *k* قرية
 عظيمة كثيرة الامل مصريّة لقيس وفيها منبر وعيون وآبار ومن تبالثة
 الى بيشة قرية عظيمة كثيرة الامل في بطن الوادي ظاهرة الماء من
 عيون وآبار مصريّة قيسيّة ومن بيشة الى جسداء منزل اعراب من
 15 قيس ومن جسداء الى بنات *l* حرم قرية عظيمة فيها منازل كثيرة
 وزرع والماء من عين وبئر عذبة ومن بنات حرم الى يميم *m* منزل
 في صحراء فيه بئر واحدة عذبة وليس به اهل وحوله اعراب من خثعم
 وبينها وبين جرش *n* نحو اربعة عشر ميلا ومنه الى كتبة قرية عظيمة
 ومنازل وقصور وآبار في صحراء بينها وبين جرش *o* ثمانية اميال ومن كتبة

a) Addidi voc. Deinde inserui الغمرة coll. supra p. ١٨٩

١. 22. *b*) Cod. الجَدَدَة sine الى الغمرة الحَدَدَة. *c*) Hoc suppletur in apogr. Scheferi; cod. lac. Pro يسر cod. يسر. Frustra alibi mentionem de hoc viro quaesivi. *d*) Cod. bis العنق. *e*) Cod. hic et mox بويه. *f*) Cod. hic et mox صعر. Vid. ad Ibn Khord. p. ١٣٤ *d*. Apud omnes alios haec statio collocatur inter الفتق et تربة. *g*) S. p. *h*) Cod. utroque loco كدا. *i*) Cod. وتبه hic et mox. *k*) Cod. *l*) S. p. hic et mox. *m*) Cod. سمص. *n*) Cod. حسن. *o*) Cod. حرمين.

الى التنجة * موضع البريد وفيه بئر ماء ينزله القوافل وهو في بلاد زبيد
وحوله اعرابهم ومن التنجة a الى شروم راح وفي قرية عظيمة في صحراء
فيها عيون كثيرة الكروم فيها فخذ من همدان يقال لهم جَنَب b ومن
شروم c راح الى المهاجرة وفي قرية عظيمة جبلية كثيرة العيون والاهل
وفيما بينها وبين شروم راح شجرة تسمى طلحة الملك وهذه الشجرة 5
حد ما بين اليمن والاحواز وفي شجرة تشبه شجر الغرب d الا انها
اعظم وكان النبي صلعم حجز بها بين اليمن ومكة ومن المهاجرة الى
عرفة e منزل في جبل فيه اعراب من خولان والماء فيه ربما قل وربما
كثر وفي اول عمل اليمن * وفي الف عمل صعدة ومن عرفة الى صعدة
وفي قرية عظيمة فيها منبر ومسجد وتاجر كثير وبها يعمل دباغ 10
اليمن من الادم والنعال واكثر تجارهم من اهل البصرة وطريق منها
للصيريين يرجع الى الركيبة g ثم الى صعدة ولصعدة مخالف وفي
كثيرة القرى ومن صعدة الى الاعشبية h منزل في جبل ليس فيه اهل
وماؤهم من عيون صغيرة تحت شجرة وحوله حصى من همدان ومن
الاعشبية الى خيوان i قرية عظيمة فيها جامع ومنبر واهل كثير وفيها 15
كروم توصف بكبر العناقيد جبلية والماء من السماء واهلها من بكيل h
ومن خيوان الى اثانت l وفي قرية عظيمة فيها منبر واهلها جشميون
وسوقها يقوم للجمعة وفيها زروع وكرم وماء الشرب من بركة ومن
اثانت الى ريذة قرية عظيمة فيها منبر وفي كثيرة الاهل والكروم والزروع

a) Haec in marg. scripta sunt ab eadem manu. Pro وهو في cod. Tribus Zobaid nota est. b) S. p. Cf. Hamdânî 110, 22 et Jâk. sub شروم. Voc. addidi. c) H. l. s. p. d) Cod. العرب. e) Cod.

hic et mox عرفه. Nonnulli tradunt عُرفَة s. عُرفَة. f) Conj.; cod. والى. Verto: « ad ditionem Qadæ pertinet ». g) S. p. Non differre videtur a ركبة Hamd. 110, 23, Bekri passim, Jâkût in v. h) Cod. الاعشبية hic et mox. i) S. p. hic et mox. k) Cod. كل et sequitur spatium album. Edidi coll. Hamdânî 11, 16, 112, 15 seq. l) Cod. اثانت, mox اثانت.

والعيون والثلا في بطن وادٍ عملها فيه مخاليف ومن ريذة الى صنعا
 قصبه اليمن وهذا الطريق هو الذى عليه الاميال وهو طريق العوامل
 والعمال وان رحل *a* من يربد مكة الى بئر *b* لهذا منزل ليس فيه الا
 بئر واحدة ومن بئر لهذا الى قرية عظيمة عامرة وفي التي يحرم منها
 5 اهل اليمن وماؤها وادٍ جرار وفي قريشية تسمى قرن *c* ثم من قرن
 صعدا *d* قصد الطريق ٥

وقد كتبنا الطريق من الكوفة الى مكة فالما من البصرة * الى مكة
 من البصرة *e* الى الحفير *f* ثم الى ماوية *g* ثم الى ذات العشر *h* ثم الى الينسوعة
 ثم الى السمينية *i* ثم الى النباغ *j* ثم الى العويجة *k* ثم الى القريتين *l* ثم الى
 10 رامة ومن النباغ طريق الى النقرة ومن رامة الى امرة *m* ثم الى صرية *n*
 ثم الى جديلة *o* ثم الى فلاحية *p* ثم الى الدفينة *q* ثم الى قبا *r* ثم الى
 مران *s* ثم الى وجرة *t* ثم الى اوطاس *u* ثم الى ذات عرق *v* ثم الى بستان
 ابن عامر *w* ثم الى مكة ٥

فالما من مصر الى مكة فمنزلها على التوالى على ما نصفه القسطاط
 15 للجب البويب * بيده منزل ابن مرو *g* عَجْرُون *r* الرَّبِيَّة *s* الكسى *t* الحصن *u*
 منزل ايلة شرف البعل مدين الاعراء *v* منزل الكلابية *w* شغب *x* بدا

a) Cod. رجل. *b*) Cod. نهر. *c*) Cod. لهذا et bis. Edidi coll. Bekri ٢٧٢.

e) Cod. قرن. *d*) Conj. Cod. سموا. Seq. قصد s. p., et a legi posset. *e*) Addidi. *f*) S. p. *g*) Cod. دار المس. *h*) Cod. السرعة. *i*) Cod. الرصه. *j*) Cod. جديلة. *k*) Cod. ملح. *l*) Cod. الملح. *m*) Cod. الرصه. *n*) Cod. وجزه. *o*) Cod. اوطاس. *p*) Hic cod. ins. ثم الى فلاحية. *q*) الدثينة repetitio praecedentis. In الرصه posset inesse الدثينة ut الدثينة quoque appellatur. *r*) Servavi lectionem cod., quia vera nominis lectio incerta est, licet pro بيده lectio commendanda videatur. *s*) Cod. عَجْرُون. *t*) Cod. الطوسى. *u*) Alii للفر, sed lectio bona esse potest. *v*) Cod. الاغر. *w*) Cod. الطلابه, sed omnes alii ab initio habent ك et etiam alibi in hoc. cod. ط pro ك scriptum offenditur, cf. e. g. ann. t. *x*) Cod. شعب et بني pro بدا.

السرحتين البيضاء وادى القرى الرحبية *a* ذو المروة السويداء خشب *b*
 المدينة؛ فاما من اخذ على طريق الساحل فاذا صار الى شرف البعل
 صار الى الصلاة *c* ثم الى النيبك *d* ثم الى طبة *d* ثم الى عونيد *e* ثم الى
 الوجه *f* ثم الى منكوس *f* ثم الى البجرة *g* ثم الى الاحساء *g* ثم الى ينبع *h*
 ثم الى مستولان *i* ثم الى الجار ومن الجار الى المدينة مسيرة يومين *h* ٥
 فاما من دمشق الى مكة فالنارل منها الى ذات المنازل ثم سرغ *l* ثم
 تبوك ثم لحدثة ثم الاقصر ثم الجنيانة *a* ثم الحجر ثم وادى القرى ثم
 المدينة ٥

واما الطريق من اليمامة الى مكة فمناها الى العرض *m* والى حديقة *n*
 والى السبيح *o* والى *الثنية العقاء *p* والى سقيراء *a* والى السبد والى مرارة *q* 10
 والى سويقة والى القريتين *r* من طريق البصرة، ومن اليمامة طريق
 آخر الى مانص *s* باحة الزلف منزل مصاه اهل *الجون ماوية *a* من طريق
 البصرة ٥

واما من صنعاء الى مكة على المنازل فمناها الى الرحابة *t* ثم الى قرية

a) S. p. *b*) Cod. حشب. *c*) Cod. الصلاة ut quoque codd. Mokadd. II., 4. *d*) Sic, nec legere audeo ضبة ut feci Mokadd. I. I. et II., 7, quia quoque Jakûbî ١٣., 7 habet ضبة et hoc ut nomen loci memoratur a Jâk. Cf. Sprenger *Alte Geogr.* p. 24. Samhûdî ٢٨٦ scribit ضباء. *e*) Cod. عربد. *f*) Cod. الراحة, Mok. الرحبة. Secutus sum Jak. Hodiernum el-Wedjh. *g*) Cod. المسكريم; Jak. المغيثة وفي تبعل, Jak. تلبيع. *h*) Cod. العشيرة recte, nam العشيرة (ذات) est بينع aut Mokadd. من بطن ينبع (Samhûdî ٢٨٨). *i*) Sic sine hamza; alibi frustra quaesivi. *k*) Addidi. *l*) Cod. سموع. *m*) Cod. العريص. *n*) Cod. حدنفة. *o*) Cod. السح. *p*) S. p. Conjectura scripsi العقاء, sumens اعقق sensu عقيق *fissas*. Apud alios hoc adjectivum non exstat. *q*) Sic. Ibn Khord. صداه. Fortasse leg. صدارة. *r*) Cod. العذنين. *s*) Sic aut مانص. Deinde باحة et الزلف. *t*) Cod. الرحانه. Cf. Hamdânî ٢٤١, 15, 18.

رافدة *a* ثم الى خيوان *b* ثم الى صعدة ثم الى النصيح *c* ثم القصبة *d* ثم
 النجفة *b* ثم كنبه *b* ثم بنات *b* حرم ثم جسداء *e* ثم بيشة ثم تباله *b*
 ثم زينة *f* ثم الزعراء *g* ثم صفره *h* ثم الفتق ثم بستان ابن عامر
 ثم مكة ٥

٥ واما من مخلاف *i* حولان الى مكة فمعه الى نبي سقيم ثم العرش *k*
 ثم بيشة *l* ثم صنكان *m* ثم حلى ثم يبه *b* ثم *ابن جاون *n* ثم
 عليب *o* ثم الليث *b* ثم منزل ثم يللم *b* ثم ملكان ثم مكة ٥

واما من عمان الى مكة فعلى طريق الساحل المنازل فري *p* عوكلان *q*
 ساحل مناه *r* بلاد الشكر *s* مخاليف كنده مخاليف عبد الله بن
 10 مذحج *t* مخلاف لحج *u* ابين *v* عدن مغاص اللؤلؤ مخلاف بنى مجيد *w*
 المنجلة *x* مخلاف الركب المنذب *y* مخلاف رمع *z* زييد مخلاف عك *aa*
 الحرة *bb* مخلاف للحكم *cc* عثر، فمن اراك طريق الجادة اخذ من
 عثر الى العرش *k* ثم جاز على طريق الجادة المخاليف ومن اراك
 الساحل اخذ من عثر الى مرسى *dd* صنكان ثم مرسى حلى ثم السرين *ee*

a) Sic in apogr. Scheferi; cod. s. p. Locum obtinet urbis تافت
 in alio itinerario. b) S. p. c) S. p. Puncta conj. adscripsi. d) Cod.
 أنقصيه. e) Cod. حسرل. f) Cod. وسمه. g) Sic. Locum occupat
 stationum كرى et تربة in alio itinerario. h) Cod. ut supra صع
 et deinde العنق. i) Cod. بكلات. k) Cod. القرينين. l) Cod.
 ديشه. m) Cod. همكان. n) Cod. ادو حلوس; vid. ad Ibn Khord.
 p. ١٤٨ o. o) Cod. غلب. Sec. Ibn Khord. post hanc stationem
 venit يبه. p) Cod. فري. q) Cod. عوكلان. r) Sic. Ibn Khord.
 (قماه) هياه. s) Cod. الشكر. t) Cod. مذحج. u) Cod. مدحج.
 v) Cod. سواس. Unde ortae sint litterae سرو efficere nequeo. Pro
 عدن cod. عدى. w) Cod. محمد. x) Cod. المكاد. Secutus sum
 Ibn Khord. y) Cod. المدر. z) Cod. رمع et deinde رمع. Ibn
 Khord. رمع non habet; cf. Jak. ١.٤ ult., ubi l. زييد uti proposuit
 editor. aa) Cod. على. bb) Cod. الحوب. cc) Cod. الكمين. Solet
 scribi sine art. dd) Cod. hic et mox موسى. Addidi صنكان ex
 Ibn Khord. ee) Cod. اسرين.

ثم اغيار *a* ثم الهرجاب *b* ثم الشعبية *c* ثم منزل ثم جدة ثم مكة ^٥
 واما من اراك الطريف من اليمامة الى البصرة فمنازل الطريف النباك *d*
 سليمة *e* منزل *f* حبّ التراب *g* ثلثة منازل الصمان طفحة *h* القرعاء
 ثلثة منازل كاظمة منزل *i* البصرة ^٥
 والمنازل من اليمامة الى اليمن للخرج *e* نبعه *k* المجازة المعدن الشفق *l* ^٥
 الثوره الفلج *m* الصفا بئر *n* الآبار نجران الحى برانس *o* مربع *p* المهاجرة *q* ^٥
 * والمنازل من عمان الى البصرة *r* السبخة *s* وفي بين * عمان والبحرين *r*
 قطره العبير *t* ساحل هجر *r* حمص *u* مسلكة *v* القرنين *w* حسان *x*
 خليجة *e* المعرس عصى *y* المقر *z* الزابوقة *aa* عرّجاء *bb* الحدوثه *bb* عبادان ^٥
 وان قد ذكرنا الطريف الى مكة من كلّ جهة واتبعنا ذلك بالطريف
 الى اكناف الجنوب مثل اليمن وما يتصل بها من اليمامة وعلان
 والبحرين وما يقرب من تلك الجهات فلنتبع ذلك بالطريف الى ما
 ينحرف *cc* اليه تلك الجهات من نواحي المشرق وهى الاهواز وفارس
 واصبهان وكرمان وسجستان وما والاها ولنبدأ بمدينة السلم فمنها الى
 كلواذى فرسخان والى المدائن خمسة فراسخ والى * سيب بنى *dd* كوما ^{١٥}
 سبعة فراسخ والى نجانبة اربعة فراسخ والى جبل *e* خمسة فراسخ والى

- a)* Cod. اعماد. *b)* Cod. المرجان. *c)* Cod. السعنه. *d)* Cod.
 السلال. *e)* S. p. *f)* Cod. منزلي. *g)* Cod. حبّ العراب. *h)* Cod. ومنزل. *i)* Cod. *k)* Cod.
 Lectio incerta. Vid. Ibn Khord. *l)* Cod. العسيف. *m)* Cod.
 Lectio incerta. Vid. Ibn Khord. *n)* Cod. الملع. *o)* Cod. برانس. *p)* Cod. مربع. *q)* Cod.
 العبير. *r)* Conjectura supplevi. *s)* Cod. السبخة. *t)* Cod. العبير.
u) Cod. حمص. *v)* Ibn Khord. ٩, 4 مسيلكة sed cf. Hamdānī
 ١٩ 20. *w)* Cod. العرس. Edidi coll. Hamdānī l.1. 22 القرنين; Ibn
 K ord. القرى. *x)* Cod. حسان. *y)* Cod. عمان. *z)* Cod. البعد.
aa) Cod. الزابوقة. *bb)* Cod. الحدوثه. *cc)* Cod. سكارب. *dd)* Cod. سسمى.

*نهر سابس *a* سبعة فراسخ وادى فم الصلح خمسة فراسخ وادى واسط
 سبعة فراسخ فذلك من واسط الى مدينة انسلم خمسون فرسخا،
 ومن واسط الى الرصافة *b* عشرة فراسخ والى القطر اثنا عشر فرسخا
 والى نهر معقل ستة فراسخ والى مدينة البصرة اربعة فراسخ فذلك
 5 من واسط الى البصرة خمسون فرسخا، ومن البصرة الى الابله اربعة
 فراسخ ومن الابله الى بيان *e* خمسة فراسخ ومن بيان الى حصن
 مهدى على الظهر ستة فراسخ وفى الماء على نهر الجديدي *f* ثمانية
 فراسخ ومن حصن مهدى الى سوق الاربعة اربعة فراسخ ومن سوق
 الاربعة الى الخول ستة فراسخ ومن الخول الى دولاى ثمانية فراسخ ومن
 10 دولاى الى سوق الاعزاز فرسخان فذلك من البصرة الى سوق الاهواز
 ستة وثلاثون فرسخا *g* ومن سوق الاهواز الى حورول *h* فرسخان ومن
 حورول الى ازم اربعة فراسخ ومن ازم الى سابل *k* اربعة فراسخ ومن
 سابل الى قرية الحبارى ثلثة فراسخ ومن *قرية الحبارى *l* الى العين
 ثلاثة فراسخ ومن العين الى رام هـرمز اربعة فراسخ ومن رام هـرمز الى
 15 وادى الملح اربعة فراسخ ومن وادى الملح الى الزط فرسخان ومن
 الزط الى خابران *i* ثلثة فراسخ ومن خابران الى المستراح فرسخان ومن

a) Cod. واسط. Restituendum videtur ut feci quia revera Nahr Sábos inter Djabbol et Fam aq-Çilh jacet, et quia an-No'mânîae situs fere in dimidio viae inter Bagdad et Wásit est, distantia 7 Par. itaque accurata videtur. Abulfeda ٣.٥ docet inter Djabbol et Fam aq-Çilh esse 12 Par. Post Sib Banî Kúma exciderunt stationes Dair al-Ákúl et Djardjarâja et distantia 8 Par., ut patet e summa parasangorum, quorum numerus 50 constat. *b*) Quae رصافة واسط appellatur, v. Ják. *c*) S. p. *d*) Hoc quoque itinerarium mancum est. *e*) Cod. بنان hic et mox. *f*) Cod. s. p.; pro النهر الجديدي. Fortasse idem significatur canalis, quem Mokaddasî fîl tribuit Adhad-ad-daulae, quo casu hunc non auctorem, sed restauratorem fuisse patet. *g*) Enumeratio dat sive 35 sive 37. *h*) Sic. Apogr. Schefer حورول. *i*) S. p. hic et mox. *k*) Sic Apogr. Schefer سابك. *l*) Cod. قرية الحبارى sine قرية.

المستراح الى دهليزان *a* فرساخان ومن دهليزان الى كارسان *b* ثلاثة
 فراسخ ومن كارسان الى نسانل *c* ثلاثة فراسخ ومن نسانل الى ارجان
 خمسة فراسخ ومن مدينة ارجان الى داسين *d* سبعة فراسخ ومن
 داسين الى بندق *e* ستة فراسخ ومن بندق الى خان حماد ستة فراسخ
 ومن خان حماد الى امران تسعة فراسخ ومن امران الى النوبندجان *a*⁵
 ستة فراسخ ومن النوبندجان الى الكركان خمسة فراسخ ومن الكركان
 الى الخزارة *f* خمسة فراسخ ومن الخزارة الى خلان *g* خمسة فراسخ ومن
 خلان الى جويم *h* اربعة فراسخ ومن جويم الى شيراز خمسة فراسخ
 فذلك من الاهواز الى شيراز مائة فرسخ *i* وفرساخان

ومن شيراز الى اصطخر اثنا عشر فرساخا ومن اصطخر الى زياداباد ¹⁰
 ثمانية فراسخ ومن زياداباد الى جوبانان *k* اربعة فراسخ ومن جوبانان الى
 قرية عبد الرحمن ستة فراسخ ومن قرية عبد الرحمن الى قرية الآس
 سبعة فراسخ ومن قرية الآس الى صاهك *l* ستة فراسخ ومن صاهك
 الى سرمقان *m* تسعة فراسخ ومن سرمقان الى بشتاخم *a* عشرة فراسخ
 ومن بشتاخم الى بيمندا *a* عشرة فراسخ ومن بيمندا الى السيرجان ¹⁵ *a*
 قصبه كرمان اربعة فراسخ فذلك من شيراز الى السيرجان ستة
 وسبعون فرساخا

a) S. p. hic et mox. *b)* Sic. Apogr. Schefer. كارسان. *c)* Sic; mox s. p.; Mokadd. ٤.٣, 4. بسانيك. Apogr. Schefer. سنابل. Sprenger proponit سوق سنبل (i. e. سنبييل). *d)* Cod. المسمر. Emendatio audax videri potest, sed temeraria non est. *e)* Cod. بندق. Seqq. ad بندق desiderantur. Supplevi ex Ibn Khord. Sec. Ist. sunt 8 Par. *f)* Cod. الخزارة. Seqq. ad الخزارة desunt. Supplevi ex Ist. ١٣٣. *g)* Cod. جلان et خلان. Probabiliter vera lectio est خُلان. Vid. ad Ist. l. l. Locus Jâk. quoque exstat *Agh.* VI, ٩١, 1. *h)* Cod. حديم. *i)* Desideratur. *k)* Cod. حوحمانان et حوحمانان. Distantia apud Ist. est $8 + 6 = 14$ Par., sed summa 76 Par. probat auctorem scripsisse ut edidi. *l)* Cod. صاهل. *m)* Cod. سرمقان.

ومن السيرجان *a* الى قهستان ستة فراسخ ومن قهستان الى رباط كومخ *b* ثمانية فراسخ ومن رباط كومخ الى ساهوى *c* ستة فراسخ ومن ساهوى الى امسير *d* اربعة فراسخ ومن امسير الى خناب *a* ستة فراسخ ومن خناب الى غبيراه *e* اربعة فراسخ ومن غبيراه الى كورم *f* ثمانية فراسخ ومن كورم الى كشك *g* ثمانية فراسخ ومن كشك الى راتين *h* عشرة فراسخ ومن راتين الى دارجين *a* ثمانية فراسخ ومن دارجين الى بيم *i* اثنا عشر فرسخا ومن بيم الى نرماسير *k* والمفازة *l* ثمانية فراسخ ومن نرماسير الى ساجستان *مائة فرسخ فذلك من السيرجان قصبه كرمان الى ساجستان مائة وثمانية وثمانون فرسخا في المفازة والجماعة *m*

10 ومن *ازار *n* من شيراز الى اصبهان فيها الى نيسابور *o* سبعة فراسخ ومن نيسابور الى مائين *p* سبعة فراسخ ومن مائين الى عقبه كيسا *q* ثلثة فراسخ ومن العقبة الى خوسكان *r* سبعة فراسخ ومن خوسكان الى قصرابين *s* خمسة فراسخ ومن قصرابين الى اصطخران سبعة فراسخ

a) S. p. *b*) Mokadd. ٤٧٤ *y* كوغ. *c*) Idem كاهون. *d*) S. p.; Mokadd. ازمين. *e*) Cod. عمر. *f*) Mokadd. كوغون qui nisi idem locus sit, saltem in vicinia jacet. Vid. Ist. ١٩٩, 1. *g*) Cod. كسك. *h*) Cod. زابير. *i*) Cod. قم. *k*) Cod. نرماسير et نرماسير. *l*) Cod. والمغارة. *m*) Haec in codice corrupta ita leguntur: ثلثة فراسخ فذلك من السيرجان قصبه كرمان الى المغارة مائة: Distantia a Narmâsir ad Sidjistan apud Ibn Khord. est 85 (82) Par. Sed summa distantiarum inter Sirdjân et desertum facit 88 Par., itaque 100 Par. restant. *n*) Cod. اردشير. *o*) Cod. نرماسير, mox s. p.;

Mokadd. ٤٥٨, 4 et *g* ارزسايور. Edidi ibi أزر pro هزار quia Ist. ١٣٣ h. l. هزار habet. Probabiliter est alterum hujus urbis nomen. Aliunde illustrare nequeo. *p*) Cod. مانر. *q*) Cod. كما. Apud Ist. recepi كمنسا, sed D, L, O ut nunc edidi. *r*) Cod. s. p., Mokadd. خوسكان. Chesney, Narrative p. 108 Kûzigan. Tomaschek I, 32 «jetzt Uğân». *s*) Cod. s. p.; Ist et Mokadd. قصر اعيين. Nunc Kûschki-Zard (Tomaschek p. 31).

ومن اصطخران الى خوارش *a* سنة فراسخ ومن خوارش الى سراى *b*
 منس ومروه اربعة فراسخ ومن منس ومروه الى كرو سبعة فراسخ ومن
 كرو الى الخان *c* تسعة فراسخ ومن الخان الى اصبهان سبعة فراسخ
 فذلك من شيراز الى اصبهان سبعون فرسخا، ومن اراد ان يأخذ
 من الاهواز الى اصبهان فمن سوق الاهواز الى عسكر مكرم ثمانية ⁵
 فراسخ ثم الى الميانج سبعة فراسخ ومن الميانج الى ايذج *d* ثلثة
 فراسخ ومن ايذج الى نردادل *e* اربعة فراسخ ومن نردادل الى
 رستاگرد *f* وهو حصن في عقبه سبعة فراسخ ثم الى شليل *g* خمسة
 فراسخ ومن شليل الى خورستان تسعة فراسخ ومن خورستان الى
 اريهشت ابان *h* اربعة فراسخ ومن اريهشت ابان الى كيركان *i* سبعة ¹⁰
 فراسخ ومن كيركان الى بابكان *k* سبعة فراسخ ومن بابكان الى الخان *l*
 سبعة فراسخ ومن الخان الى مدينة اصبهان سبعة فراسخ فذلك من
 الاهواز الى اصبهان خمسة وثمانون فرسخا على طريق ايذج *m* ⁵
 وان قد ذكرنا الطريق الى الاهواز وفارس وكرمان وسجستان وما
 يلي ذلك من الطرق الى اصبهان وفارس فلنعد نذكر الطرق فليبتدى ¹⁵
 بذكر الطرق الى سائر كور المشرق ونواحيه ولنبتدى بذلك من
 مدينة السلم ايضا فنها الى النهروان اربعة فراسخ ومن النهروان الى
 *دير بازما *d* اربعة فراسخ ومن دير بازما الى الدير ثمانية فراسخ

a) Cod. s. p. Alii (خان اويس) ووشن خان، unde hoc nomen forte est abbreviatum. *b*) Cod. سرال. *c*) Cod. الخار. *d*) S. p. *e*) Sic. *f*) Cod. وساگرد; cf. Ibn Khord. p. ٥٧ q. *g*) Cod. شليل. Etiamnunc exstat (Schalil). Forte est componendum cum سليدست apud Ibn Khord. *h*) Cod. اريهشت اناد. Ex اريهشت abbreviatum videtur. *i*) Cod. s. p. An componi potest cum كيروا السرخ Ibn Bat. II, 42? *k*) Forte sic legendum Ibn Bat. 43 pro نبلان. *l*) Cod. اضار et mox الخار. *m*) Cod. s. p. Summa distantiarum est tantum 75, sed distantia inter Askar Mokram et Idhadj non 7 + 3, sed 20 Par. est. Ibn R. habet 22 Par., Ist. 4 dies. Emendare nequeo quia situm stationis الميانج cognitum non habeo.

ومن الدسكرة الى جلولا سبعة فراسخ ومن جلولا الى خانقين
سبعة *a* فراسخ ومن خانقين الى قصر شيرين *b* ستة فراسخ ومن قصر
شيرين الى حلوان خمسة فراسخ فذلك من مدينة السلام الى
حلوان احد واربعون فرساخا، ومن حلوان الى مادرواستان *c* اربعة
٥ فراسخ ومن مادرواستان الى مرج القلعة ستة فراسخ ومن مرج القلعة
الى قصر يزيد اربعة فراسخ ومن قصر يزيد الى الزبيدية ستة فراسخ
ومن الزبيدية الى خشكاريش *d* ثلاثة فراسخ ومن خشكاريش الى
قصر عمرو اربعة فراسخ ومن قصر عمرو الى قرميسين ثلاثة فراسخ
فذلك من قرميسين الى حلوان ثلثون فرساخا، ومن قرميسين الى
١٠ قنطرة مريم *f* خمسة فراسخ ومن قنطرة مريم الى مسكحة *g* اربعة
فراسخ ومن مسكحة الى قصر اللصوص ستة فراسخ ومن قصر اللصوص
الى اسداباذ *h* سبعة فراسخ ومن اسداباذ الى الزعفرانية * ستة فراسخ *i*
ومن الزعفرانية الى مدينة همدان ثلاثة فراسخ فذلك من قرميسين
الى مدينة همدان احد وثلثون فرساخا *e*

١٥ ومن اراد الطريق من قرميسين الى نهاوند اخذ من قرميسين
الى الدكان سبعة فراسخ ومن الدكان الى قصر اللصوص تسعة
فراسخ ومن قصر اللصوص الى ككراس *k* خمسة فراسخ ومن ككراس

a) Cod. تسعة et mox سبعة pro ستة. Secutus sum Ibn Khord.
Summa distantiarum probat auctorem sic scripsisse. *b*) Cod. سيرين
et شيرين. *c*) Cod. مادرواستان. *d*) Cod. خشكارين. *e*) Cod. عمر.
f) Cod. h. l. s. p. Ibn R. pontem memorat, sed nomen non habet.
g) Sic. Alii omnes viam per الدكان tantum habent. *h*) Cod. اسراباد.
In vicinia hujus loci, nunc urbis, jacuit statio خنداق، ut jam
suspiciatus est Sprenger, p. 11 et confirmat Ibn R. qui habet وعن
يساره (خنداق) قرية تعرف باسداباذ. *i*) Bis in cod. *k*) Apud alios
statio intermedia inter Kengovar (قصر اللصوص) et N'hâwend est
مادران. In mappa Kiepert invenio Kehrizi Djemâleddîn, qui pro-
babiliter noster est locus.

الى نهاوند اربعة فراسخ فذلك من قرمبسين الى نهاوند خمسة وعشرون فرسخا ٥

ومن اراك من نهاوند الى هذان فمن نهاوند الى اراك *a* ستة فراسخ ومن اراك الى الديمن *b* خمسة فراسخ ومن الديمن الى هذان سبعة فراسخ فذلك من نهاوند الى هذان ثمانية عشر فرسخا ٥
5
ومن اراك من نهاوند الى الكرج وفي قصبه الايغارين من نهاوند الى اراك *c* ستة فراسخ ومن اراك الى جوراب *d* ثمانية فراسخ ومن جوراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من نهاوند الى الكرج تسعة عشر فرسخا ٥

10
فمن احتساج انى ان يعرف الطريق من هذان الى الايغارين وقصبتهما الكرج من هذان الى طاسفنديين *e* خمسة فراسخ ومن طاسفنديين الى جوراب *f* سبعة فراسخ ومن جوراب الى الكرج خمسة فراسخ فذلك من هذان الى الكرج سبعة عشر فرسخا، ومن هذان الى الكرج على رستاق سواه *g* من هذان الى جوراب *h* خمسة فراسخ
15
ومن جوراب الى خنداب *i* سبعة فراسخ ومن خنداب الى السعمان *k* سبعة فراسخ ومن السعمان الى الكرج *l* تسعة فراسخ فذلك على هذا الطريق ثمانية وعشرون فرسخا، ومن اراك اصبهان من الكرج من الكرج الى خرماباد *m* سبعة فراسخ ومن خرماباد الى ابيسه *n* سبعة

a) Cod. hic et mox اراك sed deinde ut rec. et habet Mokadd. ٢، 1، 2. An forte hodiernum Zagha, ut legendum sit زكا؟ b) Cod. s. p., Mokadd. الديمن، Tomashek I, 25 ديمق. c) Cod. h. l. اراك. d) Cod. h. l. حواراب، mox حوارد، infra bis حوار. Mokadd. حوارب. Nunc Djourâb. e) Cod. s. p. Non differt a سسندا (Jâk. et Lobâb al-Lobâb). Mokadd. طاق سعيد. f) Cod. hic et mox حوار. g) Tomashek l. l. Sâwah. h) Tomashek جوراب. i) Cod. خنداب. Vid. Tomashek l. l. k) Sic. Tomashek سعمان. l) Cod. الكرج. m) Cod. حوراباد et حوراباد. Mokadd. جراتاباد. Etiamnunc exstat; cf. Tomashek p. 26. Deinde تسعة s. p. sed summa probat سبعة esse legendum. n) Cod. s. p. Incertum; Mokadd. ابتهعه. Locum fere hodierni Khomein occupasse debet.

فراسخ ومن اقبيسه الى جرباذقان *a* ستة فراسخ ومن جرباذقان الى
قنوران *b* ثمانية فراسخ ومن قنوران الى مرج وزهر *c* سبعة فراسخ
ومن مرج وزهر الى الماربيين *d* اربعة فراسخ ومن الماربيين الى ازميران *e*
اثنا عشر فرسخا ومن ازميران الى اصبهان ثلاثة فراسخ فذلك من
٥ الكرج الى اصبهان اربعة وخمسون فرسخا

ثم نرجع الى همدان والطريق منها الى سائر اكناف المشرق فمن
همدان الى درنوا *f* خمسة فراسخ ومن درنوا الى بوزجرد *g* خمسة
فراسخ ومن بوزجرد الى زره *h* اربعة فراسخ ومن زره الى طرزه *i* اربعة
فراسخ ومن طرزه الى الاساورة اربعة فراسخ ومن الاساورة الى *رونه
١٠ وبوسنه *k* ثلاثة فراسخ * ومن رونه وبوسنه الى داودابان اربعة فراسخ
ومن داودابان الى سوسنقين ثلاثة فراسخ *l* ومن سوسنقين *m* الى درون *n*
اربعة فراسخ ومن درون الى ساوه *o* خمسة فراسخ ومن ساوه الى
مشكويه *p* ثمانية فراسخ ومن مشكويه الى قسطان *q* ثمانية فراسخ
ومن قسطان الى الري سبعة فراسخ فذلك من همدان الى الري
١٥ اربعة وستون فرسخا

ومن الري الى مفصلايان *r* اربعة فراسخ ومن مفصلايان الى افرديين *s*
سنة فراسخ ومن افرديين الى كاسب *t* ثمانية فراسخ ومن كاسب

a) Cod. حرباذقان. Hodie Gulpâigân. *b*) Cod. قنوران et mox
فريدان Mokadd. قنوران. Tomashek p. 29 proponit sive
(Faridân) sive تيزان. *c*) Cod. مرج وزهر; secutus sum Mok. Pro
سبعة cod. تسعة. E summa patet corrigendum esse ut feci. *d*) Cod.
المازمين. *e*) S. p., Mok. ut rec. Cf. Tomashek l.l. *f*) Cod. درنوا.
g) Cod. بوزجرد. *h*) Cod. دره. *i*) Cod. طرزه. *k*) Cod. دروه وبوسه.
l) Haec in Cod. desunt, supplevi ex Ibn Khord. et Ibn R. Pro
Mokadd. f. ult. habet المصدقان (مزدكان، مزدقان) cujus loci
forte داودابان est alterum nomen. *m*) Cod. سوس. *n*) Cod. درون.
Secutus sum Ibn Khord. *o*) Cod. ساوره. *p*) Cod. سكونه. *q*) Cod.
قسطان. *r*) Cod. مفصلايان. *s*) Cod. افرديين. *t*) Cod. كاست. h. l.

الى خوار *a* ستة فراسخ ومن خوار الى قصر الملح سبعة *b* فراسخ
ومن قصر الملح الى راس الكلب سبعة فراسخ ومن راس الكلب الى
سرخ *c* اربعة فراسخ ومن سرخ الى سمنان *d* اربعة فراسخ ومن سمنان
الى آخريين *e* تسعة فراسخ ومن آخريين الى قرية داية *f* اربعة فراسخ
ومن قرية داية الى قومس اربعة فراسخ ومن قومس الى الحداة ⁵
سبعة فراسخ ومن الحداة الى كوزستان *g* اربعة فراسخ ومن كوزستان
الى بدش *h* ثلاثة فراسخ ومن بدش الى ميمدة اثنا عشر فرسخا
ومن ميمد الى هفتدر *k* سبعة فراسخ ومن هفتدر الى اسديان *l*
سبعة فراسخ ومن اسديان الى بهمنابان *m* ستة فراسخ * ومن بهمنابان
الى النوق ستة فراسخ ومن النوق الى خسروجرد ستة فراسخ *n* ومن ¹⁰
خسروجرد الى حسيناياك *p* اربعة فراسخ ومن حسيناياك الى سنكردر *q*
خمسة فراسخ ومن سنكردر الى بيشكند *r* خمسة فراسخ ومن بيشكند
الى نيسابور خمسة فراسخ فذلك من الري الى نيسابور مئة
وأربعون فرسخا ⁵

ومن نيسابور الى بيس *t* اربعة فراسخ ومن بيس الى الحمراء ¹⁵
ستة فراسخ ومن الحمراء الى المنقب *u* من طوس خمسة فراسخ ومن

a) Cod. حراسب et mox حراسب. *b*) Cod. تسعة. *c*) Cod. سرخ; Ibn R. شهر نره (?سرة), cf. Tomaschek p. 81. *d*) Cod. سمنان. *e*) Cod. s. p. et آخريين. *f*) Cod. داية. Secutus sum Ibn. R. *g*) Cod. كوزستان. Apud alios non memoratur. *h*) Cod. h. l. كرمين, mox قومس. Emendatio certa est. *i*) Cod. منجد. Vid. Ibn Khord. ٢٣ e. *k*) Cod. فهندر. *l*) Cod. اسكاناد. Pro سبعة cod. تسعة. *m*) Cod. همنان. *n*) Haec desunt in cod. *o*) Cod. خسروجرد. *p*) Cod. حسيناياك. *q*) Cod. سنكرندن. Lectio incerta, vid. Ibn Kh. *r*) Cod. سنكندر et نسكندر. *s*) Summa distantiarum a Bagdad ad Naisâbûr est 41 + 30 + 31 + 64 + 140 = 306 Par. Ibn Khord. habet 309 quia inter Sâwa et Moschkâtja 9 Par. habet (Kod. 8) et inter Khosraudjird et Hosainâbâdh 6 Par. (Kod. 4). Sed summa distantiarum ibi datur 305. *t*) S. p. *u*) Cod. المنقب et المنقب. Praep. من desideratur.

المتقرب الى النوقان *a* خمسة فراسخ ومن النوقان الى مزدوران *b* العقبة
 ستة فراسخ ومن مزدوران العقبة الى اوكبنة *c* ثمانية فراسخ ومن
 اوكبنة الى مدينة سرخس *d* ستة فراسخ ومن سرخس الى قصر
 النجار ثلثة فراسخ ومن قصر النجار *e* الى اشترمغاك *f* خمسة فراسخ
 ٥ ومن اشترمغاك الى تلسنانة *g* ستة فراسخ ومن تلسنانة الى الدندانقان *h*
 ستة فراسخ ومن الدندانقان الى ينجورد *i* خمسة فراسخ ومن
 ينجورد الى مدينة مرو خمسة فراسخ فذلك من نيسابور الى
 مرو سبعون فرسخا ٥

ومن مدينة مرو طريقان احدهما الى ناحية الشاش وبلاد الترك
 10 والآخر الى ناحية طخارستان *k* فن مدينة مرو الى كشميهن *l* وفي
 قرية عظيمة على طريق المفازة المتصلة بالغر *m* خمسة فراسخ ومن
 كشميهن الى الديوان *n* وبها سكة ستة فراسخ ومن الديوان الى
 الطهملج *o* موضع سكة فرسخان ومن الطهملج الى المنصف *p* موضع
 سكة اربعة فراسخ ومن المنصف الى الاحساء موضع سكة ثمانية
 15 فراسخ ومن الاحساء الى نهر عثمان موضع سكة ثلثة فراسخ ومن
 نهر عثمان الى العقير *q* موضع سكة ثلثة فراسخ ومن العقير الى
 مدينة آمل * خمسة فراسخ فذلك من مرو الى آمل *r* ستة وثلثون
 فرسخا ٥

ومن مدينة آمل الى شط نهر بلخ * فرسخ ومن الموضع *r* * الذي

a) Cod. الموحان. *b*) Cod. مروان. *c*) Cod. اركسد. Ibn Khord.
 اوكبنة, Mok. ut rec. *d*) Cod. s. p. et سرخس. *e*) H. l. s. p.
f) Cod. معاد. *g*) Cod. دلسانه. *h*) Cod. الدندانقان. *i*) Cod.
 متصل بالغر. *k*) S. p. *l*) Cod. كشمود et كشمود. *m*) Cod. بالغر.
 Appellabatur hoc desertum de loco سيفايه, vid. Ist. ٢٨٢ et emend.
 ad h. l. *n*) Cod. h. l. s. p. Ibn Khord. الديوان. *o*) Cod. h. l.
 s. p. *p*) Cod. المنصف. *q*) Cod. h. l. العقير, mox ut rec.
r) Haec addidi.

عبر العابر منه *a* الى قرية تدعى قرية على *b* فرسخ ومن قرية على في *c* المقارة الى حصن أم جعفر سنة فراسخ ومن حصن أم جعفر الى أن تخرج *d* من المقارة الى بيكند سنة فراسخ ومن بيكند الى باب حائط بخارا فرسخان ومن الباب الى قرية تدعى ماستين *g* فرسخ ونصف ومن ماستين الى بخارا خمسة فراسخ *h* فذلك من أمل الى ⁵ مدينة بخارا اثنان وعشرون فرسخا ونصف ^٥

ومن مدينة بخارا الى شرغ *i* اربعة فراسخ ومن شرغ الى الطواويس ثلثة فراسخ ومن الطواويس الى كوك *k* ثلثة فراسخ وذلك قرية * جرد منها ملك الترك للغارات وما يلي الجنوب من هذا الموضع جبال الى بلاد الصين * ومن كوك الى كرمينية اربعة فراسخ *m* ومن كرمينية ¹⁰ *n* الى الدبوسية *o* خمسة فراسخ ومن الدبوسية الى ربنجن *p* خمسة فراسخ ومن ربنجن الى زمان *p* سنة فراسخ ومن زمان الى قصر علقمة خمسة فراسخ ومن قصر علقمة الى مدينة سمرقند فرسخان فذلك من مدينة بخارا الى سمرقند سبعة وثلثون فرسخا، ومن سمرقند الى باركت *q* اربعة فراسخ ومن باركت الى خشوفغن ¹⁵ *r* في مقارة قطوان *s* اربعة فراسخ ومن خشوفغن الى فورنمذ *t* وفي جبال خمسة فراسخ ومن فورنمذ الى زامين *u* في مقارة اربعة فراسخ وزامين هذه مفرق * الطريقين طريف *v* الى شاش وطريف الى فرغانة ^٥

a) Cod. الى داعين العابر منه. *b*) I. e. فربر. Cf. Jāk. III, ٨٦٧, 9 sq. وكان يعرف برباط طاهر بن علي. *c*) Cod. من. *d*) Cod. دخرج. *e*) Cod. h. l. فلمد, mox سكد. *f*) Cod. نارحائط بخار. *g*) Cod. ناسره et باسه. *h*) Ibn Khord. et habet summam 19 Par. *i*) Cod. السوع et سوع. *k*) Cod. كول. Ibn Kh. كوكشيبغن. *l*) Cod. حرحمد فيها. *m*) Haec addidi. *n*) Cod. كرسه. *o*) Cod. حسر. *p*) S. p. دماركت et دماركب. *q*) Cod. حسر. *r*) Cod. دسر نفى et نفى. *s*) Cod. رطوان. Mokadd. ٣٣٤, 6 loquitur de. *t*) Cod. فوره. *u*) Cod. s. p., mox دست قطوان. Cf. Ist. ٣٣٦, 4. *v*) Cod. الطريف. *v*) Cod. الطريف.

فما طريق شاش فن *a* زامين الى خاوص *b* في مفازة سنة فراسخ
 *ومن خاوص الى نهر الشاش خمسة فراسخ *c* واذا عبر النهر فمن
 منزل على الشط * الى بناكت *d* اربعة فراسخ ومن بناكت *e* الى
 جيناككت *f* على نهر ترك *g* اربعة فراسخ فاذا عبر ترك فستوركت *h* على
 ٥ اليسار ومن ستوركت الى بنونكت *k* ثلثة فراسخ ومن بنونكت الى
 مدينة شاش وفي فرسخان ، ومن مدينة شاش الى معسكرا داخل
 الحائط *m* فرسخان ومنه الى غركرد *n* خمسة فراسخ ومن غركرد في
 مفازة الى اسبيشاب *o* اربعة فراسخ ومن اسبيشاب الى شاراب *p* في
 مفازة فيها نهران عظيمان يسمى احدهما ماوا والاخر يورن *q* اربعة
 10 فراسخ ومن شاراب الى بدوخكت *r* في ركوات *s* اربعة فراسخ ومن
 بدوخكت الى تمتاج *t* في ركوات و تمتاج هذه في مفازة فيها نهر عظيم
 وقصباء خمسة فراسخ ومن تمتاج الى بارجاج *u* في ركوات اربعة فراسخ
 وبارجاج هذه تل عظيم حوله *v* الف عين ماء تجتمع في نهر واحد

a) Cod. ساس في . *b*) Cod. حارص . *c*) Haec conj. supplevi,
 quia distantia inter Zâmin et Banâkit est 15 Par. *d*) Supplevi
 et فن الى بناكت coll. Mokadd. ٣٤٢, 3 sq. ubi distantia urbis Ba-
 nâkit a flumine dicitur fuisse 2 *barid*. *e*) Cod. ماكب . *f*) Cod.
 عممياكب . Conjectura edidi. Ibn Khord. nomen non habet; itine-
 rarium Ist. ٣٤٤ non plane cum nostro conspirat, sed distantiam
 inter Banâkit et Schotûrkat 5 Par. habet (Mok. ٣٤٢, 12 مرحلة).
 Deinde addidi على . *g*) Cod. رلط et mox برل . Addidi اربعة فراسخ
 ex Ibn Khord. *h*) Cod. مورول et mox موروك . *i*) Cod. المسل .
 Conjectura scripsi. Distantia 1 Par: supplenda videtur, sed legere
 على vetat lectio cod. *k*) Cod. مرطب et موروك . Recepi
 lect. Ibn Khord. licet incertam. *l*) Cod. معسكرا . *m*) Cod. الحارط
 cum puneto sub ر . *n*) Cod. عن كرب et عن كرب . *o*) Cod.
 اسيسار et اسبار . *p*) Cod. سلوان . Secutus sum Ibn Kh. *q*) Cod.
 s. p. (puncta sic adscripta sunt in apogr. Sch.). *r*) Cod. بروحك .
s) Cod. bis s. p., semel ut rec. *t*) Cod. تمياح . *u*) Cod. h. l.
 ارجاح , deinde s. p. ut rec. *v*) Addidi.

يجرى الى المشرق يسمى بذلك بركوآب *a* وتفسيره ماء مقلوب لان
 جريته من اسفل الى فوق ومن بارجاج الى منزل *b* ستة فراسخ على
 بركوآب وهذا النهر على حافتيه جميعا آجام وطرفاء وغيابص صيدها
 دراج سود ومن هذا المنزل تعبر هذا النهر وتنزل يمينا *c* من المعبرة *d*
 الى شاورغ *e* جبل حجر مسان *f* ثلاثة فراسخ ومن شاورغ الى جويكت *g*
 في بريئة لا عمران بها فرسخان ومن جويكت الى مدينة طراز *h* في
 كلاً و عمران فرسخان، ومن مدينة طراز الى نوشجان *i* السفلى *ثلاثة
 فراسخ ومن نوشجان السفلى *k* الى كصرى باس في جبال عن يمينها
 فرسخان *l* وعن يسارها قم *m* وهي جرمية *n* وهي أول الحراخية وقم
 بين طراز *p* وكولان ناحية الشمال وخلف قم مغارة رمال وحصى وفيه 10
 افعى الى حد كيماك *q* فرسخان ومن كصرى باس *r* الى كول شوب *s*
 وهي على صفة كصرى باس *t* وعن يمينها جبل فيه فاكهة كثيرة ورطاب
 وبقول جبلية اربعة فراسخ ومن كول شوب الى *u* كولان على تلك الصفة
 اربعة فراسخ فذلك من مدينة طراز الى كولان اربعة عشر فرسخا في
 مغارة تسمى كولان *v* وصفتها ما تقدم ومن كولان الى قرية *بركى 15

a) Cod. h. l. بركوآب mox بركوآن. *b*) Cod. منزله. *c*) Cod. يسارعوأ et mox يسارعوأ. *d*) Cod. المعبرة. *e*) Cod. وسارغو. *f*) Cod. مسان. *g*) Cod. حوروك et حوروك. *h*) Cod. طوار. *i*) Cod. نوسجان. *k*) Addidi ex Ibn Khord., sed forte legendum est فرسخان, nam summa distantiarum ad Kûlân est 14 Par. *l*) Aut delendum est, aut legendum نوشجان i. e. regio hujus nominis. *m*) Cod. h. l. قم, mox arena. *n*) Cod. الترحمة. *o*) Cod. ادبل. Ibn Khord. مشتى. Deinde cod. حرمه. *p*) Cod. طوار. *q*) Cod. كيمان. *r*) H. l. s. p. *s*) Cod. كول سود et سرب. *t*) Cod. h. l. كصرى باس. *u*) Sec. Ibn Kh. inserendum foret الى جبل شوب ومن جبل شوب الى summa 14 Par. probat, auctorem hanc stationem neglexisse. *v*) Intelligitur ipsum illud قم; lectio codicis confirmatur sequentibus.

غذاء *a* اربعة فراسخ ومن بركى الى اسيرة *b* * في مغارة *c* على صفة
 مغارة كولان اربعة فراسخ ومن اسيرة الى نوزكت *d* قرية عظيمة ثمانية
 فراسخ ومن نوزكت الى خرڭجوان *e* وفي قرية عظيمة اربعة فراسخ ومن
 خرڭجوان الى جول *f* وفي قرية عظيمة اربعة فراسخ ومن جول الى
 5 سارغ *f* وفي قرية عظيمة سبعة *g* فراسخ ومن سارغ الى قرية خاقان
 التركي اربعة فراسخ * ومن قرية خاقان التركي الى كرممراو فرسخان *h*
 ومن كرممراو الى مدينة نواكت *i* فرسخان ومن مدينة نواكت الى
 بنجيك *k* وفي قرية عظيمة والى جنبها قرية فرسخان *l* ونواكت
 هذه في مدينة كبيرة * ومنها طريق الى نوشجان يدعى بركب *m*
 10 فرسخ ومن بنجيك الى * سوياب فرسخان وسوياب *n* * قريتان احدهما
 تسمى *o* كبال *p* والاخرى ساغور كبال ومن ساغور كبال الى نوشجان *q*
 وهو الاعلى وهو حد الصين خمسة عشر يوما على سير القوافل في
 المرعى والمياه * وليريد الترك *r* مسيرة ثلاثة ايام

ثم نرجع الى سمرقند وقد ذكرنا ان على ثلاثة مراحل منها مغرى
 15 طريقين احدهما الى شاش والاخر الى فرغانة وقد اتينا *f* على وصف

a) Cod. تدعى عما. Mox s. p. بركى. *b*) Cod. اسيرة. *c*) Conjectura supplevi. *d*) Cod. نوزكت. *e*) Cod. حوكران. *f*) S. p. *g*) Cod. سبعة. *h*) Haec addidi. Distantia inter sedem Khâkâni et Nawâkit est 4 Par. Quomodo كرممراو legendum sit, nescio. *i*) Cod. bis s. p., semel نواكت. *k*) Cod. h. l. مالحك sine الى, infra مالحك. Conjectura edidi. *l*) Hoc e nom. prop. depravatum videtur. Verba seqq. usque ad بركب inserenda videntur post فرسخان praecedens. *m*) Cod. وفيه طرف الى نوسكان يدعى بركب. Conjectura edidi. *n*) سوات (BM), سوياب (B), سوياب 3, ١٤٤١, Tabari II, سوان ووسار. Cod. (O), ١٥٩٦, 8 سويات (BM et O), السويات (B). Bretschneider, *Notes on Chinese mediaeval travellers to the West*, III, 39 Sû-river. Addidi فرسخان, nam inter Nawâkat et Kobâl sunt 3 Par. (Ibn Khord.). *o*) Cod. فرغانة اسمها. *p*) Cod. كمال et ساغور. *q*) Cod. وهو — الصين. Verba in cod. male collocata sunt post على ثلاثة ايام et iis subjuncta sunt verba والمياه — على سير quae nunc post يوم inserui. *r*) Cod. ويريد الميرل.

طريق شاش الى حدود الصين فلنأخذ في طريق فرغانة فأول هذه الطريق زاميس *a* في مفازة سمرقند الى فرغانة فمن زاميس الى ساباط قرية عظيمة منها *b* طريقان احدهما الى فرغانة *c* فرسخان ومن ساباط الى كركت *d* قرية عظيمة ثلثة فراسخ ومن كركت الى غلوك انداز *e* وفي قرية *بيس قري *f* عظيمة ثلثة فراسخ ومن غلوك انداز الى 5 خاجنده *g* على نهر الشاش *h* اربعة فراسخ ومن هذه المدينة مفرق الطريقين احدهما الى فرغانة والآخر الى شاش الى معدن الفضة وطريق فرغانة من خاجنده *k* الى قرية تدعى صامغرا وفي عظيمة في قرية خمسة فراسخ ومن صامغرا الى خاجستان *m* وهي موضع مسلحة وفيه حصن وهناك ملاحه كبيرة منها ملح شاش وخاجنده *g* وغيرها *n* 10 ومن جانب منه جبل يتصل بجبل معدن الفضة اربعة فراسخ ومن خاجستان الى قرية تدعى ترمقان *o* ستة فراسخ ومن ترمقان الى باب وفي مدينة عظيمة من مدائن فرغانة ثلثة فراسخ ومن باب الى مدينة فرغانة وفي تدعى اخسيكت *p* اربعة فراسخ فذلك من سمرقند الى فرغانة خمسة وثلثون فرسخا *q* 15 ثم نرجع الى مفرق الطريقين *r* من ساباط *فمن ساباط *r* الى مدينة شروسنة *s* سبعة فراسخ وهذه الفرسخ منها فرسخان في السهل ثم

a) Cod. مراميس et mox مراميس. *b*) Cod. فيها. *c*) Forte in-
rendum اسروشنة الى الآخر. *d*) Cod. ركمد. Conjectura scripsi.
e) Cod. علول انداو. Additur h. l. حاكده. *f*) S. p. *g*) Cod.
حاكده. *h*) Cod. نهر الناس. *i*) Cod. الطريق. *k*) Cod. حاكد.
l) Cod. صامر. *m*) Cod. حاحان. *n*) Cod. وغيرها. *o*) Cod. يرمقان
et s. p. *p*) Cod. احسكب. *q*) Haec est distantia inter Zâmîn et
Akhsîkat, si pro ستة (distantia inter Khâdjistân et Tormokân)
legimus سبعة cum Ibn Khord. Hic habet 53, sed revera summa
distantiarum quas dat est 52. *r*) Addidi. *s*) Sic pro شروسنة
aut potius اسروشنة.

الوادي والقرى فوق ظهر الجبل يمنة ويسرة والمسير في استقبال *a* الماء
يجرى *a* في الطريقين وهو جاء *b* من المدينة ٥
ثم نرجع الى سفوف الطريقين من خاجندة *c* فنأخذ في طريق
معدن الفضة بشاش فن مدينة خاجندة *d* هذه في *e* النهر ثم *a* المسير
٥ الى خربة عندها عين يقال *a* لها موضع المرصد ومن الخربة الى قصر
موهان على فم وادي معدن الفضة فرسخان ٥
ثم نرجع الى مدينة شاش ننيين *a* السير منها في طريق فرغانة
فن مدينة شاش الى معدن الفضة سبعة فراسخ ومن معدن الفضة
الى خاجستان *f* ثمانية فراسخ ومن خاجستان الى ترمقان *g* على نهر
١٠ شاش بقرب *h* القرى ومن ترمقان الى باب ثلاثة فراسخ وباب مدينة
عظيمة من مدائن فرغانة كثيرة الخبير على نهر شاش وكان الناس لا
ينزلون ترمقان لشدة الخوف من الترك وكانوا يقطعون هذه الفراسخ في
يوم وليلة والثاني *a* ينزلونها * ومن باب *i* الى اخسيكت *k* مدينة
فرغانة اربعة فراسخ ٥

١٥ ومن فرغانة الى نوشاجان *a* الاعلى فن *l* مدينة فرغانة الى قبا و
مدينة *m* عشرة فراسخ ومن قبا الى اوش *a* وهي قرية عظيمة سبعة
فراسخ ومن اوش الى يوزكند *n* مدينة خورتكين *o* الدهقان سبعة
فراسخ ومن يوزكند الى العقبة * والطريق الى العقبة بين قري متقاربة
متصلة *p* بخورتكين *a* الدهقان وهي مرتفعة صعبة اذا وقعت الثلوج ثم
٢٠ تسلك مسيرة يوم ومن العقبة الى اطياش *q* في جبال فيها صعود وهبوط
واطياش هذه مدينة على عقبة مرتفعة وهي ما بين التبت *a* وفرغانة

a) S. p. b) Cod. جاني. c) Cod. جهة. d) Cod. حاكده.
e) Cod. يعى. f) Cod. حاسان. g) Cod. bis ترمقان, semel s. p.
h) Cod. غرب. i) Cod. من ترمقان. k) Cod. احسك. l) Addidi.
m) Cod. ميمنه. n) Cod. دوركيد et s. p. o) Cod. خورتكين.
p) Conject. Cod. متصله معاربه. q) Cod. s. p.
Cf. ad Ibn Khord.

ونوشجان *a* مسيرة يوم ومن اطباش الى نوشجان الاعلى بعض الطريق *b*
 في جبال صغار والبعض في كلاً وعيون لا قرى فيها ومن يسلك
 الطريق يحمل معه ما يحتاج اليه والسابلة يسلكونه وقد ما ينجرون *c*
 ست مراحل ومن نوشجان الاعلى الى موضع تغزغر خاقان *d* ملك
 التغزغر مسيرة سنة أيام *e* 5

نرجع الى طريق كيماك *f* من طراز فيؤخذ من طراز الى قريتين في
 موضع يقال له كواكت *g* عامرتين كثيرتي *h* الاهلء بين هذا الموضع الى
 موضع ملك كيماك *h* مسيرة ثمانين يوماً للفارس المسرع يحمل معه
 طعامه فقط لأن سيره في صحارى واسعة كثيرة الكلاً والعيون وامة
 الكلاً قنت 5 10

ثم نرجع الى مرو فنبيين الطريق منها الى طخارستان *i* ونواحيها
 فن مدينة مرو الى قرية تدعى فاز *c* * سبعة فراسخ ومن فاز الى مهدي
 ابان *b* على طريق المغازة ستة فراسخ ومن مهدي ابان *m* الى يحيى
 ابان *n* منزل وسط الوادى في هذا المنزل خانات *c* وسكة سبعة فراسخ
 15 ومن يحيى ابان الى القرينيين *p* وهذه القرية في المغازة على شط الوادى
 على تل كبير اهلها مجوس وكسبهم من كرى مجيرم يضربون عليها
 الى الآفاق يقال لهم تركون *q* خمسة فراسخ * ومن القرينيين الى اسدابان
 سبعة فراسخ *r* ومن اسدابان الى حوزان *s* خمسة فراسخ ومن حوزان
 الى قصر الاحنف قرية على الوادى تنسب الى الاحنف بن قيس

a) Cod. دوشجان et نوشجان, mox نوشجان. b) Addidi.
 c) S. p. d) Cod. المعر et نوشجان. e) Hoc falsum esse
 debet. Ibn Khord. 3 menses. f) Cod. كمال. Deinde من فيؤخذ
 لهما. طواويس من طراز. g) Cod. له كواكب. Emendari quoque posset
 h) Cod. كثيرتي. i) Forte ex Ibn Kh. addendum سبعة فراسخ,
 sed hoc casu pro بين legendum. ومن كمال. k) Cod. دليل كمال. l)
 Cod. طخارستان. m) Cod. مهدي نادا. n) Cod. نحى ابار. o) Cod.
 هذه. p) Cod. انقرس. q) Sic. r) Addidi ex Ibn Kh. s) Cod.
 حوزان.

اربعة فراسخ ومن قصر الاحنف الى مدينة مرو الاعلى *a* خمسة فراسخ
ثم تجاوزت هذه المدينة حتى تنتهي الى موضع يقال له قصر عمرو
في الجبل على فم الشعب قدر فرسخ، ومن مدينة مرو الروذ الى ارسكن
خمسة فراسخ ومن ارسكن الى الاسراب وفي صغيرة بيوتها اسراب في
٥ الجبل على الطريق في الشعب سبعة فراسخ ومن الاسراب الى كنجاباذ *d*
وفي قرية من كور الطالقان * ستة فراسخ ومن كنجاباذ الى الطالقان
ستة فراسخ ومن الطالقان *e* الى كسكان *f* قرية عظيمة بين جبلين
خمسة فراسخ ومن كسكان الى ارغين *g* قرية عامرة في وادي مرو فرسخ
ثم في عقبة ترابية *h* ليست بصعبة وبعد ذلك في الجبل بعض الطريق
10 حجارة * وفي العقبة *h* * عين بحجارة *g* وكله ليس بصعب اربعة فراسخ
ومن ارغين الى * قصر خوط *i* قرية عامرة في صحراء كثيرة الاهل وفي اول
عمل كورة الفارياب *k* خمسة فراسخ ومن قصر خوط الى مدينة الفارياب
قدر فرسخين ثم الى *l* المغارة *m* التي يعمل لها مغارة القاع وفي خمسة
فراسخ ومن مدينة الفارياب الى القاع في المغارة اكثر من ذلك في صعود
15 وهبوط وهو سهل المنزل فيه خانات *g* وآبار وهو من سلطان كورة
للجوزجان *m* وهو في صحراء تسعة فراسخ ومن القاع الى الشبورقان *n*
في البرية *o* وانقى موبه وفي كثيرة الاهل فيها منبر وفي من الجوزجان *g*
تسعة فراسخ ومن الشبورقان الى السدرة وفي من كورة بلخ ستة
فراسخ كان هذا المنزل *p* هو الدو وليس فيه الا سكة البريد وخانات
20 فلما كانت سنة الزلزلة بخراسان في نواحي مرو وطخارستان وفي سنة

a) Marw ar-Rûdh; ut hodie Murghab Bala appellatur. *b*) Cod.
دكاوز et mox ينتهي. *c*) Cod. بموتها. *d*) Cod. حاناب. *e*) Ad-
didi ex Ibr Kh. *f*) Cod. كمدكان. Incertum, vid. ad Ibn Kh.
g) S. p. *h*) Cod. ولعقبه. *i*) Cod. h. l. ارض حرط. *k*) Cod. العارباب.
l) Addidi. *m*) Cod. المغارة et mox مغارة et المغارة. *n*) Cod. الشبورقان
et المورقان. *o*) Cod. الموبه. Verba corrupta seqq. quomodo
emendanda sint non video. *p*) Cod. المنزلة.

ثلث ومائتين *a* تفجرت من الزلزلة عين السدرة وصارت عينا كبيرة
 وجرى ماؤها في البرية وفي مغارة تتصل *b* بمر وامل *c* والغالب عليها
 الرمل والقصباء *d* وصار موضع الشجرة قرية فيها زروع كثيرة واشجار
 ومن السدرة الى الدستجده *e* قرية كثيرة الماء والاهل خمسة فراسخ
 ومن الدستجده الى العود *f* وفي قرية عظيمة اربعة فراسخ ومن العود *g*
 الى مدينة بلخ في عمارة ثلثة فراسخ، ومن مدينة بلخ الى سياجرد
 قرية عظيمة خمسة فراسخ ومن سياجرد الى نهر بلخ جيكون *h* في
 مغارة سبعة فراسخ * وهذا النهر من اصل مدينة الترمذ وضرب السور
 وهو على صحرة *i* ومن مدينة الترمذ الى صرمنجان *k* ستة فراسخ
 ومن صرمنجان الى دارزني *l* قرية عامرة كثيرة الاهل ستة فراسخ ومن *10*
 دارزني الى *m* قرية تدعى * برنجي سبعة فراسخ ومن برنجي الى
 الصغانيان وفي عظيمة كثيرة الاهل خمسة فراسخ ومن مدينة الصغانيان
 على طريق الراشت *n* الى بونداه قرية عظيمة ثلثة فراسخ ومن بوندا
 الى هوران قرية المسير اليها سبعة فراسخ ومن هوران *p* الى ابان
 كسوان *q* قرية عامرة ثمانية فراسخ ومن ابان كسوان الى شومان *b* خمسة *15*
 فراسخ ومن شومان الى واشجرد *b* والمسير اليها في عمران اربعة فراسخ

a) Vid. Ibn al-Athir VI, ٢٥٢. *b*) S. p. *c*) Cod. واصل. *d*)
 Forte leg. وللصباء. *e*) Cod. المدسكروه. Conf. Mokadd. ٣٤٧, 2.
f) Ibn Kh. ٣٢، الغور، sed cf. ann. o. *g*) Cod. ساحرد. *h*) Cod. حياكور.
i) Haec verba male posita sunt post ستة فراسخ. Pro الترمذ Cod.
 hic et mox الترمذ et ضرب انسن pro وضرب السور. Utrum من اصل
 روعان. *k*) Cod. يمر على. Forte leg. bonum sit, dubito. من اصل
 العمان وفي عظيمة كثيرة الاهل سبعة فراسخ ومن مدينة العمان
 العمان الى طريق المراسم خمسة فراسخ ومن مدينة العمان
 Nomen مولسد et مراند. *o*) Cod. مولسد et مراند. *p*)
 Lectio incerta. Secutus sum Ibn Kh. *q*) Cod. هوران. *1*)
 Cod. انا كسردان. Incertum. Secutus sum Ibn Kh.

ومن واشجرد الى الراشت *a* وفي بين جبلين وراشت اقصى بلد خراسان
من تلك النواحي وهو مما يلي فرغانة ومنها مدخل الترك للغارة
مسيرة اربعة ايام *هـ*

ثم لندرج الى مدينة بلخ والطريق منها الى طخارستان العليا من
٥ مدينة بلخ الى ولاي خمسة فراسخ ومن ولاي الى سواحي *ب* ثلاثة
فراسخ ومن سواحي الى مدينة خلم *ج* * في قرية *د* ثلاثة فراسخ ومن
مدينة خلم الى * بهار منزل *هـ* في المغارة لا ماء فيه الا من * بئر ينزل
اليها بدرجة سبعة فراسخ ومن بهار الى اركما يعول *ف* منزل في مغارة
خمسة فراسخ ومن اركما يعول الى قارص عامر *و* وفي * بين صخور من *ح*
١٠ نهر بلخ على ثمانية عشر فرسخا سبعة فراسخ *هـ*

وان قد اتينا على * ذكر الطرق *ز* والمسالك الى مكة وما والاها من
اليمن *ح* وغيرها واتبعنا ذلك بما يتبعه *ح* من الطرق الى نواحي المشرق
فلنتبع ذلك بذكر الطرق الى نواحي الشمال وما والاها فاول ذلك
الطريق العادل الى كورة اذربيجان من سن *ك* سميرة الى الدينور *ح*
١٥ خمسة فراسخ ومن الدينور الى الخورجان *ل* تسعة فراسخ ومن الخورجان
الى تل *د* وان ستة فراسخ ومن تل وان الى سيسر *م* سبعة فراسخ ومن
سيسر طريقان طريق الى البيلقان *ن* عشرة فراسخ ومن البيلقان الى
برزة *هـ* ثمانية فراسخ واما طريق الشتاء *پ* من سيسر الى اندراب *و* اربعة
فراسخ ومن اندراب الى البيلقان خمسة فراسخ ومن البيلقان الى برزة
٢٠ ستة فراسخ ومن برزة الى سايرخاست *ر* ثمانية فراسخ ومن سايرخاست

a) Cod. مناسب et mox. Addidi وفي. *b*) Sic. Alibi non invenio. *c*) S. p. *d*) Cod. دم في قرية. *e*) Cod. بهارمرا، mox quoque بهار s. p. *f*) Sic. Apud Ibn Kh. recepi بكنبازل. *g*) Cod. ذلك الطريق. *هـ*) Cod. في صخور. *ح*) Cod. عام. (Ibn Kh. عام). *و*) Cod. عامر. *ز*) Cod. السلس. *ح*) Cod. السلس. *ل*) Cod. s. p. Apud Ibn Kh. rec. الخورجان. *م*) Cod. سر. *ن*) Cod. السلطان. *هـ*) Cod. نورة. *پ*) Cod. s. p. Haec via igitur 3 Par. brevior est. *و*) Cod. السمران. Secutus sum Ibn Kh. *ر*) Cod. سواكست.

الى المراغة سبعة فراسخ ومن المراغة الى ده الخرقان *a* احد عشر فرسخا
ومن الخرقان الى تبريز *b* تسعة فراسخ ومن تبريز الى مدينة مرند *c*
عشرة فراسخ، ومن المراغة *d* الى كولسره *e* عشرة فراسخ ومن كولسره الى
سراة *f* عشرة فراسخ ومن سراة الى النير *d* خمسة فراسخ ومن النير
الى اردبيل *d* خمسة فراسخ ومن اردبيل الى خان بابك *g* ثمانية فراسخ ⁵
ومن خان بابك الى برزند *h* ستة فراسخ ومن برزند الى بهلاب *i* اثنا
عشر فرسخا ومن اردبيل الى موقان *k* اربعة فراسخ، فان اريد *d* الى
نريز *l* من يريز *m* فمنها الى تغليس *n* فرسخان ومن تغليس الى جابروان *d*
ستة فراسخ ومن جابروان الى نريز اربعة فراسخ ومن نريز الى ارمية *o*
اربعة عشر فرسخا ومن ارمية الى سلماس ستة فراسخ، ومن مرند الى ¹⁰
الجار *p* اربعة فراسخ ومن الجار الى خوى ستة فراسخ ومن اراد ارمينية *d*
من هذا الطريق فن مرند الى السرى على الوادى عشرة فراسخ ومن
الوادى الى نشوى *d* عشرة فراسخ ومن نشوى الى دبيل عشرون
فرسخا، ومن اراد من ورتان الى برنعة فن ورتان الى قومام *r* ثلثة
فراسخ ثم الى البيلقان *s* سبعة فراسخ ثم الى برنعة ثلثة فراسخ ¹⁵ *t*
ثم لناخذ في تبیین *d* الطريق من مدينة السلم الى اكناف

a) Cod. فيه الخرقان et mox quoque s. p. *b*) Cod. s. p., mox
دمين. *c*) Cod. قزوین. *d*) S. p. *e*) Cod. كونس et كونس. *f*)
Cod. مره. *g*) Cod. بابل et نابيل. *h*) Cod. دروند. *i*) Cod. s. p.
Distantia eadem est quam Ibn Kh. dat a Barzand ad Warthân in
confinio provinciae, sed intelligit noster locum quem Ist. بلخاب
appellat (193) cum var. 1. نهلاب, تهلاب (Bibl. Geogr. IV, 405).
k) Ibn Kh. عشرة, Edr. 2 dies. *l*) Cod. نبرد, infra ندر et مورا.
Pro من h. l. بن. *m*) Cod. مره. *n*) Cod. تغليس et s. p. Vid.
de hoc loco quae annotavi Mokadd. 321 a. *o*) Cod. ارمیه. *p*) H.
l. s. p. Ibn Khord. الخان. *q*) Cod. وبران et وبران. *r*) Sic. Ibn
Kh. درمان. *s*) Cod. السلیمان. *t*) Hoc falsum esse debet. Ibn
Kh. recte 14 Par. Forte itinerarium corruptum est ut quoque apud
Ibn Kh. et legendum ثم الى البيلقان سبعة فراسخ ثم الى
نيونان ثلثة (سبعة) فراسخ ثم الى برنعة ثلثة (سبعة) فراسخ

المغرب ونواحيه ونمداً * بما ختم *a* من ناحية الشمال لبيتصل *a* بين ذلك وبين ما بدأنا به من المشرق الى نواحي الشمال وليكن أول ذلك على الموصل فمن مدينة السلم الى البردان *a* اربعة فراسخ * ومن البردان الى عكبرا خمسة فراسخ ومن عكبرا الى باحشا ثلثة فراسخ *b* 5 ومن باحشا الى القادسية سبعة فراسخ ومن القادسية الى الكرخ خمسة فراسخ ومن الكرخ الى جبلتنا *d* سبعة فراسخ * ومن جبلتنا الى السودانية خمسة فراسخ ومن السودانية الى بارما خمسة فراسخ *b* ومن بارما الى مدينة السن خمسة فراسخ ومن السن الى المدينة بربية يجرى في وسطها الزاب الصغير اثنا عشر فرسخا ومن المدينة الى طهمان * سبعة فراسخ ومن طهمان *e* الى الموصل سبعة فراسخ، ومن الموصل الى بلد *و* مدينة سبعة فراسخ ومن بلد *و* الى باعينا سبعة فراسخ ومن باعينا الى برقعيد *f* ستة فراسخ ومن برقعيد الى اذمة ستة فراسخ ومن اذمة الى تل فراشة *g* ثلثة فراسخ ومن تل فراشة الى نصيبين اربعة فراسخ، ومن نصيبين مفرق طريقين احدهما ذات

a) S. p. *b*) Addidi ex Ibn Kh. coll. Mokadd. ١٣٤ ult. sq.
c) Cod. باحسا. *d*) Cod. بارما. Correxii propter seq. سبعة فراسخ coll. Ibn Kh. *e*) Addidi ex Ibn Kh. ubi vero بنى طهمان pro طهمان est. *f*) Hic in marg. seqq. scripsit Ahmed ibn Mobârakschâh; برقعيد قرية ينسب اليها اللصوص الاساتذة في اللصوصية; فمن ذلك ان القوافل اذا مروا عليها وبانوا بها يسهرون ليلتهم يحفظون امتعتهم ولصوصيتهم اختلاسا لا مجاهرة فما يحكى ان قافلة جاءت وبانت بظاهر سور هذه التي تسمى برقعيد فعمد رجل من اهل القافلة الى حمارة فربطه عند حايط السور وجعل ظهره اليه وجعل اذنه مكنه وجعل وجهه الى جهة القلاة وبات ساهرا يراقب من ياتيه من اللصوص فلم ير في ليلته احدا (احد Cod.) ثم ان اللصوص كلبوا الحمار من خلفه ونشلوه الى فوق ورفعوه الى اعلا السور وارخوه من داخله فقام وزير الحمار فصار في حيرة كيف اخذ حمارة ولم يره مع انه لم ينم ولم يغير هذه الحكايات فما يشابهها في اللصوصية التي صاروا بها مثلا في الناس. *g*) Cod. فراسة.

الييمين الى نواحي الشمال المقاربة لما ذكرنا من الطرق من المشرق
 اليها والآخر الى سائر نواحي المغرب فليكن ما نبدأ به الطريق التي
 تأخذ ذات اليمين من نصيبين الى دارا خمسة فراسخ ومن دارا الى
 كفرنوتا سبعة فراسخ ومن كفرنوتا الى قصر بني نازع *a* سبعة فراسخ
 ومن قصر بني نازع الى آمد سبعة فراسخ ومن آمد الى مياقارين ذات 5
 اليمين خمسة فراسخ ومن مياقارين الى ارزن وهي ايضا مدينة تتاخم
 ارمينية *b* سبعة فراسخ، والطريق من آمد الى الرقة ذات الشمال منها
 الى شمشاط *c* بقرب تغور الروم سبعة فراسخ ومن شمشاط الى نل
 جوفرد *d* خمسة فراسخ ومن نل جوفرد الى جرنان *e* قرية أهلة كثيرة
 الاسواق ستة فراسخ ومن جرنان الى بامقدا *f* وبها سوق واهلها قليل 10
 خمسة فراسخ ومن بامقدا الى جلاب *g* وهي قرية غناء على نهر سبعة
 فراسخ ومن جلاب الى الرها وهي مدينة رومية في سفح جبل اربعة
 فراسخ ومن الرها الى حران *h* وهي مدينة اربعة فراسخ * ومن حران
 الى نل محرا اربعة فراسخ ومن نل محرا الى باجروان سبعة فراسخ *i* ومن
 باجروان الى الرقة ثلثة فراسخ 15

واما الطريق من نصيبين الى الرقة فمنها الى دارا وهي مدينة في
 سفح جبل خمسة فراسخ ومن دارا الى كفرنوتا * سبعة فراسخ ومن
 كفرنوتا * الى العرارة *k* وهو منزل ثلثة فراسخ ومن العرارة الى * راس
 عين *l* وهي مدينة فيها عينون اربعة فراسخ * ومن راس عين الى الجارود
 خمسة فراسخ *i* ومن الجارود *m* الى حصن مسلمة قرية فيها صهريج 20
 ستة فراسخ ومن الحصن الى باجروان *e* سبعة فراسخ ومن باجروان الى
 الرقة ثلثة فراسخ 15

a) Cod. Secutus sum Ibn Kh. نلدع. *b*) Cod. ارمينية. *c*) Cod. سميساط. *d*) Cod. تل موزن male, sed in enumeratione stationum tabellariorum ut, rec. s. p. Apud Ibn Kh. نل جفر. *e*) S. p. *f*) Cod. بامعنا. *g*) Cod. s. p. et جلاب. *h*) Cod. باجروان. *i*) Haec supplevi ex Ibn Kh. *k*) Cod. العوارة في et mox iterum العوارة. Cf. Jâk. in v. *l*) Cod. الجور. *m*) Cod. الجور.

فاما الطريق من بلد ذات الشمال الى قرقيسيا وسنجان وطريق
الفرات من بلد الى تل اعفر وفي قرية كبيرة خمسة فراسخ ومن تل
اعفر الى سنجان وفي مدينة رومية خمسة فراسخ ومن سنجان الى
عين الجبال *a* خمسة فراسخ ومن عين الجبال الى سكيره العباس بن
5 محمد مدينة على الخابور تسعة فراسخ ومن السكير الى القديين *c*
خمس فراسخ ومن القديين الى ماكسين *d* مدينة على الخابور ستة
فراسخ ومن ماكسين الى قرقيسيا وفي مدينة على *e* الفرات والخابور سبعة
فراسخ ٥

واما الطريق من الرقة الى انتعور من الرقة الى عين الرومية * ستة
10 فراسخ ومن عين الرومية *e* الى تل عبد *f* سبعة فراسخ ومن تل عبد
الى سروج * سبعة فراسخ ومن سروج الى المنية *e* ستة فراسخ ومن
المنية *g* الى سميساط وفي مدينة على الفرات من الجانب الشامي ستة
فراسخ ومن سميساط الى حصن منصور وفي ثغره *h* عليها سور حجارة
ستة فراسخ ومن حصن منصور الى ملطية في عقاب شديدة وملطية
15 ثغر ايضا عشرة فراسخ ومن ملطية الى مدينة تسمى كمخ *i* وكانت
تغرا واستولى عليها العدو اربعة فراسخ وذات اليسار *k* الى حصن زبطرة *f*
واستولى عليها العدو اربعة فراسخ ومن زبطرة *l* الى الحدت وهو ثغر في
نحر *f* العدو اربعة فراسخ ومن الحدت الى مرعش وهو ثغر ليس وراءه
الا عمارات العدو خمسة فراسخ ٥

20 فلنرجع الى مدينة السلم لنبيين الطريق منها الى نواحي المغرب
اذا اخذ على طريق الفرات من مدينة السلم الى السيلحين اربعة
فراسخ ومن السيلحين *m* الى الانبار ثمانية فراسخ ومن الانبار طريق

a) Cod. الجبال. *b*) Cod. السكين et mox سكس. *c*) Cod. الغدير.
d) Cod. ماسكين. *e*) Addidi ex Ibn Kh. *f*) S. p. *g*) Cod.
المدنية. *h*) Cod. ثغور. *i*) Cod. كمى. *k*) Cod. ذاب المنصار
omisso الى. *l*) H. l. cod. زبطرة. *m*) Cod. h. l. السيلحين.

يخرج من البجس *a* في البرية فيلتقى *b* عند الرب *c* مع الطريق
المستقيم من *d* الانبار ومن الانبار الى الرب سبعة فراسخ ومن الرب الى
هيبت اثنا عشر فرسخا ومن هيبت الى الناووسة سبعة فراسخ ومن
الناووسة الى الوسة سبعة فراسخ ومن الوسة الى الفحيمة *e* ستة فراسخ
ومن الفحيمة الى النهية *f* اثنا عشر فرسخا في البرية وعلى الفرات *g*
طريق البريد ستة فراسخ ومن النهية الى الدارق *g* ستة فراسخ ومن
الدارق الى الفضة *h* ستة فراسخ ومن الفضة يفتقر الطريق *i* الى ما
منه على البرية وما منه على الفرات فاما الفرات فمن الفضة الى وادي
السباع * خمسة فراسخ ومن وادي السباع *k* الى خليج ابن جميع
خمس فراسخ ومن خليج ابن جميع الى الفاش *l* ستة فراسخ ومن *l*
الفاش الى ققيسيا والى قم نهر سعيد ثمانية فراسخ ومن قم نهر سعيد
الى الجردان *m* اربعة عشر فرسخا ومن الجردان الى المبارك *n* احد عشر
فرسخا ومن المبارك الى الرقة ثمانية فراسخ فذلك من مدينة السلم
* الى الرقة *d* على الفرات مائة وستة وعشرون فرسخا *o*
واما طريق البرية التي تنقسم *p* عند الفضة فمن الفضة الى *15*
القموطى *q* ثلثة فراسخ ومن القموطى الى العوامل تسعة فراسخ وميل
ومن العوامل الى القصبه *r* ثمانية فراسخ ومن القصبه الى العريه *s* تسعة
فراسخ ومن العريه الى الرصافة ثمانية فراسخ ومن الرصافة الى الرقة

a) Cod. s. p.; conject. scripsi. *b*) S. p. *c*) Cod. الدر، mox
bis الرب. *d*) Addidi. *e*) Cod. العاجيمه. *f*) Cod. المهيمه. *g*)
Cod. الدواق et الدواق. *h*) Cod. العرصه. *i*) Cod. يعترق الطريق.
k) Addidi ex Ibn Kh., sed cum Edr. scripsi pro خمسة.
l) Cod. العاسر. Pro ستة Ibn Kh. سبعة. *m*) Cod. الجوران. *n*) Cod.
الممارل. *o*) Enumeratio bona est, si inter النهية et الفحيمة via
brevior sumitur. Simul patet me recte cum Edristo legisse خمسة
(vid. ann. *k*) et retinuisse ستة (v. ann. *l*). *p*) Cod. ديمقسم.
q) Cod. القموطى et القموطى. Conject. edidi. Forte l. القموطى.
r) Cod. h. l. العصبه. *s*) Sic.

ثمانية فذلك من مدينة السلم الى الرقة في طريق البرية دون الفرات
مائة وسبعة وعشرون فرسا وميلا *a* ٥

طريق دمشق من الرصافة من الرقة الى الرصافة ثمانية فراسخ
ومن الرصافة طريقان احدهما الى دمشق في البرية وآخر على حصص
٥ في العمران فاما طريق العمران فمن *b* الرصافة الى الزراعة *c* اربعون ميلا
ومن الزراعة الى قسطل ستة وثلاثون ميلا ومن قسطل *d* الى سلمية
ثلاثون ميلا ومن سلمية الى حصص اربعة وعشرون ميلا ومن حصص الى
شمسين الشعراء ثمانية عشر ميلا ومن شمسين *f* الى قارا اثنان *g*
وعشرون ميلا ومن قارا الى النيك *h* اثنا عشر ميلا ومن النيك الى
١٠ انعطيفة عشرون ميلا ومن انعطيفة الى دمشق اربعة وعشرون ميلا ٥
فاما طريق البرية من الرصافة الى دمشق فمن الرصافة الى الخربة
واسمها بطلاميا خمسة وثلاثون ميلا ومن بطلاميا الى العذيب اربعة
وعشرون ميلا ومن العذيب الى نهيا *k* عشرون ميلا ومن نهيا الى
القيتين *l* عشرون ميلا ومن القيتين الى جرد *m* ستة وثلاثون ميلا
١٥ ومن جرد الى دمشق ثلاثون ميلا ٥

ومن سلمية *n* الى دمشق في طريق يعرف بالوسط من سلمية
الى فرعايا ثمانية عشر ميلا ومن فرعايا الى ماء شريك *p* عشرون ميلا
ومن ماء شريك الى صدد ثمانية عشر ميلا ومن صدد الى النيك
خمسة وثلاثون ميلا ٥

a) A Bagdad ad al-Fordha sunt 75 Par. Summa distantiarum
Inde ab hoc loco ad Rakkam per desertum est 45 Par. + 1 M.
Patet igitur excidisse stationem s. 7 Par. Aliunde itinerarium il-
lustrare nequeo. *b*) Cod. من. *c*) Cod. الدراعة. *d*) H. l. s. p.
e) Quid hoc additamentum significet, nescio. Legere الشعراء vix
audeo, coll. Baedeker, p. 461. *f*) Cod. h. l. شمسين. *g*) Cod.
اثنان. *h*) Cod. الباب. *i*) Cod. h. l. بطلاميا. *k*) Cod. يهيا. Vid.
Jâk. in v. *l*) Cod. العرس et العرس. *m*) Cod. s. p. *n*) H. l.
سلمية. *o*) Cod. فرعايا et فرعايا. Incertum. *p*) Cod. ماسرل. Incertum.

ومن حمص ايضا الى دمشق على طريق البقاع من حمص الى
 جوسية ثلثة عشر ميلا ومن جوسية الى ابعاث عشرون ميلا ومن
 ابعاث الى بعلبك ثلثة اميال ومن بعلبك يسرة على جبل يسمى
 رمى *a* خمسون ميلا، ومن اخذ من بعلبك الى طبرية على طريق
 الدراج *b* ثمن بعلبك الى عين الجر عشرون ميلا ومن عين الجر الى ⁵
 القرعون *c* وهو منزل في بطن الوادي خمسة عشر ومن قرعون الى قرية
 يقال لها العيون *d* نمضى الى كفليل عشرون ميلا ومن كفليل الى
 طبرية خمسة عشر ميلا وفي هذا الطريق جب يوسف عليه السلم،
 وان اخذ الطريق الى جبال الاردن من دمشق فالطريق المستقيم
 من دمشق الى الكسوة اثنا عشر ميلا ومن الكسوة الى جاسم اربعة ¹⁰
 وعشرون ميلا ومن جاسم الى افيق اربعة وعشرون ميلا ومن افيق
 الى طبرية ستة اميال، ثم من طبرية يفتقر *e* الطريق الى الرملة
 فرقتين فن طبرية الى اللجون على الطريق المستقيم عشرون ميلا
 والطريق الآخر الى بيسان *b* ستة عشر ميلا ثم الى اللجون ثمانية
 عشر ميلا ثم من اللجون الى قلنسوة على وادي عرا *f* وفيه سبع ¹⁵
 عشرون ميلا ومن قلنسوة الى الرملة اربعة وعشرون ميلا ^٥
 ومن الرملة الى مصر من الرملة الى ازود في القرى والعمران اثنا
 عشر ميلا ومن ازود في القرى والعمران الى غزة عشرون ميلا ومن
 غزة الى رفح في بساتين *b* عشرة اميال وستة في رمل كثيرة ومن رفح
 الى العريش في رمل اربعة وعشرون ميلا ومن العريش يفتقر الطريق ²⁰
 الى طريق الجفار وهو الرمل وطريق الساحل على البحر فلما طريق
 الجفار فن العريش الى الوادة ثمانية عشر ميلا ومن الوادة الى البقارة *g*

a) Mokadd. ١٩., 5 stationem intermediam inter Baälbek et Damascum in hoc itineraio vocat الريداني. Intelligere videtur noster Djebel es-Scherki. *b*) S. p. *c*) Cod. s. p., mox فرعون. *d*) Viterum Ijjon (Tell Dibbin). Deinde cod. دمضى. *e*) Cod. بعترق. *f*) Nunc W. el-Scha'ir. *g*) Cod. المقارة.

عشرون ميلا ومن البقارة الى الفرما اربعة وعشرون ميلا، واما طريق
 الساحل فن العريش الى المخلصة ^a احد وعشرون ميلا ومن المخلصة
 الى القصر حصن النصارى وفيه ماء عذب ونخل اربعة وعشرون ميلا
 ومن القصر الى الفرما اربعة وعشرون ميلا، ومن الفرما يختلف ^e
 الطريق الى الفسطاط قصبة مصر فطريق للشتاء وطريق للصيف
 فطريق الصيف من الفرما الى جرجير ^d ثلثون ميلا ومن جرجير الى
 فاقوس الغاصرة ^e اربعة وعشرون ميلا ومن الغاصرة الى مسجد قضاة
 ثمانية عشر ميلا ومن مسجد قضاة الى بلبيس احد وعشرون
 ميلا ومن بلبيس الى مصر اربعة وعشرون ميلا، وطريق الشتاء من
 الفرما الى المرصد ومن المرصد الى الغاصرة ^e اربعة وثلثون ميلا بعد
 التقاء ^b طريقين هناك ^e

واما الطريق من الفسطاط الى برقة وافريقية والغرب ^f اجمع فن
 الفسطاط الى ذات السلاسل اربعة وعشرون ميلا ومن ذات السلاسل
 الى ترنوط ^g ثلثون ميلا ثم يعدل الطريق الى الاسكندرية من ترنوط
¹⁵ هذه فن ترنوط الى كوم شريك ^h اثنان وعشرون ميلا ومن كوم
 شريك الى الرفاعة ^e والسير مع النيل ويعدل ^h من الرفاعة خليج
 الاسكندرية اربعة وعشرون ميلا * ومن الرفاعة الى قرطسا ثلثون ميلا
 ومن قرطسا الى كربيون اربعة وعشرون ميلا ومن كربيون الى الاسكندرية
 اربعة وعشرون ميلا ومن الاسكندرية الى ابومينه عشرون ميلا ^l ومن
²⁰ ابومينه ^m الى ذات الحمام ثمانية عشر ميلا ثم نعيد السير من
 ترنوط ^g التي كان المقصد اليها من ذات السلاسل فن ترنوط الى

a) Cod. المخلصة, Mokadd. 114, 7 ut rec. b) S. p. c) Cod.
 بأكمل. d) Cod. جرجير. e) Cod. hic et mox العاصم, infra ut
 rec. s. p. Fákús probabiliter a tribu غاصرة occupata erat, et dice-
 batur الغاصرة aut simpliciter الغاصرة. f) Cod. انغرب. g)
 Cod. مرنوط. h) Cod. كوم سربل. i) Cod. الرفاعة. k) Cod. يعدل.
 l) Haec ex Ibn Kh. supplevi. m) Cod. ابومنه.

المنبر *a* ثلثون ميلا ومن المنبر الى مسارس اربعة وعشرون ميلا ومن مسارس *b* الى ارمسا اثنا عشر ميلا ومن ارمسا الى ذات الحمام عشرون ميلا فيلتقى *c* الطريقان هناك طريق الاسكندرية وطريق بركة فيصير الطريقان طريقا واحدا وتحمل *c* الماء من ذات الحمام في البرية ومسارية بحر الروم حتى * تنزل للنيّة حنيّة *c* الروم وفي خراب على الطريق ⁵ من ذات الحمام الى حنيّة *c* الروم اربعة وثلثون ميلا ومن للنيّة *c* الى قصر العجوز وفي قرية يقال لها الطاحونة ثلثون ميلا ومن الطاحونة الى كنائس الجون *e* في عمران اربعة وعشرون ميلا ومن كنائس الجون الى جبّ العوسج ثلثون ميلا ومن جبّ العوسج الى سكة الحمام ثلثون ميلا * ومن سكة الحمام الى قصر الشمس خمسة وعشرون ميلا ومن ¹⁰ قصر الشمس الى خربة القوم خمسة عشر ميلا ومن خربة القوم الى خرائب ابي حليمه خمسة وثلثون ميلا ومن خرائب ابي حليمه الى العقبة عشرون ميلا *f* ومنها الى قرية يقال لها معد *g* خمسة وثلثون ميلا ومن معد الى ربوس *h* ثلثون ميلا ومن ربوس الى فرمة *i* وفي مدينة ينزلها العمال ستة اميال ومن فرمة الى قصر يقال له الشاهدين *h* الى ¹⁵ وادي السدور ملتقى الاشجار عشرون ميلا ومن وادي السدور الى قرية يقال لها باع اربعة وعشرون ميلا ومن باع *l* الى الندامة *m* اربعة وعشرون ميلا ومن الندامة الى بركة ستة اميال ☞

a) Cod. h. l. s. p. *b*) Cod. h. l. مسارس. *c*) S. p. *d*) Cod. *e*) Cod. الجون. Edidi quia lectio bona esse potest. Vulgo الجير, Ibn Kh. الحديد. *f*) Haec ex Ibn Khord. aliisque supplivi. Fieri debet quia altera via a قصر الروم, castello quoque القصر الابيض dicto, in ipso Catabathmo, incipit. Fortasse etiam plura desunt, nam hanc viam longiorem fuisse quam via per desertum valde probabile est (cf. Sprenger p. 97). *g*) Fortasse est معد الى قصر de quo loquitur Bekri f, 7. *h*) Cod. s. p. (apogr. Schefer ut rec.). *i*) H. l. s. p. *k*) Cod. s. p. Hic certo lacuna est. *l*) H. l. s. p. Hic forte alia lacuna est, coll. Edr. وهنا (مغار الرقيم) يجتمع هذا الطريق بالطريق الاعلى ١٣٦ *m*) Cod. المداه.

وأما طريق البرية فن قصر *e* الروم الى *مرج الشيخ عشرون ميلا
ومن مرج الشيخ الى حى عبد الله ثلثون ميلا ومن حى عبد الله
الى جباد الصغير ثلثون ميلا ومن جباد الصغير الى *b* جباب الميدان *e*
خمسة وثلثون ميلا ومن جباب الميدان الى وادى مخيل *d* خمسة
^٥ وثلثون ميلا ومن وادى مخيل الى جب حليمان *e* خمسة وثلثون ميلا
* ومن جب حليمان الى وادى المغار خمسة وثلثون ميلا *f* ومن وادى
المغار الى تاكنست *g* وفي قرية لنصارى خمسة وعشرون * ميلا ومن
تاكنست الى الندامة خمسة وعشرون ميلا *h* ومن الندامة *i* الى برقة
وفي مدينة في صحراء حمراء كالبصرة خمسة عشر ميلا *k* وللجبال منها
10 على *h* ستة اميال فذلك من الاسكندرية الى برقة *l*.

ومن برقة الى مليونية *m* خمسة عشر ميلا * ومن مليونية الى قصر
العسل تسعة وعشرون ميلا *h* ومن قصر العسل الى اوبران *n* اثنا
عشر ميلا ومن اوبران الى سلوق *e* ثلثون ميلا ومن سلوق يفترق *p*
الطريق فرقتين فرقة على السكة وفرقة على طريق ساحل البحر فاما
15 طريق الساحل فن سلوق الى برسمت *q* اربعة وعشرون ميلا * ومن
برسمت الى بلبد عشرون ميلا ومن بلبد الى اجدايية اربعة وعشرون
ميلا *r* واما طريق السكة فن سلوق الى السكة ثلثون ميلا ومن
السكة الى الزيتونة *s* عشرون ميلا ومن الزيتونة الى اجدايية اربعة

a) Cod. قصير. b) Supplevi ex Ibn Kh. c) Cod. حباب الميدان
(حباب mox). d) S. p. e) Cod. حب حلمان. f) Haec in Cod.
desunt. Conject. scripsi المغار, quia certum est significari locum
qui المغار s. مغار الرقيم (Edr.) s. مغاير الرقيم (Jakûbî) appellatur.
Cod. vero دعورا. g) Cod. ماكنست. h) Addidi. i) Cod. المدانه.
k) Supra habuit 6 M. ut Ibn Kh. et Edr. Contra Mokadd. مرحلة.
l) Summa in cod. desideratur. Sunt 566 (aut 557) M. m) Cod.
hic et deinde s. p. n) Cod. اوبران. o) Cod. سلوق. p) Cod.
يفترق. q) Cod. برسمه. r) Ex Ibn Kh. supplevi. s) Cod. s. p.
et الريمونه.

وعشرون ميلا فيجتمع *a* طريق السكّة وطريق الساحل في اجدابية *b* ٥
 ثم نرجع الى ذكر مليتية * التي من برقة اليها خمسة عشر
 ميلا فمنها في طريق البر من *d* مليتية الى الانبار اربعة وعشرون
 ميلا ومن الانبار الى وادي الاعراب ثلثون ميلا يرجع *f* من منزل
 * شقيب الفهمي *g* الى سلوق *h* فن منزل شقيب الفهمي الى سلوق ⁵
 خمسة وثلثون ميلا ويجتمع الطريقتان بسلوق فيكون طريقا الى
 اجدابية ٥

ولنرجع الى ذكر مخيل *k* الذي قلنا ان عنده *l* طريق افريقية
 بيسرة *m* فن مخيل الى جب جراوة *n* الى تمليس *o* عشرون ميلا ومن
 تمليس الى وادي مسوس *p* خمسة وثلثون ميلا * ومن وادي مسوس ¹⁰
 الى *q* ومن حرابلوا *r* الى اجدابية *m* اربعة وعشرون ميلا،
 ومن اجدابية *m* يفترق *s* الطريق فيصير طريقين احدهما الى

a) Cod. ويجمع. *b*) Hic idem Ahmed ibn Mobârakschâh ad-
 notat: اجدابية (احداية scripsit) بين اطرابلس المغرب وبين برقة
 وفي مدينة تسكنها الان العرب ورايت (s. p.) المغاربة (رقة deest)
c) Cod. يذمونها وفيها ابار نقر في الحجر وماؤها خزين من المطر
d) Cod. في. *e*) Cod. h. l. s. p. *f*) Cod.
 سلوق *g*) Cod. s. p. *h*) Cod. s. p., sed deinde bis correcte
i) Cod. ويجمع et mox يمكن. *k*) Cod. فاحمل. Conjectura
 scripsi, sumens viam directam inde a Wâdî Makhîl ad Adjdâbiam
 h. l. describi. Cf. Jâk. IV, ٢٢٢, 16 seqq. *l*) Cod. الذي فلما عنده ان.
m) S. p. *n*) Cod. s. p. Apogr. Schefer habet حرافه, sed جراوة
 legendum esse, jam suspicatus eram, quum hinc hoc itinerarium
 edidi (*Descr. al-Magribi* p. ٢٩ l). Excidisse videtur distantia. *o*)
 Cod. s. p. et تمليس. *p*) Cod. مسوس. Vid. Bekrî p. ٥. Hic iter
 cum via a Barka conjungitur. *q*) Addidi. Excidisse videtur statio
 et duae distantiae, nam secundum Jâk. a Makhîl ad Adjdâbia sunt
 5 dies. *r*) Sic. Apogr. Schefer حرابلوا. *s*) Cod. يفترق.

افريقية *a* والآخر الى طرابلس *b* ثم من اجدايية *c* الى حى نجوة *d* عشرون ميلا ومن حى نجوة الى * سبخة منهوسا *e* ثلاثون ميلا ومن سبخة منهوسا الى قصر العطش *f* اربعة وثلاثون ميلا ومن قصر العطش الى اليهوديتين *g* وهما قريتان على شطّ البكر اربعة وعشرون ميلا ومن ^٥ اليهوديتين الى قبر العبادى اربعة وثلاثون ميلا ومن قبر العبادى الى سرت اربعة وثلاثون ميلا ومن سرت الى القرنين *i* ثمانية عشر ميلا ومن القرنين الى مغمداش *k* عشرون ميلا ومن مغمداش الى قصور حسان ثلاثون ميلا ومن قصور حسان الى المنصف اربعون ميلا ومن المنصف *l* الى تورغا *e* اربعة وعشرون ميلا ومن تورغا الى رغوغا ^{١٠} عشرون ميلا ومن رغوغا الى وداسا *m* ثمانية عشر ميلا ومن وداسا الى الماحتى *e* اثنان وعشرون ميلا ومن الماحتى الى وادى الرمل * عشرون ميلا *n* ومن وادى الرمل الى طرابلس اربعة وعشرون ميلا * ومن طرابلس الى *o* مدينة يقال لها سبرة خربة اربعة وعشرون ميلا ومن سبرة الى بئر الجمالين *p* عشرون ميلا ومن بئر الجمالين الى قصر

افريقية هذه في التي نهى عمر *a* Idem Ahmed hic adnotat: رضى اصحابه لما ذهبوا لغتاحتها ان يشربوا من ماءها فكانوا يشربون من المياه الخارجة عن المدينة وعلل بالفساوة فلما خالفوا (خالقوا Cod.) على عثمان وارسلهم اليها مرة ثانية ذكروا له نهى عمر فتأمل ساعة ثم امرهم ان يشربوا من ماءها حتى قيل في ذلك انهم شربوا فرجعوا وقد قست قلوب منهم حتى انهم قتلوا خليفتهم (خليفة... Cod.) هكذا ذكره والله المستعان *b*) Aliquid minus recte dictum his

inesse, necesse est, nam in itineralio quod sequitur una eademque via Tripolin ducit et pergat porro al-Kairawânun. *c*) S. p. *d*) Cod. s. p. et نخوة (s. نكوة). Lectio bona esse potest, dum contra lectio Ibn Kh. et Edr. incerta est. *e*) Cod. h. l. s. p. (سكدة, mox سمكة). *f*) Cod. s. p., mox العطش. *g*) Cod. اليهوديين. *h*) Cod. s. p. et سرب. *i*) Sic quoque Edr.; Ibn Kh. القريتين. Mox cod. القريتين. *k*) Cod. معولس. Statio quoque appellatur وداسا, vid. Mokadd. ٢٤٥ l. *l*) Cod. h. l. s. p. *m*) Cod. وداسا. *n*) Addidi. *o*) Cod. tantum والى. *p*) Cod. بئر الجمالين.

الدرق *a* ثلثون ميلا ومن قصر الدرقي الى بادرخت *b* اربعة وعشرون ميلا ومن بادرخت الى الفوارة ثلثون ميلا ومن الفوارة الى قابس *c* وفي مدينة ثلثون ميلا ومن مدينة قابس الى بئر الزيتونة *d* ثمانية عشر ميلا ومن بئر الزيتونة الى كتانة *e* اربعة وعشرون ميلا ومن كتانة الى اليس *f* * ثلثون ميلا ومن اليس *g* الى باب مدينة القيروان *h* 5 مدينة افريقية اربعة وعشرون ميلا 5

وان قد اتينا على ذكر الطرق شرقا وغربا وجنوبا وشملا فلا بأس بذكر السكك التي رتبت فيها الرجال *e* لحمل الخرائط وجعلت رسما للبريد ونبدأ من * مدينة السلم ونصف *g* الطريق * الذي منها *g* اخذ شرقا وغربا 5

10 فن مدينة السلم الى المدائن ثلث سكك ومن سكة المدائن الى جرجرايا *h* ثمانى سكك ومن جرجرايا الى سكة جبل *i* خمس سكك ومن جبل الى مدينة واسط وسكتها *l* اول عمل كورة دجلة ثمانى سكك ومن سكة المرومة *k* وفي اول كورة دجلة ما يلي واسط الى سكة باذيين *e* ثلث سكك ومن سكة باذيين الى دير ما بنه *l* آخر عمل كورة *l* 5 دجلة ما يلي عمل الاهواز ثلث عشرة سكة ومن * دير ما بنه *m* الى نهر تيرين *n* اربع سكك ومن نهر تيرين الى سوق الاهواز ثلث سكك ومن

a) Cod. قصر الروق et قصر الروق. *b*) Cod. s. p. Vera lectio nominis incerta est. *c*) Cod. مانس. *d*) Cod. دبير الرسونه. *e*) Cod. المردونه. *e*) S. p. *f*) Cod. اللس. Vid. ad Ibn Kh. *g*) Addidi. *h*) Cod. حرجرايا et s. p. *i*) Cod. جليل. *k*) Sic. *l*) Cod. دير مانس. Nullus dubito eandem stationem intelligi cujus nomen Ibn Rosteh et ثم الصلح scribit, sed ponit inter دبير مانس s. دبير مانس Wâsit, unde 5 Par. distat, et quae ad ripam orientalem Tigridis jacet. Contra idem in hoc itinerario inter Bâdhibin et Nahr Tîrin habet دبير مخراق, etiam a Jâk. memoratam stationem. *m*) Cod. male باذيين s. p. *n*) Cod. s. p., Ibn R. ubique تيرين. Vulgo تيرى scribitur.

سوق الاهواز الى البرجان *a* آخر عمل الاهواز اربع عشرة سكة ومن
البرجان الى سكة ارجان *b* سكة *c* ومن سكة ارجان الى النوبندجان *d*
* سبع عشرة سكة ومن النوبندجان *e* الى سكة شيراز اثنتا عشرة سكة
ومن شيراز الى سكة اصطخر خمس سكك، وسكك الطريق العادل
٥ من باذيين *f* الى البصرة فيه فيوج مرتبون ومن باذيين الى عبدس *b*
خمس سكك ومن عبدس الى سكة * المذار ثمانى *g* سكك ومن المذار
الى البصرة وكانت فيها دواب للبريد ثلث سكك ٥
سكك طريق المشرق ما يلى للجيل من مدينة السلم الى الدسكرة
عشر سكك ومن الدسكرة الى جلولا اربع سكك ومن جلولا الوقيعه *h*
١٠ الى مدينة حلوان عشر سكك ومن حلوان الى نصيراباذ آخر
عملها تسع سكك ومن نصيراباذ الى قوماسين *k* ست سكك ومن
قوماسين الى خندان *i* آخر عمل الدينور *b* عشر سكك ومن خندان
الى مدينة همذان ثلث سكك ومن مدينة همذان الى مشكويه *b*
آخر عمل همذان ما يلى الى الرى احدى وعشرون سكة، ومن حلوان
١٥ الى شهرزور تسع سكك ومن حلوان الى مدينة السيروان *b* * سبع
سكك *e* ومن مدينة السيروان الى سن سميرة *m* اربع سكك
ومن سن سميرة الى الدينور سكتان *n* ومن الدينور الى بزدجرد *o*
آخر عمل الدينور ما يلى زجان *b* ثمانى عشرة سكة ومن سكة بزدجرد
الى زجان احدى عشرة سكة * ومن زجان الى المراغة احدى

a) Cod. s. p. Scripsi ut apud Mokadd. ٤.٥ ult., puncta autem
sec. apographum Schefer, itaque incerta. *b*) S. p. *c*) Ibn Khord.
habet a Sûk al-Ahwâz ad Arradjân 20 stationes, quod si bonum
est, h. l. pro سكة legendum erit سكك. *d*) Cod. النوبندجان.
e) Addidi ex Ibn Kh. *f*) Cod. h. l. ناس، mox باديين. *g*) Cod.
المدار، mox المذار. *h*) Cod. الوقيعه. *i*) Cod. نصيراباذ. *k*) Cod.
سكتين. *l*) Cod. حذار. *m*) Cod. سميرة. *n*) Cod. سكتين.
o) Cod. بزدجرد (sine الى)، mox بزدجرد.

عشرة سكة *a* ومن المراغة الى الميانج سكتان ومن الميانج الى اربيل
احدى عشرة سكة ومن اربيل الى سكة ورتان *b* وفي آخر سكة من
عمل آذربيجان احدى عشرة سكة ومن سكة ورتان الى مدينة برذعة
ثمانى سكة *c* ومن سكة برذعة الى المنصورة اربع سكة ومن برذعة
الى المدينة المتوكلية *d* * ستة سكة ومن المدينة المتوكلية *e* الى تفليس *f* 5
عشر سكة ومن برذعة الى الباب والابواب خمس عشرة سكة ومن
برذعة الى ديبيل *b* تسع *g* سكة 5

سكة الطريف العادل الى قم واصبهان من الدور *h* الى قم ثلث
سكة ومن قم الى اصبهان سبعة واربعون فرسخا ومن مدينة قم
الى سكة رود آخر عملها ما يلى اصبهان ثلث عشرة سكة 5 10
الطريف العادل الى نهاوند من مازان *h* من عمل الدينور الى
نهاوند ثلث سكة 5

الطريف العادل من ركان *i* الى قزوین من ركان الى قزوین سكة 5
الطريف الآخذ الى اكناف نواحي المغرب من بغداد الى البردان *b*
سكتان ومن بردان الى عكبرا اربع سكة ومن عكبرا الى سر من رأى 15
سبع سكة ومن سر من رأى الى جبلتاء سبع سكة ومن جبلتاء الى
السن عشر سكة ومن السن الى الحديدية *b* تسع سكة ومن الحديدية
الى الموصل سبع سكة ومن الموصل الى اول عمل بلد سكة ومن آخر

a) Addidi ex Ibn Kh. b) S. p. c) Cod. سكة. d) Cod.
الموكلية. Est urbs شمکور, vid. Belâdh. ٢٠٣. e) Haec conj. addidi.
Sec. Ist. sunt 19 Par. f) Cod. نعلیس sed ea scriptae sunt ut 9.
g) Ibn Kh. سبع. h) Ibn Kh. الزرقاء. Incertum ubi quaerendum
sit. i) Ibn Kh. habet inter Komm et Ispahân 16 stationes, itaque
سكة ab Ispahân distat 3 stat. k) Cod. مازان. l) Sic. Sprenger
p. 7 dubitans proposuit الدكان. Sed incertum est quia proba-
biliter ante سكة excidit numerus.

عمل الموصل الى سكة بلد ثلث سكك ومن بلد الى انقرة تسع سكك
ومن انقرة الى نصيبين ست سكك ومن نصيبين الى كفتوتوا ثلث سكك
* ومن كفتوتوا الى راس عين عشر سكك *a* ومن راس عين الى الرقة خمس
عشرة سكة ومن الرقة الى النقيرة *a* آخر عمل ديار مصر عشر سكك ومن
٥ النقيرة *b* الى منبج خمس سكك ومن منبج الى حلب تسع سكك
ومن حلب الى قنسرين ثلث سكك ومن قنسرين الى اول عمل حمص
سكة واحدة *c* ومن سكة الهرج وفي اول سكة تلي عمل قنسرين الى
صوران *d* سبع سكك ومن صوران الى حماة سكتان ومن حماة الى حمص
* اربع سكك ومن حمص الى الحمضية اربع سكك *e* ومن الحمضية الى بعلبك
10 خمس سكك ومن بعلبك الى دمشق * تسع سكك ومن دمشق *a*
الى دير ايوب آخر عملها سبع سكك ومن دير ايوب الى طبرية ست
سكك ومن طبرية * قضبة الاردين *f* الى اللجون من عمل الاردين اربع
سكك ومن اللجون الى الرملة * قضبة فلسطين تسع سكك ومن الرملة
الى *g* آخر عمل فلسطين وفي سكة المعينة *h* تسع سكك ومن سكة
15 المعينة الى آخر طريق الجفار وفي سكة الدارورة *i* سبع عشرة سكة ٥
الطريق العادلة من نصيبين الى ارزن و خلاط من نصيبين الى

a) Supplevi ex Ibn Khord. *b*) S. p. *c*) Ibn Khord, habet a
Kinnasrîn ad صوري (صوران) 10 stationes. Si igitur lectio سبع سكك
apud nostrum bona est (ut non تسع legendum sit) hic distantia
2 stationum excidit. Obstat quod prima statio ditionis Emessae a
parte Kinnasrîni et initium ditionis Emessae vix duo loca diversa
significare possunt. *d*) Cod. حوران; Ibn Kh. صوري. *e*) Pro his
cod. tantum سكه. Nomine الحمضية forte intelligitur Ribla. Apud
Ibn Kh. statio intermedia est Djûsia. *f*) Haec in cod. scripta
sunt post اللجون. *g*) Conject. supplevi, coll. Ibn Kh. *h*)
Cod. h. l. المعينه. *i*) Ibn Kh. البارورة. Apud hunc distantiae di-
versae sunt.

مدينة ارزن إحدى عشرة سكة *a* ومن بدليس الى خلاط أربع سكة ٥
 الطريف العادلة من كفتوتوا الى شمشاط *b* من كفتوتوا الى امد
 سبع سكة ومن امد الى تل جوفر *c* سكتان ومن تل جوفر الى
 شمشاط ست سكة ومن شمشاط الى قاليقلا سكتان ٥

الطريف العادلة من الحصن *d* الى الثغور الجزرية على حران والرها ٥
 من الحصن الى حران ثلاث سكة * ومن حران الى الرها سكتان
 ومن الرها الى سميساط ثلاث سكة *e* ومن سميساط الى حصن
 منصور سكتان ٥

الطريف العادلة من ديار مصر الى طريف الفرات من الرقة الى
 سكة دبا *f* آخر عمل ديار مصر تسع سكة ٥

10

سكة الطريف العادلة من منبج الى الثغور الشامية من حلب
 الى قنسرين تسع *g* سكة ومن قنسرين الى انطاكية أربع سكة
 ومن انطاكية الى اسكندرونة أربع سكة ومن الاسكندرونة الى
 المصيصة سبع سكة ومن المصيصة الى اذنة ثلاث سكة ومن اذنة
 الى طرسوس خمس سكة ومن المصيصة الى عين زينة *e* سكتان ٥

15

نرجع الى الطريف العادلة من طبرية الى صور من طبرية الى
 صور سبع سكة ٥

طريف القسطنطينية الى الاسكندرية ثلاث عشرة سكة ومن اسكندرية
 الى جب الرمل *h* ما بين بركة ثلثون سكة ٥

20

وما لم نذكره من سكة *i* النواحي فهو للغنى بما ذكرناه من المسافة
 بينها ولكن هذا آخر ما نذكره في هذه المنزلة ان شاء الله ٥
 تمت المنزلة الخامسة من كتاب الجراج وصنعة الكتابة

a) Hic quaedam exciderunt. *b*) Cod. hic et bis deinde. سميساط.

c) S. p. *d*) Id est مسلمة حصن, unde Harrân distat 9 Par.
 (cf. Jâk. II, ٢٧٨, 8). *e*) Haec conject. supplevi. *f*) Cod. s. p.
 Incertum. *g*) Ibn Kh. سبع. *h*) Cod. حب الرجل. *i*) Cod. شكل.

من الباب الثاني (من المنزلة السادسة) في

قسمة المعمور من الارض *a*

.. وجزء ينسب الى بلاد فارس ويسمى بلد الجامعين وهو ما بين

نهر بلخ ومنتهى انريجان وارمينية الى الفرات والقادسية *٥*

5 .. ويسمى هذا الاقليم الاول مراكيس *b* وفي مدينة الحبشة، واما

الاقليم الثاني..... واسمه اقليم اسوان وفي المدينة التي على تخوم

البحجة *c* وارض مصر، والاقليم الثالث..... ويسمى اقليم مصر،

والاقليم الرابع.... ويسمى اقليم انطرسوس *d*، والاقليم الخامس.....

ويسمى اقليم رونش، والاقليم السادس..... ويسمى اقليم بنطوس *e*

10 لانه خطه على وسط بحر بنطوس *٥*

من الباب الثالث في وضع البحار من الارض المعمورة

... ومن هذا البحر خليج يخرج من ارض الحبشة ويمتد الى

ناحية البربر يسمى الخليج البربري ومقدار طوله في الجهة التي يأخذ *f*

اليها خمس مائة ميل واصل الذي يبتدى *g* منه في البحر الاعظم

15 مائة ميل وخليج آخر يمر بالمدينة المسماة ايلة طوله منذ يبتدأ *h*

الى حيث ينتهي الف واربع مائة ميل *i* وعند منتهاه في المغرب

والموضع المتصل بالبحر الاخضر مائتا ميل وهذا *k* البحر الاخضر يعرف

a) Ex hoc capite et seqq. tantum dedi quae alicujus momenti esse videbantur. *b*) Cod. مراكيس. *Μεράκις*. In vers. Arab. Ptolemaei *Almag.*, scribitur مرويس. *c*) Cod. البحر. *d*) Cod. انسطوس. Saepe انطرسوس pro انطرطوس scribunt. *e*) Cod. s. p. et بنطوس. *f*) Cod. تاخذ. *g*) S. p. Pro verbis الاعظم - اصل - Ibn Rosteh f. 98 r. وعرض طرفه. *h*) Cod. ممد نسوا. *i*) Ibn R. ١٠٦٣. وعرضه والموضع المتصل Pro praec. وهو. *k*) Cod. في الاصل سبع مائة ميل اعنى طرفه الادنى الذي يسمى البحر Ibn R. habet بالبحر الاخضر *probat Kodâmam fontem qua usus* وهذا *Illud* الاخير (? الاجم) (1). est male legisse.

بالمحيط والبيونانية اوقيانوس *a* ولا يعلم من اين امره الا ما يلي ناحية
المغرب في اقصى ارض الحبشة وما يلي ناحية الشمال فقط فان فيه من
ناحية المغرب الجزائر المسماة بالخالدات *b* وجزيرة اخرى تسمى غدنية *c*
تقابل بلاد الاندلس عند خليج عرضه سبعة اميال يخرج من البحر
الاخضر ويسمى بين الاندلس وطناجة ويسمى سبطا *d* وينفذ الى بحر ⁵
الروم وفيه ايضا من ناحية الشمال اثنتا عشرة جزيرة وفي الجزائر التي
تسمى جزائر برطانية *e* فاما اذا بعد هذا البحر المسمى بالمحيط فان
السفن لا تجرى فيه ولا يعلم احد من البشر حاله

واما بحر الروم ومصر..... وفيه خليج يخرج الى ناحية الشمال
بالقرب من بلد رومية طوله خمس مائة ميل يسمى اربيس *f* وفيه ¹⁰
خليج آخر يخرج من الارض المعروفة بنربونة *g* يكون طوله مائتي ميل
وفي بحر الروم مائة واثنان وسبعون *h* جزيرة كان جميعها عامرا فاخرب
المسلمون اكثرها بالمغازي اليها منها خمس عظام وفي جزيرة فيرس.....
وجزيرة اقريطش..... وجزيرة سقلية..... وجزيرة سرتانية.....
وجزيرة يابس *i* حيال الاندلس..... ¹⁵

..... ويسيل منها خليج عند قسطنطينية حتى يصب *g* في بحر
الروم وطوله من حيث ابتدائه من مدينة قسطنطينية الى حيث يصب
مائتان وستون ميلا وفيه سفن وعرضه مختلف فاما عند قسطنطينية
فقد ثلثة اميال وفي موضع آخر ستة اميال وفي موضع آخر ميل واكثر
واقبل ويكون عرضه عند مطبة مقدار علوة وبذلك الموضع صخرة عليها ²⁰
برج مبنى وفيه من قبل الروم من يفتش السفن

من الباب الرابع في الجبال

a) Cod. اوخادوس. *b*) Cod. بالخاليات. *c*) Cod. عبره. Γαδειρα
(Gades). *d*) Cod. سلطا. Ibn R. شبطي. *e*) Cod. سلطانية. *f*)
Ibn R. برطينه. *f*) Cod. اوطس. Ibn R. ut rec. Adrias. *g*) S. p.
h) Ibn R. وستون. *i*) Cod. يابس. 'Eβυσσος.

وأما الأقليم الرابع ففيه أربعة وعشرون جبلا منها جبل الثلج
بدمشق وطوله ثلاثة وثمانون ميلا وجبل سنير من هذه الناحية
وطوله خمسة وأربعون ميلا وجبل الكام بهذه الناحية طوله مائة ميل
وجبل متصل بحلوان وطوله مائة وخمسة عشر ميلا والجبل الذي يمر
5 بإصبهان ويعدل إلى جبل نهاوند وطوله اربعمائة وخمسة وثلثون ميلا
والجبل المتصل بهذا الجبل المستدير فيما بين اصبهان والاهواز وطوله
مائتان واثنان وعشرون ميلا والجبل المار بين اصطخر وجور وطوله
مائتان وخمسون ميلا والجبل المتصل بنهاوند وجبل طيرستان وطوله
ثمان مائة ميل، وأما الأقليم الخامس ففيه تسعة وعشرون جبلا منها
10 جبل حيارت وحبيرت وطولهما ثلثة وثلثون ميلا والجبل الذي بين
الموصل وشهرزور وطوله مائتان وخمسة وأربعون ميلا ومنها الجبل المتصل
بهذا الجبل وحيارت وحبيرت حتى يتصل الجبل بقزوين ويقرب من
رويان a وطوله مائتا ميل 5

من الباب الخامس في الأنهار والعيون والبطائح

15 فلما الأقليم الخامس فإن فيه من الأنهار خمسة وعشرين نهرا منها
دجلة وأبتدأها عند طول نيف وستين جزءا و عرض b سبعة وثلثين
جزءا c وتمر نحو الجنوب ثم تنكرف d في المغرب قليلا وانبعثت من
عين e تمر بين جبلين عند مدينة أمد وتمر f بباسورين g حتى تصير
إلى مدينة بلد ومدينة الموصل وفيما بينهما h إلى الحديثة فإذا صارت
20 إليها صب فيها هناك نهر يأتي من بلد شهرزور ويقال له الزابى ثم تمتد
حتى تمر بين جبلين يعرف احدهما ببارما z والآخر بساتيدما إلى ان
تتجاوز مدينة سر من رأى فإذا تجاوزها قليلا وقع إليها نهر يقال له

a) Cod. دوران. Conject. edidi. b) Cod. والعرض. c) Cod. h. l.
ينكرف. Pro سبعة forte l. تسعة. Cf. Abulfeda ٥٣. d) Cod. ينكرف.
e) Hic lacuna esse videtur. f) Cod. ويمر et mox يصير. g) Cod.
بباسورين. h) Textus corruptus esse debet. i) Cod. يمتد et mox
يتجاوز. k) Cod. ببارما.

الزيب يأتي من الجبل ويقع اليها نهر آخر يأتي من الجبل ايضا ثم تمر
 كجدة *a* وسط مدينة بغداد ثم تمر بواسطة الى ان تصب الى البطائح
 ومقدارها نيف وستون ميلا ثم تخرج فتفتق *b* ففتقن فرقة تمر الى
 البصرة وفرقة اخرى تمر الى ناحية المذار *c* ثم يصب *d* للبحر الى بحر
 فارس ومقدار مسافة دجلة منذ ابتدائها الى منتهاه *e* ثمان مائة
 ميل ونيف ٥

واما الاقليم السادس فان فيه من الانهار ستة وعشرين نهرا منها
 الفرات واوله من عين في بلد الروم تخرج من جبل بروجس *f* ويمر
 مغربا في بلاد الروم حتى يماس جبلا يقال له مسفينا *g* ويميل *h* حتى
 يسير نحو اربع مائة وخمسين ميلا ثم يعرج في جهة الجنوب فينزل 10
 الى بلاد الاسلام فيما بين سعرت *i* ومطية وشمشاط *k* ويمر بمدينة
 هنزبطا ثم يعرج مغربا حتى يصير الى مدينة سميساط فيما بين
 قلعتها ويمر مغربا حتى يصير الى مدينة جسر منبج ثم يعطف طالبا
 لناحية الجنوب حتى يأتي بالس ثم الرقة ثم قرقيسيا *m* ويمر بالرحبة
 ثم يمر حتى يلتحف على عانة لانها في وسطه *n* ثم يمتد على سنه 15
 ويمر *p* بهيت والانبار فيتجاوزها فينقسم قسمين منهما *q* قسم يأخذ
 نحو المغرب قليلا المسمى بالعلمي *r* الى ان يصير الى الكوفة وقسم
 مستقيم ويسمى سورا حتى يمر بمدينة سورا الى النيل وما يتصل بها

a) Cod. يمر بدجلة. *b*) Cod. فيفتق. *c*) Cod. المدلين. *d*) Cod. تصب. *e*) Cod. منتهايها. *f*) Sic. Ibn Serapion افردخس (eum var. l. افردخس Mas'ûdî I, 214). Ex antiquo Caranitis vix corruptum esse potest. Prior pars est forte Armeniaca forma nominis فرات. *g*) Cod. s. p. Ibn Serap. ut rec.

h) Sic. Forte l. ويمتد. *i*) Cod. يعرب. *k*) Cod. وسميساط. *l*) Minus recte hic additur وسميساط. *m*) Cod. قرقيسيا. *n*) Cod. وسط. *o*) S. p. *p*) Cod. ثم. *q*) Cod. منها. *r*) Vid. e. g. Houtsma, Seldj. II, v l. ult., Dimaschkî ١٣ ult.

فيسقى كثيرا من اعمال السواد ويخرج منه اسفل الانبار نهر يعرف
بالدقيل يحمل منه نهر عيسى الذي يأخذ الى بغداد ويصب الى
دجلة بها ويرجملة^a ما يبقى من ماء الفرات بعد ما ينفرق في
الانهار الى سقى اعمال السواد فيصب الى دجلة اسفل واسط وطول الفرات
منذ يطلع في بلاد الاسلام الى ان يأتي بغداد ستمائة وثلاثة
وعشرون ميلا،

الباب السادس

في ملكة الاسلام واعمالها وارتفاعها

انه اذا قيل الشرق أو الغرب أو الشمال أو الجنوب كانت هذه
10 الاسماء جميعا تنقال بالاضافة الى شيء بعينه فان مصر مثلا ونحن
نعدها من اعمال المغرب مشرق لمن هو في بلاد الاندلس وكذا خراسان
مشرق لنا ومغرب لاعدل الصين وكذلك سائر النواحي لا بد لها من
قصة يشار منها الى نواحيها فنقول^a ان قصة ملكة الاسلام بلاد
العراق وهذا مع انه موجود هكذا في الوقت فقد كانت الفرس تجر به
15 عليه وتسميه دل ايرانشهر وانما سميت العرب العراق بهذا الاسم تعريفا
لما وجدت الفرس سمته وهو ايران^b ومعنى ايران نسبة الى اير^c وم
القوم الذين اختارهم اير بن افريدون بن^d ويوجهان^e بن اوشهنج^f
ابن فيروزان^g بن سيامك^h بن نرسیⁱ بن جيومرت^k تفسر جيومرت
على ما اخبرني به المويذ^l الحلي الناطق الميتم والفرس اوليتهم وابتداوم
20 من جيومرت ويسمونه مقام ادم عم^m

a) S. p. b) Cod. ايران. c) Cod. h. l. اير. d) Cod. افريدورين.
e) Cod. سوكهان; vid. Tab. I, ١٤ ult. Respondet Mas'ūdī II, 111 l. 3
ووجهان^{١٠٣} Birūnī. f) Cod. اوسهنج. g) Cod. فيروزان.
Tab. I, ١٥٤, 5 et alibi افرواك, ٢٠٢, 11. h) Cod. سامل. i) Cod. ايرنييف.
Alii ميسشى s. ميسشى, sed Mas. p. 110. k) Cod. h. l. جيومرت, mox
حيومرت. l) Cod. المويذ. m) Hic quaedam exciderunt, nam infra dicit se numerum regionum jam commemorasse.

كورة حلوان وطساسيجها *a* خمسة طساسيج منها طسوج شان
فيروز قبياز، طسوج للجبل *b* طسوج اربيل، طسوج تامرا *d* طسوج
خانقين ٥

واستان *e* شان قبياز وطساسيج *f* سبعة منها طسوج بزر جسابور *g*
طسوج نهر بوق *h* طسوج كلوانى طسوج جازر طسوج المدينة العتيقة *5*
طسوج رازان الاعلى طسوج رازان السفلى ٥

واستان خسة شان هرمز *i* وطساسيجه ثمانية منها طسوج روستقباذ *k*
طسوج مهروذا طسوج سلسل طسوج جلولا وجللنا *m* طسوج الدينين *n*
طسوج البندنجين *o* طسوج براز الروز *p* طسوج الدسكرة ٥
واستان ارندين كرد *q* وطساسيجه خمسة منها ثلاثة طساسيج *10*
النهروانات *r* طسوجا بادرايا *s* وباكسايا ٥

واستان خسة سابور *t* وفي كورة كسكر وطساسيجه اربعة *u* منها
طسوج الزندورد طسوج البزينون *v* طسوج الاستان *w* طسوج الجواز *x*
واستان خسة شان بهمن *y* وفي كورة دجلة وطساسيجه اربعة منها
طسوج بهمن اردشير طسوج ميسان *z* طسوج دستميسان طسوج *15*
ابزقباذ فهذه طساسيج شرقى دجلة ٥

واما للجانب الغربى منها وفي سقى الفرات فمن ذلك استان العالى
وطساسيجه اربعة منها طسوج فيروز سابور طسوج مسكن طسوج
قطربل طسوج الانبار طسوج بادوريا *b* ٥

a) Cod. وطساسيجها. *b*) S. p. *c*) Cod. ارنك. *d*) Cod. فامرا.
e) Cod. واستار. Ibn Kh. ut quoque Jâk III, ٢٢٨.
f) Cod. وطساسيجه. *g*) Cod. قدر جسابور. *h*) Cod. بون. *i*) Ibn
Kh. استان شان قبياز ut Jâk. p. ٢٢٧. *k*) Cod. روسيقنا. *l*) Cod.
البندنجين. *m*) Cod. وجلولا. *n*) Cod. الزبنين. *o*) Cod. شهرزور.
p) Cod. براز الروز. *q*) Sic. Ibn Kh. بازيجان خسة. *r*) Cod. النهروانات.
s) Cod. شان سابور. Ibn Kh. خسة سانور. *t*) Cod. نادرايا. *u*) Cod.
ins. طسوج. *v*) Sic. Ibn Kh. الثرتور. *w*) Cod. الاسار. *x*) Cod.
الحوار. *y*) Cod. خسة ساك بهمن. *z*) Cod. دلسان.

واستان *a* ارضشير بابكان وطساسيجه خمسة منها طسوج بهرسيرة
 طسوج الرومقان طسوج كوثى *c* طسوج درقبط طسوج نهر جوير
 واستان رويسن ناسمار *d* وهو الزواى وطساسيجه ثلثة منها الزاب
 الاعلى الزاب الاوسط الزاب الاسفل

e واستان البهقيانه الاعلى وطساسيجه ستة منها طسوج بابل طسوج
 خُطْرِيَّة طسوج الفلوجة السفلى طسوج الفلوجة العليا طسوج النهريين
 طسوج عين النمر

واستان البهقيان الاوسط وطساسيجه اربعة منها طسوج الجبة والبداءة *f*
 طسوج سورا ويريسما *g* طسوج باروسا طسوج نهر الملك

10 واستان البهقيان الاسفل وطساسيجه خمسة منها طسوج بادقلى
 وطسوج السيلكيين *h* وطسوج نسترن *i* وطسوج رومستان *k* طسوج
 هرمزجور *l* يخزن من طساسيج السواد فكانت كما ذكرنا ستين
 طسوجا اثنا عشر طرحت من ذلك كورة حلوان المضافة الى كورة
 الجبل خمسة طساسيج ومن ذلك كورة دجلة المضافة الى اعمال البصرة
 15 اربعة طساسيج ومن ذلك ما دخل في البطائح وغلب الماء عليها
 طسوج ومن ذلك ما عد في الضياع الخاصة طسوجان من اعمال
 طريق *m* خراسان وهو مردود من كورة البهقيان *n* الاسفل فصار المعدود
 في السواد في هذا الوقت عشرون كور وطساسيجها ثمانية واربعون
 طسوجا

20 ولنبتدى بذكر ارتفاع السواد بحسب ما هو عليه في هذا الوقت
 وعلى عبرة سنة ٢٠٤ وفي اول سنة يوجد حسابها في الداوين بالحصرة

a) Cod. ins. در. *b*) Cod. بهرشير. *c*) Cod. كوثى et mox درقبط.
d) Sic. Vid. ad Ibn Khord. *e*) Cod. النهقيان, البهقيان, النهقيان.
f) Cod. والبداءة. *g*) Cod. ويريسما. *h*) Cod. السليكيين.
i) Cod. تستر. *k*) Cod. رومستان. *l*) Cod. هرمزجور. *m*) Cod.
 طريق اعمال. *n*) Cod. النهقيان. *o*) Cod. عشرة.

لان الدواوين احرقت في الفتنة التي كانت في ايام الامين المعروف
بابن زبيدة وفي سنة ٨٣٣ م ونسق ذلك وحد العراق من جهة الغرب
على هذا التفصيل

	النواحي	الخنطة	الشعير	الورق
5	الانبار والنهر المعروف <i>b</i>	١١٨٠٠	٩٤٠٠	٤٠٠٠٠ درم
	طسوج مسكن	٣٠٠٠	١٠٠٠	١٥٠٠٠٠ درم
	طسوج قطربل	٢٠٠٠	١٠٠٠	٣٠٠٠٠٠ درم
	طسوج بادوريا <i>c</i>	٣٥٠٠	١٠٠٠	١٠٠٠٠٠٠ درم
	بهرسير	١٧٠٠	١٧٠٠ <i>d</i>	١٥٠٠٠٠ درم
10	الرومقان	٣٣٠٠	٣٣٠٠	٢٥٠٠٠٠ درم
	كوثي	٣٠٠٠	٢٠٠٠	٣٥٠٠٠٠ درم
	نهر درقيط <i>e</i>	٢٠٠٠	٢٠٠٠	٢٠٠٠٠٠ درم
	نهر جوير <i>f</i>	١٥٠٠	٩٠٠٠	١٥٠٠٠٠ درم
	باروسما ونهر الملك	٣٥٠٠	٤٠٠٠	١٢٢٠٠٠ درم
15	الروابي الثلثة	١٤٠٠	٧٢٠٠	٢٥٠٠٠٠ درم
	بابل وخطرنية	٣٠٠٠	٥٠٠٠	٣٥٠٠٠٠ درم
	القلوجة العليا	٥٠٠	٥٠٠	٧٠٠٠٠٠ درم
	القلوجة السفلى	٢٠٠٠	٣٠٠٠	٢٨٠٠٠٠ درم
	طسوج النهيرين	٣٠٠	٤٠٠	٤٥٠٠٠٠ درم
20	طسوج عين النمر	٣٠٠	٤٠٠	٤٥٠٠٠٠ درم
	طسوج الجبة والبداء <i>g</i>	١٥٠٠	١٩٠٠	١٥٠٠٠٠ درم
	سورا وبريسما <i>h</i>	١٥٠٠	٤٥٠٠	٢٥٠٠٠٠ درم

a) Revera sic false habet cod. (ثلث وثمانين) pro ٩٧. b) Intelligere videtur ipsum Euphratem. Reditus hujus regionis multo major est apud nostrum quam apud Ibn Khord. c) Cod. بادوريا. d) Cod. العوسمانه, sed in apogr. Schefer ut rec. ex Ibn Kh. e) Cod. درقيط. f) Cod. جوير. g) Cod. الخمة والمداه. h) Cod. وريسا.

النواحي	الحنطة	الشعير	الورق
البرس a الاعلى والاسفل	٥٠٠ كـ	٥٥٠٠ كـ	١٥٠٠٠٠ درم
فراة بادقلى	٢٠٠٠ كـ	٢٥٠٠ كـ	٦٢٠٠٠ درم
طسوج السيلكيين	١٠٠٠ كـ	١٥٠٠ كـ	١٤٠٠٠٠ درم
5 رونمستان وهمزجرد b	٥٠٠ كـ	٥٠٠ كـ	٢٠٠٠٠ درم
نستر c	١٢٠٠ كـ	٢٠٠٠ كـ	٣٠٠٠٠٠ درم
ايغار يقطين d	١٢٠٠ كـ	٢٠٠٠ كـ	٢٠٤٨٠٠ درم
كور كسكر يقال ان ارتفاعها كان في القديم ٩٠٠٠٠ درم وهو في هذا الوقت			
	٣٠٠٠٠ كـ	٢٠٠٠٠ كـ	٢٧٠٠٠٠ درم
10 فهذه اعمال السواد في الجانب الغربى من دجلة واما الجانب الشرقى			
فلنبداً بتعديدها على النسق ايضا من اعلى دجلة			
طسوج بزر جسابور e	٢٥٠٠ كـ	١٢٠٠ كـ	٣٠٠٠٠٠ درم
طسوج الرانين f	٤٨٠٠ كـ	٤٨٠٠ كـ	١٢٠٠٠٠ درم
طسوج نهر بوف	٢٠٠ كـ	١٠٠٠ كـ	١٠٠٠٠٠ درم
15 كلوانى ونهر بين g	١٦٠٠ كـ	١٥٠٠ كـ	٣٣٠٠٠٠ درم
جازر a والمدينة العتيقة	١٠٠٠ كـ	١٥٠٠ كـ	١٤٠٠٠٠ درم
روستقباد h	١٠٠٠ كـ	١٤٠٠ كـ	٢٤٦٠٠٠ درم
سلسل ومهرون	٢٠٠٠ كـ	١٥٠٠ كـ	١٥٠٠٠٠ درم
جلولا وجللتنا i	١٠٠٠ كـ	١٠٠٠ كـ	١٠٠٠٠٠ درم
20 الذيبين k	١٩٠٠ كـ	١٣٠٠ كـ	٤٠٠٠٠٠ درم
السكرية	١٨٠٠ كـ	١٤٠٠ كـ	٩٠٠٠٠٠ درم
البندىيحيين l	٩٠٠ كـ	٥٠٠ كـ	٣٥٠٠٠٠ درم

a) S. p. b) Cod. ديردماسان وهرون. c) Cod. بيسير. d) Cod. بيبير. e) Cod. بندر جسابور. f) Cod. الرانين. g) Cod. بيبير. h) Cod. روستقباد. i) Cod. حلولا وحلولا. k) Cod. الذيبين. l) Cod. البندىيحيين.

النواحي	الحنطة	الشعير	الورق
طسوج * براز الروز ^a	٣٠٠٠ كر	٥١٠٠ كر	١٢٠٠٠٠ درم
النهروان الاعلى	١٧٠٠ كر	١٨٠٠ كر	٣٥٠٠٠٠ درم
النهروان الاوسط	١٠٠٠ كر	٥٠٠ كر	١٠٠٠٠٠ درم
بادرايا وباكسايا	٤٧٠٠ كر	٥٠٠٠ كر	٣٣٠٠٠٠ درم ⁵
كورة دجلة على عبدة سنة ٣٩٠	٩٠٠ كر	٤٠٠٠ كر	٤٣٠٠٠٠ درم
نهر الصلة على تلك العبدة	١٠٠٠ كر	٣١٢١ كر	٥٩٠٠٠ درم
النهروان الاسفل ^b	١٧٠٠ كر	١٣٠٠ كر	٥٣٠٠٠ درم

فذلك ارتفاع السواد سوى صدقات البصرة.

10 من الحنطة مائة الف كرّ وسبعة وسبعين الفا ومائتي كرّ
ومن الشعير تسعة وتسعين الف كرّ وسبع مائة واحد وعشرين كرّ
ومن الورق ثمانية آلاف الف وخمسة وتسعين الفا وثمانى مائة درم
يكون ثمن a الغلات باوسط الاسعار وهو حساب الكربين المقروين d
من الحنطة والشعير ستين دينارا وهو من العين ورقا على صرف خمسة
عشر درهما بدينار مائة الف الف وثلاثمائة الف واحد وستين الفا 15
وثمانى مائة وخمسين درهما ومجموع ذلك الى الورق مائة الف الف
وثمانية آلاف الف واربع مائة الف وسبعة وخمسين الفا وستمائة
وخمسين درهما وكانت صدقات البصرة ترتفع فى السنة ستة آلاف الف
فجميع ارتفاع السواد على ما بين e من التسعين f على العبر المبينة a

a) S. p. b) Cod. الاعلى. c) Enumeratio dat 116,600 korr frumenti, 124,221 korr hordei, 8,821,800 dirh. Etiam comparatis numeris apud Ibn Khord. non video ubi et quomodo in tabulis corrigendum sit, nisi forte in tabula nummorum, ubi si cum Ibn Khord. sub Anbâr 150,000 pro 400,000, sub Kûtha 150,000 pro 350 000, sub Sûra 150,000 (Ibn Kh. 100,000) pro 250,000 et sub Rûstokbâdh 170,000 pro 246,000 ponimus, habemus 8,095,800. d) Cod. المقروين. e) Cod. بين. f) Cod. التسعين.

مائة الف الف واربعة عشر الف الف واربعمائة الف وسبعة وخمسين
الفا وستمائة وخمسين درهما ٥

وسبب البطائح المبطحة في ارض السواد *a* ان ماء دجلة كان
مُنصبًا الى دجلة المعروفة بالعمراء *b* التي في اسفل البصرة في مسافة
5 مستقيمة المسالك محفوظة للجوانب فلما كان ملك قبادة فيروز انبتق
في اسفل كسكر بثق عظيم فأغفل امره حتى غلب ماؤه وغرق كثيرا
من ارضيين عامرة كانت تليه وتقرّب منه فلما ولي انوشروان ابنه امر
بذلك الماء فُرجم *d* بالمستنجات حتى عاد بعض تلك الارضين الى عمارة
ثم لما كانت سنة ٦ من الهجرة وفي السنة التي بعث فيها النبي
10 صلّم عبد الله بن حذافة السهمي الى كسرى ابرويز زان الفرات زيادة
عظيمة ودجلة ايضا لم ير مثلها وانبتقت بثوق كبار فجهد ابرويز
ان يسكرها حتى ضرب اربعين سكرًا *f* في يوم واحد وامر بالاموال
فالقبت على الانطاع فلم يُقدر للماء على حيلة فورد المسلمون العراق
وشغلت الفرس بالحرب فكانت البثوق تنفجر *g* ولا يلتفت اليها ويعجز
15 الدهاقين عن سدّها فعظم ماؤها واتسعت البطيخة وعظمت فلما
ولي معاوية بن ابي سفيان ولي عبد الله بن دراج مولاه خراج العراق
واستخرج له من ارض البطائح ما بلغت غلته خمسة آلاف الف
درهم واستخرج حسان النبيّ مولى بني ضبّة وصاحب حوص حسان
بالبصرة وقناة *h* حسان بالبطائح وقريّة *i* حسان بواسط لما ولي ذلك
20 للوليد *m* ثم لهشام بن عبد الملك كثيرا *n* من ارض البطائح والاستخراج

a) Cod. السودان. *b*) Cod. بالغور. *c*) Cod. قباد. *d*) Belâdh.
٢٩٢ sed Mawerdî ٣١١ ult. (ubi فتزخم) nostram habuit lectionem.
e) Cod. عمارتها ut quoque unus cod. Belâdh.; Maw. عمارتها. *f*)
Belâdh. سبعين سكارا ut Maw. ubi صلب - اربعين جسارا. *g*) Cod.
بينفجر. *h*) Cod. ولعاجر. *i*) Cod. وليّ, mox om. *k*) Belâdh.
٢٩٣ et hanc memorat Ibn Serapion. *l*) Cod. so p. Vid. Jâk.
II, ٢٩١, 12. *m*) Cod. الوليد et mox هشام. *n*) S. p.

فيها واقع الى هذا الوقت وفي الارضين المنسوبة الى الجوامد *a*، وكان
 بكسسكر نهر يقال له للجنب *b* وكان طريق *c* البريد الى ميسان
 ودستميسان والاهواز في شقّ القبلي فلما تبطّحت البطائح سمى ما *d*
 استأجم من شقّ طريق البريد بالبريد وسمى الشقّ الآخر بالنبطيّة
 اعماربتي *f* ونفسيره بالعربيّة الآجام الكبرى ويقال ربما ظهرت آبار *g* النهر
 5 فيما يستخرج من البطائح في هذا الوقت، وسبب السيبين *h* ولم
 يكن لهما ذكر في أيام الفرس ولا كانا محرزين *a* على عهدهم لكن بثوقه
 انبتقت أيام الحجاج وكبرت وعظمت وكتب للحجاج الى الوليد بحبرها
 وانه قدّر للنفقة على سدّها ثلاثة آلاف درهم فاستكثرها الوليد
 فقال له مسلمة بن عبد الملك انا انفق على سدّها من مالي على ان
 10 تعطيني خراج الارضين المنخفضة التي يبقى *k* فيها الماء بعد انغاق
 المال على ايدي ثقاتك فاجابه الى ذلك فحصلت له ارضون وطساسيج
 كثيرة فحفر النهرين المسمّين بالسيبين *l* وتألّف الاكرة والمزارعين وعمر
 تلك الارضين ولجأ الناس ايضا اليه كثيرا من ارضيه المجاورة لها طلبا
 للتعزّز به فلما قامت الدولة العباسيّة وقبضت اموال بني امية اقطع
 15 جميع السيبين داود بن علي بن عبد الله بن العباس واتباع *m* ذلك
 من ورثته فيما بعد فصار في عداد الصبياح السلطانيّة
 وسبب ايغار يقطين، ولم يكن له ذكر في أيام الفرس ولا فيما
 سمّيناه من ارضى السواد على عهدهم ان يقطين صاحب الدعوة
 20 اوغرت له ضياع من عدّة طساسيج ثم صار ذلك الى السلطان فنسب
 الى ايغار يقطين
 ونهر الصلة امر المهدي ان يحفر من اعمال واسط فحفر واحبي ما

a) S. p. b) Cod. للخير. c) Cod. بطريق. Vid. Belâdh. d)
 Addidi. e) Bel. البريد. f) Cod. اعمرات. g) Sic, non اثار.
 h) Cod. النسميين. i) Cod. بثوق. k) Cod. تبقى. l) Cod. h. 1.
 بالسيلين. m) Cod. واتباع.

عليه من الارضين وجعلت غلته لصلات اهل الحرمين والنفقات هناك
وحكى انه كان شرط لمن يؤلف *a* عليه من المزارعين ان يقاسموا عليه
على الخمسين خمسين سنة فاذا انقضت الخمسون لم يجروا على
الشرط المشترط عليهم *b* ٥

٥ وان قد اتينا على امر السواد واعماله فنتبع ذلك بلاهواز اذ كانت
تلى اعمال السواد من جهة المشرق فنقول ان الاهواز سبع كور اولها
من حدّ البصرة كورة سوق الاهواز وما يلي المذار كورة نهر تيرى *d* ثم
كورة نستر وكورة السوس وكورة جندي سابور وكورة *e* رام هممز وكورة
سوق العتيق وارتفاع هذه الكور على التقريب والتوسط من الورك
10 ثمانية عشر الف الف درهم ٥

وتتبع الاهواز بفارس وهي خمس كور اولها من حدّ الاهواز كورة
ارجان *f* كورة اردشير كورة دراجرد كورة اصطخر كورة سابور وسواحل
فارس مهران وسينيز وجنابا وتوج *g* وسيراف وارتفاع فارس وحده من
الورك اربعة وعشرون الف الف درهم ٥

15 ثم يلي فارس كرمان ومدنها السيرجان *h* وجيرفت *i* وبم وسواحلها
هممز *k* وارتفاع اعمالها ستة آلاف الف درهم ٥
وبعدها مدن مكران من اعمال السند وكانت على مكران في
السنة مقاطعة الف الف درهم ٥

وتلى فارس من جهة الشمال اصبهان وهي كورة على حدتها وارتفاعها
20 في السنة عشرة آلاف الف وخمس مائة الف درهم ٥
وتلى كرمان من جهة المشرق سجستان وقصبتها تعرف بزرنج *m*
وارتفاعها على الصلح الف الف درهم ٥

a) Belâdh. ٣٩١. تألف. b) Nempé ut patet e Belâdh. post 50
annos يقاسموا مقاسمة النصف. Textus Belâdhori ab altera parte e
nostro illustratione eget. c) Cod. ان. d) Cod. يي ري. e) Cod.
sine و. f) Cod. الرجان. g) Cod. وسواحل و. h) Cod. مهران وسينيز
وجنابا و. i) Cod. وحمرفت. k) Cod. في رموز. l) Cod. وبعدهن.
m) Cod. بوزنج.

ثم يليها اعمال خراسان ويتصل بساجستان منها بست *a* ورخج *b*
 وكابل وكانت ربما اضيفت الى اعمالها لاتصالها وكورة خراسان بست
 ورخج كابل وزابلستان *c* والطيبس *d* وقهستان *e* هراة *f* الطالقان
 حمهما *g* وبادغيس *h* بوشنج طخارستان الطارقان *i* بلخ * خلم مرو
 الروذ *k* الصغانيان *l* واشجرد *m* بخارا *n* طوس الغاريب *o* ابرشهر *p* كار
 سمرقند الشاش فرغانة اشروسنة الصغد خجندة *q* خوارزم اسبجباب *r*
 الترمذ * نسا ابيرود *m* مرو كس *s* النوشجان *t* البنم *u* اخرون *m* نسف
 وارتفاع خراسان على ما كان فوزق عليه عبد الله بن طاهر لسنة ٢٢١
 مع ثمن السبي * والغنم والكرايبس *m* ثمانية وثلاثين الف درهم ٥
 واذا قد اتينا *m* على خراسان من المشرق وفيها تغور الترك وغاية 10
 حد الاسلام من هذه الجهة فلنعدل الى اعمال المشرق المنكرفة من
 جهة الشمال ولنبتدى *m* بها من اعمال حلوان،

كورة حلوان وقد شرحنا الحال في انها كانت مضافة الى اعمال
 العراق ثم اضيفت الى اعمال الجبل ^(١) وكورة ماء الكوفة وماء البصرة (١)
 اذربيجان *m* هذان الايغاريين قم ماسيدان * مهرجان قذق *m* وهذه 15
 الكورة منسوبة الى الجبل دون ما سواها وارتفاعها على التفصيل اما ماء
 الكوفة وقصبتها *x* واما قصبة الرساتيف *m* الاعلى فالدينور واما قصبة

a) Cod. infra, فسف. b) Cod. ورحج, mox. c) Cod. هواء. d) Cod. وراسان. e) Cod. وهسان. f) Cod. وبلد عيس. g) Sic. Unde corruptum esse possit non video. h) Cod. وبلد عيس. i) Cod. الطايقان. Vulgo والصاريان. sed cf. Istakhrī ٢٧٥ ann. g. k) Conject. Cod. حارم الورد. l) Cod. الصامعان. m) S. p. n) Cod. بخار. o) Cod. الغاريان. p) Cod. ابو سهر. Unde corruptum sit, nescio. Forte hic بخارا legendum est, supra (بنجهر = بنجبار), sed quia nullus in hac enumeratione ordo est, conjecturae fundamento carent. q) Cod. حاكه. r) Cod. استنكيب. s) Cod. الترمذ. t) Cod. الرمسكان. u) Cod. دلمس. v) Ibn Khord. ٢١١ et ٢١٢. w) Cod. الكورة et mox سواء. x) Cod. وخصانها.

الرساتيق الاسافل فقمرماسين وحدود ماء الكوفة اما من المغرب فاعمال
حلوان واما من جهة الجنوب فاعمال ماسيدان *a* ومن جهة المشرق
اعمال هذان ومن جهة الشمال اعمال انريجان *b* وارتفاعها على اوسط
العبر خمسة آلاف الف درم، وماء البصرة * وقصبتها نهاوند
5 وبيروجرد، وارتفاعها على اوسط العبر اربعة آلاف الف وثمانى مائة الف
درم، هذان ارتفاعها على اوسط العبر الف الف وسبع مائة الف
درم، ماسيدان *b* ومدنها السبروان *b* وارجان *d* وارتفاعها الف الف
ومائة الف درم، مهرجان قذى وقصبتها الصيمرة وارتفاعها على
اوسط العبر الف الف ومائة الف درم، الايغارين *و* وى ضياع من
10 عدة كور وقصبتها الكرج والمرج *b* وارتفاعها على اوسط *f* العبر ثلثة
آلاف الف ومائة الف درم، قم وقاسان وارتفاعهما *g* على اوسط العبر
من الورق ثلثة آلاف الف درم، انريجان *b* وكوره *h* اردبيل مرند
جبروان *ز* ورتان *ك* وقصبتها مدينة برذعة وارتفاعها على اوسط العبر
اربعة آلاف الف وخمس مائة الف درم، كورة البرى *و* مقررة على
15 حديها *و* فى المشرق على حدود هذان وينضاف اليها دباوند
وارتفاع ذلك عشرون الف الف ومائتا الف درم، كورة قزوين
وارتفاعها على عبرة سنة ٢٣٧ الف الف درم وست مائة الف وثمانية
وعشرون الف درم، قومس هذه الناحية ناحية الشمال من البرى
ومدنها الدامغان وسمنان *م* وارتفاعها الف الف ومائة الف وخمسون *ن*
20 الف درم، جرجان *و* من شمالي قومس ونحو المشرق منها وجرجان

a) Cod. ماسيدان. *b*) S. p. *c*) Cod. وبيروجرد ودهاوند وقصباتها.
d) Cod. اريوجان Ják. habet I, ٢٣٠, 9 et IV, ٣٩٣, 14 واريدحان.
sed dicit se de lectione incertum esse. Juynboll, *Lexic. Geogr.* IV, 90
proposuit اريوجان. *e*) Cod. الصيميرة. Deinde مهر حاروق وقصباها.
f) Cod. h. l. وسط. *g*) Cod. وارتفاعها. *h*) Cod. وكوره. *ز*) Cod.
جبروان. *ك*) Cod. واربان. Secutus sum Ibn Rosteh. *ل*) Cod. ومائيتى.
م) Cod. وسكستان. *ن*) Cod. وخمسين et talia in seqq.

القصبية وارتفاعها أربعة آلاف الف درم، طبرستان وفي أقصى *a* نحو الشمال ومدنها امل وساربه وارتفاعها على عمرة سنة ٣٣٤ الف الف ومئة الف وثلاثة وستون الفا وسبعون درهما، ثم يلي ذلك من جهة المشرق * بيرة الترك *b* ومن جهة الشمال * البير والطيلسان *c* ٥

وان قد اتينا على اعمال المشرق فلنرجع الى اعمال المغرب فأولها من ٥ حدّ الفرات تكريت والطبرهان *d* والسين والبوازيج وارتفاعها على اوسط العبر سبع مائة الف الف *e* درم، ثم يلي ذلك الموصل واعمالها وكانت شهرزور والصامغان *f* ودراباد *g* من عمل الموصل الى ان افردت عنها واما شهرزور والصامغان ودراباد من اعمال الموصل فكانت وظيفتها *h* الف الف وسبع مائة الف وخمسين الف درم واما ارتفاع ما استقرت 10 عليه اعمال الموصل وفي من الجانب الغربي كورة الجزيرة وكورة نينوى وكورة المروج واقليم بعذرى *i* ومن الجانب الشرقي الحديثة وحرزة *c* وبهدرا *k* والمغلة *l* وجنتين *c* والنايعة *c* والسام *m* والديبور *n* وراسن *o* ووسط ارتفاع هذه الاعمال ستة آلاف الف وثلثمائة الف درم،

ويلى *e* عمل الموصل من جهة الشمال قردى وبزبدى *p* وفيها جبل 15 للجردى الذى ارسيت عليه سفينة نوح وقصبتها *q* الجزيرة المعروفة ببني عمرو وباسورين *c* التى يعمل فيها ما يحمل من الملح الى العراق فى الزواريق وارتفاعها على اوسط العبر ثلاثة آلاف الف ومائتا الف درم، ثم يلي *c* ذلك ديار ربيعة وكورها بلد *c* وبعربايا *r* ونصيبين *c* ودارا وماردين وكفرتوتا وتل يسمى سنجان وراس العين والخابور وارتفاع هذه 20

a) Cod. اقصا. *b*) Cod. سبد النزل. *c*) S. p. *d*) Cod. تكريت
 والشطبرهان. *e*) Numerus corruptus videtur. *f*) Cod. وان، mox
 والصامغان. Cf. Belâdh. ٣٣٣ seq. *g*) Cod. h. l. ودراباد، mox ut
 باعذرى. *h*) Cod. وكانت وظيفتها. *i*) Cod. بعذرى. Pro
k) Cod. وبهدرا. *l*) Cod. والمغلة. Vid. ad Ibn Kh. ٩٤. *m*)
 Sic. Unde corruptum sit ignoro. *n*) Cod. s. p. Cf. Hoffmann p.
 244 et ann. 1936. *o*) Cod. وراسى. *p*) Cod. قردى وبزبدى. Pro
 بعربايا. *q*) Cod. وقصبتنا. *r*) Cod. وبعرباينا. Pro

الكورة مع الاحتسابات اربعة آلاف الف وستمائة الف وخمسة وثلثون
الف درهم،

ثر يلى *a* ديار ربيعه من جهة الشمال كورتا ارزن وميافارقين
وارتفاعها *b* على العبدة الوسطى اربعة آلاف الف ومائة الف درهم،
5 ويلبها بلد طرون من اعمال ارمينية *a* ومقاطعة صاحبه في السنة مائة
الف درهم،

ومن وراء ذلك من جهة الشمال بلاد ارمينية *a* وكورها جززان *a*
وذييل *a* وبرزند *c* * وسراج طير *a* باجنيس وارجيش *d* خلاط السيسجان *a*
ارن *e* كورة قاليغلا البسفرجان *f* وقصبتها نشوى *g* وارتفاعها الاوسط
10 من الورق اربعة آلاف الف درهم،

ثر اعمال ديار *h* مصر في الغرب الرها حران سروج المدييرة البليخ *a*
تل *a* موزن رابية *k* بنى تميم قريات الفرات شاطى الفرات مازح *l* عمر
ومن للجانب الغربى من الفرات النهى والمرى وارتفاع ديار مصر على
اوسط العبدة ستة آلاف الف درهم *5*

15 واذا انتسقت *m* اعمال المغرب من غير جهة الشمال بل من ناحية
المغرب خاصة فاولها هيت وعانة والرحبة وقرقيسيا وهلم جراً الى ان
تتصل *n* باعمال ديار *h* مصر ويسمى ذلك اعمال طريق الفرات وارتفاعه
الفا الف وتسع *a* مائة الف درهم،

ثر بعدد ديار مصر نحو المغرب اعمال جنند قنسرين والعواصم من
20 الشام ومدن هذه الاعمال حلب انطاكية منبج وارتفاعها من العين
ثلثمائة الف وستون الف دينار،

ثر يلى ذلك اعمال حمص من الشام وارتفاعه مائة الف وثمانية عشر

a) S. p. *b*) Cod. وارتفاعها. *c*) Cod. s. p. Forte l. وبرزند ef.
Ják. in v. *d*) Cod. دارحس نوارحيش. *e*) Cod. ارن. *f*) Cod.
المدنسن. *g*) Cod. ششمى. *h*) Cod. ديا. *i*) Cod. المازحين. *m*) Cod. انتسقت.
k) Cod. وادسه. *l*) Cod. s. p. Alibi. *n*) Cod. يتصل.

الف دينار، ثم يلي *a* ذلك اعمال جند دمشق من الشام وارتفاعه
 مائة الف وعشرة آلاف دينار، ثم اعمال جند الاردن من الشام
 وارتفاعها مائة الف وتسعة آلاف دينار، ثم اعمال جند فلسطين من
 الشام ومدينة الرملة وبيت المقدس وارتفاعها من العين مائة الف
 وخمسة وتسعون الف دينار، ثم اعمال مصر والاسكندرية وكورها اما ⁵
 ما ينسب الى ارض الصعيد منها الفيوم ومنف ووسيم *b* والشرقية *a*
 ودلاص وبوصير كوريدس *c* العباس الخليفة * البهنسي القيس *d* طحا
 الاشمونين * حيز شنودة *e* انصاف * سيوط شطب *a* قهقوه *g* اخميم
 الدير *h* ابشايه *i* * فاو هو *k* قنى *a* دندرة *l* * فقط الاقصر ارميت اسنى
 ادفو *m* اسوان، وما ينسب الى اسفل الارض * صان وابليل *n* * نتو ¹⁰
 اطراية *o* الطور ايلة *a* فاران *p* راية *q* الحجاز *a* * الفما نوسا *r* دمياط
 تئيس *a* منوف *s* * طوه سخا تيدة *t* الافراخون *a* نقيزة *u* العريش *v*
 ديصا *w* القس *a* * صا شباس *x* البدقون *y* قرطسا *z* خربتسا *aa* ترنوط *bb*

a) S. p. *b*) Cod. ومسف ووسيم. *c*) Cod. ولورياس. Hic non-
 nulla excidisse patet e. g. محمد قتله صالح. *d*) Cod. المهنس العيس. *e*) Cod. حتى سوده. Vid.
 Makrizi I, ٧٣, 5 a f. ubi حوز سوده sed codd. Leid. ut rec. et
 sic Ibn Ijäs (cod. Leid. 741 p. 61, cod. 818 p. 63). *f*) Cod.
 انصيا. *g*) Cod. جهعه. *h*) Cod. الدين. *i*) Cod. السانه. *k*) Cod.
 قاوه. Apud Jakúbí ١٢, reponatur قاو pro قاو. Sed Ibn Ijäs قاوه. *l*)
 Cod. حسوط الانصر ارميت رسي ارفوه. *m*) Cod. دناره. *n*) Cod.
 صحرا وبلبل. *o*) Cod. دمر العاره. Cf. Jakúbí ١٢٥; Makr. ٧٣, 3 codd.
 Leid. ut rec. pro بنو, et sic Ibn Ijäs. *p*) Cod. ناران. *q*) Cod.
 دناده. *r*) Cod. الهماسوسا ut unum nomen. *s*) Cod. صديوف. *t*)
 Cod. سحانده. *u*) Cod. نعهه. *v*) Cod. العريش. *w*) Cod.
 ووصانان. Cf. Ják. in v. et Makr. ٧٣, 31. *x*) Conj. Cod. مزوط
 مزوط. *y*) Cod. الدنور. *z*) Cod. صطا. *aa*) Cod. حورسا. *bb*) Cod. مزوط
 ut de مزوط cogitari posset quod habet h. l. Ibn Ijäs, sed Makr.
 et Jakúbí habent h. l. quod rec.

* مصيل الميديد *a* دقهلة *b* * اخنو رشيد *c* بشروط *d* وارتفاع هذه الاعمال من العين الفا الف وخمس مائة الف دينار هـ
 ووراء بركة القيروان وقد بقى علينا من النواحي التي لم نذكرها ناحية الجنوب فلنرجع اليها فنقول ان اكناف الجنوب من *e* العراق نجد *f* والحجاز ومكة والمدينة واعمال اليمن ثم في الاكراف نحو المشرق اعمال *f* عمان واليمامة والباكرين فاما نجد فاوله *g* حد العراق من جهة الجنوب وهو على ما ذكرنا انفا العذيب ماداً على الاستقامة الى الغور وفي الغرب *h* اول حدود السماوة وهي اشرف *i* من اليمامة واكثر اعمال نجد لا عمارة فيها الا اليسير وبنجد جبلا طيء المعروفان *k* 10 ومياههما ثم يليه الغور وهو من *e* حد نجد الى آخر حدود تهامة ولها اعمال تنسب *l* الى المخاليف والاعراض منها لينة والعمق ونجران وقرن المنازل *m* وعاظ والطائف وبيشة وجرش *n* وتبالة وكننة *h* والشراة واعراض المدينة واعمالها وعماراتها طيبة *o* ويترب وتيما دومة الجندل والفرع *h* وفي *p* المروة وادى القرى مدين خيبر فدك *h* قري عربية *h* 15 * ساية رهاط *q* السبالة *h* * الرحبة غراب *r* الاكحل وارتفاع جميع ذلك وهو يدعى الحرميين مائة الف دينار هـ

ومن ذلك في الجنوب اعمال اليمن ومخاليفه وهو مخالف صنعاء ومخلاف صعدة مخالف شاكرا همدان صدى جعفي *h* عدن مارب حضرموت خولان *h* المهاجرة *t* السلف المعافر *h* يحصب *u* زبيد *v* عك

- a) Cod. معمل الملعوس. b) Conj. Cod. وادى رهيب. c) Cod. احموارسل. d) Cod. s. p. Vulgo المبروط. Sed forte legendum est مبريوط. e) Addidi. f) Cod. واعمال. et mox اليمامة sine و. g) Cod. c. و. h) S. p. i) Cod. السوف. k) Cod. والمعرفان. l) Cod. تنسب. m) Cod. طيبة. Ineptissime. n) Cod. وديشه وحرس. o) Cod. وديشه. p) Sic. q) Cod. واهاط. r) Cod. الرحمة عراف. s) Cod. ساكرة. t) Cod. المهاجرة. u) Cod. يحصب. v) Cod. رسده et deinde عمل sed sub ل duo puncta.

مهسار a الاملوك b ريمان مخلاف بنى عامر جوف مراد c جوف همدان
 الشكر وكان ارتفاع اليمين من العين ستمائة الف دينار d
 والبكرين الرميبة d جواتا e لخط القطيف f السابون g سوم h المشقر i
 الدارين الغابة k وارتفاع اليمامة والبحرين على ما ثبت l في عمل كان
 ابن المدير نظمه للارتفاع m لسنة ٣٣٧ من العين خمس مائة الف 5
 وعشرة آلاف دينار 5

ومقاطعة عمان من العين ثلثمائة الف دينار 5
 فهذه الاعمال في مملكة الاسلام والذي بيناه من مبالغ الارتفاعات
 فعلى التوسط وما يرتفع بعض النواحي في هذا الوقت وينقص البعض
 نقصانا لا نلتفت n اليه ولا نعمل عليه لانه انما وقع بقلّة الضبط 10
 واضاعة الخزم والباقي الممنوع منه فهذه سبيله e ايضا وجملة ذلك فقد
 اعدناه ذكره في هذا الموضع ليجتمع فيقرب على المتأمل من العين
 اربعة آلاف الف وتسع مائة الف وعشرون o الف دينار يكون صرف
 العين ورعا على صرف خمسة عشر درهما بدينار ثلثة وسبعين الف
 الف وثمانى مائة الف

15

تفصيل ذلك عينا وورقا

مائة الف الف وثلثين الف الف p ومائتى الف درم	السواد
ثلثة وعشرين الف الف درم q	الاهواز
اربعة وعشرين الف الف درم	فارس

a) Cod. حمامسار. Conj. scripsi secutus in partem Ibn Khord.
 مهسار, in partem Mokadd. ميسار. b) Cod. الاملول et deinde
 نيمان. c) Conj. Cod. صواح (جوف). Deinde cod. حروف. d)
 الدميبة; vid. Ják. in v. et Ibn al-Fak. ٣١, 2. e) S. p. f) Cod.
 العطف. g) Cod. السلور. h) Sic. Unde corruptum sit non video.
 i) Cod. السفر. k) Cod. العانه. l) Cod. نيت. m) Cod. الارتفاع.
 n) Cod. نلتفت et mox نعمل. o) Cod. وعشرين. p) Cod. دينار
 pro ألف et om. و seq. Supra autem habuimus 114,457,650. q)
 Supra habuimus 18,000,000.

* ستة آلاف الف درم	كرمان
الف الف درم	مكران ^a
عشرة آلاف الف وخمسة مائة الف درم	* اصبهان
الف الف درم ^a	ساجستان
سبعة ^b وثلاثين الف الف درم	٥ خراسان
تسع ^c مائة الف الف درم	حلوان
خمسة آلاف الف درم	ماه الكوفة
اربعة آلاف الف وثمانى مائة الف درم	* ماه البصرة
الف الف وسبع مائة الف درم ^d	ميدان
الف الف ومائتى ^f الف درم	10 ماسبذان ^e
الف الف ومائة الف درم	مهرجان فذق ^g
ثلاثة آلاف الف وثمانمائة ^h الف درم	الايعازين ^e
ثلاثة آلاف الف درم	قم وقاسان
اربعة آلاف الف وخمسمائة الف درم	آذربيجان
عشرين الف الف وثمانين ⁱ الف درم	15 الرى ودموند ^k
الف الف وثمانمائة ^m الف وثمانية وعشرين الف درم	* قزوين وزنجان وابهر ^e
الف الف * ومائة الف ^d وخمسين الف درم	قومس
اربعة آلاف الف درم	جرجان ^e
اربعة آلاف الف ومائتى الف وثمانين الفا وسبع مائة درم ⁿ	طبرستان
تسع ^o مائة الف الف درم	20 تكريت والطيرهان ^e
	والسن والبوازيج

a) Haec supplevi. b) S. p. Supra ثمانية. c) Cod. s. p. (apogr. Sch. سبع). Supra non memoratur, sed vix bonum esse potest. Ibn Khord. habet 1,800,000 pro quo legatur 4,800,000. d) Addidi. e) S. p. f) Supra ومائة. g) Cod. مرحاروف. Deinde male additur ثلثمائة. h) Supra ومائة. i) Cod. ثلاثين. k) Cod. ورموند. l) Supra ومائتى. m) Supra مائة. n) Supra 1,163,070. o) S. p. Supra سبع.

	الفى الف وسبع مائة الف وخمسين الف درم	شهرزور والصامغان <i>a</i>
	سنة آلاف الف وثلاثمائة الف درم	كورة الموصل
	ثلاثة آلاف الف ومائتى الف درم <i>b</i>	* قردى وبيدى
	تسعة آلاف الف وستمائة الف وخمسة وثلاثين الف درم	ديار ربيعة
5	اربعة آلاف الف ومائتى الف درم	ارزن وميفارقين <i>d</i>
	مائة الف درم	مقاطعة <i>f</i> طرون
	اربعة آلاف الف درم	ارمينية <i>g</i>
	الفى الف درم	امد <i>h</i>
	سنة آلاف الف درم	ديار مصر
10	الفى الف وتسع مائة الف درم	اعمال طريق الفرات
	ثلاثمائة الف وستين <i>k</i> الف دينار	قنسرين والعواصم
	مائتى <i>l</i> الف وثمانية عشر الف دينار	جند حمص
	مائة الف وعشرة آلاف دينار	جند دمشق
	مائة الف وتسعة آلاف دينار <i>b</i>	* جند الارن
15	مائتى <i>l</i> الف وتسعة وخمسين <i>n</i> الف دينار	جند فلسطين
	الفى الف وخمس مائة الف دينار	مصر والاسكندرية
	مائة الف دينار	الحرمين
	ستمائة الف دينار	اليمن
	خمس مائة الف وعشرة آلاف دينار <i>b</i>	* اليمامة والبحرين
20	ثلاثمائة الف دينار	عمان
	وما يدخل في شىء من الارتفاع جزية رؤس اهل الذمة بحضرة	
	مدينة السلم و مائة الف درم ٥	

a) Cod. الصانعان. *b*) Addidi. *c*) S. p. Supra اربعة. *d*) S. p. *e*) Supra ومائة. *f*) Cod. جياطه. *g*) Cod. ارمنيه. *h*) Supra deest. *i*) Aut وسبع. Cod. s. p. *k*) S. p. sequitur ut vid. *l*) Supra مائة. *m*) Cod. وخمسمائة. *n*) Supra وخمسة وتسعين (Cod. h. l. (وسعة).

ويقال ان كسرى ابرويز احصى جباية *a* ملكته في سنة ثمانى عشرة
من ملكه وانما كان في يده ما ذكرناه وسمينا اعماله من السواد وسائر
النواحي دون اعمال المغرب لان حدّه كان الى هيت وكان ما سمينا
من المغرب في ايدى الروم من العين سبع *b* مائة الف وعشرين الف
٥ متقال يكون من الورق ستمائة الف الف درهم ٥

قال قدامة والنواحي عندى في مثل ما كانت عليه في ذلك
الوقت لم يعدم ارضوها ولم يبد ساكنوها وانما يجب ان يكون مع
مدبرها تقى *c* الله اولًا ثم دراية وعدل وعفة حتى تستقيم *d* الامر
وينتظم التدبير ويأتى من المال ما يعجب *e* منه العاجب ٥

الباب السابع

10

في ذكر تغور الاسلام والامم والاجيال *f* المطيفة بها
الامم والاجيال المخالفة الاسلام مكتنفة *g* له من جميع اطرافه ونهايات
اعماله منهم * المتقارب من *h* دار ملكته ومنهم المتباعد عنها وكانت
ملوك الطوائف الذين ملكهم ذو القرنين يؤدون الاتاة الى ملك الروم
١٥ خمس مائة واحدى عشرة سنة الى ان جمع اردشير بن بابك
المملكة بعد مشقة وطول مجاهدة فنع حينئذ الاتاة التى كانت
الفرس تؤديها الى الروم بعد مشقة فينبغى ان لا *k* يكون المسلمون
لصنوف اعدائهم اشدّ حذرًا منهم للروم وقد جاءت بذلك آيات يظهر
بها حقيقة ما قلته والله الموفق للمصاحبة بقدرته، فلما كانت الروم
٢٠ على ما وصفت وجب ان تقدم *l* الكلام في التغور المقابلة لبلدكم على

a) Cod. ناحية. *b*) S. p. Quomodo haec restitui debeant, non video. Patet auctorem voce متقال voluisse aureum, sed 720,000 aurei et 600,000,000 dirhemi nullo modo respondent. Numerus 600,000,000 ex Ibn Khord. et Tabarî constat. *c*) Cod. نقى.

d) Cod. نسقيم. *e*) Cod. دعاجب. *f*) Cod. hic et mox الاجيال.

g) Cod. مكسفه. *h*) Lac. in cod. *i*) S. p. *k*) Conject. addidi.

l) Cod. تقدم.

الكلام في غيرها فنقول ان هذه *a* الثغور منها بيرة تلقاها *b* بلاد العدو وتقاربه من جهة البر ومنها بحرية تلقاه وتواجهه من جهة البحر ومنها ما يجتمع فيه الامران وتقع *c* المغازي من اهل في البر والبحر والثغور البحرية على الاطلاق سواحل الشام ومصر كلها والمجتمع فيه الامران غزو البر والبحر الثغور المعروفة بالشامية فلنبداً بذكرها وهي طرسوس ⁵ واننة *c* والمصيصة وعين زربة والكنيسة والهارونية وبيباس ونقابلس *d* وارتفاعها نحو المائة الف دينار ينفق *e* في مصالحتها وسائر وجوه شأنها وفي المراقب والحرس والفواتير والركاضة والموكلين بالدروب والمخايص والحصون وغير ذلك مما جانسه من الامور والاحوال ويحتاج الى شحنتها من الجند والصعاليك وراتب مغازيها الصوائف والشواني في البر والبحر ¹⁰ في السنة على التقريب مائتي الف دينار وعلى المبالغة وهي ان يتسع *e* ثلثمائة الف دينار والذي يلقاها *f* من بلاد العدو ويتصل بها اما من جهة البر فالغنادق *g* ويقرب *e* منها الناطليق ومن جهة البحر سلوقية *c* وعواصم هذه الثغور وما وراءها البنا من بلدان الاسلام وانما سمي كسل واحد منها عاصما لانه يعصم الثغر ويمدّه في اوقات النفيير ¹⁵ ثم ينفر اليه من اهل انطاكية والجمومة والقورس، ثم يلي *c* هذه الثغور عن يمينها وجهة الشمال منها الثغور المعروفة بالجزرية واول ما يحاذ الثغور الشامية منها مرعش ويليه ثغر لحدث *e* وكان يلي *c* هذه زبطرة فخرت ايام المعتصم وكان له عند النهوض الى بلاد العدو حتى فتوح عمورية الحديث المشهور فلما انتهى الى موضع زبطرة بنى مكانها ²⁰ وبالقرب منها حصونا لتقوم مقامه وفي الحصن المعروف *h* بطبارجى والحصن المعروف بالحسينية والحصن المعروف ببني المومن والحصن المعروف بابن رحوان *i* ثم يلي *c* هذه الحصون ثغر كيسوم ثم ثغر حصن منصور ثم

a) Cod. هذا. *b*) Cod. تلقاها et mox تلقاه. *c*) S. p. *d*) Νικολοπολις. *e*) Cod. دسفق. *f*) Cod. تلقاها. *g*) Cod. فالغنادق. *h*) Cod. للحصن المعروفة. *i*) Sic.

ثغر شمشاط *a* ثم ثغر ملطية وهو الخارج *b* في بلد العدو من جميع هذه الحصون وكل واحد بينه وبين بلد العدو درب وعقبة وثغر ملطية مع بلد العدو في بقعة وارص واحدة وكان يواجه هذه الثغور ويقابلها من بلد الروم خرشنة وعمل الخالدية فحدث في هذا الوقت بينهم وبين الروم والارمن الذين *b* في جملة مليح الارمن في بلد كان يسكنه *c* قوم يسمون المسالقة *d* وهم من الروم الا انهم يخالفونهم في كثير من اديانهم وكان هؤلاء *e* مع المسلمين يعينونهم في غزواتهم ويتوفرون على المسلمين المعونة بهم الى ان رحلوا دفعة واحدة عن هذا الموضع باساعة اهل الثغور معاشرتهم *g* وقلة اشرف المدبرين على امرهم فتفرقوا في البلاد وسكن مكاثرهم هؤلاء الارمن وابتنوا للحصون المنبوعة ثم صارت لهم العدة الكثيفة والمعرة الشديدة وارتفع هذه الثغور مع ملطية سبعون الف دينار يصرف منها في مصالحتها اربعون الف دينار ويبقى ثلثون الف دينار ويحتاج لنفقة الاولياء والصعاليك على التجزئة *h* مائة الف وعشرون الف دينار تنضاف الى البقية وعلى *i* 15 المبالغة مائة وسبعون الف دينار تنضاف اليها تنمة *b* مائتي الف دينار سوى نفقات المغارى في اوقاتها وهذه الثغور في الواسطة ومنها كانت تقع *b* المغارى فان احتيج *b* الى الغزو منها كانت النفقة حسب الغزاة وعوادم هذه الثغور دلك وربعان ومنبج *m* وبلي *b* هذه الثغور عن يمينها ايضا وفي جهة الشمال الثغور المسماة بالبكرية *n* وهي سميساط 20 وحاني *b* وملكين *o* وحصون منها جمع *p* ومنها حوران ومنها الكلس وغيرها، ثم ثغر قابقلا في جهة الشمال عن هذه الثغور زيادة الا انه

a) Cod. سميساط. *b*) S. p. *c*) Cod. تسخينه. *d*) Forte l. النياقلة a sing. ابن الفقيه *v*, 17. *e*) Lac. in cod. *f*) Cod. وبتوفرون. *g*) Cod. ومعاشرتهم. *h*) Cod. التجزئة. *i*) Cod. مصاف. *k*) Conj. Cod. بالنمكية. *l*) Cod. وتسعون. *m*) Cod. ومنبج. *n*) Cod. بالمكربة. *o*) Cod. s. p. Etiamnunc exstat a septentrione Hânii: Melken in mappa Kiepert. *p*) Conj. Cod. s. p.

كالمنفرد لما بينه وبينها من المسافة البعيدة، والذي يقابله *a* هذه^١
 الثغور من أعمال الروم عمل الارمنيياق *b* وبعض عمل الخالدية ويقرب
 منها عمل افلاغونية *c* المتصل ببلاد الخزر، وارتفاع هذه الثغور في
 السنة الف الف وثلثمائة الف درم تحتاج *d* نفقاتها في مصالحتها
 وحصونها وازراق ساكنها الى هذا المقدار وزيادة الف الف وسبع *e* مائة ٥
 الف * درم تنتمه *f* ثلثة آلاف الف درم ٥

واما الثغور البحرية وفي سواحل جند حمص انطربوس وبلنباس *g*
 والاذقية وجبله *h* والهريانة، وسواحل جند دمشق عرقة طرابلس
 وجبيل وبيروت وصيدا وحصن الصرند وعدنون *i*، وسواحل جند
 الارن صور وعكا وبصور صناعة المراكب، وسواحل جند فلسطين¹⁰
 قيسارية وارسوف ويافا وعسقلان وغزة، وسواحل مصر رفح والفرما
 والعريش، ومقدار ما يغزو *k* في الغزاة من مراكب الثغور الشامية ما
 يجتمع اليها من مراكب الشام ومصر من الثمانين *e* الى المائة والغزاة اذا
 عزموا عليها في البحر كوتب اصحاب مصر والشام في العمل على ذلك
 والتأهب له يجتمع *e* بجزيرة قبرس ويسمى ما يجتمع *e* منها الاسطول¹⁵
 كما يسمى ما يجتمع من الجيش في البر المعسكر والمدبر لجميع امور
 المراكب الشامية والمصرية صاحب الثغور الشامية ومقدار النفقة على
 المراكب اذا غزت من مصر والشام نحو مائة الف دينار ٥

وان قد ذكرنا امر الثغور الرومية واسبابها فلا بأس ان نذكر من
 احوال الروم ما ينتفع *l* بعلمها فاول ذلك بترتيب جيوشهم وهو ان²⁰
 البطريف يكون رئيسا على عشرة آلاف مع كل بطريف طومرخان وكل
 طومرخ على خمسة آلاف ومع كل طومرخ خمسة طرنجاريين *m* كل

a) Cod. تقابله. *b*) Cod. الارمنييات. Deinde addidi. *c*) Cod.
 اولاعونية. *d*) Cod. تحتاج. *e*) S. p. *f*) Conject. supplevi.
g) Cod. وبلنباس. *h*) Cod. وحبيله. *i*) Jâk. عدنون. *k*) Cod. بعروا.
l) Cod. بطريف et mox طرنجان et mox طرنجان. *m*) Cod. سبع.

طرنجار على الف ومع كل طرنجار خمسة قمامسة كل قومس على
ماتتين ومع كل قومس خمسة قماطرخين *a* كل قماطرخ على اربعين ومع
كل قماطرخ اربعة قماطرخين *b* كل قماطرخ على عشرة *c*، فلما عدت جيوشم
فمنها بقسطنطينية *d* وفي حصرة الملك اربعة وعشرون الف منهم الفرسان
٥ ستة عشر الفا والرجال ثمانية آلاف فينقسم *a* الفرسان اربعة اقسام
اولها الاسخارية *e* وصاحبهم الدمستق الكبير وهو صاحب فرض
الفروس والرئيس على الجماعة وعدت اربعة آلاف فارس والصف الثاني
للسف *f* وم اربعة آلاف فارس والصف الثالث اوموس *g* وم للحرس
وصاحبهم طرنجار *h* وعدت اربعة آلاف والصف الرابع صدارطمن *i*
١٠ وم يخرجون مع الملك اذا خرج في سفر وعدت اربعة آلاف، وينقسم *a*
الرجال قسمين فالاول منهما *l* يسمون ابلمسما *m* وعدت اربعة آلاف راجل
والباقي يسمون موبه *n* وعدت اربعة آلاف، واما في سائر الاعمال وفي

a) S. p. *b*) Cod. دامرخين et mox دامرح. *c*) Hic idem Ahmed ibn Mobârakschâh adnotat: فكل من اصابته آفة من العسكر وصل خيرة الى كبيرة (s. p.) اى امير العشيرة ثم من اميرة الى اميرة وهلم جرا الى أن يصل الى الملك فيصير الملك يعلم من حال العسكر بما لا يعلمه غيره بهذا (هذا cod.) الترتيب * حتى لومات (fere deleta) احدهم اقاموا غيره مقامه. *d*) Cod. بقسطنطيمه. *e*) Cod. Scholarii. *f*) Sic الحسف. Frustra conatus sum hujus et sequentium nominum veram formam indagare. Cogitaveram de Τάξις (Ταξιῶται), amicissimus Rosen dubitanter proposuit τῶν τειχέων. *g*) Sic اوموس. Quia Drungarius semper gerit titulum δρουγγάριος τῆς βίγλας non improbable est, ut me observare fecit D^{mus} de Boor, hoc corruptum esse ex ἐξκούβιτον. Ego de οἰκειακος cogitaveram, Rosen suspicatur vocem ex اوموس (ἀριθμος) depravatam esse, quo casu inter ἀριθμος et Numera discrimen fuisse sumendum erit. *h*) Cod. طرنجان. *i*) Sic صدارطمن. Rosen cogitavit de Φοιδερατοι, sed de Boor non opinatur nomen tunc temporis etiam in usu fuisse. Bene conveniret σκουτάριοι coll. Zosim. III, 29. An ab κονταριον derivatum esse potest? *k*) S. p. *l*) Cod. منها. *m*) Sic ابلمسما. Ego λιμιταναιοι, Rosen ὀπτηματες proposueramus; de Boor neutram conjecturam probat. *n*) Sic موبه. Rosen probavit meam conjecturam vocem esse corruptam ex نومرة (Νουμερα), nec improbat de Boor.

اربعة عشر عملا منها و*a* الخليج القاطع لبلد الروم الذي ينصب *b*
 نحو الشام وقد تقدم ذكره ثلثة اعمال احدها طابلا *c* وهو البلد
 الذي فيه قسطنطينية وحده من جهة المشرق للخليج المقدم ذكره
 ومن جهة الجنوب بحر الشام ومن جهة الشمال بحر الخزر ومن جهة
 المغرب سور مدون من بحر الشام الى بحر الخزر طوله مسيرة اربعة ايام *e*
 وهو من القسطنطينية على رحلتين، ويعرف الذي يليه بنراقية *d* وحده
 من جهة المشرق السور المقدم ذكره ومن الجنوب عمل مقدونية *e* ومن
 الغرب بلاد البرجان *f* ومن الشمال بحر الخزر وطوله مسيرة احد عشر
 يوما وعرضه من بحر الخزر الى عمل مقدونية مسيرة ثلثة ايام والواى
 عليه يعرف بالاصطريقوس *g* وجنده خمسة آلاف رجل *h* 10
 * ودون للخليج احد عشر عملا احدها عمل افلاغونية وجنده
 عشرة آلاف رجل *i*، ثم يليه نحو الغرب عمل الابطاط *k* وتفسير
 هذه اللفظة بالعربية الاذن والعين لان هذا العمل سرّة بلاد الروم
 وليس اهله اصحاب حرب لانه لا يبلغ اليهم معارز المسلمين ولا
 غيرهم وحده الغربى للخليج والشمالى *l* بحر الخزر والشرقى عمل افلاغونية 15
 والجنوبى عمل الاسباق *f* وجنده اربعة آلاف رجل، ثم يلي الابطاط
 عمل الاسباق *f* وحده الغربى للخليج والشمالى الابطاط والجنوبى عمل
 المناطيق *m* والشرقى عمل الطرقسيس *f* وجنده ستة آلاف رجل، ثم

a) Cod. صدر. *b*) Cod. بنصب. Pro forte leg. في بحر.
c) Vitium auctoris, ut vid., pro طابلا s. طافلا. Vid. de aliis modis
 quibus hoc nomen scribitur ad Ibn Khord. *d*) Cod. بمراقية. *e*) Cod.
 معدونيه. *f*) S. p. *g*) Cod. بالاصطريقوس. *h*) Hic excidit
 descriptio Macedoniae et probabiliter summa militum harum trium
 provinciarum. *i*) Haec in cod. desunt. Supplenda esse, patet tum
 ex Ibn Khord. tum e verbis seqq. Numerum militum hinc supplere potui,
 quod totus numerus militum in 11 thematibus est 60,000, dum summa
 militum in 10 sequentibus est 50,000. *k*) Cod. الانطباط, mox الابطاط. Pro
 الابطاط. *l*) Cod. الشمال. *m*) Cod. h. l. المناطيق, infra الماطيق.

يلى الابسيق عمل الطرقيس وحدّه من جهة الغرب للخليج ومن الشمال الابسيق ومن المشرق الناطليق ومن الجنوب بحر الشام وجنده سنة آلاف رجل، ثم يليه عمل الناطليق وتفسيره المشرقى وهو اكبر اعمال الروم له حدٌّ الى الابسيق في الغرب ومن الجهة الجنوبية سلوقية *a* عند بحر الشام ومن جهة المشرق عمل القبايق *b* ومن * الشمال البقلار *c* وجنده خمسة عشر الف رجل وفيه مدينة عمورية التى فتحها *a* المعتصم، ويليه عمل سلوقية *a* ناحية بحر الشام واحد حدوده من المغرب الناطليق ومن الجنوب البحر ومن الشمال الطرقيس ومن المشرق درب لطرسوس ناحية قلمية واللامس وجنده خمسة 10 آلاف رجل، ثم يليه عمل القبايق *d* وحدّه من جهة الجنوب جبل طرسوس واذنة والمصيصة ومن جهة المغرب اعمال سلوقية ومن الشمال الناطليق ومن المشرق اعمال خرشنة وجنده اربعة آلاف رجل، ثم يلى ذلك عمل خرشنة * واحد حدوده *e* وهو الجنوبي يلى القبايق وحدّه يلى دروب ملطية وهو الشرقى * وحدّه يلى *f* عمل الارمنياق *a* 15 وهو الشمالى وحدّه يلى عمل البقلار *g* وهو الغربى وجنده اربعة آلاف رجل، ثم يليه عمل البقلار فحدّه منه عمل الناطليق والابطباط والثانى القبايق والثالث خرشنة والرابع الارمنياق *h* وجنده ثمانية آلاف رجل، وعمل الارمنياق * فحدّه منه يلى *i* الافلاغونية والثانى عمل البقلار والثالث عمل خرشنة والرابع عمل الخالدية وبحر الخزر 20 وجنده اربعة آلاف رجل، ثم عمل الخالدية وحدّه منه بلاد ارمنية والثانى بحر الخزر والثالث ارمنياق والرابع ايضا من عمل الارمنياق وجنده اربعة آلاف رجل، فجميع جيش الاحد عشر عملا التى

a) S. p. *b*) Cod. العنادق. *c*) Cod. الشام اللعان. *d*) Cod. العنادق *infra*, العنادق. *e*) Cod. وحده فاحده. *f*) Cod. وبلى.

g) Cod. المعلان. *h*) Cod. الارمنياق. *i*) Cod. مدينته على.

مقابلتنا *a* سوى من لا معول عليه وإنما هو من بجيش *b* فارسا وراجلا سبعون الف رجل *c*

ثم نتبع ذلك بوصف احد أيام الغزوات ليكون علم ذلك محصلا محفوظا فنقول ان اجهدها *e* ما يعرفه اهل الخبرة من الثغريين ان تقع الغزاة التي تسمى الربيعية لعشرة أيام تخلو من ايار بعد ان يكون *5* الناس قد اربعوا دوابهم وحسنت احوال خيولهم فيقيمون ثلاثين يوما وفي بقية ايار وعشرة *d* من حزيران فانهم يجدون الكلا في بلد الروم مكنا وكان دوابهم ترتع ربيعا ثانيا ثم يقفلون فيقيمون الى خمسة وعشرين يوما وفي بقية حزيران وخمسة من تموز حتى يقوى ويسمن الظهر ويجتمع الناس لغزو الصائفة ثم يغزون لعشر تخلو من تموز *10* فيقيمون الى وقت قفولهم سنين يوما، فاما الشواقى فأتى رايتهم جميعا يقولون ان كان لا بد منها فليكن لما لا يبعد فيه ولا يؤغل *e* وليكن مسيرة عشرين ليلة بمقدار ما يحمل الرجل لفرسه مل يكفيه على ظهره وان يكون ذلك في آخر سباط فيقيم الغزاة الى أيام تسمى من اذار فانهم يجدون العدو في ذلك الوقت اضعف ما يكون نفسا ودواب *15* ويجدون مواشيم كثيرة ثم يرجعون ويربعون دوابهم يتسابقون *c*

ولنبدا *f* بذكر ما يليها من الشمال فناخذ ذات اليمين حتى نأتى على اطراف المملكة ووراء الثغور حتى نعود الى حدود الروم من جهة الغرب فنقول ان حدّ الحر من ارمينية الى خوارزم من خراسان وكان انوشروان بن قباذ *g* لسا ملك بنى مدينة الشايران *h* ومدينة مسقط *20* ومدينة *i* الباب والابواب بارمينية وانما سميت ابوابا لانها بنيت على طرق في النجبل واسكن * ما بنى من جنده *k* قوما سماهم

a) Conj. Cod. ما تليينا. *b*) Incertum. Cod. دكش. *c*) S. p. *d*) Addidi و. *e*) Voc. in cod. *f*) Cod. ولنبدا. *g*) Cod. قباذ. *h*) Cod. الشايران. *i*) Addidi. *k*) Cod. من باقى من بعده. Restitui coll. Belâdh. ١٩٤ l. paen. هذه المواضع et Ibn al-Fakih قوم من المقاتلة 11 et 12 (coll. ٢٩١، 11 et 12) واسكنها من سياسجيتته 12، ٢٨٨. (من الفرس يقال لهم السياسكيين).

السياسيين^a ثم لما خاف عادية الخزر كتب الى ملكهم يسعله الموافعة
والصلح وان يكون امرها واحدا وخطب * ابنته ليونسه^b بذلك واطهر
له الرغبة في مصاهرته وبعث اليه بابنة كانت في قصره فبنت بها بعض
نساته وذكر له انها ابنته وهدى الخزرى اليه ابنته ثم قدم عليه
٥ فالتقيا بموضع يعرف بالبرشلية^c وتنادما اياما فانس كل واحد منهما
بصاحبه واطهر بره واكرامه ثم ان انوشروان تقدم^d الى جماعة من
ثقاته وخاصته ان يكبسوا طرفا من عسكر الخزرى ويجرقوا فيه فلما
اصبح شكوا ذلك الى انوشروان فأنكر ان يكون علم بشيء منه ولما
مصت له ليال امر انوشروان اصحابه بمعاودة ما كان منهم فلما فعلوا
١٠ صج الخزرى من فعلهم حتى رثق انوشروان به واعتذر اليه فقبل
وسكن ثم ان انوشروان امر بطرح النار في ناحية من عسكره فوقع
في الاكواخ التي اتخذت من الخشيش وعيدان الشجر فلما اصبح
انوشروان صج الى^e الخزرى فقال كاد اصحابك ان يذهبوا بعسكري
ويهلكوه ولقد كافتنى بالظنة فحلف له انه لم يعلم بما جرى فقال له
١٥ انوشروان يا اخى ان جنديك وجندي قد كرهوا صلحنا لانقطاع^f ما
انقطع عنهم من المسيره في الغارات التي كانت تكون بيننا ونسنت
آمن ان يحدثوا احداثا تفسد قلوبنا بعد تصافينا وتخالصنا حتى
نراجع^g العداوة بعد الصهر والمودة والصواب ان نذن لى في بناء
حائط يكون بينى وبينك نجعل له بابا فلا يدخل الينا من عندك
٢٠ الا من اردنا فاجابه الى ذلك وانصرف الخزرى راجعا واقام انوشروان لبناء
الحائط فبناه وجعله من قسيل البكر بالصخر والرصاص وجعل عرضه
ثلثمائة ذراع الى ان لاقه بالجبال وامر بحمل الحجارة في السفن وان

a) Cod. الساسانيين; vid. ad Ibn al-Fakîh l.l. m. b) S. p.

c) Cod. بالبرشلية. Vid. Belâdh. ١٤٥. d) Cod. اليه male, nam
Anuscharwân partem sui ipsius castrorum conflagrari jusserat. e)
Belâdh. النبيل. f) Cod. يراجع. Belâdh. نعود الى. g) Forte ad-
dendum من اردت الا من عندنا. Cf. Belâdh.

ترمى في البحر حتى اذا *a* ظهرت على وجه الماء بنى عليها وساق الحائط في البحر ثلاثة اميال فلما فرغ من بنائه علق على المدخل ابواب حديد ووكل بها مائة فارس يحرسون الموضع بعد ان كان محتاجا الى خمسين الفا من الجند وجعل عليه دبابه فقبيل للخزري بعد ذلك انه مكر بك وزوجك غير ابنته وتحصن منك فلم يقدره له على حيلة ⁵ فصارت غارة للخزري منذ ذلك الوقت على اطراف ارمينية بعد ان كانوا قد اخرجوها

ثم يلي *d* هذا الموضع ايضا ذات اليمين تغور الديلم وجيلان * والبير والظيلسان *d* وكان حصن قزوين يسمى بالفارسية كشوين *e* وتفسيره الحد المرموق وبينه وبين الديلم جبل ولم تنزل فيه للفرس *f* مقاتلة من الاسوارية يرابطون فيه ويدفعون الديلم اذا لم تكن *d* بينهم هُدنة ويحفظون *d* تلك الجهة من متلصصتهم وكانت دشتي *g* مقسومة بين الرى وهندان فقسم منها *h* يدعى الرازي وقسم يدعى الهمداني وكانت مغازى المسلمين في اول الاسلام دشتي وابهر وهو حصن زعوا ان بعض الاكاسرة بناه على عيون واحوال الديلم لم تنزل مبدببة لانه ¹⁵ لا شريعة لهم محصلة ولا طاعة فيهم مستقرة لانهم بعد فتحهم قد نقضوا وكفروا غير مرة وكان منهم في هذا الوقت *i* ما كان من الامور المستنظمة في قتل الاطفال والفجور في المساجد وترك الصلوة وفروض الاسلام

ومن التغور الكبير ثغر الترك ونلم بريية * مما يلي بلاد *i* جرجان ²⁰ يخرجون منها وكان اهلها قد بنوا عليها حائطا من اجر تحصنا من

a) Cod. ان. *b*) Cod. تقدر. *c*) Pro علي — legendum videtur — عن *d*) S. p. *e*) Cod. كيسوم male; cf. Ibn al-Fakih ٢٧١, 17 et l. *f*) Cod. الفرس. *g*) Vulgo دشتي. *h*) Additur قسم. *i*) Alludere videtur ad fatum urbis Kazwin anno 316 (Ibn al-Athir VIII, ١٤٢) aut ad ea quae annis sequentibus a Mardāwīdj perpe- trata sunt. *j*) Cod. وبلاد.

غاراتهم الى ان غلبت عليهم الترك وملك ارضها ملك منها يدعى صول
ثم فتحها المسلمون ومعظم الترك في النغر السدى بخراسان ويسمى
نوشجان *a* وهو وراء سمرقند في المشرق بناحو ستين فرسخا نحو الشاش
وفرغانة وهو اوائل مسالح الخرجية *b* الى حد كيماك *c* ومن عذا انتغر
5 الى مدينة النغر *d* مسيرة * خمسة واربعين *e* يوما في برارى فيها
عيون وكلاً عشرون يوماً ثم قري كبار خمسة وعشرون يوماً واكثر اهل
تلك القري مجوس ومنهم زنادقة ومن *f* مدينة النغر *a* بحيرة *g* حولها
قري وعبارات متصلة ولها اثنا عشر بابا من حديد ويحفظها *a* اترك
كلام *h* والغالب عليهم الزندقة وبين نوشجان *i* الاعلى وبين بلد الشاش
10 اربعون مرحلة للقوافل ولمعد السير ثلثون يوماً ونوشجان *i* الاعلى اربع
مدن كبار وخمس صغار * ومقاتلة نوشجان *k* في مدينة واحدة على
شط بحيرة وهم عشرون الف رجل بديوان وليس في الاتراك اشد منهم
وهم بحسبون عشرة بازاء مائة من الخرجية *l* والبحيرة التي عليها مدينة
النغر *a* من بعد * يحق بها *m* الجبال، فاما بلاد كيماك فانها من
15 طراز *n* مدينة نوشجان *i* الاسفل التي قلنا انها وراء سمرقند بحسبة
وستين فرسخا يسرة *a* عنها وفي جهة الشمال وبينها وبين طرازه مسيرة
ثمانين يوماً في صكارى وباررى واسعة كثيرة الكلال والعيون وليس يكاد
المسلمون يغزون الترك لقول النبي صلعم تاركوا الترك ما تركوكم *p* وانما

a) Cod. s. p. *b*) Cod. الحى ناكمه. *c*) Cod. كيمال، infra كيمال.
Hic lacuna esse debet. Nam نوشجان quae 60 s. potius 65 Par.
a Samarkand distat est الاسفل، quae autem sequuntur pertinent
ad الاعلى. Cf. quae scripsi in dissert. *De muur van Gog en Magog*
p. 35 (Versl. en Meded. der K. Akad. v. Wetensch., Afd. Letterk.
3e Serie V, 121). *d*) Cod. النغر. *e*) Cod. tantum اربعين. *f*) Sic.
g) Cod. بروجية. *h*) Sic. Forte leg. coll. Ibn Khord. ٣١، 1، فيهم
الخرجيه. *i*) Cod. برسخان. *k*) Cod. ومقابله برسخان. *l*) Cod. الخرجيه.
m) Cod. ناكمه منها. *n*) Cod. طراب. *o*) Cod. طمران. *p*) Cf.
Ibn al-Fakih ٣١٦، 11.

ذكرنا بلدكم واحوالكم لما تقدم من شرطنا ان نذكر الامم المطيعة
 ببلاد الاسلام والامم المخالفة لهم ٥
 واما التبت منهم فانه يمنية *a* بلاد البنغور *b* في جهة الجنوب وكان
 ذو القرنين لما ظفر بغير ملك الهند وقتله اقام ببلد الهند سبعة
 اشهر وبعث منه جيوشا الى تبت والصين فوفد عليه بعض من انفذه ٥
 فاعلمه ان سائر ملوك المشرق قد اجمعوا على الدخول في الطاعة وان
 يوثقوا اليه الاتاة لئلا عرفوا ظفرو بدارا وفور ملكي الفرس والهند وعده
 وحسن سيرته فحلف على ارض الهند من وثق به في ثلثين الفا وسار
 حتى اتى بلاد التبت فخرج اليه ملكهم في طراخنته مسلما اليه وقال له
 بلغنى عندك ايها الملك من العدل والوفاء مع الظفر من تاواك ما علمت 10
 به ان امرك كله من الله واحببت *b* ان اجعل يدي في يدك ولا اروم
 مدافعتك عن شيء تريد ولا قتالك فان الذي يقاتلك ويغالبك انما
 يغالب امر الله ومغالب امر الله مغلوب فانا وقومي والملك الذي في
 يدي لسك ثر في جميع ذلك بما شئت فرد عليه الاسكندر جميلا
 وقال له من عرف حق الله فقد وجب علينا حقه وارجو ان تجد 15
 عندنا من العدل والوفاء ما ترضى به واسترشده الى ترك البراري لان
 ترك المدن قد كانوا دخلوا في طاعته وسار بين يديه وعرض عليه
 هدايا فاباها ولم يتزل يعاوده حتى اجاب الى قبولها فحمل اليه *d* اربعة
 آلاف وقر حمار ذهبيا ومثله مسكا فاعطى عشر المسك لروشنك *e*
 بنت دارا *f* ملك الفرس امراته وقسم سائره على اصحابه وجعل الذهب 20
 في بيت ماله فقال له ملك *g* التبت *b* في ان يقدمه في جيوشه الى الصين
 فامر *h* الملك باستخلاف ابنه على مملكته فاستخلف سدائيك *i* ابنه
 في ارضه بعده وضم اليه الاسكندر صاحبها له في عشرة آلاف وسار الى

a) Cod. ثمانية. *b*) S. p. *c*) Cod. لا. *d*) Cod. عليه. *e*) Cod.
 et hic habet quoque امراته. *f*) Cod. حامل. *g*) Forte
 leg. فقال لملك. *h*) Videtur legendum. *i*) Cod. مدسك.

الصين في مقدمته والاسكندر في عظم المعسكر في اثره فخرج صاحب
 الصين اليه في عشرة عساكر في كل عسكر مائة الف وبعث الى الاسكندر
 يذكر له ما بلغه عنه من الوفاء وكرم الفعل وانه لم يسعه قتاله مع
 هذه الحال وانه لو اراد ذلك ما عجز عنه فسأله ان يامر بما يريد
 ٥ حتى يبتثله *a* فاجابه الاسكندر وامره ان يحمل عشر ارضه على حسب
 ما فعل في غيرها من سائر البلاد وانه ان لم يفعل استعان الله عليه
 ولم يهله كثرة عدده لان الله قادر على نصرة القليل على الكثير وبعث
 اليه بهذا الجواب مع جماعة من الفرس والهند وامرهم ان يعرفوه ما
 كان من عدله في بلادهم وجميل فعله فيهم وحسن صنيعه اليهم فرد
 10 ملك الصين للجواب بالطاعة ويسئل ان يقبل منه فيما يوديه من عشر
 بلاده وصلاحة عنه للحرير *a* والفرند وغيرها من الآلات فرضى الاسكندر
 بذلك وقبله منه وكان ما فارقه عليه الف فرندة *a* والف الف
 سرقة *a* حبيب وخمس مائة الف كيميخاوة *b* وعشرة آلاف سرج يركبها
 ولجمها وسبورها وسائر ادواتها والف الف مئاة فضة واتي ذلك،
 15 واقم الاسكندر في ارضه حتى بنى مدينة سماها برج للحجارة وجعل
 فيها من الفرس خمسة آلاف رجل رابطة رأس عليهم صاحبها له يعرف
 بنوكليديس *c* وسار من الصين اخذا في جهة الشمال وصاحب الصين
 معه حتى انتهى الى ارض شول ففتحها وبنى بها مدينتين احداهما
 شول والآخرى خمدان *a* وامر صاحب الصين ان يسكن خمدان بجنوده
 20 وان يجعل من احبابه رابطة بشول *a* ثم سار متوجها الى تترك البرية
 حتى فتحهم ودوهم *e* وبلغه عن قوم لهم عدد جم من هؤلاء الاتراك
 ناحية المشرق من جهة الشمال انهم مفسدون في الارض فاستشار
 صاحب الصين فيهم فاخبره انه لا غنيمة عندهم غير المواشى والحديد
 وانه يحيط بهم من ناحية الشمال الحجر الاخضر الذي لا مجاز فيه

a) S. p. b) Cod. كيميخاوة. c) Cod. نوكليديس. d) Cod. احداهما.
) Cod. وزوجهم.

لاحد ومن ناحية المغرب والجنوب جبال ذاهبة *a* في السماء لا ترام ولا
 لاحد عليها مسلك وانه لا منفذ لهؤلاء الاثراك الا من درب واحد
 ضيق كالشراك وانهم في زاوية من الارض لسوا سد عليهم هذا المنفذ
 بقوا فيها وكفى الناس شرهم وزال عن الارض فسادهم فعلم الاسكندر
 وجه الصواب فيما اشار به صاحب الصين فسد ذلك الوادى وهو
 السد الذي وصفه الله واقتصر خبره في القرآن ثم رجع ذو القرنين في
 ارض الترك اصحاب المدائن واهل الاوثان *d* حتى انتهى *d* الى ارض
 السغد فبنى بهما سمرقند والمدينة المعروفة بالدبوسية والاسكندرية
 القصوى ثم صار الى ارض بخارا فبنى مدينة بخارا ثم سار الى ارض مرو
 فبنى بها مسيئتها وبنى مدينتي هراة وزرنج *d* وخرج على جرجان وامر
 ببناءه *e* البرى واصبهان وهذان حتى عاد الى ارض بابل *d* فاقام بها سنين ١٢
 فان قد اتينا على ذكر تغور المشرق فلنرجع الى ناحية الجنوب وبها
 ثغر البجة والنوبة وم مصالحون على ضريبة *d* تسمى البيقط وليس
 بينهم وبين المسلمين محاربة واستقصاء *d* امر صلحهم يكون في المنزلة
 السابعة وفي التالفة لهذا الباب ان شاء الله وبه القوة، ثم نذكر بعد 15
 ذلك تغور الغرب فنقول ان اولها افريقية وفي المسمى القيروان ولم يزل *d*
 مذ افتتح مدبراً من قبيل ملك العراق بعد تولّى بنى مردان الى ان
 تغلب عليه في هذا الوقت صاحب المغرب واستولى عليه وتعداه *d* الى
 بركة فتغلب *d* عليه زيادة *d* فلما وراء افريقية فبلاد تاهرت وبينها وبين
 افريقية مسيرة ثلثين يوماً وفي في يد صاحب الاباضية *f* ولم ضرب من 20
 الكوارج ووراء تاهرت مسيرة اربعة وعشرين يوماً بلسد المعتزلة وعليهم
 رئيس عادل وعدلهم فائض وسيرتهم حميدة ودارهم طنجة ونواحيها

a) Addidi. *b)* Cod. او. *c)* Addidi و. *d)* S. p. *e)* Cod.
 ببني. *f)* Anno 296 Tâhart a Fatimidis est expugnata (Bayân I,
 ٢٠٤). Est igitur anachronismus auctoris, nam expugnatio Barcae
 quam supra memorat anno 301 locum habuit (Bayân I, ١٧٠).

والمستوى عليها في هذا الوقت ولد محمد ^a بن ادريس بن عبد الله
ابن حسن بن حسن عم وكان محمد ينزل وليلة وفي آخر مدائن
طنجة مات بها فانتقل ولده الى فاس ولم بها الى هذا الوقت ^b ووراء
ذلك بلاد الاندلس والمستوى عليها الاموي ومسكنه فيها في قرطبة
^c والاندلس نهاية الغرب وبها مجتمع البكرين اللذين تقدم وصفنا
لهما هـ

تمت المنزلة السادسة من كتاب الجراج وصنعة الكتابة
والحمد لله

a) Inserendum est بن ادريس. b) Anno 307 iis erepta est.

فهرست أسماء الاماكن والامم

- ابشاية المغرب ٧٨
 الابطباط (الابطباط) انظر الافرطى
 ماطى
 ابقيسة ١٩٩, ٢٠٠
 ابكنة (اوكنة) ٩١
 ابكينه (اوكنة) ٢٤, ٢٠٢
 الابلق انفر ١٢٨, ١٢٩
 ابليل ٨٢, ٢٤٧
 الابللة ٧, ٢٩١, ١٥٤, ١٧٤, ١٩٤, ٢٣٥
 اسدج (ننچ رستاق) ٣٣١
 ابهر ٢٢, ٥٧, ٢٥٠, ٢٩١
 الابواء ١١٣, ١٨٧
 ابومينه انظر بومينا
 الابيض ٩٩
 ابين ١٣٩, ١٤٨, ١٩٢
 ابينه ٩٤
 اببور ٣٥, ٣٩, ٢٤٣
 اتريب ٨٢
 اتيننة (اطيضة) ٩١
 اتيوفيا ١٥٥
 الاقارت ٩٨
 اتافت ١٣٩, ١٨٩, ١٩٢
 اجدايية ٨٥, ٢٢٢-٢٢٤
 الاجرب ١٠٨
 الاجرن ١٣٠
 الاجفر ١٢٧, ١٨٩
 الاجيفر (بالسماوة) ٩٧
 الاجيفر ١٤٩, ١٥١
 الاحساء (مرو) ٢٥, ٢٠٢
 الاحساء (بطريق المدينة) ١٩١
 (نهر) الاحساء ١٠١, ١١٣
- آبل ٧٨
 آبنوران ٤٥
 آجام البريد انظر البريد
 آخريين (آخو) ٢٣٣, ٢٠١
 آذربيجان ٥, ١٧, ١٨, ٢٠, ١١٨-١٢١
 ١٧٢, ٢١٢, ٢٣٠, ٢٤٣, ٢٤٤, ٢٥٠
 آذرجشنس ١٢٠
 الآرة ١٥٢
 آلوسة ٧٢, ٢١٧
 آمد ٩٥, ٩٩, ١٧٤, ٢١٥, ٢٢٨, ٢٢٩
 ٢٣٢, ٢٥١
 آمل (خراسان) ٢٥, ٣٣, ٣٨, ١٧٣
 ٢٠٢, ٢٠٣, ٢١١
 آمل (طبرستان) ١١٩, ٢٤٥
 ابارجلج (بارجلج) ٢٨, ٢٠٤, ٢٠٥
 اباردخت (باردخت) ٨٩, ٢٢٥
 ابان انظر قرية ابان
 ابان كسوان ٣٤, ٢١١
 الاجرد ٤٩
 اخاز ١٢٣
 ابدوس (ابدس) ١٠٣, ١٠٤
 الاير ٩٣, ١١٩
 ابرشهر ٢٤٣
 ابرقوه (ابركويه) ٤٩, ٥١
 ابروز ٥٨
 ابرومسمانة ١٠١
 جزيرة ابرون ٩١
 ابزر ٤٤
 ابزقيان ٧, ٢٣٥
 الابسيق ١٠١, ٢٥٧, ٢٥٨
 ابشاية ٨١, ٢٤٧

ارسناس ١٧٤
 ارسوف ٩٨, ٢٥٥
 الارض اليببضاء ٧٣
 ارض عاد ١١٩
 ارغين ٣٢, ٢١٠
 ارم (اورم) ١٢٠
 ارم ذات العباد (ارم) ٧١, ١٢١ انظر دمشق
 ارمابيل ٥٩, ٦٩
 ارمسا ٢٢١
 الارمن ٢٥٤
 ارممنت ٨١, ٢٤٧
 الارمنيان ١٠٨, ١٠٩, ٢٥٥, ٢٥٨
 ارمينان ١٧ انظر ارمينية
 ارموز (هرموز) ٩٢, ٢٤٢
 ارمينية ٥, ١٧, ١٠٨, ١١٨-١٢٤, ١٥٥
 ١٧٤, ١٧٥, ٢١٣, ٢١٥, ٢٣٠, ٢٤٩, ٢٥١
 ٢٥٩, ٢٦١
 ارمية ١١٩, ١٢١, ٢١٣
 الارند ١٧٧
 ارنديين كرد ٢٣٥
 الارنية ١١٣
 اروي ١٥٥
 ارونڊ ٢١
 ارنجة ١٣١
 ازود ٨٠, ٢١٩
 ازران ٣٧
 ازم ٤٣, ١٩٤
 ازميران ٢٠٠
 ازمين (ازمير) ١٩٦ انظر امسير
 ازهرخانه انظر فرغانة
 اسان ٤٩
 الاساورة ٢٢, ٢٠٠
 الاسبان ٩٠
 اسيرة (اسبجياب) ٢٩, ٢٠٩
 اسينجان (اوسينجان) ٥٣
 اسيجياب (اسيشاب) ٢٧, ٢٨, ١٩٩
 ٢٠٤, ٢٤٣
 اسبيذ (سنيچ) ٥٠

الاحساء والابار ٤٩
 احور ١٣٨
 الاخاديد ١٤٥
 الاخدمية ٩٧
 الاخروت ١٤١
 الاخروج ١٤٢
 اخرون ٣٧, ٢٤٣
 اخسيسك ١٧٣
 اخسيكت ٢٠٧, ٢٠٨, وانظر فرغانة
 اخلة ١٣٩
 اخميم ٨١, ٢٤٧
 اخنا (اخنو) ٨٢, ٢٤٨
 ادانم انظر اذنة
 ادريس ٢٣١
 ادفو ٢٤٧
 الادم ١٣٩
 ادريانكان ١٧, ١١٨ انظر ادريجان
 ادغات ٩٩
 اذمة ٩٥, ١١٩, ٢١٤, ٢٢٧
 اذكش ٣١, ٢١٤
 اذنة ٩٩, ١٠٨, ١٧٤, ٢٢٩, ٢٥٣, ٢٥٨
 ازان ١٢٢, ١٧٤, ٢٤٩
 ارجان ٢٤٤
 اربل ٩, ٢٣٥
 اربنجان (رينجان) ٢٦, ٢٠٣
 اربهشت اياك ١٩٧
 اربونة ٨٩, ٩٠
 ارجان ٤٢, ٤٣, ٤٧, ١٧٢, ١٩٥
 ٢٢٩, ٢٤٢
 ارجيش ١٢٢, ٢٤٩
 الارحاء ٥٤
 اردبيل ١١٩-١٢١, ١٧٨, ٢١٣, ٢٢٧, ٢٤٤
 ارحب ١٣٧
 اردستان ٢١
 اردشير بايكان ٧, ٢٣٩
 اردشير خوة ٤٤, ٤٧, ٢٤٢
 الارمن ٧٨, ١١٧, ٢١٩, ٢٢٨, ٢٤٧, ٢٥١, ٢٥٥
 ارزون ٩٥, ٩٩, ٢١٥, ٢٢٨, ٢٤٩, ٢٥١
 ارسكن ٣٢, ٢١٠

- اطرابية (طرابية) ٨٢، ٢٤٧
 اطيطة انظر اتيطة
 اعلا وانعم ١٣٧
 الاعشية ١٣٩، ١٨٩
 الاعناك ٩٩
 الاعباب ٩٧
 الاعراء ١٤٩، ١٩٠
 اعماريتي ٢٢١
 اعيار ١٤٨، ١٩٣
 الافارقة ٨١، ٩٢
 افعية انظر الافيعية
 افمية انظر فامية
 الافراحو ٨٢، ٢٤٧
 افرجة انظر فرجة
 افريزون ٥٢
 افريدين ٢٢، ٢٠٠
 افريقية ٥، ٨٧، ١٠٩، ٢٢٠، ٢٢٤ وانظر
 القبروان
 افسيس ١٠٤
 الافطى مطى (الابطباط) ١٠٤، ٢٥٧
 ٢٥٨
 افلاجونية (افلاجونية) ١٠٥، ٢٥٥
 ٢٥٨، ٢٥٧
 افنه ٣٨
 الافيعية (افعية) ١٣٣، ١٨٩
 افيف (باليمن) ١٤٤
 افيف انظر فيف
 افيرسه (افيرسه) ٥٢
 افر ١٤٥
 افسوس (فسوس) ١١٣
 الاقرع ١٥٠
 اقريطش ١١٢، ٢٣١
 الاقصر ٨١، ١٤٧
 اقنى انظر قنى
 الاكل ١٢٩، ٢٤٨
 الاكوار ١٠٢
 الباق ١٢٣
 النكبالموس (لنكبالموس) ٢٩
 الهان ١٤١، ١٤٢
- اسبيذون ١٧٥
 اسبيذنه ٥٤
 الاسنان ٧، ٢٣٥
 استور ٥٤
 اسداياك (بالجبل) ٢١١، ١٩٨
 اسداياك (خراسان) ٢٣، ٢٠١
 اسداياك (مرو) ٣٢، ٢٠٩
 الاسراب ٣٢، ٢١٠
 اسروشان ٥٥
 اسروشنة (شروشنة) ٢٩، ٣٨، ٤٠، ١٩٩
 ٢٤٣، ٢٠٧
 اسعرت انظر سعرت
 اسفزار ٣٣٩
 اسفل الارض ٨٢
 اسقوتيا ١٥٥
 اسكاف بنى جنيد ٦، ٧
 الاسكندرية ٨١، ٨٤، ١١٤، ١١٥، ١١٧
 ١٩، ١٠٤، ٢٢٠، ٢٢٢، ٢٢٦، ٢٤٧، ٢٥١
 الاسكندرية (الشامية، اسكندرونة)
 ٩٩، ١١٧، ٢٢٦
 الاسكندرية القصى ٣٥
 اسلجان ٤٧
 اسنى ٨١، ٢٤٧
 اسوان ٨١، ٨٣، ٢٣٠، ٢٤٧
 اسبوط انظر سبوط
 اشترمغاك ٢٤، ٢٠٢
 اشنيجن ٣٦
 الاشمونين ٨١، ٢٤٧
 اصطبل الملك ١٠٢، ١١٣
 اصبهان ٥، ١٩-٢١، ٤٢، ٥٧، ٥٨
 ٩، ١٩١، ٢١٢، ١٧٢، ١٧٩، ١٩٣، ١٩٦، ١٩٧
 ١٩٩، ٢٠٠، ٢٢٧، ٢٣٢، ٢٤٢، ٢٥٠، ٢٤٥
 اصطخر ٤٢، ٤٥، ٤٧، ٥١، ٥٣، ١٩٥
 ٢٣٢، ٢٣٢، ٢٤٢
 اصطخران ١٩٩، ١٩٧
 الاصنام ٢٢٣٤
 اصعافه (اصعافه) ٥٨
 اطباش ٣٠، ٢٠٨، ٢٠٩
 اطرابلس انظر طرابلس

اورنشين ٩٤
 اوزكند (تيزكند) ٢٠٨, ٣٠
 الاوسية ٨٢
 اوش ٢٠٨, ٣٠
 اوطاس ١٩٠, ١٤٧, ١٣٣
 اوقيانوس ١٣٣
 اوكتة انظر ابكتة
 اوكينه انظر ابكينه
 ايس ٩١ انظر طرابلس الغرب
 ايذج ١٩٧, ٥٧, ٤٢
 الايران ٢٠
 ايرانشهر ٥, ١٥
 ايرج ٤٩
 الايرية ١١٣
 ايزد ٤٩ انظر بيزد
 ايزرج ٨٨
 ايعات ٢١٩
 ايعار يقطين ١١, ٢٣٨, ٢٤١
 الايعار باليمن ١٤
 الايعارين ١٩٩, ٢٤٣, ٢٤٤, ٢٥٠
 ايكنة ١١٤
 ايلان ٢٧
 ايلمي (يلومين) ١١٣
 ايلنة ٨١, ٨٣, ١٤٩, ١٩٠, ٢٣٠, ٢٤٧
 ايليا ٧٨ انظر بيت المقدس
 بئر الابر ١٥٣, ١٩٣
 بئر الجمالين ٨٩, ٢٢٤
 بئر الخذا ١٩٠
 بئر (عين) الزيتونة ٨٩, ٢٢٥
 بئر (نهر) عثمان ٢٥, ٢٠٢
 بئر عقبة ٤٨
 بئر القاصي (باط القاصي) ٥٠
 بئر ابن المرتفع ١٣٤, ١٨٧
 البئر المعطلة ١٣٧
 ياب ٢٠٨, ٢٠٧, ٣٠
 الباب (والابواب) ١٢٢-١٢٤, ١٧٣
 ٢٢٧, ٢٥٩
 باب انوشروان ١٢٤

اليسر (اليس) ٢٢٥, ٨٧
 ام العرب (العديب) ٢٨٠
 امتاهه ٩٠
 اموان ١٩٥
 امرة ١٤٩, ١٩٠
 امسير (ازمير) ١٤٩, ٢٤٩
 الاملوك ١٣٩, ٢٤٩
 اموكان ١٧
 انا ٢٠
 الانبار ٧, ٨, ٤٢, ٧٢, ٢١٦, ٢١٧, ٢٣٣
 ٢٣٤, ٢٣٥, ٢٣٧
 الانبار (برقة) ٢١٣
 انبارز ٥٨
 انجيرة ٥٤
 اندراب (انريجان) ١٢٠, ٢١٢
 الاندلس ٨٧-٩٠, ٩٢, ١١٩, ١٥٤-١٥٩
 ٢٢٢, ٢٢٣
 الانديان ٤٩
 انصنا ٨٣, ٢٤٧
 انطابلس ٩١ انظر برقة
 انطاكية ٧٥, ٩٨, ٩٩, ١٥٤, ١٩٢, ١٧٠
 ١٧٣, ١٧٧, ٢٢٩, ٢٤٩, ٢٥٣
 انطرطوس (انطرطوس) ٧١, ١٣٠, ٢٥٥
 انطيوخا ١٠٨
 انعم انظر اعلا وانعم
 انقرة ١٠٨, ١٠٩
 الانكبرديون انظر اللعبرديون
 انوشاباذ (نوشاباذ) ٧٥٨
 اهل ١٩١
 اهناس ٨١
 الاهواز ٤١-٤٣, ٥٧, ١٥٥, ١٧٠, ١٧١
 ١٩٣-١٩٧, ١٢٥, ٢٢٩, ٢٣٢, ٢٤١, ٢٤٢
 ٢٤٩
 الاواسي ١٠٦
 اوارس ٨٩
 اوان ٢٠
 اويران ٨٥, ٢٢٢
 اوتكين ٩٢
 اورية ٩٠

- باب بارقة ١٢٣
 باب جيرون بدمشق ١٩١
 باب الحديد بالشام ٢٧
 باب الذهب برومية ١١٤
 باب الذهب بالقسطنطينية ١.٥, ١١٢
 باب سمسخي ١٢٣
 باب الشابران ١٢٣
 باب صاحب السرير ١٢٤, ١٩٣
 باب صول ١٢٣
 باب طبرسرانشاه ١٢٤
 باب فيروزقباك ١٢٢, ١٢٣
 باب فيلان شاه ١٢٤, ١٩٣
 باب كارولان ١٢٤
 باب لاذقة (لازقة) ١٢٣
 باب اللان ١٢٣, ١٦٣, ١٧٣
 باب لبيانشاه ١٢٤
 باب ليرانشاه ١٢٤
 باب البيون (بايليون) ٨١
 باب الملك برومية ١١٤
 باب النوبة (?) ٨١
 بابتن (بدبتن) ٩٣
 بابغاش (باغيش) ٩٤
 بابكان ١٩٧
 بايل ٨, ١٠, ٧٧, ٢٣٦, ٢٣٧, ٢٦٥
 باجرمي ٩٤
 باجروان ٩٥, ٩٦, ١٢٠, ١٢٤, ٢١٥
 باجسري ١٧٥
 باجلي ٩٤
 باجنيس ١٢٢, ١٢٣, ٢٤٦
 باجمشا ٩٣, ٢١٤
 باحة ١٩١
 باخته ٥٤
 باخترز ٢٤
 باخشوا ١٧٩
 بازايا ٧, ١٤, ٢٣٥, ٢٣٦
 بادرخت ٢٢٥ انظر ابادرخت
 بادرويا ٧, ٩, ١٣٥, ٢٣٧
 البان (بان) ٢٠, ٥٨
 باندين ٢٢٥, ٢٢٦
- باذغيس ١٨, ٣٣, ٤٠, ٢٤٣
 بارجاج انظر ابارجاج
 البارز ٤٩
 بارق ١٤٥
 بارقة انظر باب
 رباط باركان ٥٥٨
 باركت (الباركت) ٢٩, ٢٠٣
 بارما ٩٣, ٢١٤, ٢٣٢
 بارنوا ١٠٨
 البارة ٧١
 الباورية (الدارورة) ١١٧, ٣٠٠
 باروسما ٨, ١١, ٢٣٣, ٢٣٧
 بازدي ٩٥, ٢٤٥, ٢٥١
 البازنجان ٤٧
 بازجان خسرو ٩, ١٣٣٥
 باسارا ٣٧
 باسلاقيين ١١٣
 الباسليون انظر بحيرة
 باسورجان ٥٥
 باسورد (باشنرود) ٥٠
 باسورين ٢٣٢, ٢٤٥
 باسيان (الباسيان) ٢٤٢, ١٧٢
 باش ٤٧
 باصلوي ٢١٥
 باع ٢٢١
 باعذري (بعذري) ٩٤, ٢٤٥
 باعربايا ٩٥, ٢٤٥
 باعقوبا ٢١٥
 باعيناتا ٩٥, ٢١٤
 الباكيبين ٣٨
 باكرخي ١٧٢
 باكسليا ٧, ١٤, ٢٣٥, ٢٣٦
 بالس ٧٤, ٧٥, ٥٦٨, ٢٣٣
 بالوس ٩٩
 بامقدا ٩٩, ٢١٥
 الباميان ٣٧, ٣٩
 بانقدي ٩٤
 باهدري (بانهدي) ٩٤, ٢٤٥
 البير ٥٧, ١١٩, ٢٤٥, ٣١١

المبدقون ٨٢، ٨٣، ٢٤٧
 بدليس ٢٢٨
 بدوخكت ٢٨، ٢٠٤
 البذ ١٢٠-١٢٢
 البذروم ١٠٩
 بدش ٢٣٣، ٢٠١
 البذندون ١٠٠، ١٠٢، ١١٠
 بيران ٢٠
 بيز الروز ٦، ٢٣٥، ٢٣٦
 بيزاشكان ١٧
 بيزاطانية انظر جزائر
 البيرانجان ٤٩، ٤٨
 بيزانس ١٥٣، ١٩٣
 بيزابك ١٩٧
 البيرير ٨٠، ٨٦، ٨٩-٩٢، ١٥٥
 بيزيسما ٨، ١، ٢٣٣٩، ٢٣٣٧
 قرية البرج ١١٣
 برج الحجارة ٢٩٤
 برججان ١٧، ٩٢، ١٠٥، ١٠٩، ٢٥٧
 البرجان (باردشير خور) ٤٤
 البرجان (بالاهوز) ٢٢٩
 بيزخوار ٢٠، ٥٨
 بيزد اه
 البيردان ٩٣، ٢١٤، ٢٢٧
 بيزدي ١٧
 بيزدين (بظريف سجستان) ٥٠
 بيزدين (بيزدين) ١٢٧
 بيزدعة ١٢٢، ١٢٣، ٢١٣، ٢٢٧، ٢٤٤
 بيزاوند اه
 بيزنج ٥٢٤٩
 بيزند ١١٩، ١٢١، ٢١٣، ٢٤٩
 بيززة ١١٩-١٢١، ٢١٢، ٢١٣
 البيرس الله ٢٣٨
 بيزسمت ٨٥، ٢٢٢
 البيرشلية ٢٦
 بيزطایل ٩٨
 بيزغوث ١٠٨، ١١٣
 بيزق الروق ٢١
 بيزقعيد ٩٥، ٢١٤

البتم ٣٨، ٤٠، ٢٤٣
 البثن ١٠٨
 البثنية ٧٧
 البجانك ٣١
 البجس ٢١٧
 البججة ٨٣، ٢٣٠، ٢٦٥
 البجوم ٨٢
 البجر الاخضر ٢١٢، ٢٣٠، ٢٣١، ٢٩٤
 بجر جرجان ١٢٤، ١٥٤، ١٥٥، ١٧٣، ١٧٥
 البجر الجنوبي ١٥٥
 بجر جيلان ١٢٤
 بجر الخزر ١٠٣-١٠٥، ١٥٦، ١٧٣، ٢٥٧، ٢٥٨
 البجر الرومي (بجر الروم) ١٥٤، ١٧٦، ١٧٧، ٢٢١، ٢٣١
 بجر الشام (البجر الشامي) ١٠٤، ١٠٥، ٢٥٨، ٢٥٧، ١٧٧
 البجر الشرقي ١٧، ١٥٣، ١٧٤، ١٧٦
 البجر الغربي ٩٢، ١٥٣، ١٥٤
 بجر فارس ٢٣٣٣
 البجر المحيط ٢٣١
 البجزة ١٩١
 البجرين ١٥٢، ١٧١، ١٩٣، ٢٤٩، ٢٥١
 البجيرة ٨٢
 البجيرة (بجيرة الجوانان) ٥٣
 بجيرة ارمية ١٢١
 بجيرة الماسليون ١٠١
 بجيرة بينون ١٣٨
 بجيرة دمشق ١٧
 بجيرة كردن (كردر) ١٧٣
 بجيرة المسكنين انظر ولية
 البجيرة المنننة ٧٩
 بجيرة نيقية ١٠٩، ١١٣
 بخارا ٢٥، ٢٦، ٣٨، ٤٠، ١٢٩، ١٨١، ٢٠٣، ٢٤٣، ٢٦٥
 بدا ١٤٩، ١٩٠
 بدالة ١٠٨
 البداءة ٨، ١، ٢٣٣٩، ٢٣٣٧
 بدشواركو (بدشوارجر) ١٧، ١١٩، انظر
 طبرستان

- برقة ٨٣، ٨٥، ٩١، ١١٧، ٢٢٠-٢٢٣، ٢٢٩، ٢٤٨، ٢٦٥
- برقة بكسك ١٢
- برقة صاحك ١٥٢-١٥٢
- بركاوان انظر جزيرة ابن كاوان
- بركواب ٢٨، ٢٠٥
- بركي ٢٦، ٢٠٥، ٢٠٦
- برخان ٣٧
- برنجبي ٣٣، ٢١١
- برنيل ٨٣
- بروجرد ٢٤٤
- جبل بروجس (افرخس) ٢٣٣٣
- بروص ٥٧
- البريد (آجام البريد) ٢٢١
- البريون ٢٣٥
- برزجسابور ٦، ١٢، ٢٣٥، ٢٣٨
- برنطية ١٠٤ انظر القسطنطينية
- بست ٢٤٣
- بستان بي عامر ١٣٢، ١٤٧، ١٩٠، ١٩٢
- المستحان (المستحان) ٤٩، ٥٢
- بمسجرت ١٩٣٣
- بسطة ٨٢
- المسفرجان ١٢٢، ٢٤٦
- پشتن بانام ١٥١
- بشتخم ١٩٥
- المشرون (بشروط) ٨٢، ٢٤٨
- المصرة ٥، ٥٩-٩١، ١٤٥، ١٤٦، ١٥١، ١٥٥
- ١٧٢، ١٨٩، ١٩٠، ١٩٣، ١٩٤، ٢٢٩، ٢٣٣
- ٢٣٦، ٢٣٦
- بصرى ٧، ٩٧
- البطائح ٥٩، ١٧٤، ٢٣٣، ٢٣٦، ٢٤٠
- البطان انظر فير العبادى
- بطلاميا (الخربة) ٢١٨
- بطن اعدا ١٣٠
- بطن الاغر ١٢٧
- بطن الريف ٨٢
- بطن مر (الظهوان) ١٣١، ١٨٧
- بطن نعان انظر نعان
- بطيرة ٨٢
- بغدان ١٣٩
- بعلبك ٧٧، ٩٨، ١١٧، ١٢١، ٢١٩، ٢٢٨
- بغداد (مدينة السلام) ٥، ١٨، ٢٣
- ٢١، ٤٢، ٥٩، ٧٢، ٨٣، ٩٣، ١٢٥، ١٥٤
- ١٥٥، ١٧٤، ١٨٥، ١٩٣، ١٩٤، ١٩٧، ٢١٤
- ٢١٤، ٢٢٥، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٥١
- بغروند ١٢٢، ١٢٣
- بغيس ٢٤، ٢٠١
- البقارة ٤٨، ٢١٩، ٢٢٠
- البقاع ٧٧، ٢١٩
- البقعة ٩١
- البقار ١٠٨، ٢٥٨
- البقعة ٩٩
- بكبانول (اركما نغول) ٣٤، ٢١٢
- بكران ٨
- بلاشجان (بلاشجان) ١٨، ١٢١
- بلانكنك ٢٧
- بليد ٨٥، ٢٢٢
- بلبيس ٨٠، ٢٢٠
- بلخ ١٨، ٢٥، ٣٢-٣٤، ٣٦، ١٥٥
- ١٧٢، ١٧٣، ١٧٩، ١٨١، ٢١٠، ٢١١، ٢١٢
- ٢٤٣
- بلخاب انظر بهلاب
- بلد ٩٥، ٩٩، ١١٩، ١٧٤، ٢١٤، ٢١٩، ٢٢٧
- ٢٣٢، ٢٤٥
- البلعاس ٧٥
- البلقاء انظر ظاهر الملقاء
- بلنجر ١٢٣، ١٢٤
- بلنسة ١٠٨
- بلنياس ٧١، ٢٥٥
- بلوانكرج ١٢٠
- البيلوص ٤٩، ٥٥
- بلومين ١٠٣ انظر ايلمي
- البليخ ٩٥، ١٧٥، ٢٤٦
- بليسة ١٠٢
- بلين ٣٣، ٤٤، ٩٩
- بم ٤٩، ٥٤، ١٩١، ٢٤٢
- بمحكث ٢٥
- البمه انظر التمه

بيان ١٩٤
 بيت اقيان ١٤٣، ١٤٢
 بيت جبرين ٧٩
 بيت رأس ٧٨
 بيت المقدس (البيت المقدس)
 ٢٤٧، ١٧٧، ١١٨، ١١٧، ١١٥، ٧٩، ٧٨
 بيدمة منزل ابن مرو ١٩٠
 بيروت ٢٥٥، ٩٨، ٧٧
 بيسان ٢١٩، ٧٨
 بيسان بالبيامة ١٥١
 بيسكند (بيشكند) ٢٠١، ٢٣٣
 بيش ١٣٣٣
 بيشة (بيشة عيطان) ١٣٣٣-١٣٥، ١٤٨، ١٨٨
 بيشة جاوان ١٤٨
 (المدينة) البيضاء (باصطخر) ٤٧، ٤٦
 البيضاء (بالاندلس) ٩٠
 البيضاء (مدينة الخزر) ١٢٤
 البيضاء (بطريق مصر) ١٩١، ١٤٩
 بيكند (مدينة التجار) ٢٥، ١٨٧، ٢٠٣
 البيلقان (ارمينية) ١٢٢، ١٢٣، ١٧٥، ٢١٣
 البيلقان (ازبجان) ١٢٠، ٢١٢
 البيلمان ٥٧
 بيمند ٤٨، ٥٤، ١٩٥
 البيين ١٥١
 البيبقان ٣٧
 بينون انظر كبيرة
 بينونة ١٥٢
 بينين (بينون) ١٤٤، ١٤٥
 بيهف ٢٤
 تاجراجرا (تاكراري) ٨٩
 تارسم انظر طرسوس
 تارم ٤٦
 تازيان ١٧
 تاكنيست (تاكنست) ٨٥، ٢٢٢
 تآمرا ٩، ١٧٥، ٢٣٥
 تاهرت ٨٧، ٨٩، ٢٩٥
 تبالة ١٣٣، ١٣٤، ١٨٧، ١٩٢، ٢٤٨

بنات حرب (حرم) ١٣٥، ١٨٨، ١٩٢
 بناكت ٢٧، ٢٠٤
 البنجار (بناجهير) ٣٧، ٢٢٤٣
 بناجيك ٢٠٤
 بندرمان ٤٥
 بندك (بندق) ٤٣٣، ١٩٥
 البندنجين ٦، ١٣، ٢٣٥، ٢٣٨
 بنطس (بنطوس) ١٠٣، ٢٣٠
 بنه ٥٩
 بنونكت ٢٧، ٢٠٤
 به ذيوماسقان ٨ انظر الزواني
 بهار (بيلخ) ٣٤، ٢١٢
 بهار (بكرمان) ٤٩
 بهسير ٧، ٩، ٢٣٣، ٢٣٧
 بهقباق الاسفل والاوسط والاعلى
 ٨، ٢٣٣
 بهلاب (بلخاب) ٢١٣
 بلاد البهايين ٥٧
 بهمن اياك ٢٣، ٢٠١
 بهمن اردشير ٧، ٢٣٥
 البهنسي ٨١، ٢٤٧
 البوزيج ١٤٥، ٢٥٠ وانظر خنياسابور
 شعب بوان ٣٣، ١٧٢
 بوز اردشيران ١٧ انظر الموصل
 البورجان ٥٨
 بورغد (فورغد) ٣٦، ٢٠٣
 بوزناجرد ٢١، ٢٠٠
 بوسته ورونة ٢٢، ٢٠٠
 بوشان ١٣٧
 بوشنج (بوشنك) ١٨، ٣٩، ٤٠، ٢٤٣
 بوسيب (كوريدس) ٨١، ٢٤٧
 بوقا ٧٥
 البوقان ٥٩
 بومينا (ابومينة) ٨٣، ٨٤، ٢٢٠
 البون ١٣٧
 بوندا ٣٤، ٣٣٩، ٢١١
 البويب ١٤٩، ١٩٠
 بوين ٥٧
 بيباس ٢٥٣

- التبت ٥، ١٩، ٣٠، ٣١، ٩٩، ١٧٣، ١٧٠
 ٢٤٣، ٢٠٨
 قوبريز ١١٩، ١٢٠، ٢١٣
 قنبوك ٤٥
 قنبوك ١٥٠، ١٩١
 قننا ٨٢
 قنليلث ١٣٥
 قجاب ٥٨
 قحجين ٥٥
 قدهر ٧١، ١٩١
 قراقية ١٠٥، ١٠٩، ٢٥٧
 قربة ١٣٣، ١٣٤، ١٨٨، ١٩٢
 قرقسيه (الطرقسيس) ١٠٩، ٢٥٧، ٢٥٨
 قترك ٥، ١٥-١٧، ٢٥، ٢٦، ٣١، ٣٤
 ٣٨، ٤٠، ٤٩، ١٥٥، ١٧٣، ١٧٨، ٢٠٢
 ٢٠٩، ٢٠٨، ٢١٢، ٢٤٣، ٢٤٥، ٢٤١-٢٤٤
 قهر ترك ٢٧، ٢٩، ١٧٨، ٢٠٤
 قتركش ٣٩، ٣١
 قركون ٢٠٩
 قترمذ ٣٣، ٣٧، ٣٩، ١٩٩، ١٧٣، ٢١١، ٢٤٣
 قترمذ انظر بوندا
 قرمقان ٣٠، ٢٠٧، ٢٠٨
 قرنوط ٨٣، ٤٤، ١٢٠، ٢٤٧
 قستمر ٤٢، ١٩٢، ١٧٢، ١٧٤، ٢٤٢
 قعهن ١٣٠
 قنغر ٣٠، ٣١، ١٥٥، ٢٠٩، ٢٩٢
 قنقليس ١٢٢، ١٩٣، ٢١٣، ٢٢٧
 قكريميت ٩٤، ٢٤٥، ٢٥٠
 قنل اعفر ٩٩، ٢١٩
 قنل بحري (بحري) ٩٥، ٩٩، ٢١٥
 قنل جبير ١٠٠
 قنل جفر (جوفر) ٩٩، ٢٢٥، ٢٢٩
 قنل عبدا ٩٧، ٢١٩
 قنل فراشة ٩٥، ٢١٤
 قنل منس ٧٥
 قنل موزن ٧٣، ٢٤٩
 قنل وان ١٢٠، ٢١٢
 قنلستانة ٢٤، ٢٠٢
- تلمسين ٨٨
 التليل ١٠٢
 تلتاج ٢٨، ٢٠٤
 تلميس ٢٢٣
 التمه (البمه) ٧١
 تمى ٨٢
 التنانير ١٢٩
 التنعيم ٥١٣٢
 تنعيم الطائف ١٨
 تنيس ٨٢، ٢٤٧
 تنيس نهر الصقلية ١٥٤
 تنينير العليا والسفلى ٧٤
 تهامة ١٢٥، ١٢٨، ١٣١، ١٣٣، ١٥٥، ٢٤٨
 تهوذه ٨٧
 توج ٤٤، ٢٤٢
 توران ١٧
 تورغا ٨٩، ٢٢٤
 توز ١٢٧، ١٨٩
 توصح ١٥٢
 تولية ٩٣
 تونيس ٨٧، ١١٤
 تونة ٨٣
 تبيده ٨٢، ٢٤٧
 تبيمران ٤٥
 تبيز ٩٢
 تبيزين ٧٥
 تبيماء ١٢٨، ١٢٩، ٢٤٨
 تبيمة الصغرى والكبرى ٢١
 التبيئات ١٧
 تبيومة ٩٨
 ثلت ورداع ١٣٨
 ثارا (تبيز) ٩٢
 ثافت ١٣٣٩
 ثاجة (الثاجة) ١٣٥، ١٣٦، ١٨٩، ١٩٢
 الثاجة (باليمن) ١٣٩، ١٤٠
 الثرثار ١٧٥
 الثرثور ٧، ١٣٥٥
 الثعامة ٨٠

الجبل ١٩، ٢٠، ٢١، ٢٣٩، ٢٤٣، ٢٤٤
 (طسوج) جبل ٩، ٢٣٥
 جبَل ٥٩، ١٧٥، ١٩٣، ٢٢٥
 جبل الثلج ٧٧، ٢٣٢
 الجبل المالح ٥٥
 جبلا طي ٢٤٨
 جبلان ١٢١، ١٢٢
 جبلتنا ٩٣، ١١٩، ٢١٤، ٢٢٧
 جبلتنا (?) ١٧٤
 جبلة ٧٩، ٩٨، ٢٥٥
 الكور الجبلية ٢١ انظر الجبل
 الجبة ٨، ١٠، ٢٣٩، ٢٣٧
 الجبة (بالسماوة) ٩٩
 جبيل ٧٧، ٢٥٥
 الجحفة ١٣١، ١٨٧
 جدد (مخلاف) ١٤٢
 الجدد ١٨٨
 جدر ٧٨
 جدة ٩١، ١٣٢، ١٤٨، ١٥٣، ١٩٣
 جديلة ١٤٩، ١٩٠
 جرياذقان ٢٠٠
 جرتبة ٧٩
 جرج (كرك) ٢٩٩
 جرجان ٣٥، ٢٠٠، ٢٤٤، ١٥٤، ١١٤، ٢٠٠
 ٣١٥، ٣١١
 جرجانيا ٧، ٥٩، ١٩٤، ٢٢٥
 جرجير ٨٠، ٢٢٠
 الجردان ٧٣، ٢١٧
 الجردقوب ١٠٠، ١١٠
 قلعة الجردمان ١٢٣
 الجرز ١٩، ٩٧
 جرزان ١٢٢، ١٢٣، ٢٤٩
 جرش ٧٨
 جرش ١٣٣، ١٣٥، ١٨٨، ٢٤٨
 جرج انظر شرج
 جرم قاسان ٢١
 جرتان ٩٩، ٢١٥
 جرندة ٩٠
 جرد ٢١٨

الثعلبية ١٢٧، ١٨٩
 الثغور البكرية ٢٥٤
 الثغور الجزية ٩٧، ٢٢٩، ٢٥٣
 الثغور الشامية ٩٩، ١٠٠، ٢٢٩، ٢٥٣، ٢٥٥
 الثماد ١٤٩، ١٥٢
 ثنية الاعيار ١٣٠
 الثنية (العقاة) باليمامة ١٢٧، ١٩١
 ثنية المرأة (المرّة) ١٣٠
 ثهلان ٥١
 الثور ١٥٣، ١٩٣
 جابروان ١١٩، ١٢١، ٢١٣، ٢٤٤
 جابلق ٢١
 جاية ١٩، ٢٩، ٢٧
 الجايية ٧٧
 الجايية (عند بالس) ١٥٤
 الجار ١٥٣، ١٩١
 الجار (انريجان) ٢١٣ انظر الخان
 جارتن ٩٣
 الجارود ٩٥، ٢١٥
 جارون ٥٠
 جازان (مخلاف) ١٤٣
 جازان (العرش) ١٤٨
 جازر ٩، ١٢، ٢٣٥، ٢٣٨
 جاسم ٧٨، ٢١٩
 جاشان ٧٠
 جاكسير ٥٢
 بلد الجانعين ٢٣٠
 رستاق جاوان ٣٨
 ابن جاوان ١٩٢ وانظر بيشة
 جب التراب ١٥١، ١٩٣
 جب جراوة ٢٢٣
 جب حليمان ٨٥، ٢٢٢
 جب الرمل ١١٧، ٢٢٩
 الجب (جب عميرة) ١٤٩، ١٩٠
 جب العوسج ٨٤، ٢٢١
 جب (جباب) الميبدان ٨٥، ٢٢٢
 جب يوسف ٢١٩
 جبال (دمشق) ٧٧

- جربابلوا ٢٣٣
 الجيسى ١٢٦
 جرائر براطانية ٢٣١
 الجرائر الخالدات ٢٣١
 جرائر السعادة ٩٣
 الجزيرة ٥، ٢٤٥
 الجزيرة (بقرب الرصافة) ٧٤
 جزيرة الذهب (الراهب) ١١٢
 جزيرة بنى عمر ٢٤٥
 جزيرة الفضة ١١٢
 جزيرة ابن كاوان ٩٢
 جسداء ١٣٥، ١٨٨، ١٩٢
 جسر منبج ٩٨، ٢٣٣
 الجسرة ١٣٧
 جستطرون انظر نو الكلاع
 جعفى ١٣٧، ١٣٨، ٢٤٨
 الجفار ١١٧، ٢٢٨
 الجفر (الجفر) ٣١
 جل شوب ٢٨، ٢٤٥
 جلاب ٩٦، ٢١٥
 الجلاء ١٢٦
 جللنا ٦، ١٣، ٢٣٥، ٢٣٨
 جلولا ٦، ١٣، ١٨، ١٩، ٢١، ٢٢٦، ٢٣٥، ٢٣٨
 جلولا (أفريقية) ٨٧
 الجليل ٧٦
 جمح ٢٥٤
 الجبع ٩٩
 جنابا ٢٤٢
 نهر الجنب ٢٤١
 الجنبذ ٤٥
 الجند ١٤، ١٤٣، ١٤٤
 جنديسابور ٤٢، ١٧١، ١٧٤، ٢٤٢
 جنزة ١١٩، ١٢١
 جنوحون انظر ينوجون
 الجنيئة ١٥، ١٩١
 جه اه
 جهرم ٤٩
 جو انظر الخضمة
- الجوابى ٧٨
 جواتا ١٥٢، ٢٤٩
 جواران اه
 جواران ٥٧
 الجواز ٧، ٢٣٥
 الجوامد ٢٤١
 جويانان ١٩٥
 الجوى ٧٦، ٢٤٥
 جور ٤٤، ٤٧، ٢٣٢
 جور (بهمدان) ١٩٩
 الجور ٥٥
 جوراب ١٩٩
 الجوزات ١٠٠، ١١٠
 الجوزجان ٣٢، ٣٣، ٣٤، ٤٠، ٢١٠
 جوسية ٧٥، ٧٦، ٩٨، ١١٧، ٢١٩
 جوف مراد ١٣٧، ٢٤٩
 جوف همدان ١٣٧، ٢٤٩
 جول ٢٩، ٢٠٦
 الجولان ٧٨، ٧٧
 جومرين ٣٧
 الجومة ٧٥، ٢٥٣
 الجون ١٩١
 جونبة ٧٧
 جويروك ١٩٤
 جويكت ٢٨، ٢٠٥
 جويم (بدرابجر) ٤٩
 جويم (جوين) ٤٤، ١٩٥
 جوين (بنيسابور) ٢٤
 جوين ٤٤ انظر جويم
 جيباك الصغير (المغرب) ٨٥، ٢٢٢
 الجيئة ٥٥
 جيكان ١٧٧
 جيكون انظر نهر بلخ
 نهر جبيرت اه
 جيرفت ٤٩، ٥٤، ٢٤٢
 جيلان (كيلان) ١٧، ١١٩، ٢٣١
 جيناككت ٢٠٤
 الجاجر (بالمغرب) ٨٩

الحصن بطريق مصر انظر للفجر
 حصن ام جعفر ٢٥، ٢٥٣
 حصن ابن رحوان ٢٥٣
 حصن زياد ١٢٣
 حصن سنان ٩٩
 حصن الصقالبة ١١
 حصن مسلمة ٩٥، ٢١٥، ٢٢٩
 حصن منصور ٩٧، ٢١٩، ٢٢٩، ٢٥٣
 حصن مهدي ١٩٤
 حصن ابني مومن ٢٥٣
 حصن اليهود ا.ا
 حصين (حصن) ا.٨
 اللصير ٩٤، ٩٥، ١٧٥
 حصرموت ١٣٨، ١٤٣، ١٤٤، ٢٤٨
 حضور ١٤٢
 حفر ٥٣
 الفجر (الحصن) بطريق مصر ١٤٩، ١٩٠
 الفجر (حفر ابي موسى) ١٤٤
 الفجر ١٤٤، ١٩٠
 حقل ١٤٩
 الحقل (حقل جهراون) ١٣٨
 الحقلين ١٤١
 حكم (الحكم) ١٤٣، ١٤٨، ١٤٣
 حلب ٧٤، ٧٥، ٩٨، ٩٩، ١١٧، ٢٢٨
 ٢٢٩، ٢٤٩
 حلوان ٥، ٩، ١٤، ١٩، ٢٠، ٤١، ١٧٢
 ١٧٣، ١٧٨، ١٩٨، ٢٢٩، ٢٣٢، ٢٣٥
 ٢٣٩، ٢٤٤، ٢٥٠
 حلى ١٤٨، ١٩٢
 حماة ٧٥، ١١٧، ٢٢٨
 الجراء ٢٤، ٢٠١
 حمص ٤٢، ٧٥، ٧٦، ٩٨، ١١٧، ١٢٢، ١٧٢
 ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٨، ٢٤٩، ٢٥٠، ٢٥٥
 حمص ٩٠، ١٩٣
 حمل ١٤١
 حملان ١٤٢
 حمة لؤلؤة والصفاف ا.٠، ١١
 الحبي ١٥٣، ١٩٣
 الحبيبة ١٢٩

الحاجر (بطريق مكة) ١٢٧، ١٨٩
 حارت وحيوت ٢٣٢
 حارت الجولان ٧٨
 حاني ٢٥٤
 الحياتك ا.ا
 حبتون ٩٤، ٢٤٥
 الحبشة ١٧، ٤١، ٨٣، ٨٨، ٩٣، ١٤٥، ١٥٥
 ٢٣٠، ٢٣١
 الحجاز ١٢٨، ١٥٩، ١٧٣، ١٨٩، ٢٤٨
 الحجاز (من اعمال مصر) ٢٤٧
 حاجر ١٤٣
 الحاجر ١٤١
 حاجر ويندر ١٣٩
 حاجر قمران ١٤١
 الحاجر ١٥، ١٩١
 حاجر (اليمامة) ا.ا
 حاور ١٤٣
 الحدادة ٢٣، ٢٠١
 الحدت ٩٧، ١٢٩، ٢٥٣
 الحدوثة ٩٠، ١٩٣
 الحديثة (على سجلة) ٩٣، ٩٤، ١١٩
 ١٧٥، ٢١٤، ٢٢٧، ٢٣٢، ٢٤٥
 الحديثة (على الفرات) ٧٤
 الحديثة (المدينة) ١٢٩
 الحديثة (اليمامة) ١٤٧، ١٩١
 حراء انظر عقبة
 حراز ١٤٢
 حوران ٧٣، ٩٦، ١٧٥، ٢١٥، ٢٢٩، ٢٤٩
 حوبى ١٤
 الحردة ١٣٧، ١٤٨، ١٩٢
 حرقية ٨٩
 الحرمان ٩٠، ٢٤٢، ٢٤٨، ٢٥١
 الحرورية ا.ا
 حزة ٩٤، ٢٤٥
 حسان ٩٠، ١٩٣
 الحسة ١٤٩
 حسين ابا ٢٣، ٢٠١
 الحسينية ٢٥٣
 الحشاك ٧٤

- الخنايعة ٩٤، ٢٤٥
 حنة ١٤٣
 حنية الروم ٨٤، ٢٢١
 حواضر ٥٨
 الحوانيت ٥٩
 حوران ٧٧
 حوران (الثغور البكرية) ٢٥٤
 حوزان ٣٣، ٢٠٩
 حوشب ١٤٢
 الحوشى ٩٩
 حوض حسان ٢٤٠
 الحوف الشرقى والغربى ٨٢
 الحولة (حمص) ٧١
 الحولة (دمشق) ٦٧
 حى عبد الله ٨٤-٨٥، ٢٢٢
 حى نجوة ٢٢٤
 حيار بنى القعقاع ٧٥
 حير قريظة الاعلى ١١٣
 الحيرة ٩٩
 الحيرة بفارس ٤٨
 حير شنودة ٢٤٧
 حيس ٥٥
 حية ١٤٣
 خابزان ١٩٤
 الخابور ٧٤، ٩٤، ٩٦، ١٧٥، ٢١٦، ٢٤٥
 خاجستان ٣، ٢٠٧، ٢٠٨
 جزيرة خارك ٦١
 الخالدية انظر خلدية
 الخان ١٩٧ انظر خان الابرار
 الخان (الجار) ١٢٠، ٢١٣
 خان الابرار (خان لنجان) ٥٨، ١٩٧
 خان اشتران او
 خان يابك ٢١٣
 خان جوزان ٤٩
 خان حماد ٤٣، ١٩٥
 خان خوخ ٤٩
 خان روشن انظر خوارش
 خان سالم ٥٤
 خان لنجان ٥٥٨
 خانجو ٩٩
 خانقو (خانقو) ٩٩
 خانقين ٩، ١٩، ١٩٨، ٢٣٥
 خانيجار ٩٤
 خاوص ١٧، ٢٠٤
 الخبارجان (الخورجان) ١٢٠، ٢١٢
 خمير اردشير خرة ٤٤
 خمير اصطخر ٤٩
 الختلان انظر الختلان
 خجندة ٢٩، ٣٠، ٣٩، ٢٠٧، ٢٠٨، ٢٤٣
 خدد ١٤٢
 خرائب ابي حليمه ٨٤، ٢٢١
 الخرار ١٢٩
 الخرازة ٤٤، ١٩٥
 خراسان ٥، ١٧، ١٨، ٣٤، ٣٩، ٥٥، ١١٩،
 ١٥٥، ٢٣٤، ٢٤٣، ٢٥٠، ٢٥٩
 خراطة او
 خرينا ٨١، ٢٤٧
 خريبة (خرائب) القوم ٨٤، ٢٢١
 خريزان ٧٢
 الخرج ١٥٢، ١٩٣
 الخرجاء ١٤٩
 خرخبز ٣١
 خرسيون ١٠٨
 خرشكت ٥٢٧
 خرشنة ١٠٨، ٢٥٤، ٢٥٨
 خرقان انظر داخرقان
 الخرقان ٢١
 الخرج (الخريضة) ١٩، ٢٨، ٣١، ٢٠٥، ٢١٢
 خرمابان ١٩٩
 خرمة ٤٨
 خرمة (في بلاد الروم) ١٠٩
 خرنجوان ٢٩، ٢٠٩
 خرة ٤٥
 الخرون ٥٥
 الخرز ٥، ١٩، ١١٩، ١٢٢، ١٢٤، ١٥٤، ١٥٥،
 ١٩٣، ١٧٣، ٢٥٥، ٢٥٩-٢٦١
 الخريمية (زرد) ١٢٧، ١٨٩

خندانان ٢١، ٢١، ٢١٩، ٢٢٢
 خنيسابور ٩٤ وانظر الموازيح
 الخوار (خوار) ٢٢، ٢٠١
 خوارزم ٣٣، ٣٨، ٤٠، ١٧٣، ٢٤٣، ٢٥٩
 خوارش (خان روشن) ١٩٧
 الخوارستان ٤٤
 خواس ٣٨
 الخويدان ٤٥
 الخورجان انظر الخبارجان
 خورستان (قارس) ٥٢
 خورستان (طريف اصبهان) ١٩٧
 الخورنق ١١، ١٩٢
 خورستان ٤٢ انظر الاهواز
 خوسكان ١٩٩
 خولان ١٤٢
 خولان ذي سحيم ١٣٧، ١٤٨، ١٦٢، ٢٤٨
 خولان راع ١٣٨
 خوي ١١٩، ١٢٠، ١٢٣، ٢١٣
 خيران ١٢٣، ١٢٤
 خير ١٢٩، ٢٤٨
 الخيرج (خيرج، خاريج) بحضرموت
 ٥١٣٨
 الخيرج باليمن ١٣٨
 الخيس ٨٢
 خيوان ١٣١، ١٣٧، ١٨٩، ١٩٢
 دايف ١٧
 دا خرقان (ده الخرقان) ١٢٠، ٢١٣
 دازين ٤٥
 دارا ٩٥، ٩٩، ٢١٥، ٢٤٥
 دارابان ٤١، ٢٤٥
 دارجين (دارزين) انظر ديروزين
 دارزنجي (دارزنجي) ٢١١، ٢٣٣
 الدارورة ٢٢٨ انظر البارورية
 دارين ١٥٢، ٢٤٩
 الدازقي ٧٣، ٢١٧
 داسن ٢٤٥، ٢٩٤
 داسين ٤٣، ١٩٥
 داقين ٩٨

خساسك (اخيסק) ١٧٣
 خسرة سايور انظر كسكر
 خسروجرد ٢٣، ٢٠١
 خشاف (خساف) ٧٤
 خشب انظر ذو خشب
 الخشب ١٣٣
 الخشيات ٤٠
 الخشت ٤٥
 خشك ٣٨
 خشكاريش ١٩، ١٩٨
 خشوفغن ٢٩، ٢٠٣
 الخضر ٨٨، ٨٩
 الخضرمة ٥١
 خضرة ١٢٩
 الخط ١٥٢، ٢٤٩
 خطرنية ٨، ١٠، ٢٣٣، ٢٣٧
 الخطلان (الختلان) ٣٣، ٤٠، ١٧٨-١٨١
 الخطي ٩٩
 خفشاخ ٣١
 الخفية ٩٧
 خلاط ١٢٢، ١٢٣، ٢٢٨، ٢٤٩
 خلان (خالار) ١٩٥
 الخلاجية (الخلاج) ٢٨، ٣١
 خلدنية (الخالدية) ١٠٨، ٢٥٤، ٢٥٥، ٢٥٨
 الخلط ٩٧
 خلفانة ٨٨
 خلم ٣٣، ٣٤، ٣٩، ٢١٢، ٢٤٣
 الخليج البربري ٢٣
 خليج بني (ابن) جميع ٧٣، ٢١٧
 خليج القسطنطينية ١٠٢-١٠٥، ٢٣١
 ٢٥٨، ٢٥٧
 خليجة ٩، ١٩٣
 خمارجان (خمايجان) السفلى
 والعليا ٤٥
 خمدان ٣١٤
 خمليج ١٢٤، ١٥٤، ١٥٥
 خنان ٤٩، ١٩٩
 خناش ١٤٣
 خنداب ١٩٩

الدسكرة ٩، ١٣، ١٨، ٢١، ٢٩، ٣٣٩
 ٢٣٨، ٢٣٥
 دسكياور ١٢
 دشتنبی (دستبی) ٣٩١
 دعة ٤٥٥
 الدفار ٥٨
 الدفينة (الدثينة) ١٢٩، ١٣٩
 قرية دقلياس ١١٣
 دقهلة ٨٢، ٢٤٨
 دقوقا ٩٤
 نهر الدخيل ٣٣٤
 الدكان ١٩، ٢١، ١٩٨، ٢١٢٧
 دل ايرانشهر ٥، ٣٣٤
 دلاص ٨١، ٢٤٧
 دلوك ٧٥، ٩٧، ٢٥٤
 دماوند (دنياوند) ١١٨، ٢٤٤، ٢٥٠
 دمت ١٤١
 دسيس ٨٢
 دمشق ٧١-٧٨، ٩٨، ٩٩، ١١٧، ١٢٩
 ١٥، ٤٦، ١٧٢، ١٧٧، ١٩١، ٢١٨، ٢١٩، ٢٢٨
 ٢٣٣، ٢٤٧، ٢٥١، ٢٥٥
 دمياط ٨٢، ١٧٦، ٢٤٧
 دميرة ٢٨٣
 دنباوند انظر دماوند
 الدندانقان ٢٤، ٢٠٢
 دندرة ٢٤٧
 دنوس ١٠٣
 ده انكبين انظر قرية العسل
 ده خرقان انظر داخرقان
 ده شير انظر قصر الاسد
 ده گردو انظر قصر الجوز
 دهستان ٤٥، ١١٩
 الدهقان ٥٤
 دهلك ١٤٢
 دهليزان ٤٣، ١٩٥
 دهنج ٥٧
 دو الرود (رود الرود) ١٢١
 الدور ٢٢٧ انظر الزرقاء
 دورق (سرق) ٤٢، ٤٤

الدالية ٧٤
 الدامغان ٢٤٤
 داوداياذ ٢٢، ٢٠٠
 الداور (داوران) ١٨، ٣٥، ٤٠، ٥٠
 دبا (عمان) ٩٠
 دبا (سكة) ٢٢٩
 دنروه ٨٣
 الدبوسية ٢٩، ٢٠٣، ٢٦٥
 دبيق (دبقو) ٨٣
 دبييل ١١٢، ١٢٣، ١٧٨، ٢١٣، ٢٤٩
 دثينة (مخلاف) ١٣٨
 الدثينة انظر الدفينة
 دجلة ٩، ١١، ٣٣، ٩٤-٩٤، ١٥٤، ١٧٢
 ١٧٥، ١٧٨، ٢٢٥، ٢٣٢، ٢٣٣، ٢٣٥
 ٢٣٨، ٢٤٠
 كورة دجلة ٧، ٣٣٥، ٢٣٩
 دجلة العوراء ٥٩، ٢٤٠
 دجيل ٩، ٨
 دجيل الاهواز ١٧٢، ١٧٦
 درابجرد ٤٩، ٤٧، ٥٢، ٥٣، ٢٤٢
 الدرب ٩٩، ١٠٠ وانظر درب السلامة
 ودرب ملطية
 درب السلامة ١٠٠، ١١٠، ١١٣
 درب ملطية ١٠٨، ٢٥٨
 درختجان ٤٥
 الدرخويد ٤٣، ٤٥
 الدررور ٩٠
 درعة ٨
 نهر دريقط ٨، ٩، ١٣٣٤، ٢٣٧
 درك بامويه ٥٥
 درمان ١١٢
 درنوا ٢١، ٢٠٠
 درون ٢٢، ٢٠٠
 درولبية ١٠٢، ١٠٣، ١٠٩، ١١٣
 دزة ٥٩
 دست ياربن ٤٥
 دست كرد (الدستاجرد) ٣٢، ٢١١
 دست ميسان ٧، ٢٣٥، ٢٤١ انظر
 الابله

- نو سمر ١٣
 نو العشيرة ٢١٩
 نو قار ١٥٢
 نو الكلاع ١٠٨
 نو المروة ١٣٩, ١٥٠, ١٩١, ٢٤٨
 (مخلاف) ذى جرة ١٤١
 (مخلاف) ذى شعيبين ١٤٠
 (مخلاف) ذى مكارب ١٣٩
 الذيبين ١, ١٣, ١٣٥, ٢٣٨
 رتم ١٣٠
 رأبية بنى تميم انظر الروابي
 الرابيان ٤٨
 راذان الاسفل والاعلى ٦, ١٢, ٢٣٥, ٢٣٨
 الراز ٢٠٢
 رأس عين ٩٥, ١١٩, ١٧٥, ٢٢٨, ٢٤٥
 رأس الغابة ١٠٠
 رأس الكلب ٢٢, ٢٠١
 رأس كيفا ٧٣
 الراسيت (الراشت) ٣٤, ٢١١, ٢١٢
 راسك ٥١
 راشد ٥٠
 رافدة ١٩٢
 الرافقة ٧٣
 الرافقة (مصر) ٨٤, ٢٢٠
 رافة ١١٠
 رأكاه (زأكاه) ١٩٩
 رام هرمز ٤٢, ٤٣, ١٩٤, ٢٤٢
 رامنة ١٤٩, ١٩٠
 جزيرة الرامي ٩٥
 الراميجان ٤٥
 راميين (داسين) ٩٤
 رابية ٢٤٧
 رأبين ١٩٩
 الرب ٧٢, ٧٤, ٢١٧
 الرباط (باصيهان) ٥٨
 الرباط (بكرمان) ٥٤
 رباط بعيدة (معبد) ٤٩
 رباط القاضى انظر بشر
- دوسر ٧٤, ٩٨
 دوقة ١٤٩
 دولاب ١٩٤
 دوقة الجندل ١٣٩, ٢٤٨
 ديار ربعة ٩٥, ٢٤٥, ٢٤٩, ٢٥١
 ديار مصر ٧٣, ٢٢٩, ٢٤٤, ٢٥١
 الديبل ٥٩, ٩٢
 الديبور ٢٤٥
 الدينجان ٤٥
 الديبر ٨١, ٢٤٧
 الديبر (ديبر كاجين) ٥٩
 ديبر ايوب ١١٧, ٢٢٨
 ديبر بارما (بييرما) ١٨, ١٩٧
 ديبر العاقول ٥٩
 ديبر العمال ٥٩
 ديبر مابنة (مافنة) ٢٢٥
 ديبر مخراق ٢٢٥
 ديروزين (دارجين) ٤٩, ١٩٩
 ديتركان ١٩
 ديصا ٢٤٧
 الديلم ٥٧, ٢٩١
 الديمن (ديمنق) ١٩٩
 الدينور ٥, ٢٠, ٥٧, ١١٩-١٢١, ١٧٩, ٢١٢
 ٢٢٣, ٢٢٧, ٢٤٣, ٢٤٤, ٢٥٠
 الديواب (الديوان) ٢٥, ٢٠٢
 ذات اللجام ٨٤, ٢٢٠, ٢٢١
 ذات الساحل (ذات السلاسل) ٨٤
 ٢٢٠
 ذات عرق ١٢٥, ١٣٢, ١٤٧, ١٨٩, ١٩٠
 ذات العشر ١٤٩, ١٩٠
 ذات كشد ١٣٠
 ذات المنازل ١٥٠, ١٩١
 ذبكان ١٣٩
 ذمار ١٣٨-١٤٠, ١٤٣
 الذنبية (الربيبية) ١٤٩, ١٩٠
 ذو خشب (خشب) ١٥٠, ١٩١
 ذو سحيم ١٩٢ وانظر خولان
 ذو سلم ١٣٠

الركب (مخلاف) ١٤٠، ١٤٨
 ركبة ١٨٩
 ركبة ١٣٠
 الركبية (ركبة) ١٨٩
 رمع ١٤١، ١٤٢، ١٩٢
 الرملية ٧٨-٨٠، ١١٧، ٢١٩، ٢٢٨، ٢٤٧
 جبل رمي ٢١٩
 الرملية ٢٤٩
 الرنداق ١٠٣
 رنية ١٣٤، ١٨٨، ١٩٢
 ألرها ٧٣، ٩٩، ١٢١، ٢١٥، ٢٢٩، ٢٤٩
 رهاط ١٢٩، ٢٤٨
 رمي ١٩، ٤٧
 الرهوة ١٠٠، ١١٠
 الروابي (رابية بني تميم) ٧٣، ٢٤٩
 الرواري ٩٩
 روان ٥٣
 الروب ٣٣٩
 الروث ٥٣
 رود ٢٢٧
 الروذ باصبهان ٢٠
 رون الروذ ١٢١
 روش ٢٣٠
 رونستان ٨، ١١، ٢٣٣، ٢٣٨
 رونه ٢٢
 رونه وبوسته انظر بوسته وروثه
 الرور ٥٩
 الروس ١٥٤
 روستقيان ٩، ١٣، ٢٣٥، ٢٣٨
 روشنت ٥٠
 الروم ١٥، ١٩، ٨٣، ٩٠-٩٢، ١٠٤-١١٨
 ١٢٣، ١٥٤، ١٥٥، ١٧٤، ١٧٩، ٢٣٢
 ٢٥٢-٢٥٢
 انرومقان ٧، ٩، ٢٣٣، ٢٣٧
 رومية ٩٢، ١٠٤، ١١٣-١١٩، ١٥٥، ١٩٠، ٢٣١
 الرويان (رويان) ١١٩، ٢٣٢ وانظر رستانق
 الرويتنة ١٣، ١٨٧
 الرويجان ٤٤
 روبدشت ٢٠

رباط كومخ ٢٤٩، ١٩٩
 رباط محمد بن يزيداد او
 رباط وز ٥٨
 الريذة ١٣١، ١٨٩
 ريناجن انظر اربناجن
 ريوس ٢٢١
 الربيبية ١٩٠ انظر الذنبة
 رجيع ١٤١
 رحابة (الرحابية) ١٣٣، ١٩١
 الرحبة ٧٤، ٢٣٣، ٢٤٩
 الرحبة (من أعراض المدينة) ١٢٩، ٢٤٨
 الرحيبية ١٥٠، ١٩١
 الرحيل ١٤٩
 الرخج ٣٥، ٣٩، ٤٠، ٥٠، ٢٤٣
 رداغ انظر ثات ورداغ
 ردمان ١٤٥
 الرزنيق ١٧١
 الرس ١٧٤، ١٧٥
 رستانجد (رستانگرد) ٥٧، ١٩٧
 رستانق (بهار) ٤٩
 رستانق الرويان ٣٨
 الرستانقين ٩، ١٣، ١٩٧، ٢١٨
 الرستنق ٧١
 رشيد ٨٢، ٢٤٨
 الرصافة (رصافة هشام) ٧٤، ٧٥، ٩٨
 ٢١٧، ٢١٨
 الرصافة (رصافة واسط) ١٩٤
 رضوى ١٩٢
 رعبان ٧٥، ٩٧، ٢٥٤
 رعين ١٣٨، ١٣٩
 رغوغا ٨٤، ٢٢٤
 رفح ٨٥، ٨٣، ٢١٩، ٢٥٥
 ريفية ٧١
 الرقة ٧٣، ٧٤، ٩٥-٩٨، ١١٧، ٢١٥
 ٢١٦-٢١٨، ٢٢٨، ٢٢٩، ٢٣٣
 الرقة العوجاء (السوءاء) ١٧٥
 الرقيم ١٠٩، ١١٠
 ركاد ٢٢٧
 ركب (اسم طريف) ٢٠٩

- الوط (خوزستان) ٦٤٢، ٤٣، ١٩٤
 بلاد الوط (بالسند) ٥١
 الزعراء ١٩٢
 الزعفرانية ١٩٨
 زغوان (افريقية) ٨٧
 زقور ٨٩
 الزلف ١٩١
 زم ٣٣٣، ٣٣٩
 الزمندان ٣٧
 زموم الاكروان ٤٧
 زمين ٧٤
 زئاتة ٩٠، ٩١
 الزنج ٩١، ١٧٠
 زنجان ٢٢، ٥٧، ١١٩، ٢٣٩، ٢٥٠
 زنجي ٥٢
 وادي الزنج ١٧٧
 الزندورد ٧، ٢٣٥
 زندرون ١٧٦
 زندك ٧١
 زهرکش ١٢١
 الزوابي ٨، ٩، ٢٣٤، ٢٣٧
 زيدايان ١٩٥
 (مخلاف) الزيداي ١٤
 الزيب ٢٣٣٣
 الزيتونة (ديار مصر) ٧٤
 الزيتونة (برقة) ٢٢٢
 الزيتونة انظر بئر
 زيت ٨٨
 الزيتمة ١٣٣٣
 ساباط ٢٩، ٢٠٧
 سايرخاست ١١٩، ١٢٠، ٢١٢
 سانور ٤٥، ٤٧، ١٧٢، ٢٤٢
 سايون ١٥٢، ٢٤٩
 سايبان ١٧
 ساتيدما ٢٣٣٢
 الساحل ١٢٩
 سادراسب ١٢١
 سارغ ٢٩، ٢٠٤
- الري ٥، ٢٠، ٢٢، ٢٣، ٣٣٤، ٤١، ٥٧-٥٩
 ١١٨، ١٢٩، ١٧١، ١٧٢، ١٧٨، ٢٠٠، ٢٠١
 ٢٢٩، ٢٤٤، ٢٥٠، ٢٩١، ٣٤٥
 ريام ١٣٧
 الريان ١٢
 ريحان ١٧
 ريدان ١٤٠
 ريذة ١٣٧، ١٤٤، ١٨٩، ١٩٠
 ريشهر ٤٧
 ريسان ١٣٩، ٢٤٩
 الريحوشاران ٣٧، ٤٠
 الزاب الاصغر ٩٣، ١٧٤، ١٧٥، ٢١٤
 الزاب الاكبر ٩٣، ١٧٤، ١٧٥، ٢٣٣٢
 الزاب الاسفل والوسط والاعلى ٨، ٢٣٣٤
 الزابج ١٩، ٤٥، ٤٨
 زابلستان ٣٥، ٣٣٩، ٢٤٣
 الزابوقة ٩٠، ١٩٣
 الزارة ١٢٨، ١٥٢
 زاكاه ١٢٩
 زالف ٥٠
 زام ٢٤
 زامين ٢٩، ٢٧، ٢٩، ٢٠٣، ٢٠٤، ٢٠٧
 زباله ١٢٣، ١٨٩
 زبلنة ١١٣
 زبطرة ٩٧، ٢١٩، ٢٥٣
 زبوجة ٩٠
 زبيد ١٤١، ١٤٢، ١٤٨، ١٩٢، ٢٤٨
 الزبيدية ١٩، ١٩٨
 الزراعة ٩٨، ٢١٨
 الزرقاء (الدور) ٤٢، ٢٢٧
 زرقان (الزرقان) ٤٧، ٥٠
 زومان ٣٩، ٢٠٣
 زرنج ٥٠، ٥٩، ٢٤٢، ٣٤٥
 زرنوز (زرين روف) ٢٠، ١٧٤
 زره ٢١، ٢٠٠
 زرون (بالمغرب) ٨٧
 زرون انظر الخزيمية
 زرين روف انظر زرنوز

- سراج طير ١٢٢، ١٣٣، ٢٤٩
 وادي السرار ١٣٩
 سرة (انريجان) ١٢٠، ٢١٣
 السرة (الشراة) ١٣٣، ٢٤٨
 سراى خلف ٥٥
 سراى داران ٥٥
 السربان ١٧١
 سرت ٨٩، ٢٢٤
 السرحنين ١٢٩، ١٩١
 سرخ ٢٠١
 سرخذ ٥٢
 سرخس ٢٤، ٣٩، ٣٩، ١٧٨، ٢٠٢
 سرد قلسان ٢١
 سردانية (سرتانية) ١٠٩، ٢٣٢
 سرشت ٥٧
 سرغ ١٥٠، ١٩١
 سرق (دورق، سوق العنيقف) ٤٢، ٢٢٢
 سرقسنة ٨٩
 سرمقان ١٩٥
 سرمين ٧٥
 سرنديب ٤٣، ٤٤، ٩٩، ٩٧، ٧٠
 السرو (مخلاف) ١٣٨
 سروج ٧٣، ٩٧، ١١٩، ٢٤٩
 سروسنان ٤٩
 سروشك ٤٨
 سروم (شروم) راج ١٣٥، ١٨٩
 السرى ٢١٣
 السربى انظر باب صاحب السربى
 السربين ١٤٨، ١٩٢
 سعد خرة ٣٣٩
 سعرت (اسعرت) ٢٣٣
 السعبان ١٩٩
 سعوان انظر سيوان
 السغد (الصغد) ١٥، ٣٨، ٣٩، ١٧٢
 ٢٤٣، ٢٤٥
 سفلى ياكصب ١٤١
 سقب ١١٤
 سقلية (سقلية) ٩١، ١٠٤، ١٠٩، ١١٢
 ١٥٤، ١٥٥، ٢٣١
- سارية ١١٩، ٢٤٥
 الساعدة ٩٩
 ساغند ٥١
 ساغور كمال ٢٠٩
 سالمون ١٠٨
 كورة السامرة ٧٨
 سامل (قامهل) ٩٨
 ساهوى ١٩٩
 ساه انظر شاه
 ساوندرى ٥٩
 ساوة ٢٢، ٢٠٠
 ساوة باصيهان ٢١
 ساوة بهمدان انظر سواه
 السائرة ١٢٩
 ساية ١٢٩، ٢٤٨
 ساية ٨١
 سينتة (سبطا) ٨٨، ٢٣٢
 السبخة بالبحرين ٩، ١٩٣
 سبرة ٨٩، ٢٢٤
 سيسطية (فلسطين) ٧٩
 سيسطية (النعور الشامية) ١١٧
 سبطا انظر سينتة
 سبيطلة ٨٧
 ستوركت انظر شطوركت
 سچستان ١٧، ١٨، ٣٥، ٤٠، ٤٩، ٥٠
 ٥٩، ١٩٣، ١٩٩، ١٩٧، ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٥٠
 الساحول ١٤٠، ١٤١
 سخا ٨٢، ٢٤٧
 السدّ (العم) ١٣٨
 السد بالبيامة ١٤٧، ١٩١
 سد اللين ١٢٣
 سد ياجوج وماجوج ١٧٢-١٧٠، ١٣٥
 السدرة ٣٣، ٢١٠، ٢١١
 سدريّة ١١٣
 سدوسان ٥٩
 السديب ١٩٢
 السر ١٧١
 سر من راي ٤١، ٥٩، ٩٣، ١١٥، ١١٩
 ١٩٣، ١٩٤، ١٧٠، ٢٢٧، ٢٣٢

سميراء ١٢٧، ١٨٩
 سميران ٤٤
 سميساط ٧٣، ٩٧، ١٧٤، ٢١٩، ٢٢١
 ٢٥٤، ٢٣٣٣
 السمينة ١٤٦، ١٩٠
 سناياك ٢٤٤
 سنايك ١٩٤
 سنادة ا.ا.
 السن ٩٣، ٩٤، ١١٩، ١٧٥، ٢١٤، ٢٢٧
 ٢٥٠، ٢٤٥
 سن سميرة ١١٩، ٢١٢، ٢٢١
 سنبييل ٤٤٢، ٤٩٥
 سنجار (تل) ٩٥، ٩٩، ٢١٩، ٢٤٥
 السنجلي ٩٣
 السنجة ١٣١
 السند ١٧، ١٨، ٥٤-٥٧، ٩١-٩١
 ١٥٣-١٥٥، ١٧٣، ١٧٨، ٢٤٢
 السند (بطرف القسطنطينية) ا.ا.
 سندابري ا.ا.
 سندان ٥٧، ٩٢، ٩٦
 سندبايا ١٢٠
 سنكردر ٢٣، ٢٠١
 سنون انظر سيوان
 سنياب ١٧٧
 سنيج (سنيك) ٢٥٠
 سنير ٧٧، ١٧٢، ٢٣٢
 سهبان ٥٩
 سواحي ٢١٢
 السواك ٥، ١٤، ١٥، ١٧٤، ٢٣٤، ٢٣٣٤-٢٣٣٤
 ٢٤٩
 سواه (ساوه يهمدان) ١٩٩
 سوجر ٥٨
 السونان ٨٩، ٩٣
 السودانية ٩٣، ٢١٤
 سور (سوار) ١٢٤
 سورا ٨، ١٠، ٢٣٣٣، ٢٣٣٦، ٢٣٣٧
 السوران ٤٧
 السوس بلاهواز ٤٢، ١٢١، ١٧٢، ١٧٩
 ٢٤٢

السقي ٧١
 السقيا ١٣٠، ١٨٧
 سقيراء ١٤٧، ١٩١
 سقيوما ٢٩١
 السكاسك ١٤٠
 سكستان ١٧ انظر سجستان
 السكة (بطرف افريقية) ٢٢٢، ٢٢٣
 سكة الحمام ٨٤، ٢٢١
 السكون ١٤٣
 السكير (بكير العباس) ٧٤، ٩٩، ٢١٦
 سلاكين ١٤٤، ١٤٥
 سلسل ٤، ١٣، ٢٣٥، ٢٣٨
 السلسلة ١٧٤
 سلسمان ٨٧
 سلغوس ٩٧
 السلف ١٣٩، ٢٤٨
 السلف ١٢٠
 سليمان ١١٩، ١٢١، ٢١٣
 سامان ١٤٥
 سلمه ٨٨
 سلمية ٧١، ٩٨، ٢١٨
 سلمية (المغرب) ٨٧
 سلوق ٨٥، ٢٢٢، ٢٢٣
 سلوقية ١.٨، ١١٧، ٢٥٣، ٢٥٨
 سليدست ٥٧ وانظر شليل
 السلييلة ١٣١
 سليمة ١٥١، ١٩٣
 سمار (سميرم) ٥٨
 سماغا ٧٤
 السماوة ٢٤٨
 بنو سماجون ٩١
 سمرقند ٢٩، ٢٧، ٢٩، ٣٠، ٤٠، ١٢٩، ١٧٢
 ١٨١، ٢٠٣، ٢٠٩، ٢٠٧، ٢٤٣، ٢٤٢، ٢٤٥
 سمسخي انظر باب
 السمط ١٣١
 سمان ٢٣، ٢٠١، ٢٤٤
 سمنجان ٣٧
 سمندر ٩٣، ٩٤، ١٢٣، ١٢٤
 سمنود ٨٢

شاذ سابور ٧ انظر كسكر
 شاذ فيروز ٦، ١٤ انظر حلوان
 شاذ قياذ ٦، ٢٣٥
 شاذ همز ٦، ٢٣٥
 شازاب ٢٨، ٢٠٤
 الششاش ٢٥-٢٧، ٣٣٩، ٢٠٤-٢٠٢
 ٢٤٢، ٢٤٣، ٢٠٨-٢٠٩
 شاطي الفرات ٢٤٩
 شاکر (وشبام) ١٤٢
 شاکر (ووادعة) ١٣٧، ٢٤٨
 شالوس ١١٩
 الشام ٥، ١٩، ١٢٨، ١٣٢، ١٧٣، ٢٤٩
 ٢٥٥، ٢٥٣، ٢٤٧
 شاه رون ١٧٥
 الشاهجان ٤٥
 (قصر) الشاهدين ٢٢١
 شاق (ساق) ١٢٥، ١٨٥
 شاوغر (بالشاش) ٢٠٥
 شباس ٨٢، ٢٤٧
 شبام ١٤٣، ١٤٢
 شيداز ١٩، ١٩٢
 الشبوركاق ٣٣، ٢١٠
 الشبيكة ٥١٤٧
 شتوركت انظر شتوركت
 الشجرة ١٣، ١٨٧
 الشجرتين ٨٣
 الشاجي ١٤٦
 الشحر ٦، ١٤٧، ١٤٨، ١٩٢، ٢٤٩
 الشراك ٨٣
 الشراة (دمشق) ٧٧
 الشراة (مكة) انظر السراة
 الشرجة ١٤٣
 الشرز ١١٩
 شرعب ١٤١
 شرغ (جرغ) ٢٥، ٢٠٣
 شرف البعل ١٩، ١٩١
 الشرقية ٨١، ٢٤٧
 شروان ١٢٢-١٢٤
 شروري ١٣١

السوس الادني ٨٩، ٩١
 السوس الاقصى ٨٩، ١٥٤، ١٩١
 سوسنقين ٢٣، ٢٠٠
 سوسية ٧٨
 سوق الاربعاء بالاھواز ١٩٤
 سوق اسد ١٢٥، ١٨٥
 سوق الھواز ٤٢-٤٤، ١٩٤، ١٩٧، ٢٢٥، ٢٤٢، ٢٢٦
 سوق العتيق ٢٤٢ انظر سوق
 سوم ٢٤٩
 سوي ٩٧
 سوياب ٢٠٩
 السويداء (محص) ٧٩
 السويداء (طريق المدينة) ١٥، ١٩١
 سويقة ١٩١ انظر شريفة
 السيباسيون ٣١٠
 السبالة ١٢٦، ١٣٠، ١٨٧، ٢٤٨
 سياه ٥٨
 سياه جرد (سباجرد) ٣٣٣، ٢١١
 السياه مص ٤٥
 نهر سباوات ١٧٨
 سيب بنى كوما ١٩٣
 السيبين ٨، ١١، ٢٤١
 السبيح ١٤٧، ١٩١
 سبيخان ٩٩، ١٧٩
 سبراف ٢٤٢، ٢٤٤
 السبرجان ٤٩، ٥٣، ٥٤، ١٦٥، ١٩٦، ٢٤٢
 سيوان (السيروان) ٤١، ٢٢٦، ٢٤٤
 سيسر ١١٩-١٢١، ١٧٥، ٢١٢
 السيسجان ١٢٢، ٢٤٩
 سيفايه m.٢.٢
 السيلحين ٨، ١١، ٧٢، ٢١٩، ٢٣٦، ٢٣٨
 سينيز ٤٤، ٢٤٢
 سيوان (سوان، سوان) ١٣٩
 سيوط (اسيوط) ٨١، ٢٤٧
 الشايران ١٣٣، ٢٥٩
 الشانرون ٤٥
 شان بهمن ٧ انظر كورة دجلة

صا ٨٢، ٢٤٧
صاغرى ١.١، ٢.٠
صامغار (صامغر) ٣.٠، ٢.٧
الصامغان ٢٥١، ٢٤٥، ٢٥١
صان ٨٢، ٢٤٧
صاهك ٤٨، ١٩٥
الصاهك الكبرى ٥٣
صحار ٩.
صخرة موسى بشروان ١٢٣، ١٢٤
صداء (صدارة) ١٩١، ١٤٧
صدد ٢١٨
الصدف ١٤٣
صدى ١٣٧، ١٣٨، ٢٤٨
صدينة ٩.
انصراتان ١٧٤
الصرند ٢٥٥
صرمنجان ٣٣، ٢١١
صروح ١٣٨، ١٤٤
صريفين ١٧٣
(مخلاف) بنى صعب ١٤١
صعدة ١٣٥، ١٣٦، ١٨٩، ١٩٢، ٢٤٨
الصعيد ٨١، ٨٢، ٢٤٧
الصعيد باليمن ١٤٣
صغيرة ٨٢
الصمغانيان ٣٣، ٣٧، ٢١١، ٢٤٣
الصغد انظر السغد
صغدييل ١٢٢، ١٢٣
الصغر ١٤٣
الصفاء ١٥٣، ١٩٣
صفر ١٨٨ انظر صغنى
الصفصاف ١٠٠
صغنى (صفر) ١٣٤، ١٨٨، ١٩٢
صغورية ٧٨
الصقلاب ١٧، ٩٢، ٩٣، ١٠٥، ١١٩، ١٢٤
١٥٥، ١٥٤
مقلية ١٥٤
الصلا ١٩١
صلب ١٤٠
صلوى ١٧٥

شروسنة ١٩٩ انظر اسروشنة
شروم راج انظر شروم راج
شريفة (سويقة) ١٤٧، ١٩١
شطا ٨٣
شطب ٨٣، ٢٤٧
شطنوف ٨٣
شطوركت (شتوركت، ستوركت) ٢٧
٢٠٤
شعب بوان انظر بوان
الشعبية ١٤٨، ١٩٣
الشعبيرة ٧٥
شغب ١٢٩، ١٩٠
الشفق ١٥٣، ١٩٣
شغنن ٣٧، ١٧٣ وانظر شغنن
الشقوق ١٢٦، ١٨٦
الشكنان (شكينة) ١٧٨ وانظر شغنن
شكى ١٢٣
شلاهط ٩٩
شلبية ١١٨
شليل ١٩٧ وانظر سليدست
الشمسانية ٧٤
شمسين (شمسين الشعر) ٩٨، ٢١٨
شمشاط ٩٩، ٩٧، ١٢٢، ١٧٣، ١٧٤، ٢١٥
٢٢٧، ٢٢٩، ٢٣٣، ٢٥٤
شمكور ٢٢٢٧
شنادر ٤٧
شنوة ١٣٧، ١٣٨
الشنون ١٥٢
شهر بايك ٤٨
شهزور ١٩، ٢١، ١٧٢، ١٢٦، ٢٣٢، ٢٤٥، ٢٥١
شول ٢٦٤
شومان ٣٤، ٢١١
شيراز ٤٢، ٤٤، ٤٩، ٤٨، ٥٠، ٥٢، ٥٣
٥٨، ١٧١، ١٩٥-١٩٧، ٢٢٦
شيربان ١٧
الشيز ١٩، ١١٩، ١٢١
شيزر ٧٥
الشيبلا ٧٠، ١٧٠

- الطائفان بطخارستان انظر الطارقان
 الطائف ١١٥، ١٣٢-١٣٤، ١٨٧، ١٨٨، ٢٤٨
 طبارجي ٢٥٣
 طبرستان ٥، ١٧، ٢٠، ١١٩، ١٧١، ٢٣٢
 ٢٥٠، ٢٤٥
 طبرسران انظر باب
 طبرية ٧٧، ٧٨، ١١٧، ٢١٩، ٢٢٨، ٢٢٩
 الطبسين (الطبس) ٣٥، ٥٢، ٢٤٣
 طينة مدينة الزاب ٨٧
 طحا ٨١، ٢٤٧
 طخارستان ٨، ٢٥، ٣٢، ٣٤-٣٧
 ٢٠٢، ٢٠٩، ٢١٠، ٢١٢، ٢٤٣
 طاخفة ١٤٩
 طاخفة ١٥١، ١٩٣
 طرابلس (اطرابلس) الشام ٧٧، ٩٨
 ٢٥٥
 طرابلس (اطرابلس) المغرب ٨٩، ٨٨
 ٢٢٤، ٩١
 طرابية انظر اطرابية
 طراز ٢٨، ٣١، ١١٩، ٢٠٥، ٢٠٩، ٢٩٢
 طرازاب ١٧٨
 طرسوس ٩٩، ١٠٨، ١١٧، ٢٥٣، ٢٥٨
 الطرف (المدينة) ١٢٨، ١٨٧
 الطرف (بطرف مكة) ١٢٩
 الطرفسيس انظر ترقسيس
 طرون ٢٤٩، ٢٥١
 الطريثيث ٥٢
 طريف خراسان ٢٣٣
 طريف الدراج ٢١٩
 طريف الفرات انظر (عمل طريف)
 الفرات
 طرة ١١، ٢٠٠
 طفرجيل ٨٧
 طلحة الملك ١٣٥، ١٣٧، ١٨٩
 طليطلة ٨٩
 طماكرهان ٥٢
 طمستان ٢٩، ٥٣
 بني طمبان (طهمان) ٩٣، ٢١٤
 طميس ١١٩
- صله ١٠٨
 الصمان ١٥١، ١٩٣
 الصنارية ١٢٣
 صنعاء ١٣٣-١٤٤، ١٥٣، ١٥٩، ١٩٠، ١٩١، ٢٤٨
 الصنف ٩٨، ٩٩
 صنهاجة ٩٠
 الصهيب ١٣٣
 صور ٧٨، ٩٨، ٢٢٩، ٢٥٥
 الصور ٧٤
 صوران (صوري) ٧٥، ١١٧، ٢٢٨
 صول انظر باب
 الصيد ١٠٣
 صيدا ٧٨، ٩٨، ٢٥٥
 الصيمرة ٤١، ١٤٢، ٢٤٤
 الصيماكان ٤٤
 الصين ٥، ١٥، ٢٩، ٣٩، ٣١، ٤١
 ٦٧-٧٠، ١٥٣-١٥٥، ١٧٨، ١٧٩، ٢٠٣
 ٢٠٩، ٢٠٧، ٢٢٣، ٢٩٤
- صبة الادي
 نهر الصرعام ٣٣٣
 صريسة ٩٠، ٩١
 صرية ١٤٩، ١٩٠
 صغن الادي
 صنكان (مخلاف مكة) ١٣٣، ١٤٨، ١٩٢
 صنكان (مخلاف باليمن) ١٣٩
 صهر ١٤٢
- طابان ٧٤
 طابان انظر طوس
 الطابان ٥٥
 الطاحونة ٨٤، ٢٢١
 الطارقان (الطائفان بطخارستان) ٢٤٣
 طاسقنديين (طاسندا) ١٩٩
 طافلا (طابلا) ١٠٥، ٢٥٧
 الطافن ١١، ٤٧
 طائفان الروي ١٧٥
 الطائفان (بحرو الروف) ٣٢، ٣٣، ٣٤
 ٢١، ٢٤٣

- عراقبان ٧٤
 العرادة ٢١٥
 العراق ٥, ١٥, ١٣٢, ٢٣٤
 قري عربية ١٢٩, ٢٤٨
 العرج ١٣٠, ١٧٢
 العرش ١٤٨, ١٩٢
 العرض ١٢٥, ١٤٧, ١٥١, ١٩١
 العرف ١٤١, ١٤٢
 عرفات ١٣٤, ١٨٧
 عرفاجا ٩, ١٩٣
 عرفة (اليمن) ١٣٥, ١٨٩
 عرفة (دمشق) ٢٥٥
 العرم ١٢٨
 عزندى ١١٣ وانظر غرويل
 العريش ٨٠, ٨٣, ١١٩, ١٢٠, ٢٤٧, ٢٥٥
 عسفان ١٢٩, ١٣١, ١٨٧
 عسقلان ٧١, ٩٨, ٢٥٥
 عسكر مكرم ٤٢, ١٩٧
 العسيلة ١٢٨, ١٨٧
 عشم ١٣٣
 عصي ٩, ١٩٣
 عقبتا ٧١
 العقبة (بفرغانة) ٣٠, ٢٠٨
 العقبة (طريق المغرب) ٨٤, ٢٢١
 العقبة (طريق مكة) ١٢١, ١٨٦
 عقبة حراء ١٣٤
 عقبة حلوان ١٤, ١٩
 عقبة الطين ٤٤
 عقبة الفيل ٣٣
 عقبة كيسا ١٩١
 عقبة همدان ٢١
 العقير (البحرين) ٩, ١٩٣
 العقير (مرو) ٢٠٢
 عك (مخلاف مكة) ١٣٣
 عك (مخلاف اليمن) ١٤٧, ١٤٨, ١٩٣, ٢٤٨
 عكا ٧٨, ٢٥٥
 عكاظ ١٣٣, ٢٤٨
 عكبرا ٥٩, ٩٣, ٢١٤, ٢٢٧
 العلت ١٤
- طنجة ٨٨, ٨٩, ٩١, ١٥٥, ٢٣١, ٢٣٥, ٢٣٦
 الظهملج ٢٠٢
 طهمان ٢١٤ انظر بنى طميان
 طوانة ٩٩
 طواويس (الطواويس) ٢٥, ٢٠٣
 الطور ٨١, ٢٤٧
 طور عبيدين ٩٥, ١٧٥
 طوس ٢٤, ٣٥, ٩٩, ٢٠١, ٢٤٣
 طوه ٨٢, ٢٤٧
 طيبة ١٢٨, ٢٤٨ انظر المدينة
 الطيرهان ٩٤, ٢٤٥, ٢٥٠
 طيزلياذ ١١
 الطيلسان ٥٧, ١١٩, ٢٤٥, ٢٩١
 ظاهر البلقاء ٧
 ظبة (ضبة) ١٩١
 ظفار ١٤٠, ١٤٥
 عادي ١٢٩
 العادي (العال) ٧, ٢٣٥
 العامرية ١٥١
 عات (عانة) ٧٤, ٢٣٣, ٢٤٩
 العائر (العائر) ١٣٠
 عاينوا ١٠٣
 عبادان ١٤, ٩٠, ١٩٣
 العباسية ١٢٧
 عبادس ٢٢٦
 عبيدين ٤٣
 عبيرة كناصر ١١٣
 عبقرسون ١١٣
 عتر ١٤٨, ١٩٢
 العثيانة ١٣٠
 عجرود ١٤٩, ١٩٠
 عدن ٩١, ١٣٩, ١٤٣, ١٤٨, ١٩٢, ٢٤٨
 عدنون (عدنون) ٢٥٥
 العديب ١٤, ١٢٥, ١٣١, ١٧٣, ١٨٥
 ١٨٦, ٢٤٨
 العذيب (ام العرب) ٨٠
 العذيب بالشام ٢١٨

- العلج (الفج) ا.ا
 العلقمي ٢٣٣
 العلمين ا.ا، ١.٩، ١١٣
 علو بحصب ١٤، ١٤١
 عليب ١٤٩، ١٩٢
 العليف ا.ا، ١١٠
 العجارية ml
 عمان ٥٩، ٩٠، ١٤٧، ١٤٨، ١٥٤، ١٩٢، ١٩٣
 ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥١
 عمان v
 العنابية ٥١٣٣
 عرق ٩٨
 عرق مرعش ٩٧
 العرق ١٣١، ١٨٩، ٢٤٨
 عملوا ٧١
 عمولس ٧٩
 عمورية ا.ا، ١.٩، ١.٧، ١.٩، ١١٣، ٢٥٣
 ٢٥٨
 عنابة ١٤١
 عندل ١٤٣
 الهندمين ٣٧
 عنس (مخلاف) ١٣٨
 عنة ١٤١
 العواصم ٧٥، ٢٤٩، ٢٥١
 العوامل ٢١٧
 العوسجة ١٤٩، ١٩٠
 عوكلان ١٤٧، ١٩٢
 عونيد ١٩١
 عوير انظر كبير
 العين بالاهواز ١٩٤
 عين يرغوث ا.ا انظر يرغوث
 عين النمر ٨، ١٠، ٩٧، ٢٣٣، ٢٣٧
 عين لجمال ٩١، ٢١٩
 عين لجر ٢١٩
 عين جمل ١٤٥
 عين الذهبانة ١٧٥
 عين الرومية ٩٧، ٢١٩
 عين زينة ا.ا، ٢٢٦، ٢٥٣
 عين الزيتونة انظر بئر
- عين شمس ٨٢، ١٢١
 عين صيد ١٤٥
 عين مسلمة ١.٤
 العينون ٢١٩
 الغابة ١٥٢، ٢٤٩
 غابة عمورية (الغابة) ا.ا، ١.٠
 غابة (غابد) ١٩، ٩٧
 الغاصرة ٨٠، ٢٢٠
 الغائر ٥١٣
 غبراء (البيامة) ٥١٥
 حصن الغبراء ا.ا
 الغبيراً ٤٩، ١٩٩
 غدانس ٨٧
 غدر ١٣٧
 غديرة ٣٣١
 غراب ١٢٩، ٢٤٨
 الغرية ٩٧
 غرستان ٣٩، ٣٩
 غرفة ١٣٥، ١٨٩
 غرکرد ٢٧، ٢٠٤
 غرناطة ٨٩
 غرويلى ا.ا وانظر غرندسى
 الغريز ٢١٧
 الغز (الغزية) ٣١، ٣٧، ٣٩، ٢٠٢
 غزة ٧٩، ٨٠، ٩٨، ١٤٥، ٢١٩، ٢٥٥
 غزة ٨٩
 الغطاسين ا.ا
 الغلاس ٧٥
 غلافقة ١٤١، ١٤٨
 غلوك (غلوك انداز) ٢٩، ٢.٧
 غمارة ٩٠
 غمدان ١٣٣، ١٤٤
 غمر ذى كندة ١٣٢
 الغمرة (غمرة) ١٣٣، ١٤٣، ١٨٩، ١٨٨
 غميرة ٨٩
 الغميس ١١٧
 الغور (بالشام) v
 الغور (جزيرة العرب) ٢٤٨

الفرجين ١١٠
 فرك ٤٧
 القرس ١٢٣, ٤٨, ٤٢
 فرسطا ٨٢
 فرسنة ٩١
 الفرصنة ٢١٧, ٧٣
 الفرع ٢٤٨, ١٢٩
 فرعيا ٢١٨
 فرغانة ٢٧, ٢٩, ٣٠, ٣٨, ٤٠, ٢٠٣
 ٢٠٤-٢٠٨, ٢١٢, ٢٤٣, ٣٩٢ وانظر
 اخسيكت
 فرق ١٤٧, ١٩٢
 الفما ٨٠, ٨٢, ١٥٣, ١٥٤, ٢٢٠, ٢٤٧, ٢٥٥
 فرمان ٥٣
 فرمة ٢٢١
 فرجة (أفرجة) ٨٩, ٩٠, ٩٢, ١٥٣-١٥٥
 فرهالة ٨٢
 الفروق ١٥٢
 فريدين (ياصبهان) ٢١
 فسا ٣٩, ٤٧, ٥٢
 فسارون ٥٣
 الفسنتكان انظر البسنتجان
 الفسطاط ٧١, ٨٠, ٨٤, ١١٧, ١٤٩, ١٧١
 ١٩, ٢٢٠, ٢٢٩
 فسطيطالس انظر قسطيطالس
 فلامى الغابة (قلامى) ا.ا
 فلنوم ١٤٤
 الفلج ١٥٣, ١٩٣
 فلجة ١٤٩, ١٩٠
 فلسطين ٧٨, ٧٩, ٩١, ٩٢, ١١٧, ٢٢٨
 ٢٤٧, ٢٥٥
 الفلوجة السفلى ٨, ١٠, ١٨٢, ٢٣٦, ٢٣٧
 الفلوجة العليا ٨, ١٠, ٢٣٦, ٢٣٧
 فلوغرى ١٠٣
 قم الصلح ٥٩, ١٩٤
 فنزبور ٥٥, ٥٩
 فنكور ٨٩
 الفهرج (بكرمان) ٤٩, ٥٤, ٥٥
 الفوارة ٨٩, ٢٢٥

الغور (العور) ٣٢, ٢١١
 غوريلان ٥١٩٩
 الغوطة ١٧٧, ١٧١, ٧٧
 فانف انظر قايق
 الفاجة m١٣٠
 فاراب ٣١
 فاران ٢٤٧
 فارس ١٦, ٤١, ٤٣, ٥٣, ٩٠-٩١, ١٤٥, ١٥٥, ١٧٢, ١٧٣, ١٨٥, ١٩٣-١٩٧, ٢٣٠, ٢٤٩, ٢٤٢
 قربة فارطة ١١٣
 خربة فارطة ١١٣
 فارع ١٢٩
 فارواف ٣٧
 الفاروث ٥٩
 الفاروج ٥٨٩
 الفارياب ٣٢, ٣٣, ٣٩, ٢١٠, ٢٤٣
 فاز ٣٣, ٢٠٩
 فاس ٨٨, ٢٢٩
 الفاش ٧٣, ٢١٧
 فاقوس ٢٢٠ انظر الغاصرة
 فامية (فامية) ٧٥, ١٩١
 فاو ٢٤٧
 فايق انظر قايق
 الفتق ١٣٣, ١٣٤, ١٨٨, ١٩٢
 الفج ا.ا
 فحل ٧٨
 انفكيمية (طريق الفرات) ٧٣, ٢١٧
 انفكيمية (طريق مكة) ١٢٧
 فدك ١٢٩, ٢٤٨
 الفدين ٧٤, ٩٦, ٢١٦
 الفرات ٧, ٨, ١١, ٣٣٣, ٧٤, ٩٥, ٩٩, ١٥٤, ١٧٤, ١٧٥, ١٧٨, ٢١٩, ٢١٧, ٢٣٠, ٢٣٣, ٢٣٤, ٢٣٥
 عمل (طريق) الفرات ٧٤, ٢٢٩, ٢٤٩, ٢٥١
 فرات بادقلى ٨, ١١, ٢٣٦, ٢٣٨
 فربر (قربة على) ٢٥, ١٧٣, ٢٠٣
 فرج ٤٩

- قورنمذ انظر بورنمذ
 فيد ١٢٧، ١٨٩
 فيروز سابور ٧ انظر الانبار
 فيروز قباد ٩، ٢٣٥، وانظر باب
 فيشان (بيسان) ٢١٥٢
 فيص البصرة ٥٩
 فيف (افيف) ٧٨، ٢١٩
 فيل ٣٣٣
 فيلان ١٢٤، ١٩٣
 فيلق ١١٣
 الفيوم ٨١، ٢٤٧
 فاليس ٨٩، ٨٧، ٢٢٥
 الفاحة ١٣٠
 القادسية ١٢٥، ١٧٨، ١٨٥، ٢٣٠
 القادسية (على سجلة) ٩٣، ٢١٤
 قارا ٧١، ٩٨، ٢١٨
 قارص ٥٩
 قارص علم (علم) ٣٣٤، ٢١٢
 قاسان ٢٤٤، ٢٥٠، وانظر سرد قاسان
 وجرم قاسان
 قاسرة ٧١
 القاع (الجوزجان) ٣٢، ٢١٠
 القاع (طريق مكة) ١٢٦، ١٨٦
 قاعة ١٤٤
 قلائيقوس ٧٣ انظر الرقة
 قالمة ٩٠
 قالون ٩٨
 قالي ٥٧
 قاليقلا ١٢٢، ١٧٣، ١٧٤، ٢٢٩، ٢٤٩، ٢٥٤
 قامرون ١٦، ٦٧
 قانصو (قانتو) ٩٩، ٧٠
 قانتو ٩٩ انظر قانصو
 قايف (قايف، قاتق) ٢١
 قبا (بطريق البصرة) ١٤٧، ١٩٠
 قبا (فرغانة) ٣٠، ٢٠٨
 قبا (المدينة) ١٣٠
 القبادق ١٠٨، ٢٥٣، ٢٥٨
 القباعة ١٤١
- قبر (قصر) العبادي ٨٩، ٢٢٤
 قبر العبادي (البطان) ١٢٦، ١٨٩
 قبر ميمونة ١٨٧
 قبراتا ٧١
 قبرس ١١٢، ٢٣١، ٢٥٥
 قبروغش ٣٣٤
 القبط ٨٠، ٨٣، ٢١٢
 جميل القبط ١٢٣، ١٨٣
 قبلة ١١٢، ١٢٣
 القبيبات ١٢٦
 قدس ٧٨، ٩٨
 قدس ١٩٢
 قدسوس ١١٣٣
 قدم ١٤٣
 قديد ١٢٩، ١٣١، ١٨٧
 قراسية ١١٧
 قراطة ٤٩
 قراقر ٩٧
 القران ١٢٧
 قريبط ٨٢
 قردى ٧١، ٩٥، ٢٤٥، ٢٥١
 قرطاجنه ٨٧
 قرطبة ٨٧، ٨٩، ٩٠، ١٥٩، ٢٤٦
 قرطسا ٨١، ٨٤، ٢٢٠، ٢٤٧
 القراء (طريق مكة) ١٢٦، ١٨٩
 القراء (طريق اليمامة) ١٥١، ١٩٣
 القرعون (قرعون) ٢١٩
 القرقة ١٥١
 قرقس ١١٧
 قرقيسيا ٧٣، ٧٤، ٩٩، ١٧٥، ٢١٦، ٢١٧
 ٢٢٣٣، ٢٤٩
 قروميسين (قرومسين) ١٩، ٤١، ١٩٨، ١٩٩
 ٢٢٢٤، ٢٤٤
 قرن المنازل (قرن) ١٣٣، ١٣٤، ١٨٧
 ١٩٠، ٢٤٨
 انقرنتان (طريق مكة) ١٢٧
 القرنتين (القرى، بالبحرين) ٩٠، ١٩٣
 القرنين ٥٠
 القرنين بالمغرب انظر القرنتين

- قرة ١.٥، ١.٨
 قرورى ١٢٧
 القرى ٩. انظر القرنين
 قري الحراب ١.١
 قري عربية انظر عربية
 قري مورق ٣٥
 قري نصر الافريطى ١.١
 قريات الفرات ٢٤٩
 القرنين ٣٢، ٢.٩
 قرية الاس ٥٣، ١٩٥
 قرية ابان ٤٨
 قرية الاصنام ١.٢
 قرية المطريق ١.٣
 قرية بكار ٥٢
 قرية الجوز ١.٣
 قرية الحبارى ١٩٤
 قرية حسان ٢٤٠
 قرية خاقان الترك ٢٩، ٢.٩
 قرية دايه ١.١
 قرية الرمان ٥٢
 قرية سليمان بن سميع ٥٥
 قرية عبد الرحمن ١٩٥
 قرية العسل (ده انكبين) ٢١
 قرية على ٢.٣ انظر فبر
 قرية محمد بن خرزك ٥٢
 قرية الملح ٥٣
 قرية يحيى بن عمرو ٥٥
 القرنين (بطريق البصرة) ١٤٧، ١٤٩، ١٩١، ١٩٠
 القرنين (دمشق) ٢١٨
 القرنين (القرنين بالمغرب) ٨١، ٢٢٤
 قزوين ٢١، ٢٢، ٥٧، ٢٢٧، ٢٣٢، ٢٤٤
 ٢٥، ٢٦١
 انقس ٢٤٧
 قسطانة ٢٢، ٢٠٠
 القسطل (قسطل) ٧١، ٩٨، ٢١٨
 القسطنطينية ١.٠، ١.٢-١.٥، ١.٩، ١.٠، ١١٠
 ١١٥، ١٥٤، ٢٣٦، ٢٥٩، ٢٥٧
 قسطنطاليس (قسطنطاليس) ١١٤
- قسيان انطاكية ١٦٢
 قشمير ٥، ١٨، ٦٨
 القشيب ١٣٨
 القصية (الجزيرة) ٢١٧
 القصية (البيس) ١٦٢
 قصدار ٥٥، ٥٦
 القصر فى طريق مكة ١٣٣
 القصر حصن النصارى ٢٢٠
 القصر الابيض انظر قصر الروم
 قصر الاحنف ٣٢، ٢.٩
 قصر الاسد (دهشير) ٥٥
 قصر الاسود بين الهيتم ٨٨
 قصر اعين انظر قصر ائين
 قصر الجوز (ده گردو) ٥٥
 قصر خوط ٣٢، ٢١٠
 قصر الدرق ٨٩، ٢٢٥
 قصر الروم (القصر الابيض) ٢٢٢، ٢٢١
 قصر الشاهدين انظر الشاهدين
 قصر الشمساس ٨٤، ٢٢١
 قصر شيرين ١٩، ١٩٨
 قصر العبادى انظر قبر
 قصر الحجوز ٢٢١ انظر انطاخونه
 قصر العسل ٨٥، ٢٢٢
 قصر العطش ٨١، ٢٢٤
 قصر علقمة ٢٩، ٢.٣
 قصر عمرو (قرميسين) ١٩، ١٩٨
 قصر عمرو (مرو الروى) ٢١٠
 قصر اللصوص ٢١، ١٩٨
 القصر المشيد ١٣٧
 قصر الملح ٢٢، ٢.١
 قصر النعمان ٤٨
 قصر موهنان ٢.٨
 قصر بنى نازع ٩٩، ٢١٥
 قصر النجار ٢٤، ٢.٢
 قصر ابن هبيرة ١٢٥، ١٨٥
 قصر يزيد ١٩، ١٩٨
 قصر ائين (قصر اعين) ١٩٩
 قسطنطينية ٨٧
 قصور حسان ٨٩، ٢٢٤

قنونا ١٤٨، ١٤٩، ١٥٢
 حصن قننة ١١٣
 قني (اقني) ٨١، ٢٤٧
 قِهستان ٢٠
 قِهستان ٣٥، ٢٤٣
 قِهستان بکرمان ٤٩، ١٩١
 قري قِهستان بنيسابور ٥٢
 قهقي (قهقوة، قهقوة) ٨١، ٢٤٧
 القواطيل ١٧٥
 قورس ٧٥، ٩٧، ٢٥٣
 قوملم ٢١٣
 قومس ٢٠، ٢٣، ٣٤، ٤١، ٢٠١، ٢٤٤
 ٢٥٠
 قونية ١٠٨، ١١٣
 قويق ١٧٧
 القبروان ٨٧-٨١، ٩١، ١٥٥، ٢٢٥، ٢٤٨
 ٢٩٥
 القيس ٨١، ٢٤٧
 قيسارية ٧١، ٩٨، ٢٥٥
 قيقان (القيقان) ١٨، ٥٩
 جزيرة قين ٩٢
 كابل (كابلان) ١٧، ٣٧-٣٩، ٢٤٣
 كانش ١٧
 كارزين ٤٤
 كاروان انظر باب
 كازرون ٤٥
 كاسب ٢٢، ٢٠٠
 اتلسكان ٤٩
 كاظمة ١٥١، ١٩٣
 كام فيروز ٤٤، ٥٨
 كامرون ٩٤
 كاهون ٥٩٩
 ابن كاوان انظر جزيرة
 كاونيشك ٥٠
 كبال (بالشاش) ٢٧
 كبال (فرغانة) ٢٩، ٢٠٩
 الكبرانة ١٣٢
 كبركي ١٠٣

قطر (بالحريين) ٩٠، ١٩٣
 القطر (بالبطائح) ٥٩، ١٩٤
 قطربل ٧، ٨، ٢٣٥، ٢٣٧
 القطقانة ٩٩
 قطوان ٢٠٣
 القطيف ١٥٢، ٢٤٩
 القطيفة ٧١، ٩٨، ٢١٨
 قطية ١٠٣، ١١٣
 القفاعة ١٤١
 ققص ١٧
 الققص ٤٩
 ققصه ٨٧
 ققط ٨١، ٢٤٧
 القلزم ٧١، ٧١، ٨١، ١٥٣-١٥٥
 قلسانة ٨٧
 القلع ١٤٥
 القلعة (قلعة الجوس) ٥١
 قلمان ٥٥
 قلمية ١١٧، ٢٥٨
 قلمسوة ٧٨، ٢١٩
 القلوق ٩٩
 قلونية ١٠٨
 قم ٢٠، ٢١، ٤١، ٤٢، ٥٩، ١٢٧، ٢٤٣
 ٢٥٠، ٢٤٤
 قم (مقازة) ٢٠٥
 قمار ٩١، ٩٨
 القمندان ٢٠
 جبل القمر ١٧١
 القمطى (القمطى) ٢١٧
 قمونية ٩١
 قنائة حسان ٢٤٠
 قنبلى ٥٩
 قندايبيل ٥٥، ٥٩
 القندهار ٥٩، ٩٨
 قنسرين ٤٢، ٧٤، ٧٥، ٩٩، ١١٧، ١٧٧
 ٢٥١، ٢٤٩، ٢٢٩، ٢٢٨
 قنطرة الزاب ١٧١
 قنطرة مريم ١٩٨
 قنوران ٢٠٠

- كسكر ٧، ١٢، ٢٣٥، ٢٣٨، ٢٤١
 الكسوة ٧٨، ٢١٩. el
 كسير وعوير ٩٠
 كشانية ٢٩
 كشك ١٩٩
 كشمهن (كشميهن) ٢٥، ٢٠٢
 كصوى ياس ٢٨، ٢٠٥
 كفتوتًا ٩٥، ٩٩، ١١٦، ٢١٥، ٢٢٧، ٢٢٨
 ٢٤٥
 كفوحاجر ٧٤
 كقرطاب ٧٥
 كقرنبيلي ٢١٩
 الكلابية ١٤٩، ١٩٠
 الكلار ١١٩
 كلان رون ١٢١
 الكلس ٢٥٤
 كلنة ٦٦، ٧١
 كلوانى ٩، ١٢، ١٩٣، ٢٣٥، ٢٣٨
 كمخ ٩٧، ١٧٤، ٢١٩
 الكيكم ٩٧
 الكنايين ١٣١
 كনারستان ١٩٥
 الكنائس ١.٢
 كنائس الحديد (الجون) ٨٤، ٢٢١
 كنائس الملك ١.٢
 كنيبايا ٥٦
 كنجايان ٣٢، ٢١٠
 كنجاجة ٩٣
 كند (كت) ٤٨
 كندة ١٤٣، ١٤٨، ١٩٣
 كنسحاب (كسحانج) ٣٣، ٢١٠
 نهر كنكر ١٧٨
 كنوجرد انظر ينوجرد
 كنيسة السوء ١٠٠، ٢٥٣
 كوار ٤٤
 كواكت انظر كويكت
 كوئى ٧، ٩، ١٢٥، ١٨٥، ٢٣٦، ٢٣٧
 كودافريد ٩٣
 الكوفون ١٤٣
- كبشكان ٩٣
 كتامة ٩٠
 كتانة ٨٩، ٢٢٥
 كتنة (كتنة) ١٣٣، ١٣٥، ١٨٨، ١٩٢، ٢٤٨
 كتية انظر كتنة
 كحراس ١٩٨
 كحلان ١٣٨، ١٣٩
 كذافات ١٨
 الكتر (ارمينية) ١٧٥
 الكراع ١٣٢
 كراغان ٥٠
 كران ٤٤
 كزان ٣٧
 الكرينجان ٤٤
 الكرج ١٩٩، ٢٤٤
 الكرجار اه
 كرجان (الكركان) ٤٣، ١٩٥
 الكرخ (بسر من راي) ٩٣، ٢١٤
 الكردان ١٧٣
 كدر ٣٨، ١٧٣
 الكرسى ١٤٩، ١٦٠
 كرك انظر جرج
 كركت ٢.٧
 كركوة ١٣٣
 كركولان اه
 كركويه ٥٠
 كرم ٤١، ٥٣
 الكرم (الكروم) ١.٢
 كرمان ١٧، ٢٠، ٣٥، ٤٨، ٤٩، ٥٣، ٥٤
 ١٥٥، ١٧٩، ١٩٣، ١٩٥-١٩٧، ٢٤٢، ٢٥٠
 كرومينية ٢٥، ٣٩، ٢.٣
 كرو ١٩٧
 كروان ٢٠
 كرى (كرا) ١٨٨، ١٣٤، ١٩٢
 كريتركان ١٩٧
 كويون ٨٤، ٢٢٠
 كس ٢٩، ٣٨، ٤٠، ١٨، ٢٤٣
 كسال ١٣٣
 الكسنت ٣٧

اللان ١٧, ١١٩, ١٢٣, ١٢٤, ١٢٣, ١٢٣, ١٧٣
 جزيرة لاوان ٩١
 لبنان انظر باب
 مدينة اللبني ١٠٠
 جبل لبنان ٧١
 لبنان (محص) ٧٥, ١٧٢
 لبنان (دمشق) ٧
 اللجون ٧٨, ١١٧, ٢١٩, ٢٢٨
 لحج ١٣٩, ١٤٨, ١٩٢
 لحيان ١٩٩
 لد ٧٩, ١٩١
 لطمين ٧٥
 اللعبريون (الانكبريون) ٩٢
 اللكام ١٧٣, ٢٣٢
 اللكر ١٢٢, ١٢٤
 لمائة ٣٣٠
 لمطة ٩٠
 لنكبالوس انظر النكبالوس
 اللوا ٤٣
 لواتة ٩٠, ٩١
 لوبيا ٨٢
 لوبية ٩١, ١٥٥
 لوفين ٩٩
 لولة ١٠٠, ١١٠, ١١٣
 اللبث ١٤٩, ١٩٢
 ليران انظر باب
 لينة ٢٤٨
 ما وراء النهر ١٨, ٤٠
 ماء شريك ٢١٨
 ماب ٧
 مابيسستيا انظر المصيصة
 الماجان ١٧١
 ماجدة ١٠٨
 ماذران ١٩, ٤٢, ٢٢٧
 ماذرواستان ١٩, ١٩٨
 ماذن ١٤٢
 مارب ١٣٨, ١٤٣, ٢٤٨
 ماريين (الماريين) ٢٠, ٢٠٠

كورد ٥٨
 كورسرة انظر كولسرة
 كورم ١٩٩
 الكوريان ٤٧
 كورستان ٢٠١
 الكوركان انظر الجوزجان
 قنطرة الكوركان ٥٠
 كوشان ١٧, ٤٠
 كوغون ١٩٩
 الكوفة ٥, ٩٩, ١٢٥, ١٢٦, ١٥٥, ١٧٤
 ١٨٥, ١٩٠, ٢٣٣
 كوكب ١٠٢
 كوكشبيغن (كوك) ٢٩, ٢٠٣
 كول شوب ٢٨, ٢٠٥
 كولان ٢٨, ٢٠٥, ٢٠٩
 كولسرة (كورسرة) ١١٩, ١٢٠, ٢١٣
 كوه ملي ٥٩٢
 كولي ٦٢
 كوم شريك ٨٤, ٢٢٠
 كويكت (كواكت) ٢٨, ٢٠٩
 كيماي ٥٨
 كير ٤٤
 انليرج ٥٧
 كيرمراو ٢٠٩
 كيزرين ٤٤
 جزيرة كيس ٦٢
 كيست ٤٥
 كيسوم ٩٧, ٢٠٣
 كيلان ١٧ انظر جيلان
 كيلكان ٧٣
 الكيمارج ٤٥
 كيماك ٢٨, ٣١, ٢٠٥, ٢٠٩, ٣٩٢
 لاذقة (لازقة) انظر باب
 اللاذقية ٧٩, ٩٨, ٢٥٥
 اللارز ١١٩
 لاطة ١١٣
 لانت انظر جزيرة ابن كولان
 اللامس ٢٥٨

مخلاف عبد الله بن مذحح ١٢٢، ١٤٨
 المأخضة ٢٢٠
 وادي نخيل ٨٥، ٢٢٢، ٢٢٣
 المدائن ٥، ١٩، ٥٩، ١٢٠، ١٩٢، ١٧٢
 ١٧٤، ١٩٣، ٢٢٥
 مدر ٥٥
 مدركة (مدكرة، مدغرة) ٨٩
 مدغرة أنظر مدركة
 المدير ٧٣، ٢٤٩
 مدبين ١٢٩، ١٤٩، ١٩٠، ٢٤٨
 المدينة ١١٨-١٣٠، ١٥٠، ١٧١، ١٧٢، ١٨٧،
 ٢٤٨، ١٩١
 مدينة البحرين ٤٠
 مدينة النجار أنظر بيكنند
 مدينة الراب أنظر طينة
 مدينة السلام أنظر بغداد
 المدينة العتيقة ٤، ١٢، ٢٣٥، ٢٣٨
 مدينة المبارك بقزوين ٥٧
 مدينة موسى بقزوين ٥٧
 المذار ٢٢٣، ٢٣٣، ٢٤٢
 المدخرة ١٤٠
 المتر ١٥٠
 مر الظهران أنظر بطن
 المراج ٤٩
 مرارة ١٩١ أنظر صداء (صدارة)
 المراجعة ١١٩-١٢١، ٢١٣، ٢٢٦، ٢٢٧
 مراقبية ٩١
 مران ١٤٧، ١٩٠
 مرائيس ٢٣٠
 مرتحوان ٧٥
 المرج ٢٤٤
 المرج (حمص) ٢٢٨
 مرج الاحمر ١٧
 مرج الاسقف ١٠٢
 مرج تل السلطان ١٧٧
 مرج جهينة (المرج) ٩٤، ٢٤٥
 مرج الشحيم ١٠٨
 مرج الشيخ ٨٤، ٢٢٢
 مرج القلعة ١٩، ١٩٨

مارد ١٢٩
 ماردة ٨٩
 ماردين ٩٥، ٢٤٥
 مازح عمر أنظر المازحين
 المازحين (مازح عمر) ٧٣، ٢٤٩
 ماس قومس ١١٣
 (سراي) ماس ومروه ١٩٧
 ماسيدان ٢٠، ٤١، ٥٧، ٧٢، ٢٤٣
 ٢٤٤، ٢٥٠
 ماستين ٢٥، ٢٠٣
 ماكسين ٧٤، ٩٩، ٢١٩
 مانص ١٩١
 ماه البصرة ٢٠ أنظر نهاوند
 ماه الكوفة ٢٠ أنظر الدينور
 ماهان ٤٥
 ماوا (نهر) ٢٠٤
 ماوية ١٤٩، ١٩٠، ١٩١
 مايط ٩٩، ٩٨
 ماينهورج ١٢٠
 ماتين ٤٦، ١٩٩
 المبارك ٧٣، ٢١٧، وأنظر مدينة
 المنتلم ١٥١
 متروكة ٨٩
 المنوكلية (شمكور) ٢٢٧
 المنقب ٢٤، ٢٠١، ٢٠٢
 مجاج ١٣٠
 مجاج ١٣٠
 المجازة باليمامة ١٥٢، ١٩٣
 المجازة باليمن ١٤٩
 مجمع البحرين ١٧٤، ١٧٥
 مجنج ١٤٢
 مجيج ١٤٢
 بني مجيد ١٤، ١٤٨، ١٩٢
 محاج ٤١٣
 المحنني ٨٩، ٢٢٤
 المحدثنة ١٥٠، ١٩١
 المحمدية ٢٢٨
 المنحول (بالهواز) ١٩٤
 مخلاف بني عامر ١٣٨، ٢٤٩

- مسكن ٧، ٩، ٩٨، ٢٣٥، ٢٣٧
 المسكنين ١، ١.٨، ١١،
 المسلح ١٣٢، ١٨٩
 مسلحة ١٩٣٣ انظر مسيلحة
 مسناة ١.٣
 وادي مسوس ٢٣٣
 مسيلحة (مسلكة) ٩، ١٩٣
 مشاش ١٣٣
 المشرق (مخلاف) ١٣٧
 المشقر ١٤٧، ١٥٢، ٢٣٦
 مشكران ١٧
 مشكويه ٢٢، ٢٠٠، ٢٣٦
 المصانع ١٤٢، ١٤٣
 مصاه ١٩١
 مصاحي ١٣٩
 المصدقان (مزودقان) ١٢٠٠
 مصر ٥، ٤٠، ٨٠-٨٤، ١٤٥، ١٣٩، ١٥٥
 ١٥٩، ١٧٤، ١٩٠، ٢١٩، ٢٣٣، ٢٣٤، ٢٤٧
 ٢٥١، ٢٥٣، ٢٥٥
 مصمودة ٩٠
 المصنعتين ١٣٨
 المصبصة ٩٩، ١.٨، ١٧٠، ١٧٣، ١٧٧، ٢٢٩
 ٢٥٨، ٢٥٣
 مصيل ٨١، ٢٤٨
 المطامير ١.٨
 مضماطة ٩٠
 المعابر (خليج القسطنطينية) ١٢٣
 المعافر ١٤٠، ٢٤٨
 معد (قصر ابي معد) ٢٢١
 المعدن بكرمان ٥٤
 المعدن (بطريق اليمامة) ١٥٠، ١٩٣
 معدن بنى سليم ١٣١، ١٨٩
 معدن الفضة بالشاش ٢٧، ٢.٨، ٢.٧
 معدن القرشي ١٢٧ انظر معدن
 النقرة
 معدن النقرة ١٢٧، ١٢٨، ١٣١، ١٤٧
 ١٨٩، ١٨٧، ١٩٠
 المعرس ٩٠، ١٩٣
 معرة مصبين ٧٥
- مرج وزهر ٢٠٠
 المرجان ٤٨، ٥٣، ٥٤
 مرجح ١٣٠
 مرجح ذو الغصوبين ١٣٠
 المرصد (في طريق الشاش) ٢.٨
 المرصد (مصر) ٢٢٠
 مرعش ٩٧، ٢١٦، ٢٥٢
 مرقية ٧٤
 مرمد ٥٧
 مرمل ١٣٩
 مرند ١١٩، ١٢٠، ١٢٢، ٢١٣، ٢٤٤
 مرو (الشاهجان) ١٧، ١٨، ٢٤، ٢٥
 ٣٣، ٣٣٣، ٣٣٦، ٣٣٩، ١٧١، ٢.٢، ٢.٩، ٢١١-٢١١
 ٢٤٣، ٢٤٥
 مرواح ١٤٤
 مرورون (مرو الرون، مرو الاعلى) ٣٢
 ٣٣٩، ٣٣٩، ٢١٠، ٢٤٣
 المرى ٢٤٦
 مربع ١٥٣، ١٩٣
 مربوط ٤٨٣، ٥٥٢٤٧، ٥٢٤٨
 مزاتة ٩٠
 مزوران ٢٤، ٢.٢
 مزقان انظر المصدقان
 المزرع (المزدرع) ١٣٩
 المزنية ٩٧، ٢١٦
 مسارس ٢٢١
 مسولان ١٩١
 المسبطين ١.٨
 المستراح ١٩٤، ١٩٥
 المستقلة ١٥٩
 مسجد ابراهيم ٧٩
 مسجد سعد ١٢٩، ١٤٥
 مسجد عائشة ١٨٧
 مسجد قضاة ٨٠، ٢٢٠
 مسج (مسيح) ١٤٣
 مسخنة ١٩٨
 المسرقان ١٧٢، ١٧٦
 جبل مسفينا ٢٣٣
 المسقط ١٢٤، ٢٥٩

مناه ١٩٢ أنظر هياه
 (مخلاف) المناخيين ١٤٠
 مناذر الصغرى والبرى ٤٢
 منارة حسان ٤٢٤
 منبج ٧٥، ٩٨، ١١٧، ١٢٢، ٢٢٨، ٢٢٩
 ٢٥٢، ٢٤٤
 المنبر ٢٢١
 المناكشانية ١٤٩
 المناجلة ١٤٨، ١٩٢
 مناخوس ١٩١
 المنذب ١٤١، ١٤٨، ١٩٢
 المنذجان ٣٧
 المنذل ٥٧
 منزل ابن بندقة ١٤٩، ٢١٩٠
 منزل شقيق الغيمى ٢٢٣
 المنصف (مرو) ٢٥، ٢٠٢
 المنصف (المغرب) ٨٦، ٢٢٤
 المنصورة ٥، ٥٤، ٥٦، ١٧٤
 منصورة أرمينية (المنصورة) ١٢٢، ٢٢٧
 المنضج ١٣٧
 منف ٨١، ١٩١، ٢٤٧
 المنفوحة ١٥١
 بنو منهوسا ٩١
 سياحة منهوسا (منهوسا) ٨٦، ٢٢٤
 منوف العليا والسفلى ٨٢، ٢٤٧
 منى (بطريق القسطنطينية) ١٠٠
 مهاجر أه
 المهاجرة ١٣٥-١٣٧، ١٤٣، ١٥٣، ١٨٩
 ١٩٣، ٢٤٨
 مهدي اياض ٣٢، ٢٠٩
 مهراياض أه
 مهوان ٦٣، ١٧٣، ٤١٧٤
 مهرجانقذق ٢٠، ٤١، ٥٧، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٥٠
 مهرطوان ١٧٢، ٢٤٢
 مهروف ٩، ١٣، ٢٣٥، ٢٣٨
 مهسارغ (مهسارغ، مهسارغ) ١٤٢، ٢٤٩
 مهسارغ ١٤٢ أنظر مهسارغ
 مهشمة أه
 المهلبيةة ١٢٧

معرة النعمان ٧٥
 معسكر الملك ١٠٠
 معل أه
 المعمل ١٤٣٣
 المعينة ٢٢٨
 المغار (مغار الرقيم) ٨٥، ٢٢١، ٢٢٢
 مغاض اللؤلؤ باليمن ١٤٨، ١٩٢
 المغرب ٥، ٨٣، ٨٥، ٨٧، ١٥٣، ٢٦٥، ٢٦٩
 المغرب (مخلاف) ١٤٣٣
 المغلة ٩٤، ٢٤٥
 مغمداش (الاصنام) ٨٩، ٢٢٤
 المغيثة ١٢٦، ١٨٩
 مغيثة الماوان ١٣١، ١٨٩
 مغيلة ٩، ٩١
 مفصل اياض ٢٢، ٢٠٠
 مقاطعة البلوص ٥٥
 مقدونية (من بلاد الروم) ١٠٥، ٢٥٧
 مقدونية (مصر) ٨٠
 المقر ٩، ١٩٣
 المقرأة ١٥٢
 مقري ١٤١
 المقطعة ٥٩
 مكران ١٧-٥٤-٥٩، ٢٣٢، ٢٥٠
 مكة ١٢٥-١٢٩-١٣٤، ١٤٩-١٥٠-١٧٢
 ١٨٥-١٩٣، ٢٤٨
 ملاحنة ١٠٤، ١١٣
 الملتان (المولتان) ٥٩، ١٧٩
 الملجان ٤٧
 ملحكان ١٤٣٣
 ملطية ٩٧، ١٠٨، ١٧٣، ١٧٤، ٢١٩، ٢٣٣، ٢٥٤
 ملقوبية ١٠٨
 ملكان ١٤٩، ١٩٢
 ملكين ٢٥٤
 ملل ١٣٠، ١٨٧
 ملندسة ١٠٨
 ملوى ٧ أنظر ميسان
 ملوى (كوفه ملوى) ٦٢، ٧٠
 مليتية ٨٥، ٢٢٢، ٢٢٣
 المليدس (المليدش) ٨١، ٢٤٨

- نبيك ١١٧
 نتو ٢٤٧
 نجد ١٢٥، ١٣٣، ٢٤٨
 نجران ١٣٣، ١٥٣، ١٦٣، ٢٤٨
 نجلان (تخلان) ١٣٩
 النخذ ٣٣٣
 نخشبان ١٨ انظر نسف
 النخل ٥٥
 نخلان ١٣٩
 الندامة ٨٥، ٢٢١، ٢٢٢
 نربونة ٢٣١
 نرماشير (نرماسير) ٤٩، ٥٤، ١٩٩
 نوبز ١١٩، ١٢١، ٢١٣
 نسا ٣٥، ٣٩، ٢٤٣
 نسا (البيضاء) ٤٤٩
 نسايك ١٩٥
 نستر ٨، ١١، ٢٣٩، ٢٣٨
 نسف (ناخشب) ١٨، ٢٦، ٣٨، ٢٤٣
 نسفان ١٣٨، ١٣٩
 نشوى ١٢٢، ١٢٣، ٢١٣، ٢٤٩
 نصيبين ٩٥، ٩٦، ١١٩، ١٧٢، ٢١٤، ٢١٥، ٢٢٧، ٢٤٥
 نصيرايان ٤١، ٢٢٩
 النضح ١٩٢
 بطن نعان ١٣٤، ١٨٧
 نعان السحاب ٨٧
 نعانبة ١٩٣
 نغد ١٤
 نقرائة ٨٨
 نقرة ٩٠
 نفوسة ٩٠
 نقابلس ٢٥٣
 النقرة انظر معدن
 نقمودية ١٠٤، ١٠٩، ١١٣
 النقيرة ١١٧
 نقيرة ٨٢، ٢٤٧
 نمره ١٢٩
 نهام ٣٧
- مودويس ١٠٣
 مورجان ٤٣٣
 مورياته ٥٣
 موز ٤٥
 موسارة ٥٥
 موسى اياك ١٢١
 الموصل ١٧، ٩٣-٩٥، ١١٩، ١٧٠، ٢١٤، ٢٢٧، ٢٣٢، ٢٤٥، ٢٥١
 موقان ١٧، ١١٩، ١٢٠، ٢١٣
 الموقر ٢٢
 الميادوان ٤٩
 ميافارقين ٩٥، ٩٩، ٢١٥، ٢٤٩، ٢٥١
 الميانج (آذربيجان) ١١٩، ٢٢٧
 الميانج (خوزستان) ١٩٧
 الميبد ٥٩، ٦٢
 الميبدان ٤٥
 ميسان ٧، ١٧، ٢٣٥، ٢٤١
 الميسكانان ٤٨
 ميسون ٦٧
 ميبد ٢٣، ٢٠١
 ميبد ٤٤
 نابلس ٧٩
 نازكول ١٨٠
 ناشتروذ ٥٥٠
 الناظلوس (الناظليق) ١٠٧، ٢٥٣، ٢٥٨، ٢٥٧
 ناعط ١٣٧، ١٣٧، ١٤٥
 الناعورة ٧٤
 نافع ١٣٩
 ناقولبية ١٠٣
 نامية ٣٥
 الناووسة ٧٢، ٢١٧
 النباج ١٤٩، ١٤٧، ١٩٠
 النباك ١٥١، ١٩٣
 نرطى (كمركى) ١٠٣
 نبيعة ١٥٢، ١٩٣
 النيك (بالشام) ٧٦، ٩٨، ٢١٨
 النيك (طريق المدينة) ١٩١

نوشجان الاعلى ٢٩، ٣٠، ٢٠٩، ٢٠٨، ٢٠٩

٢٤٣، ٢٤٢

النوف ٢٣، ٢٠١

النوقان ٢٤، ٢٠٢

النيباظة ٢٥٤

النير ١٢، ٢١٣

نيرتيز ٤٩

نيسابور ٢٣، ٢٤، ٣٥، ٣٩، ٤١، ٥٠، ٥٢

١٦٩، ١٧١، ١٧٨، ٢٠١، ٢٠٢

نيسابور (هزار) ١٩١

نيقية ١٠٢، ١٠٦

النيل (نيل مصر) ٣٣، ٨٤، ٥١٢

١٧١، ٢٢٠

النيل (بالعراق) ٢٣٣٣

نيم ازراه (نيمراه) ١٩

نينوى ٩٤، ٢٤٥

الهارونية ١٠، ٢٥٣

هالينوبلس ٧٣ انظر حران

هياه (مناه) ١٤٧، ١٩٢

هجر ٩، ١٥٢، ١٩٣

الهجيرة ١٣٣٣

الهدى ١١٣

هذار ٥٥

هرامى ١٧٣

هراة ١٨، ٣٩، ٤٠، ٥٠، ٥٢، ٢٤٣، ٢٩٥

الهرجاب ١٤٨، ١٩٣

هرقلة ٩٩، ١٠٠، ١١٣

جزيرة هرلج ٩٩

الهومس ١٧٢، ١٧٥

هرمزجود ٨، ١١، ٢٣٣، ٢٣٨

هرمز انظر ارموز

الهيظة ٢٥٥

الهزار (هزار) ٤٩، ٥١٩٩

هشتادان ٨١

هفتكند (هفتندر) ٢٣، ٢٠١

هدان ١٣٧، ٢٤٨

هدان ٥، ٢٠، ٢١، ٤١، ٥٧، ١٩٨، ٢٠٠

٢٢٦، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٥٠، ٢٩١، ٢٩٥

نهاوند ٥، ١٩، ٢٠، ٤٢، ٥٧، ١٧٢، ١٩٨

١٩٩، ٢٢٧، ٢٣٢، ٢٤٣، ٢٤٤، ٢٥٠

نهب ١٣٩

نهر ابي الاسد ٥٩

نهر بلخ (جيجون) ٢٥، ٣٣، ١٩٩، ١٧٣

١٧٤، ١٧٨، ١٧٩، ٢٠٢، ٢١١، ٢١٢، ٢٣٠

نهر بوق ٩، ١٢، ٢٣٥، ٢٣٨

نهر بين ٩، ١٢، ٢٣٨

نهر تيرى (تيرين) ٤٢، ٢٢٥، ٢٤٢

نهر (النهر) الجديد ١٩٤

نهر جوبير ٧، ٩، ٢٣٣، ٢٣٧

نهر سابس ١٩٤

نهر سعيد ٧٣، ٢١٧

نهر (جوى) سليمان ٥٤

نهر الشاش ٢٧، ٢٠٤، ٢٠٧، ٢٠٨

نهر الصلة ١٢، ٢٣٩، ٢٤١

نهر عثمان انظر بئر عثمان

نهر عيسى ٢٣٤

نهر معقل ٥٩، ١٩٤

نهر الملك ٨، ١١، ١٨٥، ٢٣٩، ٢٣٧

نهر ايان ٥٩

نهران (رهنان) ٤٩

النهران ١٨، ١٧٤، ١٧٥، ١٧٨، ١٩٧

النهران الاسفل ٩، ١٤، ٢٣٥، ٢٣٦

النهران الاعلى ٩، ١٣، ٢٣٥، ٢٣٩

النهران الاوسط ٩، ١٤، ٢٣٥، ٢٣٩

النهرين ٨، ١٠، ٢٣٩، ٢٣٧

نهبيا ٢١٨

النهية ٧٣، ٢١٧

النواصف ١٥١

نواكت ٢٩، ٢٠٦

النوبندجان ٤٢، ٤٣، ٤٥، ٤٧، ١٩٥

٢٢٩

النوبة ١٧، ٨٣، ٥١٢، ١٧٤، ٢٩٥

النوبة (بطريق القسطنطينية) ١٠٢

نوزكت ٢٩، ٢٠٦

نوسا ٥٨٢، ٢٤٧

نوشايان انظر انوشايان

نوشجان السفلى ٢٨، ٢١٩٩، ٢٠٥، ٢٤٢

والشجر (وبشاجر) ٣٤، ٣٧، ١٧١، ٢١١

٢١٢، ٢٤٣

واضع ١٤٣

واقصة ١٣٩، ١٨٦

الواقواق ٢٩، ٧٠

وبرة ١٥١

وجرة ١٤٧، ١٩٠

وجله ٣٥

الوجه ١٩١

وحاطة ١٤١، ١٤٤

الوحيدة ١٢٩

وخان ٣٧

وخد ١٧١

وخشاب ٣٤

ودان ٨٧

الورادة ٨٠، ٢١٩

ورازباذ ١٥٨

ورانقان ٢١

بنو ورجي (ورجيين) ٩١

ورقان ١١٩، ١٢١، ١٢٢، ١٧٤، ٢١٣، ٢٢٧، ٢٤٤

ورداسا ٨٦، ٢٢٤

ورانة ٢٥، ٤٠

ورده ٢١

ورجمه ٩٠

الوزيرة ١٤١

وسيم ٨١، ٢٤٧

وشرة ١٠٢

الوقوف ٨، ١١

ولاري ٣٤، ٢١٢

وليطة ٩٠

وليلة ٨٦، ٢٩٩

وليمة (حبيرة المسكين) ١١

جزيرة يابس ٢٣١

ياجوج وماجوج ١٢٢-١٢٩

يافا ٧١، ٩٨، ٢٥٥

يلم ١٣٧

ييميم ١٣٥، ١٨٨

يية ١٢٩، ١٩٢

هوران (هوران) ٢١١، ٣٤٤

الهند (هندوان) ١٦-١٨، ٣٨، ٥٥

٩١، ٩٢، ٩٨-١٠١، ٧١، ١٥٣-١٥٥، ١٧٤

هندسك اه

هندة ١٤٤

الهنديجان ٤٥

هنيط ٢٣٣

الهنى ٢٤٤

هنيدة ١٤٤

هو ٨١، ٢٤٧

الهور ٥٢

هواره ٩٠، ٩١

هورين (هوريدس) ٩٨

هوزن ١٤٢

هيت ٧٢، ٧٤، ١٧٣، ٢١٧، ٢٣٣، ٢٤٤

٢٥٢

هيسوم ٥٠

وادة ١٣٧

وادي ارجان ٤٣

وادي الاعراب ٢١٣

وادي الجوز ١٠١

وادي نماري ١١٣

وادي الرمل ٨٦، ٨٨، ٢٢٤

وادي الريح ١٠٢-١٠٣

وادي الزيتون ٨٨

وادي السباع (طريف الفرات) ٧٣، ٢١٧

وادي السباع (طريف مكة) ١٢٩

وادي السدور ٢٢١

وادي الطرفاء ١٠٠، ١١٣

وادي عارا ٢١٩

وادي قران ١٥٢

وادي القري ١٢٩، ١٥٠، ١٩١، ٢٤٨

وادي قهندز ٥٤

وادي الملح ٤٣، ١٩٤

وادي النمل ١٣٨

بنو واركلان ٩١

واسط ٥، ٤١، ٤٢، ٥٩، ١٩٤، ٢٢٥

٢٤٠، ٢٤٠، ٢٤٠

اليمن (يمان) ٥، ١٧، ٧١، ١٣٢، ١٣٤—١٤٩
 ١٥٢، ١٥٥، ١٥٩، ١٧٢، ١٨٨—١٩٠، ١٩٣
 ٢٤٨، ٢٤٩، ٢٥١
 ينبع ١٩١
 الينسوعة ١٤٩، ١٩٠
 ينوجرد (جنوجرد، كنوجرد) ٢٤، ٢٥٢
 اليهود ١٥٣، ١٩٠
 اليهودية باصيهان ٥٨
 اليهوديتين (المغرب) ٨٩، ٢٢٤
 يورن (نهر) ٢٠٤
 يوزكند انظر اوزكند
 يونان ١٢٢، ٤١٣

يمني ٧١
 يثرب ١٢٨، ٢٤٨ انظر المدينة
 يحصب ٢٤٨ وانظر علو وسهل
 يحيى ابان ٣٢، ٢٠٩
 يزد (ايزن) ٤٩، ٥١
 يزدجرد ٢٢٩
 بنو يصدان ١١
 يقد ٢١٤
 يلملم ١٤٩، ١٩٢
 يلومين انظر ايلمي
 اليمامة ١٤٧، ١٥١، ١٥٢، ١٩١، ١٩٣، ٢٤٨
 ٢٤٩، ٢٥١

فهرست اسماء الرجال والقبائل

اسماعيل بن يزيد المهلبى ١٥٩
 الاسود بن الهيثم ٨
 اشناس ١٥٢، ١٦٢
 الاصهباني ٤٧٤، ٥٧٧، ٥٧٧
 الاعشى ١٢٨، ١١٣٣، ١١٣٨
 ابن الاغلب ٨٧
 افريدون ١٥، ١٩
 افشين (الافشين) ٣٠، ١٢١
 اليون ٨١
 امرو القيس بن حجر ٧٥، ١٣٨، ١٤٠
 ١٤٢، ١٤٣، ١٥٢
 امرو القيس بن عابس ٥٧٩
 الامين ابن زبيدة ٢٣٧
 بنو امية ٨٣، ٢٩٥
 امية بن ابي انصلت الثقفى
 ١٣٩
 انوشروان ٣٠، ١٣٣، ٢٤٠، ٢٥٩—٢٩١
 الاوس ١٢٨
 اوس بن جابر ١٢٩
 ايران (اير، ايرج) ١٥، ١٩، ٢٣٤
 ايرج انظر ايوان

ادم عم ٩٤، ١٣٣، ٢٣٤
 ابراهيم عم ٧٩، ٥١٢، ١٣٣٣
 ابراهيم بن محمد البربرى ٨٨
 ابراز (براز) ٣٩
 كسرى ابرويز ١٥، ١١٩، ٢٤٠، ٢٥٢
 احمد بن طولون ١٥٩، ١٩٠
 الاحنف بن قيس ٢٠٩
 الاحوص ٣٢
 اخشيد ٤٠
 الاخطل ٧٤
 ادريس بن ادريس ٨٨
 ذو اراس ١٤٣
 ارام بن جواناه ٤٧
 ارشبير بن بابك ١٧، ٢٥٢
 اسحاق بن اسماعيل صاحب ارمينية
 ١٩٣
 بنو اسرائيل ١١٨
 الاسكندر ذو القرنين ١٩١، ١٩٢، ١٩٤
 ١٦٥، ٢٥٢، ٢٤٣—٢٦٥
 اسماعيل عم ١٣٣
 ولد اسماعيل ١٠٩

حسان بن ثابت ٧٨, ٧٧
 حسان النبطي ١٢٤
 حسان بن النعمان الغساني ٨٩
 الحسن بن جيلويه ٤٧
 الحسن بن صالح ٤٧
 حسين بن الصحاك ١٢١, ١٢١
 حصين بن المنذر الرقاشي ١٧٢
 ابن ابي حفصة ١٠٣
 حماد بن محمد ١٩
 حميد بن بهرا الدهقان ١٨٢
 حميد بن ثور ١٣٤
 حميد بن سعيد ٥١
 حمير ١٤٥
 آل ذي حوال ١٤٣
 خالصة مولاة المهدي ١٨٨
 خثعم ١٨٨
 خزيمه ١٨٩
 الخزرج ١٢٨
 خورتكين ٣٠, ٤١, ٢٠٨
 خولان ١٨٩
 دارا ملك القرس ٢٩٣
 داود عم ٧٨, ٩١
 ابو دواك الايلدي ٥٩٥
 داود بن ابي داود بن عباس ١٨٠
 داود بن علي بن عبد الله بن
 العباس ٢٤١
 ابو دلف ١٨٩
 دنياوند بن قارن ٢١٨
 رافع ٩٧
 رقبيل ٤٠
 رجبم بن سليمان ٧٨
 رستم ١٩
 رستم الشديد ٥٠
 ابن الرقيات ٧
 روشنك ابنة دارا ٢٩٣
 الربوشار ٤

بابك ١٢١
 ذو بنع ١٤٤
 الجعثري ١٢٢, ١٢٤
 يوزان ٤٠
 يراز بنده ٣٩
 بسطام بن سورة بن عامر بن مساور
 ٣٣٤
 بطرس الخواري ١١٥
 بطليموس القلوزي ٣, ٥, ١٥٩
 ابن البعيت (محمد) ١١٩
 ابو بكر بن عمر القرشي ١١٤
 بكر بن وائل ١٢٧
 بكييل ١٨٩
 بلقيس ١٣٨, ١٤٤
 بهرام جور ١١٨, ١٢٢
 بهمنه ٣٣٩
 بولس الخواري ١١٥
 بيك ١٨٠
 ابو النقي العباس بن طرخان ٢٩
 تمرودن ٤١
 جابه الهندى ١٩, ٢٦, ٢٧
 الجاحظ ١٧٠
 بنو جارود ٩٥
 جالوت ٩١
 جبغويه خاقان ١٢, ٤٠
 الجبلاني ١٤١
 ابن نى جندن (علقمه) ١٣٨, ١٤٤
 جرجير ٨٧
 جريز ١٢٩, ١٤٩
 چشم ١٨٩
 ابن ابي جعفر المناخي ١٤١
 جنب فخذ من همدان ١٨٩
 جودرز ٢١
 جيومرت ٣٣٤
 الحارث بن اسد ١٧١, ١٨٠
 الحجاج بن يوسف ١٤, ١٥, ٥٩, ٢٤١

طرخان ملك الخزر ١٩٣
 طرخان ملك سمرقند ٤٠
 طهمورت ٢٠
 طوج انظر طوش
 طوش (طوج) ١٥, ١٦
 بنو العباس ٨٤
 العباس بن الاحنف ١٠٠
 العباس بن طرخان انظر ابو التقى
 ابن عباس بن عبد المطلب ١٥١
 العباس بن الفضل العلوي ١٢٨
 العباس بن محمد ٢١٦
 عبد الله بن الحجاب ٨٣
 عبد الله بن حذافة السهمي ٢٤٠
 عبد الله بن دراج ٢٤٠
 عبد الله بن سعد بن ابي سرح ٢٦٢
 عبد الله الشخششي ١٨١
 عبد الله بن ابي طالب القرشي ١١٤
 عبد الله بن طاهر ٣٤, ٣٦, ١٩٩, ٢٤٣
 عبد الله بن عمرو بن العاص ١١٥
 عبد الله بن مذكح ١٤٨
 ابو عبد الله الواسطي اکتاتب ١٥٩, ١٩٠
 عبد الرحمان بن معاوية بن هشام
 الاموي ٨٩
 عبد العزيز بن ليلى ٨١
 عبد الملك بن مروان ٤٠
 عبد المؤمن بن علي ٣٨٧
 ابو العتاهية ٢٢
 عثمان بن عفان ٨٣, ٢٦٢, ٢٢٢٤
 عدى بن زيد ٦٤
 ابو العذافر ٣٦٩
 علي بن مر ١١٩
 علي بن يحيى الارمني ١١٠
 عمر بن الخطاب ١٤, ١١٨, ٢٢٢٤
 عمر بن ابي ربيعة ١٣٣٣
 عمر بن عبد العزيز ١٤
 عمران بن موسى البرمكي ٥٧
 عمرو بن العاص ٨٤
 بنو عمرو بن عوف ١٣٠

زاذوية ٣٩
 زاغى بن زاغى ٨٩
 الزبلاء ١٢٩
 زبيد ١٨٩
 زردشت ١١٩, ٢١٢١
 السباطرون بن الصيزن ٩٤
 سبأ ١٣٨
 سديف ٧٣
 ابو السرايا ٢٥
 مريا سرجس ٧١
 ابو سعيد المخزومي ٩٩
 سلام الترجمان ١٦٢-١٧٠
 سلم (شرم) ١٥, ١٦
 سليمان عم ٧٨, ١٣٨, ١٤٤, ١٥٩
 سليمان بن سميع ٥٥
 السموع بن عديا اليهودي ١٢٨
 سناجبو خاقان ٤٠
 سهراب ٤١
 بنو سواسة ١٣٩
 سيف بن ذي يزن ١٣٤
 شابه خاقان ٤٠
 آل ذي شرح ١٤١
 شرم انظر سلم
 شقيق الفهمي ٢٢٣
 شكلة ١١٩
 شمر يرعش بن ناشر انعم ١٤٥
 ابو الشميمق ٢٣
 صالح بن علي بن عبد الله بن
 العباس ٢٤٧
 صرمة الانصاري ١٢٨
 ابن صغير البريزي ٨٠
 صفوان بن المعطل السلمى ١٢٣
 صول ٤٠, ٣٦٢
 طينونين ١٩٩
 طرخان ٤١

- العمريون ١٣٣
 ابو العيثيل ٧٢
 عيسى عم ١٦٠
 العيص ١١٨
 غوزك ٤١
 غيلان بن سلمة الثقفي ٧
 فرج بن عثمان المقسمي ٩٩
 فرعون ٨٣، ١٩١
 ابو الفضل راض ابن الحارث ١٨٠
 الفضل بن مروان ٢١، ٤٢، ٤٨
 الفضل بن يحيى بن خالد بن
 برمك ٣٤
 فور ملك الهند ٢٣٣
 فورك ٤١
 فيروز ملك زابلستان ٣٩، ١٨٠
 فيروز ملك السغد ٤٠
 فيروز خاقان ٤١
 آل ابي قابوس ١٤٦
 القاسم بن شهريار ٤٧
 قباد بن فيروز ١٤، ١٢٣، ١٧٢، ٢٤٠
 قتيبة بن مسلم ١٥٧
 قحطان ١٩٢
 ابو قرة الصفري ٨٨
 قريش ١٤٥
 قريظة ١٢٨
 قسطنطين الاكبر ١٠٤
 قيس ١٨٨
 كثير ١٤٨
 كثير (بن الغيرة) ٣٣٣
 ابن كلثوم الكندي ٧١
 كعب بن جعيل ٩٨
 الكلبى ٨٨٠
 كنفار ٣٩
 كيقاوس ٢١، ٥٠
 كيلان ٣٩
 اللب ١٢٩
 لوزريق (لذريق) ٩٠، ١٥٧
 لؤلؤ غلام ابن طولون ١٥٩
 المامون ٨٠، ١١٠
 مانوش خاقان ٤٠
 ماهويه ٣٩
 محمد عم ١٩٠، ٢٤٠
 محمد بن ادريس ٢٦٦
 محمد بن حميد الطوسي ١٢١
 محمد بن خرزاق ٥٢
 محمد بن الرواد الازدي ١١٩
 محمد بن عبد الملك (البيات) ١٠٠، ١١٩
 محمد بن موسى المنجم ١٠٦، ١٩١
 ١١٣٣
 محمد بن يزيد اذ
 محمد بن يوسف (القاسم) ٥٩
 مدائبيك ابن ملك التبت ٢٣٣
 ابن المدبر ٥٧، ٢٤٩
 مرحب ١٢٩
 مروان بن محمد ٢٤٧
 مسلمة بن عبد الملك ١٠٤، ١٠٩، ٢٤١
 مضروب بن كعب الخزاعي ١٤٥
 معاوية بن ابي سفيان ٢٤٠
 المعتصم ا.ا. ٢٥٣، ٢٥٨
 مسلم بن ابي مسلم الجرمي ١٠٥
 مصر بن حام بن نوح ٨٠
 المعلى بن طريف ٥٧١
 ابن مفرغ انظر يزيد
 ولد ذي مقار ١٤٢
 مليح الارمني ٢٥٤
 آل ذي مناخ ١٤١
 المهدي ٢٤١
 موق ٣٥
 موسى عم ١٢٣، ١٢٤، ١٢٠
 موسى بن عيسى ٨٤
 ميمون (افلح) بن عبد الوهاب
 البرسني ٨٧
 ميمونة زوجة النبي

هدان ١٤٤, ١٨٩
 هوشنك (هوشنك) ١٩١
 هيلوب خاقان ٤٠
 الواثق بالله ١٠٤, ١٢٢, ١٩٣, ١٩٨, ١٧٠
 الوليد بن عبد الملك ٧٨٦, ٢٤٠, ٢٤١
 وهب بن منبه ١٤٥
 يحيى بن عمرو ٥٥
 يزيد بن معاوية ٧٥٥
 يزيد بن مفرغ الحميري ١٨, ٥٩
 ١٤٦, ١٤٧, ١٧٥
 يسر مولد عثمان بن عفان ١٨٨
 يعفر بن عبد الرحمن بن كريب
 الحوالي ١٤٢
 يعقوب عم ١١٨
 يقطين ٢٤١
 يونس بن متى عم ٩٤

النابعة للجدى ١٣٨, ١٥١, ١٥٢
 ابو خيلة ٤٢
 نصر الافريطى (الافريطشى) ١٠١
 نصيب ١٤٨
 النصير ١٢٨
 ذو النعنة ٤٠
 نمرود بن كوش ٧٧
 النميري ١٣٤
 ابو نواس ١٣٣
 نوح عم ٧١, ٧٧, ٢٤٥
 نوح بن اسد ٣٨
 نوكليديس ٢٩٤
 نيدون ٤٠
 نيزك ٤١
 هارون الرشيد ٥٢٠
 هرج ٧٦٦
 هشام بن عبد انملك ٢٤٠
 هشام بن محمد الكلبي ١٨٢

semble avoir le pluriel irrégulier *أَمِجَالَة* (comme *وَادٍ* de *أودية*),

١٤٤ l. avant dern. Comp. Tab. I, ٥٨٩ note e.

المَرَارُ الأسود, *l'atrabile*, au lieu de *المِرَّة* السوداء, ١٧١, 1, Dozy,

Supplém.

المَهْرَاج, titre du roi des îles de la Sonde, ١٧, ٩٨.

مَيْس, pl. de *مَيْسَاء*, ayant une marche élégante, ١٠٠, 1.

النَبَاجِي, espèce de dattes dans le Bahrain, ١٧١, 4.

النَجَاشِي, titre du roi de l'Abessinie, ١٧.

ومن المَرور وصفائح الحديد الف وثلثمائة قطعة نصفين. *De chaque sorte la moitié*, ٣٨, 15, ٣٩, 9. De même dans ce passage du livre *Matâli' al-bodour*, par Alâ-ad-dyn, I, ٥٩ وجاء

القرَّاشون يَمل غشيت بأدم مملوءة دنائير ودرهم نصفين «remplis de dénars et de dirhems, de chaque sorte la moitié». L'explication que j'en ai donnée dans le Gloss. d'Ibn al-Fakyh doit être rejetée.

ب, faire entreluire quelque chose, ١٦٠, 12.

نقط II, couler, ١٦٠, 15, Dozy, *Supplém.*

نك, *نفسه* IV, il se trouva mal, il lui prit un dégoût, ١٠٧, 13.

نِيمَانَاكَة, pl. *ات*, *alcove*, ١٥٩, 15, ١٦٠, 1, un passage du *Taḡhyf* chez von Kremer, *Beiträge*, II, 65 (491), où il faut corriger ainsi pour *نِيمَانَاكَة*.

هَوْتَة, ravin, ١١, 12 et l. avant dern. V. le Gloss. geogr.

وَرْت = *أُورْت* ou *يُورْت*, lieu de campement, mot ture, ١٥٥, 6.

مُوقِع, secrétaire attaché au service des postes, ١٨٤, 9. Comp.

Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et suiv. et surtout Barbier de Meynard, Préface, p. 11 et suiv.

اليَمَن le sud, ١٧١, 1.

الْحَاكِرُ اليَهُودِيّ, la pierre judaïque, ٧١ note m, Dozy, *Supplém.*,
sous *حَاكِر*.

ماء الكافور, *l'eau de camphre* (comp. la trad. p. 45 note 3), ١٥, 15, écrit aussi en un mot الكافور, v., 13, selon l'analogie de ماور.

بالكفاية, *net* (produit), ١١, 6, ٤٨, 2, 3. Il faut sousentendre من المون^{٢٥} (libro) de frais». La traduction chez Dozy, *Supplém.*, par *compte rond* ou *somme totale* n'est pas exacte. Le passage de Bédédhory p. ٣١٤ l. avant dern. وتل الفعلة بالكفاية, semble devoir se traduire par « il tua des ouvriers en les rendant responsables du non-accomplissement du devoir imposé à tous », l'expression ayant ici le même sens que dans la phrase فرض على الكفاية. Les conjectures proposées par Fleischer sur ce passage (note au *Supplém.* de Dozy II, 479) ne sont pas heureuses.

كلب II, *accrocher* un âne, ٣١, note f.

الكندجية الكرايس, sont des pièces de grosse toile fabriquées au Turkestan, ٣٨, 14, ٣٩, 8. V. le Gloss. geogr. où la forme du mot est الكندكية.

كيمخاو (كينخاو), *soie damassée* (kincob), v., 11; nom d'unité

كيمخاوة ٣١٤, 13. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakyh, où il faut restituer كيمخاو, selon la bonne observation de Fleischer, note au *Supplém.* de Dozy II, 488. Pegolotti chez Yule, *Cathay*, p. 295 a *cammocca*. M. Yule cite le Gloss. Graecit. de Duncange: «καμουχάε, Pannus sericus more damasceno confectus.»

Freytag a le même sens sous كَمَخَا. D'après les observations de M. von Kremer dans la *Wiener Zeitschrift*, III, 112 il semble que l'arabe الثياب المعينة, معينين désignait la même étoffe. Actuellement on donne dans l'Inde le nom de *kinkhwab* à une espèce de brocart d'or.

كَيَادَة, pl. كَيَادَة, *jaquette de feutre*, ١٣, 5, Tabary III, ١٩٩, 12, Dozy et Lane.

كح I, *river* un anneau à (ب) une porte, ١٩٩, 9.

كُغْمَط, *logothète*, ١١٢, 3. Comp. le Gloss. Ibn al-Fakyh.

كاجل, au lieu de مَاجِل, *réservoir d'eau* (Gl. Geogr. sous اجل),

فُرْن, fournaise, expliqué 1.9, 16. — خُبْزُ فُرْنِيَّة, pain cuit au four, II., 18. Comp. Sachau, *Gawaliki's al-Muarrab*, p. 49 et suiv.

الفُرَّانِقِيُّونَ, 184, 9, sont les courriers, mais الفُرَّانِقِيُّونَ, 184, 9, semblent être les directeurs de la poste dans les différentes villes. Comp. Sprenger, *Post- und Reiserouten*, p. 3 et surtout Barbier de Meynard, Préface, p. 11 et suiv.

تَقْدِيْب, montant de l'impôt fixé pour un canton, 17, 1.

قطع III, couper, p. e. Makrzy I, 10, 14 d'une ligne qui coupe une autre ligne مُقَاطَعَةً على زوايا قائمة à angles droits. De là مُقَاطَعَةٌ, le lieu où l'on traverse un pays, 10, 6.

قَعْبَرُ الْغَلْفِ, le pêne de la serrure, 141, 6. Comp. le Gloss. Geogr. où j'ai mal traduit par gâche.

قَفَا, قَفَا, في قَفَا et من قَفَا, derrière, comme خَلْف et وِرَاء, II., 2, les passages cités chez Dozy, *Corrections*, p. 97 (sur le texte des *Notices*, p. 172) et *Fâik*, II, 260 dans un poème ancien cité par Zamakhschary قَفَا سَلْع expliqué par وِرَاء.

قَنَاز, titre du roi des Slaves, 17, 2. V. la note c.

قُنْطَرِخ, 111, 11 et suiv., et قُنْطَرِخ, 159, 2 et suiv., *kontarche*, commandant de 40 hommes. Comp. la trad. p. 84 note 2.

قَائِمَةُ الْبَابِ, le montant de la porte, 141, 2. Comp. Dozy, *Supplém.*, qui donne *chambranle*.

قَوْمَس, comès, commandant de 200 hommes, 111, 11, 159, 1 avec le plur. قَمَامَسَة.

كَابِيل, titre du roi des Nubiens, 17, 1.

كَشْتِيَان, couverture de selle, 143, 6. Richardson: كَسْتَوَان *kastuwān* «a horsecloth», Freytag: *stratum dorsale*. Le contexte fait penser plutôt à des gants. On obtiendra cette signification du mot en admettant qu'il est une abréviation de انْكَشْتِيَان.

الْكَسْتَرِيَّة, la caste des Kchatryas, 16, 9.

رَمَلٌ مَكْسَرٌ, du sable fin, 159, 12.

طُرْمَانِج, III, 9, et طَوْمَرْمَخ, ٢٥٥, l. avant-dern. et suiv., au lieu de
طَهْمَرْمَخ (Gloss. geogr. p. 290), *tourmarkhe*, commandant de 5000
soldats.

طُرْنَجَار, *drungaire*, III, 10, ٢٥٥ l. dern., ٢٥٩, 1, 9.

طَسْوَج, *canton*, expliqué ٩, 1.

طَمِير, *un château élevé*, ١٤., 5. J'ai ajouté les voyelles d'après Lane
مَكَانٌ طَمِيرٌ «a high place», mais Yâkout et Ahlw. cités dans
la note d ont lu طَمِير.

عَرَس. Nous trouvons dans un vers p. ١., 1 la forme étrange
تَعْرُوس, qu'on est tenté de prononcer تَعْرُوسِ et de considérer
comme un nom d'action de عَرَس «he kept his place» (Lane),
comme تَهْلُوك est formé de هَلِك. Je ne connais d'autre exemple de
la forme donnée par le texte que تَرْنُوق qu'on prononce aussi تَرْنُوق.

عَمَق, *vallée verdoyante encaissée dans les montagnes*, expliqué ٩v, 9.

عَمَل, *registre, état des contributions* (Dozy, *Supplém.*), ٢٢٩, 4. —

طَبِيقُ الْعَوَامِلِ وَالْعَمَالِ, *le chemin des bêtes de somme et des
employés du gouvernement*, ١٩., 2—3. M. Sprenger, *Reiserou-
ten*, p. 129 traduit «Beamte und Geschäftsleute».

عَوْدٌ, *aloès*; Ibn Khord. fait mention des espèces صَنْفِيّ, قَمَارِيّ
et هِنْدِيّ, ٩v, ٩٨.

الدَّرَامُ الْعِطْرِيَّةِ, ٣٨, 10. V. le Gloss. geogr.

غَوْرِيّ, adjectif relatif dérivé de غَوْر et opposé à نَجْدِيّ, ١٣٧, 5,
Hamdány, *Djazyrat*, éd. Müller, ١٢١, 17, ١٢٢, 20, 22.

الْفَتَاكِب, *le prince de Java*, ١٩ l. dern. V. la trad. p. 13 note 1.

الْفَوَاتِيْر, *les espions*, ٢٥٣, 8. V. le *Kâmous*.

الْقَرْفِير, *la pourpre*, décrit ١٩, 10.

فَك V, *s'effiler en charpie*, ١.v, 9. Comp. Dozy: *s'énietter*.

الرَّكَّاضَة pl. coll. de رَكَّاصٍ, *courrier*, ٢٥٣, 8. V. Dozy, *Supplém.*

رَكْوَرَة, pl. رَكْوَات, *puits, réservoir d'eau (= رَكِيَّة)*, ٢٠٤, 10—12.

رَم, pl. رَمَم, *campement de Kurdes*, ٢٧, 7 et suiv., Gl. Geogr. sous رَم.

زور II, *orner, بالذهب المزورة الخضرة الطيالة* «les manteaux verts brochés d'or», ١٠٩, 13.

السَّنْدَالَمَة, la caste des Tchandala, ٧١, 12.

شَاكِرُون *servant*, ١٠٩, 21. C'est le persan شَاكِرُون.

الشَاكِرِيَّة, la caste des Kchatrya, ٧١, 8. Comp. la traduction p. 52 note 1.

شَأْنٌ مِنَ الشَّأْنِ شَأْنٌ, *affaire très grave, très importante* (Dozy, *Supplém.*), comme on dit دَاءٌ مِنَ الدَّاءِ دَاءٌ, *un mal très grave*, Tabary

II, ٤٨٥, 2. De là ذُو شَأْنٍ مِنَ الشَّأْنِ, *un homme très illustre*, ١١٩, 5, Tabary III, ١٢٣, 12 où l'on compare la note.

شَاهَانشَاه, titre du roi perse, écrit شَاهًا شَاهًا dans le man. B, ١٩, 6.

شَبَّحَاتٌ, *de hautes portes*, ١٥٩, 16. Comp. Lane sous شَبَّحٌ.

الشُّوَدْرِيَّة, la caste des Soudras, ٧١, 11.

شِير (شَار), titre des princes de Bâmiân, du Rywschârân, du Khot-talân, ٣٩ l. dern. et note m, ٤٠, 1, 3.

الصَّعَالِيكُ, *les troupes irrégulières*, ٢٥٣, 10, ٢٥٤, 13. Comp. la tradition citée par Zamakhschary dans son *Fâik*, II, 241: النَّبِيُّ

صَلَّمَ كَانَ يَسْتَفْتِي بِصَعَالِكِ الْمُهَاجِرِينَ أَيْ يَقْتَنِحُ بِهِ الْقِتَالَ.

صَنْدَلَاتٌ, *bois de sandal*, ٧٠, 13, au lieu de صَنْدَلٌ, Sanscr. *chandana*, Grec

صَيْبِنَج, *drogue narcotique*, ٧٠, 11. C'est probablement le persan

كَل بِنَك.

الْحَجَرُ الصِّينِيُّ, *la pierre chinoise*, qu'on exporte de Loukyn, ٩٩,

2. Je ne sais de quelle pierre l'auteur veut parler.

الدَّرَاهِمُ الطَّاطِرِيَّةُ, ٦٧, 7. V. le Gloss. Geogr.

حَمْر, bitume, expliqué ٧١, 13.

خاقان, titre de tous les rois turcs excepté le roi des Kharlokh, ١٩, 8.

دَاكْرِكْ, dékarkhe, III, 12 et suiv., ٧٥٩, 3.

دَوْنَد, linteau (العتمة العليا), ١٤٥, 7; 10, 11, et note g, ١٤٩, 2, Gloss. Geogr.

دَعْوَة signifie la distance à laquelle la voix humaine peut encore s'entendre (Gloss. Geogr.), ١٨٨, 11.

مَدَكَة, le sentier battu entre le puits et le bassin (comp. le Gloss. sur le Diwân de Moslim ibn al-Walyd), semble devoir être lu ١٣. note b au lieu de مدله que quatre man. ont au lieu de مدجة que j'ai reçu dans le texte et qui a la même signification. On pourrait lire aussi مدلة et prendre ce mot dans le sens de نَدْل (نليل, نليل et نليل), mais je n'ai pas d'exemple de l'emploi de cette forme.

دَنْدَانَكَة, dent de clef, ١٤٩, 8, Gloss. Geogr.

دَوَّارَة البَاب, tourillon, gros pivot sur lequel la porte tourne, ١٤٩, 2 (Dozy: gond).

دِيكْدَان, trépied, ١٧, 3. Gloss. Geogr., Lane sous عتة p. 2165 c.

الدُّنْبِيَّة, la caste des Donba, ٧١, 13.

رَاب, le chef qui prend soin de tous les intérêts de la tribu, ١٣٨, 4. Comp. l'Asâs cité par Lane.

الرَّاهِدَانِيَّة, autre forme de الرَّاهِدَانِيَّة ou الرَّاهِدَانِيَّة, épithète des marchands juifs (v. le Gloss. Geogr.), ١٥٣, 9.

رَدِيم, plein, qui déborde (marmite), ٨١, 2. On lit dans une tradition

Fâik, I, 571 رَدِيمَةٌ فِي قَدْوَرٍ رَدِيمَةٌ que Zamakhshary (p. 572) explique par رَدِيمَةٌ مُتَلَمَّةٌ تَسْبِلُ.

المَرْقَب, ١١٢, 5 est apparemment la traduction du titre d'un des hauts dignitaires de l'empire byzantin, probablement du Curopalate, que Procope appelle *princeps custodum palatii*. Comp. la note 3 sous la traduction p. 84.

entre ce lieu et Hiçn Ziyâd est petite», ١٢٣, 4. Comp. Mobar-rad ovo, 5 فراق يبينى ويينك

المجايزنة, les pasteurs, ١٤, 8. Comp. la note 9 sous la traduction p. 10.

جثم. Les جوائز dans le vers d'al-Abbâs ibn al-Ahnaf, l., 15, sont les catapultes qui lançaient des pierres enveloppées de coton qu'on avait imregné de naphte et puis allumé. J'ai rejeté la leçon حائما de l'Aghâny (aussi XXI, ٢٢٣, 11) qui pourrait, cependant, désigner les pierres mêmes.

والبحري, le quartier du nord, ١٨, 12, ١٢٥, 1. Voyez la note au bas de la traduction p. 90.

ساروفاج, sarcophage, ١٥, 4, ١٩, 1. Comp. Dozy et le Gloss. Geogr.

جزأ على التجزئة. جزأ s'emploie ٢٥٤, 14 pour désigner le *minimum*.

Pour exprimer le *maximum* on se sert des mots على المبالغه ٢٥٣, 11, ٢٥٤, 15. Une autre expression pour désigner le *minimum* est على التقريب, ٢٥٣, 11.

جوب, excavation, caverne, ١٢٢, 5, 13.

جيش II, enrôler, ٢٥٩, 1. Dozy, *Supplém.*

كَيْل ou كَيْل, titre royal dont je traiterai en détail dans le Gloss.

sur Tabary, ٣٦, 13 (كيلان), ١١٩, 3 et 4 جيلان.

حسب, مكسبة II, lieu de sépulture, ١٤٩, 4. — احتسابات, impôts indirects, droits de marché, ٢٤٩, 2. Le mot s'emploie en Turquie dans le même sens, v. le dict. de M. Redhouse. Je crois que M. von Kremer s'est trompé en le traduisant (Ueber das Einnahmebudget des Abbasiden-Reichs vom Jahre 306 H., p. 35) par «Rechnungsabzügen». Le sens des mots (p. 29) بعد الاحتسابات

me semble être: «sans y comprendre les impôts indirects que les employés avaient l'habitude de compter parmi les revenus réguliers», comme Kodâma le fait dans le passage cité.

التياب الحشيشية ou bien الثياب المتخذة من الحشيش, v.,

14 et note q, espèce d'étoffes fabriquées dans l'Inde. V. la traduction p. 51 note 2.

GLOSSAIRE.

(١)

أَوَّلُ quartier d'hiver, mot turc, ٢٠٥, 9.

أَيْقِسِيُونِ, buis, au lieu de بَيْقَس qui est la forme ordinaire de ce mot, 11٥, 14.

اِسْتَانِ expliqué par اِحَاذَة, arrondissement, ٩, 1. Comp. la note a. اَلْاِسْخَلَارِيَّةُ scholarii, nom d'un des quatre corps de cavalerie établis à Constantinople, ٢٥٩, 6.

اِصْطِرْطِيْعُوْسِ, στρατηγος, ٢٥٧, 1.

بَاذُوْسَبَانِ, titre du gouverneur persan de l'Orient, ١٨, 7. V. Nöldeke, *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*, p. 151 note 2.

بَاسِبِلِ, 11, 7, et بَاسِبِلِي, 1٠٩, 10, βασιλευς.

اَلْبِرَاهِمَةِ, les Brahmanes, ٩٤, 10, ٧, 9.

بَسْدٌ expliqué par مَرَجَانِ, ٩٣, 8, Gloss. Ibn al-Fakyh.

بَغْمُورِ, titre du roi de la Chine, 1٩, 9.

بَقْرَانِيَّ espèce d'onyx excellente, 1٤, 11, Gloss. Ibn al-Fakyh.

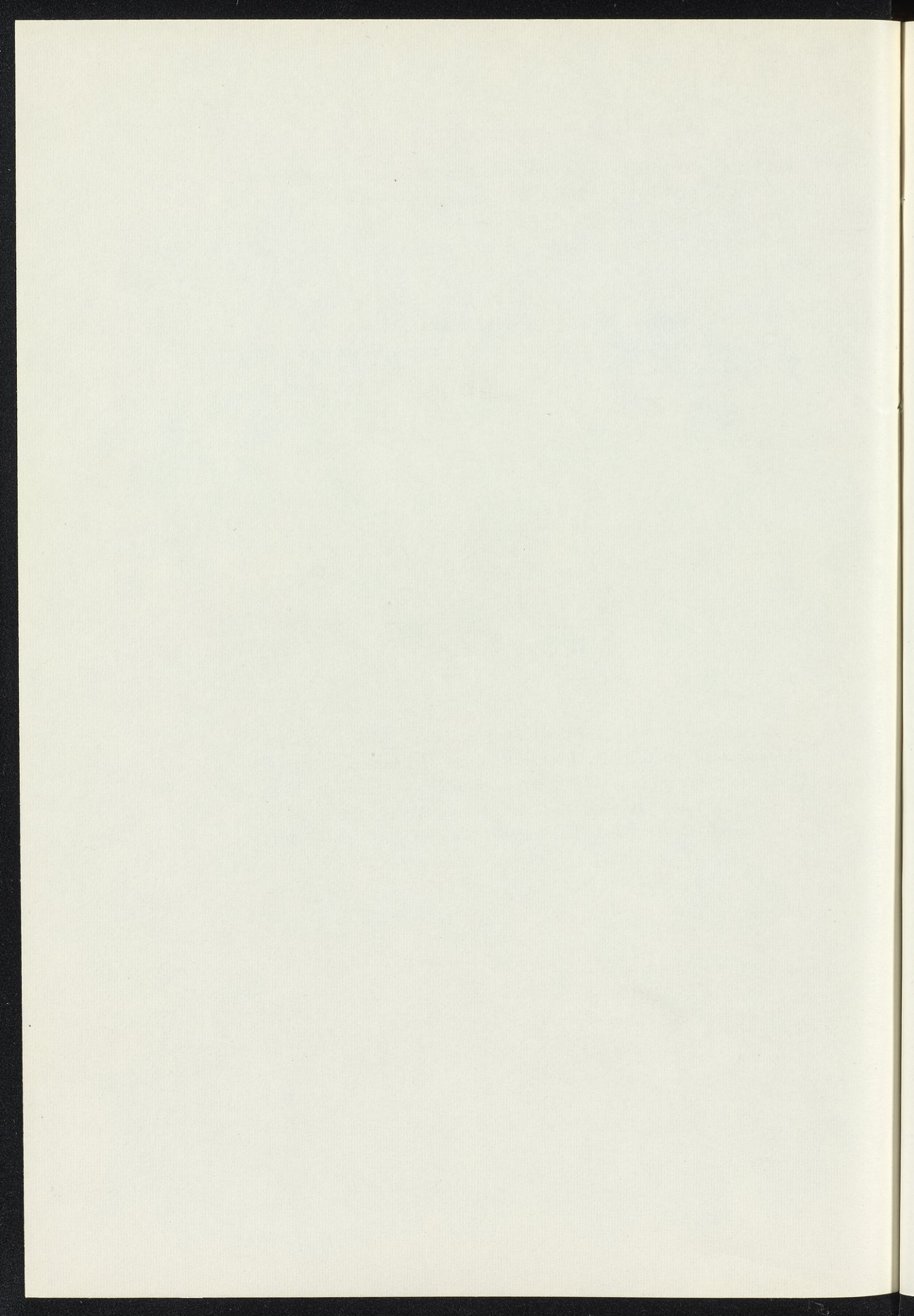
بَلَهْرَا, titre d'un roi indien, 1٩, 9, ٩٧, 4. Istakhry 1٧٣, Ibn Haukal ٢٢٧.

بَنْدَارِ. Les بِنَادِرَة, 7 semblent être les maîtres de poste, les subalternes employés aux stations. J'ai donné une note sur ce mot dans le Gloss. Geogr. et j'y reviendrai dans le Gloss. sur Tabary.

بَهَارِ, poids de 330 mann, expliqué ٥٩, 6.

اَلْبَيْشِيَّةِ, la caste des Weischya, ٧, 11.

بَيْنِ. Observer la phrase حِصْنِ زَيْكٍ قَرِيبِ. la distance



extraits des chapitres 2—5 du cinquième livre; le sixième et le septième chapitre du sixième livre. Quant au dix-neuvième chapitre du septième livre, qui contient un précis de l'histoire des conquêtes tiré du livre de Belâdhory, j'en ai fait usage pour mon édition de ce dernier ouvrage.

Les chiffres latins placés entre parenthèses dans le texte d'Ibn Khordâdbeh indiquent les pages correspondantes du man. A; ceux qu'on trouve en marge de la traduction désignent les pages correspondantes du texte.

E R R A T A.

Texte p. ۷۱, 12 l. اصحاب; ۷۱, 8 l. عَسَقْلان; ۷۷ b l. المناجن.
 Traduction p. 1, l. 23 l. *dévolu*; 3, l. 24 l. *l'horizon*; 15 l. 1 l. *dés* au lieu de *les*; 19, l. 26 l. *tu n'es*; 169 note 1, l. 3 l. *disent du mal*; 170 note 1, l. 4 l. *se révoltèrent*; 192 l. 16 l. *de la somme élevée*; 200 l. 1 l. *les conditions les plus faibles*; 204 l. 1 l. *plaines, où*; 205 l. 7 l. *charges d'âne*.

On peut en dire autant de la partie géographique et statistique du livre de Kodâma que j'ai cru devoir ajouter à l'édition d'Ibn Khordâdbeh. La comparaison des itinéraires et des données sur les revenus de l'empire chez ces deux auteurs est très intéressante, surtout parce que Kodâma a puisé souvent aux mêmes sources officielles. Le père de Kodâma, qui était chrétien, avait connu Ibn Khordâdbeh personnellement (v. *Aghâny* XIX, ۱۳۳, 10). Kodâma fit profession d'islamisme entre les mains du khalife Moktafy (289—295) et mourut en 337. Il composa un grand nombre d'ouvrages, mais il ne nous en reste que le second volume du « Livre de l'impôt et de l'art du secrétaire », livre que l'auteur paraît avoir écrit peu après 316. Car il parle de Malyh (Mélias) l'Arménien comme d'un contemporain (comp. Ibn al-Athyr VIII, ۴۹ et ۱۳۳), et il semble faire allusion au sac de Kazwyn par les Dailamites, qui eut lieu en 316 (Ibn al-Athyr VIII, ۱۴۲), ou bien aux atrocités commises dans les années suivantes par Mardâwydj, comme à un événement récent. Le manuscrit qui contient ce second volume se trouve dans la bibliothèque de Keuprulu à Constantinople et M. Schefer en possède une bonne copie qu'il a eu l'extrême obligeance de me confier plusieurs fois. Malheureusement, non seulement la plupart des noms propres y ont été altérés au point d'être souvent méconnaissables, mais le texte même est quelquefois très fautif et déparé par plusieurs lacunes. Quoique de Slane, dans le *Journal asiatique* 1862, II, 159, eût adressé les mêmes reproches à l'original de Constantinople, j'espérais toujours qu'on pourrait en tirer plusieurs variantes utiles. M. le Dr. Gies de l'ambassade allemande à Constantinople a eu la bonté de collationner ma copie sur le man. Keuprulu et s'en est acquitté avec le plus grand soin. Je lui dois en effet quelques bonnes leçons, notamment quelques lacunes ont été comblées. Mais la grande majorité des fautes et des altérations s'y retrouvent. Même en beaucoup de passages où la copie a des points diacritiques, l'original ne les a pas, de sorte que l'incertitude semblait augmenter au lieu de décroître. Si l'on veut comparer les notes que j'ai données au bas du texte, on pourra se faire une idée de la triste condition du manuscrit. Malgré toute la peine que je me suis donnée pour restituer les véritables leçons, il est resté quelques *non liquet*. Ainsi, il m'a été impossible de découvrir les noms grecs des corps d'armée byzantins, et, conséquemment, je n'ai pu réussir à corriger les transcriptions arabes de ces noms chez Kodâma. Les extraits que j'ai donnés comprennent le onzième chapitre du cinquième livre; des

interprètes. Il importe aussi de remarquer qu'ils se donnaient pour Chrétiens. Ibn Khordādhbeh semble avoir eu des doutes sur la véracité de cette assertion.

On trouve dans B quatre citations d'un certain Ispahāny qui corrigent les données d'Ibn Khordādhbeh sur le chiffre de l'impôt foncier des provinces syriennes. Ces citations ne se trouvent pas dans A et doivent être considérées comme des annotations marginales faites par le possesseur d'un exemplaire de la première édition, et introduites plus tard dans le texte par un copiste. Il en est de même de la correction p. 4 note *a* portant que les districts du Sawad sont au nombre de 48, et non de 60 comme dans le texte. Yakouby parlant dans son Histoire, probablement écrite peu après 258¹⁾, de la division en 48 districts comme d'une chose connue, la thèse que cette partie du livre d'Ibn Khordādhbeh est plus ancienne d'un quart de siècle, en reçoit un nouvel appui. Les confusions et les déplacements du texte de B surpassent de beaucoup celles de A. Il en faut attribuer une grande partie à un relieur maladroit du manuscrit sur lequel cette copie a été faite.

La nouvelle rédaction ne nous apprend que fort peu de chose sur la vie de l'auteur. Nous savons par la préface qu'il a écrit son livre sur l'ordre d'un prince royal, apparemment l'héritier présomptif du trône, mais dont il m'est impossible de déterminer le nom. Les renseignements que l'auteur reçut de Sallām, d'al-Fadl ibn Merwān et d'autres rendent très vraisemblable qu'il a écrit son livre à Samarra. Non seulement le témoignage de Mokaddasy, mais la nature de ses communications même nous donnent la certitude qu'il avait accès aux archives. C'est pourquoi la leçon de B: «nous avons trouvé dans le bureau du kharādj», p. 1ff, 1 comp. note *a*, peut être bonne. Le man. A porte: «on a trouvé». Nous savons aussi par le man. A qu'Ibn Khordādhbeh faisait encore des additions à son livre en 272. Je ne sais où H. Khal. (II p. 101) a pris qu'il est mort vers l'an 300, mais je n'ai les moyens ni de réfuter son assertion, ni de la confirmer.

Il est superflu, je crois, de m'étendre sur la valeur du livre reconnue en tous temps par les Orientaux, et, grâce surtout à l'édition de M. Barbier de Meynard, puis aux extraits qu'en ont donnés M.M. Sprenger et Von Kremer, appréciée, depuis un quart de siècle, aussi en Europe.

1) Voyez la Préface de M. Houtsma.

était déjà un personnage important ¹⁾. Mais Aly ibn Yahya, surnommé l'Arménien, dont l'auteur parle p. 11., fut préfet des frontières syriennes de 237 à 248, et le vers cité p. 4. se rapporte au bannissement du célèbre médecin Bahtischou², qui eut lieu en 244 (Tabary III, 143v).

De toutes ces données je crois être en droit de conclure qu'Ibn Khordādhbeh composa son livre vers l'an 232 et qu'il y fit plus tard des additions successives, de sorte qu'il en résulta une seconde édition, qui n'a pas été complétée avant 272. Comme aucun des passages qui sont nécessairement postérieurs à 234 ne se trouve dans B ²⁾, il est fort probable que cet abrégé a été fait sur l'ouvrage tel qu'il avait été publié dans les dernières années de Wāthik ou bien au commencement du règne de Motawakkil. Cette hypothèse trouve un fort appui dans le fait suivant: la relation du voyage de Sallām d'après la rédaction de B est celle qui a été la plus répandue, et qui, déjà dans le dernier quart du troisième siècle, a été reproduite par Ibn al-Fakyh et par Ibn Rosteh, et plus tard par Mokaddasy et beaucoup d'autres. Il n'y a que Djaihāny qui semble avoir eu sous les yeux un texte semblable à celui de A, mais plus complet encore. Il s'ensuit que l'itinéraire des marchands juifs et russes a déjà appartenu à la première édition, ce qui rehausse la valeur de ce témoignage. Car par là il devient évident que les Normands avaient déjà depuis longtemps entrepris leurs voyages de commerce du haut Nord jusqu'à Constantinople et même jusqu'à Bagdad, avant de pénétrer dans l'empire Byzantin comme pirates. Il se peut fort bien que la première de ces expéditions hostiles n'ait été qu'un acte de représailles contre les mauvais traitements que les marchands avaient soufferts. Je sou mets cette question à l'opinion de M. Kunik, le savant le mieux renseigné sur les Russes-Normands. Qu'Ibn Khordādhbeh appelle ces Russes une race de Slaves, cela prouve seulement qu'il comprenait sous ce nom tous les peuples du nord de l'Europe, comme d'autres passages de son livre l'attestent aussi. Il ne pouvait même pas s'en douter, voyant que ces marchands se servaient à Bagdad d'enuques slaves comme

1) Comp. Hamdāny ed. Müller p. 106 l. dern. et suiv.

2) J'ai suppléé p. 10, 10 d'après B الاموي وهو من. M. Barbier de Meynard a supposé (p. 19) que l'auteur avait en vue Mohammed I qui régna de 238—273, et c'est ainsi qu'Ibn al-Fakyh 11, 6 a écrit. Comme nous ne connaissons pas la leçon de l'original de A, il est impossible de déduire de ce passage une pareille conclusion.

le secrétaire de Loulou. En 273 Loulou fut emprisonné, ses biens confisqués (Tab. ۲۱۲) et, comme d'ordinaire, le secrétaire doit avoir partagé la disgrâce de son cnet.

Mais il y a des passages qui semblent prouver que le livre ne peut avoir été écrit après 250. On lit p. *va* l. avant dern. que Maimoun était à cette époque prince de Tahart. Or ce prince mourut en 250¹⁾. On pourrait supposer à la rigueur que l'auteur commet ici un anachronisme, comme Ibn al-Fakyh qui a reproduit ce passage et qui écrivait en 290; mais cela n'est pas probable. Car Ibrâhym ibn Mohammed aussi, dont Ibn Khordâdbeh parle comme d'un prince régnant, est mort avant 250²⁾. Si l'on veut comparer les paroles de notre auteur avec ce que Yakouby (qui écrivait en 278) dit de cette dynastie, on verra que sa puissance s'est développée aux dépens des Edrysidés. Au temps d'Ibn Khordâdbeh, ces derniers étaient encore maîtres de Tlemcen, en 278 cette ville faisait partie des états de la dynastie d'Ibrâhym. En même temps ces princes avaient su se faire reconnaître comme descendants d'Aly, c'est-à-dire comme les égaux des Edrysidés. Ibn Khordâdbeh ignore encore ces circonstances et il appelle Ibrâhym simplement *le Berbère*.

D'autres passages nous obligent à placer la composition du livre encore plus tôt. Mohammed ibn al-Ba'ÿth, le seigneur de Marand, p. ۱۱ avant dernière l., se révolta et fut fait prisonnier en 234 (Tabary III, ۱۳۷), puis il périt en 235. Dans la même année 234 Mohammed ibn ar-Rawwâd, qu'Ibn Khordâdbeh désigne comme prince de Tabryz, perdit son indépendance (Yakouby, *Hist.* II, ۵۹۴³⁾). Comme le voyage de Sallâm commença en 228 et dura deux ans et demi, il est impossible de placer la date de notre livre avant 230. Les renseignements financiers qu'Ibn Khordâdbeh reçut d'al-Fadhl ibn Merwân (p. ۲۱, ۴۲, ۴۸, comp. la note au bas de la traduction p. 16) doivent donc dater du temps de son premier ministère qui prit fin en 233. En conformité avec ce qui précède est cette circonstance que Wathik est le dernier khalife que l'auteur nomme dans son livre et que les faits et gestes de Motacim sont racontés comme des événements récents. Les deux princes Magrébins régnaient déjà dans ce temps. Ya'fer ibn Abdarrahmân (Abdarrahym) al-Hawâly (+ 279), p. ۱۴۲, qui s'empara de Çan'â sous le règne de Motawakkil (donc avant 247),

1) V. ma *Descriptio al-Magribi* p. 102.

2) *Descriptio* p. 97.

3) Où il faut lire محمد au lieu de كجیبی.

avait été faite la première devait être la plus complète. Celle que contient notre man. A aura été exécutée lorsqu'une partie des feuilles volantes avait disparu. Il m'est impossible de déterminer l'intervalle qui sépare ce manuscrit de l'autographe, mais je le crois très court. Malheureusement la souscription qui contenait la date où il avait été copié est devenue illisible. La note qu'un possesseur de cette copie a écrite sur le titre en 756 ne nous sert de rien. Une note marginale (p. 8v note m) qui parle de la conquête de Tunis par Ibn Toumert (± 540) semble dater du sixième siècle. Mais, à mon avis, le manuscrit est beaucoup plus ancien.

Quant à la lacune de la Préface, lacune que H. Khal. nous a fait découvrir, il se peut bien qu'elle ne se trouvât pas originairement dans ce manuscrit. Car la première feuille a été écrite avec une encre plus pâle que le reste par une main plus moderne et moins exercée, la même qui a restauré aussi quelques passages au milieu et à la fin du livre. Différentes corrections y ont été faites plus tard avec une encre plus noire. Le fragment relatif à la mer Morte, p. 81, a été écrit par ce correcteur. Une autre main a inséré une addition à l'encre rouge p. 105.

Le manuscrit a été collationné après avoir été copié, comme le prouvent les *بلغ* sur la marge, et les additions de mots omis par le copiste ou de petites corrections, et par ces mots à la fin du livre *قوبلت حسب الطاقة*. L'exemplaire a souffert beaucoup, surtout à la fin, mais aussi quelquefois dans le corps du récit.

L'*alif* de prolongation a été souvent omis dans les noms propres connus comme *معبية, القسم*, même on trouve *الصلوات* au lieu de *الصلوات*. Quelquefois les lettres *ظ* et *ض* ont été mises l'une pour l'autre. Il y a plusieurs fautes dans le genre des noms de nombre. Les mots *ذراع* et *اصبع* ont été plusieurs fois construits comme masculins.

Voyons maintenant si le man. A nous fournit quelques données pour mieux définir l'époque de la composition du livre. Nous y trouvons cité p. 134 un vers d'un poème de Bohtory composé en 269 en l'honneur d'Ishak ibn Kondadj. P. 138 l'auteur cite un vers d'un poème fait en 271. Le récit de l'ouverture de la pyramide p. 101 a été écrit probablement entre 270 et 273. Ce n'est qu'en 269 que Loulou se sépara d'Ibn Touloun et vint se ranger sous les ordres de Mowaffak (Tabary III, 228, 228, et suiv.). Avant la fin de la guerre des esclaves, en 270, Ibn Khordadbeh n'aura pas eu l'occasion de rencontrer

nous est garantie par Edrysy; ou bien une meilleure leçon comme p. ٥٩ note c.

Il résulte de ces considérations que le man. A, tout en offrant un texte beaucoup plus riche que celui de B et que celui auquel appartenait le fragment que j'ai nommé C, ne nous présente pas encore une rédaction complète de l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh. En même temps nous y observons cette particularité que plusieurs passages ont été déplacés. L'itinéraire p. ff, 8 et 9 qui appartient à la description du Khouzistān se trouve ici entre la description de deux provinces de la Perse. La liste des provinces de la Perse, p. fv l. dern., semble mal placée après la description de ces provinces elles-mêmes. Le passage p. ٩١ l. dern. — ٩, 10 coupe en deux l'itinéraire à la Chine. La notice p. ٩, 7 et suiv. serait à sa place p. ٩٥, 12. L'énumération des villes de l'Inde p. ٩ l. pén. et suiv. n'est pas à sa place. Le passage p. liv, 11 et suiv. (comp. note e) est mal placé et mutilé. La note sur les revenus de Bagdad, p. ١٢٥, 4 et suiv., n'arrive pas mieux ici. La description du phare d'Alexandrie est un hors d'œuvre au milieu de la description de Rome. Le copiste a voulu placer d'abord l'itinéraire des marchands juifs et russes à la fin de la description du quartier du nord (p. ١٢٥), puis il s'est ravisé et l'a donné p. ١٥٢, après avoir achevé la description des quatre quartiers de l'empire. Un détail curieux est qu'à la p. ٢٢ on trouve la liste de onze provinces du Khouzistān, tandis qu'on lit, quelques lignes plus bas, qu'il n'y en a que sept.

Je crois qu'il n'y a qu'une seule manière d'expliquer l'origine de ces omissions et de ces déplacements. On sait que les autographes des savants arabes ont souvent un aspect étrange à cause des changements et des additions que l'auteur y introduit après coup. Souvent la marge en est couverte, et s'il n'y a pas de place à la marge de la page à laquelle le morceau ajouté ou corrigé se rapporte, la marge de la page suivante est employée et ainsi de suite. Ces notes marginales se trouvent maintes fois écrites pêle-mêle, sans qu'on sache à première vue à quelle partie du texte elles appartiennent. Si la marge ne suffit pas, l'auteur écrit ses additions sur des feuillets volants, qui s'égareront et qui se perdent facilement. On conviendra qu'il y a bien des chances pour que le copiste insère une partie de ces additions ou corrections à une place qui ne leur avait pas été destinée, et pour que, si cet autographe a passé par diverses mains, quelques uns des feuillets volants se perdent. Il est très probable qu'il y a eu en circulation plus d'une copie du livre d'Ibn Khordādhbeh. Celle qui

pondre négativement. Le passage sur la muraille dite *de la Vieille*, signalé par M. Barbier de Meynard comme étant cité par Ibn Djobair et Hamdallah Mostawfy, y manque. Il en est de même de la citation de Masoudy sur la continuité des montagnes. J'ai fait observer dans une note au bas de ma traduction, p. 134, que cette théorie se trouve développée chez Ibn Haukal, qui, probablement, l'avait puisée dans le livre d'Ibn Khordādhbeh qu'il dit avoir beaucoup étudié. Ibn Haukal ne peut pas l'avoir inventée, car Masoudy lui est antérieur d'un demi-siècle. La description de la mosquée de Damas, qu'Ibn al-Fakyh (p. l.v, 12) dit avoir copiée sur le livre d'Ibn Khordādhbeh, ne se trouve pas dans notre texte. Le passage du même auteur, cité p. lof note i, appartenait probablement au texte primitif d'Ibn Khordādhbeh. Ibn Iyas donne sous le nom de notre auteur des détails qu'on cherche en vain dans A (comp. p. l. notes f et l, lq) note a). Si l'on compare la description de Rome dans notre texte (p. llf) avec celles d'Ibn al-Fakyh et d'Ibn Rosteh, on est tenté de présumer que la première a été abrégée. La description du voyage de Sallām à la muraille de Gog et Magog par Djaihāny, dont Edrysy nous a conservé la plus grande partie, contenait plusieurs détails qui ne se trouvent pas dans le man. A. Comme Djaihāny a incorporé l'ouvrage d'Ibn Khordādhbeh dans le sien, et que son texte s'accorde en général mot pour mot avec celui de notre édition, nous sommes en droit de supposer que ces détails se trouvaient dans son exemplaire du Livre des routes et des royaumes.

En examinant le texte édité, nous arrivons au même résultat. Nous rencontrons quelquefois un س , « il dit » sans antécédent p. e. p. 11 où les mots cités sont de Kelby, p. 9^o, 5 pour introduire un passage qui paraît emprunté à Ptolémée. La citation d'Aboulféda que j'ai donnée p. lv note l laisse soupçonner que le texte de A a été abrégé. L'auteur mentionne p. 4^o, 1 la station البرية comme ayant été déjà nommée. L'itinéraire dans lequel elle devait figurer manque chez A aussi bien que chez B. Dans la description de la route menant au Khorāsān on cherche en vain la mention de Sinn Somaira d'où partait un embranchement dans la direction de l'Adherbaidjān (p. lv1, 8). Dans le chapitre des rivières il y a au moins une lacune. Le man. B nous a conservé le titre de la description du Jaxarte, qui, dans A, manque absolument (p. lvf note e). Dans quelques cas assez rares le man. B nous a conservé une phrase qui manque chez A et qui doit avoir appartenu au texte original, p. e. p. 4^o, 6 dont l'authenticité

de Meynard, que je lui fis part de mon intention de préparer une nouvelle édition du livre, au cas où il ne voudrait pas l'entreprendre lui-même, et que je lui demandai l'autorisation de prendre sa traduction comme base de la mienne, il me répondit non seulement qu'il me céda volontiers ses droits de priorité, mais aussi, à ma grande joie, il y joignit l'offre amicale de lire une épreuve de ma traduction. En effet, sans cela j'aurais hésité à la donner, convaincu que je suis qu'en traduisant d'une langue étrangère dans une autre qui l'est également, on s'expose à commettre bon nombre d'erreurs et de solécismes ¹⁾. C'est pour moi une douce obligation de lui présenter ici mes vifs remerciements.

Je pouvais dès lors me mettre au travail. Le nouveau manuscrit, que j'ai appelé A, était ancien, assez bien écrit, et pouvait servir de base à une édition du livre, quoiqu'il ne fût pas exempt de fautes et qu'il eût été endommagé par le temps et l'usage. M. Barbier de Meynard avait démontré que le man. d'Oxford (B) ne contenait qu'une rédaction abrégée de l'ouvrage, faite par quelque abrégiateur maladroit. Le man. A confirmait à première vue la justesse de sa thèse. Les mots que Hâdjy Khalyfa (V, 511 et suiv.) cite de la préface du livre se trouvent dans A, à l'exception des derniers ²⁾. Les mots qui manquent dans notre texte sont *فلذلك كثر فيه الصعوبة والاشكال ولكن* *المأمور معذور* ³⁾ « C'est pour cette raison qu'il y a beaucoup de difficultés et d'incertitudes, mais œuvre commandée est (d'avance) excusée ».

Comme Ibn Khordâdbeh a composé son livre sur l'ordre d'un prince abbaside, les mots cités par H. Khal. seraient bien à leur place dans la Préface, mais dans ce cas il faudrait admettre qu'il y manque tout un passage dans lequel l'auteur avait signalé la difficulté d'obtenir des informations exactes, et manifesté aussi ses scrupules pour entreprendre la tâche qui lui avait été confiée. Cela nous mène directement à la question principale: le manuscrit A contient-il réellement l'ouvrage complet d'Ibn Khordâdbeh? Je crois devoir y ré-

1) On voudra me pardonner le pédantisme d'avoir écrit *Abessinie* et *Abessins* au lieu de *Abyssinie* et *Abyssins*.

2) Voyez dans la présente édition p. ٣, 6—10, ٥, 4 et suiv., l. dern. et suiv.

3) Le texte de Flügel porte fautivement *وكان المأمور مقدور*. M. B. d. M. avait déjà corrigé ces mots dans une note sur son Introduction p. 17. Le mot *اشتا* dans lequel Flügel avait vu *استن* est une corruption de *استان*.

savait parfaitement bien que, dans bon nombre d'endroits, il lui serait impossible de restituer le texte. Mais se souvenant de l'axiome « le mieux est souvent l'ennemi du bien », il a préféré offrir à ses confrères une édition nécessairement imparfaite que de laisser dormir dans la bibliothèque d'Oxford un ouvrage précieux dont la science pourrait tant profiter. Il s'est acquis par là des droits à la reconnaissance sincère de tous les Orientalistes. L'usage fréquent qui a été fait de son édition est la preuve la plus éclatante du grand service qu'il a rendu à la science en la publiant.

Or, depuis 1865, plus d'un livre a paru qui pouvait servir à corriger et améliorer le texte d'Ibn Khordâdbeh. Une collation exacte de l'édition sur le manuscrit d'Oxford m'avait fourni un certain nombre de bonnes leçons. Enfin, j'avais eu la bonne fortune de découvrir un fragment du même livre dans un autre manuscrit de la Bodléenne. Invité par plusieurs savants à en donner une seconde édition dans ma *Bibliotheca Geographorum*, je me mis à étudier de nouveau le texte, mais pour arriver encore à la conclusion que, sans un meilleur manuscrit, une édition vraiment critique de l'ouvrage était impossible. Toutes les démarches que j'avais faites par correspondance pour en découvrir un en Orient avaient été infructueuses. Une seule chance me restait. Je m'adressai, en 1885, à mon ami, M. le Dr. Carlo comte de Landberg, alors sur le point de partir pour l'Orient, en le priant de faire des recherches. Quelle ne fut pas ma joie quand je reçus, quelques semaines plus tard, à la fois la bonne nouvelle qu'il avait découvert un manuscrit très ancien, et la copie d'une page de ce manuscrit qui prouvait non seulement qu'il était beaucoup plus correct, mais encore qu'il offrait plus de détails que l'édition parisienne. Il restait pourtant une difficulté. Le propriétaire du trésor ne voulait le céder que moyennant une somme qui dépassait les ressources dont je pouvais disposer. M. de Landberg, ne voulant pas faire les choses à demi, n'hésita pas à l'acheter lui-même. On sait qu'à l'occasion du Congrès des Orientalistes à Vienne, en 1886, il fit donation du manuscrit à la Bibliothèque impériale, mais à la condition qu'on le traitât d'abord à ma disposition pour l'édition projetée de l'ouvrage. Sans la découverte de M. de Landberg et sans sa générosité cette édition n'eût pu paraître. Il a donc droit à la reconnaissance de tous ceux qui s'intéressent à cette publication. Quant à moi, je le prie d'agréer l'assurance que je n'oublierai jamais le service éminent qu'il m'a rendu.

Quand je communiquai cette découverte à mon cher ami C. Barbier

auteur a relevé le chiffre de l'impôt foncier payé par les districts de l'Irak; mais il est à remarquer que ce chiffre monte ou baisse, augmente ou diminue selon les temps et les événements. Ailleurs il dit que le mont al-^cArdj, situé entre la Mecque et Médine, se prolonge jusqu'en Syrie. En effet ¹⁾, il dit qu'il se rattache au mont al-^cAkrâ, sur le territoire d'Antioche, lequel à son tour, va se réunir au Lökkâm (l'Amanus). Cette opinion est étrange. Il enseigne même que les différentes parties du monde se touchent et tiennent ensemble sans interruption et sans solution de continuité; mais que la surface de la terre offre tantôt des dépressions, tantôt des renflements considérables. Quoi qu'il en soit, l'ouvrage d'Ibn Khordâdbeh est le plus beau de tous ceux qui ont été composés sur ce sujet». Mokaddasy dit (p. f l. dern. et suiv.) que le livre d'Ibn Khordâdbeh est trop succinct, et que, pour cette raison, on ne peut en tirer beaucoup de profit. Cela ne l'a pas empêché d'y prendre la plupart de ses itinéraires et beaucoup de particularités. Ibn Haukal avoue (p. ۳۳۹, 2) que, dans ses voyages, le livre d'Ibn Khordâdbeh, celui de Djaihâny et le mémoire de Kodâma ne le quittaient jamais. Le ministre-géographe Djaihâny, auteur du second de ces livres qui, malheureusement, ne nous est pas parvenu, a, selon Mokaddasy, fait du livre d'Ibn Khordâdbeh la base de son propre ouvrage. Ibn al-Fakyh, de même, a incorporé dans son livre la plus grande partie du Livre des routes et des royaumes ²⁾.

Il n'y a pas encore quatre ans qu'on ne connaissait de ce livre qu'un seul ³⁾ manuscrit, celui de la bibliothèque bodléenne à Oxford. Ce manuscrit, quoi qu'ancien (écrit en 630) et, à première vue, assez bien écrit, est plein d'erreurs et de fautes. Une grande partie des noms propres y a été défigurée, souvent au point d'être illisibles. Il présente plusieurs lacunes et omissions et plus d'un passage a été déplacé, le manuscrit ayant été copié évidemment sur un volume mal relié. D'après ce manuscrit M. Barbier de Meynard publia, dans le *Journal asiatique* de 1865, le texte accompagné d'une traduction. Le savant éditeur n'ignorait point la triste condition du manuscrit et

1) Lis. ^w ۱ ^۳ ۱.

2) Voyez la Préface de mon édition p. XI.

3) M. Barbier de Meynard parle dans son Introduction d'un second manuscrit qui se trouverait dans une des bibliothèques de Constantinople, et dont S. Exc. Ahmed Wéfyk Pâcha lui avait signalé l'existence; mais il m'a été impossible de retrouver la trace de ce document.

traité d'Ibn Dihya (mort en 633) sur les noms du vin ¹⁾, sous البابلي : « Le vin dit Babily (Babylonien) a été nommé ainsi d'après Babel, la ville des Nimrod. Les constructions de cette ville furent les plus grandes du monde jusqu'à leur dévastation. C'est ce que raconte Abou'l-Kasim ibn Khordâhbeh, le savant historien ». L'autre est dans la description de Damas par Ibn Schaddad qui écrivait vers 680 (man. de Leide 1466, p. 9) : « Ibn Khordâhbeh raconte dans son Histoire que *les hommes* de Rass (Koran 25 vers. 40; 50 vers. 12) habitaient à Hadhour (dans le Yémen). Dieu leur envoya un prophète nommé Hanthala ibn Çafwân, mais ils le traitèrent de menteur et le tuèrent. En conséquence 'Aad ibn 'Ouç ibn Iram ibn Sâm ibn Nouh et ses enfants se séparèrent des Rass et s'établirent aux Ahkâf (les dunes de sable, au nord de Mahra, est de Hadhramawt), et Dieu fit périr les gens de Rass. Les fils de 'Aad se rassemblèrent tous dans le Yémen et se dispersèrent ensuite sur la terre. Djairoun ibn Sa'd ibn 'Aad ibn 'Ouç vint à Damas et y bâtit la ville qu'il nomma Djairoun. C'est elle qui s'appelle « Iram aux colonnes », car on ne trouve en aucun lieu autant de colonnes en pierre qu'à Damas. Dieu envoya Houd ibn Abdallah ibn Rabâh ibn Khâlid ibn al-Kholoud ibn 'Aad ibn 'Ouç ibn Iram ibn Sâm ibn Nouh comme prophète aux 'Aad, c'est-à-dire les Adites qui demeuraient aux Ahkâf. Ils le traitèrent de trompeur et Dieu les fit périr. J'ai lu, dit-il, dans quelque livre que Djairoun et Baryd étaient frères, tous les deux fils de Sa'd ibn 'Ammâr ibn 'Aad, et que c'est en souvenir de ces deux personnages qu'on a nommé les deux portes de Damas, la porte de Djairoun et celle d'al-Baryd ». — Masoudy ajoute, II, p. 72, que ce livre traite des peuples anciens qui ont vécu avant l'Islamisme.

Masoudy parle aussi du Livre des routes et des royaumes. Il le nomme (I, p. 13) « un livre précieux, une mine inépuisable de faits qu'on explore toujours avec fruit ». Mais il n'admirait pas ce genre de livres. Nous lisons chez lui, II p. 70 et suiv. : « Obaidallah ibn Khordâhbeh, dans son livre intitulé *Les routes et les royaumes*, indique soigneusement la distance qui sépare tel et tel point l'un de l'autre; mais il ne donne aucun renseignement ni sur les princes, ni sur leurs états. Cette science des distances et des chemins ne peut être utile qu'aux courriers ²⁾ et aux porteurs de groupes et de lettres. Le même

1) Man. de Leide 581(1), Catal. I, 53 de la 2^{me} édition.

2) Il faut lire الغيوج.

pas ici une faute de copiste pour Abdalazyz; une seule fois (XIX, ۱۳۳, 10) sur l'autorité de Djafar ibn Kodâma. Toutes ces citations ¹⁾ ont rapport aux deux premiers siècles de l'hégire, à l'exception de deux: XIX, ۱۳۳, 10, où Ibn Khordâdhbeh raconte une anecdote du temps de Motawakkil qui lui avait été transmise par le poète Aly ibn Djahm (mort en 249), et XXI, ۲۴۹, 8; d'après ce récit, Ibn Khordâdhbeh parle de la mort du chanteur Mokhârik, décédé dans une des premières années du règne de ce khalife.

Le jugement de l'auteur des *Aghâny* sur Ibn Khordâdhbeh est peu flatteur. « Cet écrivain, dit-il (I, ۱۹, V, ۳), se donne peu de peine pour vérifier ce qu'il rapporte dans ses livres. Ce ne sont souvent que de simples conjectures sans aucune autorité, et auxquelles on aurait tort d'ajouter foi » (VI, ۱۶, 9 a f., X, ۱۲, 2). « Ce qu'on raconte sur les chansons des khalifes est pour la plus grande partie sans fondement, spécialement ce qu'en dit Ibn Khordâdhbeh qui attribue des chansons même à Omar ibn al-Khattâb et à plusieurs autres khalifes, comme si le don du chant eût été un des prérogatives du khalifat. Ce qu'il rapporte sur les chansons des premiers khalifes abbâsides manque également d'autorité. Ce sont des balivernes qu'un homme sérieux ne peut accepter » (VIII, ۱۴۹, ۱۶, XIII, ۱۶, 3 a f.) etc. etc. Toutefois, il le cite assez souvent, comme nous l'avons vu, et il n'est point du tout impossible qu'il ne le cite maintes fois aussi sans le nommer. Ce jugement sévère est contrebalancé par celui de Masoudy qui admire beaucoup les livres d'Ibn Khordâdhbeh, auxquels, dit-il, on a fait de nombreux emprunts. Cet écrivain l'appelle un homme d'un grand savoir, qui connaissait l'art de faire un livre.

Quant au grand ouvrage historique d'Ibn Khordâdhbeh que nous ne possédons plus, Masoudy (I, 13) dit qu'il se distinguait entre tous par le soin et l'ordre de sa méthode, l'abondance de ses renseignements sur l'histoire des peuples non-arabes et le gouvernement de leurs rois. J'ai noté deux passages de ce livre qui, malheureusement, ne suffisent pas pour en donner une idée. L'un se trouve dans le

1) Outre celles que j'ai mentionnées: II, ۴۸, 11 a f., ۷, 11, ۱۲, 11, III, ۷۳, 20, IV, ۸۶, 13 a f., VI, ۸, 8 (où il manque quelque chose), ۱, 10, ۱۶, 9 a f., ۱۷, 2, ۱۲, 7 a f., VII, ۱۳۴, 8, ۱۴۸, ۱۸, 16 et dern., VIII, ۷۶, 18, ۱۴۹, 14, ۱۶, 12 a f., IX, ۸۴, 12, X, ۱۲, 2, ۱۳, 18, XIII, ۱۱ l. avant dern. et suiv., ۱۶, 3 a f. et suiv., XV, ۱, 12, XVIII, ۱۳, 12, ۱۷, 6, ۱۷, 4 a f.

X Mokaddasy (p. ۳۴۱ de mon édition) dit qu'Ibn Khordâdbeh a été wézyr du khalife et qu'il eut accès aux documents des archives, circonstance qui permet d'attacher plus d'importance à ses renseignements qu'à ceux d'autres géographes. M. Barbier de Meynard a fait remarquer avec raison qu'aucun témoignage historique ne laisse supposer qu'Ibn Khordâdbeh ait été au nombre des wézyrs en titre. Il est donc vraisemblable qu'il faut traduire l'expression de Mokaddasy par « haut fonctionnaire, chef d'un des ministères ». Il est à regretter que cet auteur n'ait pas ajouté le nom du khalife.

Enfin, l'auteur du *Fihrist* nous a conservé les titres de huit ouvrages d'Ibn Khordâdbeh. « On y trouve, dit M. Barbier de Meynard, la trace des recherches sérieuses de l'érudit, à côté des amusements frivoles du courtisan. A celui-ci appartiennent les ouvrages intitulés :

- 1^o. L'art de la musique.
- 2^o. Le manuel du cuisinier.
- 3^o. Le livre du jeu et des instruments de musique.
- 4^o. Le livre du vin.
- 5^o. Le livre des convives et des familiers.

Au savant et au fonctionnaire les trois ouvrages suivants :

- 6^o. Les principales généalogies des Perses et des peuplades transplantées ¹⁾.
- 7^o. Le livre des routes et des royaumes.
- 8^o. Le livre des *anwâ* (espèce de calendrier.)»

Cette liste semble être incomplète, car nous savons par Masoudy et d'autres écrivains qu'Ibn Khordâdbeh est aussi l'auteur d'un grand ouvrage historique. Il se peut cependant que cet ouvrage soit celui qui, dans la liste précédente, est coté sous le n^o. 6.

L'auteur des *Aghâny* parle une fois (VIII, ۱۳, 13) du livre, deux fois (I, ۱۹, V, ۳) des livres d'Ibn Khordâdbeh. Le plus souvent il le cite par l'intermédiaire d'Aly ibn Abdalazyz le kâtib ²⁾; une seule fois (IX, ۵۸, 1) par celui d'Aly ibn Ibrâhym le kâtib, si Ibrâhym n'est

1) C'est-à-dire les colonies établies dans diverses provinces frontières par les Khosroës. Chez Tabary I, ۱۹۲, 9 ce nom est appliqué aux partisans d'Aly, transportés par Moâwia. Dans le texte du *Fihrist* on lit à tort النوافل, comme M. Barbier de Meynard l'a déjà fait observer.

2) III, ۹۱, 8 a f., ۱۱۰, 8 a f., IV, ۵۹, 15, ۸۶, 8 a f., V, ۹, 13, ۱۱۴, 3 a f., VI, ۹۱, 13, v. l. dern. et suiv., VII, ۱۹۸, 7 a f., VIII, ۵۰, 6, XI, ۱۲, 8 a f., XIV, ۲۴, 6, XVI, vv, 4 a f., XXI, ۲۳۹, 11, 18, ۲۴۹, 18.

chait à la sécurité du pouvoir et à l'ordre public. Nous ignorons complètement quand Ibn Khordādhbeh fut chargé de ce poste et jusqu'à quelle époque il resta en fonction. M. Sprenger (*Post- und Reiserouten* p. XV) a émis la supposition que notre auteur aurait compilé les itinéraires pour son propre usage lorsqu'il était chef des postes. Comme le « Livre des routes » a été composé à Samarra entre 230 et 234, cette hypothèse nous obligerait à admettre qu'Ibn Khordādhbeh avait été appelé à cet emploi lorsqu'il était encore jeune, sous le khalifat de Motacim ou de Wathik. Il me semble plus probable qu'il ait été employé au bureau central des postes soit à Samarra soit à Bagdad, et que c'est là qu'il ait recueilli les matériaux de son livre.

Nous apprenons également par le *Fihrist* qu'Ibn Khordādhbeh fut admis dans l'intimité de Motamid. L'exactitude de ce renseignement nous est attestée par Masoudy qui nous a conservé un discours d'Ibn Khordādhbeh sur l'origine de la musique, sur l'art de chanter, et sur le rythme et les modes du chant, discours qu'il prononça à la demande de Motamid dans une réunion de beaux esprits chez ce khalife. Motamid, ravi de ce qu'il venait d'entendre, fit présent à Ibn Khordādhbeh d'une robe d'honneur magnifique (VIII, 88—100 de l'édition de M. Barbier de Meynard) Dans quelle période du règne de Motamid (256—272) faut-il placer cet événement? On sait que ce khalife, peu soucieux de politique, mais admirateur passionné de musique et de poésie, avait laissé la conduite des affaires à son frère Mowaffak. Bientôt le khalife n'eut plus qu'un pouvoir nominal. Il fit deux tentatives pour se soustraire à la prédominance de son frère, l'une en 264 (Tabary III, 193 et suiv.), l'autre en 269, lorsqu'il voulut se mettre sous la protection du prince d'Égypte, Ahmed ibn Touloun. Mowaffak lui-même fit échouer la première entreprise; l'insuccès de l'autre fut dû à la vigilance d'Ishāk ibn Kondāj. Celui-ci reçut en récompense deux épées d'honneur et fut célébré par Bohtory dans un poème, dont Ibn Khordādhbeh a cité un vers dans le Livre des routes (p. 136 de l'édition actuelle). Depuis l'année 269, Motamid n'était plus en réalité qu'un prisonnier (Tabary III, 193, 1. f., 1. 9, 16), quoiqu'en 270 on lui rendit un semblant de liberté (Tabary 1. f.). Il me semble probable qu'il faut placer dans la première période du règne (256—264) les réunions dont parle Masoudy. Ce n'est qu'à cette époque que nous pouvons nous imaginer le khalife gai et libre de préoccupations au milieu de ses convives. L'âge d'Ibn Khordādhbeh qui, en 256, avait déjà plus de cinquante ans, semble nous conduire au même résultat.

« Maintenant, nous pouvons espérer de conquérir l'empire romain et la Chine grâce au héros qui a dompté le pouvoir de Scharwyn.

Fortifiez vos mains par Abdallah (employez les services d'Abdallah), car il joint à une loyauté parfaite une habileté énergique ».

Le nom du poète soulève une difficulté. A première vue on est tenté de voir dans Sallâm une légère corruption de Salm, nom altéré en Salim par Ibn Khallikân dans son article sur ce poète ¹⁾. Mais, dans ce cas, l'auteur des *Aghâny* doit s'être trompé lorsqu'il dit que Salm al-Khâsir mourut sous le règne de Hâroun ar-Raschyd (XXI, 11f, 20 et suiv. édition de M. Brünnow). En effet, cet auteur nous raconte une anecdote sur le même poète dans laquelle figure le khalife al-Mâmoun (p. 111, 14 et suiv.) au lieu d'ar-Raschyd qui est nommé dans une autre tradition du même récit (p. 111, 8).

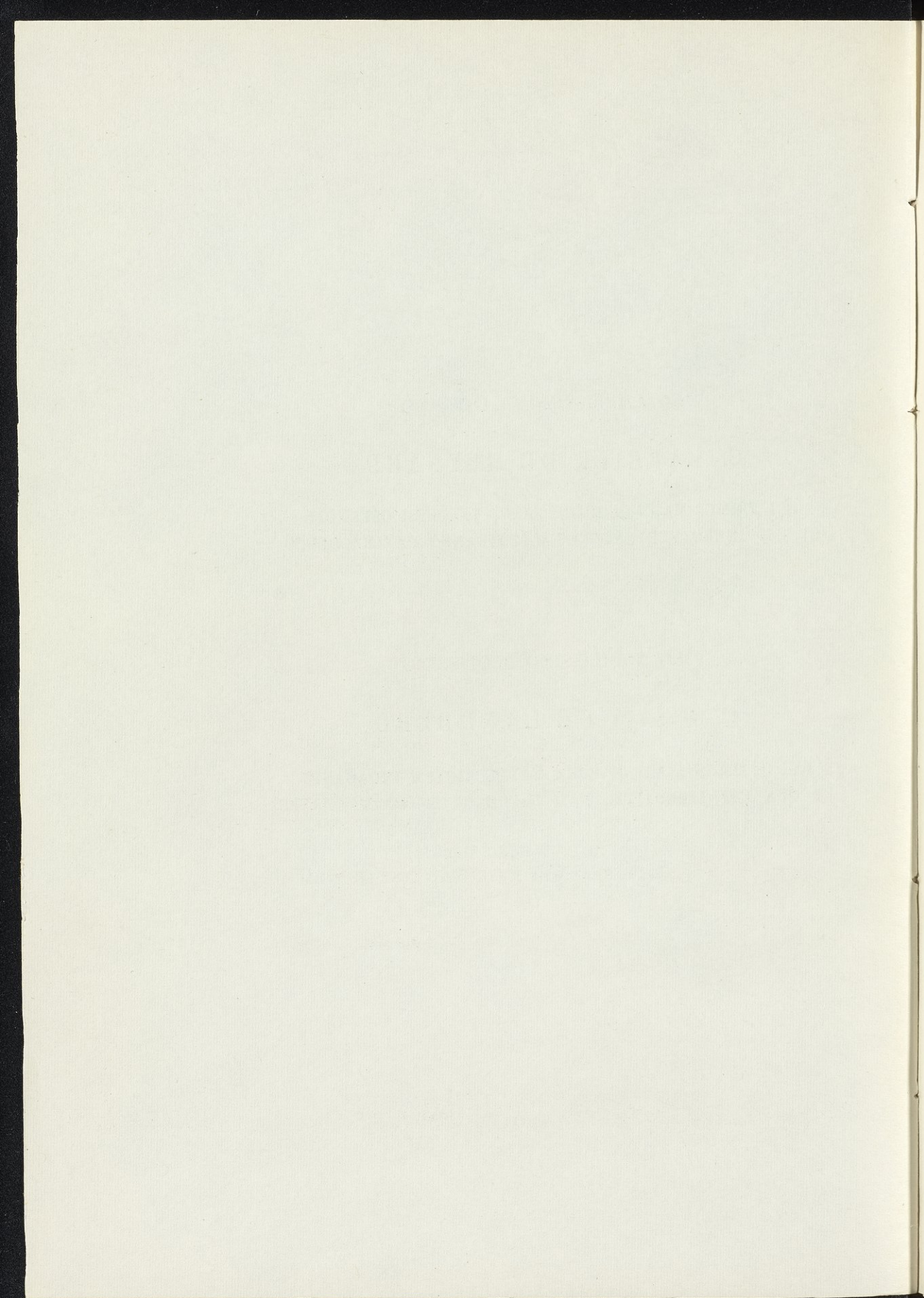
Nous savons encore qu'Abdallah était intimement lié avec le célèbre musicien Ishâk al-Mawcily. L'auteur des *Aghâny* nous a conservé l'anecdote suivante (V, 11, 22 et suiv.): « Ishâk raconte: je rencontrai Zahrà la Kilâbyya (femme distinguée et spirituelle dont Ishâk fréquentait la société) qui me demanda: « comment se porte Abdallah ibn Khordâdhbeh? » — « Il est mort ». — « Homme noble et sans reproche, que Dieu ait pitié de son âme! Il t'aimait beaucoup et ton plaisir faisait sa joie ». — Ishâk mourut en 235 (*Aghâny* V, 111, 19, 111, 17, 21). Ibn Khordâdhbeh doit à Ishâk beaucoup d'informations sur la musique et les musiciens, et il en a reçu quelques unes par l'intermédiaire de son père Abdallah (p. e. *Aghâny* V, 111 l. avantdern.), mais la plupart directement. Il en résulte qu'il était homme fait longtemps avant 235. La conjecture de M. Barbier de Meynard qu'Ibn Khordâdhbeh est né dans les premières années du troisième siècle de l'hégire, doit être très proche de la vérité.

L'auteur du *Fihrist* nous apprend qu'Ibn Khordâdhbeh a été chef des postes et des informations dans le Djabal, « la Montagne », comme les Arabes appelaient la Médie. M. Barbier de Meynard a donné, dans l'Introduction à son édition d'Ibn Khordâdhbeh (*Journal asiatique* 1865 p. 9), un exposé clair et précis de la nature de cet emploi qu'on ne confiait qu'aux serviteurs fidèles du gouvernement, un des principaux devoirs de ces fonctionnaires étant de faire connaître au wézyr et, au besoin, directement au khalife tout ce qui, dans la province, tou-

1) N^o. 252 de l'édition de M. Wüstenfeld. De Slane (I, 22 note, de la traduction) dit que cet article est d'une rédaction plus récente et mérite peu de confiance.

PRÉFACE.

L'auteur du « Livre des routes et des royaumes » s'appelait Abou 'l-Kâsim Obaidallah ibn Khordâdhbeh. C'est ainsi que son nom est donné dans les titres des deux manuscrits qui nous ont conservé son œuvre, dans plusieurs passages des *Aghâny*, et aussi par Masoudy, et, en partie, dans le *Fihrist*. C'est donc à tort qu'il est appelé Moharremed dans un passage du manuscrit d'Oxford (p. 1.4 note *m* de la présente édition) et dans une note sur le titre du man. de Leide d'Ibn Haukal (reproduite dans mon édition de ce livre). L'auteur du *Fihrist* (édition de Flügel p. 169) est dans l'erreur, lorsqu'il nomme le père de notre auteur Ahmed. Ibn al-Fakyh (p. 2.3, 9 de mon édition) n'est pas plus exact lorsqu'il donne au géographe le nom d'Abdallah et à son père celui de Mohammed. Abdallah peut être une faute de copiste pour Obaidallah; la même faute se trouve dans plus d'un passage des *Aghâny*. Il faut chercher l'origine de ces erreurs dans l'habitude qu'on avait de désigner notre auteur par le nom de son grand-père, en le nommant Ibn Khordâdhbeh. L'auteur du *Fihrist* nous apprend que ce grand-père abjura le magisme (la religion de Zoroastre) et embrassa l'Islam sur l'invitation d'un des Barmékides. Nous en pouvons conclure que Khordâdhbeh était un homme habile et influent dont on désirait utiliser les services. L'histoire ne nous en dit rien, mais cette conclusion trouve un puissant appui dans ce fait que son fils Abdallah, le père de notre auteur, jouissait d'une grande considération. Gouverneur du Tabaristân, il conquit en 201 une partie du Dailam et les montagnes du Tabaristân. Nous lisons chez Tabary (III, 1.16 et suiv.): « Dans cette année (201 de l'hégire = 816—817 de J. C.) Abdallah ibn Khordâdhbeh, le gouverneur du Tabaristân, conquit le Lâriz et le Schirriz du pays des Dailam et les ajouta au territoire de l'Islam; il fit aussi la conquête des montagnes du Tabaristân et en délogea Schahriyâr, fils de Scharwyn. Le poète Sallâm al-Khâsir en parle dans ces vers (adressés au khalife):



VIRO AMPLISSIMO CLARISSIMO

C. BARBIER DE MEYNARD

QUI PRIMUS MAGNUM HUIUS LIBRI VALOREM OSTENDIT
ET CUI IN EO VERTENDO ET ILLUSTRANDO MAXIMA DEBEO

ET

VIRO NOBILISSIMO DOCTISSIMO

C. COMITI DE LANDBERG

QUI OPTIMUM LIBRI CODICEM MANUSCRIPTUM INDAGAVIT
ET QUA EST LIBERALITATE IN MEUM USUM COMMENDAVIT

HUNC LIBRUM
GRATI ANIMI ET AMICITIAE TESTIMONIUM

d. d. d.

EDITOR.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

(LIBER VIARUM ET REGNORUM)

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ET EXCERPTA E

KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

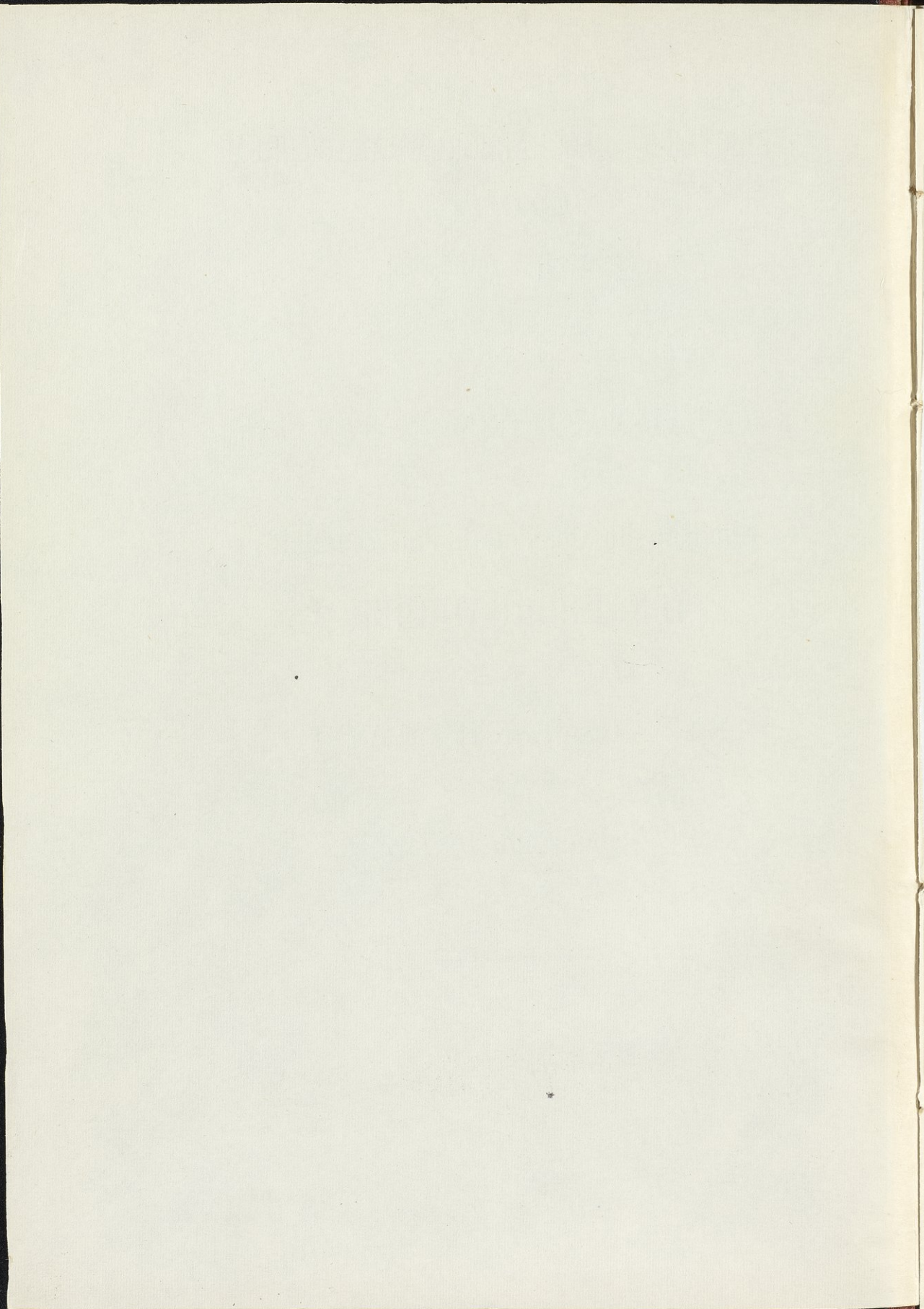
Kodâma ibn Dja'far

QUAE CUM VERSIONE GALLICA EDIDIT, INDICIBUS ET
GLOSSARIO INSTRUXIT

M. J. DE GOEJE.



LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1889.



BIBLIOTHECA GEOGRAPHORUM ARABICORUM

EDIDIT

M. J. DE GOEJE.

PARS SEXTA.

KITÂB AL-MASÂLIK WA'L-MAMÂLIK

AUCTORE

Abu'l-Kâsim Obaidallah ibn Abdallah

IBN KHORDÂDHBEH

ACCEDUNT EXCERPTA E

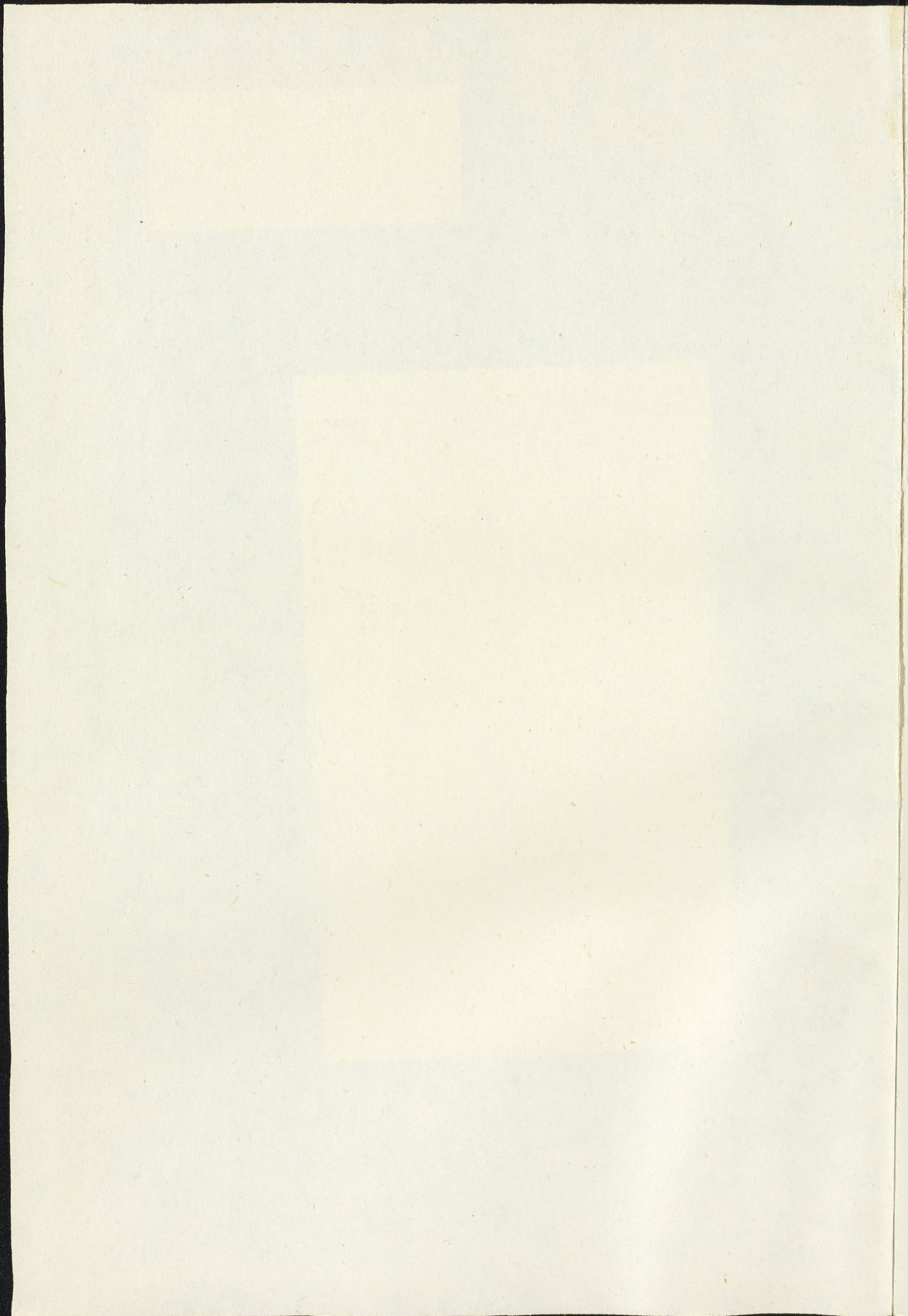
KITÂB AL-KHARÂDJ

AUCTORE

Kodâma ibn Dja'far.



LUGDUNI-BATAVORUM.
APUD E. J. BRILL.
1889.



Cornell University Library
G93 .B58 v.6 1960

Masalik wa-al-mamalik / li-Abi al-Qa



3 1924 029 856 170

olin

DATE DUE

~~MAY 30 2009~~

~~Due Back Upon
Recall or Leaving
The University~~

GAYLORD

PRINTED IN U.S.A.

G

93

B58

V.6

1960

KITÄB AL-MASÄLIK WA'L-MAMÄLIK

AUCTORE

Abu'l-Käsım Obaidjiläh ibn Abdallah

IBN KHORDÄDHBEH

ACCEDUNT EXCERPTA E

KITÄB AL-KHARÄDJ

AUCTORE

Kodäma ibn Dja'far.